



МЕЛИТОН КАЗИТЫ

ХЪАЗИТЫ МЕЛИТОН

# НАШЕ БОГАТСТВО

6-я книга

**Нафи**

*Монография*

# НАЕ ИС, НАЕ БИС

6-гем чиньлг

**Нафи**

*Монографи*

Пыгура  
2018

Пыгура  
2018

Чиньыг уагыт д аердыд РХИ-ы разд аеры Президент  
**Тыбылты Леониды** аеххуысаей

## РАЗНЫХАС

Хуыцау, — табу йаехиц аен, — йа сконд адемм ае ре аду-  
зеерде у, аенд аера, Нарт фыдыбылызы Сырдонны ардыд аей баер-  
зонд д аертте аразын куы райдыдтой — «уае д аертте баер-  
зонд саразут, аемаей уае с аертте гуыбыр ма к аенат, наме, ма-  
наен кувыниц, з аертте, з аерт д азен. Афрте куы бак аенат, уае д уае  
йаех ае д ае агуруд азен», — йа ф ае д ае хт зонд аей сын с аерс ае ф аен  
х ает куы рак ахт а, уае д не С ае не ае д ае ф аерт ае хт ае р удылс:  
«Мый ага уыл куы ф аертых уон, уае д уын уае мыптап иууыл  
сыск аруынон аеви ма уае ф ае д ае д ныуу а д азон?»<sup>1</sup>

Нарты ф аендон бае л ае выр д уыд — «ф ае д ае д ае й ае ае д хуыз-  
д аер у». Ае мае ка д ае т ае ае г ае с ае к ае д Нарт ае й а г ачид ае р йае х и-  
ц аен инг аен к ае х аынныл ныл ае уае удылс ае мае уы м с ае х и к алын  
байдыдтой, — афрте аерцыд се с ае фт раз ае т ае д ае Нарт аен, —  
уае д ае р нын Хуыцау ма д-ф ае д ае у д ае т нык ко д а: хуры ц о т ае  
х ае с ае т ае ба з аа д ае рт ае й ае («Дети солнца»)? Нае т ае р и т ае ае д т ае  
нае у д т ае й куы д фид ае м, афрте нае м йае 'р о м райдыд т а з д а-  
хын. З ае й з ае й ае х ае р ае м ае куы д ц ае уы, ае мае Ирыстоны ф ае р н-  
д ае жын з ае х х ст ае р д ае т ае д ае т ае ныл ае т ае йн к ае й нае у, уы й  
бае л ае выр д ае т ае н ае т ае у нын д ае т ае т ае ае м ае й ае й раз ае т ае д ае р куру д ае т ае  
— Мамсыраты Темырболат, Хет ае т ае к ае т ае Кыоста, Ге д аи ае т ае  
Сек ае, Брыт ае й ае т ае Елбызды х ае, Копойты Арсен, Ниге р,  
Туг ае т ае т ае Мах ае р б ае т, Абайты Васо... Ф ае д ае бае с ае т ае й ае т ае Стыр  
х ае с ае т ае ф ае с ае т ае с ае б ире не м ае т ае т ае й ис а д ае р д ае рт ае н ае н — Га-  
фез, Плиты Грис, Цае ру к ае т ае т ае Алыкс ае н д ае р... Ирысто н ае н иууыл  
стыр д ае р х ае рт ае т ае чи бацыд, уы д о н ае ае р ае д ае т ае р д ае т ае й ае й хауы  
Д ае ху с о й т ае Наф ае.

Стырз ае р д ае ае д ае м с т ае м. Д и с с а г ае т ае д и с к ае нын нае зон ае м,  
ае н д ае р ае ирон ф и л о л о г и й ае а х ае м жанр нал ба з аа д ае с, Наф ае  
йае куру д ае т ае к ае м нае раздыста — поэзи, прозае, драм ае т ае у р г и,

**Хъязиты М.**  
Хъ-16 Нае ис, нае бис. 6-ае м чиньыг. Наф ае [Текст]: моно-  
граф ае / М. Хъязиты. — Цхинвал: Пыкур а, 2018 —  
424 ф.

Каае н ае (Каае т ае) М. Р.  
Нае ба г ае т ае т ае. Наф ае: монограф ае  
ISBN 978-5-91139-383-0

Монограф ае кандид ае т ае ф и л о л о г и яе с к ае х нау к, сопре д ае д ае-  
т ае Союза писателе й Осет ии Мелпона Каае т ае (Каае н ае) по-  
св ае ц ае н ае ж ае н ае и т ае р ае с ае т ае у изв ае с т н о о с е т и н с к о г о писателе й и  
Учен о г о, доктор а ф и л о л о г и яе с к ае х нау к, лауре ае т ае Государствен-  
но й прем ии РЮО им. К. Хетагурова Наф ае Григорьевича Д ае ху-  
с о й т ае. Автор обстояте л ае н о проанализиров ае д худо ж е с т в е н н о е и  
научное творчество классика современности.

© Каае т ае (Каае н ае) М. Р., 2018  
© Алпч ае н к о в а Т. Ф., оформ л е н ие, 2018  
ISBN 978-5-91139-383-0

<sup>1</sup> Нарты к а д ае ж ае т ае. — Д ае у ае д ае ж ае х ае х ае у, 1975. — 347—348 ф.  
<sup>2</sup> Абае ае в В. И. Избра н н ы е т р у д ы. Т. 1. — В л а д и к а в к а, 1990. —  
261 ф.

гәлмәт, критиккә, публицистиккә, литературасезоньнад, сезвәт-зоньнад — әмә алыран дәер бәреәтәйи разьнд йә бирәвәрсыг ирд курдигәт. Йе стьр аывадон тьх алыран дәер у әшпәтхьом әмәе базьрджың. Нәе фьдәгәлть уәзәгәтәе хорзәей пы ис — курдигәтәй, куыстхьомдзинадәйи, фәрдәхтәйи, хиуыл фәгәшәңнәйи, адәйиәдәжкы зәердәмәе ныккәсәыны әууәгәлтәйи — нишәмәйи дзы фәцүх кодта Нафийь. Фәгәле дьн әердз пахәмәфәндь хорзәы ма бәшәуәд, дәе уды фарнаей йәем куыңнә фәкәсәсай, дәе фәгәлгой руәдджы йәе куыңнә рәсәзын кәнаий, уәд бахуә уыдзәенис, рәсәсүтд дидинәг хурмә әнәе донәйи куы ныуәдзәй, уый хуызәен.

Чиньдәжкы ахуырадәйи курдигәтәжкың суәвәен куыд нәйи, афтәе курдигәтәң әнәе ахуырад нәйи әххәсәтәйи райхәәлән. Нафимәе Хуыцау бахуәт: Хуыцауы комулафәтимә йыл сәем-бәгәд чиньдәжкы зонд дәер, әмәе, кәд зын рәсәтәддәжкы, дәәддәжкыәдәвәзәрәен рәсәтәддәжкы әербащыд ирон аивд литературәмәе, уәддәер нәе фәгәртәст. Хәсәтәы размәе ирон роляд по-этикон фәгәлварәнтыл, — колхозон чыгәт әмәе куәсәг куәххытл, — уәдәнтәй зарәттәнтәдл хьомыл кодта, афтәгәмәйи уырысәтә поэзи, уәддәйдәер, хәсәтон поэзийи фарн куы нытәтәд йәе зәердәмәе, уәддә ныххьуыста йәәхимәе, сдызәердәт: «Бәфәддә уырысәсәг хәсәтон лирикаимәе куы базонгә дәен, уәддә стьр мидхьуырудухәәны бахәудәтәң. Зәгьтон: кәнәе мәе поэтикон авторитәттәе рәст не стьт, кәнәе та Сүрковь, Тихоновь, Си-моновь, Твардовскийи, Шипачевь әмәе Исаковскийи әмдзәвәгәтәе поэзи не стьт.

Мәе мидсәтәвәсәтәйи рәвзәрәд иу бәгәшвьрд хьуыды, ирон поэтәе хәсәтәы размәе куыд фьстәой, афтәе фьсәсәен нәл ис. Нәйи дзы зәердәйи рәсәтдзинад, әнкьбарынад әмәе хьуыдыыйи әердзон тьх, хуымәгәтәг рәсәтдзинад әмәе әшәгәт драматизм. Хәәдәрәхәст уәзәдандзинад, сәнтимәнтәлгон бибитәе әмәе фәрмаейи иударон джишпәтә амардтәой поэзи»<sup>1</sup> Фәгәле нәе амардтәой Нафийи зәердәе — йәе курдигәт әмәе ахуырдзинадды фәрдтәы ахьгәт пыфәәнддәы зынтгы сәертәйи дәер. Литературәейи атуырдтә әмәе сәардтә рәст фәәндәг. Йәе иу уәцпәвәсәйи иннәе уәцпәвәсәе, йәе иу чиньгәйи иннәе чиньгәмәе ууыл, уыцы рәст, фәгәлгә зын фәәндәгәтл пыд аивад әмәе зонады бәрәзәндәтәм.

Нафи йәәхәдәгәт куыд зәгәтәы, афтәгәмәйи «әерәддәжкы рәбәрәгәт (хәсәтәы рәсәтәддәжкы ирон поэтәе пы ныфьфьстәой, уыдон мыхуыры цауың куы райдыдтәой, уәд) — Плиты Грис, Калоты Хази, Гафез, Мырғазты Барис әмәе ма нәддәжкы цәл-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Ирон аивдзырды сәвәгәлгәтәу. — Цхинвал, 1966. 12 ф.

дәер поэты уышы фәәндәгәтл рәддәжкы кәйи райдыдтәой цауыңнә әмәе сын бирәе кәйи бантыстә»<sup>1</sup> Фәгәле ног фәәндәгәтл цауыңнә пыфәәнддәы фәгәлтәрд бәәшпәңнәң дәер зын вәйиы.

Нәдәер Нафийиәң уыдыс әәңпәң. Пәгәсы дьмгәтәе йәе цәсәтәытл уәйтәе дәер кәмәән никкуы акодта, уыдон дәер-иу, сәехи фәгәдгәе сылдәгәтәңнәе, фьсәсәәддәжкы хуыммәе кәлдтәой дургәе: ныр зыңгәмбарәң у; ахуыртонд поэзи фьсәсә; кәщы фәгәлтәргәң фәгәлдись. Фәгәле Нафи Нафи уымаәң у, йәе рәвзәрәгәтәе фәәндәгәтәйи кәйи никкуы фәәшпәртәд: тьххьдәжкың әмәе ныфәсәддәжкы куыд әмбәгәтл, афтәе йыл кәйи цауы кәронмәе. Йәе зәердәйиәе никкуы сәғфьтәдысты Кьостайи ныххәсәтәе: «...пишу я не для того, чтобы писать и печатать, потому что и многие другие это делают. — Нет! Ни лавры такого писания мне не нужны, ни выгоды от него... Я пишу то, что я уже не в силах бываю сдерживать в своем изболевшем сердце...»<sup>2</sup> Адәйиәмәг йәе адәгәмы фарнаәң, уыдоньы фидәәң куы аразд, уәддәын әәнтәысы.

Йәе пард-цәәрәңбонты Нафи ирон литературәейи, ирон филогологийи әермәәст фәгәлдисәг нәәу, фәгәле у йәе фәгәлтәуәгәт: у йын аргьтәгәңгәг дәер, уымаә гәсәгәе йын нымад стьт йәе кьуыххыгәтәе әмәе йә 'нтыстыгәтәе сә 'шәгәт дәер. Аххәм рәсәтәәддәжкы адәйиәмәгәтәу адәйиәмәгәтәу дәудәйи йәәхи бахизь, хорзәы йәе зәердәмәе хәәсәтәгәтәе исы. Әмәе Нафи у аххәм.

Дзырд дәер ыл нәйи, пы адәгәмәң фәгәлдисьс, уыдон дәе хьуамаә әмбарәой, дәе алы дзырды дәер уынойи сәехи. О, фәгәлгә дзырд иу бәнәәң нәәу. Кард иу карәст кәәны, дзырд — цәәрәңбонты. Әмәе Кьостайи дзырды уәгәз, йәе дисәддәжкы аивгәтә адәгә әмбәәрстәой йәе дуджкы? Стәйи сәе мах әмбарәгәм кәәронмәе? Гәтәйи «Фәуст»-ы йәе рәсәтәддәжкы әмәе ныр дәер, нәмыцәгәтә адәгә, ома, кәәронмәе әмбәәрстәой әмәе әмбарыңц, уый зәгәтәгәтә нәе дәән.

Уәддәе Нафийи әгәәрон стьр сфәгәлдыстад иу чиньгәкәсәг куыд хьуамаә бәмбарә? Бәәстәон сәә сахуыр кәәна, ууылта әххәсәтәе дәер нәә әкәәндзәәнис. Уымаәң әмәе Нафи фәгәлдись бирәе әмдзәвәгәтәе, кәлддәжкыгәтәе, рәддәзьрдгәтәе, уәцәгәтәе, романгәтәе, драмәгәтәе; стәйи — публицистәон, критикәон, зонәдәтон уәгәтәе, монографитәе, ахуыртәгәңгәң чиньгүгәтәе, дунәонд литературәйәе ирон әвзәгәтәе ивы алыхуызон уәцпәвәсәтәе... Стәйи «сфәгәлдыста» зәгәтәың дәер әххәәст рәст нәәу. Ирон аивд литературәә әмәе зонад фәгәстәгәтә әртпәсәгәдз азы (1946—2005) куыд

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Ирон аивдзырды сәвәгәлгәтәу. — Цхинвал, 1966. 12—13 ф.

<sup>2</sup> Хетәгәтүров Коста. Сообр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1974. — 276 ф.

рээтлэстэ, уыман Джуссойты Нафийы сфæлдлыстад у ирд цæвиттон; æрмæст йæ рээтгæй нæ, фæлгæ нæ фыссæджы уалмысты зынның бæрæтгæй.

Нафи ууыл сæрматондæй нæ архайдта, стгæй йын сæрматондæй, æвæццæтгæн, аразгæн дæр нæй, фæлгæ нæ Скæнæг рæстгæтгæй-рæстгæтгæ ахæм адæймагтæ сфæлдлыс, æмæ дут сæ царды разын, айдегнæ кæсæгæу. Нафи хауы уыцы адæймагтæм. Денцон ын нæ уылдис, фыссæг æмæ литературæйтгæстгæ Джыккайтты Шамил дзы уымæн зафта: «Алы дæгæн дæр царды ис йæхи нывсан, йæхи бынат. Нафийы курдиат æхсызгон хъуыд ирон кулыгураейы, ирон монон царды æмæ адæмы фæрнæй фæзындис афоныл. Нафи сфæлдыттон куыстгæ бавнæлдта, нæ литературæйы æппæты уæззаудæр заман куы скодта, уæд — хæсты фæстæ. 37-æм азы бабын сты нæ дзырды дæснытгæ, нал уылдысты нæ классиктæ Арсен æмæ Нигер. Хæсты быдыры баззад æрфыгон курдиатджын фæлтгæр. Куыстой ма æрмæст цагъды уæлдæйтгæ. Фæлгæ политикон тыхбар æлхъывыта сфæлдыстæдон сæрибар, пæнзурæ æлвæста аивады авнагæнтгæ, хицауад фысджыты сæрмæ дардта Дамоклы кард. Æмгæрон нал уалтыл рæстдзиннад. Сæстгой адæмы æгъдæутгæ, сæфтой ирон æвзал, хъолы кодтой нæ историйыл. Хæгой иудæгтæ сæхи теэрхонгæнæг скодтой ирон литературæйæн, нæ фарны традицигæн. Сæ къухсын арæзтой бынагеттон партион функционертгæ, разынд сын хъуызæттæ — козбау æмæ фæсдæуæн криптиктæ. Адæмы хорздзиннад æвдисын хуыдтой национализм. Ирон классиктыл калдтой мæрдон сыджыт, сыгътой чингуытгæ, сценæйыл урæдтой спектаклтгæ. Хъоыдонд æрцыдысты Уастырджы æмæ Хазбийы зарджытгæ. Афгæмæй æвзыди нæ литературæуæ, кæд дзы хицæн гæнттыстгæ уылдис, уæлдæр. Аскъуыдысты ирон классикæйы традицигæ.

Ахæм уавæрты хъуыдыс тохтæнæг. Æмæ дзы фæзындис Нафи»<sup>1</sup>.

Никкуыдæр уымæй æнцондæр фæндæттæ агуырдыта нæ фыссæг. Сæ кæрæдзийы фæлды зындлысты, маст-иу æм кæмæй æрхаудайд æмæ æрхаудта, ахæм аивалон уалмыстгæ æмæ чингуытгæ: «Фыдæлтты тут», «Хъæддаг тал», «Сырдоны цæссылтгæ», «Залты мит», «Елбасдуко Бритаев» æмæ æндæртгæ. Алыхатт уымæн, мыййаг, нæ, æмæ искаей дæлдзинны кæнын кæнæ æфхæрыны тыххæй фыста; фыддæр хатт — ды маенæй цæмæй лæгдæр дæ, дæуæн цæмæн гæнтты-

сты. Æмæ йыл националистты ном сæвæрыны тыххæй хъæст кодтой уæлдæйтгæм.

Фæлгæ Нафийы мидхъару диссаг у. Дымгæ дымы, нау йæ цыды кой кæны. Нымæг немьнæй куыд бæзджындæр кæны, афтгæ йыл цæс фылдæр цыф калдтой, уыйбæрц уый та арфдæр æмæ нуарджындæр куыст кодта, фылдæр æмæ хуыздæр фыста. Кæныфæнды жанрмæ фæвнæлдтаид, хъуамæ дзы ралыддид уæлахизæй. Йæ ныхмæлгæуджыты хъæстгæтгæй дæр æй уый ирвæзын кодта. «Уæлдæлтгæ»-иу сæ ныфс нæ бахастой стыр курдиат нылдæлдзинныг кæнынмæ.

Табу Хуыцауæн — 37-æм аз фæтцис. Адæмы знæгтгæн, адæмы сæрхъызойтыл сæхи ном — адæмы знæгты ном — æвæрын æмæ сæ афтгæмæй куынгæт кæнынны рæстгæг нал уылдис. Джуссойы-фырты дæр уый ирвæзын кодта. Гæды дæттæ нæ фæзоннынц, курдиатджынтгæн сæ бон хуыздæр фарсхæтджытгæ ссарын кæй у, фæлгæ йæ сæ сæрмæ кæй нæ фæхæссынц. Нæдæр-иу æм йæ 'фхæрджытгæм куыдзы къахæй нæмыны зонд æршылд. Фылдæр хатт-иу сын сæ дам-думгæ, цыфкалгæнтгæ ауалтытгæ йæ хъусы иуавæрсты.

Уымæн нæ, æмæ йын зын нæ кодтой. Йæ уды рыст-иу, дæгæулагæт пæгтгæн куыд фиддауы, афтгæ судæгтæ-дудгæйгæ нхуу-улафылд йæ уалмыстгæм:

*Ысудæд æхсоныл дæр хъамбул тиду,  
Æхстон цард, уалдæгæу, фæлындз...  
Мæсыгæй расхъуыдæгæг дурау,  
Дæг бонитгæ радывгай кæлнынц,*

*Зын у? Ай-гвай, зын у, мæ хæлар,  
Кæд уыд лæггæн цæрын гæнцон?  
Кæуындау д' алы бон куы хæлд,  
Уæд цард у æвæрдæйгæн гæхцон.*

*Зындæр у, дæ мæгæртты фыд хаттуар,  
Хæлгæртты нæгæстидæрзон ми  
Дæ цæргæнбон куы кæной къахыр,  
Фæлгæ дзы 'нæбыхсгæгæ кæм и?»*

(«Зын кары»)

Уый йæхи тыххæй вæййы фылдæр мæдзурæ, æндæр ма Ирыстон, ирон адæм, ирондзиннагæ исчи фæныххилæгд фæдæлдæр æй кæнынны охыл — æппæты разæй, цыууджын каркау, йæ ныхмæ йæхи чи ашпара, уый уылдзæннис Нафи. Бафхæрын, банай кæнын, скуынагæтгæй кæнынны тыххæй нæ, рæстдзиннад рафæлтгæуыны — адæмæн æй фенын кæны-

<sup>1</sup> Джыккайтты Шамил. Нæ вæййы рухсæн сау талынтгæ интгæн // Фиддугæт, 2000. № 1. — 4–5 ф.

ны охыл. Уымаен ын стыр эххуыс бакены, йе курдиат биревээрсыг каяй у, уыцы хьуылдаг. Уый тыххэй дзы, дзаянетыбадинаг хаялар, балхьайраг поэт Хьайсын Кулиев йе раягеджы афте загьта: «Такая многогранность дарования вызывает со стороны его товарищей и соратьев большое уважение к нему. А еще необходимо добавить к этому прекрасные человеческие качества Нафи — благородство, честность, светлость, верность в товариществе и дружбе, пылкость и широту интересов».<sup>1</sup>

Нафи ахем адеймаг у, цыма М. Горькийы пьесе «На дне»-йы хьайтар Сатини дзырдта баялырд каныны тыххэй рантыст апы аргатыр дунема: «Существует только человек, все же остальное — дело его рук и его мозга! Человек! Это — великолепно! Это звучит... тордо! Человек! Надо уважать человека! Не жалеть... не унижать его жалостью... Уважать надо!»<sup>2</sup> Эмге йын уыцы хьуылдаджы бирге бантыст эмеге аентысы.

Иунгаг удзей Нафи пас саргезта эмеге аразы, уылдоныл, хьуылдыый кой нал канын, цастген дяр зын аххассен у. Фяеге Нафийен уыцы фыдабон йе 'ргомбаст у, эмеге йын зын у эви аенон, уагддэр эй, дегтау дегген куыд эмбабел, афте хассы энае хьар-хьабайгайга:

*Ервдлон ме царден йе райсомме эдехын:  
Зерондгой ысхуыссын, сыбеглондгой распын.  
Ме зерде — неугедэйд кердегау, сенехин —  
Дыхьхьыноггой бафты леджы хиттыл, мастыл.*

*Ез алкагуыл райсом агуендын, кердегау,  
Ехсавдэйд кердегау — сугехсиды хурыл...  
Джыбытты, эендджын хиттыге алы аердыгей  
Нынныхьыныц, ме зердегей, йе 'угеенк ын сурыныц,<sup>3</sup>*

(«Ервдлон ме царден йе райсомме эдехын...»)

Ахем адеймаг нын, ай-гьай, ревадуинаг у. Фяеге, стыр фыссаг эмеге хьомысджын ахуыргомд уагьгайга, у хуымагтаг, иударон. Нае класиктаг кастеры дегтад кемаен нае баколта, монографи дзы кай цард эмеге сфедлыстадыл нае ныфыста, ахемтаг бирге нал базал. Йахицаг дяр ын уыцы дегтагта бафидын хьауы, фяеге наем йахицаг стыр-

дяр литератор наей, эмеге йае эххасстгей ничи хассы йае ныфс. Ергомгай йын афте загьтон, эмеге йае кьух ауыпта, ома аэфсон уае фаяси.

Ис ын аендэр аххосал дяр: стыр деггей аепнаглын хьауы, Иррыстони та ныргеткегае Джусойты Нафийае зынлгонддэр адеймаг наей, фяеге дзы аепнаглай, уый маена-маена нае уарзы, кед уый хьыл никемаен ваейы, уагддэр.

Иу чиньджы автор дзы, цы у, уый загьта — арвы пылпмае йае систа, эмеге йын Нафи йае куыстыл бафыста йае фидар армагей: «Похвальное слово Фомы Смыслов...».<sup>1</sup>

Фяеге афте фыссы эви уфте, уагддэр кад хистереен кад хьауы, — уыцы хьуылдаг йахицаг рапыдис, — эмеге йын кед йае хи аккал дегтад нае базонгем, уагддэр ыл хьауы башархайын, цемаей нае цастгемтгае нае хи раз уой сыгьдэг.

<sup>1</sup> Кулиев Кайсын. Поздравление / Литературная газета, 1975. — 8 января.

<sup>2</sup> Горький М. Собр. соч. в 16 т. Т. 15. — М., 1979. — 159 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Енгеном чингы. — Цхинвал, 1967. — 21 ф.

<sup>1</sup> Авторы архивае й.

## Ф ы ц и а г с а е р

### «ЕЗ РАЙГУЫРДТГЕН ХОХЫ»

#### 1. Адэмы хъæбул

Дæшпæу хъæубæсты вæййы, — зæгъты ирон æмбисонд. Хъæубæсты æмæ йæ адæмы. Нафи йæ ныййарджытгæй, йæ хъæубæстгæй йæ адæмы лæг фылдæр у. Нафийы хуызæн кадды лæгтæ æрмæст хи туг æмæ стæджы нал вæййынд. Мыггæтон къуындæг барæнтгæй раджы ахизынд. Свæййынд Фылдæстгæ æмæ ратгæг адæмы сæрхъызойтгæ. Уæзæу уаргъæн сын фæхæссынд сæ цин æмæ сæ маст. Нал сæ фæдгæлы хи уды къæрттытгæ рæвдæуындæ. Маддæ зæрдæ та зонаг у. Æмæ Нафийы лириконт хъайтар бæллицонты кармæ куы ацъд, цæуыны къахыл куы у, уæд йæ мад уымæн нынкъард:

*Æз куы цыдтæн неххæстгæй,*

*Уæд ды кодтай сæнкæрд, нана.*

*Уæд нæ рагон хæрстгæй*

*Бур, æммылд сьфиртæр хауд, нана.*

*Уæд нæ дьвæрдонты астæу*

*Фæрстæрм, асæрх и цыд, нана.*

*Ды нæ раст кодтай д астæу,*

*Тæбън дæ 'рмтты ныссуй, нана.*

*Сптгæй мын загътай тызæстгæй:*

*— Дæшпæу, ма баззай уым, мыййаг.*

*Ам, дæг фыды уæзæстгæй*

*Дæу куындæ хъæуа кæуым, мыййаг...*

*Тæ, уæд фестдæстгæн ауæдз*

*Не 'хсæн ацы фæндаг, хъæбул...!*

(«Фыстгæт нанамæ»)

Рагон хæрстгæй бур, æммылд сьфиртгæй хуынд мады цардонтгæй згъæлын у; цъуй лириконт хъайтары бæсты сырх кæны; фæндаг мадгæй хъæбулы 'хсæн ауæдз кæй фестдæстгæн,

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Ез райгуырджæн хохы. — Стагнинир, 1960. — 24 ф.

уыд дæр дызæрдгæтгæтгæ нæу, фæдгæ фарны фæндагыл цæуæг фарны туырды уыдон над бауромдзæстгæ. Уымæн æмæ йæ къонайы фармæ бадынæн нæ радта йæ Скæстгæ, Нафийæн йæхи йæ Хуызæуыхай Ирлыстонты амондæн куыд радта, афтгæ. Джусойты Нафи, йæхæдгæг куыд зæгъты, афтгæстгæй райгуырджæн 1925-æм аз, æртхъирæны мæйы 27-æм бон, Дзауы районты, Къуыдаргомты, Ног хъæуы, мæгуыр зæххусæг бинонтгæ 'хсæн. Радгæр сæ хъæу хуындæс Арæстгæнда. Фæдгæ йæ 1933-æм азы фæдгæстгæ, цæрæнтгæнтгæ нæ æмбис чи кæны, уыцы тыгъдызæстгæй. Нигер уыцы трагеди афтгæ сныв кодта:

*Хæхтыл Галæгон*

*Дардыл акафы,*

*Радгæй раттæрстгæ,*

*Кæстгæ йæ уæзæфрæтгæ.*

*Мит, уæд залты мит*

*Рæстгæй фæстгæуыд...*

*Кæстгæ: Арæстгæнда,*

*Ам уыд — амар ис!..*

\*\*\*

*Хур йæ дыккæг тын*

*Тæгъд-тæгъд рæвæтты,*

*Тæгъд-тæгъд рæвæтты*

*Уæд фæдгæстгæнтгæ:*

*Тæстгæтты, Кæуыдаргомты*

*Кæн фæдгæстгæ хæстгæ:*

*Бацц цæрæфрæтгæ*

*Хæстгæ Арæстгæнда.*

*Зæгъ тæгъд: Джусойтгæн*

*Абон хурыстгæ,*

*Ой, сæ быныххæстгæр*

*Арæвæл сæмбæдгæндгæ...!*

(«Хур — фæдгæстгæн»)

Фæдгæ, Хуызæу йæ адæмы фарнæн кæй дæтты, уымæн, цалынмæ йæ хæстгæстгæстгæ кæна, уæдмæ мæдгæтгæ нæй. Джусойтгæн хурыстгæстгæстгæ «сæ быныххæстгæр арæвæл сæмбæдгæндгæ», фæдгæ Нафийы хæдгæр хъæуугæрон уыд. Зæйы марг æвзæстгæстгæ йæм не 'рбаххæстгæстгæстгæ, æмæ — табу Хуызæуæн.

<sup>1</sup> Нигер. Уалл. æхх. æмб. 3 т. Т. 1. — Дзæуджыхъæу, 1966. — 204 — 205 ф.

Ахем фылдонген рохтгенен никуы ис. Уышы сэфты уысч дадемон зареджы хуымагетеджы нае баззад: «Уаегае, дам, ратыл гал баззад... Менае Джусойтге бадзурьныц: «Махей мыгыт дээр нал баззад!..», аегае уышы сэфты уысч Нафийы зертдейы, йае хуыдыыйы, йае цаестенгасы аенустем баззад «Хуыцауы цаефау».

Поэт зертбойнты дээр зертдеристгейае уымаен мысы:

*Ме рабонты, ме сабион цогах бонты,  
Ме уд куы уыды узелдгей селети,  
Уед бавдон фыццаг ме летпы зондгей:  
Ис а дунейыл цин аеме меглет...*

*Уед цаахемч фетлон: хъау, не узезе,  
Епитайд айсэфт, адежит, фецис...  
Хуыцауы адег — зей!.. Ныллэгез йае узезей  
Не хъау... Ме фыл ма хъаер кены — федис!..*

*Цы 'рцэд?.. не ахста саби зонд йае дзырдгей.  
Дзыназге лэгыл кодта джикгей дис...  
Ыстгей, аездзэфу, бамберста бегелырдей:  
Дунейыл ис меглет, фыдамонд ис...!*

Уышы генахьинон хабар та ахем у, аегае поэтген аенусы 'бойстей фылдаеры фэстге дээр йае бон нау йае кой зертден-пойае кенын. Йае ныхас цауаей цаумае, ренхъаей ренхъае зертдэгыскъуыдтгаей уымаен цауае. Поэт ыл арфта зертдерис-ггайае кзей дзурьы, уышы чэм хызы чыныпкэсагем дээр:

*Мертны бон... Зарыц садрвезт летиуме:  
«Мыгага не нал ис... Рацегит, федис!..»,  
Емега нымадон: ис мердты ме уд дээр,  
Уелгеуыл ма ме афтид хеллур ис...*

*Уеды боннтай ме удрабон ис хъарга,  
Хуыцауы цафгей — дамзегейду, ныр дээр,  
Уед бавдон — не Иры дзыххаты зарга,  
Уымагдзест у, куы цин кены, уед дээр...*

*Ныр дээр куы келт хехтыл мит уелгонгаей,  
Куы рацеы не тавсы бон хъызытэй —  
Не зейысэфт меныл ертамгаей носей.  
Не зейласт лэгтем адзурьн тыкстгей...*

Адеймалжы Хуыцау куынае сафа, уед ын дунейы фыл-ты бон дээр ницы у. Ныхыфыст аей хъахъхъаены. Фыдыбэстгейы Стыр хэасты Плиты Грис хэагга зэфсады

<sup>1</sup> Фидлуаег, 1995. № 3. — 7—8 ф.

уылдс. Пардхэсеггае наемыл ыл кгад сембегдлай, уымаен ници ницы зылта. Фэгае сем йае амондген аерылд инаеглар Шенилов. Куы йае базылта, Грис поэт у, уед бардырл радта, аегае йае аеаестигаей аивтой штабме, аендара, чи зонь, абон Грисей уайккам магуыр.

Нафийген дээр зей йае иуварсты ауад. 1941-гем азы Ки-ровыхъауы астеукака скьола каст куы фецис, барвендгей куы аылд Сырх Ефсадме, уед хэасты басты уышы аз суае-ны майае 1945-гем азы Джигуаерлуыбайы майае уылдс Там-бовы хэгдгехгае скъаертджыты аефсегдон-авиацион ахурь-генандоны курсант, стей йае демобилизация скодтой. Хэастме не бахаулта, аегае ныл йае пардгей абон ржаст хур. Топшы-хосы фэзедгемге смудыней цы фецух, уыйбегри Ирыстоньы деджыхъае-ды сэрыл инутуысты никуы аерулаефыл, йае хид никуы басур ис. Уымае йае цылд никуы фэсабырдаер кодта. Зэаггае ис, аенной дээр аем никуы ници фэгаеууд. Неадер агурге кодта уышы аенной. Алчи йае Хуыцауы раггае дзуар йае хэаггае хэассы.

*Зоньн гей, не кеудзысты ме фэстге,  
Басуыхдзае не фыдгой та се дзырд.  
Фэгае гез ме зертдэбын ныххестгей  
Н' амдион ме цунгае сгергае цырт.*

*Ледзех фод цырт дээр, херзэбон, кад дээр —  
Сабидд фэгауры рведьод!..  
Фэгае гез куынае фекодлон кгаддээр  
Иуген дээр иае царды зын, иае фыл.*

*Уед цы уылд ме фыргувисн, йае ме кинид,  
Надгед ныр ме зындисген цуц?!.  
Еви рагон удугейдай аеррапгаей  
Рапныстген не Иры эаххген цуц?..!*

(«Ерегджанауы зонд»)

О, аермагетдээр «удугейдай аерраггаей» (аедлытгае не, фэгае) снывонд кенынц биргеггае сгае цард сгае адгем, сгае Фыдыбэс-тгайаен. Уылдоньы царгайае нал фэахатынц сгае зынтгае. «Зонд-джын» фылдаер йаехи уд аегае йае хъарм хадзарыл фэахъуы-ды кены. Ницбугал дзы йае раггаггае адгамаен баззайыл, ницы йае узезеггае. Нафи йаехи аенгахъаенаей — йае тых, йае зонд, йае цард — иууылдаер уылдонан нывонд кены. Афгемгаей хъаеу-басты хъаебул сси адгемьы хъаебул.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Изгэры рухс. — Цхинвал, 1987. — 354 ф.



## 2. Фьдцарды — фьрэгуст

Нафи фьеллойгенает къуымы райгуырды. Джусойты хьездармае ердойе дьэр ницы хауд, зенге зертге сомы сын хьэрэг дьэр ници дьевьертта. Алы кьэрдыны къьабьэры тыххьей дьэр сьэ чьыухид калын хььылдис. Йе фьлд Приша-ну, — мьэрдты дьэнетты бадгьд, бонзонте, уьэздан ирон лэг уьлдис, — парды амьелтгьэ кьенгьэ, Оны сахаргьей дьэр ахьызт. Йе мад Хуь-пианан, алы ирон сылгоймагьау, йе куыст йе къуххьей нэе хауд.

Хьездары куыстыгьен, — куыдз сьлд амьелгьд, — фьегьен кьед ис? Ноджы фьосме зил, сьэрвэгьтае згьор... Хос ссивын, зьмьегьтае йе фьеллойгьен холлаг зьрцегьтае кьэынгьей йаехи чь тылф кьэна, уьый та цьей ирон, цьей хохал у? Колхозы куыст та — уьымгьей уьелдай. Фьегьэ зенге куугьэ нэе уьд. Фьегьтгьедгьэр поэтгьен куы «нал уьдзгьен никуы Дьыццамгьэ бадзурь-ны бон», уьед иьгььуьд бонгьтае зьрлгьудзьысты йе зьрдыл. Зьрлгьудзьысты зьрлгьеристгьейгьэ, фьегьтае поэтгьиконгьей:

*Йе хуьздгьэр цинаг цьрды зьвргьен уьд.*

*Дьеджы райгуьырды фьерньыдгьэр у сьтгьемгьей,*

*Фьегьэ сьэныкк дьэр дьнежтае зьрцьд,*

*Уьед цух нэе уьд йе рьэвьдыдгьей, йе жьтгьей.*

*Куыдзьы хьэвьдгьын дьэр амгьертгьеуьд, уьед*

*Мгьэ мадгьен уьый дьэр фьаг зьрфсон уьд магьтгьен.*

*«Хьэвбул у уьый. Мгьэ мад фьэццгьэ вьэвд...» —*

*Йе фьедджыты йе мьэцы бьнжтае хьаста.*

*Нгьеу карчы цьнцгьен хьэузгьэ сьтгьын йе бон, —*

*Йе тар кьэсгь-цуьын бонгом кодта цьдгьэ.*

*Нгьей хоры тгьигьен рьэзгьыны хос — дон,*

*Уьед ын уьд дон йе армьдызгььхьэты, цьдау.*

*Чьысъл цы уьд — сьтгьелгьонгьей кьэбьысгьэ, —*

*Фьылдгьэр кьей хьэвьд ньыйдргьэжы рьэвьд,*

*Фьэкодта сьын йе цьэргьэцгьэ хьэбьысгьэ, —*

*Йе хуьздгьэр цинаг цьрды зьвргьен уьд.<sup>1</sup>*

(«Дьыццамгьэ мын чь бадзурьдзгьен»)

Фьегьтае дьыуьгьэ бонзонгьте, хьездарзгьедгьэ ньыйаргьэджы иууьл-стырлгьэр уьэглахиз уьд, авдгьэны кад дьегьтае кьей не 'руагь-той — авд хьэабублы: Дьыуьгьэ сьгьсур поэтты Джусойты Нафи

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Сьбьыр ньжгьэстгьэ. — Цхинвал, 1973. — 27 ф.

земае Хаджгьэты (йе фьэсномылгьен райста йе зьэронд дьадайы ном) Таймуразы, стгьей сын фондз бьэркьадарм хойы кьей сьхьомьл кодтой, уьый.

Земае уьыцы авды хистгьэр — Нафи — хьэрз сьбийе куьынне хьуьамгьэ базьдгьтаид фьеллойы ад, кьед ньыйарджыты рьэвьд дьд фьыццат ууьл зьмбгьед, уьеддгьэр. Уьымгьэ йьн амьдтой хистгьэргьен кьэстгьериуьэг кьэнын, кьэстгьеры хистгьеры фарныл зьфгауьын. Земае абон дьэр, ыпшарысгьэзгьэзгьэзгьэ дьей хистгьертгьимгьэ хистгьеры тамак дьымы, кьэстгьертгьимгьэ кьэстгьеры уис хьэс-сы. Стгьей «йе риуьыгьд — бьэргьт» (Кьосгьта). Уьымгьэ — донгьей ньыллгьедгьэр, кьэрдгьэгьей — фьэглгьандгьэр. Йаехи уды номьл уьазл донны къьэс никуы зьрфарста. Йе удгьэзгьелдай куыст та дурьы зьрупшыл дьэр никуы ньыууагьта.

Адгьэм, мьыхуьры фьэргьэзгьэ йе иууьылдгьэр хоньцц профессор, академик. Дьегьдгьэр уьыцы кадь нгьэмгьтгьэ Ирьыстоньы згьэххьыл кьед искгьэмае хауьнц, уьед фьыццаджы-фьыццат уьый у Джусойты Нафи. Искгьей зьфхьэрыны тыххьгьей нэе згьэтыын, фьегьтае нэем сгьэ хьуьамгьэ уьымгьей раздгьэр мачи райстаид. Дьегьтае йьн нэе фьыдбоньы сьхьэгьтгьэ сгьэ Зонгьэдгьы академгьийы уьэнт-уьэцгьэсгьэзгьэ ном дгьэгьтае дьэр раколтой, фьегьтае йьн гьей бай-стой гуьырлзгьиягь-ирон хгьэсты дуджы.

Кьэдгьэр ын хьэзгьэгьейгьэ згьэгьтон, згьэгьтын, уьыцы ахуьргонд нгьэмгьтгьэ дьын афгьгьэмгьей нэе рьатлзьысты, уьымгьен земае дьын адгьэм иууьылдгьэр зьнхьгьэл-сты академик.

Нафи бахуьдгь: «Зьземае, цы бакгьенон».

Зьнцц дьын адгьэм цы ном рьаттой, сгьейраг уьый у. Нафи-йгьен йгьэхцгьей аразгьэ у куыст, земае куьсы. Куьсы дгьеллаг гьалы куыстгьей.

Зьфсгьэдгьей куы зьрызгьэзгьхт, уьед дьэр фьыццаджы-фьыццат цгьеуьл бгьтыхьст, уьый — куьыст ссарын. Уьыцы фьыдуджы хгьэдзгьарьдзат бинонгьте кьэрдзьыны къьэбьэар амьалы сгьэ къьухгьгьэм зьмхьа-сгьентгьэ колдой земае, бонзонгьте адгьеймгьыл куьд зьмбгьэлы, афгьтае иунгьэг бон дьэр йгьехи нэе фьэкодта бинонгьты даринаг.

Нафи Компаргьийы рьанхьыгьтгьэм бацьд Сьырх Зьфсгьэд, 1945-гьэм азьы сусгьэны мьейы, земае йгьэм, иуьгьей-иуь модгьейон паргьионгьтау, йе чьылдгьым нэе фьэзгьгьхгьта йе тыхьст бонгьты дьэр. Кьэйдгьэртау, мулк земае кьадгьенхьгьэл згьндгьэр паргьипы рьанхьыты никуы сгьидгьет. Зьфсгьэдгьей куы зьрызгьэзгьхт, уьед дьэр уайгьагьд куьсын райдыдгьта паргьипы Хуссар Ирьыстоньы обкомы кадгьрты хайады инструкторгьей.

Уьыцы заманы обкомы куьсын кадды хьуьылдгьаг уьылдис, фьегьтае Нафи-йгьен уьыцы азгьэ йе парды хуьыздгьэр рьэстгьэджыгьтгьей нэе уьылдзьыты. Зьгьэргьыстгьэмгьей, кьэм цьардаид, уьый дьэр ын нэе

уылдыс. Йæххицæн йæ 'фæсæддон пинел æмæ цырыхъхъытгæй дарддæр ницы уылд. Бинонтæ — фæкæсинал. Æххуырт хæдзары арт цæмгæй фыстаид?<sup>1</sup>

Фæкуыста-иу æрдæгæхсæвмæ, стæй-иу фылд-зымæджы хъармгæнæн радиаторы фарсмæ йæ салдаггаг пинелы бын багылд зæронд хъæццуылд. Стæй йæ 1947-æм азы æрхъыи-рæны маейы райдайæны аивтой Хуссар Ирыстоны главлиты бæрнджыны — цензоры бынатмæ.

Уыцы бынат уæд бæрзонд уылдыс, фæдгæ дзы мæлæтты хæл-хæлгæгæй ницы уылдта, кæд мыххуыры паддзахадты сусæгдзи-нæдгæ хъахъхъæдгта, уæддæр. Уæддæгдæр ын багæууæндон нæма уылдыс, фæдгæ нæ сахары Тбилисы уынгтыл нывгæнæг (уæд йæ уд хъардта литературон уацмыстæ фысыныл дæр) Къæбысты Никъалайæн хæдзары номыл уылдыс иу хатгæн, æмæ дзы æрбынат кодтой æртæ æвзонг фыссæджы, æртæ фронтотычы — Къола, Нафи æмæ Буккуылты Алыкси. Сæ хæдзар хуылдой *курилка*, æмæ-иу сыл магуырыей дæр, хъæгæ-ху/дгæйæ, царды фæдгæ кæнгæйæ, сбон, сæ уац-мыстгæ кæрæдзийæн кастысты, афтæмгæй. Нафийы та 1949-æм азы райдианы — тьæнджы маейы 16-æм бон — аивтой рес-публикон газет «Заря Востока»-йы Хуссар Ирыстоны обла-сты сæрмалонд уацхæссæггæй. Уыцы рæстæджы Нафи фæ-сауонмæ ахуыр кодта Хуссар Ирыстоны паддзахдон педа-гогон институтты историон хайады. Æмæ фæдгæдгæ, фæдгæ-дгæ, фæдгæдгæ аивадон уацмыстгæ. Фæдгæ йæ стыр аивадон чинтуылгæн хъуылдыс стыр ахуырад. Профессионалон филь-логон ахуырад.

Æмæ йын, — Хуыцау дын гæй ердойæ куыд æрæппара, уыйау, — уыцы ахуырад райсынæн фæциссæ рæстæг.

### 3. Ахуырдауу лæсттæ

Ахуырадæн кæрон нæй. Цас йæ æрфылты цæуай, уый-бæрд дæ йæ фæдгæдгæ тынгдæр сайы. Нафи пединститут каст фæцис 1949-æм азы. Уæды, стæй ныры нымадæй дæр — цæттæ дæт. Куыста республичон газеты сæрмалонд уацхæс-сæггæй. Уыцы аз мыххуыры рацылд йæ поэтикон уацмысты фылцаг æмбырдгонд... Амондæн æндæр цастæ хъæуы?

Фæдгæ Нафимæ ногжы бахуат йæ амонд.

Уыцы аз ССР Цæдисы Зонæдтты Академи Ирыстонæн аспирантурæмæ рахицæн кодта бынæттæ. Хуссар Ирыстонмæ дзы æрхаудта 7 бынатты. Цæмгæй нæм уæддæр ахуырад æмæ зонады хъуылдгæг фæрæвдæгдæр уылдид. Æгъатыр хæсты фæстæг

советон разамынды паддзахадæн æрмæст йæ хъæуон хæдза-рад, сæудæджæрдæд æмæ хæстон хъомысад нæ рæзын кодта, фæдгæ сæрмалонд хъусдæрд здæхт уылдыс æнæнидзæнинал, рух-сад, зонд, аивад, кулыгтæ, стæй алы къабазмæ дæр. Сæ æрдыл æрæууылдыс Ирыстоны зонад дæр.

Аспирантурæмæ уыцы бынæттты тыххæй Нафи йæхæдгæг афтæ зæгъты: «Удлонæй æртæ уылдысты Пединститутты (ома Хуссар Ирыстоны пединститутты — Хъ. М.) куыдджытæ, зон-нæдгæдгæ кандидатты ном кæмæн нæма уылди, ахæмгæ; æртгæйæ — астагуккаг скъолайы ахуыргæнджытæ. Хуыдгæ ма иу дæг, литературæзоннады специалист кæмæй рацылдид, ахæм. Фæ-дгæр (Гафæз — Хъ. М.) гæй базылдта æмæ ныффæнд кодта мæн уылдæм арвиттын. Хицæуттимæ бадзырдта, Обкомы скъо-лайы хайады гæс уылди Гаглойты Михаил æмæ йын уылмæ дзурын æнцон уылд. Мæнмæ ныууылдыг: «Ацу, бирæ цæ-рай, æмæ исты базонай!»... Мæн нæ фæнддыдид: нымадгон — гæз историийы факкультет фæдгæн каст, экзаментгæ уырысæг литературæйы историийæ хъæудзæн дæгттын æмæ куынгæ ба-хауон, уæд худинаг кæнын... Фæдгæрæн та æндæр æрфон æрхымысыдгæн — иуы фæдгæст пысултты куыд ацæуон, уæд та мæ хæгларф аскъуылд, уæд цы кæндзынæн æцæгæгæлон горæ-ты?..

Фæдгæр бацылд йæ дауæмгæтты скъаппмæ, дыууæ райст-ба-вæрд костюмы йын уылд, сæ ногдæр райста æмæ мын гæй мæ армы ныссæггæтгæ: «Гъа, æфсæнтгæ мауал кæн, дæхи цæттæ кæн дард фæндагмæ».<sup>1</sup>

Ам сæйраг нæдæр, Нафи, историк уæвгæйæ, аспиранту-рæмæ литературæйы фæдгæдгæ кæй цылд, уый у; нæдæр — Га-фæз ын йæ хуыздæр костюм кæй сфыццаг кодта, æмæ-иу ын уыйфæстгæ хатгæй-хатгæ магстæймарынæн куыд дзырдта: «Мæ хæгларф дын баххуыс кодта, æндæра цы аспирантурæмæ ба-хаудайс, уый дæштутгæ фæдгæнккой!» — уый.

Нафи уæд йæ тæккæ устур лæштуыйы кары уылд — 25-аздгæдгæ поэт — æфсæддон уæддæр ахуырадимæ! Бинонтæ æркъæн æмæ, цæр æмæ цæр! Уылмæн та йæ 'нæрыницой зæрдæ йæхи тылдта размæ; скъæфта йæ стæры, кæй нæма зылдта, уыцы æнæстæрт «ататгæтæм». Уæд дæр æмæ ныр дæр æфсæнтгæ кæны — Гафæз гæй раст фæхатылд. Фæдгæр, зæгътгæ, нæ «ныффæнд кодта» уылдæм йæ арвиттын, уæддæр йæхæ-дæг æндæр цылдæр æрхымысылайд йæ удаен. Æмæ раст ба-кодгаид — иу ран лæууынгæй дон дæр хъуына кæны.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фæлмæн зæрдæ — тызмæг алъуды / Хурзæрин, 2003. — 15 ноябр.

Хъуылдаг уыд — уый пахъхъаен ахуыр/дзаумае цеслда-рынæй армдарын тынгдæр фæхъаеуы. Уымае хæдзары 'рдыгæй æххуысы къух ничи фæдартæ кодтаид. Фæгæле йæхи размае чи фешпары, уый йæ чыгддымыл уыйбæрдæд наг фæхъуылды кены. Нафи цæмæй зыдта, Гафæзæй кæй нæ фæрох уылзæнис, алы бæрæгбоны йын лæвæрттæ æмæ æхца кæй æрвитдзæн. Уæлдæр æй йæ зæрдæ скъæфта размае, кæй нæма зыдта, уыцы сусæгдзинæдты дуар бакæныннæ.

Майрæмы мæйы 17-æм бон араст Ленинградæ. Ахуыр кенын райдыдта ССР Цæдисы зонаедты академийы Уырыс-саг литературæйы институты (Пушкины хæдзары) аспирантурайы. «Едгæгæлон адæм, æдгæгæлон бæстæ» Къостайы тут дæр куы нугæзтой æхсныфæй («Енæ хай»), уæд Нафи 1953-æм æмæ аспирантурайы ахуыр кодта, æмæ цыппар азы йæ адæмæй, Фыдызæххæй иппæрд поэт нууыл дзул кæцæй тыдта мыды! Бæглыд Ирыстонмæ: «Æтг! Цæмæннæ ис зæрдæйæн уырæм зарæджы арвитæн!» («Иры-стон»). Йæ фынты дæр йæ зæрдæ йæ райгуыраен уæзæ-гимæ дзырдта:

*Зыд цесстыгæй ыскæсын æз нæ хæлтæм,  
Зæрдæгæй сын акувæн мæ сæргæй.*

*Фæгæзыгон тыдыл æхсæгæй сæртæстæ  
Мæ кæуы уырæмæй басгарын хуыздæрæн.*

*Ыстæй фæцæуын худистæй нæ хæдмæ —  
Уæлгæсæй рæгдыдта мæн, хæбурдуу.  
Фæгæсынц джитæй райсомæ гæнхæгæмæ,  
Сæнычы хæустуу, сыфтиртæ зæбурдæй.*

*Æрыздæхын нæ колхозы зыд кæртæмæ,  
Мæ хæлар галты радзгæй ысгарын.  
Нæ сæргæстæ фæхъомыл дæн, сæмгæртæ,  
Мæ армилтæнæн фоссæн уыд цæхдарæн.*

(«Дзуапп мæ хæларæн»)

Стыр францаг революцийы хайадисæг Жорж Жак Дан-тонны загъдау, Фыдыбæстæйæн адæймаджы цырыхъхъы бын-тыл ахæссæн нæй. Фæгæле йын ис зæрдæйы æвæраен. Уыр-дыгæй йæ никæй бон вæййы скъахын. Нафи дæр Ирыстон йæ зæрдæйы ахаста йæмæ: æшпындæзух, хъалы уа æви фыны, йæ хъуылдыгæ уый алыварс уымæн зилыпп:

*Хæдзару-хæдзар азилы. Мæн кæхæй  
Фæцæуын кены 'гас хæхтыл мæ зæрдæ.  
Уым сабыртæ «Ирон фæндыр» фæдæхынц,  
Дунейы митыл уым сæлтæнц сæ сæртæ...*

*Лæппу йæ мадæй дард бæстæм фæцудис,  
Фæгæле рæхджы тæхдæн фæстæмæ, франц.  
Зæгæ-мæ, лæгæн дыццæ мады кад уыдис?  
Фыдыуæгæгæ дæр цинæг æвæйы, мадау.*

Поэты уыцы уарзт кены размае. Уый пинæй нæ дæурды йæхиуыл. Кены удæгæдæй ахуыр, удæгæдæй куыст. Æмæ куыддæр аспирантурае фæнцис каст, афтæ 1953-æм азы Джи-уæргубайы мæйы бахъахъæдта Диссертаци ахæм темæ-йыл: «Коста Хетагуров и русская литература».

Къостайы цард æмæ сфæлдыстады уырыс æмæ уырыссаг литературæйæн стыр нысануæг ис. Йæхæдæт йæ удæгæсæй нымад уылдис уырыссаг поэтыл. Уымæй дæр — зынте уырыс-саг поэтыл. Йæ фæзианы тыххæй газет «Терские ведомости» хуымагæджы нæ хъуысын кодта: «19-го марта скончался зна-менитый осетинский и известный русский поэт Коста Хета-гуров».<sup>1</sup> Фæгæле, генион поэт æмæ уырыссаг литературæйæн цы стыр бастдзинæдтæ ис, уыдон раргом кенын хъуылд зо-надон æгъдауæй.

Уыцы хъуылдаг æнцон нæ уылдис. Фæгæле йæм куыстуар-заг лæппу бахаста йæ ныфс. Æмæ раст бакодта — уылфæстæ йын йæ бирæ фæгдлой тынг фæххуыс йæ гуырахстджын моно-графитæ «Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста Хетагурова».<sup>2</sup> «Коста Хетагуров»<sup>3</sup> стæй йæ удæгæдæй зондон куыст 4 томæй (фæстаг 2 томы, хъыгагæн, рухс нæма фæдтой) «История осетинской литературы»<sup>4</sup> фыстæгæйæ.

Йæ сæйраг хъуылды уылд æргом æмæ фидар: «В литера-туре о Коста Хетагурове давно стал общим местом тезис о том, что его творчество выросло на благодатной почве рус-ской классической литературы и осетинского устно-поэтиче-ского народного творчества. Тезис этот бесспорен».<sup>5</sup>

Фæгæле йæ, поэты цард æмæ сфæлдыстад, уырыссаг лите-ратурауæйæ бæлвырд цæвиттонгæ исгæйæ, стæй сын арф æмæ алыварсон анализ дæлтгæйæ, хъуылдис зондон æгъдауæй сбæлвырд кенын. Æмæ йæ æнæдзызæрдыгæй сбæлвырд код-та нæ диссертант.

<sup>1</sup> Терские ведомости. 1906. — 21 марты.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста Хетагурова, 1953.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Коста Хетагуров. — Сталинпир, 1958.

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. История осетинской литературы. Кн. 1. — Тбилиси, 1980; Кн. 2. — Тбилиси, 1985.

<sup>5</sup> Джусойты Нафи. Коста Хетагуров. — Сталинпир, 1958. — 300 ф.

Диссертациянын уылдис эмбелгон генттыст. Джуссойты Нафи йе зонедон фендагей — аспирантурае каст кэй фэпчис, уымгай ермгест йаехицэн нае, фэглае кад скодта Ирыстонан: 1954-ем азы наем арыздакт филологон зонедгы кандидатгы номиме, фэстегдеер та ныффыста емеа генттыст. Джыней ба- хьахьхьедга докторон диссертаци ахам темзейыл — «История осепинской литературы» (Октябры революцийы атромме).

#### 4. «Ысгадэ аехсоныл дээр хьамбул тау...»

*Ысгадэ аехсоныл дээр хьамбул тау,  
Зеххон цард уалдзеггау фэглиндэ...*

Уый Нафийы хьуыды у. Ёргом емеа фендвидар хьуыды. Фэгламен, хьаездыг мээрй хоры гагайге сысылгыы тау раздаер сгешп кеендзенис. Хохы аенцтылгыты уидаг ауадзын дээр уыйбгьарц диссаг наеу. Фэглае эецег алгаметон хьуылдаг у, кьаертт рашпареагн кеммау наей, уыцы аехсоныл тау суадзын. Уымгай дээр, хьамбул тау.

Ай-гьайдээр, тынг зын у. Ёнцон нае уылд Нафийагн дээр. Уаглдаидеер, нае поэт емеа авзонг ахуыргонд Ирыстонмае куы арыздгехт, уагд, Сталины амаглетты фэстеге, тогалитарон дуг кэй хоньныц, уый бгьарег фэсагст, фэглае теуайы уаргы пасфенды ныккаглед, уагддеер дзы хьарегуаргы аззайы. Джыккайтты Шамил афгге уымгагн зегты: «Абон енцон у рэстгэинадыл дзурын. Хьарыцгытайы куы асурынц, уагд уасег каумге стехь емеа хьаерей хьихьри каенын байдайы. Едас куы уай, уагд хьихьри каенын дээр, риу хойын дээр енцон у. Абон Ирыстоны зеххыл сге дзыпшыты «патриотгге» уымгагн хьихьри каенынц, фэстегмеа фэаггес-фэаггес-гешгге. Фэглае уагд, 50-ем азты, эецегте дзурын гессаг уылд. Уыцы уавээрй сьэзээрд емдзегте «Булгемаргыт кед зары». Уым Нафи расидт йе поетикон емеа эстетикон фэгтк: булгемаргыт (поэт) зары ахсаяв, зегрдеуынгаг мейдары, адгем тыхст куы вайыныц, уагд. Уыцы зарег дэгтты ныфс, хэссы рухс, фидар каены зегрдег, ээзэерын каены бгьарзонд фэгндигетге».<sup>1</sup>

*Зегге ма мын: булгемаргыт кед зары?  
— Ахсаяв, зегрдеуынгаг мейдары, —  
Деджы уд, а-зеххьыл бондарау,  
Куы бафты тарф фын еме сары!*

<sup>1</sup> Джыккайтты Шамил. Нае вейы рухсгагн сау талынп йе ингагн // Фидиугег, 2000. № 1. — 5 ф.

*Дег зардме фэсхьыцу йе фыней,  
Зындегр фендицагтыл ныкхгечи,  
Ныккьарзы зегрдегты ргьоней  
Деме шге мегстытыл ныкхьагечи!*

*Ермегст кед цыны бонты зары, —  
Поэт нае дег!  
Хьыджы бон хус цессыг куы 'тарай, —  
Поэт нае дег!*

Ермегст цыны бонты чи игелгей кеены, хьыджы бон та гедгы цессыгте чи гешары, уылдон Нафиме поэтгыл нымад никуы уылдысты. Уылдонен парды идеал неей. Сге мысан фындазей агурынц, цемгей бадой дзаг фынтыл. Джуссойфырлме поэтге нае, фэглае гуыбындзегттыл нымад уымгагн сты. Поэт, Данкойау, хьуамае адгемы разэй цагуа, йае зегрдег йае армы цэхьаркалге хэсса. Нафи фыддуджы фендвидар уымгагн у:

*Зегге ма мын: булгемаргыт кед зары?  
— Ахсаяв, зегрдеуынгаг мейдары, —  
Деджы уд, дзылгейы бондарау,  
Куы бафты тарф фын еме сары!*

*Деджы зард кьарз дуджы аехсарей  
Куы 'могега зегрдегты дурвал,  
Уагд лгг йе хьыг еме шге сары  
Зегрдег 'ме зонды тых виссары!*

Ахгем ергом дзырдгагн уагд мыхуырмае фендаг кэй нае уылдис, джишпы рауадзын та йе кэй хьуылд, поэт дзы уымгагн ссардта, маенме гегеге, Кьостайы рухс ном. Мехицагн дегр уыцы хуымгегег, хейрагег амал зындгонд у, уымгагн маем афгге каесы.

Фэглае, куылдфенды уагд, Нафи Ленинградгей куы арыздгехт, уагд 1954-ем азы еартхьырагены маяйы 11-ем бон ку-сынмае баылд Хуссар Ирыстоны зонад-иртасегн институтты ирон аьзаяг емеа литератургейы хайады кьухадриугегтегаеггей емеа уаеххкуагезгей еревягадтта литературге емеа зонад аразынмае.

Дьууиссегдз азгей фылддеер фэакуыста уыцы быналты, фэглае уыцы рэстегеджы бирге хегтыгытты палдаергай азты ирон литератургейы историйае лекцитге каст Хуссар Ирыстоны палдзаахадон пединститутты. Уылд ирон аьзаяг емеа литератургейы кафедрегейы гес. Куыста зонад-иртасегн институтты директорей. Лекцитге каест Цагат Ирыстоны палдзаахадон университетты студентгагн. Уылд газет «Рэстгэинад»-ы литератургон

афгелгесеге, Республикке Хуссар Ирыстоны Парламенты депуат, литературон критикты дунеон ассоциацийы уаент... Стэй тынг бире ахсанадон организацига, балугендиге, кьяминсы архайаг.

Емеа уыдон иууылдгер хорз сты, феаге Нафи цаемай у, уыдон — ие биренымең сфаелдыстадон, зонадон эмеа публицистон куйстыга. Се 'ишаг аернымайын, — фидарей мае уырны, — иу аербалден йежи бон дээр нае бауылдзенис, афге бире сты. Феаге уыйбериц диссегте саразыннен иу адаей маджы тых куйд фаг каены, уый махимае дээр диссал каасы, уый тыххей сын ныймайын се араехте, цаемай се чи нае зонны, уый сын се наемтге уаелдгер феахусе: поэпикон чингуылге — «Салдаты зерде» (1949), «Зердаейы ныхас» (1952), «Лирика» (1955), «Ирыстоны салгасте» (1959), «Ез райгуырдаген хохы» (1960), «Зын кары» (1967), «Сабыр ныхасте» (1973), «Изеры рухс» (1987), «Харзбон, сесадзем сенус!» (2007); радзырд «Урс нымат» (1965), радзырдте эмеа уацау «Пардивезны» (1965), уацауты амбырдгендиге — «Адеймаджи маелет» (1976), «Егас ну, хури!» (2005); романте — «Фыдаелты тут» (1965), «Дыууадес цаефы иу цаефы хуызан» (1970), «Сырдоны цаесылтге» (1979), фыцпаг чинныг, «Залты мит» (1989). Пресетты амбырдгонд «Зараг — уарэты хьагелс» (2007); монографитге — «Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста» (1955), «Сека Гадиев» (1958), «Коста Хетагуров» (1958), «Елбасдукко Бритаяв» (1963), «Коцоиты Арсен» (1964), «Помак Гадиев» (1965), «История осетинской литературы», т. 1 (1980), «История осетинской литературы», т. 2 (1985), «Нигер» (1990), «Поэты хиваенд» (2009); уапты амбырдгендиге — «Ирон аив дзырды сэрвезелгау» (1966), «Уроки Васо Абаева» (2001), «Ныхас Елбыздыхъойы фарныл» (2002), «Книга дружей» (2003), «Иры хур выскасти Нарзей» (2009), «Парды гевдисаг сальгасте» (2009); ахуыртеннен чингуылге — «Ирон лигертурга» 8-ем кыласен (1983), «Ирон лигертурга» 9-ем кыласен (1986), стэй бире, бире гендгер чингуылге, сененымең уаптеге эмеа дунеон лигертургайе ирон лигертургае тгелмапте.

Елпын ницы, феаге уыйбериц геаххетт фыссын нае, хьудегте кэнын дээр нае хьудыс? Афгемей се пас сэрвематъ эвверд аерцуд эмеа цаеуы!

Ноджы диссагдгер та уый у, эмеа цы стыр бынтты кой сколтон, уыдон, — кед нае се сар, охх, куйд хьаеуы, уаелдгер, — Нафи иеа удаей куынае ратыдгаид, уаелд гермсет ирон филологи нае, феаге не 'ишаг дээр уайкам уыцы хьэзагаей

цух. Афгемей абон геаххастей наема хагем, Джусойты Нафин йе сфаелдыстадеей нае удте, стэй семткэй нае ирон наци пас феахьэездыгдгер колда. Бире адемты ахуыргонд дунемеа ирон лэгген Нафийы ном у балцагджды хуызан, эмеа уый куй бамбарам кэронимеа, уаелд гермсет нае кады лэг эмеа йе сфаелдыстаден нае базондыстем амбелон кад каенын, феаге нае царды алчидгер иеа бынат ардзенис сенцондгерей.

## 5. **Царды зыд**

«Стыр дурен — стыр тулаен, стыр фурден — стыр уылден» — зегты ирон амбисонд, эмеа у иттаг раст. Уэныг цаеуэнты куй наема алгауы, хацагентты куй наема ахсэпы, уаелд сем цард хьазын эмеа кафын каасы.

Каэдгер, Хадажеты Таймураз эмеа Луыцмезты Алешимеа нае геакке аеррайлы куй уылдыстем, уаелд наем диссал касп, Нафи цаемаеннае нуазы эмеа зары, аешынедзух куыстифтыгд куй у, цаернымге та кед хьавы, цаеуыл феагальгасте каны архуымей?..

Емеа нын амбисонд аерхааста. Кыуыдары наем, зегтыге, иу эеронд лэг аешынедзух уылд сенквард, иеа разы-иу иеа ледзегджы кьагедмеа ие 'рмтге саргезта эмеа бонсаулизермеа афгемей балт хуры хьармме.

Цаемаеннае исты дзуррыс, зегтыге, иеа куй фарста Нафи, уаелд, дам, мын афгае:

— Каей зылдон, чи мае зылда, кэй амбегрстон, чи мае амбегрста, уыдонней удагелс ничиуал ис, эмеа кэимге дзурон.

Уаелд наем ие 'мбисонд худдаг феакаст. Абон мае алыварс мае удмеа хаестег адем куй стэнгаг сты, уаелд дзырд зегтынмеа зиваг кэнын райдыдтон. Феаге Нафи мае зердыл арагх аерлеууы.

Пы адемы зылдон, уыдонней, гевэцигаген, Абайты Васо, Джусойты Нафи эмеа... мае фылд Ресойе сеневдгелондгер ничи уылд. Мае фылд Ирыстонгаен бынтте не сколда. Иеа кастертген цы кьубым ньууагыта, уый дгер алы туткагаен бонтты нае фылд-бонны сыхагты хьуыры аирвезт. Феаге ма чысыл куй уылдген, уаелд-иу аей аерымсыдгтен.

Ахсэвзыцъаехей-иу мае фынаейе ньууагыта. Хаэдзары дзал бинонты дарын хьуылд. Бонны колхозы куысты раздзоз уылд, изервей та-иу хаэдзары хьуылддегтем атындыдта. Аердегехсэв-иу мае 'рбайгегфта фынаейе.

Уаелдгерын кьатыбон кьатыбон уылдис, баертебон — бае-

рөгөбон. Нарфийыл алы зынгта бөргөбонны дээр цыма фембеге-лын, фегле, маенмае гегегте, Абайты Васоййау, йае бөргөргө-бонгта дээр кыатыбонгта сты.

Кегддгэр мын энкьярд мидбылхүлтиме дзырдта, зеронд деген йае хьуыдыгтае гэгххегтеме раххэгсыны рэгегег нал фегфат кегены, зегьгтае. Йае дзурингегтгэй иу уылдис йае зынг-хүлст хегдгерттае Наргыхты Михалы семга Дзобогалы Хаз-бийй<sup>1</sup> номыл пресега «Кегем ис де 'фегымаер Абелт?' ... Деггегджы джипшы рацылд жуурналы. Фегегте йын уыцы кугсннгегтте ныр-ма пас сты!

Пас уыдыгты семга ногжы пас сты!

Хорз та уый у. Нафи сге кегей нгег фегеглайы, алы бон дгэр, хгегстон дегген куылд сембеге-лы, афгтае кегей райдайы семга то-хгэй. Уымен семга гегууегнды йае уег-лажыыл. Дегууегнды йае фидгегныыл. Уый йегем гегвзгегрын кегены кегдфегнды дгэр царды зылд:

*Фегкегн мег, Уастырджы, геггегмон,  
Мег куыст мын арфегйаг фегкегн!  
Кегд ыл фегстгегтте геггегрог,  
Угед циг иег зын, иег хөгь мегкегн!*

*Угед фрод гегдгег-гегдгег мег зынгте,  
Уынгег — мег кегег, куысты гегр — сылдз,  
Угед мыл цыфегнды хүдгегн зынгте  
Дегме регйгед цыфегнды куылдз!*

*Угед цасфегнды тыфылтиге калгед  
Кегейныг ахсыны мег, гегйаг,  
Мег удгегст гегз кегндзынген, галау,  
Куынге дегн хогд меггеггег, мыйаг!*

*Цегхегртиге калдгегнни мег хөгвзны  
Нгег Иры геггегсты ахсон!  
Зын у меггегн феггегрын? Расп у!  
Фегегте кегд уыди уый гегнцон?*

(«Мег хуыггегнды хай»)

Неуу Нарфийген дгэр гегнцон... Фегегте Нафи цы сараза, уый гегндгэр исчи нгег сараздгегнис. Нафи цегме нгег бавналда, уый та дегегтай, чи зонь, сгегдгегтай азты дгэр аразингеггегй баззай-дгегн. Цардыл, куыстыл уымен зылд кегены.

Нарфийы цард семга стыр куыстытыл дзурын дгэр неугегнцон. Дзурын та сыл хьгегуы. Иумгегйагегй, геггегй — конкрег-тонгегй.

<sup>1</sup> Фидиугегт, 2004. — № 4.

## Дыккагсгэр

### САЛДАТЫ ЗЕРДЕИМЕ

#### 1. Фегндгегжы райдайген

Фегндгегжы райдайген фегндгегжы гегнтгыст у. Дегме угед Джугсойгты Нарфийген йае сфегдгыгтадон фегндгегжы райдайген нымайын хьгегуы йае фыгцаг гтугыхтыл. Уымен семга, алы цегегтыахадгте арагегталы бындур дгэр хьуагме уа сембегон. Нарфийы геггегрон сфегдгыгтаден дгэр ис фидгар бындур — адгегмы уарзын, адгегмен деггегд кегены. Ууыл гегй сахуыр кодгой йае ныййарджыгте семга йыл йае кьух никкуы ауыггыта. Ирон аив дзырды уарзг дгэр ын фыгцаг уылдон ныггатагытой йае геггегдгегме. Дзырды сусгег геггегрэгнтгег фегеглауыныл уылдо-нгегй феггегалх.

Игнне ахгем — адгегмон сфегдгыгтад. Цыма-нуыл базырте базыл, йае мадыфогымгегр Хуыгаты Илар семга кьуылдайрат номдзыл таурегьгеггеггег Наниты Андоийы гегдланггегнаг ны-хасме хьгеггеггегйае. Йае фыгцаг гегдгеггеггеггеггы ргегнхьыгте, гько-лайы куы ахуыр колта, хосы угстау геггег феггеггегй-феггеггеггегм угед райдыгта геггегрын. Фыгста, фегегте гегм йае хгегдгег дгэр геггеггеггегй геггеггегсын нема угегндыл. Хызгта геггег геггеггеггеггон цегс-гегй.

Дегфсгалы йын фадат феггеггегс цард дгэр семга уырыгсгал, угегдлайдгэр, хгегстон поэзи лаембынгегдгегр сахуыр кегенынген. Литгегратурег царды ргегстдзинад геггеггеггег хьуагме уа, уыцы ргегстдзинад цыфегнды гудзат семга дудат куы уа, угед дгэр. Уыцы хьуыды йае фидгаргегй бауырныдгта, семга нылдгегууылд ргеглигтон фегндгеггеггег. Йае гегйраг дзуринаг уылдис ирон хгегс-тонь геггеггеггег. Уыцы хгегстон гегвзонг поггегн уылд йае хи ка-рэгн, уыме геггеггег йын зын нгег уылдис йае геггеггеггеггег йын чингылау кегегын. Фегегте наема талгд кодта йае фыгцаг поэти-кон феггеггеггеггеггег рухгегме рахгеггеггеггеггеггег.

Уыцы хьуыды йае геггеггеггеггег хгегсты феггеггег. Уый тьх-хгегй Нафи йае хгегдгег афгте геггеггег: «1945 азы дегкабрь 15 бон сфегнд кодгон Хуссар Ирыгстогны Фыгсджыгты цегдгеггегме ба-гегуын. Хгегсты разме Сталинггы гегз уылдгген геггеггеггеггеггеггеггег хгеггег. Никгегй дзы гылдон фыгсджыггегй дгэр семга игнне адгег-

мей дээр. Ермаест фысджытгай 40-ем азы иунгаг хатт фелтон Кавказаджы, Плитеры аема Хамыцаты Георгийы. Тынг мае френдид, фысджытгае базонга уылдин, уый. Бафарстон, кем ис Фысджыты цаедис, журналы редакцийы багден, аема мын бацамьдтой: Фысджыты цаедисы сездар, журналы редактор аема баернон нымеурдар бадынц иу уагы, ныргеккега органоно зал кем ис Обкомы хагларын, уый фсесте асиныл куы схи- зай, уагд уым уагдхагдзары бын, иу чысыл кыунымы...»<sup>1</sup>.

Уым базонгае журнал «Фидиуагджы» баернон нымеурдар Гафезимге. Фыццал фендагй сге керегедзийы зердагетге сездар той френдид, аема сын уый уылдис цаерга-цаераенбонтгаеми хегадзинады райдайаг. Царды зынты сге бирге баххууд иумае цаеуын. Литератураеиы дээр аемхосдаутга уылдысты. Фылдээр хаеттыты сыл хьаст дээр иумае кодтой, цаемзай зергевет аерпыдаиккой иу кыуыдырыл. Нафи уымзегн заетгы: «Гафез иге кыуыстгей ист кыуы 'рцыл, уагд нымудзджыгае ноджы фяеныфсджындгээр сты аема националистты кээрц ка- нын райдыдтой Гафезыл, Бестауты Гивургийыл, Дзуццаты Хадзы-Мураты аема меныл»<sup>2</sup>.

37-ем аз нал уылдис, фегдег националистты ном партион- тыл куы 'вээрал, уагд уый аенцонххэссен нау. Уагддайаер, сге дзырд карма: «Бантыгт сын 73-ем азы ноябры Бестауты Гивургийыл «Фидиуагджы» редакторы бынагаей сиын дээр. Фегдег сын ныр уый дээр фаг нал уылд. Иу фендиал ма сын базад — Гафезы, Нафийы, Гивургийы, Хадзы-Мураты куы- стей аемае партийы ренххытгаей фаетгерын, стей та сге бын- тондаер «Фервезын». Комкомме афтае фыгста иге хьасты Цоццты Резо Шевардадземе (уагд уылдис Гуырдзыстоны КП ЦК-иы фыццат нымеурдар. Хь.М.) 1974 азы январы 30-ем бон: «Еше в марте 1973 года я сигнализировал Вам относи- тельно... антипартийных, антисоветских элементов в Юго- Осетинском отделеении СП Грузии... Мы вели и будем вести непримиримую борьбу против антипартийных, антисовет- ских элементов... Писателей просили, а затем требовали, что- бы их избавили от Н. Джусоева, Ф. Галгоева, Бестаева, Дзуццова, но эта просьба до сих пор не выполнена».

Ахем, фегдег сусегт дзырдахсджыты, суинаг дымысдээр- ты аенаесерфат, еввонт ахца райсыны хегадзинады феар- цы республикеиы КГБ-йаен 50-ем азы бантыгт Фысджыты цаедис аемае журналы редакци нышпырх каенын. Ныр дээр уымге бирге нал хьуылдис.

<sup>1</sup> Хурзеврин, 2003. — 1 ноябрь.

<sup>2</sup> Уый дээр уым. — 22 ноябрь.

Дегерыстгаемей, апы чингыгей 2005-ем азы газет «Хур- зерин»-ы скыуылдзаг куы мыххуыр кодтон, уагд дээр маем иу зынлгонд, цаенгетдендаг пывфкадгег Саса дзырда, Нафийы, дам, цаемзегнае фяерыс, 53-ем азы иге 'мдзевыгеты цаеуыл цин кодта.

Куыл дзаетгаедзых, афтае иге уагд аерцахстой, аемае дзы абат. Сталинген, дам, иге бирге хорз миннуджытгай иу уылдис — дзырдте иу сгем чи фехаста, уылдонен та-иу стей сгехи фяереудийын кодтой аемае-иу сге рацахстой: иаеххуагеты чи уей каены, уый никеауыл бацауагеддзевенис, заетгае.

Уылдгетгае, стей иге чи ардауы, уылдон куыннае зыдгон, аемае йын мае фидар дзуашп уылд:

— Пылдгед дзырдахсджыты, Ирыстоны фысджытыл пывф калджыты аерцахстой, аемае ууыл цаемзегнае цин каена абон дээр.

Уагддээр газеты редакторме уыйбээрц дам-думгае фехас- та, аемае йын иге уадымыстгае нал мыххуыр кодтам.

Фегдег ахгем хьастыты бон дээр нае баис, Нафийы сфегд- дыстагон фендаджы райдайагны сын Гафезимге пы хегадар- дзинад севзээрд, уый нышпырх каенын. Уыцы аерфымаер- дзинад-иу бирге хаеттыты иаехи равдыста поэзийы хуызы. Ленинградды куы аххуыр кодта Нафи, уагд 1950 азы Гафезмеге фыстгаджы хуызы фыста:

*Еурьмыс-ма, Федыр, зымегон изерны*

*Кувд зылдыстгем уынгыты ныхасгегнае халит.*

*Митт электры рухсы тымбылкотма сгеррыл,*

*Уагдгагес лениццыйы нымешхудау, оадин.*

*Дзырдтай мын: текуды, нег адемы зердае*

*Куы раид нег дзырды аагы кгейттегй!*

*Куврмзегй дгэр аз базонин зердгегйы нугериттегй*

*Нег бодыртты сьджыт, нег хекхты кгейттег.*

*Дзырдтай мын: текуды, нег зарджыты зегитте*

*Куы дарид иге зердыл нег фидегны гуырд!*

*Куы зеггид: менен уый нег каджжын фыдгетте*

*Ныууагзгеттой, сге фарнау, нег зердгегйы дзырд!*

(«Фыстгет Гафезимге»)

Лирикон хьайтар аемае Федыры, ома адресангаей адреса- ты 'хсегн цы уагдандзинад уылд, сге керегедзийаен куылд арты каенынц, сге керегедзи куылд мысынци, уыцы зердгегйы хьарм аемдзевыгегегае цаеуы, мыдадзын цырагыты аембаехст рухс аеддгеме куылд фяеххары, афтае. Уыцы рухс раевдауы чиныл- кавеседжы зертде. Уый иге сайы иге фегдылг:

*Церын та цы хэеуы: ие феллой ембысыл  
Ныдык кендээн чидерид, ратдзэн дын бар...  
Ембарыс, афсымер, не дардыл Цадицы  
Дгеджы рухс зөөрдөйгөн кувд адджыи у цард?..*

*Не адемы хондзысты фидены бадты  
Феттегей ренхтонме хэабатыр ефсад.  
Ембарыс, афсымер, генувөйд садатыл  
Увөзгени уым алыцдер махей нымд!*

*Гөе, уымен фенды мен: не адемен цу цин  
Куы 'рахессид уедиддеры икжы не зард!  
Угед, чи зоны, сомбони 'рымсыд иети,  
Садаты зөрдөйгөн кувд адджыи у цард...*

*Ерымыс-ма, Федыр, зымегон изерты  
Кувд зылдыстем уынгы ныктаггемге хатт.  
Аре миты бындызутты лыугерста... Сө сөртиге  
Не русстыл, раси царөы лекхурегиди, мад...*

Поэт эей фыцпаг бахаста ие дьккал поэтикон ембырд-гонд «Зөрдөйи ныхас»-ме. Уылдс «Лирикэ»-йы дөр. Угедын эендөр сөр уылдс — «Адджын у цард садаты зөрдөйгөн». Уый — дзырдабаст «адджын у цард» Нафимге, эвзөццөгөн, Гафезы хэстон поэзийи фыцпаг ембырдгонд «Адджын у цард»-ме (1948 аз) гегеге равзэрд.

Бахаста ие ембырдгонд «Изэры рухс»-ме дөр чысыл ивдзингетимге. Кемдэрты ие феэреэвдз колта стилистикон эетгдүгэй, рифмэтегэй, фэивта йын ие сөр, уымге гегеге, литературезонады эетгдүу кувд у, афгемгэй равзэргон фэстаг вариант.

Апы уацмысы фэстге дөр ын бирге хэетгыты ссардта ие ном. Уыцы хьуылдаджы раэвдыдцүх не баззад Гафезей дөр. Цы емдзевгеге йыл ныффыста, уылдоны аивдэргегей маенге иу:

## НАФИЙЕН

*Ды мын емдзевгегетге кесыс,  
Ез дегм лембыннег хэусын.  
Ренхэгей ренхэмге ме цесл хэссын  
Не уэгзэди, карз аенусты.*

*Цыма хэехтон донен ие нөрд  
Ме разы зворы, уайы.  
Куы хэуысы аингегыл ие хэер,  
Куы фэзы доньыл тайы.*

*Зөрдөйи мент, зөрдөйи цөф,  
Зөрдөйи сусег сагас;  
Ехсэвы 'рингх, көрдөджы мөф,  
Енгелы фарсты алгест,*

*Фыдегты мент, не цоты тыхстн,  
Угезаду фендаджи русице;  
Не цард, не дуг, не кувсты 'лтыстн,  
Не фидены беглтициге.*

Емдзевгеге дөмбынает чи кесса, уый эенфеахатге не феуылдзэнис, уацмыс кэй цэуы эецгег сыгьдгег зөрдөйге. Дөмбар-енгөбары зөрдыл эөбадгегуунц фрэнцаг философ Поль Гольбахы ныхэстге: «Добродегелб несоместима с невежеством, суеврием, рабством...»<sup>1</sup>. Уымгэн эемаге, хистэры — Гафезы — уыцы зөрдөйи уаг ие кэстгөр ембад Нафимге цыд ие сыгьдгег, ие парахат зөрдөйге. Ницы йын уылд иумгэяггэй хи улы пайдайгөн. Чингыкэсгеджы уыцы эенгелаз зөрдге эелвасы йэхимге.

*Дегген ие цин эеме ие уарзнт,  
Еме цынге хэуыдыме  
Ме разме де стихтиэй сөрхаст  
Зөрдөйи арф хуыдылмгэй.*

*Деггэй сөрвстыр дөч, кестгөр,  
Ды баттыгетай ме рудзын.  
Фенды ме, райгүрген бөгсиге,  
Менду, деггэй уа бузныг.*

*Ды мын емдзевгегетге кесыс,  
Ез дегм лембыннег хэусын.  
Угеззэди, встпаөд уистге хэссыс  
Не тызмег, карз аенусты.<sup>2</sup>*

Емдзевгеге, эецгег, карз аенусы эерцылдыст — 1965-эм азы, фэеге, Нафи, йэхэуегг кувд эетгы, афгемгэй ие не зылда 2003-эм азмге.<sup>3</sup> Дөмге хуыметгеджы не дзүрүг, эетгыге, «аивадон эетгдүгэй хэуы Гафезы хуыздгөр лирикон уалмыггем», стгэй — «поэтикон энэргийге хьуырмагнал емдзевгеге». Уацмысы зынныц Нафийи удыхьгед, ие аивадон тых, 1945-эм азы пышпурсы мейы 15-эм бон гей хьазгемхасэнтты ие сфеглдыстады райдианы Федыр цы феэндалыл афтылта — «иронау фысс, бирге цэрай», — ууыл кувд ныфсджынайгэй цэуы, эешпаг уылдгегте.

<sup>1</sup> Гольбах П. А. Избр. пр. в 2 т. Т. 1. — М., 1963. — 637 ф.

<sup>2</sup> Хурзэрин, 2003. — 26 ноябрь.

<sup>3</sup> Уый дөр уым.



## 2. Салдаты зердөйөй ныккас

Джишыуагыт дзырд дардма хьуысы. Нафи фæсхæст, 1946—1948-æм азты, газет «Коммунист» æмæ журнал «Фидуæджы» фæрстыл йæ поэтик уацмыстæ куы райдыдта мыхуыр кæнын, уæд æм поэтиуарзджытæ уайтагыт ардардтой сæ хьус. Йæ 'мдзæвгæты цæстуынтæ реализм, фæлгæн лирикæ æмæ æвдлантæнæт хьæлгæсæ 'рухс куы фæдта, 1949-æм азы йæ чиныл «Салдаты зердæ» рухс куы фæдта, уæд ыл ирон интеллигенци æрæвæрдтой сæ цæст. Дызæрдзыт ничиуаг кодта, нæ литературæмæ кæй æрбацыд хæдхуыз, хæдбындур поэт.

Уæдмæ нæ поэзи риторикон фæхьæрттæ, сур пагетикæ, мæнт бæрæтбонон-декларативон мæнæ-мæнæтыл ахуыр уыл. Нафийы реалистон хьæлгæс уыдæттæй бирæ бæрцæй хицæн кодта. Поэт йæ разы æвæрдта стыр, фæлгæ йæ сæххæст кæнынæй ныфс кæмæй æвæрдта, ахæм хæс:

*Чи нын фæдзурдæгн салдаты хæдбындымæ!..*

*Уыдон æнæном фæндæгтыл нырх ысты.*

*Уыдон, куыд мæнæ нарпхоры хæдбынды,*

*Хæсты фæздæгджы æхсæвнæй тыхст ысты...*

*Дæхх куы 'рмæнæ уæлæхъы 'рмæхы,*

*Гæуæд фæнды мæн поэмты чины*

*Зæрдæйы тугæй ныффыссын — нæ дæххы*

*Уарзты,*

*фыдæхы,*

*лæгдзæннæды*

*чиныæ!*

(«Салдаты хьуыдытæ»)

Æмæ «йæ тутгæй» фыста уыцы чиныл — салдаты, уæлдай-дæр, ирон салдаты зердæ цы фыдтæ æвзæрста, цæмæ тыр-ныдта, йæ туг куыд калдис, агады бæсты кадъ мæлгæт куыд æвзæрста, сæрибармæ фæндаг куыд гæрста, уыцы чиныл. Йæ ном ын «Салдаты зердæ» уымæн схуыдта.

Нафийы чиныл æнæхъæнæй цыма æмдзæвгæты пикл кæнæ кæдæт у — саргæзта ирон салдаты, ныййарджытæ, бинойнат, хьæбул кæмæн ис, ахæм салдаты фæлгонц. Ракасны йæ, судæфынтæ кæй уарзтæй нæ фæразы, йæ уыцы уарзон хьæуæй, æмæ нын йæ удъ рыст æвдисы суанг фæсхæсты онг. Фæлгæ цыфæнды уавæры ма уæд, йæ зердæ æппынæдзух дзыуры йæ уарзон къуымимæ. Нæ йæм æррадзæннис худинаг, знат ыл нæ цæудзæннис йæ цыф къæхтæй, нæ йæ рæхойдзæннис йæ арцы фындзæй. Фæгтау ирон салдат Иры-

стони сæрыл цæттæ у йæ цыбыр цард нывондæг æрхæсс-сынмæ:

*Уыд мингæй йæ цинæл: цыф актоп — йæ салд уал,*

*Йæ зердæ фыдæгон, фыд мæстгæй — сæлмæ!*

*Ирыстон, уæддæр-цу нызæрды дæ салдат!*

*Кæнæ, дам, сæрибар, кæнæ та — мæлмæ!*

*Ирыстон, уæддæр-цу йæ зердæ дæу мысид,*

*Йæ удмæуæн — хæхтæ, йæ горет, йæ хæу.*

*Куыд-цу сæй фæндыди, нæ чысыл хæбдысы,*

*Йæ зеронд гыцциуаг, куы ныттухид дæу!*

*Куы-цу рызти хæцæн хæстлон удай фиттгæй,*

*Куыæуаг-цу хатъд йæ разæгæд рæстмæ,*

*Уæддæр уыд йæ заргæ: «Нæ Иры лæттуисæ,*

*Цæугæ у, бырсгæ у хъазуты хæстмæ!»*

(«Ирон салдат»)

Ирон салдатæн-цу йæ тут куы фæцъд, уæддæр йæ ныфс уыдис Ирыстон. «Хæсты фæндæгтыл йæ тутгæйдзæг рытгæ ныхъуырдта йæ Фыдыбæстæйы рæсугъдæр сомбоны» охыл. Уæлæхъыз бон дæр пины цæссыгтимæ фыццаг уый ном сдзырдта. Ирон салдат уарзы Уырыс, Украинæйы, «Фæлгæ йæ цы 'мбæхсон: йæ хьыджы, йæ цины, Иррыстон, ды уыдтæ йæ рухс хуры хай», уый у йæ карздæр сомылгæнæн.

Поэты лирикон хъайтары куы бафæрсынц, чи у, уымæй, уæд йæ дзуапп вæййы сæрыстырæй: «Ирон». Уымæн æмæ, сæ фронты ис бирæ ирæттæ — «Нæ Иры хьæбултгæ дæр сæ 'взонджы бонтæ Фыд хæцæны тонынц лæппуйæ, чызгæй», — æмæ сæ буц у. Афгæ йын чи зæгъты: «Ирон æнæ хъама нæ фидлауы», — уымæн та, Къостайы «Чи дæ?»-йы хъайтары фæлыст æрнымайгæйæ: «Нæ мыл ис нымæтхуд, нæ дарын æрчъытæ, Нæу ме 'хсар мæ хъама, уæрдæх нæу мæрон», — бамбарын кæны, афоны ирон ныфсджынкæй кæй цæуы дунейы хуыздæртты æмрæнхъ. Æмæ уыднæй, афоны ирæттæй, иу у Нафийы лирикон хъайтар. Йæ зердыл æппынæдзух дæуы «æгъуысты сау рæсугъд — Ирыстон!», уый у йæ удæууæн. Мысы йæ хæсты цæххæры дæр. Æнæ уый нæу йæ бон:

*Æтп, ма фæзил ныр фæг нæ хæхтыл!*

*Æтп, ма фен хтал Терчы цæвд дон!*

*Дæу ма ныттух сæухуры 'ндæхты,*

*Нæ мад, нæ ныййаргæ Ирыстон!*

(«Фурды был»)

Ирыстони фæлгонц мады фæлгонцимæ сиу колдга Гафез йæ чиньт «Адджын у цард»-ы. Уый тыххæй чиньджы рæзынахасы Нафи ныймайы: «Поэтгæн йæ ныййарæг мады фæлгонц нæ хицæн кæны Райгуыраен бæстæйы фæлгонцай»<sup>1</sup>. Йæхæдæг ацы æмдзæвгæйы («Салдаты зæрдæ», стæй «Лирика»-йы дæр хуындис «Днепры былъылъ», — фыст уылдис пышпарæнхъон строфатгæй, фæдгæ йын фæстæдæр ног рæдакцидæ йæ арæзт фæивытæ) башархайдта уыцы баитгонд фæлгонц фæирддæр кæныныл, æмæ уый йæ къухы бафтыд иу хуызы — Ир æрмæст лирикон хъайтары мад нау, фæдгæ, сæрыстыр кæмæй стæм, уыцы Къостайы. Стæй — нæ алкæй мад дæр:

*Уæ, Ир! Къостайы мад Ирыстон!  
Къостайы уд дæ уæнглы тайы.  
Æз дæр фыццаг дæврдæн ныффыстон  
Мæхи ном нæ, фæдгæ Къостайы.*

*Уæ, Ир! Хæлар нын фод дæ дæдзы,  
Фæдгæ сенусты — гом дæ дæдзы!..  
Дæ туджы 'рхæстæ дын куы 'руидзын,  
Æмæ сæ 'рæвæу мæстæ куы суадзын,*

(«Нæ Ир, мæ уддæуæн Ирыстон!»)

Уæлдæр Нафиæн цы уацы кой сколгон, уым Гафезæй зæгъы: «Поэт кæд йæхи номкæй фæдзуръы, уæддæр йæхи ном у æмбæстæг-салдаты ном». Æмæ уыцы дæврдæгæ ахæссæн ис Нафиæн йæхимæ дæр. Бирæ рæгъты иу кæнынц поэтты *гæз* æмæ æмбæстæг-салдаты фæлгонц.

Йæ 'мбæстæг-салдат, йæ мад-Ирыстонау, æгæрон уарзтæй уарзы йæ тыцпий дæр — хæстмæ цæуы æмæ йын хæрзбон зæгъы; кæнæ фæкæс, æмæ йæ хæсты быдырæй йæ зæрдæгæ аскъæфы уыма.

Уылдон æнæххин, хъæууон лæшпу-салдаты сæнтгæ уылдысты, хъæууон поэт-салдаты урс сæнтгæ. Ахæм поэт-салдæттæ чысыл Ирыстони алы къуымтгæй Фыдыбæстæйы хæстмæ цыдысты фондзисæдзæгъæйтгæй, æмæ сæ дыууæ-æрттыккæгæм хайæ фылдæрæй бабырдысты йæ цæхæрæй.

Иу уавæрты чи схъомыл и, иу арты чи сыгъдн, уыдонмæ иу схемæйыл фыст æмдзæвгæтæ куы уа, уæд уым динсагæй ницы ис. Нафиы салдат дæр, хæстмæ цæутгæйæ, иннæ хæстонтау, ныфсæйтгæ æвæры йæ мадæн, цæмæй йын æгадгæй ма тæрса. Йæ бæстæйæн тохы лæгтад кæндзæннис йæ 'взонг уд

æмæ йæ цардæй, фæдгæ ныййарæг хъуамæ æнкъард ма кæна, ма кæуа...

Ахæм схемæ уæддæр дуджы ирон поэзийы стæм нау. Нафи дæр æм бахаудта. Фæдгæ курдиат уæддæр баколдта йæхион — лирикон хъайтар æмдзæвгæйы кæрон йæ мадæн фергом кæны йæ хъуыды, сæрыстыр цæй тыххæй хъуамæ уа: «Абон дæ фыййæу лæшпуйы мад. Сом салдаты мад уылдзынæ» («Хæрзбон, Тыци!»). Уый у сæрыстыр уæвыны æрфсон, æмæ йæ ссардта нæ поэт.

Нафи арæхсы иу ахæм цæстуынгæ, зæрдæйылгæмбæлтгæ дæтгæй чиньткæссæгæн йæ уацмыс бауарæн кæнынмæ. Æмдзæвгæ «Мæ 'мбалгæн йæ понг фæцæф и хæсты»-йы кæсæм цыма иударон хъуыдытгæ:

*Мæ 'мбалгæн йæ понг фæцæф и хæсты,  
'Нæмыгын ныццæвæлтгæ кодта йæ стæг.  
Тæ, уæд та цæссыг фæзынгæд цæстыл,  
Тæ, уæд та бæлтгæ-бæлттын ды фæстæгæд!*

*Кой дæр нæй! Зæгъы: — Кæй нæ у рахиз!  
Рахиз кæдх тамако дæр вистухдæн,  
Стæй куы 'рæвæу амонджын уæлхиз,  
Уæд салдаты йæ рахизæй вистухдæн!*

Æмдзæвгæйы хъус ахсы, сценæйон, патетикон ад чи кæны, ахæм хъуыдытгæ. Кæд хæстон, йæ рахиз понг кæй нæ фæцæф, ууыл цин кæны, уæддæр нæм йæ цин нæ хъуысы. Уымæн æмæ, тых цин у — галиу понгæн йæ стæг ныппырх. Стæй иу деталы фæрцы æмдзæвгæ сæййы аивадон:

*Цæй, уæдмæ та сармæдзын æхсынæн  
Галиу цонг нæ хъыгдары гæтындæр.  
Тæ, æрмæст... Ныййарæгыл тыхсынæн... —  
Мæ 'мбал банцад, дæурын вил фæзындæр.*

Иу цонгæй ныййарæгыл зæрдæйы фæндиаг ныттыхсæн кæй нæй, уымæй фергом вæййы, цы 'рцылд, уыцы фылдылызы трагеди æнæхъæнæй.

Нафиы хæстон поэзийы иууыл ирдæрæй хицæн кæнынц Фыдыбæстæйы сæрвæлтау хи уд нывондæн хæссын, ныййарæг мады уарзт æмæ салдаты зæрдæ. Уыцы æртгæ темæйы нæ поэт-хæстонгæй, зæгъæн ис, сты алкæмæ дæр — Плиты Грис, Калогы Хазби, Дæутаты Георги, Гафез, Плиты Харитон, Мырзагъы Барис, Асаты Реуаз, Мæргъыты Къостæ, стæй æртгæ иннæгæм дæр. Æмæ сæм уæлдай популярон дæр у иу схемæ — лирикон хъайтар-хæстон йæ бинонтты уыны дардæй. Йæ цæстыл уайынц йæ 'взонджы бонгæ, йæ

<sup>1</sup> Гафез. Адджын у цард. — Сталинпир, 1948. — 3 ф.

Гышпийы уаентмард фезагелд — мысы йе фырты. Каене уаглад хизей арыцд хестон аема йыл фырдинней марынц сехи.

Нае аирвезет уыцы схематизмгей Нафи дээр. Стгэй дзы репцон аирвезен нае уыл. Йе уарзон райгуыраен хедзар ныссагьд рыг-миты, цыма йе исчи ныгытъянаен кодта. Но-дзы каямтты дымге каены сар, аэвары хъяепентае:

*Нае цыраге сүдзэ: хедзар — хадрм...  
Нае арндзесты нурх сугта бардзегей,  
Цыма дзы чидер галы царм  
Цыраге миктгей айтынг кодта баргей.*

*Ды бадьс цингегей, ме мад...  
Дае чындз — кыстегеллад, ренциад уалы.  
Дае хорз цард дын нае каены ад,  
Уый саз Уырысме дээр куй хатын.*

*Ме маемей урс каеныс, ме мад,  
Дае цест маемей нае уарзы сомы.  
Фездег ыстыр боннге нымад,  
Фездег дае фырты рцид нае зоньс.*

*Егудысстег дае... Каеныс фендине,  
Денкусыс сабыргай ды аеден.  
Дае фырты ис уал азы аедде —  
Цыма дын аедгенхэомгей даад ден.*

(«Ме уарзон райгуыраен хедзар»)

Нафимае поэты фэглетердзинад наэма уылдис, уагддээр йе реллистон цастагентае ахсы хяесты фэсчылыдым царды арыыл-бонон нывтге, аема нын сге фэглмген лиризмды фэарцы аэвары нае цастыты раз. Фэагге сге зээрде уагддай хуыздээр фэаисы, хедхуыз деталгей куй фэспайда каены поэт, йаехи аермдзевф бэаргедээрэй куй фэазыны, уагд:

*Ехсаге нымдарга... Тымыгь... Хөмзы...  
Ысуынагег цингегей дае зэрде...  
Дае рцидыл цестысыг хэуызы  
Зымтегон саудалынг цазерты...*

*Саррагас ден! Метт ма каен, ма,  
Нае мын ис бур рондзы аедулген.  
Цаей, ба уал каен, ныйдарег мад,  
Ме басты ме 'нахтом хъяебулген.*

Автор аемдзевыге фэсгеддээр куй мыхуыр кодта («Изаеры рухе»-ы, 1987), уагд ыл бакуыста, аема «Дае чындз — кувствэгллад, 'ренциад уаты» фэаивта аендээр ренххэгей: «Нае фылд — кувстдзатд, ныххауди уаты»-йе; «Цаей, ба уал каен, ный-йарег мад, Мае басты ме 'нахтом хъяебулаен» та фэаивта

аендээр ренххэытгей — «Бэарге дегм акеуин, нае мад, Фэагге салдат кем у аедделон...». Ног редакцийы лириккон хъайтар ащыл поэты саразге — аедбинонтге хяестоны фэаепонцаей. Лириккон хъайтар фэвахсдээр поэты удма. Йаехи саз разынд ирддээрэй, афгемгей дзы, маенме гесге, ногей цы ныв уылд «ба уал каен, ныйдарег мад, мае басты ме 'нахтом хъяебулаен», — уый ахаудимге уащмыс сафры йе ногдзинад. Егтеуыстемгей, авторы саразге фэаепонц сафры, ног дуджы хъяебул каей у, Кыостаы «Чи дае?»-йы хъайтары удыхъяед ын каей нал ис, уыцы аеуагелтае.

Хяесты иухуызон тас, хяесты иухуызон тулкалд, йе трагеди, салдаты хъуылдийон эскурстге, сеарибарме беллын бирге поэты кодтой нал, шаблонон фендагеттем. Хи бахизын сге йе бон уылдис аермгест бадт хъуылды аема хедхуыз поэттикон уынынады фэарцы.

Нафийен уылдон феххуыс сты Фыдыбэсгетейы хяест релон аемае поэттиконгей раддисынаен. Едгег-иу уыцы реализм — цард расг аылдысн — нае цылдис Цаегараты Максимы хуызен критикты зээрдеме. Хуылтой сге «сенквард хъуылдытге, цавэардээр дэмагтезэрдезинад, пессимизм».<sup>1</sup> Фэагге ахаем азымты агьоммае поэзи бакодта йаехион.

Нафимае хяестонгге судзге уагалы миты уаггеге кьялигугте ныккалдтой, цэмегей уылдоныл чысыл сге фэаглад судзгой:

*Чи ти митыл арт каенынгме хъавы,  
Кегд ысфылцид дард фендагыл цай.  
Сугте — салд, сге зынг гезегме 'ндавы,  
Акем артыл цай кед уылд фыцаг!..*

*Салдентте сге хардз арахъ ндугезтой,  
Артыл сугтен митме калд сге хид.  
Фэагдгег мади. Зымджытте аебгерзтой,  
Хадрм кжерци, сертхуингегей сехи.*

*Уалынке: «Цеугеул!» — бардзеврд радтой.  
Дард уылд нае похы фендаг, дард!  
Салдентте сге агтгей хол цай калдтой,  
Миты уаггеге бамынаг ис арты...?*

(«Миты уаггеге кьялигугте ныккалдтам...»)

Зеххон дзырдтгэй — зеххон нывтге, арвы цъаехы тулгге цылыбнэгетей нывгондау. Поэт аемае литературон критик Гаджиты Георги дзы уымгаен загъта: «Нае поэзийы дзевгар уац-

<sup>1</sup> Ц а г е р а т ы М а к с и м. Ирон советон литератугреуей уавер аема хяесты тыххей // Мах дут, 1954. — № 9.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 16 ф.

мысгае фыст ис салдаты пардыл. Фэагеа нын ныргекке Нафи нае разы цы ныв авердта, ахемте дзы чысыл ис».<sup>1</sup> Хьыгалген. Фэагеа угеддер сты. Ёмгеа Фыдыбэетгеайы хэасты фэагеа ирон нываефтыд литератургаеаен ногаей йе 'цаг хуыз уыдон фэацы разынд. Нафи та йеа фыццаг уисрахетгеай сиеа йеа зиуоон. Уыны «уис» сэйраджкы сэйраг уылдс йеа хэастон эмдзэвэгетты чинылт «Салдаты зээрдае».

Чинылтме цы уалдымысгае бапдыдысты, уыдон ну емваезадыл не сты. Сэе бон емхуызонгаей нае бацис нае ирон хэастон поэзийы рэзэтыл хорзырдэем сахадын. Хэастон темаейыл аем уыйфаегаейы фыст уацмысты нысануагет дээр неау емхуызон. «Салдаты зээрдае»-йы нае айяефга йеа егвау кадегет «Салдаты ныхас» («Лирикгеа») дээр. Ёниу, сэйраг уый нае, фэагеа поэты бон, салдаты, ирон салдаты зээрдае чинылткэеджыгетэн аивадон эгьдауэей равдисын кэей бацис, уый у. Поэт эемгеа литератургаеаиргаеаг Дзүщцаты Хадзы Мураг уымаен загыга: «Емткэей чинылджы араэагеа, йе 'мдзэвэгетгеай ну кьордмаеа фэагаеаеа кэангеа афыстон элемент, нумаеагаеа схематизм.

Фэагеа дзы сэйраг сты эемдзэвэгетгеа-эертгыгеа, поэты уынынад эемгеа уырынададей чи сьыгьди, уыдон. Сэйраг дзы у салдаты зээрдае — чинылген йеа ном йеа угэаге ис. Поэт йеа чинылджы цы салдаты тип сараэага, уымаен йеа «цармы бабырдыд», эаеаг куурдиатджын артист йеа фэаглонцы кувьд бацеуы, афгеа».<sup>2</sup>

Уыны эемдзэвэгетгеа-эертгыгеа эермаеаг «Салдаты зээрдае» нае ныррухэа кодтой, фэагеа авторы — Нафийаен йеахи зээрдае дээр. Уыны эемдзэвэгетгеа-эертгыты рухсмае баергаеаей разынд нае фысгаеаеады ирд эемгеа даргы фэаендаг. Эермаеаг хэастон поэзийы нае, фэагеа эемткэей нываефтыд литератургаеа эемгеа зонады.

### 3. Поэтикон дзүринегаеа

Хэасты фыддугт эемгеа, эервыл уысэм мегаеагы тас чи эавзэарста, уымеаей йеа цаерынаей йеа хэерынмае нал фэрох уылдысты. Хэастэаеаглад дэаген йеа сээр кувьройы палхау фэазылы. Ногаей цард йеа кьахыл сэавэарыны тыххэаей йеа кьухгэем эемхасэангеа фэекэены. Ёмгеа Нафи «Салдаты зээрдае»-йы фэагеа йе 'рмтгаеа йеа эавтыл кээм нысгаагыгад, нуварс фэагеагахиэуэаеаеадыкы лауд кувьд скодгаид!

<sup>1</sup> Гаджиты Георги. Лирикгеа эемгеа базырджын аагеа. — Дзэу-джыхьэу, 1963. — 29 ф.

<sup>2</sup> Дзүщцаты Хадзы Мураг. Хэаст эемгеа зээрдае. — Цхинвал, 1966. — 188 ф.

Игьтувыд дудгебаеаггеагем бафтыдысты сабыр цард йеа кьахыл слаеууын кэаныны эервылбонон удхар, эемгеа, маенге-маенгеа поэт-лирикэен кувьд эембаеады, афгеа фэауэарэахадэр Нафийы темаикгеа. Йе 'мдзэвэгетгеа йеа зээрдаеаей нучы уагыга царды цингеа эемгеа маестыгаеа. Тамако «Хьазбеджы» гилдз цьиргеа йын йеа лирикон хьайтар — поэт-лирикыл цы эппик былысчылыггеа кэаны, ома лирик «сгьаылыггеа, маей эемгеа мигьгаеа, цьэах сыфгэергеа, уыленгеа, хьэадагеа», чызджыггеа, геглаеабутыл зарынаей дарддээр цардген цы 'мабары, уымаен, сабыр, зондджын дегтыл кувьд эембаеады, ахэаг дзүаапш уый тыххэаей кэаны:

*Зэаххон цард нае рэзэы мае дзырдаей —  
Хуымеагеагеа мае аден эез, кувьсты мае.  
Неау цин эемгеа масты вьсгырдыер  
Мае зээрдаеаеа зэаххы тымьбылгеа.*

*Эермест эез хэастон мае нае фэаген.  
Эез уарзын изерыгон зарын  
Мае фыныей лаитиуы дегфэадеагеа  
Мае сабыр кувьсгьуарзон хэдзавы.*

*Махы эез хэдитирдыл нае барын,  
Церын эез ренххон лагеаей Иры,  
Мае кувьсгьей мае бинонны дарын —  
Гэуый дьын, эефсывмеаг, гэе, тирьы!..*

(«О, лирик дэен эез»)

Йеа рифмаеа: «Иры — лирык»-ы тыххэаей уал. Ахэаг эаенэахьэагеаеады рифмагеа аргэа аразы Нафи. Аразы сэеа класикон рифмагеа эермаенхь. Ёмгеа се 'пагет зээрдаеаей нае аныдзэаеаынци, фэагеа гэгэсчыдызаг эмис багуарын ну кьаерт сыгьзэерины артгь, оу, кувьд у! В. Брюсов уырысгаеа поэзийы ног рифмагеа тыххэаей эаенэахьэагеаеады нае дзырдага: «...но-ваа рифма, но своей звучностью нисколько не уступает классической — скорее, превосходит ее».<sup>1</sup> Афгеа Нафимаеа дээр. Дзүргеа та кувьсгьуарзаг кьуххтыл кодтам.

Хуымеагеаг, кувьсгьуарзаг, рэаенхьон дегтыл эаендой кэаны цэаргеа-цэагеаабонты цард. Зэахх эертгеа кыпты нае, фэагеа кувьсгьуарзаг кьуххтыл дэууы. Нафи йеа дысгаеа уымаен басчыыл кодта. Уэахкуэаэзэаей эеаеаеаеадага йеа биргеа дзүрингеагеа адеа-мы гэрхонмаеа поэтикон эавазагаей хэасэаынаеа.

Хэасты фэагеагеа нае литератургаеа ньырма фыддээр «партимеа хьусгэаеагеа» рэагет. Парти «фондэазон пьлангеагем» кэаеагеаеагеа кувьста. Ёмгеа, уый хорз у эаеви эавзэар, ууыл нае дзүруын,

<sup>1</sup> Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987. — 492 ф.

Феэгле пьланон куыст аивады хъытдары алыварсонгаей рæзынæн. Æмæ Нафи, «пьянмæ кæстæ» цы поэтикон æмбырдгæндтæ рауагытæ кæрæдзийы фæдыл, — «Зæрдæйы ныхас», «Лирикæ», «Ирыстоны сатъæстæ», «Æз райгуырдтæн хохы», — уыдоныл дуджы домæн æнæ фæзынтæ нæ фæци. Уый тыххæй иу æй критикæ дæр кодтой: «Чиныл «Салдатты зæрдæ»-йы фæстæ Нафи цы æмдзæвгæтæ ныффыста, уыдонæн сæ фылдæр у фæдурæ, уæлæнтай. Уыдоны мидæг Нафи адзæгъæл иумæйад ныхæстыл, нæ сæ зыны йæ индивидуалондзинад æмæ уыйадыл зæрдыл дæр нæ 'рлæууынц»,<sup>1</sup> — критикæн йæхи жаргонгаей найдагæнгæйæ, йæ иу «уацы хуыфы мидæг» дзырдта Дзуциаты Хадзы-Мурат.

Растдæр зæгъгæйæ та сæ поэт нæ фæсæфта йæ 'мбæстатон поэтикон æз. Уый нæ, фæдæ йæ фæальварсондæр, фæбæлвырддæр кодта. Разынд сæ, цин æмæ масты поэты зæрдæйæ æзæххы тымбыластæ стырдæр куыд нæу, уый равдисынмæ зæрдæйæй кæй тырныдта. В. Брюсов фыста: «Фæг не удовлестворялся жизнью в мире «тайнственно воплощенных дум». Наслаждение мечтой было для него неразумно слито с жаждой ее воплощения».<sup>2</sup> Нафи дæр афтæ кæй уылдис, уымæн рæзг алыварсонгаей, куыд фыссæг, афтæ. Уæлдай тынгдæр райрæзг йæ тематикæ. Фæдæ йын йæ раздæры æвæгдзинау дзуринагтæ уæддæр уылдысты йæ сугдæгдæр фарстыгæ.

Поэт йæ иу æмдзæвгæйы, йæхи растгæнгæтау, зæгъты:

*О мае фыдызæхх, мае адæм,  
«Уарзын дæ» нырмæ иæ цыры  
Никкуы загтон æз мае мадæн,  
Уый сымæхæн дæр нæ дзурын.*

*Цæй-ма, ацы дзырд цы давы,  
Кæд мае зæрдæ ис уæ разы?  
Хур æнусты дуне тæвы —  
Зæххын никкуы загтон «уарзын»!*

*Суддон хохрæбынгей уайы,  
Дойны сæг гей мадау уарзы,  
'Надон, карст кæрæггад, рудайы,  
Фæдæ 'надзурæгæйæ нуазы.*

*Сæби мады дæндæй уарзы,  
Фæдæ дзурын дæр нæ зонны.  
Кæсга доны маты хъавы,  
Фæдæ никкуы зарыд доныл.*

<sup>1</sup> Дзуциаты Хадзы-Мурат. Рæстгæтæ æмæ литературæ. — Пхинвал, 1985. — 251 ф.

<sup>2</sup> Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987. — 233 ф.

*Ау, æз хæдды сæг куыне дæн,  
Æз кæднурмæ кæсга куыне дæн,  
Уæд цы диссаг у, сæнæ дæу  
Æз цæринагæтæй кæй нæ дæн!*

(«О мае фыдызæхх, мае адæм...»)

Уый йæ амонд у адæймагæн — йæхи хъуыдытæ, йæхи бæллицтæ, йæхи æнкъарæнтæ йын кæй ис. Фæдæ сæ хъуамæ пайда кæнын, ома царды нукмæ здахын, зона йæхи рдыгонау æмæ уыцы рæстгæджы адæймаджырдыгонау.

Нафи ирон поэзимæ куы бацылд, уæд фысджыты пьлæнтæм, схæмæгæтæм гæстæ зарын кодтой, æмæ диссаг нæ уылд, æвзонг поэт загътаид: «Нæ Цæддис у нæ хæдзар, нæ адæмтæ мын хиугæтæ ысты» («Нæ бæстæ у мае хæдзар»); кæнæ — «Нæ Цæддис у мае ныййарæг бæстæ», «Нæ бæсты цинтæ — ме 'взонг уады сæнттæ» («Нæ бæсты цин — мае зарæг»); «тугкæдæн хæсты æгæрон æхсаргаей ныссагтам æнусон цагъары æфсондз» («Ирыстон»); раздæр зындоны цардыстæм, ныр та — дзæнагты, зæгъгæ. Уый бæллиц уылдис. Æмæ йæм, хъыгæгæн, нæ 'рдыдгæтæм — бæллиц иу бонмæ нæ сæххæст вæййы.

Фæдæ уыцы рæнхъытгæн сæ нысануæг, стæй сæ тых рæнахæтгæ нæ уылд поэт. Хуымагæджы йын не сты, арæгæутты æртæ æфсымæрау, адджын æртæ хорзы — зарæг, фыдызæхх æмæ зæрдæ:

*Зæрдæ у маестджын æмæ æнкъард,  
Уæд лæгмæ фыдызæхх дæр кæсы  
Цардæфхæрд, мæнгард лæггад, пызмæг,  
Зарæгæн дæр æстæты иæ тых.*

*Кæд рæсугæд цин байцафы фыдызæхх,  
Зæрдæ уæд нырриуыгæв, фанниау,  
Зарæг дæр йæ нысанмæ, нæмъгад,  
Уæлдæф, зувæззуыгæнгæ, тæхы!*

(«Зæрдæ, зарæг æмæ Фыдыбæстæ»)

Цæмæй арæгæутты уыцы æртæ æфсымæры, — зæрдæ, зарæг æмæ Фыдыбæстæ, — сæ кæрæдзийæ ма хицæн кæной, сæ бон уа цин æмæ мастæн фæразын, хурау æрттивын æмæ хъуыды рухс кæнын, уымæ тырны алыхатт дæр Нафи. Чи цы агурры, уый ссары, æмæ уымæн бацис йæ бон, Ирыстоны сæрибарыл тохы стыр хæстыты йæ Фыдыбæстæйы тыххæй йæ сæр нывондæн чи æрхаста, уыдонгаей бирæты нæмттæ кадзы зарæгæй срухс кæнын.

Поэт йæ уæздангаей уыцы хъайтарон зарджытæ этюдтæ

схуыдта, фæдгæ æцæгтæй сты кадджыты æнæгхæн цикл. Алчи дæр сæ хицæн уалмыс у, фæдгæ сæ иу кæны сейраг идæйæ — сæрибары сæрыл хи уд нывондæн хæссын.

Фыццаг кадæг «Фыдгæлты фæндагтæ»-йы автор баллар-хайдта нæ историймæ, «Чингисханæй æгъатыр Тамерланмæ»-йы дугтæй райдайгæйæ, нæ абон, стæй нæ фидæн радисыныл.

Уый æнцон нæ, фæдгæ зын, тынг зын у. Поэт, йæ Фыдыбæстæйыл хъуыдыгæнгæйæ, уымæн зæгъты:

*Дыме ' ртыкстис хæххон мæгуырты сæрыл,  
Æрмæст ма сæ ныр чи дары иæ зæрдыл.  
Уæд хæдтой азмæ, расп, самæг сæхсертиу,  
Нерогтиргей фыст у уæды цард хæхтыл.*

*Æмæ сæ аиу рафæлгæду ' мæ райхал,  
Кей цæст фæндæг иæ иæгуыд цард нæ зæххæн.  
Цард рæзмæ туг-ты, расп, зын хуры цалхад,  
Фæстæмæ иын кей иу уысм дæр ыздæххæн.*

Уæддæр, алыхуызон фæзлагæнтæ хъуыдыйы сæрибар æк-курстимæ ирон лирикон кадæгæн ног хуыз арæзгæйæ, Нафийы бон баши нæ историйæ, нæ фыдгæлты цардæй хицæн эплогтæ æрхæссын, сæ фарн нын цæмæй ныууатътой, уылдон йæхи-рдыгонæу поэтикæнæй раныв кæнын.

Кадæджы арæзг цыма хуымæтæг у: 1-аг сæры лирикон хъайтары номкæй дæврд цæуы фыдгæлты хъуыдыгæлты; 2-аг сæры автор лирикон хъайтары номкæй хынты, «Иы ныууатъ-той нæ разатъды фыдгæлтæ Нæ абонæн, нæ сомбонæн сæ фæстæ», æмæ нын сæ дæуры хицæн æмдзæвгæтæй — «Сæ зæрдæ», «Сæ 'зат», «Сæ хъуыды», «Сæ зарджытæ», «Хæлар-дæннад», «Сæ бæстæ»; 3-аг сæры та нывгонд æрцълд фидæн. Ис ын «Ныстуган» æмæ «Эпиглог» дæр.

О, фæдгæ ахæм схæмæйы, уæлдайдæр, лирикон хъайта-ры номкæй зын раддисæн сты уыйбæрд диссæгтæ. Ениу, йæ «хуымæтæг» арæзгæй кадæг йæ фæдтыл фæстæдæр бирæ ирон поэтты уалмыстæ асайдта, æмæ уый дæр цæуылдæрты дæу-рæг у.

Уæддæр, «Фыдгæлты фæндæгтæй» йæ иннæ кадджытæ «Ертындæс коммунары», «Айдарты Энауыр» æмæ «Цæгол-ты Георги» тынгдæр æлвасынд чыныткæсæгджы схæхтимæ.

Кадджытæ сты эпикон бындурыл нывæст, фæдгæ поэтты куы бафæнды, йæ ныхæс фæтыхджындæр, фæзмонционлон-дæр кæна, уæд фæргом вæййы автор. Æмæ, æцæгдæр, бæ-рæг фæстæгæлфы кадæджы эмгæд. Фæлардхъом, фæгохмонц-дæр вæййы.

«Ертындæс коммунары» райдайы, ертындæс æдзæрд хъæбатыры хабæрттыл дæурын куыд æмбæгъы, арфæ сабыр, æрхæндæг хъæлæсы уагæй. Маст хъуыдытæ нæ уадзы ивæ-зын. Хъуыдыйæдгæ сæ кæрæдзийы фæдыл зивæггæнгæ цæ-уынци, уынгæг хæккъуырццæу:

*Сæрд. Ионы дывдзурхæ сæхсæг.  
Цæст æвдиуимæ дæр уыны.  
Мей фæныкхуыз, тæнæг миготы ' хсæн  
Тамаккой зындау зыны...*

*Ахæм хæрм, дывдзурхæ сæхсæг  
Риуы стог вæййы рагон рас —  
' Риттæвы Зæвдæры цырынты ' хсæн  
Æртындæсы обелиск...*

\* \* \*

*Хуыссыңц ам ертындæс ирон коммунары —  
Сæ цыртыл мей мауы иæ тылмæ.  
Æртындæс лемпуйы, ертындæс хъайтары,  
Æртындæс зынехуысты, ертындæс...*

Дзырдтæ цæуынци, дуры гуыбынæй лæмарæгæу. Цæуынци зырызгæнгæ. Æмæ уыцы иу рæстæг тыхджынаей тыхджындæр агайы зæрдæ уалмысы мидызмæдд, йæ мидритм. Кæны динамиконæй динамикондæр. Æмæ стæмæгæлхуæс вæййы чы-ныткæсæг — ныртæккæ æрцæудзæннис цылдæр, ныртæккæ ...

Æмæ æрцæуы уыцы цылдæр. Кадæг æнæнхæлæгджы, тохы рæзмæйы быноз сулæфгау, эпикæйæ ахизы лирикæмæ:

*— Зæгъ-ид мын, Ирыстон, зæгъ-ид мын, мæ бæстæ,  
Ды мæ ' рхæндæг фарстæн цсты:  
Кей кæудхæй æрхæдтой фæдтисы цæргæстæг,  
Æртындæс зынехуысты чи сты?*

Уалмысы сейраг уыцы фарст у — ертындæс зынтыхуысты чи сты, æмæ кæй тутамæхст лæгхорты къухæй æрхæудтой? Чыныткæсæгмæ æнæмæнг æмæ фыццаджы фыццаг хъуамæ фехъуыса уыцы фарст. Æндæра уалмыс ахиздзæннис йæ хъу-сы иувæрсты, нæ сæмбæлдзæн йæ нысаныл. Нæ базондзыс-тæм, ертындæс удуæлдайы тох цæуыл уыл.

Æмæ автор ссардта, æнæмæнг гæй чи хъуылдис, ахæм аива-дон мадзæл.

Æз арфæ нæ зæгъын — нæ поэзийы эпикæйæ æнæнхæлæ-гæджы лирикон ныхæсмæ ахизын фыццаг Нафи æрмы-сыд. Уыцы хъуылдæг Къубалты Альыксандры æрдахæрæны кадæг «Æфхæрдты Хæсанæ»-йы æмбисондæн баззæд. Апы аив, æлвæст уалмысы эпикæ æмæ лирикæ арфæ æддæг-ми-

дег апыдысты, эме сәе хуус, энеге ләембынаг әркәсгәйге, налдар хипән фәкәенн.

Цәвигтонән әркәсәем ну чысыл скъуыдзатмае, ма йә фәхипәнтә кәнаем, афтәмәй:

*«Ме хәдзәр фәхәлдис, ме 'намонд ләтпунәл!  
Ме хәдзәр фәхәлдис, Хан әмәе Хуындәджер!  
Кәуыл ма нууагәтпәт уәе мәлһинә фыды,  
Чи ма баныгәндзәен ме әвронд стд-жытпәл!..»*

*Байхәусул, әвредпәл! Байхәусул, ләтпунәл!  
Бәхәврпунт заркәме, фыдәлпәт кәдәгәме,  
Дзәбәхәдәер бәхәврпунт уәе бәгәд-жын хәә-ләстпәл!*

\* \* \*

*Йә 'мәәлтпәй фәхшәен Му-дарты Кәәбундзәе,  
Хуыцәу әй рәхәста допәртхы уәләме,  
Допәртхәй сәстпәдәс Му-дарты дивәд ләг,  
Чи сәхәстпәй кодпа Кәәсәд-жә рәгәәвәртпәе, —  
Йә рәзмәе Хәсанә хәврпәкә фәдәрпәт:  
«Хәдхәхәкә-ма дәхәлмәе, Му-дарты Кәәбундзәе!..»  
Му-дарты Кәәбундзәе әмбәдә фәләстпә,  
Куыдәер әй сәргәәвәтпә, афтәе пәл сәмбә-ләдис  
Бәргәәвәдпәт әстпәе Хәсанәпәй нәмәл!..!*

Кәдәгәжы сәерәй кәвронма дзырд цәуы ахәем хуызы — авторәен, уацмысәен къуух кәенн цәстәом фәдәгәтты, дзырд дәр фәпәгәуы уыцы цәстәомәй. Нафийән, «Фертпндәс коммунары» фәлддигәйге, мәнма гәсгәе, нәдәер уыцы кәдәгә уылдис йәе хуыдырпәй, нәдәер — аывадон амәгәлтпәй афтәе хызын, — автор, уацмыс фыгәгәйге, ахәлтпәл бынтон стәем хәгт фә-хуыды кәенн, — фәдәе дзы әнтпәстд-жынапәй кәй спәйдә код-та, уый дызәердытпәт нәу. Фәвәртәе цы фарст әркәдтә: «Кәй къуххәй әрхәудтәй әртпндәс цәртәсәы, Фертпндәс цәртәсәы чи сты?» — уымаән уәд мыхуыры нәе, фәдәе әмгәртпәт зыл-ды дәр нәе уыл сәнцәнәй дзуашп рәтпн. Ныргәкәкә йәе ал-чи дәр зәгтдзәеннәс — ирон революционергә кәй уылдысты, сә әдәемә сәрибарыл кәй тох кодтой, әмәе сәе уый тыххәй кәй фәпәгәтпәт нәе фыдәбонн сыххәгтәе.

Нафийә кәдәгәжы йын нә әххәст дзуашп. Фәххәст әмәе аывадон әгтдәуәй рәвдз дзуашп.

Йә 'пнәг аивтыл дзүргәйге, нә ныхәс әггәр дартгә рә-уәйдзәен, фәдәе дзы әркәсәем ну стпрофәмә:

<sup>1</sup> Къу бәлтты Алыксандр. Уацмысгәе. — Дзәуәджыкхәуе, 1978. — 29 ф.

*Нәй хәйпәртпәт әвредпәтпәт пәс,  
Нәй сә хәтпәртпәт нәмәл...  
Цәс ләтпәтпәе сәрдәйсәртпәт, цәс!  
«Згәвәры руспәл цәстпәсәыг...»*

Пыма хуымагәтәг дзырдтәй кодд у. Фәдәе фыцпәг әмәе дыккәл рәнххыгә асгәуәй аразынд рәнххәй-рәнххәмә милдрифмә: «хәйтарты — хәтәртәты», стәй — аллитераци дәр. Ноджы цымыдисондәер у хәйтарты әмәе хәтәртәты әнгәс, фәдәе конкретон уәвәр: зәрдәгәты тәс нәй, хәтәртә-ты — нәмыл...  
Фертпндәс әмәе цышнәерәм рәнххыгәты апыд ноджы дәр-дәр. Әгәлпәнтәгәл зәгтәе, — «п», «з», «с» — кәй аллитера-ци кәеннп, уый тыххәй сәе хуысы әмбәгәхст, зәрдәгәлгәен тызын-дзыназын.

Фертпндәс зынгхуыст коммунарыл Нафийә рәзмә дәр, Нафийә фәсгәдәер ну әмәе дзыуәе авторы нә самәлтәй кәды зарджыгәе, фәдәе сәе ахәм аивгә әнцән сәарән нә сты, кәнае та сә бынтондәер нә ссардзынае.

«Фертпндәс коммунары», «Айдарты Знауыр» әмәе «Цәголты Георгп» пыма ну сүләфгәй фыст сты. Сәе дүт дәр — ну. Сәе хәйтартәе — сәрибары сәерыл тохы удуәгә-дәйтгәе. Сәе ритмикә — нәмыпзәгәллы скъуыдтә кьвәр-кьвә-рәу. Зырнапәйылд аивгә сәе — дзәвәгар. Чи сә әдәмон сфәл-дысгәдәй рәгәдзәы, чи — поэты хуыдырпәй. Әмәе сәмбә-лынд әдәймәд-жы зәрдәгәйыл, асә-лынд цәстәәнгәсы.

*Ме Иры фәсгәдәе, дзыуын дзыуәгәдзәыд  
Ләтпәдәе мәлһын зын у —  
Дәхуыды-ма кәен:  
Афтәмәпәй аывәуылд хур!..*  
*хәхәтпәй нәма сзынд,*

(«Цәголты Георгп»)

Кәнае:  
*Чырыстпәкхәуы хуымагонд кәргәлтпәй  
Нәг пәуты пәф кәжы...  
Оххәй, куыд зын у, хәстпән гәмгәртпәе,  
Уәлдзәвон бон мәлһын!..*

Сәхәдәгәт пәсы артгә сты мәнәе апы зырнапәйылд дзырд-бәстпәгәе: «...хәхәтпәй нәма сзынд, Афтәмәпәй аывәуылд хур!..»; «Оххәй, куыд зын у, уәлдзәвон бон мәлһын!..»

Октябры революционпәй фәсгәе нә ирон литерәтурә ахәм әмәе стәй бирә әндәер аивтыл ахуыр нәл уылдис. Фәлгон-цән уынынад дәр нәм сындәгәтпәй йәе къыхыл фәсхәсәст рай-дылтә ләууын. Әмәе диссәә нәу, Нафийә уацмысгәй бирә-

ты сюжетте, стей хьуыдыгте, йе фэстге чи пьди, уыдонмге-иу цеттэе куы фезаердысты.

Ернымайен дзы куыннае ис, «Фэлгае искей хьазен зегер хьылг куы уон» (*Кьостта*). Кьостайы нын не скенаг куы радга, уагдэй фэстгемае йе зонге-зонын аема цьапш-суссаг фэзмджыгте аема тонджыгте пас уыдис аема ис, фэлгае нэ кад аема нэ намыс уыдагтэй нэ фэдагдлар. Нафийен йе-химге дээр, — хьуыд, нэ хьуыд, — ахаем азымтге бире хастой, фэлгае ахьыгт сзе ссертты.

Уыцы рэстгеджы йе сзейраг лемагьтэздинад уыд, дуджы домэнмае гэстге — растдээр зегьтгэега, паддзахадон разамынды домэнтыл уаагт зегрде аема сур ныхэстгэй бире аемдзэвгтгэе кэй фыста, уый. Фэлгае уыдонимге йе стгетгау йе дзырд дээр кодга фидарей фидардээр, стэй — зеглангтганагэй зеглангтганагдээр. Йе хьазгэс алы чиньгтэй дээр адгеммае хьуыгт дардэй дарддээр. Фэлгае йэххуылг кэй нэ фервагесылд, йе сгер йе 'нгыстыгтэй кэй нэ зылд, уый — йе амонд.

*Ехсгэвы 'штгхату диднеджы кэуцы,*  
*Фыдыбэгстге, йе зегрдегы аевгрд дег!*  
*Тэхуды, гз — дге кэстгэр фырт, дге кугсг —*  
*Дегуен куы ралтин заргеджы ме зегрдег!..*

*Фекодтон заргг шгсрстыы сыфшгертгей,*  
*Не менгегуты цыгладэвжкку аевсшртгей,*  
*Сегуон хургы зегршынтыгд вгстгевфртгей,*  
*Ме цахьтхэктны цегхгэр цэгстыты црдгей;*

*Ме улгевфртгей, ме русс зегрдегы тгелфртгей,*  
*Ме аевлшптге, ме цуус цинте, ме ргстгей,*  
*Фэлгае угеддгэр аевых хьазгэсты зеглтгей*  
*Не ргудис, ме зэхх, дге аккад цсты...*

Уэгддээр, йе цард, йе куыст, йе бон баста Фыдыбэгстгегиме. Фыдыбэгстгеге схьугэстгаг адгегймаг туглге дурей магуыр-дээр у. Кэем аеруадазга йаехи, уый нэ зоньы. Кэем аердгегудзеганис йе адзал, уый Хуыцагэей дарддээр зындгонд никемеген у.

Йе скенаг кэгуыл ауды, уый йе фыдызгэхх кууырмгэй дээр ссардзеганис. Райтуыркен уэгзэг ныййараджы ад кэны — адгегймаг ей буарегей, угдэй хаты. Нафийен Фыдыбэгстгеге аеваджиауддээр уымген ницы ис. Емге йе уарзын кэны махен дээр:

*Цы дегн енге дегу? 'Негаудуйде — цгст,*  
*Енге дегу лаг — афтид кегрдзгем гегмгст,*  
*Ды та, ме бгстге, црд фегринк, геглгстгей!*  
*Ме заргг циг? Дге угрзты зегл гегмгст,*  
*Еггуыстаг зарггг — уыг ды дге, ме бгстге.*

Амондджын адгегймаг у, йе Фыдыбэгстгеге уарзгегей аевсис чи нэ зоньы, йе райтуыркен уэгзэгджы хьысгемтеимге чи бэгтты йе амонд, хорз ракекеныгэй йыл чи нэ фэглайы. Емге уыцы амондджынтгем хауы Нафи.

Йе сфэглдыстады райдианы — йе поэтикон фэгндджы фыццаг этапы (чиньыг «Салаты зегрдег») йе сзейраг хгэс кегд ирон хгэстон удыхьгед равдисын уыдис, угед фэсхгэст азты, ендидзгэн дуджы — йе поэзийы рэгзты дыккаг этапы Фыдыбэгстгеге стыр уарзгегимге раргом сты гегндээр стыр, цард-уагон фарстгэе, зегрдемагдзегуге пегзажон, стэй — фэгдлойы гемагьыл, хгелардзинад, сгерибардыл фыст уацмьыстге.

Уымген гегндгегтенгэн нэ уыдис. Фыдыбэгстгеге хгэст фэ-пис, фашизм йе лаггегты аерыл пьист, фэлгае цалымге мегуыр-те аема бонкалдгте, лэгтгэдгегнджыгте аема паддзэгхте уой, уэгдме хотых дээр уыдзеганис. Уый хгэсты нысан у. Хотых аема фыдырдемыздыгт зонд кем уой, уым хгэст уыдзеганис. Уыдагтге хорз зоньы поэт:

*Абон дзылгегте се 'тнет кардгей — дугуге дыхы,*  
*Ишге аравын рухс цард, ингегшен се энге у цард,*  
*Ишге амондыл дугурыны, ингегте — удхор хгэстыл;*  
*Ишге — царды хгегмоншге, ингегте — тугрэвх, магнгард.*

*Мах — не заманы фиден,*  
*Абон дзылгегтем сидем,*  
*Дунейен цуге заггем:*  
*Тохы халдзгистгем мах*  
*Хгэсты талыг гегнал,*  
*Цалымге ргмдгег угем!*

(«Фыдылдагы заргг»)

Зондгегй фыст ренххьыгте. Фэлгае царды гегьатыр рэгст-дзинады ссертты нэе ахыздынга. Емге уыцы рэгстдзинад фегф-сегры аивадме.

Поэт хорз зоньы, фидыдад гегмгэст стыр тохгэй, удугелдай тохгэй кэй ис байсгэн. Уэглдайдээр ын гегназындгонд нэе уыдис, 1950-гем азы Джигугегругыбайы 22-гем боньы Варшавагэй Дыккаг гегпегтгегдунгегон сабырады конгрессы дунгегйы адгегтгем цы Манифгегст аерылд ист, уым комкомме загьд кэй уыд: «Мира не ждугт — мир завоевываюгт».<sup>1</sup>

Енгеуый дээр Нафийен йе фыццаг чиньыджы фэстгеге йе дпиррикон хьайгтар аеввахгегей аеввахсдгег кегнын райдыдгта ав-торы гез-мге; аема йе уацмьысты арегх аемаггегем йе цард-вгегндагыл, уымге — йе фэглтгегр цы цардвгегндагыл рацы-

<sup>1</sup> Правда, 1950. — 23 ноябрь.



дис, уый поэтиккон афыстыгыл. Уым та баертегей зыны, цард сын фидарей кәей бауырнын кодта, сәе фидыдад сәе тохыл баст кәей у, уыцы хъуыддаг.

Иәе уыцы уацмысты зынгәдәртгәм хауы, йәе 'мпахъ-хъәнтгы биографи кәем ныв кәены, уыцы зарәгәт «Интернационал».

*Ез ацы зарәгәт авдәнемә дәер хәуыстон,  
Мәе мады 'хъырыл сойы бәстны 'фидыди,  
Уый дзылдегитә сәе сау нугәей нывдфыстны —  
Нәе рәстәдәжы фәестигә тохы стыр гимн.*

*Ез ацы зарәгәт хохы цәассы хәуыстон,  
Мәе сонт зардәйтә нал сәериньди, нал,  
Ез ме 'взонг бонитә зардәйтә сәерөвыстон:  
Интернационал!*

Ехсызгон ын у уый, әрмәест йәехәдәт кәей не схъомыл «Интернационал»-ыл, фәәгә уыцы зарәгәт кәей цәәвәнтгә кәены йәе 'мпахъхъәнтгы уәнтгы. Бавзәерстой фыдлард, фыдбон, негримә әййәфтой нал, Нью-Йорчы дарты уынтгы зылдыс-ты кыәбәеруу, Испаний сәе мардтой фашистә, Китайы фәәзты сәе уәнтгы тут сыыд, Фыдыбәәстәйы хәстты калд сәе туджы 'ртах әмәә нысәстой фашизм, фәәгә «ныр дәер Кй-тайы, Индийы былдырты (зарәгәт у 1948-әм азы фыст — Хъ.М.) бәгъәмсарәей» мәщынц сәе сау туджы. Уымәән сәмәә, адәем нууыл куынаә уой сәерибар, әмбар, фыдгәкк нәә уәд алкәуыл дәер ис.

Уацмыс фыццал цәәстомаей фыст у, фәәгә авторы әмпахъ-хъәнтгы биографи кәем у, уым махәей алкәемә дәер хауы:

*Цәей, ма мын кәәс мәе цәәстомаи нугәстәм —  
Мәенәән ныврәма хәстны мәстәт нәма ис!  
Цәей, цәдлыма нәә сонт удтәей сәрхәссәәм  
Әтпәндунәон адәемон уәләхиз.  
Нәә хәщын әәз ләәәерттә сәмә кадыл,  
Әрмәстп бәәдлы, куы мәе 'рәура адәәл,  
Куы зартп уәд уәләхиз баррикадыл:  
Интернационал!*

Ныртгәккә ногәей тохы дут куы әрлдәууылд, алы сәнак-кәәгтә рәәстәг адәәмы тут цырыныл куынаәуал әуәрдынц, уәд, әвәщцәгәән, тынгдәер хъәуы Интернационалы сәер. Тут ныккалдыны тыххәей, мыйаг, нәә, фәәгә, цәәмәей — адәем — нәә зыны бәгәәуәәм нәә кәәрәәдзийы сәнцой сәмә бәххәхъ-хъәнәәм нәә удтпимә зәххы кыори дәер.

Әмәә иутгәр уацмыс дуджы фыдәвзәрәнтгәән куынаә ба-комы әсәттын, уәд зәәрдәәхәәнагә нал вәййы. Ахәәм уац-

мыстә Нарфимә пьүс нәей. Уыдысты йәәм сәндидзәән дуджы дәер. Уыдонимә — фидыдадыл арәәзәт зарджытә.

Афгә зәәгәән ис, поэт әрдзыл цы уацмыстә снывәәстә, уыдонәей бирәгәей дәер. Ирыстоны хәхты, былдырты, бәәгәс-ты, кәәрдәдджыты, дурты кой афгә уарзәгәйәә, афгә әудгәйәә фәәколта, сәмә әдәкәмәгәән судәгәс, сәлджын вәййыныц. Уыныс сәе, сәмә дәә бәфәәндзәәннис, цәәмәей сәмә әххәәст фәвнәллай армәей. Уый та у поэты әнттыстыл дзурәгәт.

Хәс-кыәвдә мәәнәә куылд афыста:

*Рәумингә ныврхәәнәә хуымыл азылд.  
Ысжәәсәл зәәхъ, фәәгә цәей кәәсәдә,  
Уый былдыртпимә хур-кәәбәдә  
Иәәхцәән гүдзичцәитәй хәәзвыд!*

*Нартхоры даргә хәуысты нысывднәей  
Әртпцәыныц нывр налхәуыл фәәрдәуытәә.  
Ызгәәгәлыныц аққачцәйы сыфртәей  
Әртпәхитә, худгәдәжы цәәссыгитәу.*

(«Рәумингә ныврхәәнәә хуымыл азылд»)

Поэт уәәллай аив, уәәллай зәәрдәәмәәдзәәутгәйәә сныв кодта йәә Ирбәәсты фәәззәәт. Йәә әәддәәт-мидәәг әуайәәг алы хуызгәә, йәә бәәркәәдджын фәәдджитә, йәә фәәсы дзүтгәә сәмә куыстәей уәәзәәгәвәәрд әәртптимә нәә әәвәәджияу зәәхх сысты цәәстыты раз. Адәәймаг әәм нал фәәсәәды кәәсынәәй. Зәәрдәә байдзәәт вәәййы сәәрыстывр әәнкыарәәнтгәей. Сәәрыстывр сәәмә разыйы әәнкыарәәнтгәей.

Уыдон нууылдәер сты поэты удуәәллай фыдәәбон сәмәә, адәәймаг кәәмә бәәбәәдзәәннис, ахәәм ирд, әәрдз ын парәәхәәтәей кәәй рәәдтә, ныр ын йәә дәәггәәдгәә кәәй фәәрпы фиды, уыцы стыр куррдияты фәәрпы:

*Мигәитә әрәх бәдыныц хәәтпныл,  
Хурбонитә кәәныныц ыстыврдәер.  
Нартхоры дзыккүйы 'ндәәхтныл  
Саухуыз бәфрныди цәәмәндәер.*

*Цәәуиты зард ысцывыр, бонитц,  
Фәәнкәәуытә кәәныныц фәәлмәәндәер.  
Хурмәәгәлгәәән, зәәрондау,  
Алгәәуын цәә сәәр цәәмәндәер.*

*Доны бын ысзынди, сыгом,  
Кәәмтпны 'рәәды 'хәәв цәәәх фәәздәәг.  
Цәәуитә дывгәәдонны сәәрәылбон  
Дзурынц: фәәззәәг, фәәззәәг, фәәззәәг!*

(«Мигәитә әрәх бәдыныц хәәхтылгәә»)

Митьгае хæхты æмбæрагæ не 'бакæннынц, фæлгæ сыл «бæдынц» бæстон бæдгæй. Нартхоры дзыккутыл «саухуыз бафтыди» — кæрдипшæрд кæннынц. Цыутгæ заргæ нæ кæнынц, фæлгæ — «дзурынц: фæззæг, фæззæг, фæззæг!» Æмæ хатæм, бæржадджын фæззæгæн кæд йæ фæлгæйтгæ цинны хос сты уæдгæр йæ фæстæ лаууы хъызт зымæг.

Нарийы дыккаг поэтикон этапы æрдзыл фыст уацмыстæй ахæм цæвиттонгæ æрхæссен ис, фæлгæ уыл бæсты æркæсæм, ææрдæмæдзæутгæ сæ чи кæнын, уыцы алвадон мæдзæгтæй нумæ.

Уыл у фæлгонцион уынынæд:

*Фæткъæуы бæлас, ææронд лæджы фæзмæгау,  
Æргæццис иæ зад цæннæгæй быцæуыл.*

Фæткъæуы бæлас йæ зад цæнтгæй быцæуыл æрæнцæд, ææронд лæг йæ лæдзæгтыл йæ уæз куыд æруады, афтгæ, æмæ нæ цæстыты раз фæзæгæры уайтагъд. Фæстæгæр фысымы номимæ æндæр поэтгæм уытæн разынд. Сæхи йæ бакоттой. Кæнæ æндæр цæвиттон:

*Æркоттой хæхтæ мæйы рух сæ сæртыл.*

Ноджы ма иу цæвиттон:

*Дæгæ Иры чысыл хæхтæ —  
Кæттты сæртты, бæдырты  
Уайынц алы уысм, дугæсттæу,  
Уырæм райгæ мæ хæрдытты.*

Ома уайынц Ирыстонмæ.

Иннæ темæгæ поэтмæ куыд æвдыст цæуынц, уыдонныл дæр ис дзæвтар дзурæн, фæлгæ йæ поэзийы дардгæры этапты тынтдæр кæй райрæзтысты, уыл тыххæй сыл дзурдзыстæм фæстæгæр. Уæд æркæсдзыстæм Къостайыл фыст йæ стыркадæг — чиныл «Ирыстоны салгæстæ»-мæ дæр.

#### 4. Бондæфты сæгæстæ

Ашгæмæн дæр йæхи афон ис. Æнафоны уасæгæн афоныл кард — йæ хос. Æмæ абон цыфылдæр зæгъын, цыфылдæр ракæннын модæйы куы сси, уæд æнцон ныххъæвæргæнæн у: «30-æм азты сæ дзыхыл чи хæцъд, уыдон тæппудгæ уыдысты!!» Ныр ахæм хъæртгæй карьерæ æмæ æхца арæзынц. Уæдгæр нын нæ адæмы хуыздæрты ахæм хъæвæр-пæриотгæ пæгътой æмæ цæгъдын кодтой. Стæй сын сæхи куы рацахстой, уæд лæгæрты дæр «куыстой» дзырдхæсджытгæй.

Ныр та «реабилитационты» къæбæртгæ хæрынц. Афгæмæй нæ, зæгъгæ, уыдонны бæрны фæуады, уæд, чидæр йæ рæгътауæн бирæгты рæгъадгæс куыд скодта, уыл æмбисонд ныл æрцæуыл. Фæлгæ — табу Хуыцауæн.

Нæ тæвдтутгæй нæ бирæ цыдæртгæ айрох вæййы. Дыртр йæ афоныл рæгъад кæны. Дыртр пæрхæй пайдайы бæсты зиан хæссы. Ферох нæ вæййы — пæсфæнды «хур, хур» фæкæнай, уæдгæр æнафоны хур не скæсдзæн.

30-æм азты нæм цы хуртгæ уыл, уыдонны уыцы хъæвæр-пæриотгæ фæнагътой. Зарын сæм куынае цыд, уæдгæр сæ зарын кодтой ног дугты, ног цардыл. Нæ хаттыдысты æмæ нæ хаттынц, поэт аргист кæй нау. Искай фæлгонцы бацæугæйгæ (хъæзгæйгæ) поэт уæвæн наей. Чи зарыл, уыдон та «цæмæн зарынц»-ы тыххæй пæгътой.

Нафи, уады, — Фыдыбæстæйы хæсты хæдфæстгæ дæр уæд, — куы ныффыстаид «Хъæддаг гал» æмæ куы ныбогът кодтаид йæ хъæгæсы дзæг:

*Хæддаг гал!..  
Уыл Домбай хуыдтой Иры.*

*Уыл не 'гендæг къохтæ  
йæ 'рхæндæг бæгътæй мысы.*

*Йæ къайны фидарын  
судзæгæ маст,*

*Æмæ, ауæзт мæххон донду,  
йæ хъæру сысы.*

*Иунæг. Бынылзад.*

*Фæлтæу дзы амгæлдзæн  
æвæстæгæй, цугей.*

*Æмъуæгæй дзыназы*

*йæ мыггаджы сæрттыл сæгæстты...  
Цымæ, кæуыл кæуыл?  
Мæныл дæр*

*æви сæрмæст йæххуыл? —*

Хъæддаг галы æрцахстой. Дарынц æй сырдыдонны. Фæлгæ нæ цол кæны ахæсты. Нæ йæ фæнды йæ тул-стæг ахæстæн рагъын, ахæсты ныууадызын. Фæлтæу амгæлдзæннис æвæстæгæй. Стæй æмдзæвæгæ фæуд кæнын:

*Æфсымæр хæддаг гал!  
Иунæг нал дæ, æз — дыккаг.*

*Бæгъц уал.*

*Лæгдзынд æвæстæг нæ вæййы,  
лæгдзындæ мах у.*

*Ныр та улл, өфрөмөр,  
аскоруыгед фрегитиу дө мыйгаа,  
Фреге маккуи су  
гермакуври!*

Ехсарджын ныхасен, революцияу, афон эме бынат хъеуы. Еме уыцы афон ссардга Нафи — ну адгеймаджы кулыгэн керон куы аерылдис, уэд. Раздгер ей куы залгатаид, уэд ын Сыбыр фегестей аздааид. Кед ууылд аирвезатид, уэд. Стгей йе бот дгер никеэме феххуыстаид. Махэн та Нафи нэ уаид.

Еме «Хъеддаг гал»-ме поджыдгер аерыздехдзыстем, фегле угал — афоны тыххэй.

Фыдыбегестейы хест, ирон поэт-салдат, ирон хэстон-серибргенаеджы тыххэй раетаг ныхас эегерын куы хъуылдис, сге бынагетты эевурд цемзэй аерылдаиккой, сге фрелонгте аразыме счылдыгстэй куы ембегд аервеналын, уэд Джусойты Нафи — эевелгерд лешу эме эвзонг поэт — нэ фегтарст уыцы зындинеадгэй. Уый аергом фарны куыгстэй арагте улд эме йе арагэ. «Салдаты зарег» нын — эвдиген.

Едгет, чиныджы Гафез ссардга ну фиппаинаг, стгэй, бынгтон ашпаринаг чи нэу, ахэм: «Алы эемдзевгесте хъайтар-салдат, Кавказы хэгтгэй Берлины онг цевугейге, уыны алшыдгер, хаты аешгегдгер, йе алыварс цы цевуы, уый йе эеврдеме арф исы, фегле йе кэсегт нэ уыны салдат-хэгтгэй, салдат-архайегей, — шыбырдырдегй, автор уаеахиз-хэсегт салдаты тох нэ фенын кодта, нэ равдыста, эме афге зыны, цыма уый тохтэнгег хэстон нэу, фронты фыц-цаг хаххыл нэ дэууы, фегле у хипан паутге, фазындгге, сенкбарегте нысангегнаг».<sup>1</sup>

Куыннэ дзы зыны салдат-архайегт («Акьопте... Акьопте...», «Фендатыл»), фегле поэтгэн эндгер уылд йе нысан — салдат-хэстонны эевурде равдысын. Еме йе равдыста. Кед алы эемдзевгестейы нэ, уэддгер ей равдыста, эевелгерд уылдис, афгемзгей. Ендгер хабар у, уыйфегсте, хэсты хъегдгемтге эендидзын кеныны дуг, сабыр дуг куы аерлаууыд, поэтге поэтикон феглгердзинад фылдгер куы уылдис, уэд йе аив дзырд цемзэн феуазалдгер, уый.

«Чиныл «Салдаты эевурде»-йы фегсте Нафи цы 'мдзевгесте ныффыста, уыдонгэн сге фылдгер сты феглурс, уаегангай. Уыдоны мидгет Нафи адзегъаг иумаейаг ныхасетыл, нэ сге зыны йе индивидуалондзинад эме уыйадыл эевурдыл

дгер нэ дэууыныц. Уыдон энеуый хорз фыст сты, сге аивадон феглыстге сын фау не 'рхэсдзыне, иудзырдегй, дэс-нында сге ис»,<sup>1</sup> — дзырдга уэд эвзонг поэт, Меекуыйы Горькийы номылд литературон институты студент Дзупцаты Хадзы-Мурат Нафины чиныл «Лирикге»-йы тыххэй Хуссар Ирыстоны обдгестон библиотекзгэй чинылкэсджыты конференцийы 1956-гем азы сузены мейы.

Хадзы сын сге аххосал уыны, уазал зондгэй кэй райгуырдгесты, интуици сге кэй нэй, уый. Афгемзгей критик йаххадгет дгер нэ бауендыл, поэтге азым цегй тыххэй хэссы, уый аергомзгей, конкретонэй эегъын.

Ныртеке йе алчидгер эегъдзегис — йе феглурс, уаегангай эемдзевгесте най эевурде, царды рэстлдинад, сге фылдгер — бакуыстгонд сгемегтем ггесте фыст. Сге 'цаг аххосал — раетаг.

Фегле поэт йе карей дгер, аивадон хэггетты ауайыны хъаруйе дгер йе бонрегфгем куы бахэгце, уэд ын феглис йе эеврдегэй дугертге бакеныны, йе уды эеврэгтегге равдысны фалат. 50-гем азты кулыты азар нымда аерылдис худинаджы таккыл. Ирон аив литературге, цыма йе хъадмангге атыдгге, ноггэй, арвыронау, эвдысны райдыдта йе алгемагон хуызгге. Ноггэй национ традицитыл, нэ хъэсэдгй адгемон сфеглдыстадыл эенцойгеггегйе, дунеон стыр литературе хынцгегйе, ирон литературге феглис резынме, фэс-къэвда хурмаерайхэгегт рэсугтд дидинаггау.

Нафи йе курдинагы эембегрп йе уегнтге райдыдта дардыл ивазын. Ирон чинылкэсджыгтгэн, ирон адгемзгэн, Ирыстонагн хаста ну цин иннаейы фегдыл. Енеуый дгер бирге куыста эме ныр, маэ дзурэгтегге мэххи бар сты, эегтыге, куы базыдта, уэд равдыста, йе поэтикон Дуне куыл алыварсон, хъэсэдыл эме алгемагон у. Байом йе поэзийы аерлыккаг этап — адгем феххуыстой диссиджы биремьирон, сатгет зарегт.

Уыцы, удыл уаеглгемзгэн аерфугегт зарегт уылдис, Нафи 50-гем азты кырон, номхуылндагй, 57-гем азгэй баэрзонд, эелланггегнаг хъаггесэй кэй систа, уый — Зын кары зарегт. Уыцы зарегт у фендидгар, бауромзгэн кэмзгэн нал ис, адгем кэй хъуыныц, эхпондзинад сын чи хэссы, сге хъусты къегрмаеджыгге кэмге хаудтой эме кэмге тырныдтой, ахэм зарегт.

Поэт эемдзевгесте «Зын кары» эвдысы хъуылдыггегнаг, аразег, хъомылггегнэг адгеймагон адгеймаджы цард, йе удыхъэгд, йе нысан. Ирон адгеймаджы удварн равдысгегйе по-

<sup>1</sup> Гафез. Раздзырд // Джусойты Нафи. Салдаты эевурде. — Сталинир, 1949. — 8–9 ф.

<sup>1</sup> Дзупцаты Хадзы-Мурат. Раетаг эме литературге. — Пхивад, 1985. — 252 ф.

эты бон бапис, йе 'взонгадген хээрбон чи заг'та, ахаем уд-гоймаджы феглтонц этикон идгэлы бээрзэндлме сисын аема уымгэй адгэйматадэн скар каенын.

Уый армаест поэтген нэе, фэглэ ирон аив лигтературе-йен дээр уылдис хурхетгены заргет. Сэе дылууэ дээр сем фег-цыдысты алы фыдтге аэваргтэ, сэе даэндэгтге нылх'кыивгтэ:

*Пынге зын баэзгерстмон гехсгарей,  
Фэглэ хгэрын меэ боннтай ард:  
Дегитциге дурдгэбон куй 'эзайрй,  
Угэддээр генион у, рог у цард!*

*Ныр ма?.. Салдат ызнгет мейдиры  
Куй цегуа ихдонь хэуырме,  
Эз уыйду бацдытмен зын кары  
Эме быхсгге цегуын нырме.*

*Ныр ма?.. У алкемген дээр йе 'нцой:  
Заггаге, фыдгэвзарген фезынд,  
Угед ралт дге сонл кесстерген йе 'нцон,  
Дегитцен бахай кен йеэ зын.*

*Дегитцуйду маудал кэс рэевдыдме,  
Дегхедгег иннаеты рэевдуу;  
Кэжген ней адзурген йеэ фыдме,  
Ды уыдон бабуц кен рэевдуу.*

(«Зын кары»)

«Зын у? Ай-т'бай, зын у, меэ хэглэр. Кэед уылд лэгтгэй цег-рын генион?» Фэглэ лэггау лэгджы минниугет у зынтты сэгрты ажизын. Алы адгэймат дээр дэыллэгэйе хэс дары, уышы хэс куйд фиды, уымгэй сбаргэн ис, — аема нэе фэраедидзынае, — чи у, цы зондыл хэцы, кэедем цегуы. Поэтыл ноджы стырдыер бээрн ис. Уый йэххи раз дээр у хэсджын. Йеэ адгемы номгэй цы аерт'бом систа, уый ахаэссынэн куйнае бауа, угэд йэххи удэгтгэсгэй нылгены. Кыоста хуымгетгеджы нэе бэелпыд:

*Эз дэыллэгэйе кэаддэр куй дарин,  
Куй бафидин искуй меэ хэс,  
Угед афиге геник'ардгэй нэе зарин,  
Нэе хэуысид меэ кэуын хэелгес...*

(«Ныстуган»)

Йеэхеэдгет рэевдыдме чи наеуал кэса, иннаеты рэевдауын, угэдлайдгэр, йеэ фыдлме адзурген кэемген нал ис, уыдон рэ-едауэгий чи бул каена, уымген генион никуы уылдзегнис.

<sup>1</sup> Кыоста. Ирон фегндр. — Цхинвал, 1989. — 167 ф.

Фэглэ дэырду «генион»-ген армаест ну нысаннуугет наей. Чи царды генионцауэгентгем тырны, чи — улы генионме. Парс уылдис аема ис, цегртге-цеграгбонтты адгемы хуыздгертге кэме бэелдыдысты, ахаем стыр идгэйгтге! Сэе равзартгедгертгэй ну у искемген йеэ зын райсын, амонд ын раттын. Эмеэ уымгэй йехи удгэн аэрхэссы генион геник'арген.

Нафийй лириккон х'вайтар, — уый та у поэтты «эз», — тырны уды ахпондзинадме, искемген цин хэессынмеэ, уылме гэгтге дигсаг нэе, фэглэ зегрдэгйген ахпондзинад хэессы йеэ хатдзегт:

*Дег дег? Дег зынтты ахиз кардуу,  
Уром, гехсон дурду, дге хэыг.  
Мэггур у, чи нэе уыд йеэ царды  
Угед ма 'меэ цу хестнагг мэсгыг!*

Уый лэггау лэгджы, стгэй, ай-т'бай, поэт-лэгджы равзегрст фегндат у. Цэемгэй уышы фегндагыл цегуай, дге нысан дге к'бухы афгта, уый тыххэй нэгдгэр цэесыгтге аххуыс каенынц, нэгдгэр искеэй рэевдыд, суанг уарзон чызджы рэевдыд дээр.

Уышы фегндагыл пы бирэе мастыгтге ис, уыдонгэй адгэй-маджы ирвэгэзын каены армаестдгэр, поэт кэуыгыл ныллау-уыд, уышы феглэйген сау куйст («Эз саби, сугемаст, куй уылдген»). Поэт хорз зоны, «куыд дардыл у амонд», афгте-маей йыл нэе хэст кэены к'бух. Адгэймаджы, алгемеэты мар-т'бау, йеэ феглды пы сайы, генидгэр к'бухы не 'фты. Уымген аема адгэймат йе 'рды кондгэй у аенафсис. Нэй цэст аема зегрдэгйген бафсегдген («Амонды тыххэй»), фэглэ, амондме цегутгэгае, ис равдыдцухты равдауэген. Адгем, дегу фегнда гевид дге ма фегнда, угэддгэр «сге прүс цингте, сэе бирэе х'ыгтге» куй хэессай дге зегрдэме, куй сын сахуыр уай сэе цин аема сэе сагысегыл, угэд зегххы х'ыгтге аема цинты ахаэсты хауыс, аема уый амонд у, — нылмайы поэт.

Фэглэ тут аема стгег зонынц феглэйын. Угэдлайдгэр, дунейы ристгэй. Эмеэ угэд йеэ х'буыды аема зегрдгэ фэцае-уынц, феглалд бирэгт'бау, ныллгетгэ арууадзынц сэе сэгртге, афгтемаей, рэевдэ-мэгдзегтгентге, фэглэ ахеэмагтен сэгттын куй комид Нафи, угэд Нафи дээр нэе уайд:

*Гэе-гвэй! Нэе тохвэгиллад генис та  
Куй 'рдоэмы дард балцы цегуын,  
Угед та фегхыл каенынц сэе хэуысге  
Эме хэстгэвонгэй лэгуынц.  
Угед баргег бээмгэлы нэе саргыл,  
Феглгегуы раззэгдгэр рэггэы.  
Феглалд бегх фегхгауы угед маргаву,  
Эмеэ зындгэр раниме тгехы.*

*Көм ма ис жихкал дээр сөе рөлгөй,  
Ныхдэзу үгөд хафы уйы бынхыл...  
Хөстү, дам, толт сөрфүңиң, нежыңгөй,  
Дөджө та базонниң, зынн.*

(«Феэглад баргет»)

Ахем деггевзарен зынтге поэттен — Уыйас дээр дөе хьае-уэд. Адгеймаг пас чысылдээр бөгстөйи хьабугул вэйиы, уый-бөриц фылдбон, пьаммардэинад фылддээр аевзары. Йае адаем стьыр, ома нымөңгөй бирэе чи у, уыдонөйи пал хатты кьад-дээр уай, уыйбөриц дөе хьабугул фылддээр удхар уыны: «Мае сатъае, мае заргет, мае зонд кэеи хьабуыңи, кэеи аендавыңи?» — зөгты Нафийи лирикон хьайтар. Феэглае йын уый наеу цардмае, дүгтмае хөңаг галы каст кенныны афсон. Көед дөгт дөе, уэд, йе 'мдзевгөе «Эын кары»-йи кувьд зөгты: «Ысугадз аехсоньд дээр хьамбугул тау, Зөаххон цард уалдзевгау феэлындз» — дө 'нпюн искемген ратт, райс ын йае зын.

Ахем у Нафийи бонзонгөе хьайтар. Феэглае йае чи хатты, чи риссы йае риссөй, кэеи аендавы?

*Никей.*

*Ердхөргөны ступникау*

*Зөаххы тьымбьылы*

*Сыгзеврин талтге кувь 'рбөстипи,*

*Ермаест меэ үгөд базонид исчи.*

*Уый хьынцүрөймаг у?*

*Чи зонн, у.*

*Феэглае жууыл цы кенон өз. маст.*

*Маен аендавы етпест:*

*Дунейи аенарыңиой цардме,*

*Дзылгөты быцөстпем*

*Цөргөсө, лөптыңме*

*Сөгахуфрест аеичытгөй*

*Фыццдаг хатт сөе сөертме кувьд радарыңи, уыме:*

*Феэглад лөджы заргөджы зөглөмө,*

*Уыңгөг мады хьаргөджы зөглөмө —*

*Етпөстме аехсайы мае зөрдөе, —*

*Ез чысыл бөгсты сонт хьабугул дөни.*

(«Дөгтгөагы мөт»)

Дунейи ристге хөаеуэджы дьмөгтмае ма дар, афтгөмөйи дээр ис стьыр поэт суаевен. Уаедайдээр, стьыр адгөмы уаех-чыгтыл кувь дөууай, уэд. Дөме Нафи афтгө кэеи зөгты, ома, мае адаем дзылгөйаен сөе кэөстгөр сты, «Рөвдауинаг, булхаст афсымгөр, сөе чысыл афсымгөр. Сөе зынөйи йын кьаддгөр хай раттыңи, Сөе пинөй — егьаудгөр», — уымегөй йаеахи дээр сайы аемае мах дээр. Уый бөеглиц у. Дүне феэрнджын бинон-

ты цардгөй наема цөрвы. Абон не 'пшагт дээр — аевдиген, чысыл адгөмгөе стьыр адгөмты кьухы лыстөгт ахцатты хуызеен кэеи сты. Цөргөе-цөргөенбонты нае сөертге ньывондгөн кэеи тых-хөй фөаххөсөм, уыдон нае сөахи чысыл афтиаджы тыххөй базар кенныңыл сөаңыңи. Феэрнджын хөдзары фөгткмае, хьыгалагөн, наема аерцуд иунөгт наци дээр. Чысыл адгөмгөе стьыр адгөмгөн — цумайы лөшпүтгө. Уыме гөгстге нае фылддээр фөаххөуы дунейи фылдтыл риссын, дунейи тыххөй дзулаш дөгттын.

Царды ацы агьтагыр рөстгэинад базоньнмае нае дардмае цөурын нае баххьуылдис. Поэт йае сарагөе дунейи Хуыцау у. Уым искемге кувь тәэхуды кәна, уәд ын аенгөмгөн бындур уыдзөенис.

Нафи аенабындурөй нае байтыгыта йе төөртгөе:

*Ей, тәэхуды,*

*Милуаңице кәмгөн ысты й' адгөм:*

*Хөаөды жөргөлтү,*

*Егөдүстиде хьөглөстгөй кәй заргөг ньыккөңыңи!*

*Ей, тәэхуды,*

*Йае адгөмы бонгуыстгөй дүне фөддарың*

*Көүрүтиге көүвүримае кәй бон у!*

*Ей, тәэхуды,*

*Йае адгөмы цүнгөг улафртгөй*

*Өкөаңы жөрдөвөңгөй уыглөңице,*

*Еөргөгөты көауыңдзөст тьымфьылтиге*

*Ньыдылмын кәй бон у!*

Уыдөгтгөе саразын сөе бон кәмгөн у, уыдон сөем нал хөа-дөгт кәенныңи — дөе кьухы цы уа, уый дын хөагөагтгаг наеу. Феэглае сөем мах тәэхуды кәнагөм. Цөмгөн, уый аггөр хорз дээр зонны поэт:

*Уый хөагөаггаг, тәэхудиде у,*

*Уый өз зоннын бөглөвүрд —*

*Ез чысыл адгөмы сонт лөпшү дөни.*

Ахем сатъаестге адгөймагмае иууыл тыңндгөр аердөуыңи зын кары. Йае чысыл адгөмагөн, йае чысыл бөгстөйаен тәөрс-гөйае дзы бацгөуы дунейи рис. Сөөрылхөаңгөг ын сөагөйиы. Сөөрылхөаңгөг аемае уый тыххөй дзуаладөгтгөг. Афггөмөйи ньылгөууы царды иууыл растдгөр феандатты — сөагөйиы дунейи сөөрхьызоы. Фьдгөгтгөе аемае фьдзызөахх аевзаргөйае не сты. Чысыл адгөмы сонт лөпшү кәйи вөйиы, уый йае нал фөаххьыгдары дунейи аенцөй баггөууыңаен.

Йае поэткон дунейи раст ахөмөгөйи ньыв кәенны Нафи йае лирикон хьайтары — аембаргөе, аенкьараг, йае зөрдөмае исы иу адагөймаджы хьынцьым дгөр, дунейи рис дгөр. Ацы цар-

ды йае, — раестлзинады охыл, — рендавы алчидаер семге алпы-  
дээр. Уымей нын свеййи хюн, семге цаеуылфренды ма хын-  
цым кенгед — йае сабибонты апылдыт аеви, йае уарзонен  
амонд кей не 'рхаста, уацары чи бахаудта семге аерцахыны  
тасгей йае фыдызехме чинаеуал уенды, уыцы салдат аеви  
мысырал лешуйи катыйл; Ирыстоны кад йае хахты семсер  
цеменнае у аеви, дунейыл арбандарынае чи хъавы, уыдо-  
ныл — йае уды сатъаеc ын исеем нае заердагем. Йае адеме, йае  
Фыдыбагетге йын цы дзурой, ууыт у разы. Цаеуы йыл сзе  
бар. Кад зегтрой, угад маглетме даер — цагтге. Сзе цыратъ-  
дар у.

Фрагме адеймаг адеймаг хъуаме уа. Уыцы стыр ном  
деглемге аерудзыны бар никеман ис. Уыцы баерндзинад  
уымен никуы рох кены Нафийи хъайтар. Хассы йае, ты-  
рысайду, баерзендты семге, хурау, аерттивгайе. Йае ратгет  
зехх семге йае адемаен сарыстырай уымен зегты:

*Цаеуы мыл уае бар,  
Ермагест өз лаг ден,  
Еме курыл махцон цу бар:  
Цагбарду саркюлген  
Уае разы дээр өз  
Нае леудзынен никуы.  
Ез цурон, етпелой ныхасей  
Нае ратдзынен никеман ком.  
Мае маглети гевуымей куы уа,  
Уагдээр уын зегвдзынен  
Растдзынид.*

(«Ехсеевы хъуалдыга»)

Нафийи лириккон хъайтар нае удгем уымен хаестет  
деууы, семге аермагест авторы «аз» не 'дисы, фегле дзуры  
«мах», пьус адемы семге раестал адеймаджы номгей дээр.  
Дзуры йае ныфсджынаей, наертон леджы дзырд Хуыцаумге  
куыл хъуысти, афтае сыгъдаг ирон сезавалы. Дзуцаты Ха-  
дзы Мураты заерда дзы уымен барухс: «Дажусойи-фырты  
позийи кээрэдзимге лымендзинад бакодтой нырыккон ду-  
нейи позийи рентыстдзынагетге семге ирон позийи тради-  
цитге. Фидар баст у ирон зеххимае, ирон сезавимге. Ирон  
царды деталге, аеууагетге (Нафи сзе йаехаедет федта йеахи  
цагетгей), йае абарстыгге, йае эпитетге, зегасей йае феглон-  
дон системге — иууылдээр сын ис арф ирон национ харак-  
тер. Раздээр-иу аей кад асайдтой ирон царды атрибутге на-  
цион колориты охыл, угад сем ныр ахагметгей ницбуал ис.  
Ирон фразеологизмге, сембисендгге, загъдаутгем семхиц у  
Нафийи семдзевгае (стгей сзе аразы йаехаедет дээр — Хэ. М.),

аермагест дзы механикнагей иунгетге дээр не 'вналы. Емдзев-  
гейи пафос, иумгайаг мончы уылаен сзе йае уаелныхты фел-  
васы семге райсынц оригиналон поэтиккон хуыз». <sup>1</sup>

Заердае чи агайа, уыцы хабаертге афтае сыгъдаг, джип-  
пы гевгаудей куы хассей адемы ретъме, угад, кыхахы уаел-  
фалмае пы нае хъуыса, уый хъаймагетме даер фехъуысдае-  
нис. Хадзы уымен байрал: «Чиньг «Эын кары», зегтыге,  
уым сзейраджы даер мыхуыр сты 1957 азы фыст семдзев-  
гетге — Нафийи иууыл хуыздаер семдзевгаегае!» <sup>2</sup>

О, угад йае иууыл хуыздаер семдзевгаегае уыдысты, феглае,  
уый ма зонай, йае иууыл хуыздаер семдзевгаегаегае угад наема  
бахетге.

Фегле чиньлгкесгаегаегае уыйбериц бирге сенхъагемге кесын  
нае бахъуылдыс. 1967-ем азы рухс федтой Нафийи бонраеф-  
ты иууыл зынгаедаер поэтиккон уацмыстге, царды змгьлнгге-  
наен тых (динамикае) сем иууыл ирдагераей кем зыны, уыцы  
чиньлг — «Енгаеном чиньлг».

Нарты Уырызэмгет йае дзенагетгыбадинаг, хъаебатыр, нол-  
гуырл фырты ренгаеом, сенгехистгей куыл бавгаурдта, лешпу  
фрагетмеге геграйгы здаехт куы ракодта семге, йае фылымге  
тауретгытдыуринат стевры фгаерцы йае хайтге йаеахирдыгаей  
куыл фесты, афтае Нафи дээр йае хуыздаер поэтиккон сембырд-  
гондген не ссардта сээр, феглае «Енгаеном чиньлг» йае леджы-  
хъаегаей йаехицаен ном скодта.

Уыпы рентыстылг поэт йаехагет ренгаеуагетдге нае уылдыс,  
чиньлджы райдайгаены ныфсджынагей уылаен зегты:

*Леглы фидарыны хорз ном семге номдзыд,  
Кад сзе, легай, нае удвельноцае ссара,  
Нае йын уой хаст раетаг туг семге рондзегей,  
Уынагеджы бон сзе, хъарм керцай, нае дара.*

*Ез  
а чиньлген ном нае дештын байрей:  
Кад хорз гуырл у —  
нае зегрдегей гехсаргей,  
Йае зонды дзырд,  
Иронгегендиджы саргей  
херзгеджы ном,  
ыссаргед!*

(«Ном»)

<sup>1</sup> Дзуццаты Хадзы-Мурат. Энон семге абон. — Цхинвал,  
1964. — 177—178 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 173 ф.

Ном хэссын кадлы тырыса хэссын нагу, фэгле Нафийи «Егнаenom чиньг» ирон поэзийен, Ирыстонен номы чиньг разынд. Ермагест йе номы тыххэй йе нае зетлын. Апы сембырдонд, — уацмысты тематика, се композици, се афыст, се вьаз, се шпает аивгэй, — у, 60-ем азгы нае ирон поэзийи хорзэй пы фэзындис, уый цэстомгэвдисег, семткэй, уыцы дуджы цэстомгэвдисег.

Нафи, куыд поэт, афгте йеэхи семе зетгатыр, фэгле цард-дегтгег дуджы тыххэй пы зэгьта, стэй йе куыд зэгьта, уыдон фенын кодтой, уэгд наем поэзи пы семвгэздыл дэууы-дис, уый. Ирон критикае йыл уайтагьд уымгэн эрвэвгэрдта йе цэст.

Йеэхицаей дегр, литературэе йе дегр бирегдомаг, аивдзырды эцэст дегсны, дзэнегэтыбадинаг Дзаболаты Хаэби йе маенге цы бынаты эвгэрдта: «Азэй-азмае нае литературэе йе дард-деэры рэзты тынгэй-тынгдегр ахадынц, фидар бындур ын чи басгуыхтис, уыцы уацмыстае.

Уыдон та, маенге гэгесте, сты ренгемгелет Кьостайи ренгемгелет «Ирон фендыр», Мамсыраты Темырболатгэй пы дыздызгегнге поэтикон ренхьыгте фэехгэцце, уыдон, Гедиаты Секэайы, Гединаты Цомахы, Бритыиаты Елгыздыхьойы, Копойты Арсениы, Малгыты Геугергийы, Нигеры (Дзанайты Иваны), Мамсыраты Дзэбейы, Кьубалгыты Алыксандры, Барыхты Тинойы, Беджызаты Чермены хуыздегр уацмыстае, цэрынхьуагэй не 'хсэнаей чи фэехуыд, уыцы поэтге — Хьамбердиаты Мысоот семе Калоты Хэзбийи семдзэвгэсты чингуыгте, Плиты Харитоны дыууэ кадегджы, Туаты Дауыты хуыздегр пьесегте, Плиты Грысы «Чермен» семе «Салдат» семе ма ногжы иукьорд уацмысы.

Фэстег рэстгеджы пы уацмыстае фэзындис, уыдоней мэем грегке ахадгедегр кесынц Гафезы пьесге «Бэгсты фарн», Цегруваты Алыксандры семдзэвгэсты чинг «Арвэгрдын», Джусойты Нафийи поэтикон сембырдонд «Егнаenom чиньг» — семе ма апы номхыгьдмае бафгугаен уайд»<sup>1</sup>.

Уэгд «Егнаenom чиньгджы» тыххэй пы бирге эшпагелен ренензигте, уагте уыд, уыдоны иумаейаг нысанигуег дзэнегэтыбадинаг Хэзби зэгьта паддегр дзырдаей.

Афгтемэйи Хэзби Нафийи «Егнаenom чиньг» эрвэвгэрдта класикиты уацмысты семрэнхь.

Кьаддегр кад ын, — «Егнаenom чиньг»-ен, — нае кодта Дзущагы Хэзы-Мурат. «Нае поэтгэй йеэхи семе йе рэстгеджы тыххэй иууыл эгэзгедегр ныхас чи зэгьта, ууыл куы

<sup>1</sup> Дзаболаты Хаэби и. Уапамонгте, 1974. — 284–285 ф.

сэгьгес кеенем, уэгд фышпаджы-фышпаг йе кой скэенын хьэуы Джусойты Нафийи «Егнаenom чиньг»-ен»<sup>1</sup>. Фэстгедегр гендегр ирон поэт семе литературэиргасег Джыккайтты Шамил зэгьдзэен: «Нафийи поэтикон аентыст уыд сембырдонд «Егнаenom чиньг»<sup>2</sup>.

Ерге зынге, хьуыдыггенег лэггэй цэвигтонгте хуымагтегджы не 'рхастон. XX-ем гэнусы 60–70-ем азгы ирон поэзийи дзур семе Джусойты Нафийи «Егнаenom чиньгджы» иувгэсты ахиз, уый гэнгэн ней. Поэт йе 'мбырдонды, ныфс-джы хэххон цеггэсау, йе базыртге айгыгта дардыл, акаст Ирыстонийи семе нае цин, нае хьыггэй йе 'шпагугынэг цэстгэнтгас схэщыд алцауыл дегр.

Афгте нае зетлын, уэгдмае пы саргэста поэт, уыдоныл йе кьух ауыгьта, зетгыге, семе кеудегр энехгэрд зэхх ссардта. Нае. Нафи, «Салдаты зегдге» семге «Зын кары» йе аиваден пы поэтикон фидар бындур эрвэвгэрдта, ууыл амайын райдыдта поэзийи галуан, темгэнкалгег, цэстытигыге йе-химге чи злахьы, ахэм галуан. Царды эмгелд алыварсонгэй айдегау кэм зыны.

Нафи уыцы галуан арэста уазал хэсты дуджы, атомы уджэссег тас нын не хьуыдыл куы сыгьта, уэгд. Уымге гэгесте чиньгджы сэрэгэй-кэронмге араугте цауы дуджы уыцы судзгге комулгегф. Аруы аивадонгэй, поэтиконгэй:

*Ехсгег барастыг. Барастыг зэхх дегр.  
Хэхте нал зоньциг сг сгег, сг фид.  
Цей-ма, сау зэхх, цы мьл ныццэкаех дге,  
Мегн нег хгэуы уэгд та дге уати!..*

*Ехсгег барастыг. Барастыг ме 'хсгег.  
Уый куы цух-мух кены, куы дзой.  
Зэхх, дге хьыленг — Амрагэй ме 'хсгег —  
Кегд нег фегтид мег үд геницой?*

*Ехсгег расыг у. Зегрде гевронг у.  
Поэт дегр нал хгэры а дуджы, нал.  
Ай, цы хорз у, нагуд цы ног у:  
Аномы басг тыхтау,  
Дигейы сэгдгег  
Расг леджы риды смал!*

(«Расыг гэхсгег»)

<sup>1</sup> Дзущагыты Хэззы-Мурат. Бердзэинад. — Цхинвал, 1976. — 164 ф.

<sup>2</sup> Джыккайтты Шамил. Не вейиы рухсгегн сау талынг йе инггэн // Фидигег, 2000. № 1. — 13 ф.

Поэзи генерынцой, ныфсегей хотылхджын улды фос у. Нафрийи лириконт хьайтар расыт эхсэв, расыт эзэхх уымгэн ницэмге дары. Кед стьалытге дэр түдэжы аргехтге сть, «мэст, цехджын ысты, тутау, раст», кед «зэхх фэглээн у, Кьах дзы тохсийи онг ныхсы», уэддэр ай уыдагтге не ндавынц. Уымгэн йе нысан стьрдэер у. Уый зэхххы фэстагеттыл тыхсы. Уымгэн у тыхджын:

*Зэхх, дэ хьыгтгэй редьгест у ме ризг.*

*Цегй, лэг кэм ден, уым хьэдон.*

*Уэдз дэ зынтты, уейгы Дьмвэрци,*

*Эз ме фарны бонме мацон!*

Фэглэ, кед дзүртге афтге кэны — «хьэцон», уэддэр чиньджы уынаэм генерынцой уд, поэт-тохгегенеджы фэглтонц. Уыцы уд разы нау хьысметимге. Тох кэны йе ныхма. Евээрй йаехи агьдэгуттге. Йаехи, ома адеймаджы агьдэгуттге. Хьыгтгын у Расул Гамзатовы базырджын хьыуды дэр: «И если завтра мой язык исчезнет, то я тотого сегодня умержу»<sup>1</sup>. Кед хьабудлы мард мад зынгей уромы, амега, бэгласэн йе кьадигутге куы раканай, уэд зэнтгэн дэр анэхусгэнтге неий, амега аэвзат дэр агьгьыстгаг нау, уэддэр неий гегэртге аргэвэргэн:

*Фегле уедме цыбегл дуджы тымыгитты*  
*Барзонд леджыхкьед редиссентге ис,*  
*Цэмей кенной нае зегрдейи ридыгьдыл*  
*Фэгстагетме, Орфейи цагдаду, дис.*

*Эз ме 'вазгген аэгуысты хос куы ссарци,*  
*Уэд амгелын зын нау! Ме мэлгет циду?..*

*Ме нымд аэвадыл уый тыххгей куы зарвы,*  
*Кед бафтиацин йе цегренбонтгем ну.*

(«Фыстгет Расулме»)

«Зын кары» амега «Енгеном чиньджы» хуызыэн чингуытге цы аэвагеттыл цегуой фьст, уылонгэн, ай-гьыйдэр, афтулуынц сге цегренбонтгем. Емега Нафийи уыцы цегренбонтгемгефат-уэгт зарджытгэй ну, стгэй сге тэекке ахсджиагдэртгэй, у Фьдыбэстгэйи заргет. Зэгьтэн ис, Нафийгэн йе Райгуырен бэстгэйи стьыр уарзгтгэй гентгысы аывад амега зонады бире кусын амега бире аразын. Патриотизм бэстгэйгэн лэгтгад кэнын у. Емега поэт йе бэстгэйгэн аивады лэгтгад кэнын йе фьщалаг поэтикон уалмыстгэйи фэстгемге. Йе бонрефты кары уый разынц бынтон эертгемгэй. Уэдлайдэр — «Зын кары»,

<sup>1</sup> Гамзатов Расул. Стихи и поэмы. — М., 1974. — 83 ф.

амега уырдыгтгэй рахьзат «Енгеном чиньыл», «Сабыр ныххэстге», «Бонрефты сатгэстгем», «Изэры рухс»-ме... Цегуы дард-дэр.

Амондджын адеймаг у, йе тут-стгет, йе хион-хэстгеджыты уарзгт, царды зыд йе Райгуырагэн бэстгэйи уарзтимге кэмагэн сиу веййынц, царды эмгелынгэнэгтгэ тых кэмагэн фэстынц, сге нугэн лэгтгадгэнтгэйи иннегтгэн дэр чи фэглэгтгад кэнын.

Ме бон у фидаргэй зэгьтын, Нафи уыцы амондджын адеймаге кэей хауы, уый. Йе хэдзарын Ирыстон у, Ирыстон — дуне. Емега — иннэрдгем («Ме хэдзар амега ме дуне»), Афгге куы веййы, уэд адеймаг бынтон гэндэр хьэглэгсгэй фэзары. Фэглэ удеңцой нае ары, Ирыстон чьысыл кэей у, уый охыл афххэрд кэей эеййафры, уымгэн:

*Чысыл дэ ды, ме Ирыстон, чысыл!..*  
*Фегле дегуыл куы хьуыды кэнын, уэд*  
*Ме зегрде скафы стьалыты чысыл,*  
*Ме зегрде ссары дунейи дэге маст.*  
*Дэ цэстлыты агаас дуне уынын*  
*Хьыг амега цингей, хорз амега фьдгей.*  
*Хуыцаду дын радга не 'мгегр хай зыны,*  
*Дэыллейи хай — хегрэбонгаей, цытгей.*

*Чысыл дэ ды, ме Ирыстон, чысыл!..*  
*Не уыд дэ кад дэ хехты 'мгегр, нерге.*  
*Куы-цу бырстой дэ фьдгегтге, уэд сьыл*  
*Дэ туджы цьыртты редиду кадтай, бэргега,*  
*Фегле дыл заргет чи сконтаид, чи,*  
*Кегй ендгегтти дэ сүдзге маст, дэ зын?*  
*Ермгест нег хехты мадзура сьызы*  
*Дэ цегуыд маст не цро цэстты хэствы.*

(«Ме чысыл Ирыстон»)

Адемы сге фьдызэххыл зарынме куынаеуал февдгелы, йе судзге маст, йе зын сге куынаеуал фендавы, уэд аргэуы бэстгысгэфр. Чи зонны, не Райгуырагэн бэстге бэыхьбонцаугай амега кьабазгай уымгэн фэсэфтам амега сафэм. Лениу, афтге у, амега ма йе «чи зонны»-тге пы сть! Ивгьуыд гэнусы 20-гем азты райдайаены дэр ма Пасанаргэй (Фэснауыргэй) фадгемге — Хьудыкомгаей, Тырсыгомгаей, Онгаей — Душпетме Ирыстонме хаудтой, стгэй нын сге Советон дуджы Сталин, Берия амега Орджоникидзе нег комагей фелвэстгой амега сге дегле нег фьдыбонны сьхьэгтгы тутгегйдзат хьэглэгсы атгыстгой. Ныр дэр 90-гем азты агрессийи фэарцы Чысангомвал ныффэглдэгехтысты амега йе цьыфгэйи сафынц. Триалет, Гудзаретгом-ты раджы аныхьуырдутой.



Цемгей уыдагетте ма уой, цемгей нае фылдгелтты зеххыл уагелгехох ма уагем, макей йыл уадзгем цыфыкбах гемае тутгей-дзаг кыухтимге цаурын, ууыл нае ахуыр кены поэт. Уыпы гаведжиау уагелгизме нае хоны аывады гавазгаей. Райгуыркен баетге нын уый тыххей идеализаци кены:

*Чысыл дге ды, мае Ирystон, чысыл!  
Фегле фегде дге хавбултен гехцон.  
Дге ргевдыдгей куы фегцух уой, угед сыл  
Нег кендзген бон цзег, гехсге та — бон!  
Нег ныйтаргег, нае чындз гемае ма мид!  
Дге севрегелтау хавсзвыстгем мах нае севр,  
Цемгей нын уай дэвдлгелтты 'хсэн нымид,  
Кенной дге номгей аргевуыц гемае 'фсгерм!*

Уый цурун кенге былгалгы ныхас наеу. Уыпы фегндгге погтен йае заурдгейй арфгей цаурынц. Тэгзынц йае удей Ирystоны севрегелтау, Ирystоны кален, Ирystоны ивгуыл, абон гемае фиденыл хыуылгетгегейае. В. Маяковскийау севрыстыраей зегтын у йае бон: «Отечество // славапо, // которое есть, // но трижды — // которое будет».<sup>1</sup>

Ениу, йагхадгег йае заурдгейй дэурингегте ногжы гегром-дгеггей рахгессы хурма. Ергомгей гемае гевдрисгегейае:

*Ме бындуур разылди — хавдздыннен,  
Ме мыгага сыккыуыди — хавдздыннен,  
Ме фегндаг баскыуыди — хавдздыннен,  
Фегмгест Ирystон угед гевды.  
Дзын угед й' амондме кевсздыннен,  
Деме уыдзген ме уд ргевдыд.*

*Ме Ир, ме кавес — Ирystон,  
Ме цин, ме хыг гемае ме зын,  
Куы баххавуид, угед дын, гехсуырстау,  
Дегдонгег дуртме дегр хавсин.*

(«Сомы»)

Аггеймагге фылпаг афгге фегкесы, цыма уыпы ныхас гевмгестдгег деклараци у. Цыма геггег сомгыггей фегуылдзгегнис поэт йае дэурингегте, фегле Нафи уыгмен у, гемае ссардга, чинылгкесгегджы геврге уацмысы цей тыххей айста, уый — царды гевстдзинад. Егбатыр, гевдрисгегсен, фегле уагддгегр — гевстдзинад: беврзонд ныхасгей чи райдыдта, уыпы ныхас геврхызт, гевдгегр гевзгегр уыд, ныр «хорз у»-йы гевпгеглдгеме, стгей авторы стыр хыуылды разынц дхурегргомгей:

<sup>1</sup> Маяковский В. Собр. соч. в 12 т. Т. 4. — М., 1978. — 423 ф.

*Чысыл дге ды, мае Ир, чысыл дге;  
Зеххыл та баззадис гевдау;  
Кевд кевда рацегуы цевдгег,  
Угеддгегр чысыл гевйы дегуау.*

Ныргегкге раст нууылдгегр уырдыггей цаурынц нае Фылдбаетгейй, стгей наехи фылдгег дегр. Цыфыддгегр тох, цыфылддгегр фылдты нае севрыл гегуууагем, нае ритгге наемдыджы ныхмае ныддгегр, гевдгегр банцайыны фаг дегр нал скогем, угеддгегр никей цаесты сахадгем.

Аггем гевстгегджы аггеймарыл йае Фылдыбаетгейй раз стыр-дгегр, бирге стыр-дгегр хгес кегй ис, уый цы зонны хыгегуы погтен. Исгегей баетгейй гевдылдгегй йагхи Ирy гзеххы хыызт уымагн исы йае геврдгег («Фылдызгегх мысынган»). Поэт Фылдызгегх гемае гевстгегджы раз йае хгес зоны беврегг гемае фидаргей. Уыпы хгесын у царды гмгелынггегнагн тых.

*Ме Ир,  
Ме мет дге фиден у, дге хавсгег.  
Ме геврдегйе дге хысгемет сайы дзгегр.  
Сенау хуыгметгег уарзоны ныхгегсен  
Фегци гег дге. Мегты гевстгег геврдыд.  
Куы дын хаврдонч, фегндагагау, ме геврде,  
Кгестгеграу дын куы гегууыдгегн уырды,  
Ныр уыцы гевстгег ангехы ме севрты —  
Нылдгегуу фылдай! Гевзегр, фегмгеггуу, хыгел!  
Ныр дыл, мыцага, куы 'рцегуа бацны цисты, —  
Дге бындартге куы ныйцугте уой сом,  
Угед азныма — кгестгегр уа гевы хгестгегр,  
Угеддгегр уыдзгегни фидиссег нае ном.*

(«Ныхас Ирystонгма»)

Поэт хорз зоны, «Иры кгемтты хуга фылдгегр-фылдгегры галгуу фарсгей уасы» («Хиуайы уаст») — фылдылызы нысан. Фылдылыз та хи кыахы хгедбынаей дегр фгезыны. Цегтгег йагем хыуагге уай кгедфегнды дегр. Меглагг кгед гзеххон гегтимге наеу лымагн, угеддгегр дзы гевгегрцегугге хорзгегх куры Нафи — цегмгейй йае гегмгыбуылдгегй раздгегр айса.

Аггеймагг кегуыл ма баууагнда, аггем хыуылды у? О. Зеххон, феглгойгегнаг, гевстаг аггеймагг угдхгесгегген йае койге дегр гегрегте кегны, уый та йын гегмгыбуылдгегй раздгегр исын кегны йагхи?

Енгерцегутге цылдгегр у. Фегле йыл баууагндгем. Баууагндгем ыл, куы йагем байхыуагем дарддгегр, угед:

*Цемгей, куы цегуа Ирy цисты,  
Куы хгегуа удгеглад, гехсегр,  
Угед мын уа агзгемге фегдисы  
Мегрдиггей гевыздгегхыны бар.*

(«Меглгегтге ней фгегстгегме дэурегн»)

Баууендегем ыл, ермеестдер ахем аенаеджиау хьуыдда-  
джи охыл кэей ис цардбонтгэй атонаен, уый тыххэей.

Нарийы поэзийы, уымге йае патриотон аемдзэвгетгем, ис  
иу ахем минниуге: пыдгер аенаерцеуге хьуыддаг — дегаль ары-  
мысы, аема нын аей бауырнын кены. Афтаге нэм фрежасы, цыма  
уый аецегдэр афтаге хьуамае уа. Уымген аемае йае кэйи тыххэей  
аемае цейи тыххэей аернымысы, уый аенае уыцы аенаерцеуге  
хьуыддаг не сфидиу дзенис кенге та бынтондэр нэе уылдзенис.

Ахем уалдыгтем хауы аемдзэвгэе «Егьдау».  
Лирикон хьайтар йае уарзонны рагэй нал фегда, феглаге  
йын аегьдау хьазы йае удеей — йае калыгтем куыд фезына  
аенахьуыддагэй?

Емае йае аерсон куы фегцис, уаед йае бөхмае базылд хо-  
рэй аемае аем тэххы аехсэрдзэенау. Сэе аермае сиртге цы  
митгэе этьорыныц, уылдон дэр фауауадыныц фэестейы:

*Нег хехтем арвы цыгех мен сайы,  
Ефсургь, ды ма аугерд дие кэастыны!  
Цейи арел! Уый удыйаргь чыгайген  
Йае сэрбөгөнтен у ауыгьд хехтыны!*

*Ыскалыныц цөфхөгдиге төвфылыме —  
Мае бөхме ницы ис аегауага.  
Йае хиды фыны сенниурс төвфылытей  
Фэгестеме, миготы скэудындау, хауы!  
Уый талт, цыма йае ратт йае барцаей  
Пыдгер тых араастеузме дапта!  
Уый цуу?.. Йае хөгүстө фегста, арцау,  
Емае феглад кэахтеме ныцапта!..*

Алшыдгер, зэххон царды куыд аеийы, куыд аембеглы,  
афтаге — нывыл. Зэглиантгенаг ритм, аенаест хьуыдыгетге,  
джишыуагьд рифмегте. Феглаге аецтагтас не сайынц сэе  
фэгдыл. Аецтагтас быры зивагетганге. Стэйи феххыуы аенаен  
хьэагеджы. Уалдыгтеме фольклоры таффаг кэм феххэцтае  
аеийы, уым Кьостайы «Ерра фыййау»-ы зэххон аеррады-  
над дэр разынны, поэзи дэр ныццегхэер калы. Афтаге аей  
аегьуыз аенахьыгте райдайынц тыбар-тыбуур.

*— Ерухиз! Ирон аегадгетты арени!  
Дие бөхты тас сындаг дие фегдыл!  
Ез ма аегадау ма аегадыл дарын,  
Ды тид? Дегу басеттын не фенды?..  
Ерхьыттен... Нейи аенаен: сыхас даен!  
Егадау ма аегадыл, хылау, дарын...  
Мен бөх йае разгэй кодта ахсиду,  
Йае замс бөлмгэй мыл хроти барей!..*

Пыма аенаебауырнтге хьуыддаг у — йае аердыл «хылау»  
кэйи дары, уыцы аегьдау ын бөх аернымысын кодта, йае уар-  
зоннаге йае нэе бауагыта аецтагтыл. Ноджы йыл йае замс был-  
гтей худы. Феглаге нэе уырынны. Уырынны нэе, царды йын, аерра  
фыййауы гешнау, аерцеуаен кэйи ис, уымгэй. Ноджы — йае  
феглаге аен юмор.

Уый йае поэтикон уынынал кенге поэтикон аердгэйи  
уагэйи цегуы. У йын царддэгетгет аемае поэздэгетгет тых.  
Аемдзэвгэе рагацау сбары бэаргет аемае хедхуыз формгэйи,  
стгэйи йае скерды аемае хуыйы. Ахем оригиналон формае-  
йыл ахуыр не стгем, феглаге се 'неенхьаегладжы амад аемае  
аенаенхьаегладжы кэаретгэйи уайтагьд аемае аембеглыныц нэе аер-  
дэгтыл.

Ахем аемдзэвгетгетгем ахэсэаен ис «Дзэгтгэелы ныфс»-аен  
дэр:

*Нег мын кодта мае цегуаге цард генад, —  
Мае тыххыты бонлиге иу ныфсгэйи аервыстони:  
Фыццаг хедон мын бахуында мае мад,  
Меардзаг хедон мын бахуыдыаген Ирыстон.*

Ноджы ма иу цэвйиттон:

*Хэарадагае кенге Саухох... Нэе аермае — маей.  
Деглаге денджыз, сыаеглапонау, дызгэххыты фынгей.  
Ам дзэнетты бөгесте и!.. Феглаге дзы менен  
Нейи фегцегерен аенае Ир. Ис хэсгемард фегуен.*

(«Хэарадагыты цыушылг»)

Нафимге уыцы аенаенхьаегладжы, феглаге аердгэйиыл ны-  
дзэвгэе аема аендэгдэгэ хьуыдыгте иууылдгэр цегуыныц Фы-  
дыбөгестгэйи стыр уарэгтгэйи, поэзиуарызджыгты зэардгетге баг-  
ханы бэаглыбырд, феглаге стыр хьуыдылйае.

Пы аегтыын дие фегнда, уымген хьуамае уаез уа. Алыбон  
адеймаг цы хьуыдытыл аембеглы, уылдон дэр аем, нысса-  
гьае кэанын кегуыд хьаеуы, ахем хедхуыз формгэйи куы  
бахэссыл, уаед аивады уый цинаг у. Емае Нафи йае чинны-  
кэасджылгэн ахем цингте иу аемае дыууае не 'рхаста. Сэе ны-  
мгешкен нымайаен аейи, феглаге бэаглыбырд у иу хабар — аемае  
ахем аентгыст дие кьуухы аффа, уый тыххэейи аермаест курднат  
фал неу. Уым хьаеуы лэгтау дегджы аехсар. Ехсонныл дэр  
билшье чы уадыз, ахем аехсар.

Лирикон хьайтар хохы куы фегрсы, тгешпуд кед аеийы  
дэг, уаед ын дзуапп ис: «Пьаех айнагетгэйи дэр ма ратон кьае-  
бегр, Куырмгэйи дэр ма ссар д' адемы кьаесар, Дие кард  
фьыдлулмае кэарддзэаемаей аевдинс», уаед ма тгешпудыл аендгэр

сыкыгате веййи. Хъебатыр лаг йе пин искемген дегетти, йеъедегт ын йе сатъаес айсы фендалтаген. Фегле ис, дзу-ашп кэмген наей, ахэм фээрстыгте:

— *Зегъ-ма мын, Хох, йе рæснæдзинæд зæгъын  
Куыниæ уæнда мæлæтты тæсгей лæг?  
— Æмæ æцæг ис ахæмтæ зæххыл?  
Ныххæтæ даен æз — кæдмæдæстныг æмæ 'рхуым...  
Æррагъта Хох йе рагон сæр ныллæг.*

Хохы бон дзуапп раттын цы фарстæн нæ бапи, æмдзæв-гтейы лириконтар кæмæгй ныкыкыæмдзæстыг æмæ ныр-хуым, Нафи йæ сæрма æхæмтæ кæй нæ хæссы, рæстдзинад кæй зæгъты, уый йæхæдгæг стухт у. Лæджы æмæ погты стухт. Тæрстæ-ригтæ кæй дзурай, уый адæймагæн йæхимæ дæр нæ хъуысы.

«Куы дын дарой: Дæ зæрдæмæ джеботъ, дæ сæрма дам-баца, уæд диссаг науу фæтæрссын», — æмæ тæрсын дæр, куынаг дæр црусты не скæнынц, фæлгæ ис, чи нæ тæрсы, ахæмтæ:

*Поэт уæггæй  
Дæ фыссынмæ куы 'рæуай,  
Уæд та цæмгæй тæрссыс?  
Уæд хъадæмæ уай  
Хæвбатыр æмæ расидзур!  
Уæдз райсом дæу  
Дыстæг кæдхæтæг æскæнгæнт —  
Нырмæ нæддæзæх дæ ды!*

(«Поэт куы уай»)

Æмæ, «уæвгæй» нæ, фегле «уæвгæйæ» кæй фæлдзурæм, уый дæр нæ нал æндавы. Сæйраг нын у, поэт кæй æвдисы йæхи паддзахæй. Æгъдæуттæ, традициты кой кæм нал уагъ-той, иуæй-иу æнæсæр бодзгæ нæ пьнуæй бæдугтæй иу джип-пы аугадзынмæ хъавыдысты. Хъуамæ уыдлайккам удæгас ме-ханнизм, змагылдайккам, куыстайккам, цы пьлан нæм æрцы-даид æвæрд, уымæ гæстæ. Фылгæлты æгъдæуттыл нын фегл-дахын колтой дургæ. «Рухс кууендæгтæй хынджылгæт» кол-той. Æмæ уыцы рæстæджы ирон чындзæхсæвы Уастырджийы зарæг нæ фæцыд иу «Уæрæсæдзæуы» зæрдæмæ:

*Ныйдзæгд, арвы цæлхæду, зарæг  
Æмæ тын, уылæнтæу, хъырныдтой.  
Мæ цуры цу лæг бодт нæ сыхæй, —  
Кæмдæр пайдæ бынтаты куыс, —  
Уæдмæ нæ хæди дзырд нæ дзыхæй,  
Фегле мын ныр дзырдта мæ хъуыс!*

— *Кæс-ма, дæ хорзæххæй, ныронг сæм  
Културсæ муры йæс нæ хъары:  
Кæс-ма, зæронд дæлтымы ног сæн  
Уæддæр нæ хæууæстæ куыд дарынц!..*

*Кæм ис нæуæгдзинæд æмбарæг!  
Нæ хæуу нæ фæхуыздæр æнæ мæн!..  
Уæдмæ мæнгæй сæргæцæг зарæг,  
Æмæ ныццæгтæ ластон фыдæнгæн!*

(«Уастырджийы зарæг»)

Наг æй баурагдтой джеботъ дæр, дамбаца дæр. Уымæн æмæ, ацы зарæг фыстгæйæ, поэт æцæг Паддзах уылдис! Ни-кæй бон ын ницы уыд.

Уый поэзи у! Æцæг поэзи! Къостайы фегдоны аккаг по-эзи. Нафийы аккаг поэзи. Адæймаг æм уымæн тохмонц кæны. Поэтмæ йæ поэзийы æрттыккаг этапы — бонрафты ду-джы — бæрæг фæарфдæр философон хъуыдыкæнынæд. Цыма, æппæтхъом уæвгæйæ, ногджы фæввахсдæр йæ ратгæг æрдæмæ: «Æз лæг даен, æз бæлæс дæн, лæг даен! Æппæтхъом! Хурмæ ракетæгтæ, хуымæгæджы 'хсидæвтау, ссонын. Байтауын хор. Революцитæ саразын. Фæзарын «дæдæгæй» («Меланхоли»). Æфгæ хуымæгæджы æппæлæн ныхæсы тыххæй нæ зæгъты, фæлгæ йæ сбагъырды кæны бæрæг фактгæй, погтиконт амал-гтæй. Баууæндæм ыл йæ уды рæстдзинады, поэзийы рæст-дзинады тыххæй.

Уыцы хъуыдыдæджы йын стыр æххуыс фæцис поэзийы публицистиконт ахæст.

Раздæр нæм цы хъæддаг галы кой æрхаудта, уый дæр ахæм амалгæй — погтиконт публицистикæйæ пайдæ кæнгæйæ фыст у. Уый фæрцы поэтæн фæддаг ис, цæмæй нымайа, цæ-уылнæ уарзы сьрдлонт: хохаг у, йæ сабибонтгæй рахаста «ис-кæй сæрибарæн, хи барау, арты кæнын, сьрдлонт — уый та æнаесдзырд хайуантæн — ахæстон». Æмæ дзы хъæддаг гал кæй нæ цог каны, уымæ поэт æрмæст разы нау, фæлгæ у йæ 'мхъуыдыгæнæг. Цæмæй йæ бахъахъхъæна, уый тых-хæй йæ улаæвзарæны слæууы йæ фарсæмæ:

*Кæсын æм:  
нæ цæссыгтæ, стъалытæу,  
кæрæгдæмæ дзурынц,  
Кæсын æм:  
гæнусты гæлгъыстæу,  
Мæ хъысæнт æгомъгæй  
слæгууыд мæ цуры,  
Уæлгингæн зарæгæду,  
Мæ цæсты рæз сьстæд.*

*Хөдөдөг гал!..*  
*Мысгынц ыл адгем:*

*Өзнөгт үү, нэг кэны өрмахуур,*  
*Нэг хөгөцү ахесты,*  
*фысацү, үгэ зындыл.*

*Искуу арэме куу сжасы, үгөд*  
*Мөй — бөлкөхөхыр.*  
*Улмаг туджджын куурасы*  
*фэзэны.*

Ехсайгем азты фыщпац эрдэгтгэе-иу лөгдэжкү култгээн карз тгэрхон еерлүд култгэендэжкүтгэн сөхшицэй, фэглэ афтгэ хур-эергом рашеуын мэнге нэме уылдс. Нафи, фыщпац цы уасгэст ныууасы, уый кэей эертгэвднц, уймаей дээр нэг фэгтарст. Тгэрсын та-иу эей кодтой. Фэглэ йгэ дзурингэгтгэ загъта йгэ хьэглэсэйдзэл.

Емае йгэ поэзийы сфэглдыста, эермэгст поэт йгэхэгдгел нэг, фэглэ мах, аив дзырд чидериддээр уарзы, уылдон сэрэстыр кэмгэй хьуамгэ уаиккам, нэг сэгртгэ бээрзэндтгы кэмгэй хьуамгэ хэссижкам, нэг литературэурайы уыщы уацмыстгэй иу — «Хьэгдэл гал».

Уймаен ын бээрэгт феххуыс поэзийы публицистондзинад. Кэей ээгтгын эей хьэеуы, ног поэтжон амал нэу. Ирон поэзийгэн дээр эецгэгэлон ад нэг кэены. Поэтгэн райхалы йгэ уаентгы баст. Йгэ дзурингэгтгы ком бакэны сарибаргэй. Емае уыщы фэдэгтгэ радга Нафийгэн дээр.

Уаглдай дээр, уыщы заманы поэт парахатгэй аывагдгта верлибрмэ. Поэтжон публицистикэ-иу система максималон бээрзэндмэ. Емае, уацмыс цаутгэй эендылгъд, динамикон куу веййы, уэгд адгэймаджы уаентгы афтгэ ахизы, эемгэ йын нал фэахатгэзынэгэ йгэ публицистикэ дээр, йгэ верлибр дээр.. Бафтауы йгэ сатъаебды.

Иу эегомыг лгэгэн йгэ 'фсымгэр амард эемгэ мээрлдзылтой адгэм сө рдиал нэг уагылтой. Еггомыг та лгэууыд эегомылгэй, дурдзавдгэй, «йгэ рустыл црессыл пьлд»:

*Стэй цу улгэфл —*  
*Йгэ хэлл үгэнгиле*  
*Ныррвэлтэсты өөтпид*  
*Емае уынгег хэвэрэл*  
*Сиргэгэлти йгэ дэвхтэй.*  
*Фэгсэбыр кувид,*  
*Фэглэ сөрдгөвл хэдрэг.*  
*Хөгөдзэг ныктас*  
*Ныннымаг кодта уаитпагөд*  
*Фэсүс хөгөлэсы*  
*Иунгег хэвэрэлт —*  
*Уынгег хэвэрэлт.*

*Емае үгөд адгем бамбэртной шөггөей —*  
*Зынахүвист лөгыл сө*  
*Чи кодта фылдгэр мөст!*

Емае пыма ам фэгшис уацмыс. Фэгтам, зянаны эецгэгэй кэей эегрдгэ скьуыдггэ кэены. Фэглэ йын автор ссары ногжы зегрдеагтайгэдгэр Деталь:

*Уады онг кувидмэ чи хьуыста өөндөд,*  
*Нымд хэдрджкүтгем кэмгэй нэг хууд цессыг,*  
*Ныр уылдон дээр*  
*Сэг цессыгиле гөрсөртпой,*  
*Сэгхи зынгиле*  
*Эрегтывдысты зегрдыл*  
*Емае өөтпид бакэны мээрджкүтгем.*

(«Еггомыг магт»)

Апы эемдзэевгэгэй поэзи, философи эемгэ публицистикэ, дэсны нывгэнегэджы ахорэнтау, сэг кэергэдзи афтгэ эерцахстой, афтгэ апылдысты эедгэг-мидгел, эемгэ сэг чингыткэгсэгт улгэфы уалдзылгон сэгурайсомы диниджкүтгы адау. Улаэфыс эемгэ дзы не 'фсэгдыс. Ногжы йгэ арф трагизм, хьуытазы зэглантау, дыздызгэнтгэ, нэгры зегрдаейы кьуылты.

Емае йгэм цас ис ахэм уацмыстгэ. Уылдонгэй, эермэгст-дээр уылдонгэй ис баргэн аивады күсэгджы раэгтгэн, Райгуырагн бэсгэгтгэй, алгэмы раз йгэ лөгтгэгтгэн. Емае сэг Нафийы сфэглдыстады куу барай, дэг зегрдаейыл дэг кьух эергевэгртгэйгэ, уэгд нэг фэкьвэемдзэестыл уылдзынэгэ.

Нэг фысэгсэгджы сфэглдыстады йгэ райдайгэнгэй абонмгэ цы эенгасакьуыйтгэ тгэгтгэ цэуынци, иу үдэгтгэс буарау эей кэергэдзийыл чи бэгтгы, уыщы ээгьуыстаг төмөгтгэй иу у мады фэглонц — хиуылхэгтгэ, цардгэгтгел, хьомылгтгэнгел, ирон хэгдэгфсарм сылгоймаджы фэглтонц. Уый йын у цардызмагэ-лынтгэнгел, поэзи фэглдысны тых.

Суанг поэтгы фыщпац чингы «Салдаты зегрдгэ»-йы фергом уыщы хьуылдгел. Чингыткэгсэг эенгэфэахатгэ нэг фауыдзэгенис, йгэ автор кууд хьывггэ эемгэ аудггэ, дзырдтгы аив-дгертгы эевзаргэгэйгэ, кэны ныййаргэгэджы кой.

Дзырдтам, поэт мады фэглтонц кууд баста Фыдыбэсгэтгэй фэглтонцимэ. Мады кууд мысы хэстон лгэшү, дардаей кууд кэсы сэг хэгдзар, сэг бинонты архайдмэ, уый фэгрцы фэсчпылдымы цард эвдисын уэгды ирон поэтгэн сси аивадын мадзал. Нафи дээр нэг ахызгт йгэ иувэврсты («Мэг уарзон райгуырагэн хэгдзар»), фэглэ уэгдгэр ссардга, йгэ сфэглдыстагэн характерон чи у. ахэм деталггэ, эемгэ йгэ 'мдзэгвггэ иннэгэ уацмыстгэй фэгшицгэн кодта уылдонны фэгрцы:

*Дегуыссег дег... Кенис фендиге,  
Енкүсыс сабыргай ды аадын.  
Дег фырт ис уал азы аадае —  
Цыма дын аадынхэвдигей даад ден.*

Кенге:

*Саррагас ден, метт ма кен, ма,  
Нег мын ис бур рондзы аадулден,  
Цагй, ма уал кен, ныййаргаг мад,  
Мег ааесты ме 'нахтом хэабудлен.*

Йе фышпаг чиньдыжы фастеге йе сфагдыстадмае раетеге-  
джы меанг проблемон таеваг куы фэахэцге, уагд, йе 'мдугон  
поптау, уый дегр апархайда мады фэаглонц стереотипон  
хуызы равдисыныл. Уый негм 20-гем азтгей фастеге, зеге-  
гьаен ис, модгейы уыдис:

*Ма мыл бахуд. Уый фэабадт ме номыл,  
Иунеджы фэагевдыдти, фэахаста.  
Хэстт куы 'рүд, уагд 'недзурге ме роныл  
Ме 'хэаргард игеги кэуххэй сербаста.*

*Загетон ын: «Хэрзбон уал у, ныййаргаг».  
«Цу, уагдге, ма цинег хэабуд, хэсттме...».  
Мады меанген неги дэврдынэй ысбарден,  
Негй ныффыссен уый рэевдыд ныххэсттэй».*

(«Салдагы салгыс»)

Фэагеге-иу ахэем развэаглыгау арагет декораципты йе хьрай-  
тарты бире нег бауагыта «ахьазын» — курдиат уагдгег йеге-  
хион бакэны. Атылта-иу уыцы ныннывтонд гэрэнтге.

Разындис-иу йаехихуызэнегй.

Ахэем ирд эемдзэвэгеге мады тыххэй нег поптаге фэа-  
зындыгсты хэасты раетегеджы. Чиньгкэсджыкты гэрхонме сэг-  
хаста ныффсджынаей, гэнэекьэамдзэастылгэй.

Уыцы уацмыстгем хауы «Гыцимге»:

*Зымегон даргэ аххэе... Картофей конд уагдгертыл  
Е.лэыстай кэуххэаг ды... хэуыст дег 'лхуыйы зыр-зыр...  
Ды кодтай аргэагитте... Мег сегр сержуаг дег теэртыл...  
Е.мег тыкмыгэ дуне дег аргэагумег нымлымр...*

*Ды кодтай аргэагитте... Еддегеге дымег нудити...  
Мег цесты раз лагуыд ахсон уегейдыжы 'фсегр...  
Куыд адард уыцы дуг... Куы 'рцагун, уагд, сениу ма  
Фэахэсттн, сабшпау, дег хэаебысме ме сегр...*

*Дегдзэах блиндажты мыл ныр цаг аххэеы сбон и!...  
Е.ааст куы фэахэцгы саадт лагген йе фын,  
Уагд 'рымыстын, гыцци, дег аргэагитты кэрон-иу  
Меан дегр куыд фендыдн уегейыг жегтиу уагевыи!...*

Курдиат гемаг адгемон сфагдыстад бакотлой сэхсион. Мад  
аргьаеутты фэарцы йе хьаебулы зегрдегейы цы хьаебатырды-  
нады тауингегтег нышгегрста, уыдон бахьуаджы сахат билпц  
куыд уадзынц, уый зерттивы, маейдар гэхэаы дард рухсау,  
аемаг йе уындгегй зегрдег гэнгегтег кэны.

Мады фэаглонц арф, алыварсонгегй равдисыны тыххэй  
иу аемаг дьруае уацмысы не сфагдыста, мыййаг. Уыцы тегме  
йегм иу поэпикон амбырдгондгегй хизы иннэмеае. Фэагеге сэг,  
мады равдылау, нег фэагмаецы адгегймаг.

Уагдгегр гем ныййаргеджы фэаглонц иууыл алыварсон-  
дгеграей рарттывата йе чиньыт «Сабыр ныххэстге»-йы. Поэт са-  
быр, тэдзеге баргеге ныххэсгегй ныв кэны йе мады — ирон  
хьаеууон сылгоймаджы фэаглонц. Ныв гегй кэны, зегрдегейыл  
аемаг нысэныл чп эембеглы, ахэем ирд дегальгеге аемаг хьуы-  
дыггегй: «Йе дзырд, йе ми, йе уынд — эепнагт хуымагегег.  
Кэардгеджы сыфау, уыд йе уагд гэргом»; «Уыд ыстыр ус, ыс-  
тгегй ныгышпыл»; «Цас йе гегндыкку колта урсдгегр, Уыйас  
колта йе кэардгегн саудгегр...». Уыйфэагеге царды кэронгегн  
гегнаергегутгеге негй. Хьызт дзы ничи у, фэагеге алы эембаргеге  
адгегймаг дегр фэагсатгеге кэны, йе фэагеге цы фэгд уадзы,  
ууыл. Йе цард аргэхдгегр баст веййы уыцы салгыссыл.

Уыцы фэгд, адгегймаг йе амэагегты фэагеге цы фэгд ныу-  
уадзы, уый йе пардгегй ахсджиагдгегр у. Нафимге мад йе  
хьаебулгегн уылмеан фэгдзэхсы: «Мег цегрегегйеа хьызгон меахи  
агадгегй, Мег мард та-иу мын бахизут сымах». Бонзонгеге  
мадгегн ашыдгегр нымал веййы — «гегндгегрты цур-иу ракод-  
та йе хьаргеге, йе сабиты цур заргеге колта 'рмеагет». Ныр  
«некрологгеге — фэгтчыггеге-дгегн ныххэстгеге нег уыд йе мар-  
дыл»:

*Нег йын цагтайой дээнгегрджытте йе хэабар.  
Хэаергегнэг хэагунтыл фисгеггегй фэгзыл.  
Хуымежтеджы хэаххон ирон мад амард, —  
Йег цегрегегйеа дегр дзылгегтегм нег зынд.*

*Фэагеге цыдысты млпгевдыл мерддызгой —  
Еддагон, хшон, ус гегме лэггегй;  
Фэагстаг зэххон цыт — хэаргегегй, цэссыгегй,  
Фэагстаг лэггегд — хэарзэггегдауыл ныггегд.*

*Йе армагидзег, йе арааххэы сыкэагеге,  
Йе рэевдыд ныххэс — алуы уыд нымад.  
Куыд гегм кэстысты сабитте гегнкэардгегй, —  
Цыма, жегнау, уыд алкэмеан йе мад!...*

(«Дзышпаге мын чп бэдзурдзэени?»)

«Къевда бонъ лашпын, сенебон маргъау, Меиаен мае ахстон мады зердеа уыд», — кемегай хъуыды кенай, уый тыгъгай, дае цины уа, дае хъыджы, дае зердеа йаехи хойдзае-нис риуы къултыл. Угад нае зерендавы, нае сау сгерегай нае урс сгерегае кемегаен нае зыдтам арты:

*Ермагел гегфирду, фегзаеджы маркуарды  
Багадасургей куы аззагем геваси,  
Угад бамбарем, йае нывонод уд кей дардыта  
Нае сгерегае мад, уейлаг ныкматау, раси.*

Мадыл дзургагайга, фылдгаер авторы ныгъастгай зонте-зо-нын пайда кенын. Френды мае, Нафи, хъагуон феглмеан-зердеа мады феглгонц ныв кенгагайга, бынагетгон колоритгай куыд арзестджынаеи, егцаг анвадонгай пайда кены, уый цемагай ирдгаерегай разына.

Лирикон хъайтарыл йае рухс бон куы ныккалд, куы йыл ныгъегегайга, авгау, дедгазехмае куы атылд, йае «сгерегае цы хур зылд хъавгае», уый, семае йын «куы нал ис Дзын-цаме бадзурны бон», угад бафтыд сагъаебыл:

*Ныр куыд цегудзынген, адгем,  
гертилгаделармеи ге 'хсен —  
Ез бегрегендны куы ахстони  
ацы дунейы ме сгере?..  
Еви цессынген нал и,  
мертигый хъызты ныссеглен?  
Еви хгаерджынген нал и,  
зырнаеджыты халау, фегуеген?  
Дымаге баниду,  
дымаге кены месеглагей,  
Еме нал уыдзеген никкуы  
Дзыцагае  
бадзурны бон менген.*

Феглаге йын мысынны бон ис. Емегае йае мысы йае улаен уарзон, ахцон хъагуон ныгъгай. Йае мад, цард цы митгае кенгагайга батлдыта, ныр сем йае амегаелты фегстае сенхъаегламе чи касел, уыцы зегвлыбонон мигенинагетгае цастгадгайгае йын йае зердеа хаерынц керечыгае. Емегае лирикон хъайтары хъыныпмыгай комкоммае хызынц чыныгъкасегтгае даер:

*Баззид хгахты гелгвыстмен:  
Фод дае фегдыл гехгед  
Дуар..  
Мартагый хъызты  
Митгай байдыгае дае фегд.*

*Дуар баззиди гомгай,  
Кегрмеи уазал хгессы.  
Угае, гегрбадгег-ма комгай, —  
Ез генигъаегламе касын.*

*Чи ма, чи зила кегрты,  
Ныр куы 'рбацигег уа бон?  
Тыргей схуыскгад и кегрты,  
Улмаи чи хгесса дон?*

*Кегсегер бамыр. Ныгениды  
Сагдас кеггхты бынгей:  
Ау, дае цыбыр цегуегитгай  
Сидтме раздгегхген негй?..*

*Хгедзар сафтид сыкгайду.  
Пецы нал сурзы арн.  
Кегд дае фегдыл теграгае  
Дыггед, сабийду, цард?*

*Дуар баззид хгедгомеи,  
Хгедзар — сидгег, сгегкгуыл.  
Ныр, генигсеме хгедгомау,  
Гом и цыврыны кгуыл.*

Уыцы хурмегегег, зердагыйыл сембеглгае семае зердагыйы фегдугадзегг ныгъгае иууылдгаер — «дуар баззиди гомгай», «тыргы схуыскгаг и къаерта», «къагесгег бамыр», «хгедзар сафтид сыкгайду», «пецы нал судзы арт», «хгедзар — сидгег, сгегкгуыл» — иууылдгаер, иууыл-иууыл сты поэзи. Зегрдае-маехьаргае поэзи.

Нафи ныйгаергае мады тыгъхгай цы биреа зердеагемегадзегутгае уацмыстгае сфеглдыгста, уылдон «Сабыр ныгъастгае»-йыл нае фегул кенынг. Агкемегаен даер апы зенегфегрохгеггае, адджын адгаей маджы — мады феглгонц аххгаестгаерегай равдисыны тыгъхгай йаеи алыхуызон аив хъуыдыггае серцагуы, семае сгае ргестгаегай-ргестгаегмае рахгессы чыныгъкасегджыгты ргетъмае: «Мады баерзонд заргег», «Мады феглдон», «Мады сынк» семае андгаертгае. Уылмае алыхьатт даер бацархайы ног цыдагер зегтыныыл.

Ирон поэзийы мады феглгонц саразыны хгес фыццаг Нафи не 'раевегрдага йае разы. Раппеглыны аккаг уацмыстгае йыл иу семае дыгуае поэты не снывагестой, феглаге уыцы хъуыды-даджы махмае Нафийы семае Хостыхъоты Зингаейы ничима аййагфга. Уылдонуу зердагериггае семае уарзеггайгае ничима фегкогда йае кой. Нафи йае йае сфеглдыгстады хгессы, «Фылдхгес-тегай фегстаг дгеген рахгессын Тырыса куыд бантыса, афгае». Адгаймаг сылгоймаггае цы ахаст дары, уый йае удыхъаг-

дыл дэурæг у. Нафийæн уарзон сългоймагмæ, стæй адæй-магмæ, цардмæ цы ахаст ис, уыдоны тыххæй бирæ дэурæн ис. Йæхæдгæт дæр съл цъус нæ фæлдисы алыхуызон уалмыстæ. Уымæн зæгъты йæхицæн ныффæвæрæгæу:

*Мæн дæурын хæуы фарн æмæ æгъдауыл.  
Мæ дæурынæ — лæджы рис æмæ хаст.  
Мæ фæндиг — лæгдзинады хор тидуыл.  
Цæмæй нæ фæуа Эгæх гæдзæргæ, хаст.*

(«Мæн дæурын хæуы ныр»)

Йæ уыцы дæуринæгтæ сты адæмы рæгъмæ хæссинаг. Æмæ сæ хæссы.

Фæгæ æрмæст уый царды фæгæу. Фæгæу зæгътын йæ бирæ чинылкæсджыгтæ æмæ æмисонты 'рдыгæй. Пæт дæр райгуыргæ æмæ мадинаг уд у. Дурæшпарынгæн нæ райгуыры. Йæ зæрдæ рæстгæй-рæстгæмæ рæвдыд фæдомы. Æппæты хистæр куы уа, йæ цахъхъæн зæххы цыарыл дур куынауал уа, уæд дæр; йæ сфæлдыстадæн — раст артъ уæд дæр. Ууыл та æнææмæнг архайын хъæуы.

## 5. Хуылон дæуринæгтæ

Хуыдгæтæ мады гуыбыны дæр кæй ис, уый зæгъд дæр уынæм нæ маентард царды.

Фæгæ зæххон адæм стæм — тут æмæ стæггæй конд, æмæ цардынмæ нæ зæрдæгты монптæ æнкъарынхъом уæм, уæдмæ цинагтыл цин кæндзыстæм, кæуинагыл — кæугæ. Зæрдæйы хуыдгæтæ фылдæр уыдонæй цæуынц.

Джусойты Нафийæн йæ сфæлдыстадон куысты райдайæнæй фæстæмæ иуæй-иу темæгтæ æгъуыстæг уымæн фæстæ. Уымæн ын систы цард змæлынганæн тых æвдигæт. Фыссæгтæ йæ уыргæфгауæн куысты сæурты куы æрдæууыл, уæд æрфæгæ кæм ныссомы колгайд — мæ абугæ фæдлойы иу чинныг иннæимæ хуыамæ бæгтон Фылдæстæ, ныййарæг мад, уарзт, адæймæджы удыхъæдгæй æмæ... нæ кад, нæ цыт, нæ сæрыстырдæйнад Къостайы номыл зæрдæйы арфæй ратгæдзæгæ уалмыстгæй! Уыдон зæрдæ æмæ адæмы раз удыхъæрн сæххæдгæ æнæбардæвдгæтæ, æнæпъланггæй сарæзгой æмæ аразынц. Ирон адæмæй йæхицæн чи артъ кæны, уый Къостайæн ма артъ кæна, уый гæнæн нæй. Ирон адæмæй йæ сæр сæрмæ чи хæссы, уый Къостайы ма уарза, ахæмы Хуыцау нæдгæр сфæлдисдæннæс. Къостайы уарзт цыма мады гуыбынæй рахæссæм. Нафийæн йæ Хуыцауылхай Къоста уымæн ссис. Йæхимæ йын нæма уагъ-

дыд, фæгæ, «фыццаг дæвдæн ныффыстæн мæхи ном нæ, фæгæ Къостайы» («Днæпры былыл»), — зæгъты пæт йæ фыццаг чинылдзжы. Стæй, Лæуахи æрфæвæрдзæстгæт, дзæнхъ-ирдцæст суадæтгæй куыд райдайы æмæ, куы бану вæййынц, уæд кæмтты гуылфæгæнгæ куыд фæцæуы, Нафимæ Къостайы æнæмæлгæ фæлгонц рæзы артæ.

Затътон, Нафимæ иу чинылгæй иннæмæ бирæ темæгтæ кæй рахизынц, уый тыххæй дзы иуæй-иуты кой наема скодтон, фæгæ Къостамæ хуылон зæрдæ кæй дары, Хуыцаумæ кæсæгæу æм кæй кæсы, ноджы йыл йæ бонрафты кары иууыл егъуадæр æмæ зынгæдæр кадгæт «Ирыстони сартæстæ» кæй сфæлдыста, уый тыххæй йын Къостайыл фыст уалмыстæм бæлвырддæрæй ма æркæсæм, уый æбузны нысан уалд.

Рæстдзинады охыл æнæзæгътыгæ нæй, Къостайæн нæ Иры дзылгæйæ Нафийæ стырдæр лæггæдгæ кæй ничимæ бакодта ирон литературæ æмæ литературæзонæды. Цас ыл ныффыцæтæ уацгæ, æмдзæвгæтæ, монографитæ, снывæстæ йыл егъау кадгæт... Стæй йын, — кæуылфæндæй æмæ цæуылфæндæй ма уæд йæ ныхæс, — фæдæт фæуа æмæ нæ сæрхъызой тенный кой ма скæна, уый гæнæн нæй.

Нæ адæмы историон фæндæгтыл ныхæс кæны æмæ нын æрæфтыдгæ нæ зæрдæгтæ: «Къоста сдæрдгæ ног тохы тырыса, фæгæзæхстæ Ирæн фидæны охыл», цæмæй уа Уæрæсеимæ, йæмæ «уа знæгты ныхæмæ тохы»; фылдæгтæ нын цы зарджыгтæ ныууагътой, размæ нæ чи хоны, уыдоны «Къостайы хъæлæс хуысы» («Фылдæгты фæндæгтæ»); хæххон уддзæф «Ирон фæндæг»-ы урс сыфгæ» фæлдæхы; æвзонг дæппугтæ, тохы быдæрмæ цæуггæйæ, зæгътынц, æгдæгæй кæй нæ 'рыздæхдзысты, уый тыххæй — «Ард бахæрæм ныййарæг зæхх — нæ мадæй, Къостайы номæй баст фæуæд нæ ард» («Салдаты ныхæс»).

Зæрдæдæт æнæрæдгæуæтæ нæ фæвæгъйы Абайты Васойы ныхæс: «Не будет превеличием сказать, что начало национному самосознанию осетин положено книгой «Ирон фæндæг». Не будет также превеличием сказать, что эта книга открыла новую эру в культурной истории осетинского народа. Впервые в его жизни появился человек, о котором каждый осетин, независимо от ушелъды, наречия и говора, мог сказать с любовью и гордостью: наш Коста. Теперь, когда жили самые отдаленных ущелий пожимали друг другу руки, это рукопожатие приобретало особый смысл, потому что при нем невидимо присутствовал Коста и его «Ирон фæндæг»».<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Абаев В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990. — 552—553 ф.

Уый хурьметтеджы наеу. Васойен йаехи дзырдтгэй дзур-гтейге: «...Хорошо известно, что поэтам удается нередко го-раздо глубже и совершеннее проникнуть в дух и характер изображаемой эпохи, чем самым добросовестным и кропот-ливым специалистом — историком».<sup>1</sup>

Уыцы хьуылдлаг аивадон аегьдаугей равдисынмае аергев-неалта Джуссойты Нафи. Емеа йае къухы афты. Стгэй уый нае, феглае сиды, Кьостайы хуызаттега — адемеы фарнмае фар-неафтауджыгте цемзей уагь. Афгте чи зегты: «Уый гени у! Мах та?.. Уый ирон дзырдгев арвен ныссагыга, Размеа ахи-зевен арэныгд наей!» — уыцы генэныфсхаст, феглмеаннуар оп-понентген уый тыххэей уайдзэф кэны сэрыстырагей:

*Гъейитт, феграсп и цеслме ныхас дегр:  
Уый уыд гени! Ды нид?.. Козбиди!  
Уый ыстыр кэй уыд, уыкмей расп дег:  
Ды ие цурь фегде, уед распдгэр —  
Уаерте Хабзобеджы цур — обади!  
Уый уыд гени, хеслони!*

*Хэйттариду,*

*Уый генусон кэуэрма мейдары  
Райста уддгелдай тохмг и' арм.  
Радта биддгэр, раодау лаварен  
Уый ие Нирен ие зегрдегый хтарм.  
Уый уыд гени, хеслты та разме  
Уый, хуызметтег салдинду, цыд.  
Тох куы бидыд меглмгдзгэ карзме,  
Уыцы гениы рахиз фарылы  
Уаед дыудадгес фыдцеффы уыд.*

(«Кьостайы арэны»)

Нафи йае фыццаг чиньджы фылдгэр равдыста поэт-сал-даты зегрде. Ам дегр беглыврдгей уынаем — поэт у тохганагт. Йае адгем, йае Фыдыбгестгейы сэрыгд тохы цеххерме хьуа-меа цаеуа хуымагтаг салдаты хуызэен. Йае фаерстге дыууадегс цаефы куы фаеуой, уагддгэр гей хьуамге уый ма урома. По-этгэн фаестгемае лаеууын худинаг у. Меглагты тас гей хьуамге ма урома.

Кьоста ахгем уыдис. Емеа дзы буп у аемдзгевгегейы лири-кон хьайтар. Ермагест буп нае, феглае йае оппонентыл, Кьос-тайы кэй нае фазэмы, йае фегдыл кэй нае цаеуы, уый тыххэей кэны худгае:

<sup>1</sup> А б а е в В. И. Нартовский эпос осетин. — Цхинвал, 1982. — 90 ф.

*Уый ыскодта ие туггей арэн  
Емеа загата хеслтон семарен:  
«Гъейитт, амебгстид, дег зегрдыл дар —  
Амей разме цаеуын дег бар у,  
Негй фегслмеа цаеуынен бар!»*

*Худсгс, хорз лгг, Кьоста цы загата?  
Ма скэуын «аргени арэни!» — дег уф.  
Уый ие заргг, ие фегндыры цагдыей  
Дард, ыстыр биды арвен ныссагыга —  
Уый нае фегндаджы райдиан у!*

Кьоста Сенайы хохэей бегрзонддгэр кэй у, уый арэны скодта — «Амей разме цаеуын дег бар у, Негай фегстгемае цаеуынэен бар», уыйонг цемзей бахэцце уай, уый тыххэей аермагест хи айвазын фыгыл банымайын расп нае уайд. Тыр-нын, цаеуын та йагем аенгемагэн хьаеуы. Емеа йагем цаеуы Нафи. Зын у, феглае зынгтгэн лгг кэй хьаеуы, уый нае поэтгэн ис-кэй амонггегейе наеу.

Уыцы хьуылдлаг бегрэггегей зыны уалмысгэн йаехипгегей. Быцаеу ныхасы бындурыл фыст кэй у, уый йае фыццаг ба-кастгэй цыма быцаеуаг кэны — куыд ис ггенгэн, Кьостайае дарддгэр ацеуай, зегтыге. Йае рэгстгеджы цьус раке-бакке нае расайдта.

Уыцы аемдзгевгеге ныффыссынгаей фынддгегс азы фегстге-дгэр Хуссар Ирыстоны паддзахадон пединституты актон залы иу ембырды ахгем хьуылды загтыга фысгегт, зонадон куусгег Тедегты Рюрик, амеа, кегддгэр-кеддгэр адгемгаей куы айрох, уагддгэр ма йагем паддзахадон гедасдинады куусджыгте алыр-дыггегты ракегс-бакгес кодтой — ницы деглгоммае хьуылды дзы ис, зегтыге.

Аивады деглгоммае хьуылды куынае уа, уаглгоммае эдгехт дзы куы ницы уа, комкоммае дегр куынае аехса, уагд дзырд аермагест сур джипшы рауадызыны тыххэей кэй бахьуыл.

Нафи уый тыххэей фегархайы аеваргте, хгедхуыз дзырд-гтей, йае хьуылдыгте дегр цыдгэр ахсджиагыл дзургег цемгаей уой. Кьостайы рухс ном цы аемдзгевгегейе — «Булгемарты кегд зары»-йы ары, уый нын — ирд аевдисгэн.

Нафи хьаеуон, хохаг лггшпу у. Тынг хорз зоны, булгае-марты «Ехсгев зегрдеуынггегт мейдары, — Лггджы уд, а зех-хы бындургу, Куы бафты тарф фын амеа сарыл!» — аермагест уагд кэй нае зары. Феглае йын уый дегр тынг хорз зындгонд у, кегд гей аергом нае зегты, уагддгэр — Кьоста ахгем зегрдае-уынггегтгэнгегт мейдар дуджы кэй зарыл, амеа йае ном аде-маен аембисондгэн уымагэн баззгэд.



Автор ашы җемдзевитге куы сфредлыгста, уәд дәр Кьоста  
тайы дутгәй бирә бәллицпадгәр нә уылдис — әхсәв пы бу-  
лемартъ зары, уый нәм бирәтгә ырма сармадзанәй агуыр-  
той. Емә Нафи нә фәтарст. Йә хьүзәджы бырдәй адджы  
гуылтгә чи әшпылтгә, уылдонылг худы:

*Ермест кәд цины болты зарай, —  
Поэт нә дә!*  
*Хәйджы бон хус цессыа куы 'тирай, —  
Поэт нә дә!*

*Куы уай сәрхьәлт хьыг әмә сонәй,  
Мыстан куы ауррай дә фьндзәй,  
Ермест дә өзәг фьнтәм куы хоной —  
Поэт нә дә!*

*Уәд дә зувьбындзәл!*

Емә уымәй йә дәлтомә, фәсномыг ныхәстгә әмә  
карз уайдзәфты фәрыц Кьостайы номыл схәщыд ноджы  
уәлдәер — Кьоста уылд поэт! Уый рәст афтгә зарыд зәрдә-  
уынтгәг мәйдары.

Нафи уышы әхсарджын ныхәс кәд залгьта, уәд дәр сә  
хәлхәләг дутгәй кәй нә уылд, уый кой сәлтой, фәлгә йәм  
әгомьтгәй дәууын, дуджы фьлдгән бойхсын дзурьнәй но-  
джы зындәер кәст. Йә мәт, йә цины әххуысәм Кьостайә  
стырдаер кәмә бадзурә, уый йын нәй. Бадзурьын та йә сәнә-  
мәнг хьәеуы. Уымән әмә, дуг мәнгтард у. Лирьикон хьай-  
тараен йә уд әндәер никәуыл баншой вәййы. Йә зәрдә  
әндәер никәуыл дәууы. Мәнгтард дуджы йыл мәнгтардәй  
зилы йә хәслар дәр:

*Кьоста!  
Куы сәеййын әз мә хәдурмә, —  
Мә уд хәслары әрмәй хост,  
Уәд... уәд... Пы амонд кәст мәгуырмә —  
Дә зәрәг мьн фәвәйиы хос!*

(«Кьостамә»)

Уышы зарәг әрмәст зарәджы тыххәй нәу. Уымә уәли-  
он тых ис — сон, рын сафәг у. Поэтән йә зарәджы йә  
зәрдә сүдзы йә «дзылгәйы кьонайы артәй», стәй йә хәс-  
сы йә сәрмә, салдаты тырысайау («Хәлгәг»).

Афтгә куыне уай, куы дарай «ныхәс — зәрдәйы, кәрд-  
дзәмы — хьама», уәд уый ләджы гәк нәу. Поэтән йә  
дзырдәй йә знаг зәрдәзәф хьүамә фәуә, «хьама афала  
риу». Кьоста әхәм кәй уылдис, Нафий хьүылды йәм әххуы-  
сәнхьәл уымән атгәхы.

Әхәм пы поэт нәу, цәллы фьнтгә фьндзәй чи агу-  
ры, уылдон Нафий сфәлдыстады Кьостайы фәлтончы  
ныхмә дәууынц. Стәй поэтгәй нәу, у худнаджы аккал  
гуыбындзәл тәшпудтгәй. Поэт әлвәст, дзәнтгәлгәгәнәг  
кард у.

*Мах та, уонцух зәрдәйи, фәбадәм —  
Хәуыды нәл у цәхәр уды цол,  
Нә! Ыстәм хәтт сәйәгәм хәбаптыр,  
Емә рьымәсәм... әнәкдом.*

*Кардәй нәл зыны зәрдәйы карддзәф.  
Риды стьомьыл, сәрсәрттыбаду, мәт.  
У нә фьдәгәгьыст — хинькәмер уайдзәф,  
Сты нә хуыздәер фәндимә — сәвәд.*

*Мах — куырыхон! — Нә ныннәргәм арәду,  
Мах — хәбаптыр! — Нә хәүзәджыты 'мәкәст.  
Домәм афтәмәй адәмәй арфә,  
Стәм гәлгәвстты аккаг әрмәст!*

(«Мах — поэтгә!..»)

Кьоста афтгә бәрзонд цәмән уылдис, әгәрон хьаруйы хи-  
цау куылд сәй, ууыл хьуылдытгәгәнәг, әвәщәгән, ну-дыуә  
әхсәвы не собон Нафийыл. Мә дзырдән әвдәсән — йә бирә  
бынтгә Кьостайы тыххәй. Фәлгә дзы мән ам фәнды ну әхс-  
джил миннуәджы кой сәеннән.

Хәтгәджы дзәнәтәыбәдинаг фьрт куы фәзиян, уәд әй  
ирон поэтгә сә хьарджыты иууылдәер сәлтой сытгәуәд.  
Стәй, йәхи залгьду, ничигул зьдта йә цырт, әвәщәгән,  
ома сытгәуәдән цәй цырт хьәуы — уәлгәрвты тәхәд,  
фәлгә ном уәлдәер баззәд.

Баззәд советон дүтмә. Стәй бындуронгәй пролетарон соң-  
реализмыл куы ныххәщыдыстәм, уәд нә Кьоста дәр нәл  
хьуыл. Мәнә-мәнә нын, арвы цәф йәххимә чи айста, әхәм  
куырыхон зондамонджытә нә фәцис, уәд нә кад, нә ныфс,  
нә фарны... кәм смидәг колтаиккам, ууыл ахьуылды кәенн  
дәр әнцон нәу.

Сә Хуыпау, сә зәлдәхәйтгән кувын пы адәмән нә уаль-  
той, уылдон зәххон адәймәгәй куылд сәргәзәтәйккой Хуыцау?  
Фәлгә нә мәуыр ирон адәмы зәрдәгты Хәтгәджы фьрт  
Кьостайән уылдис сытгәуәдлы бынат. Емә сын әй кәд алы  
зәххон әшпәлгән нәмтгәй хуылдой — сәрхьызой, раздзоз,  
тырысәхәсәст — уәлдәер уд агуырда йә фьшпал ном.  
Адәммә иннә нәмтгә нә хьардтой. Адәмы сәвәртгә но-  
мәй йәм бадзурьнән та уәд хьуылдис стьр әмә хьару-

дэжын адзеймаг — Хуыцауы азарей дээр чи нэе фэтарстатл, хипцеутты аэфхээрдей дээр.

Нафийы лириконт хьайтар кээд хипцеутты аэфхээрдей нэе фэтарст эмае Уастырджкийы зарэгт ныщпагэхь колта уылдонны фьдээнэн («Уастырджкийы зарэгт»), уэд уым сыгьдэгуд йаехэдэг — Уастырджи уэддээр уылдид йае фарс. Кьостайн йае амгелгеты боны сыгьдэгт ном раздахын та дьууае хатты, дэс хатты стьрдээр хьару домлта.

Эмае уыцы тых разынд Нафиме. Нэе фэтарст нэддээр хипцеутты аэфхээрдей, нэддээр Хуыцауы фэахерамай. Йае хьагелгасы дзаг загьта, йае зээрде эмае адгемь зэрдэгты нэе Хуыцауыхайы тыххэй цы фыст уыдис, уый:

*Сау цастыме, сау цастыме, сау!  
Ахсваду — сау, бэрзонд арведу — аенабын.  
Кад искуы уйд зеххон лэггей хуыцау,  
Уад арэме уый зэрин фендия фэрабдыд  
Эме ариард нэе рухс хэхлэн сөе ребын.*

(«Поэты цастыге»)

Фэстгедээр эмдзэвгэ схуылдта «Кьостайы цастыгте», эмае ныммыхуыр йае чинылт «Йзэеры рухс»-ы. Афгемгей нын поэт аывадон эгьдауэй загьта, нэе фарны лэг, зеххон уав-гэгийэ, кэй уылд Хуыцау, арывме зэрин фендияг зэрмэстдээр «рэддигтэ» кэй фэкодта.

Уацмысы кээронт йае хьуылды у ноджы зэргомдээр:

*Йге зээрде — арт, цеххерцестыме — сау,  
Йге зардэжыме — нэе фендияг ме нэе жыне.  
Нэе маел, нэе цин, нэе ньры цард, нэе фидене!  
Гьэ, дагэм уйд нэрионт поэт — Хуыцау, —  
Лэггей хуыздээр нэе уйд хуыцегитгей шу дери!*

Нафи алы уацмыс куы сфедлдыста, уэдд нэм хуыцаутте, зэгдте, дуэгтте «модзейы» нал уылдысты. Мах уэглаэмэ кээй исем, уый — Хуыцауы цэупмэ, кэй сафам, уый — бын-сэфт. Мэанмэ гэстге, фэстгаг раенхь уыцы тэфагаей рай-тувурд, фэгле уацмыссен фэахос — Кьостайы сыкьаефта Хуы-цауы цэупшай уэлдээр.

Уыцы хьуылддаг нэе поэзийаен кьух радта — иутгар нээр-тон поэтме Нафи раздэгхта йае кады ном — Хуыцау, уэдд эей ноджыдээр фэацис фэазмджыге. Стэй иу эмае дыуууэйае нэе.

Хуыцауаен табу кэнын эмбелы, эмае йын табу кэнем. Растдээр зегьтгэйае — зэрэджаиу та йын райдыдтам табу кэнын.

Мырпазты Барис зэгьты:

*Ныр кэй рудэжы цэры хуры тиджел хуындэци,  
Ныр кэй рудэжы цэры поэзийы Хуыцау,  
Уыцы лэггитен сөе ми у нодуйы нысан,  
Мад ахотыл сын налхотыл стыр цыртыме ныссадэ!..<sup>1</sup>*

(«Тырын былгэй хауэны»)

Хьодзаты Эхсары хьуылды Иры сыгьд эмае уырыд бон-ты эеххуыссенхьагел йаехи ашнэерста нэе кад эмае нэе намыс, нэе фарны лэг, нэе Хуыцауыхай Кьостаме. Нырма дээр, кээдгерау, уымэ цэуэем хьаестме. Уымгей домэм нэе тых-сты бон эеххуыс. Уый махэй тыхджынддээр у. Мах Кьоста нахипшай хуыздээр уыны. Уымген эмае махэй кэащыфенды хьуылддаджы дээр у сэрэгндээр.

Эххуыс тыхджынгэй фэкуырдугеуы. Эхсар уымген зэгьты:

*Кьоста, дэ биден — зэдиты фарсме ныр,  
Дэ Иры дэыхь дэм арчы дэыхьайу разынд.  
Дэыхь та дэыхь у, цэыфджын эмае сымаер.  
Дэ прештме кээрэдэи цегэдэг систы  
уеццаефы тыххэй. Нарты 'эзаг серциды  
бынысэфтме, ныгадфуртты и нэе фары.  
Эме фэерсын фэрадгегей дэстидай:  
цы уыдзени, куыд уыдзени нэе фэстим?  
Зэгбодденме дгем ницы зыны, ау?<sup>2</sup>*

(«Фэерсын Кьостайы»)

Джыккайтты Шамил тынг хорз зоны Кьостайы фарн дээр, йае дзырды тых дээр. Нэе ирон адгемген Кьоста чи басууыхт, уый нын цы лэгтгедте бакодта, уылдон афгте стьр эмае уый-бээрц бире стьы, эмае сөе зэрмэст лэгтгедте схонны адгэй-маджы цэст нэе уарзы.

Эмае уыдэгтте Шамилген ренэзындгонд не стьы. Поэтген артыгэнгэйае, табуугэнгэйае уымген зэгьты:

*Ды — Иры зэрд, нэе ном эмае нэе кад,  
Ды скодиттай зэрэг адгемген сөе хьыгитэй,  
Ды сэвэйттай артыдэгст кьоннайы фендыкитэй.<sup>3</sup>*

(«Кьоста»)

Ахгем цэевиттонте бире ис зэрххэссен, фендлаг куы алгы вэеййы, уэддыл цэуджыгте разыны. Эмае, агайтма, нэе на-

<sup>1</sup> Мырпазты Барис. Тырын былгэй хауэны // Мах дут, 1979. №10. — 47 ф.

<sup>2</sup> Хьодзаты Эхсар. Хуыцауы бон. — Дзэуджыкхьаеу, 1998. —

42 ф.

<sup>3</sup> Джыккайтты Шамил. Сагыдахь. — Дзэуджыкхьаеу, 1980. — 9 ф.

мысген кед эххест йеахи аккал лаггад наема баялдам, уед йе реалон ном уеддер ердлеуудлис нае зердыл. Феглае йын уыцы ном фыццап чи радзехта фегтемге, нуазген уымге сембеглы. Емге уый удылис емге у Джусойты Нафи.

Нафи Кьостайыл пы емдзавгегте сфеглдыста, йе феглонд ын ангаемеглет кем кены, уыдон ернымайынген даер цьус не сты: «Кьостайы цастыгте», «Кьостайы арсен», «Будемартъ кед зары», «Кьостамге», «Кьостайы монолон», «Кьостайы пырты раз»... сехедегт анеххен поэтикон чиныл сты.

Ениу ыл ахем чиныл снывзеста. Кьостайы райгуырдыл фондзиссегдз азы бонме рухе федта Нафийы егъау кадегт «Ирыстоны сатъасте».

Уедме даер удылис бафеглвердыгте поэты феглонд егъау поэтикон уацмысы раддисыныл. Хьайтыхьты Геор ыл ныффыста емге рауагыта, йе сэр емге йе керон сге кереадимге кем нае зыныц, ахем даргъ поэтикон радзырд «Кьостайы цардей»,<sup>1</sup> феглае уацмысы, хьытаген, сур ныхасей дарддер уадиссаг поэтиконей ницы ис. Автор кед фольклоры бындырыл рацарезта йе «радзырд», уеддер нае фестуыхт. Нафийы «Ирыстоны сатъасте» Кьостайыл у фыццап эцегт поэтикон егъау уацмыс. Дзенагъбадинаг Бестуты Гиуарги артег уымген загыта: «Кьоста у ирон адгеми национ цастгом. Литературейы Кьостайы поэтикон феглонд фенынмае рагей беглы ирон чиныгкесег. Джусойты Нафийы поэме, Кьостайы тыххей абоны онг фыг цы уацмысге рцыл, уыдоной у иууыл аивддер. Джусойы-фырт йе уацмысы эвдысы канд Кьостайы феглонд нае, феглае оригиналон хьувдыгте зегты фысегеджы куысты индивидуалон характерыл, поэты эхсеналон нысаниуагтыл».<sup>2</sup>

Емге пымыдысаг у — Кьоста Хуыцау кэй у, уый, зегтарыстемей, уыны уадхессег даер. Емге поэтиме кед иронийы хуызы дзурь, уеддер деглгекстегй хатге, уыцы агъагтыр джауыр ем хеглае кэй кены — йе эеххон уд ын ахасдзенис, феглае йыл уеддер нае фегты хьыззенис. Йе боней амарын наеу. Уый хьусем йе саст хьеглаесей:

*Дегхцегй маглети лог ма кени!  
Ды сенхъеглыс, дге хуыцау у адгеи,  
Дге адгеи Хуыцау та — ды!*

<sup>1</sup> Хьайтыхьты Геор. Кьостайы цардей // Мах дуг, 1947. № 8. — 44 ф.

<sup>2</sup> Бестауты Гиуарги. Уацмысге 3 т. Т. 3. — Дзевуджыкхъеу, 2004. — 66—67 ф.

Кадегжы поэт зонь, сенусон кэй у, маглет ем бархьомыс кэй нае дары. Уый тыххей йын нае дегты ком. Ныфсджыней, тохмонцегй уымген у йемге йе ныхас. Емге сгейрат цы у — поэт эцеггей кэй басгуыгт йе адгемен Хуыцау, уый нае уырни, емге стем йе фарс. Йе ныфсджын ныхасме йын хьусем зердабейней:

*Ды маг удме герцудме хессег?  
Тарсын дыч, куы бахъаца дегу  
Фегтемге арфидегй взодехын:  
У ме зердаге ме адгеи хай,  
У ме бур фыдызгеххы хай,  
Маглети дзы не рхиди ницы,  
Феглае цу!*

Ирыстон Ирыстоны ембегрц сисег хьабуглген, ангадызердыггей зегъген ис, Нафи цырагъ дары дендаггей. Уый сге кемген нае балаггад колта, йе бон куд бацис, арте сге йе цард емге сфеглдыстад дзылгеген цевгитойнал кемген не сколта, ахем дзы нал баззад. Феглае йе зердагей Кьостайген ис хипцен бынат, зегъген ис — хипцен дуче, емге йе удген уыцы дунеме бацауынаей эхцонддер ницы веййы. Ног емге ногей, ног емге ногей уымген эдгехы Кьоста емге йе сфеглыстадме. Уыдон ын сты удсылгъдегтенег.

Абайты Васойы кувырхон хьувдылйыл сенгебауагдгте ней: «Тем и беконачо дорот Коста для каждого осетина, что он видит в нем лучшую частьцу самого себя. Его образ стал символом всего высокого и благородного, путеводной звездой целого народа. При мысли о Коста самому хочется быть лучше, чище, мудрее. Это облагораживающее действие началось в тот день, когда появились первые стихотворения, вошедшие впоследствии в книжку под названием «Ирон фендыр», и оно будет продолжением и в будущем, когда бесмертная поэзия Коста войдет в сокровищницу прогрессивной культуры народов как взгляд осетинского народа».<sup>1</sup>

Кьоста емге йе сфеглдыстадгей йаеахи чи хуыцауер, сыгдгеддер, зондджындер кены, уыцы амонджын ирегтегй иу, сге фыццагтегй куы зегъон, уеддер нае фегредийдынган, — у Нафи, емге ашпынагдзух кусы, йе уд хьары, цемгей дунейы дзылгегй прогрессивон кулыгурейы хезнадон тагьддер фехъагдындер уа нае Хуыцауыхай Кьостайы сенемеглаге аивадагей.

<sup>1</sup> Абаев В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990. — 551 ф.

## 6. Изеры рухсмае цецугейяе

Урс эерду эеронды нысан нау. Фэглае кар йаехион домь.  
Ениу, фэглгойтгенаег адгеймаган эерырдем йае мегаг фыл-  
дээр кэны. Эерырдем эцег нал ис рэвдыдмае аенхьяемлае  
кэссэн, «деахэдаег иннагты рэвдау». Де 'рвдлбонон фылде-  
бон та — уагдлай. Джусойты Нафи адамон амбисонд —  
«Адеймаг дыууисседз азей эертиссеадэмае йае хэреаджы  
бонтге тоны»-йы бындурыл пы аемдэзевгае ныффыста, уым,  
юморхащпаейяе, афге уыман зэгты:

*Ез ме херреджы бонтге тонын,  
Ез ме херреджы кувити кэнын —  
Куй лөггердын ме рихиттем донь,  
Куй лөггердыгыл сикге цегуын!*

(«Хэреаджы бонтге»)

Адеймаг эцег тыхджын эема сеарыстыр йае фэглгойяе у.  
Де кувит, де фэглгойяе де эерде куй райа, уагд де пасфен-  
ды кувырщ кэнаед дут — нае де бауызэвен йае бон аемтуу-  
дзей раздээр афэглахын. Рэстгег йемае чинтге эемае ахца хаес-  
сы, фэглгойтгенаег та йае эеххыл Хуыцау у. Эема дзы тэрыс  
Нафийл лирикон хыйтар. Зоны, — «тыхджын у рэстгег,  
барджын, гарзджын эема кыейных», фэгла йын сэйраг уылдон  
не сты. Уымэн аендээр у йае нымат: леджы пард кэгд ну бон  
у армаестдээр, уагдээр «уыцы бон у дутыл тых!»

Йае «хэреаджы кувитгэй» уымэн не 'фесермы кэны, се-  
рыстыр эема дзы ныфсджын, ащпагхтом уый тыххэй у:

*Ез ме херреджы кувитгэй — исджын,  
У ме леджы зонд ме тых!*

*Еме дугей рэвдыд нае домьн,  
Ез — фэглтеерд лэг! — нае кэнын хэаст.  
Цады хэфсай, ме дэыхы дон ц,  
Ис, лөггау та, ме риды — масн!*

*Ез, херрегау, ме радь боней.  
Нау ме рихи, кэйдгертау, даст!  
Ез ме херреджы бонтге тонын  
Еме ницемай кэнын хэаст!*

Афге кэй у, Нафи, кэгд эерыбонтты хыазын аэфсентгге  
кэны, уагдээр йае бонрэфты тых эема гохэмхиц уый тых-  
хэй нае ныуаугьта йае «хэреаджы азты».

Рахаста се, изеры рухсмае цецугейяе. Эцег фэглгойгге-  
наг изерырдем йае кувинеттыл уымэн фэгагьд кэны, цае-

мей се эербэстггге кэна. Едэагдлагей дыл де ахджиа-  
джды цэст дээр ма 'рухэцед.

Хорз лэг хорз фэгд ныууагдзынмае фэстырны. Хорз та ну  
бонгай аразге нау. Эема наем Нафийы фэгдлыстадгай хатт  
афге фэкагесы, дыма поэт йае тыхыл эеххэстгэй нал аеуагенды:

*Еризээр ис... дыды рухс рэвгиты ризы.  
Кэны уылгетге комрабейнты хэарм...  
Кэй бон ма у ныр урс хегитем ысэхэын,  
Кэмен ма 'ххэссы стывалтем иде арм!..*

*Ныттылд, нынныгуылд, хурь рухсау, царды  
Пы уыдис удген рай эема эхгон...  
Уаддээр кэагэцетге бавгерын ма армыл  
Еме цэгдыд ме эердегэй эехсон.*

*Цей эехсон ма!.. Ныйхсэди, нырради, —  
Ме роны иде, эергагест цыцау, хэссын,  
Пы уыдис, уыи, сыаду, ме цэсты бады,  
Пы уыдзегн, уыме адеерггей кэсын.*

(«Изеры рухс»)

Фэглае Нафийаен, йае фэзмэглдау, йае поэтикон дзырд у  
рэвдз эема цээрлхтом. Йае бирэ кувинетгге изеры рухсмае  
иууылдээр рахаста йема эема се йае тых, йае леджы зондэй  
бэстон кэны, лашпу-лэгау. Уый стыр рашпеллинаг минн-  
уаг у, ай-гыйдаер, Фэглае уымэн эегерон тых хыаеуы. Эема  
Нафиме ис уыцы тых.

Йае «Изеры рухс»-ы йаехи эеронд кэем хоны, уыцы уац-  
мыстгем эеркаес, эема йае лашпу-леджы бонтгау йаехи сеаляе-  
ста ноджы тынгдээр. Уымме, йае дэуринатгггей фэстгеме  
ницеауыл хэцы, йае эердэйы рэбынтге байгом кодта, эема  
йае дзырд адгеймаджы удьы хыал кэны уагмонд аенкьарэнтге  
— ныфс ын чи дэгты, уаглахизгем, рухс фидемме йае чи  
кэны, ахэм аенкьарэнтге.

Адеймаг зоны рэглийын, фэглае, йае адгемы разгэй чи  
цеуа, уымэн фэреудийыны бар — адгемыл пыфф басеххэгт  
кэныны кэнае се былгай акалыны бар нэй.

Поэт йае адгемы разгэй цеуы. Адгем фэцеуыныц йае фэ-  
дыл, фэглае, фыййаугей паддзахмае сехи, хыыгаган, ске-  
ныныц ницубуынгаг, ницыхьбусег, цэмегэй сыл малы хэс уа  
се хуыздэурты раз. Эма се 'мбисонд — сехи.

Поэгэн уый бар нэй, цардме йае армы саггэмтты кэнае  
искэйяе цэстыгггэй кэса. Паддзах пы дунейы веййы, уым ын  
дзылгыйаен дзылгыйы хай эешаргггэйяе нау. Уый эердэме  
дээр, паддзахы эердэме куйд кэсай, афге кэсгге у. Стгэй

— «К счастью, история пролонгосит рано или поздно свой приговор и над королями, и над поэтами».<sup>1</sup>

Уыцы тюрхон алыхатт дæр вæййы поэты фарс. Уымæн æмæ историйæн дæр йæхæдæг свæййы тюрхонгæнæг, йæ удæн та сæрнывæндæг никуы агуры. Зæххыл фæдцæры сыгъдæгæй, æмæ уыцы хуызы фæсыгъдæг кæны, йæ алыварс чи æмæ цы вæййы, Уыдоны дæр.

Нафийы æмдзæвгæ «Ныхас Иррыстоныл»-ы бæрæгæй зынынд поэты уды рухс домæнтæ:

*Нæ Ир,*

*гæз — хоры 'æзæр дæ зæххыл,*

*Ды та — мæ боны хур, мæ мей!*

*Мæ уд дæ уæлæгæстæм фæтæхы,*

*Куы сабухы дæ кæстты Мац!*

*Æрсад цым дидинæг куы 'фтауы,*

*Сæнтæкæх куы адары дæ хæд,*

*Мæ уд уæд Сау хохыл фæдауы,*

*Æмæ йын цард æвййы æгъгæд!*

Æмдзæвгæ сабыргай кæны тыхджынаей тыхджындæр. Цыма стæхынмæ хъавы — йæ базыртæ исы бæрзондæй бæрзонддæр, æмæ адæймаджы цæстæнгас сайы йæхимæ:

*Рæуддæй фæтæнтыл фæзцыл,*

*Ыстæй, — дæ рæуддæй — рæгъæд, —*

*Фæкæны цин*

*Сыкæдджын цылы,*

*Æмæ йын цард æвййы æгъгæд!*

*Уæрциу дæ кæрдæгыл æррхуы, —*

*Мыдæст уæлдæфæй — æлгæд, —*

*Фæтуды æртæхы сæргæуыл,*

*Æмæ йын цард æвййы æгъгæд!*

Стæй авторы хъуыды йæхи нал бауромы æмæ стæхы, пæрлæргæнтæ, аргъæутты цъæх маргъау:

*Æрмæст ма... Бон дæ хур кувд тæв?*

*Æхсæв дæ уд цæуыл у энæт?..*

*Нæ зонын,*

*искæмæн цы давæс,*

*Мæнгæн дæ*

*удхæйрæг дзæнгæт!*

<sup>1</sup> Абаев В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990.

Поэты зæрдæ сыгъдæг æмæ æууæндæг кæй у, уый тыххæй йæ æндæвынд, Иррыстони боныгон хур кувд тавы, æмæ æхсæвыгон йæ уд цæмæн сызнæт вæййы, уыдæттæ. Уымæн ын нæ дæгтынд æрæнцой рæстæгджы, царды ныхмæлæудттыгæ.

Уыцы ныхмæлæудттыгæ Нафийы сфæлдыстады цæуынд йæ поэзийы æртыккæг æгъгæй — бонрæфты сатъæстæй, уæгдæйдæр, йæ чиныл «Зын кары»-йæ, æмæ изæры рухсæмæ разындæсты бæлвырд-бæрæгæй.

Йæ 'взонджы бонты йæ уарзты пинæй йæ былалгъæй нæ цух колта зарæг, йæ къухтæ стъалдыты дзыгуыртыл хаста, «планетæйæ планетæмæ гæтгæнтæ» (бæстæйæ бæстæмæ æгæшп кæнынæн цы хъæуы уарзæгой уды!) цыдис, уæддæр рæстæг æмæ кар сæхион бакодтой:

*Ныр та мæныл зæххы катæй фæтæх.*

*Мæ сонп зарæгæм нал 'рхæусы сых.*

*Ныр дæр цæуын хæххон бæстыл сындæг,*

*Фæлæг цæуын*

*Нæ кæрдæг, не 'æзæртæ уынгæ.*

*Фæллад гæтгæн мæ æрмæй цæхх фæддарын,*

*Ныд æфсинты сæ сабырæй фæфæрсын,*

*Уæздæн лæгты уæзæг кæлæстæм фæкæсын...*

(«Куы уарзтон æз»)

Зæххон уарзгæй чи уарзыл, зæххон мæт кæй зæрдæмæ хъары, уымæн æндæр гæнæн наей. Искæй пагъар скæнынмæ, йæхæдæг йæ улы пагъар чи вæййы, уый фæгтырны. Царды иууыл æгъгæрæдæр вæййынд пагъаргæ. Кæд абонны нæ, уæддæр зноны пагъаргæ.

Нафийы лирикæн хъайтæр бугарæй дæр æмæ удæй дæр сæрибар у. Иунæг йæхи сæры тыххæй уымæн нæ фæцæгъды йæ удæй арт. Пагъар нæу, æмæ йæ дунæ йæ улы сæрибарæн нæ хъæуы. Уый йын ис. Æмæ йæ æндавы искæй сæрибар дæр. Дард бæстæ, Мысыры зæххыл, Каиры, хæктуырцæнтæ, цы саби кæуы, уымæн хистæр æфсымæры ныфсыгъæ уымæн æвæры:

*Мæ 'фсымæр! Кæд æз нæ дæн министр,*

*Кæд нæ дæн фæндагæрæвдз дипломат,*

*Гæ, уæддæр, дæуыл куы 'рцæуда исты, —*

*Дзымджын æз уыдзынгæн — Саидат!*

(«Мысырæг лæшту Нафимæ»)

Лирикæн хъайтæр — сагдæт-лирик уыцы зæрдæйуагымæ рашыл Нафийы дарддæрæй поэтикæн æмбырдгæндæгæм. Æцæг ныр ноджы дзырдхъом, тыхджын æмæ тохмонндæрæй.

Поэты йаехи уды эхпонаен фынгтге куы гандавой, уæд тувыбындзæл у. Кæд поэт дæ, уæд дзылгæйы рисей хъуамæ ррисай. Нафимæ Фрыдыбæстæ æмæ дунейы (уырдыгæй ахи-зы планетæты рисмæ дæр — космосон дуг) уарзт æмæ ррисæддæг-мидæг уымаен апыдысты. Енæ дунæ Фрыдыбæстæ нæ уылдзæнис, æнæ Фрыдыбæстæ дунæ дæр куыд хъуамæ уа.

Уылдонмæ, цыуæн йæ ахстон æмæ дунæ куыд сты, уыцы цæстæнгæсæй сæм нæ хъæуы кæсын. Дæмæ Нафи хорз кæны, йæ адæймагæ дуджы, дзылгæйы, йæ Ирыстонимæ дун-дунейы, планетæты рүүхсæмæ кæй бæлды, уымаей.

Хорз лæт йæ сыхаджы фæздæгтæмæ нæ кæсы. Уæд уыцы фрыдыбылыз йæхимæ фææхæстæгдæр уылдзæнис, æмæ дзы ир-вæзт нал ис.

Адæймаг йæхи хъуыдыдæгтыд куынгæуал æххæсса, уæд дунейы маст æнцон урмæн нæу. Фæлæ зондджын тыхы раз хъæугæрон лæууы. Нафийæн, зæронд салдæгæн, уылдæгтæ амонын нæ хъæуы. Нæдæр сæ йæхи бахиздзæнис — дуджы хорзмæ тырны:

*Маенæн мæ цард ыстауæггæг и бæрæй.*

*Маен дуджы уад рæстæндиссæн хæсты —*

*Æмæ кæсын куы хохаг кæдæсы дударей,*

*Куы а зæххæн йæ хæвдæг-мтæм кæсын...*

*Кæудыдæры ком... Ныррæсæйд хæвды кæудыт...*

*Бæгънæг саби сьджджындæрыл лæууы.*

*Кæрриб-дæнджыз... Уым, залмы сыфæу — Куба,*

*Йæ хæвдудиты тугæ дæнджызмæ цæуы.*

*«Енциойад нейл! Енкъызы тугæ нæ цæффицей!..»*

*Зæххæй уæлæрæтæн ис æнцæстæм хæст.*

*Зæххы кæоры, дæ хорз æмæ дæ сæрфинæ*

*Мæ сау зæрдæ у с' азымæ æрмæст?..*

(«Фыстæг»)

Енæ Фрыдыбæстæ дунæ арфид у, æнæ дунæ Фрыдыбæстæ — къуындæг. XX æнуфы дыккаг æмбисы ирон поэзийы, — стæй æрмæст ирон поэзийы нæ, — райгуырдæн бæстæйы æмбарынад уымаен рауæрæх. Адæймаг æрмæст йæ рай-гуырæн къуым нæ, фæлæ дунейы раз нымалта йæхи хæс-джыныл.

Кæмдæр хæсты арт судзы, зæгтыгæ, уæд ын уылдæс йæ азымтæ нымайæг. Уазал хæст кæд, банымайæн дæр кæмæн нал ис, бирæ ахæм хæзанагæ аныхъуырдытæ, уæд цъуæ туткалд дæр нæ ныххуыссын кодта.

Уый уылдæс, адæймаг дунейы раз йæхи бæрнджы æмæ хæсджыныл кæй нымалта, адæймагæн дунейы рис йæхи кæй уылд, йæ снос кæанынæн мадзæлттæ кæй агуырдытæ æмæ артæ дæр кæй кодта, уый фæрры.

Адæймаг æмæ дунæ сæ кæрæгдзимæ баст сты, куыд иу удæгæс буар, арфæ. Кæсын, уарзын дæр сæ хъæуы арфæ-мæй. Нæ сæ æмбæлы нæдæр кæйдæр хæрам зонд, нæдæр кæйдæр фæлынд политикæйæ дихтæ кæнын. «Цæмæн хъæуы хипæн адæмы адæмæй?»

Уылдæгтæ поэт историæ зонны, фæлæ дихтæй йæ зæр-дæйыл «тутдæшæлттау, тæлмытæ-тæлмытæй лæууынц», цыма, дунейыл «цы хуыздæр ис алы адæмыхаттæй, уылдон Сæнайæ Кордигеры онг радæй» йын йæ «зæрдæ цъæхснаг уистæй надтой («Араентæ»). Дæмæ сæ нæ быхсы. Уымаен æмæ йын арæнтæ къуындæг кæнынц йæ азмæлæнттæ, йæ сæрибар:

*Куы стыхсын*

*мæхи кæнæ искей мæстывней,*

*Мæ зæрдæ цугæндзон,*

*цæвæджы лыгау, куы ррисы,*

*Зæхх мæм куы фæкæсы,*

*уацарæу, мæрдидантæй бæстывтæ;*

*Æрхæудиты бирæгæу,*

*хæвдæры кудымы*

*рафн-бафн куы систын,*

*Уæд куыд кæуындæг дæ, хæвдæр,*

*куыд кæуындæг!..*

*Нæмыгæн тонты дзыл æвгийы уæрæхдæр,*

*Уæд фæзæгъы «хæрзбон» мæ кæуымынæ —*

*Маен дунейы фæндæгтыл фæхæссынц мæ*

*кæххтæ.*

(«Мæ хæвдæр æмæ мæ дунæ»)

Поэт хорз зонны — иу уды чысыл мæстытæй дзылгæйы стыр маст у хи рисыл цъæх хос байзæрæгæу, уый цур нал хатгъынæ дæхи кæуынаг хъуылдæгтæ. Фæлæ «цæфæнды цу, нау дæр ма, — стъалыдзау, — космосæй зæхмæ ыздæхы, зырнаджытæ с' ахстæгтæм планетæйы сæрты фæгæхынц», уæдæ, адæймагæн куыд ис искуы баззайæн?

Ахæм адæймаг Нафимæ уайд ницæйæг, тувыбындзæл. Фидисы, бафхæррынны аккаг дæр чи нæ у, раст ахæм.

Уый тыххæй, мыййаг, не 'рыздæхы йæ хæдзармæ фæг-ладæй, дымгæнад, рыгхостæй, æмæ дунæ нæ бæззы — йæ зæрдæ у арфæ. Стæй та ног æмæ ногæй — балц.

Наей мын дунейге ме хөөд зарме,  
ме хөөд зарей дунеме алдзген.  
Ез куы фехалон  
ацы генахуыр фемк

цугер,

Угед ме уден  
хөөд зар дьер,  
дуне дьер  
нал уыдзген,  
Фестдзвисты менен  
ме ингени!

Ныртгекке социализм бындуронгай пырх каеныны аххо-  
сей бөвзонд идеалге кувинеуал ис, дунейы бөрөг фылдьер  
хайген сге хуыцау капитализмы сэйраг идеал — эхца куы  
ссис, угед Нафийы ачы сөрибарметырнег, адеймагуарзон,  
публицистон поэзи ну стэмтгэй дардьер иннегем худает  
көсдзенис, ома цы хуыддаг дге ис дунеме.

Абон адеймаг йеахи дунейы раз бөврдзжын, хөсдзжынны  
кей нал ныймайы, генаххос, адыхдьер адементы уый тыххэй  
лавынц туджы зейтге. Емеа Ирыстон фэсвэд нае аззадис.  
Емеа пыма уыцы фыл, уыцы дудгебон поэт развөгльгау ха-  
тыд.

Нае фылдоны сыхагте нын суссег-сергом бындзат'д куы  
силтысты, уымгай дгес азы разме йеа уд сктуылдта йеа фыл-  
дуджы тыххэй, тегерге-ризгегйеа:

Зөгхх барон у, — хөврам га  
Еви фылчынзы лге,  
Угедер ын, — цугер амард, —  
Нае кены мер хөглөг.

(«Зегрдегзурен»)

Фегле йын мах йеа уыцы ргедду зердгегйы тыххэй нае  
арт' кенгем. Адеймаген пас йеа ргеддлттыге барай, уый-  
бөрц гауыргей гаурддер кены. Йеахиуыл ерхуудыны бөасты  
йеа саргай гом дугертге фэссетты. Расг уыцы генараны мигте  
скьярцхьус кодтой поэты:

Фыдгедду мах та растем  
Хөстмен, хөврам, пырхен...  
Нае туггалдей, нае мистей  
Ныйцаргег зөгхх — өврхем.  
Нае кестытмей зөгхх пизы, —  
Нае арв ныкжкжгедз, нырргегф,  
Дунейыл сьстид, тизду,  
Фыдгех гема керрегф...

Уый азымджын нае дуге у,  
Еви нае уд кэуытрагед?..  
Мыйдае, куы калем туггай  
Нае зөгххы хөргте мах?..

Тегрсын, ме уд лгөбьры,  
Ме зегрдегей — фгедис:  
Пыдгер фгедьбылыз гуыры  
Емеа йын хос цы ис?..

Дунейызат фылдылызген ермегстдгер дунейы адегм ссар-  
дысты исты сгөрфад. Нафийаен, куыл поэт, йеа хгес уыл,  
«пыдгер фылдылыз гуыры», уый базонын. Йеа хгээр дунеме  
каей нае фехуыст, уый поэты аххос наеу. Уый тыхы дуг,  
трагикон дуг каей у, уый тыххэй йем ницы хьары.

Емеа ахем фылдуджы адеймаг нал феууаенды йеахи-  
уыл. Расгдгер зегтыгегйеа та — адеймаг йеахи фылкенаен сеууаен-  
ды гема не ууаенды йеахиуыл. Нафи уымаен зегты ныфс-  
джынаей гема уыцы ну ргестег зердгехудгаей: «Ргегей афтае  
у! Ез — ашпагт дген! Ез — ницы эппынндар! Бгастызат —  
ме пин, мае магт дгер! Дун-дунейаен аз дген йеа бындар!»

Фегле уый геххгегт афтае наеу. Адеймаген кедд космоос  
ссис йеа хгегтен, угедгер ргестег хьуылымге наей хьусегт. Уый  
у нае фылдылыз. Нафи кагайгегнгегйеа уымаен зегты:

Ез лгег куы уаин,  
алкжмей саразин  
Адеймаг!

Нал цегрид  
дунейы дзылме  
энаггей, дилггей, цилгей!  
Ез лгег куы уаин —  
ргестидзинады ргегей гема  
Дунейы хөргзмей  
кадыл даринае  
нае уаид цу дгер!

(«Лег»)

Иу адеймаг дзылгегйаен арсы хьуыны магдзыл дгер наеу.  
Фегнды поэт угед, фегнды — угейыл, угеддгер иунгеджы хьын-  
пым никгемае хьуысы. Нафийы разме йеа нае поэзийы ба-  
зылтам Кубалты Алыксандры «Ефухардты Хасанга», Кубо-  
стайы «Хьуыбады», «Чи дге?», Секьайы «Иунгегт» гемае  
аендгер уацмыстгей.

Дзущатгы Хадзы-Мураг Кубостайы кадеджы хьайтаргей  
цайгау зегты — «Хьуыбады»: «Кейдгер дзеггьяелзад, Лгеп-  
пуйге базал Йеа сау бындурыл... Кегдгем-иу бафтыд, Уым-  
иу фгеккафыл Кегрдыныны мурыл... Бгегьнаг, бгеггьяввад,

Естонг, уысмэен над Хуыцауы раестгэй!.. Фыйнау куы уыдн, Уæд-иу хуыссыди Тæдæгæ ыскъæтты...» «Чи дæе?»-йы хъайтар: сидзæргæй баззад, кæм заргæ, кæм кафгæ æмбырдтыл зылди...» — Стæй ногджы дардгæр дзурты... — «Уæлгæрдыты»-йы хъайтар: иунæг фырт уыд йæ фыдгæн, кусынмæ — диссаг, «адджын хæринагæй йе стонт нæ басаста», цухъхъа никуы скодта, нæдгæр сæрак дзæбыргæ...» «Тæрхонны раз»-ы хъайтар Эски дæр афтæ...»<sup>1</sup>.

Наффийы лириконт иунæг уыдонæй магуырдыгæ у — дунейы ристгæйгæ дзы йæхи сæр рох дæр фæвæййы. Нæ дут, фыццагон дугимæ абаргæйгæ, раджы фæивта йæ хуыз. Ныр, кæддæрау, æрмæст хи сæрыл хуыды кæнгæйгæ, нæй пард ссарæн. Æгæрыстгæмæй, «Хъобанæй рапыд иу Бола æмæ, дам, кæны цагъдæнтæ!» — фæлгæ уыцы къæдзæх-лагæ, уыцы уæйыг-лагæн дæр йæхизæн йæ бон нæу йæ хысмæст скъуыд дзæг кæнын.

Ирыстонны цинкхор, дзæгъæлдзæу, белынаг пугтрихи йæм йæ богагы куы 'ркодта, уæд ирæтты ныфс ис — Бола ныб-бырсдæн белынаг урс ханы сау богагы, æмæ тутпыр хæд-дзуйæ чысыл ссæудзæвни сæ маст.

Фæлгæ мæнг кæны сæ ныфс — «Цы 'рылдис Болайыг?! Æххормаг, рынчын у?..» Уæйыг-лагджы нал зоннынц йе 'мæххонтгæ, æвондау фæглайы, йæ къухтæ йæ коммæ нал кæсынц, «ныххуыссыди партеры æстæу дæлгоммæ!...»

Уæддæр кадылмард ирмæ нæ хъары искæй рис. Хъуамæ рамблай. Æнæмæнг. Исчи дæр йæ мадæн лæшпуйæн рай-гуырды, уый махмæ нæ хауы. Домбай лæджы дæр æнцæйтгæ кæй фæхъæуы, хъус æм кæй æмбæгы дарын, уый дæр нæм нæ хауы.

Цæргæ-цæргæнбонтты магуыр Болайæн «Дæ бон хорз!» чи никуы загъта, йæ тышыл æнтгъылдзын чи нæ фæгастын кæндзæн, уый дæр ыл былысчылгæй худы:

- *Æвæццæгæн, райсом нæ бирсæст быллæйæ!*
- *Диссаг, нырмæ иын сау кæдзыру хæргæ кувид лæууыл!*
- *Мыйдаг, кæд Бола кæдзылдæу дз?*
- *Мыйдаг ын кæд исмты нывбастой...*
- *Тæрттамыл?!*
- *Æвæццæгæн!*
- *Рапн ул!..?*

(«Бола»)

<sup>1</sup> Дзупцатты Хадзы-Мурат. Хæтгæткаты Къостайы реалнæм тыххæй. — Тбилис, 1979. — 57 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Сабыр ныхæстгæ. Пхинвал, 1973. 6 ф.

Болайæн тыхгæнæг тых нæ арты, фæлгæ магуыр æмæ иунæг у. Йæ уды раст никæмæ хъуысы. Йæ уды трагеди йын ничи æмбары. Стæй уый хъæутæ дæр никæй кæны. Магуыр Бола сын, йæхимæ дзургæ, мæстæлгæдæй уымæн кæны дзүаш:

- «*Хæд! Бамбарун! Мæ чысылтæн — хæд! —*
- Дзурты сæ ныхæстгæм магуыр Бола. — Гукк!*
- Уыдон цыттарæн, цыдубертæу,*
- Хæдджы фæоджытæ цырдзысты,*
- Ыстæн цу мæ зæнгыл, дзул тæргæ,*
- Дыццæ дугæн бæхыл сирдзысты!...*»

Уый тыхджын æмæ æдгъдæуы уæдæхиз æмæ састы æргом ныхас у. Уæдæхиз уымæн, æмæ йæ 'рхъуыдыйы фæр-цы йæ 'ххормаг сабитæн ссардта парды хос, састы бынаты та ис, йæхи кæй аугæй кодта, уымæй. Фæлгæ, фæкæсынмæ — фæстæг, кадмæ фыццаг чи фæцæйгъоры, уыцы ирæтты не 'ндавы иу уды хынцпым. Уымæн нæм нæ хъуысы уæйыг Болайы уды хызæмар.

Æрмæстдæр, бутхаст богагы куы рапахста, гæддйы лæп-пынау, йæ сæрмæ йæ куы саста æмæ йæ. зынсæтгæн къуы-дырау, зæххыл куы ныццафта, уæд дзы байрадыстгæм. Фæлгæ нæм хъары, йæ цухъхъа кæнынмæ цæмæн фæцæуы æнкъар-дæй? Нæ йын хъусæм йæ туйм-туйм:

- «*Гæнчр ма байраццт уæ къонатæй!*
- Гæнчр сæнхайыр фæуитт уæ болитæй!*
- Уæ 'мдзæгæд, уæ 'мдуйæ мæ сæр ыстæхæдæ и...*»

Болайы юморхæстгæ цæссыг ничи уыны. Йæ зæрдæйы трагедимæ æдæмы сæ богал æмæ сæхи æнтгъыстыл цинæй не 'дæглы.

Болайы зæрдæйы рис нæ фæхъуыст йæ тут, йæ стæгмæ. Наффийы ныхас, йæхи тут-стæгæй, дунемæ дæр у. Цæмæй йæ уыдон фæхъуысой, уый тыххæй æрмæст хъæр кæнынц фал нæу. Уый тыххæй сыргæзын хъæуы, Нафи аивадон æгъдæ-уæй цы проблемæтгæ акъуыддзæг кæнынмæ хъавы, уыдон бамбарыны æмвæзæдмæ.

Уый тыххæй та агъидæр фыццаджы-фыццаг хъуамæ суа адгæймаг. Нæ ратгæтгæ зæхмæ, цардмæ йæ уæдцæфы цæстгæй хъуамæ ма кæса, аныхъуырынмæ йæ ма хъава, фæлгæ йыл тæдæ рæстдзинад æмæ рæсугъддзинад. Уыцы тауингæтгæ билдъ куы судзой, уæд æрцæуид, зæххы цъарыл нæ чи цы хорз-дзинад агурьы, уый ссарынæн рæстгæт.

Фæлгæ тыхы дуджы поэты ныхас æдгъдæу, парды фыдæв-зарæнтгæ пасфæнды развæлтгæу зона, уæддæр.



Царды эгъатыр хъулаегте аивады куесет ермеест азфыс-сегату хъуаме ма авдиса, фегле сын хъуаме уа теэрхонгэ-нег. Хорзгэй хорз зегтын хъауы, эевзерегэй — эевзер. Адемы фендиат хъуаме зила рэстлзинад семе рэеугъдзинадме. Фыдыбылызы фендагыл хъуаме йехи дег байтындыза. Серазы серсефен кэй ис, уый хъуаме энкыара удегй, зердегйе.

Уымме аивады куесет, уелдайдер, фыссет у дут семе царден иууыл рэстагддер семе эгъатырдырдер теэрхонгэнгет. Йе рэст теэрхонны йехицаен дег ма хатыр кена. Йе аивады цы идегтегте эевзери, уыдоны семвезадегй кесы семе йаэм уырдегм чи куыд зыны, аргемей сын у аргыгэнгет.

Фыссетген пас йе аивад баерзонддер деууы, уыйберц йе теэрхон веййы карзддер. Фыййауегй дзы падзахмге аирвезт никемаен ис, мысты хуынчыы куы нылгеса, уеддер. Хацаентарзегй кэй фертхырган кены Нафийы хъайтар — зеронд сагдат, уый ермеестддер аертхырен у — адых адегймаджы фэстат ныфс. Хацаентарзегй раны дзырда кердагддер у. Дзырден семсер негй. Дзырда удегй тагъддер у, топпегй — тыхджындыр. Иу пьыккегй уымген керды.

Ноджы фысседжы теэрхон никецы закьэстты фэглэгетгегй цегуы.

Уымген йе теэрхон у адегймагдлзинады барентегй — цесетом семе фарны эгъдеутгегй. Уыдон та цегынц адегймаджы энкыарентге. Йехи тыххегй дег иууыл карздаер теэрхонгэнгет уымген у.

Йехи алкэгй раз дег хэсджыныл кэй нымайы Нафийы лирикон хъайтар, уыцы энкыарен цегуы цардме погты стыр гуманон ахастегй. Адегмен эгй ермеестддер хорзлзинад кэй фенды, се хсэн рэстлзинад тауыны куыстыл уымген хъары йе уд. Рэстлзинад чи уарзы, рэстлзинадме чи тырны, рэстлзинады баренегй чи бары, уымген йе бон неу фыд-дзинад парахат кенын, искемге уеглейге деглемге касын; боннырэстагме — искегй тут доны бэсты нуазын.

Йе аивадагй уыцы рэстлзинад парахатгэнджыгегй иу у Нафи йегахдег, кэд алкэмеге нег фехъуысы йе фегдис, уеддег.

Арте ма рэстлзинады охыл погты хъаер нег фехъуыст семге нег хъуысы никемге, нег уезауыгте уезауат кэй фегты, уый тыххегй. Проблемге кемге хауы, уый йе хъуысты кьаэрмеджыгте куы бакегена, йе сэр ын аерхойгаг куынег уа, уед погт пасфенды ардиат семге хъаер кенегд, палынке хъуылдат бынсефтемге эрцеуы, уедмеге уелдегтегте куырмыгте семге кьуырматге вейынц. Ендегера, Нафи уынгегъхъуыр

семге цаесыгдэастегй («Паверддер сенгахыйыр цегхджын дон Цаесты гагуы сугдэзегату кенны») аергомегй куы дзырдта:

*Федзерег, фегбынкычирме ахстон;  
Дурыл — дурду, агуылдыл — агуылдыл...  
Ахстон циду, нег хдегу дег фегци хаспиду, —  
Емег өз сергуыбырвегй деууын.*

*Хедзертиген сге фылдегр и седзерег,  
Кудлме — хедд, сге хауд дуртме — бынгегй.  
Раст цыма сенвезагегй дзегнегерге —  
Сабыцы дзыр, зарведжы хдегер негй...*

*Хохге хдегу, дег рад угеддегр куыд сыгед и!..  
Ме 'мбеглттем куыд сидон ныр, кедегм?..  
Чи өззонгегй горетме феглыгедди,  
Чи зерондегй ацыди жегрдиме...*

(«Дэзерег ахстон»)

Изери рухсме цыма, эцегегддер, алцы бэстегтегте кенинагу у, уыцы хъуыды февзери адегймагме, Нафийы семдзевегтегте кэсегйге. Фегле адегймагген йе 'нусон, йе 'неаивгте беглпцион хъуаме уа йе сомбоныл катгй. Фидген абонегй арагте у, семге нег хъуаме уый рох ма уа. Зегдег фесегфегней хъуыды фесегфегнег дегрдзег стыр негу. Хъуыдысегфт адегймагегй та цегй фидген агурыс!

Емег археологтегте куы скалдтой, рэстгеджы фуурды цы негрте цард ныххэагеттал, уый эвдисгэндартге — «нывдджын акинактге, сге фэереттегге», угсегй, даеггегй сын се стегдартге «куы дарынц сабитату, мадардегй», фидыцы дэуаматге, хорз гегрстге сын хъазегтегте куы систы, уед, сге «дзегнхъа зынгтегге» кэй никегйуаг ендавынц, уыцы хъуылдат погты аегфауы кагыйыл. Археологтегте се ссаретгеггегты цин кенынц, Нафийы лирикон хъайтарен та номдзыл бегъатырты гегдгертегте гомегй, аетомыггегй, агууегттау, зилынц йе алыварс. Емег йе кагыйы эппары, сге фарн, сге уд, се 'взаг сын кэй не 'мбары, йе бон сын баххуыс кеннын кэй негу, уыцы хъуылдат:

*Джиктегй кесын...  
Цегй-ма, цы номегй угем бабазурон?..*

*Мин азтме — не хсэн,  
аугедзатау, арентату, аугезтату.*

*Иу нег цы доны таг кодта —  
бастад сенусты,  
басур и!..*

*Дуггты аегфидуыгегй!..  
Сег сергты нег хауынц  
уге ныххегтме.*

(«Ехсегв Тылпйы»)

Уыпы дутты афцугыты сэрты фылдэгелты салтас авторме ененхъаегадэджы нае цеуы. Йе фылдэгелты топнаеи чи аехсы, уый фэстагетге сармадзанай кэй ислдысты милме, уый дызердылгат нау. Истори фэлгаг каены йаеги хуызы.

Чи нае кед ахердзенис йе фылдэгелты хал, уый ници фэзоны. Кед — Хуыцау. Уый та йе суссагдзинад махен нае дзурь. Адгеймагтен йе фидген бире цемаейдэртъ у йаегицеи араатге.

Емае Нафийы лириккон хъайтар адых, мыййаг, нау, фэлга уыны, абон нае ирон адем пы фэндагыл дэуд у, нае сомбонме пахам цастэй кэсэм, катайтэнтге уымген дзурь фидгены фэлтгерме:

*Зондэжын фэстагетме!*

*Курьн уае —*

*ма ул цымьдис,*

*Ма-цу мьн кэхутт*

*ме инген — ме хъаудатт...*

*Ме 'азаг курьне зонат,*

*сар фэуон,*

*абон цы цыдис,*

*Уый мьн,*

*кэхт ыстагедару,*

*агомьгаей дзурьн*

*куы хъаудат?*

Цемаей уыпы хуыддаг ма 'рпауа, уый тыххей архайын, аразын хъауы абон. Стэй, цы араза, уый адгеймаджы хъауае йе 'нтгыстэй ашпара дисы; кена йе рэсуддэер, сыгьдэгдэер, ашпагхъомдэер.

Емае диссаг нау, Нафи ашпынагдзух кэй фэтырны, цемаей нае йе уалмыстгей ашпара дисы, сыгьдэгелтын кена нае удтге. Араех аей уый тыххей бахъауы ну каена иннае темземае ног аемае ногей арыздэхын.

Уыпы фиппанаг нае поатен армаест йе аембэстагон лирикэме нае хауы, фэлга ирд цэвиттон у йе пейзажон поэзийаг дэер.

Пейзажэй аив пайда каенынме та фыссег куыд араехсы, уый фыппаг нууыл тынгдэер фэбгераг йе чиныл «Дз райдудгтен хохы»-йы. Уым аергом фенын кодта, аердэме, уаегдуддэер ын сыгьзэеринхуыз фэззэгтеме кэй ис йаеги поэтикон цастагнтас: цы бире хуызтэ дзы уыны, уыдон армаест йаеги удэен кэй нае хаессынц ахпондзинад, фэлга удзыгьдэгелтэнджытге, цинхасдэжытге кэй сты йае бире чинылкэсдэжытген дэер. Достоевский хуымгетэдэджы нае загьта, зегьтге,

аердз чи нае уарзы, уый адэмы дэер нае уарзы, аембэстаг схаген ын наей, — аема аердэме ахам ахаст уынаем Нафийы поэзийы. Фэлга «Дз райдудгтен хохы»-йы фэстаг поэты иннае чингуыты пейзажон лирикге афта цастагераанал уыл, аема та ногей фертыгта «Сабыр ныхасге»-йы. Уымае — аердэмегадзэутгедэерей («Хъады», «Хохаг ахсаг хъауы», «Малусег», «Фыппаг аерьяерд», «Уалдыгон катай», «Уалдыгон арфа» аема аендэртъ). Ноджы сэм поэт бахаста ну ногдзинад — аердзы нывтге йын систы йае аердэей хуызтге — улы цин аема йе рис аевдисыны мадзал.

Ерды хуызивентгем цыма аевзонг уд аемхилдэер у, фэлга диссаг куыд нау — Джусойты Нафийы пейзажон поэзи уагддай ирддэер аема рэсуддэерей йаеги равдыста йае «Изаеры рухс»-ы:

*Базгер и. Рухсытге*

*Рудзурьтгей аедэме*

*Радарной сев бур сытге*

*Талынме быцэуме.*

*Радарной, хэцга галду,*

*Тохы бон аенхъаегаей,*

*Кэарты цунег, раси талда,*

*Усгурду, нысхъагд и.*

*Уый кед аенчир фэрссагаей*

*Буд чьаджы цест ракаст?*

*Усгурду фырпирсагаей*

*Сау нымет нылтатка?..*

*Талайген йае фэстге та —*

*Раззэрондэей фэнткыуы.*

*Уарыны аергъагэстпынгей*

*Дзгбагдиди цге тэнхъудын...*

*Йе урэхчытге джилхы уагд,*

*Кадбал — даргъ, тэбынаду...*

*Кед, мыййаг, ме слях у савд*

*Каугерон рэбынгей?..*

(«Изаеры рухсытге»)

О, Нафийагн йае фыппаг пейзажон уалмыстгей фэбаерэг, аэстагэджы афонгэй йае аердэейе фэззэгдэжы хуызтге ныв каенын фылдэер ахпондзинад кэй хаессы. Емае, ашпагдэер, дунейы диссаджы хуызтге сев каердэи афта арипахсынц аема, сыгьзэерин фэззег равдисынме пал стыр ныв-гаендэжы аерьягелдта, фэлга йае суссагдзинадтге аххастагэй

никемген раргом колтта. Чи зоны, — нае бон зертгом уынын кэй нау, зенкыартга кэй каенем, — уый у йае иууыл рэсульт-дэер хуыз. Фэагге нае поэт Уыцы хуызга аивад аивады тых-хэй раскьяафынма нае хъавы.

Уырыссаг фыссэег Михаил Пришвин афгае зээгы: «Мы считаем безоговорочно человека царем природы, может быть, только потому человек нам ближе и доступнее для наблюдения, что человека мы можем понимать «по себе», а природа «в себе» нам недоступна. И, приспособляя богатство природы в пользу себя, еще неизвестно, господствуем ли мы над природой или, напротив, природа заставляяет нас подчиняться своим законам».<sup>1</sup>

Нафи йае хи зертзэн хицау нае каены, йае уацмысты йае зертхсынма нае хъавы, фэагге уый фэарты фылдээр хатт февдиси адеймаджи зертдэйи хуызгае. «Уарыны зертгэв-стыгаей» йае теенхъуын кемген азгьяадис, уыцы ратзэронд фэаткыуы лирикон хъайтаримае йае сихы аенгэс сенекхъа-джи нае фэзындис. Емдзэвгэейи поэтикон тых уым ис. Йае сих — ратзэронд фэаткыуы бэагас — иунгэг нау:

*И' алыгертты каумикте —  
Зэронден ледзэуытте.  
Сагаасы сепка мигте —  
Зертдэйи, мелдзэуытту...  
Сау лентуйен нал бэззын,  
Нал даен кард, алагстау...  
Менге — царды ратгэззэгг!..  
Рахиз! Ма лэгуу фэсдуур!..*

Афгемаей аивадон мадзалагы фэарты фертгом вэйиы, по-эты фэеззэег йае лирикон хъайтары ратфэеззылгон зертдэйи-уат равдисынаен кэй бахъуыдис.

Адеймаг зертдэимае удай баст у. Еме дзы Нафи зешпы-негдзух йае зертдэйи хуызгае нае агурьы, фэагге йын уыны йае рэсультдзинад. Цин ыл каены. Емае уыцы аив хуызгае аевдиси махэен дээр. Афгауы нае цинзэртдэйыл. Уымген земае йын-сты парды змагелд аевдисэег тых.

Уыцы хъуыдадаг иууыл ирддээрэйи зыны йае пейзэжон земдзэвгэеты цикл «Фэескъяевда хурбон»-ы биреэ уалпыстгаей:

*Иу мигъ арэы цыдысы наей,  
Ауонен — йае кой дээр!..  
Кэрдэег ма йае цессыкаей  
Ныр септы ие доинь!..*

<sup>1</sup> Пришвин М. Собр. соч. в 8 т. Т. 8. — М., 1986. — 499—500 ф.

*Зетх улефы рурськэдейи  
Иукедон септефы.  
Хэед ныффеагэвх — цу сьфирмер  
Удзэагге нае теады.*

*Судзы хур!.. Ленинтст уай,  
Уастагны, цы сээр дег!..  
Уарычытыге батысты  
Кудзитты сэг септе.*

(«Бондрэфтыя»)

Афгае сэг кэрегдэйи фэадыл аевдиси, сээрдылгон хур бон-рэфты йае цэст кувд ныирид каены зэхмае, пыма йае фыр-пингай аныхъуырынмае фэехъавы. Уыцы бонте бэастон афгае ныв каены, аме адеймаген йае сабибонте зертлеууын каены йае зертдыл. Бафтауынц нае эхцон мысинаеттыл. Сэвзэерын наем каенынц рухс саянтгае. Ивгъуыдмае нае фэакэнынц зерт-дэйаен эхцон бацпы.

Уый поэзи у:

*Дон чысыл кем фэахуыдым,  
Сабытте уым хъазыныц  
Бондрэфты бэагдулаггей!..  
Чи сэг схизы донгай,  
Уый хуысы, меккэулегау,  
Кэгейи уеаге гомей.*

*Дон дээр нал у менге арф, —  
Хур бынтон ныгаууур!..  
Тэепт, сэрхуай, уеаге арэ,  
Рацасад-ма, рауар!*

Нафийи пейзэжон поэзи фылдээр баст у пардимае — адей-маджы фэзмагелд, йае фэаглойадон куыстимае, ома хохаджы апыл зербашыдимае. Уый тыххххэй аевдиси хаехбасты пард-алы рэстгэагэжыты. Фэеззылгон нывгае аевдисынаме аемхиц кэйи-у, уымген йае зертдэйи хъулаетгэей дарддээр ис аендээр бын-дур: адеймаген йае 'взонджы бонте йае хиридгэей куы фэ-вэйиынц, уагд дэе, фэнда аеви нае, уагддээр кар йае хион каены.

Нафи йае 'взонджы бонты саллаты зертдэимае пардис. Кэад пы уыдаид, уый бээрэг нае уыдис. Ахэм рэстгэагэжы, зертдзы хуызивэнтге уды уыйбээрп нае фендавынц. Тыхы дут дээр тыххххыны вэйиы.

Пейзэжон земдзэвгэетге фыссын куы райдытта, уагд йае тэеккае лешпу-лаеджы кары уыдис. Адеймаг йае куыстгаей йае куысты фэстиуджытгем тынцдээр фрекаасы. Фэеззэег цыиутгае нымайыны дут уымген у.

Емткәей райстәйе, Нафийи поэзийыл кары уәз тынт зыны; ома эвзәерырдем не, хорзырдәем, фәелә йәе уәддәер дихтә кәны эгәптай. Емәе уыцы эенкярәен әрмәест йәе пей-закон поэзийыл не, фәелә йәе изәеры рухсмае фыст уащы-стыл нывәердгә йәехи гакк. Поэт сын ссардгә сәехи аक्каг ном — «Изәеры рухс».

Изәеры рухсыл адәеймәг йәе дзүринаетты ком кәей хьуа-мәе райхәлә, уый поэтәен амондын не хьәеуы:

*Мәен дзүрын хьәуы. Рог хуры ныгуылдме —  
Мәе дзүрды рад. Емәе кәнын өз тагәд:  
Ныр цы не эәгәон шу цәстнынкәуылдме,  
Уый нал рәцәудзәен никүы бонны загәд.*

*Мәен дзүрын хьәуы фарн сәмә әгәдидүыл.  
Мәе дзүринаг — ләгәджы рис сәмә хьәстп.  
Мәе фәендиаг — ләгәдзинды хор тауын,  
Цәмәей не фәуа Эәхх әвдзәергә, хәстп.*

*Нырмә не дзүрдытон. Уыд мә дзыхыл цәдүлтп,  
Егәмыг уыд — мә арфәе уа. мә хьыл.  
Еншу, сәәәдзә, чи зоны — цы уылдтән:  
Рыджы мур сәви доны 'рпәх зәххыл?..*

(«Мәен дзүрын хьәуы ныр»)

Тых, мәнгәрдлзинад, сырдон эенкярәентгә диллингәт кәем әфтауыңц, уәләхмәзы тырысәхәәсдәжытгә уылдон кәем сты, уым, — кәәд ләгәдзинад нәу, — уәәд нәәдәер диссәг у, адәеймәг йәә-химә, стәей искәемәе дәер «Рыджы мур сәви доны 'рпәх» куйнәе зына зәәххыл.

Ахәм рәәстәәджы удыл фыңгәу никүы тыхсдзвысты митгьтгә, нәе йәе рәәвәдәуәзәен ирд арвы пьрәх, сәмә йәе «дун-дунейи ичнәәджы фыдихты кәрдәгвәччийәе никүы» тухдзәеннис зәәхх. Ахәм бәәдлицпәг амонд алкәемәе не 'рхәуы. Емәе вәийыңц сәәәст, әфххәрд, әбәр.

Нафийәен алыххәтгә нәе уыд йәехи «әз» рәвдисыны бон. Фәелә а зәәхмә, хуыст рухсы схьбисау, мин-мин азы чи цыд әнүсон тары, уымаән ныр изәеры рухсмае сәнәәдзүргә нал у. Апы аддәжын зәәхмә мин-мин азы цәей тыхххәей тырныдгә, йәе нысан цы у, уый раргом кәанын йәе хәәс у.

*Емәе иын цәдәг арәы дүар бәдигом.  
Ецәгә, уысәмәе. Ныр йәе дзүрдын — иәе зын.  
Йәе дзүринаг — сәрыгон сәмә рәгон.  
Фыдәгәтты сәгәәс, фидәены хәрзәвын.*

*Ныр дзүргәе у! Уый цәдлыңмә мәе комыл  
Нәә сәәәрдәгәуыд тәдәәтты гуыдыр.*

*Уыдтәен уәләрә өз мин-мин аэты 'гомыл,  
Дәәдзәәх мә хәй — сәәәсмарды кәуылтты.*

*Ныр дзүргәе у! Тәәхгәе хуры ныгуылдме —  
Мәе дзүрды рад... Емәе хьәуы мән тагәд:  
Ныр цы не эәгәон шу цәстнынкәуылдме,  
Уый не 'рцәудзәен тәымы-тәымамә загәд!*

Ай-тгәйдәер, а зәәхмәе алчи йәехи дзүринәеттпмә фәезы-ны. Уәәдәйдәер, Нафи парды пьрәс нәе фәдгә. Йәе хорз дәер ын зоны сәмә йәе 'взәер дәер. Цы зәгьтә, уый йын ис. Куйд гәй зәгьтә, уый зоны. Фәелә изәеры рухсмае бәәщпцоны фәххәеуы тәгьд кәанын. Адәеймәг та, уәәдәйдәер, аывады куәәг, цәргә-цәргәнбонтты фәндәгәтон у. Цы фәдгә, цы бавзәерста, цы бан-кьардгә, уылдон ын аывәдәон гәгьдәуәей рәдзүрын сәмбәгьлы. Цәмәей сьл уа ныссәгьтәәстәенәен, уа хәтлзәгьтгә араәен.

Емәе сьл нәе поэт сәгьтәәс кәаны. Аразы сәә, әцәгәт поэт-дәгәән куйд сәмбәгьлы, ахәм хәтлзәгьтгә:

*Анәгәуыдтәой уәләдзәгәей, зымәгәей,  
Мьсәын ныр мә тыхсәтты бон дәер хорзәен:  
Чи мьн рәдпә, хур бондц, сәә хорзәәг,  
Чи мә цәәтп, бьрәгәгьдц, сьнәгәгәей.*

*Анәгәуыдтәой — уырзынәей, фыдәххәей.  
Ицәей дәер нәе фәәдәен өз сәнәхтәй:  
Дзәбүрәг — ләгәар мьн уыд нәә зәәххәей.  
Хәдрм уәләгәфпиду — рог сәерды сәртәххәей!*

*Анәгәуыдтәой — рәдгәәе куйст уәххәкүәгәей,  
Стәххәәсәерды цинәфххәерд сәххәәтәей!..  
Царды сәәрд — хәәдәгә әфсүргә, тәххәгә зәәд!  
Фәртпцәы ма мьгәәгәлмәей иәә сәфртәгәей!..*

(«Бәәщпцоны сәгьтәәстгә»)

Ермәәст адәеймәдәжы, уәәдәйдәер, поэтты парды — нәе, дүттә, замантты дәер вәийы замана, стәей — заманайы «хьәәд-дәг әфсүргь, тәххәгә зәәд!»-ы рәәстәәдәжытгә. Фәелә алцәәмәән дәер афон ис. Поэт зоны — «фәнда йәе, йәе, нәе фәнда, уәәд-дәер сәрхизы йәе 'фсүргьтәәей бәәхдәжын».

Поэт, әвәәщәгәән, А. Пушкины ныххәәстгә дәрдгә йәә зәәрдыл: «В одну телегу впрячь не можно Коня и трепетную лань».<sup>1</sup> Ома музәейи базырдажын әфсүрттыл тәххын нал у мәе бон, сәмә уымаән хәәрзәон кәанын йәе рәгбонны хьәәбәерхо-рәей хәст урә әфсүргьтәән.

<sup>1</sup> Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 3. — М., 1975. — 193 ф.

Уылдоныл, уышы урс афсургытыл уагыта баэрзонд хæх-тæм дутгæтæ. Йæ саермæ нæ хаста уынгæг кæмтты бынат кæнын. Æмæ кæд цыушытгæм уыд йæ фæндаг, йæ арм уæвдон, тыхджын уылд, уæддæр алцæмаен дæр ис кæрон, кæд хъыгаг у, уæддæр:

*Ерфистигг дæн. Ныр комы хæуырмæ дон-дон  
Цæуын гуыбыргæй. Фæндагыл фæргсын  
Мæ цыбыр хæвсмæт, ие 'æзидæн, ие додой...  
Æрмæст зæрыдон нал зонын тæрсын.*

*Цæуын, уенигхæхыл. Комы нарæг разынд.  
Уым дурвын кæс — ныр ме стырдыр хæнген.  
Ерфистигг дæн. Ныр дæн гæтæтыл разы.  
Æрмæст æгæдыл, раздырца, нæ дæн!*

*Мæ сонны рад ма фæзæры ме разы,  
Мæ урс афсургытæн фæхæуысн сæ уаст...  
Мæ урд ма сæм бæргæ цæхт ивæзы,  
Фæргæ мæ кæуытæ — азы уæзæн баст.  
Ныр — фистигг лæг!.. Цы ссардон, ие, цы цух дæн  
Мæ балцы кæрон, уыд мын нæу дзырдыг.  
Æгæтмон хæуыл, рогад урс афсургытæ —  
Æз нал агурын цæуытгæм фæндаг!..<sup>1</sup>*

(«Хæрзæбон, мæ урс афсургытæ»)

Уый, кæй зæгътын æй хъæуы, поэтикон фæлгонц у. Æнæуый, поэт «Цыушытгæм фæндаг» агурын никкуы ныууалгæтæ эмæ уадыз. П. Вяземский В. Жуковскийæ цæйгаг загъта: «Оты, который нам явить с успехом мог И своенравный ум, и беспорочный слог, В бореньи с трудностью силач необычайный...»<sup>2</sup> — уыцы дзырдтæ комкомæ ахæссен ис нæ поэтæг. Уымаен æмæ аивад æмæ зонады йæ тых у æгæрон. Нæй йын æрудгæфт. Йæхи афтæ дары, цыма фæгтайын нæ зоны.

Æндæр хабар у, Джуусойты Нафийй йæ Фылдыбæстæ, йæ адæм, дунейы дзылдæйæн цы бирæ аивгæ фæлдзуринæг ис, уымаен вын изæры рухс фæг кæны æви нæ — йæ фæндагыл кæронмæ куыд цæуынмæ хъавы.

Уый тыххæй поэт зæгъты катыйгæнтæ:

*Мæн мæхцудыл хæуыдымæ æвдæлгъ? Кæцæй!..  
Æз мæ кæуытæм æмхæссæнтæ акæнын куысты.  
Раст у, фенын вистæм халтæ мæ аудон кæдæлгъæй, —  
Кæд мæ адыл æгомæ мæ цæсты раз сывст.*

<sup>1</sup> Джуусойты Нафи. Изæры рухс. Цхинвал, 1987. 417–418 ф.

<sup>2</sup> Вяземский П. Сочинения в 2 т. Т. 1. — М., 1982. — 96 ф.

*Æтти, Цæрæнбон!.. Нымад дæ, уыд зонын. Æрмæст,  
Мæн мæ бонгуыст æндавы æмæ дын æй дзырын:  
Ахæм хорз мын куды бауарзид, гормон, дæ цæст,  
Мæн мæ куыстæн æфстау бон кувинæг хæуа курвон!..<sup>1</sup>*

(«Тæхгæ хъуыды»)

Цардыл цæст не 'ххæссы. Бирæ цыдæртæ дзы ис. Цу фæкæстæй — нæ, лæмбынæг ныккæстæйæ дæр сæ иу адæймаг алыш не 'рпахсы. Цæстылæндæлдæгæ æрмæджытгæй дардæр дзы алчи йæхирыдлон диссæгтæ, æмбисæндгæ, цыдæртæ фæатуры æмæ фæары.

Бон дæр æрмæст изæры рухсхыл нæ фæуд кæны. Ис райдзæст, стæй рухс æхсæвгæ дæр. Урс æхсæвгæ — нæ, рухс æхсæвгæ. Цæст бонау фæуыны.

Нафи йæ изæры рухсæмæ йæ къухтæм æмхæссæнтæ куы кодта куысты, уæд вын Хуыцауы цæст, — табу йæхицæн, — бауарзта уыцы рухс æхсæвгæ æмæ бонтæ дæр. Æмæ йæ поэтикон этаптæм бафтыдта ногджы иу — æхсæзæм этап. Фæргæ ууыл фæстæгæ дæр дзырдзыстæм. Ам та мæ нæ цæвиттонты фæдыл хæрыцъыбырей æркæссын фæнды, поэт ирон æмбисæндгæй, ома фольклорæй куыд аивгæй стайда кæны, йæхи джипшы сæ куыд аивгæй аудзы, æмæ йын йæ уалпыс куыд рагттивын кæнынц, уыма. Алчи дæр нæ хъуыды кæны зымæг æмæ хæйрæджы, ома дзырдырæвзон фыййауы æмбисонд.

Тæргæйтты мæй куы аивгъуыдта, уæд фыййау бахуатт:

— *Фæстис зымæг тæргæйттæй!  
Кæрцæн вл н' æвæрдтон мæ хæйттæй!*

Уый тæргæйтты мæйæн цы хъыг уылдис! Æртхыргæны мæйæ æртгæ боны хæс ракуырдта, æмæ ныр дæр йæ æфстау бонты йæ пырх фæкалы адæмыл.

Нафи æмбисондæн йæ царм сенæхъæнгæй фæзылдта инæррдæм. Æмбисонды «йæ ныййарæт» мад дæр сенцонты нал базондзæннис, афтгæмæй дзы сав кодта йæ уалпысы кæрон. «Тæхгæ хъуыды»-йы лирикон хъайтар Цæрæнбонмæ хаты: «Ахæм хорз мын куды бауарзид, гормон, дæ цæст, Мæн мæ куыстæн æфстау бон куыд нæ хъæуа курвон!..»

Æндæр æмбисонд: «Зæххæй — дзабыр, хурæй — хæдон» та æмдзæвгæ «Бæлццонны сатъæстæ»-йы маенæ цы хуызы рахаста поэтизарзджыты размæ — «Дзабирæг — лæвар мын уылд нæ зæххæй. Хъарм уæлгæфтау — рог сæрды æртгæхæй!» Афтгæмæй, адæмон аивгæй йæ уалпыстæгæ кæны ногджы зæрдæмæдзæуæгдæр. Адæймаджы зæрдæгæ сæ уыцы аивты

<sup>1</sup> Джуусойты Нафи. Изæры рухс. Цхинвал, 1987. 346 ф.

фээрпы эрмест тынлдер нэ исы, фэглэ эрххэдзарон вей-йынц нэ хьуыдыый дээр.

Уыман литературейи, стэй семткэй кэцпифренд аивады дээр тынг стыр нысаниуаг ис.

## 7. Рух ахсавта

Чи зоны, исчи ахьуыды каена, ома ахсавты кой цемген кэны? Фэглэ ницылдээр ахсавты, уагддайдээр, рухс ахсавты ис аэвэрэй, ницылдээр дывэрсагэй дарын ма хьуыдыый. Изэры рухсы фэстэ ахсавт кэй вейиы, — адзеймаджы царды йэ Нафи йэххэдэг иу ран «мердты хур» хоны («Мерды хур», — афтгемэй нэ поэтгэн рухсхэссэг кэй систы, ныхас уый охыл у. Денеуый та эеронд цыиуы цьамеагтэй нэ фэсайдынае: нэдээр эеронд гвардионыл ис фауаглахизуавэн. Царды фэглгэрдэинад йэххион кэны. Афгэ куы ээтрон — Нафи йэ рухс изэртгэм йэ хьуыдыый тых семе йэ уды ээвэрэнтэ ахсавтэй эрххэцае кодта, уагд нэ фэраедийдынаг. Диссаг куйннае у, йэ сагдаты эердэйе йэ изэры рухсгтэм йэ уды аэвэтиагэй, цымыдис семе тохмонцай цылдгэриддээр уыл, эердгэригтэйе цауылдгэриддээр дзырдта, иууылдээр сэг рахаста тыбарыбургентге, цагст сыл эндгэдэ, афтгемэй.

Емэ нэ ныхассэн хатгэстгэ аразынма эгээр раджы эшпаргэм нэхи, фэглэ энеабанысангэнтэ нэй, нэ фыссэджы уды сагысемэ кэй бафтыдысты рухс ахсавы сагыстгэдээр — йэ поэтикон эердгэ эмгэлынгэнаг тых.

Ецаг нэм цээрэбонтты фысджытэй, сгэ кьабэртгэй чи цард, уыдон фылдээр уылдысты. Дэ хьастфыссэн семэ домгэн кьух фэглад ма зонгэд, эндгэра, фысджытгэн сехицай фылдээр рагондынае сгэ кьабэраэй. Бээрзонд сисыны акалг чи у, уый цьыфы араэвэрэм семэ йын йэ сэрыл нэ эерды схьыл кэнын вейиы, искай цагстэй амбэхсын кэй фэхьаеуы, ахэм шылдээр. Афгэ уылдис семэ афгэ у. Уыман семэ, аивад кэмэ фэхауы, уыдон ей нэдээр эмбагтгэ факэнынц, нэдээр сгэ эндгавгэ фэкаены. Ирыстоны аивад Ирыстон у. Ирыстон, аивад дэы, куыд амбэлы, афгэ йэ кьахыл ээвэрд куы уа, уагд дардмаэ зындзэенис: дардмаэ чи зыны, уымэ эенцон ныхылгэн нау, нэ бодзты та бынтон стгэмтгэй дарддээр нэ Фыдыбэстгэ фылдээр хэрынагн фэхьаеуы, куыд хьуамаэ разына нэ литературейи цаэгом<sup>1</sup>. Емэ Джуссойты Нафи йэ рухс ахсавты цы эмдзэвгэте фэлдисы, уыдон хауынц йэ «Изэры рухс»-эй фэс-

тгэме азгэм, фэглэ сын амбырдгэнтты фенгэн нэй. Ермаэстдээр сыл хипаэн мыхуыры фэреэзты ис фембэагэн алы хуызон нэмттиме: «Егтуыссэг ахсавты чинылг», «Зымагон сагыстгэ», «Сагысдон», «Рисы ма хьуыды». Фэглэ се 'пшэты дээр тэгды иу уд, сэх-сэх сгэ кэны иу тут. Рисынц семэ цэрынц иу фарнаэй — ирон адгэм семэ Ирыстоны фарнаэй.

Ирыстоны фарнахэссэджы хьысмэгт Ирыстоны кьухы уавын амбэлы. Йэ цард уымгэй араггэ хьуамаэ уайд. Иугтэр афгэ нэ рауад, уагд поэтгэн диссаг нау тгэргай кэнын дээр:

*Нэ Ир, хэссын дэм ныр гергомай*

*Мэ уды хгаст, семэ ныббур:*

*Ез заргэ байрэзигэн нэ комы*

*Емэ ныр дээр нэ кэнын сар.*

*Фэглэ жыл сөөгөрдгэуыд соннагэй*

*Ефсондз үгэззид — лэг, дам, дгэ ныр!..*

*Фыццугэй батыдон маэ бонне:*

*Цыднгэн куы заргэ, куы — семыр.*

*Мэ уд цагфэй нэ кодта кьахыр,*

*Нэ тарст афххэрд семэ зынг:*

*Куйстыл, деглаг алау, фэагахуыр,*

*Фэахцигэн сын нырма дээр нэй.<sup>1</sup>*

(«Эеронды тгэргай»)

Бул у йэ лирикон хьайтар, зивагт кэй нэ зылта, фэлылд кэй нау, Иры армэй хээрзинуагт — куйстылгэнууылд уавын кэй райста. Фэглэ уымгэй дарддээр уды фэхьаеуы цылдээр — тыхын чидэтты, цардмонц аэй чидэны, кьэм абадын ыл чидэагды, фэглэ нэм афгэ зынарты чидэсис.

Ома мэгэлы стыр хэрдгэте йын нэ фэхьаеуы, фэглэ... Хипаэутты бынагтгэ элхгэнтгэ куы свэйиынц, «эзлаггэрауон»-ы хгэлагт, рампгэау, эердгэте кэм фэхауы, уым адгэмы, — кэгд ма сын адгэм схонгэн вейиы, уагд, — сгэ хуыздэртгэ нал фендавынц. Уыдгэте хорз, аггэр хорз дээр зоны Нафи. Фэацардис «Иугьэдон, рэмонгэй — аэвэссон лагт нэ кэны мэгт»:

*Фэглэ цагуын ныр дардмаэ бацц,*

*Мэ фенднтыл над дарын дзылар:*

*Мэ бон дын саразын цы бацц,*

*Дэ кэгстгэртгэн уый фод хгелар!*

<sup>1</sup> Джуссойты Нафи. Эеронды тгэргай // Мах дуг. 2004. № 12. — 6 ф.

*Мөн царды хорзэхэй цы хэвүйд?..  
Айдагь дөг феглэмен дэврүд, нөртөн, —  
Цэгмэй мэг сонит заргег, мэг хэвүйдь  
Ныгөгстани ныгыл, бөгсөн.*

*Бергег, куы зыдтани, хөгөбулал,  
Рөгөвд, үгөд цүү адзал, не сон!  
Ныр та мэг хур дөгидзэхмэ тулал,  
Үгөд ис мэг төргөгийн эфрон!*

Ай-т'вайдгэр, ис йае тегртайгэн эфрон. Уаглдайдгэр, йаехи заг'вдау, нэе Иргей йае бирэе куынае хьеуу: «Айдаг' дэе фегл-меэн дэврд, нөртон».

Уышы нөртон дэврд — феглмээн рэвдлд хьуаме уагдгегеа: адэм фылдгэр хатг уылдон фэзмынц. Хьыгагэн. Адгегеаг йае удыкондгегеа нэе хатгы, зеххон хьызэгмар бөэрзондбад-джыгэн эрмэгстдгэр худыны хос кегей у. Цалынмэе г'ладиято-ры тут реневьяуагей ныккаглы, уагдмэе сеххицгегей тыхдржынтгэ эвдисгег палдзэхты эфсэгст ахсэгнтгэ, куыл эембеглы, адрггэ не скусынт.

Поэт, Прометейы номгегей дэуртгегеа, зонн, гуырдагегей Хуы-цауы ээмсгэр бардулаг у, феглае йае нэе фегнды уыл хуызээн уэвын. Дэмэ йын эфсон ис. Уышы Хуыцау — хицау «ххел-уаргатау, фылдвэндгегей тын» нывэгнды, ныхст у «лаегэн йае зегрдгегей хедзачу», эмге гуырдагегей кегд йе 'мсгэр у, уагддгэр тырны, цэгмегей дзы уа сгэрхызг, ма уа дзылгегты 'хсэн йе 'мном. Разы у, тоной йае «арвы знэггегей — Демон! — эрме-стдгэр ма» уагд адгемгегей эглтгыст!.. Уымээн эемге, адгемгегей эглтгыст уэвын у иууыл эглтгырдгэр тегрхон. Дэмэ иуггегер поэтгэ лирикон хьайтар уышы азаргегей хызт у, уагд ын тых-гтэгнэг тых не ссардзегнис. Негдгэр йае ныфсгэн ис фегцудгэн, нэегдгэр йае удгэн ис сэгтгэн. Ныфсгджын, тохмонцгегей уымээн зегты:

*Ныргөгөд, ныккэкуыхтыг кен, нылхгегр мэг,  
Уагддгэр септмэн мэг үдгөн нэгй!  
Уый нэгй, үгөд а-зэххыл мэг хөгөрмэ  
Деггау мэг над зонид фыннэй.*

*Хегр мэг — хегрэгдгегей фыд адджын у:  
Хегрылнен — сой, хегсылнен — рог!  
Дэе хуыскэ угена, дө 'вэгстаг хэвүнджын үрд  
Ысцукккой кегд мэг нуггегей ног!..*

*Хегр мэг, — гедергегейг! — мэг сгэрвил  
Дэе нылхмэ ници ис хөгцөг:  
Хегрэггэг нылмэд гөвцйи гөвзгегерыл,  
Куы фегдзугры мэггэн гөцгег!..*

*Хегр мэг, — уеглаххэдзачу! — фегбыннэй  
Дегуэн мэгнмэ хегсты нэгй:  
Хегцыс ды дө 'фегды рөгбыннэй,  
Дэз, — цунмэг биргэгачу! — сымгегй!*

*Не мын ис балхөд эемге асгид, —  
Дэе цыт, дэе хинтэ та цы спы?..  
Мэг цард у адгемы феглахсегй,  
Ды — мулххор! — адгемы цегсты!..<sup>1</sup>*

(«Прометейы нылхас Хуыцаумэе»)

Хегрэггэнгег хорз кегей нэе арвы, йае сгэрвил уымээн ници ис рахэггег, йае сгэрвил кегей ници дэурлы, фегуеглахиэуегвэгн ын уымээн нэгй, эемге йае фыл, ай-т'вай, адджын у — лаевары бгех дэгндаггегей чи стары?!

Прометейау поэт у рухххэгсгег — хегрэггэнгег. Бөэрзон-дылбадгеггэн та эшпегтдгэр йаехицгегей хьуамэе цегуа. Нэе, уагд зонны йае цэхгегер ныккагалын. Йае барггем йаехицгегей дардгегер бархьомыс даргэн нэгй!

Уымээн эемге алы хицауы дегр анусон хицауиуеггад фэгхьеуы. Феглае хегрэггэнгег та Хуыцауы фылдгегей дегр нэе тегрсы. Тегрсгег-риггегегеа цы хорз ракганай, уылй никэмэе хьуысы.

Нафийы лирикон хьайтар тгесгегей уымээн не 'фты сарыл. Негдгэр эрвдзегфегей тегрсы. Фегндвидар у: «Дурдагегей гез иунгег меглгег дарын Дэмэ йае бафидын неу зын».

Дөрмэгстдгэр аххемы бон у фидаргегей зегтыын:

*Емуд, эемгөнд, эемзонид нын нэгй:  
Ды хицау дөе, лэггэн мэгстаг дөе;  
Дунейыл адкэгмегей хөгстаг дөе —  
Деггхор! Дэз та — эрмэгсгег дегуегй!*

*Эмэ нын бафидагэн нэгй!  
Не хегст кегд мин азны не фегци,  
Уагддгэр мэгм ма бадар дөе фегддгеге —  
Хөгстхьом мэг дегн, нэе дегн быннэй!*

Хэгстхьом адгегеймаг хэгстхьомтыл, стгегей дегджыхьэгедыл тындгегер фэгхьуыды кегны. Ноджы, дуджы тегрэгнтгы куы фэгвэгйы, уагд деглдэинадгэн стгырдгегер арг'т фегкегны. Нафий та, хорзгегей уа, эевзегергегей, цьус нэе фегдта царды. Цьус нэе бавзегрста. Бире чи зонны, уымээн йае бон бирэе у. Мэггуыр уэвын уымээн хэгсы йае сгэрмэе. «Мэггуырглур? — Нэгй!»

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Прометейы нылхас Хуыцаумэе // Фидугег, 2004. № 2. — 8 ф.

Фрагментау френниклонгаей аехсдзген йае чьнухид, фэглае дзы цаестмае ныхас «нае феххьусдзген хуыцзеуттэей ничи».

Чьерттымкхан-сиахсау, дидинджытгэй хьыз уагэафтауэен кэй дары, уымэй цаемаен хьуамае афсаармы кена? Хуры фьрт у, эмае йае «фэлыбт дээр у хурэй». Кад эмае йае цы-тген цы хьаеуы, уый аердудзген дурэй — фыййау-лаег у. Фьдзэбэттыл схьомыл эмае сын фэаразы.

Адеймаг афтае куы нымайа, уэд йае бон бире у. Поэты лирикон хьайтар, авторы «аз» аэвдисте, хуымагэаджы нае зегты:

*Перын лэгду: мае хуым у конд,  
Сыгдэг — мае арм эмае мае раси уд.  
Уагэафтэм — ире уагэафтэм ныбонд  
Эмае наерлон кэуинаг барст и!  
Нымайын — кэгд аецаг даен лаг,  
Уэд дун-дне йае ис лэгген и!  
Магуыр ден? О! Фэглае хэлаег,  
Лэгду, хуыцзеуттэм дээр нае кенын!*

(«Нырыккон салгас»)

Хэлаег куы уай, уэд хэлаег кендзынае Хуыцаумае дээр, хипаумае дээр, мулкмае дээр эмае, тэвд бонь цыфдзасты цы хуы ныддэрт уа, уымэ дээр. Фэглае адеймаджы, лэджы хуыздээр миниюджытгэй иу, — стгэй, чи зонь, сге иууыл хуыз-дээр, — у хэлаег хи улы ныммарын. Уэд царды энаемеант сьвдзынае хэрзэгенег. Эмае уышы хьуыдтар бафтыл На-фийй лирикон хьайтары кьухы: а зеххыл искеэма хэлае-дзы охыл нае цээр, фэглае тырны хэрзыуагон хьуыддэлмае. Тырны йем фарны, рэстдзинады сэрваегтлау.

Йе 'нус — XX гэнус «ахсон дут уыд, йае цаесты бын у хус», фэглае дунейген амондатур кэй цыдис, уый тыххэей «хэрам эмае хэрзэвандиаг сыкьайае аертгом хэасты» агуыр-той мэлаег, эмае дзы бирэген нае уыд царды хэрзэгэй ка-йен, фэглае поэт ууыл нае фэссон кены. Йае фэглтгэр лэ-джытгэады фэдисонтгэ кэй уыдысты, уый йын фэг у цээр-наен дээр, маэлынаен дээр («Хэрзэбон, ссэдзэм аенус!»). Эмае ма наем уышы «хэрзэбонтгыл» уыдзген ныхас.

Фэглае — мардэртдыл. Лэг тынгдэр цаемаей таерсы, уый йае сенгеменг байафы иухатг. Лирикон хьайтарен, миг-уарды «ихсыл, урэхид, мэглэег» лэг пыхсбыны зеххыл кьа-лидтген сге хьустэе куыд уидзы, уымэ каестгэяе, «хьызты нидугте ахситт», хьарэгау, уымэан уайы йае хьустыл. Фэглае кэмае хауы поэты уайдзэф:

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Нырыккон салгас // Фидиугег, 1995. № 3. — 6 ф.

*Этл, цей цинег дег, лэг!..  
Мигэ дег сэрмае — сылаег...*

*Сге, аертдзыхьаг, ды агурис хэады...*

*Наг ис а-бестыл цин:*

*Нае — кэстгэр, нае — афсин...*

*У, дег царды, дег фарн дээр нылаевы...*

*Уары афциуытыл мит...!*

(«Фэззыгон хьыпшылым»)

Уагэдай наеу, Лэг аертдзыхьвал кьалиуты хуэста агура, артаг аэви гэндэр исты. Сэйраг у, иунаг кэй баззад, кэй йем наг ис фэаксэсег нае каестгэрэй, нае афсинэй, дардмае дзы кэй фэлытгьд цин...

Эмае нае дуджы уый иу адеймаджы трагеди наеу. Низ у. Хэште, уагэамагег, агьатыр низ. Нае дзы фэрваэаен ис, нае — искуыдем фэлидзген. Уымэан эмае, фьдцарды уышы иунагдзинад, адых, аэаггэсэджы низ сэйраджы фэацеуы адеймаген йаехи удгэй.

Поэт уымэан катый кены:

*Нае дунейы сьрд дээр генидой не зонь,  
Уэд ма цы фэуа адеймаг?.. Лениу,  
Ысдег хэуырме дег рад, дег рын, дег сонгэй,  
Уэд — арасу! — рык, уэд — бирэгэау! — нынцуну!..  
Дег боггэй риза дег знаг, хьалад,  
Дег нидгэй дуджы сау хэрам сенина!  
Еглаех, дуне, маг нидынган куы наг уа,  
Кэдем хэсдзген цег цинег сгэр уэд ма?!*

(«Иунагжы катый»)

Уышы иунагдзинад фьлдээр цеуы адеймаген йаехипаей. Мах фэрех кэнем, чи стем, ащы цардмае цаемаен аертдыд-тэм, нае разы цы хэс ис, цы у нае бон эмае нын цы бартае ис лэвэвэрд. Цард адеймаджы уымэае аеркены эмае, хьыга-ген, айрох кены дзылгэйы раз йае хэс, гом дугертгэ фэго-ны сэрэй, уышы хьуыдзегте та адеймаджы аэварынц адей-маджы ныхмае. Поэт уымэан тгэхуды кены: «Лэг ма лэ-джы, тгэхуды, эмае искуы Куы бамбарид, куы йын айсид йае хьыг» («Бар эмае хэс»).

Фэглае уымэан хьаеуы Лэг. Лэг! Дзылгэйы раз, дунейы раз йае хэс чи 'мбары, цард кэуыл уагэз кены, ахам лэг! Йе ссарын та аенгон наеу.

Эмае нын гей Нафи зегты аивадон хуызы. Зегты йае

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фэззыгон хьыпшылым // Фидиугег, 2004. № 2. — 5 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 7 ф.



ахсардажынаей. Зетгыты йае хьыгызардае, феагеле рэстгей, фидеыыл аеууендгетяе:

*Едзегрэг хьегу... Мег рагон рис, мег сон у,  
Мег хьареджыкы сергом-суссег серсон у.  
Феагле нег лиеуы зегрде... Еме ричи  
Егомьгегей, мерддзынгой левгау, ниуи.*

*Ам нал ис Лег... Еме цыфрендэ сидай —  
Егомьг хьедзгар барызь адриндгей,  
Еме та стигей седзем, седзем... Едзегмей  
Енисон маст мег сергектыкы ысцегм и...*

*Ам нал ис Лег... Ам хьегу феагис седзегрэг...  
Ам кердгег дег серрдон хургай — дзеггергег...  
Ецега ма хьед цьегх у, феагле цы дагы —  
Леджы зегрде сермест леджы уд тавы,  
Еме дзы нал ис Лег...!*

(«Едзегрэг хьегу»)

Поэт едзегрэг хьегуы кой кенны, феагле дегдренхьыты уынаем, уый йын, эцгаг, «Хьареджыкы сергом-суссег серсон у». Хьареджыкы кеннаем, уый нын, оу, куьд ис, хьыгатагэн. Тынг стгем си, кеннае бынтондгег нал ис, цард, дуне ногей-ногдгег чы кенны, зеххы цьарыл цегрыны аккал цегй тыхххей стгем, уый — Лег. Парды эцгаг эмалынгегнаг — динамикон тых.

Ахем рэстгеджыкы диссал неау, зегрыбон цыфрендэ удвидар адгегмагме дегр, зегрдегйыл эхцондзиннад чы не 'фгауы, зегрхендгеджы йае чы гешпары, ахем хьуьдыгте кенна. Уаглдайдагэр, Нафийы поэзийыл кары гакк бегрэгегй зыны. Емег, Дегр кэм нал ис, уыцы дунейы, феагда дег эви нег, уагддгегр зегрдеме феахьуьзынц поэтикон сенкьард хьуьдыгте:

*— Зегронды расгдгегр феабары зегронд!..  
— Цы уагдай угед? Кердадгегр у цег зонд?..  
Кегйдгегр мастме гегмхидгегр у цег зегрде?..  
— Вегйиыц гегмхыг, гегмдобойаг сег сертгег!..?*  
(«Иу диалог»)

Поэты «аэз» бегрэгегй цы эемдзегвгетгы зыны, уьдны дегр бирегты автор ныууадзы йе стьыр хьуьддгеттыг дзурьын (кэгд уый аивадон мадзгал у, уагддгегр), амега зегты, йае рухс

<sup>1</sup> Фидиугег, 2004. №2, 7 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Наф и. Иу диалог // Мах дуг, 2004. № 2. — 12 ф.

ахсегвты йае зегрдемега цы маст хьуьзы, Лег куы нал ис, уагд эй цы катый домь:

*Пард цегуы гевон угавл, ргемоней;  
Рухс зегрдег ныссеглет цингай, угед  
Чы сьегерзид цег хьарамыл феагомоней,  
Чы баккенид искей рисыл мег?..*

*Иу дегр — нег!.. Ениу, кед ам ргедийн,  
Фод мын угед уге буц фарнегй удегст;  
Гег, феагле цег зегрдегйы гегдицен  
Чы расидти махгей, цьагме, хегст?!*

*Нал дзурьын — зегронд левгау гевдиаг  
Не 'мбеглы... Мег сау боньыл хьегонд!..  
Неау ньымгеглын зегрдегйегн фегндиг,  
Нал ын у феагегрын дегр сенцон...!*

(«Ергом ныхае»)

Фэстгал дьуугае раенхьы зегрдыл лгегууын кеннынц Сергей Есенины зынлгонд гемдзегвте — йае гутгегй фыст уалмыс «До свиданья, друг мой, до свиданья»-йы кегройнал раенхьыгте: «В этой жизни умирать не ново, Но и жить, конечно, не новей»,<sup>2</sup> — феагле йае уый ницы хьыглары, цы хьуьды загытам — авторы цы маст аьдгегрзы, уый равдысынагн.

Ахем цевиттонгте Нафийы рухс ахсегвты поэзийае пьуснегй гегрхегсегген. Кегй зеггын гегй хьегуы, ис ын афгте дзурьнагн бындур: рынчынагн йае койаг — йае низ. Кар кенны йаехион. Дзырдтон иу хатг уый тыхххегй<sup>3</sup> амега ам, магмагтегте, андгегр нег хьегуы йае кой. Зеггын маг феагды, фэстгал рэстгеджы Нафийы поэзи иууыл тынгдгегр зегрдега цегмагегй агххенны, цы йае кенны адгегймагегн уарзон, йае бирег чиньыг-кэгсджыты йаехимега цегмагегй эдахы, уьддонгегй иу ахсджиаг минигуагджыкы тыхххегй. Ома, парды динамикон тыхын чидегты, уый тыххххегй.

Уый у — пард геггегрон уарзгегй уарзын. Фэстгал уьсмы онг пардыл кьух ма исын, феагле, пас гегнагн ис, уыйбегрц гегй рэсегуьддгегр, эхцондгегр кеннын. Адгегмагн, чиньыгкэгсджыгэн гегй, дег бон пас у, уыйбегрц садджыгн кеннын. Хиуды зынгегй искемегн балгегтад алкей кьухы не 'фгы.

<sup>1</sup> Джусойты Наф и. Ергом ныхае // Фидиугег, 2000. № 1. — 27 ф.

<sup>2</sup> Есенин С. Собр. соч. в 6 т. Т. 4. — М., 1978. — 211 ф.

<sup>3</sup> Хьазыты Меглитон. Иу номьр гегй литературегуйы цесегом // Фидиугег, 2001. № 5. — 82 ф.

Ушыы хъуылдылаг афргемей алы аивады куеседжы хгес дээр у, емге Нафи тынг хорз кенны, йе улы зынтыл дур кей ныффедлахы, ендерен фендагтрухстенаен цырать кей суудзы, фендагамонетгей йын кей нылгеууы.

Енпюн хъуылдылаг нау уый. Тынг зын у. Фегдег нае поэт зынтгей никуы тарст емге нае тгеры. Емге уый дээр дзурраг у йе фидлар удыхъедыл. Нае адгемон сфедлдыстады дзылге хъайтары миннууджыгем йе хъус хуымагеджы нае фегдары: «Акгес-ма йем — донген йе тенджыгте агуры геви йе 'рфрыты гербацаеуы?»

Нае поэтген царды фыдгевзарентты алыхатт йеэхи бар нае улыд тенджыгты цеуын. Ныр дээр ын иу емге дыууге хатгы нае веййы зын. Фегдег зынтгы раз сэр эерктул кенын лагединадыл никуы цыд нымад, угелдайдээр, хъабатырдынадыл. Емге ахгем тыхст раетгеджыгты йе хъуылды агехы, нае литератугрейен бын чи ерзавардта, уыдоны рухс неметгем. Фегетгъес кенны, аивад нын кеимге арагэца, ушыы дзенаг-трыбадинагетгмае. Нае дзы айрох веййынц, йе кесгертгей йе раззей чи фавзаййы, уыдон дээр. Удгетгасей дээр-иу нае афртге куынае рох кэниккоид.

Нае ирон адгемген мардзей авзавэр дзуррын нае баззад: кенне — мардырох, кенне — эшгелге. Нафимге йе поэзийы цы дзенагетгыбадинагетге эрцеуынц, — фысджыгтей зегтын, — уыдонимге (кенне уыдоны тыхххэй) фаныхас кенны уарзгтейге, эердгеристгейге, кады бэрзгендгем се истгейге.

Ушыы уацмыстгей алкей тыхххэй нае, фегдег сге зынтгедерттыл уагддээр эердзур лембынагет, уед ахгем куысты ном хуынынид монографы. Уымгей дээр, зынтге монографы. Стгей йеэхи хуызы уайд оригиналон.

Ахгем номарген уацмыстге йе рухс эхсэвгты фысыс арах-дээр, фегдег дзы цевиттонген эеркесем иумге. Ермагет, иннае фысджыгты тыхххэй дээр бирге цемгейдертты дзуапп чи дгетты:

### ЗИНДЕЙЫ НЫГЕНЕН БОН

*Ме зегрде — тыхст, ме цесты хау — мецгел:*  
*Поэты нау, мен эхсныфау, ныцайбегел...*

*Еме ме уд, агомыг жердджын, ниуы*  
*Зынгхуыст хойыл, ыспней цыма цеххуыл:*  
*Нае Иры дзыхъхъы — сорешы уд, хъагуы —*  
*Поэты сар дзаккорен дээр нае хъагуы...*  
*Егетгеген, цег ныхъфыстп у афрге —*  
*Ерхгесгеккагау, исккейонгей рафтын!..*

*Йе цард — агад, феххуынген у йе ской,*  
*Афтид дзеккыд адзаты бониме — йе 'ккой...*

*Дзырдег — хъаздыг, логнымады — цыбыржух,*  
*Йе дзыкка — сир, уед доны куге — йе быркжух...*

*Уагддээр цегры, уагддээр хгесы йе зарге,*

*Йе хъуыры та, кудыбар цессыгау — хъаргег...*

*Нывенды тын цег туггей хастп ныххасей,*

*Ергегеу дзырдег цег удгегней ныххы,*

*Ыспней — ныгуылд... Дзеггелгей мард — йе адзал,*

*Уеглеуыл та менгуд дамтег ныцуадззы...*

*Поэты нау, — хъызт денджызы — кэацеел, —*

*Тызмгег царды фыдуылгелны ныцайбегел...*

*Сетгол бырген йе уд, цег фидауц — цег!..*

*Ме зегрде — тыхст, ме цесты бын — мецгел!..!*

Емдзавегтейы композици у хуымагетгет. Конд у эертге хайге.

- 1) Балцаеуен — «поэты нау, тен эхсныфау, ныцпыцъед», — емге йыл йе 'мпозты зегрде у тыхст, кады йыл йе цессыг;
- 2) Поэты цард — йе Хуыцауы рагте дзурары бын кууд хы-земаг кенны; 3) Кеэрон — «Сетгол бырген йе уд, йе фидауц — цег!..» — емге цалымге уыдгетге уой, уагдмег поэтген йе цесты бын уыдзген мецпъегел.

Емдзавегтейы фыцпаг дыууге раенхъзей бозонгем, поэты нау, тен эхсныфау, йахигъедзей кей нае ныцпыцъед уыдаид. Уагд ыл автор, ггенген ис, йе сусгег цессыг када, фегдег ныр уыимге у тыхст дээр. Емге «тыхст» амбаххы поэты науы ныцпыцъеглы сусгеглинаг: цемген ныцпыцъед, цы йыл эерцылд?

Афргемей автор фыцпаг хайы дыууге раенхъзей эерцаххы адгемаджы. Сцымдыс аей кенны, эцагетгей цы 'рцаеуы, уый бозонгемге, чи баларафтыл, ушыы поэты хыысмагетмае.

Фегдег поэзиуарзджыгты ушыы цымылдистгей автор ацеуы ноуджы дарддээр. Хостгыхъоты Зиндейы — эцагет поэт емге дзырлфэразон ргеуттыд сылгоймаджы ныггенген бон емдзавегтейы автор эермагет йе сэйрал хъайтары хыысмагеттыл нае сартъес кенны уацмысы дыккаг хайы, фегдег йе кагай у аемткгей поэты хыысмагеттыл.

Емге раст бакенны. Поэтме эхсенадгей, йе уд нывонден кей тыхххэй хгессы, уыдон «аудыдгей» цы угеззау уаргъ хауы, уыимге зонгге кенгтейге, ныккгерэзы зегрде. Стгей куыннае кгерза, поэты сар дзаккорен дээр кем нае хъаеуы; адзалы бониме арфтид дзаякьулимге кем цеуы; йе хъуырым, къуыбар цассыггау, кем у йе хъаргет, дзаягъаглей кем ныммагепы, но-джы дзы менг дамтег кем фегдзуррынц, ушыы царды.

<sup>1</sup> Фидиугет, 1995. № 3. — 7 ф.

Уыдагетте аерколтой Зинаейы адзалы кыссээрме. Фэглае уый иунгет наеу. Зинаейы хысмает поэты хысмает каей у, уый равдисын баши Нафийы бон. Уымген семге йеэ лирикон хыайтары «Уд аетомыг маердджын, ниуы зынгхуыст хойыл, ыгсгей йеэхиуыл». Емеа уыцы йеэхиуыл ниуын у аемткгей поэты хысмаетыл еу-додой кенын. Емеа бозонем: Поэтггей райгуырынци, дурешпарентггей амеэлынци.

Емеа уый айвадон аетггауаей равдисын баши Нафийы бон. Равдисын аей башис йеэ бон, йеэ айвыны та адых у. Емдзевггейы аертккал хай — кэроны уымген у йеэ «Цаесты бын — маедьгел».

Уый фэглггерд, тыхджын фысседжы армдзевф у. Емеа ахем армдзевфей ныв кенны Абайты Васойы, Гафезы, Дмитри Гулайы, Дзугаты Георгийы, Джиготы Дауыты, стгей бире фысджыты фэглонтгге. Йеэ рухе ахсаяты се нымгец, хыгагаен, каей нал сты, уый тыххгей, — кенны фылдээргей фылдээр: Плиты Грис, Церукбаты Алыккандр, Галгойты Владимир...

Фэглае сын сее фэглонтгге иу композицимае гесгге, мыййат, нае аразы. Йеэ хыайтаргге удгей, курдиатггей кууд алыхуызатгге уыдысты, афгге сее ныв кенны алыхуызон айвадон мадзевгггей — алкэмеен йеэ удыххыады кондмае гесгге.

Йеэ 'дээрд афсымаер, курдиатджын поэт Таймуразы фэглтонц сараезта, пыма джесны нывыгенадджы пылынгадджы сарегет, фэглае ирд аерсерфтлггей — хицпаен дегалты фээрпы:

*Серыстыр, хивенд лег, ысхэвэл —  
Фэгдисы, сау кувысты, ныххасы!..  
Йеэ армы — цурхы ныххмае хэвэл,  
Уевдгер — хэвэуатыл левур аевдасы.*

*Йеэ уевлинген иеэ цырт — нымер,  
Кесы иеэ цеххер цест герхуымей..  
Тыххтген иеэ сонн митгей кевдгер,  
Ныр мид?.. Кей сее нал кенны, уымгей!..<sup>1</sup>*

(«Хаджеты Таймуразы цырты раз»)

Фэенды нае, уыцы сээрлыстыр, хивенд, сххэвэл лег семдзевггейы кувы рахизид йеэ дур-пыртгей. Кувы та райлайд йеэ сонт митге. Емеа уый дзургет у Нафийы курдиатыл, йеэ поэтикон уынынад семге фэглггерд армдзевфыл.

Фэглае нае ныхас уыдис, поэт йеэ изеры рухсы фэсгге

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Хаджеты Таймуразы цырты раз // А В Т О Р Т Ы К О Л Л Е К Т И В. Бельгустаджы заргет. — Дзевуджыххэу, 2005. — 200 ф.

маглетыл аетгер аерех каей хыуыды кодта, — ноджы ма зегтон: уый кары низ у, — маенмае гесгге, йеэ поэзийы цыбыр раетггеме уымген фезындысты нае дзевгетыбадинаг фысджыггей биргеты порпретге.

Уый, нае поэты зевдггейуаылы куынае цевуид дзырд, уевд у раппеглина. Фэглае йын пас зын хэссынци, уый аермгест-дээр ис хатген.

Ениу, Нафи йеэ рухе ахсаяты кой кевд аерехгей-арех-дээр кодта, уевдггер аей пыма бире беврдггей фэуагыта семге ногпалд цевгегиме кенны йеэ уисы кой. Уымгей дээр, цевуы цевгеджынты разггей.

Нае дзырдгген аевдисен, Фылдыбгсггейы Стыр хэсты уд-уевлдай туткалдгге, уацары хыиземертгге семге хасты дудгге-бегтге чи базаверста; деглае нае фылдбонны сыхгетге йеэ иунгет дегшпу-бындары торнейы кэмеен сфизонгет кодтой семге уыпы фылды фэсгге йеэ 'мкыайе дээр сугты чи аззад, йеэ уыцы хэглаер, зынлгонд ирон фыссег Буккуыты Алыксийген цы айв аемдзевгге бахуын кодта, — «Ныхас аемгаримге», — уый:

*Фыдгеваргегей батиднай ды алцы, —  
Хесмет иа, хастей, мастей иа, зынгей,  
Фэглае нывры цард, — Джидзевггае теглмациу, —  
Хуыццуды гакк иеэ цагвд базыртыл неий!..*

*Уевдгер хэвггем: аевдалмае йын фавбыххем,  
Тындзеге йыл неу — не фегинаг уис хесгем.  
Нее цестыты хыцывидеттгей аерыххем  
Нее цестытыге, стгей рухе арэме кевгем!..*

*Уым аевурдтам зевхон левген хеврзцггег —  
Зеврдегей рай, респтад семге аив;  
Зевхон царды хесгевгдис семге зиггей  
Неехи нае кодтам сонтгей дээр тылцир.*

*Цы иеэ 'мбеххем, Хуыццуды фегик — феглдисын  
Дуннейы фарн — цевренбонны уыдис.  
Нее бевлцид семге не 'мгегртгге — аевдисен:  
Неуу хисты фаг дээр иу хэвгген не ис!<sup>1</sup>*

Уалмысы ритмикге, цауты нывгест, аетгатыр дуджы аетгатыр митге кевд адегеймагыл аерхендгет афгауынци, уевдггер ацы нуарджын, динамикон семдзевггейы поэзиуарзджыгге аенаерхатгге нае фэуылдысты, каей райгуырд фидар догикон хыуыды, сыгьдггер аевдге семге фэглггерд армдзевфы фээрпы. Автор кевд аеврыбонттыл дзурды, уевдггер уалмысы нае зыны

<sup>1</sup> Мах дут, 2004. № 12. — 7 ф.

гелдх зæронд. Уый нæ, фæлгæ поэт æмдзæвгæ багхыпц кæны, йæ тæккæ тыхыл куы уыдис, фæзмæлыны охыл-иу йæхимæ номæй куы бадзырдтæ, уæдз зæрдæйы хаттæй:

*Пы уа, уый уæд! Фæдц нæ куыст, нæ хæдзатт,  
Нæ хур — нывуылд, уæлдох ма ис йæ тыл...  
Æтп, æтп, æфсымер, боннæй ма цы азæд,  
Салдтат уыдон батонгæм нывыл!*

Æхсызгон у, нæ фыссæгмæ йæ рухс æхсæвты ахæм хъару кæй ис, дзырд зæгътыны хъару, æмæ уыцы нырфсджын дзырдтæй, чинылтæсæджы зæрдæ чи агайы, ахæм уацмыстæ фæлдисыны тых.

Ахæм нырфæ арвæй раскæвæртæ нæу. Нæдæр вл адæймаг йæ квах скъуырдрæзени. Зæрдæ цæмæй рухс кæны, уый фыццаджы-фыццаг адæймаджы зæрдæйы тугыры.

Зæрдæйы пин æмæ маст æмтох, æмцард кæнынц. Дæ маст бамбæхсынæн куынæ уай, уæд дæ зæрдæйы пин никуы райтугырдрæзенис. Уымæн æмæ дæ уæд ницхууал хъæуы. «Дæджы куы ницхууал хъæуа, дæджы куы ницхууал фæнда, Йæ зæрдæ уæд кæны хъæууат, Йæ урс сæр — алкæмæн фæндаг...» («Фылафон»)

Фæлгæ Нафи уымæн у, æмæ йæ Фылдыбæстæ, йæ адæмы сæрвæлтау йæхи уый онг нæ уадзы, æмæ йæ а зæххыл мацхууал хъæуа, мацхууал æй фæнда. Йæ мастыл раст уый тыгххæй уæлдахиæ кæны:

*Ыккасти Арæ йæ цингæ цæстæй ног,  
Уынгæг фынтæй, æдзæм фынæйæ, тæрдæй  
Фæцртæстт уд, дæджы уд, æмæ рог  
Зæхх тугы, лæг йæ фæндаг цардмæ дары!..*

*Зæрондæй дæр лæджы фæнды цæрын —  
Пы, дам, мæлын зæрыбон цæгæх нæ хæссы!..  
Æмæ быхсын — мæ уды рис, мæ рын  
Мæхцæй нæ, Хуыцауæй дæр æмбæхсын.*

(«Сæуæххылд»)

Маст æмбæхсын, пин æргом кæнын, уый адæймагыл базыртæ садзы, бæрзæндтты йæ тæхын кæны. Æмæ диссаг нæу, Нафийы бирæ æмдзæвгæты лирикон хъайтар зæрыбон йæ рис йæхицæй нæ, Хуыцауæй дæр кæй æмбæхсы, уый йæ кæй кæны цардбæлгон, кæй йын æрвыздахы йæ ивгъуыд цинат, бæллиццаг бонтæ.

Ахæм ренхъытæ сбазырджын кæнынц йæ бирæ æнцувыд æмæ иузæрдион чинылтæсæджыты дæр:

*Зонын æй, адзæлы раз лæууын —  
Ахæм рын нæу азимæг дзыназын,  
Тæ, фæлгæ нæ фæнды маи кæуын —  
Зæрдæ домæ сабитимæ хæвзын!..*

(«Хуыдалынт»)

Ахæм зæрдæйыуагитимæ — адзæлы раз лæутгæйæ дæр адæймаджы сабитимæ хъæзын куы фæнда, уæд ын уый дывæр нæ, фондзæсæдз дывæр хъару дæр ратдзæнис. Нафийы цардбæлгон лирикон хъайтар æрмæст йæ азты уæз нæ, фæлгæ, царды йæ клухы чи нæ бафтыд, уыцы бæллицтæ, йæ аивгъуытæ бонтæ уымæн ницæмæ дары.

Царды хъæуы размæ нырфсджынæй, уæнтрорæй, уæлдахиæ бæлгæйæ кæсын. Уыцы миниюджытæ пы уацмысты сты нæ поэтты сфæлдыстæды, уыдон зæрдæмæ кæнынц хæсгæлдæр:

*Фæнды мæ дунейæн лæг уын,  
Æтпæт, — кæрдæгæй хурмæ! — уарзын!..  
Мæ цард, — фых айкау — лæгуын, —  
Лæууы æвæстæгæй мæ разы...!*

*Æниу, цы мары ныр хъыцæвм —  
Мæ сонт. миттæй кæй нæ дæн разы?..  
Кæуыттытæ мæ 'æзæрыл хæдцын,  
Мæлдзыгæду фидистæн фæрæзын!..*

*Ныр дзыццæй цæгъуыдмæ кæсын —  
Лæууы нывуылды бон мæ разы,  
Уæддæр цыдæр хæвæнд хæссын!  
Лæттиду ацы дуне уарзын!..*

(«Æвæстаг фæндон»)

Сыгъзæрдин зæронд нæ кæны. Лæштуйы уарзт кæй риуы тугылф кæны, дунейы йæ 'взонджы бонтæу чи хъæбыстæ кæна, уый зæронд нæу, æнцустæ куы батона, уæддæр.

Иутæр афтæ у, уæд ахъуыды кæнын æмбæгты, йæ поэтты лирикон хъайтар тых кæцæй æмæ цæмæй исы. Æниу æй æргом куы зæгъты: «Лæг — цагъар, йæ дунæ та — ызмæст, Нæу йæ бон ыккæуын дæр хъæрæй», — æмæ цыфæнды аналд уа, куыдфæнды байдзаг уа калм æмæ бырæй, уæддæр дзы фæрвæзæн ис æрмæстдæр иу хуызы — дзынагæйæ дæр нæй ныууадзæн, адæймаг пы раст фæндагыл лæууы, уымæн.

Уыцы фæндаг у куысты, фæллойы фæндаг. Нæй йын ныууадзæн, «цалынмæ бынтон търынд нæу дæ цæст» («Хуыдалынт»).

Æнæнхъæлдæджы нæу, Нафи царды хъæнтæ фæллойы

фээрпы кәей фәехъавы аскъуылдзаг кәеннымә. Фәелә хъуылдаг галиу тыхты аххосәей сабыр куыстәей куынаеуал вәийи алыг кәенәң, уәд поэты бар-әенәбары бахъәуы Геркулесы куыстыл — тыхы сәерыл ныххәщынмә сидын.

Уымәң әмәе зоны — зәронд гал әмә зәронд бәәх сәә уәрдон быләей хъуамә ма ашпарой. Бәәх амаглыны бәасты уәрдонны асастыл уымәң у разы:

*Дәә цәерлынән райдуырв гермәст,  
Пард та у хәрәүцүджимә фәадисын!  
Фәәмә дын сәә чифәнды куы иса,  
Расид ын, нәртон Батрәдзәү, хәст!*

(«Саръәсдон»)

Уышы «чифәнды» кәәд мәәлет йәәхәдәг уа, уәддәер.

Нафийи рухс әхсәәвты куыстфәеразондзинады фәномән, мәәнмә гәстәгә, баст у, зәеры кары низәей — мәәстәы тәсәей йәә бон йәәхи атонын кәей бавәеййы, Гераклы куыстыл кәей нылгәууы, уый. Фәелә, стыр адәеймагән куылд әмбәәл, афгәә алыхатт дәер у хуымагәт, иударон, дзырлхъом әмәә, куы бахъәуа, уәд дзырдбарон дәер.

Йәә пардвәендәгмә әхәәм цәәстәей чи кәәсы, йәәхиуыл чи не 'рвәәссы, әвзонджы уарәт йәә удаей кәәмәң нәә сәәфты, уый бон рухс әхсәәвты бирәә у. Алыхатт дәер әм ис әәнхәәлмәә кәәсәң, Нарты Уырызмәг йәә адәмәң йәә зәер-бонты дәер куылд фәәфос кодта, уыйау ног әмәә ног әнттыстә-тәм. Нафи фидарәей уымәң зәәгты:

*Мәә үд мын хойы, какон сьндзәу, каттай,  
Уәддәер дзы у, кәәддәерәү, ныврә тәәффаг:  
Мәә сәәддәхәә афтид нәәма у фатмәй,  
У ме 'рдын та әххәтмәвонг кәәдз, рәәфид!*

(«Ныфс»)

Әхәәм әмәә хуыздәер цәәвиттонгтә нәә поэты сфәәлдыстә-дәей бирәә ис әрхәәсәң. Йәә сәгъәлдахъ фәгәей кәей нәәма сәфтид, йәә 'рдын әххәтәвонгт кьвәәдз кәей у, уый нәә уырыны йәә бирәә аив, әшпәәт әгъдауәей әххәәст уацмыстәей.

Афгәә кәей зәәгты, — «цәәуын ныр дардмә башпы», — уымәң йәә дәәглomma хъуылды әмбарәм, әмәә дзы йәә гал — әгәәдәәс. Уый цы нәә зәәгъа «иу цәәстыныкъуылдмә, уый не 'рцәәудзәән тымы-трьимәгәм зәәгъд!» Дзүргә дәер сәә уымәң кәәны.

Кәәддәер, — растдәер зәәгтыәйәә. 1930-әм азы, — нәә зынтгәә литературон критик Тыбылты Алыксандр Фәәрнион Кьбө-тайы фыцпаң чиныг — поэтикон әмбырдгонд «Зәәй»-ы раз-ныхасы дзырдта: «...Фәәрнионәң йәә хъуылды фәәсәдкжл, йәә

зәәрдәә иу хәәххыл нәә дәәууы, йәә иу кьуухы Фәәрнион дары хъәәуон фыййәуы уадындз, иннәә кьуухәәй әвналы пролетарон фысәәдджы тырысамәә».<sup>1</sup>

Уышы хъуылды зәәрдылдартәйәә, зәәгъәң ис: Нафийәәң йәә хъуылды фәәныххәәй-ныхмәә — кары фәәсарм ын йәә хотыхтгәә әәвәрын кәәны, тохмонд зәәрдәә йәә фәәсәәвдмәә аивадон ног стәргәәм әшпары. Гәәртәә әркалынәң әрәәдджы никуы вәеййы. Е-дыххәәзинәәд йәәхәәдәг әрцәәуы. Дәәджыхъәәд размәә әәккуырсын у. Әмәә Нафийәәң, әгәәйтдәер-ма, уәәдә-хиз кәәны йәә цәәрыны, ног уәәләхизгәәм тырныны монц.

Фәәгәә чысыл раздәәер сәәдгәәм уарәтты кой, әмәә уый тыххәәй — пьүс бәәлвырддәәерәй.

Әнәә уарәт парды ницы ис. Әнәәуарәт пард пард наәу. Уарәт адәеймагәң у, мәәйдәр әхсәәв наутәәң фәәндәәмомәәг цыратъ куылд уа, уымәәй бирәә стырдәер, бирәә фылдәер, бирәә әхсәәжиагдәер әмәә әнәәмәәнгхәәуәәгәәдәер.

Фәәгәә уарәт алыхуызәәгтәә вәеййы. Нафи йәә райгуырәәң кьуым, йәә ныййарджыты, адәәмәы, пард, рәәстдзинәәд, хъәәу-тәә, хәәхтәә, быдыртгәә куылд уарәтәә әмәә уарәы, уылдәәтты кой нәәм уылдис. Фәәгәә цәәрынәң, фәәрнджың уәәвынәәң әрмәәст уылдон фәәг не сты. Цы уалд адәәймаг, дыууәә ныхмәәвәәрд әрды әхсәәң-иу, тәәхын кәәнынмәә сәә чи сисы, әхәәм уәәдлар-вон әәнкьвәәрәәң — уарәт — куынаә фәәзынид, уәәд? Әнәәкьвәә-дзил кәәсәл, әнәәбазыр маргъ, әнәәхур бон нәә цуры ницы уаиккой. Зәәххы цьварыл иууыл тындәер тәәритгәәд кәәнын хъәәуы, әрдзон уарәт чи нәә зоны, уымәәң. Уарәт Хуыцауы ратгәә у — нәәй йәә байсәәң, нәәй йәә бәәлхәәнәәң, нәәй йәә расәәйәәң. Амонд уарәтгәәй райгуырды, әмәә адәәймаг цәә тынгдәер фәәуарәы, уыйбәәрц амонджындәер вәеййы. Дун-дунейы тыгъдәәды зәәххы кьбори у йәәхи әәнгәәс нау, әмәә йын ис әрмәәст иу капитан — уарәт.

Афгәә у аивады куәәст дәер. Әцәәг поэтәәң уарәтгәәй дард-дәер Хуыцау пәәддзәәх нәә ратта. Уәәдәә, диссәәг цәәмәәң хъу-амәә уа, Нафи йәә уыцы Пәәдзәәхимәә, Хуыцауимәә дзүрәәгәәу куы дзүра, уый:

*Әз дәә зәәрдәәмә бәәш дәәң,  
Әз дәә зәәрдәәйәә хәәш дәәң.  
Цәәмәәй зоныс ды:  
Дәә зәәрәә цәәстпылтыл,  
Ныәмәәтхүддәү, хъәәвәә куы 'ркәәныс  
Ысхәәгәәрдындз цәәстпылхәәтмәә.*

<sup>1</sup> Тыбылты Алыксандр. Уацмысты әмбырдгонд. — Цхинвал, 1988. — 167 ф.

Угед  
Менген та  
Мег цессты нывуылы хур.

*Премей зонис ды:*  
*Ез дег зеврдеме баст дегн*  
*Ездуыссег ахсегейти,*  
*Мег амонд, мег севфмей,*  
*Мег суссаггаг уарзмей —*  
*Уеглах Иры мусты кевбегдеме*  
*Ысхыцаг уегндыжы*  
*Фыденген кувид нывобемтыны,*  
*Афте.*

(«Ез дег зеврдеме баст дегн»)

Поэты уарзегей лириккон хвайтар гешпыте, цевяентге нэг кегны. Уарзы хохал нымд лешпуый уарзгей. Сыгьдег, анегхин уарзгей. Йег уарзон чызген агуры ном. Емег, беврге, «зеххыл рэсутьд неэмтге ис бирег», фегде уарзегей лешпуый чызген ахам ном «'рымысын фенды, пахам нема уылд Ирмег». Емег ссардта уыцы ном — Ныфс: «Ды ныр цевренбонтгем мег ныфс дег!» Уымен емег «Амыраген йег рилу куы рыст, Уыдис ын ныфс эвдадз йег рыстген» («Дег ном»).

Чызджыте йыл «актуырыни сэг былтте»: «Бааеронд дег, емег ракур ус!» — йег бецыкк карз хасты кэй сурс, уымег нэг кегыни. Уый та йег зеврдег раргом кегыны бегсты: «Уыцы лешпу угед мегней эвзонгдег, чи мын байса фегтены мег уис» («Чызджыте мыл актуырыни сэг былтте»).

Уыцы нымд уарзег афтег амбарын нэг хэгуы, емег усгур лешпу нэг уыны, йег алыварс цард куылд туылдгегтег цегуы. Зоны алчыдег, фегдег, йег рилуы цы ирон зеврдег теглфы, уый рохтаг баст сты ирон афсармей.

Нафийы хегдегфарм интимон лирикейген ирд цевиттон угемдзевте «Поезд та араст и»...

*Поезд та араст и... Кудхтег, ешцыниду,*  
*Тилыни сэг базырмег рудзугуытег.*  
*Асимией радардой, оуфрындз ерчытаду,*  
*Вагонкестте сэг ледзугуытег.*

*Лешпуты уадытег — амест сьрх пзатгей.*  
*Чызджытег кегыны кегебылтиег.*  
*Поезды фегдыл цессыгтег 'мег фугите*  
*Лидзыни, ермахуыр кевбеглаптау.*

*Игинаг беврег кудытыл лешуы гедзынгег,*  
*Цадег геврерды йег цесстытег.*  
*Афронмег искыи ды дегр кегидзынга*  
*Мег нагуыноген дег хөгесстытег.*

Поэт йег хегстон поэзийы сейрагдегр иу салтагы феглонци куылд сарезта емег нын уый фегры салтаты зеврдег куылд раргом колдта, афтег зегром уг йег интимон поэзи дегр. Лирикон хвайтар чызджы уарзы суссег, фегдег аегерон уарзгей, чызджы зеврдег та аендегр кевмдегр ис. Фегдег йег лешпу уый тыххэй аелгытег, афухэрге, дамумаг, мыййаг, нэг кегны. Хараам аем нагу. Кьюстайы хвайтарау («Харабон») ын фегстат харабон куы кегны, угеддегр ей нэг фенды йег 'взаер. Девзегр нэг, йег ул уаргыг бон чызген аууон куы фестивд, йег понгхуудегей дегр уый куы ралеерид дзевбегхэгей, уымегей хуыздегр ницегмег беглы лешпу. Йег сэгбэгс аермегстдегр уг, цы рухс фендтег нывэгста, уылдоныл: «Ныр зеврдегей бын сау тымыг'т геглфы, Емег мег уарзты судзатдегр ныххегсгей мег цесстысыгтег суссеггей севрфын» («Харабон»).

Уый уарзег уг, эгцаег уарзег! Зеврдег чи агайы, удыл чи ембегды, ахам уарзег.

Уарзеген бараен негй, зеггыныци, фегдег уылдон гегдыны хегсте сты — кэй уарзай, уый дег кувдызыхуыды дегр куынге кегана, афегемгей йег хорэмег куы беглай, йег амондген куы кувай, угед уый уг эгцаег уарзег, истегимег барыницух чи нэг уг, ахам уарзег!

Нафийы лириккон хвайтар уарзы, дызеврдыгтенген кегуылд негй, раст ахам уарзгей:

*Мег севрме — урс евригегду, зегбду.*  
*Еврон, гедзегмбазыргей маттег.*  
*Дег рухс — еврбегу кевбегдыи сесаду,*  
*Мегнемг дзы не 'рхадита еврмах дегр.*

*Цыдме сындег-сындегджы, хурау,*  
*Дег аууон урс зегхыг — дзыгевуырау...*  
*Мег ком фырадегергей ныссур и,*  
*Мег дзырдытег бамидысты хуыуры.*

*Цыдме бевзонд ареген йег арфмег...*  
*Дег фегдыл ме 'рмиты цин икэгстон,*  
*Емег егдомыг зеврег арэмег*  
*Мег удгей, сабойцау, нывэгстон.*

*Ыстгей... Ныфрыхыд арэг ызнегмей.*  
*Дег рухсгей — сайд удыл гевругегад...*  
*Мегней кевд аздегхтег, фыд зегдау,*  
*Уегдегр дын дег угениген фегкуыды.*

(«Мег севрме урс эвратыау, зегдау...»)

Фылд зегдау дег чи аздегха, ды та уарзегейег кегй уегнтген кувай, уый тыхыл дызеврдыгтенген негй, фегдег йыл афтег

сенувьд чи у, уымгаей йае ницпы хъаеуы, афтемеей йын йае уд нывондгаен чи хъаеусы, уый ноджы тыхджындаер у.

Раст ахэм тыхы хипау — стыр уарзты тыхы хипау у Нафийы лириккон хъайтар аеме, аегерыстемгаей, йае уды бон дээр наеу йае уарзгаей йае хи ратонны. Уымгаен аеме, аемдзевгаейы дзырдау, йае уарзт теузы йае зеврдаега, чинылткесаеуджы удды уымгаен аемебгаеуы, кеед дзы сонг фаехъаертга, истерикон цаес- сытта, сурте-уадзгуытае наей, уаедаер:

*Ды ме нае уарзъыс, зоньн гей —  
Ньмд удгаен уарзгаен наей.  
Феаге-ма зегга: цы 'фсоньн гей  
Феаертгаон дзевгаей?*

*Цы уыд, куыд уыд —  
цы беврег и? —  
Цы пайда ма у хъыт.  
Нае базьдон, цы хейрег гей  
Феаертдында дзевыт.*

*Бевреге йын дзырдон рагацау:  
Ферра уд, зон дга бон,  
Фесурга бевхимае, баггаца,  
Кад феньгуазы дон?*

(«Ды мега нае уарзъыс, зоньн гей...»)

О, афсурт бевхимае нае феангуазы дон, феаге бевхаен чи байдзаванис афсуртгае дон уаедаер баназыны баелпиц! Маертгае зеврдаегаей фендон, чи зоны, хатга дээр нае ке- нынц, феагае зеврдаегае гаехынц зевлтигае дээр. Хуры, чи зоны, нае фенды, феаге тагы алкгаей дээр.

Уд кееуыт тайы аеме 'руайы, уымгаей кгаей феарсы!

*Цы ма?.. Бевреге, махедгае гей  
Фез не суадзын маелфын,  
Феаге та хъуысы 'рхендгаей  
Зывнеджытты кееуын...*

*Кам кеандзысты зывнеджытты  
Сае базьртиге дыдага?..  
Куыд нае хъаеусы сае сьиджытгаей  
Зывнеджытты сае кгаа?..*

Нафийы уарзт йае рухе аехсэвгаем баззад афтае сыгъдает, аенгаезаегаей. Никуы йыл сивта йае зеврдае, никуы йае аугаей колта, никуы йае баивта хъаезаегае дээр. Поэт хорз зоны, адеймаджы зеврдаегаей уарзт куы амега, уаед дзы алпыдаер меелы.

Ушы сенувьд ахаст йаехгаедет у биргаейы, тынг биргаейы арт. Нафийы поэзи та ахаст миниуджыгаей цух никуы уыдис аеме наеу. Альхатт дээр кеед джишыуагыдау у йае ныхас, уаедаер уыцы джишыуагыд дзырдаме аендон аерцаеуаен никуы веййы — растдээр зеггаегаейе, дзырд джишы аевеурдаегаей нае райгуыры: уый разгае биргае рауул-бауилилы феггаейы.

Нафийгаен саеираг уацпысы нысанугае кгаей у, уый тыххей-иу хатт, ома мегаен денджыз дээр — уаерагмае, аендээр аевзгаетты ныхасгае кгаенга дээрзег дзырдаггаей аевеур дажын колта йае уацпыстае. Уыйхыгыд сае, куы ма загьгон, афтае ныррухе кгаены феаглонцты цыраеггаегаей:

*Феггаертмыт ахаст фегийердаем,  
Дга дардыт Фыдыбгестем кгаей!*  
(«Амонды тыххгаей»)

Кгаенга:  
*Томгаей фегхы дга цаессы ме тызмега,  
Стегаей фегуары ме зеврдаегаей икгаей.*  
(«Сеггын»)

Уый кгад аендон наеу, уаедаер поэты бон бавгаейы феаглонцты феарцы аенгаехгаен, зеврдамегадзевгае аемедаевгае нырф- фыссын:

*Хегхытты талынг, мардызгайау, бавы.  
Кгаемтиге сабыр зеггаертгаей цыуы.  
Талынг? — Уый кгаед ме саударгае мад и?..  
Сабыр? — Уый кгаед ме уарзон кгаеуы?*  
(«Фасгаев хегхытты»)

Нафи, аемтгаей райстаегае, аивадаме, пардмае йае цаес- тентае нае раив-баив колта аеме кгаены, феаге йае поэтиккон сфаелдыстад кармае гаегае этаптыт кгаем феадихгае, уым йае аивадон хуынггае феакенынц аендээр аеме аендээр ад. Нае дзырды сээр ууыт уыд.

Зеггааем, 60-аем азты ирон поэзийы верлибр, стегей аемдзевгаейы асинаевгаерд хуызгае куы стыхджын сты, уаед, Нафи кгаед филдар клагсиккон формаегайыл райдытта фыссын, уаеддээр ыл модае аенаебондавгае нае феацис, феагае уыцы хъуыдаат биргае рвастае нае ахаста. Бонреафты йыл райдытта йае зеврдае ивын. Изаеры рухсмае дзы уадысага ницыуаг аерхацае. Рухс аехсэвгае та йыл цыма бынгондаер йае кбух сивта. Ногаей йын саджжын клагсиккон формае.

Афтае ма нае поэт рифмаегайгаен дээр райдытта стырдаер арт кгаенын. Йае кбух сивта лемагет, аенгаенхъаедаеджы —

афсоны рифметыл, «пивилизацияксесет, ног» дзырдтыл, тыхарезет хъуыдыйадыл эме йе поэзи скодта ногды зердемегедзеутгедер. Уыдагетге зын фехалгаен нае уыдысты, цевиттонга хасгетйе.

Енаебаньсангенге наей ну ахсджиаг хъуыдылаген. Зары кар адеймайгаен йе тыххэй куыл кайы, арфге аендыв йе хъуыды, йе куыстыл даер. Джусойты Нафийаен та йе рухс эхсэвы поэзи, йе бонрефты поэзияу, у зердемегедзеутге, тыхджын эме чиньткэсгэген аенцонаембарендаер. Уый фарны хъуыдыдаг у.

Нафи йе зын кары катгай кодга:

*Згвалы асфальтыл теггер йе сыфине,*

*Йе мывага.*

*Ма кэ, не 'рзайдэген уалдэег йе фарсме*

*Дыккаг.*

*Райсом сыфитерты уынэмерз ныссерфдэген*

*Эме теггеры мывага сафдэген.*

*Кастаен теггерме эме нынквард ден:*

*Эз ме зердыл ме стикты фиден дардон.<sup>1</sup>*

(«Эгъалы асфальтыл теггер йе сыфине»)

Теггеры сыфтерты тыххэй ницы зегъаг даен, фегде Нафи йе 'мгзевгетты тыххэй аенехъуадыкы кэй афхердта йе уды, уыдонен, теггеры мыттагу, асфальтыл — нае, дуры цъушыл даер фесерфен кэй наей, уый ме фидаргей уырны. Ме хъуыдыйаен — аевдисен, цалынме ацы монографи рухс фегга, уагдме поэт цы ног поэтикон том ныммыхуыр кодга, уый.

## 8. Хъуыдыйы риссетге

Поэзи зердегей сраемыгьдтыгтей, уды пинтге эме салгастей рашахсы адеймайды. Владимир Маяковский финни-пекториме «ныхае кенгетйе» хуымгетгеджы нае залгта: «Приходит // страшенейшая из амортизаций — // амортизация // сердца и души». <sup>2</sup> Уагддер пахэмфенды зердегей поэзияен йе френдаг зондыл у, зонды поэзияен — зердегейыл.

Эме уыцы хъуыдыйы адеймаг тынгдер баууаганды, нае разагты фысджыгтей ну — Джусойты Нафийы ног поэти-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Зын кары. Цхинвал, 1962. 37 ф.

<sup>2</sup> Маяковский Вл. Собр. соч. в 15 т. Т. 4. — М., 1978. — 32 ф.

кон, стей нууыл егъауаер поэтикон аембырдгонд «Хэрэзон, сседзэм аенус!»<sup>1</sup> куы бакасы, уагд.

Нае фыссетге бирге зердегагайаг аенхыгте эме уац-мыстге ис. Зардаге эе дзевгар рапыл эме зердагте агайыны, хъуыды цевыны. Ацы чиньдыкы даер дзы цъус наей. Менге сә ну, кәд еггер дарг цевиттон у, уагддер:

*Ме фыд!*

*Дә ингеныл*

*Ысхецыд кәрдәг...*

*Пыдиге әд ләдзәгг ардәм*

*Эме рәһәтәй рәғәдәггә,*

*Ме мады ингеныл*

*Цы кәрдәг эәди, уый.*

*Ныр әм дә бәстәы сәз*

*Әрхуым цәстәй кәсәын,*

*Уә ингены кәрдәг*

*Рәғәдуын әме рүвәын*

*Фәғләд уыртәй...*

*Не уарзыл уәлмәрд,*

*Тә, фәгәгә уә фарсәмә*

*Мәхә сәруадзын незуыл:*

*Мән дәер хәғүдзәғни әм*

*Әрнәрын искуыл,*

*Эме сәм разәгәләду*

*Мәхә цәттигә кәнын.*

*Әрдәон фәтәк у,*

*Эме хәбницәвым не кәнын.*

*Кәд иснәуыл, уәд тә...*

*Мәнен не зәғәдзәген ници:*

*«Ме фыд!*

*Дә ингеныл*

*Ысхецыд кәрдәг...»<sup>2</sup>*

(«Ме фыды ингены уәгхъус»)

Куыл уынаем, арфгемаей дзы наей зеглантгәнаг рифмагте, кьаекьагстәнаг ритм, кәржә-мәржә фәглтонцтге. Поэт йаехи нае батыхсын кодга йе уацмыс алыхуызон поэтикон амәлтгәй снывәендыныл. Уынаем хуымгетгеджы верлибр. Фәгдәг уый — әддаг бакастәй. Енаеуый та әмдзевгә амад у уыр-зәй әвзәргә дзырдгәй, арф әнкьарәнтәй. Дириккон хъай-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Хэрэзон, сседзэм аенус! Цхинвал, 2007.

<sup>2</sup> Уый даер уым, 247 ф.



тары фылд уагдлардма фаячыгыгеден нае пылд, фягеле пылд аед дедзет, аеме «мады ингеныл цы кярдает зади, уый» тонгте нае кодта, фягеле йе рывта рывдуугте. Ныр сын лири-кон хьайтар йаехедет дяр сее ингенты кярдет рывдауы аеме рувы... урс, дарьных, тагфал уыратей нае — уылдонны хицеугте нырма фиденыл сагыасей ишгард сты, фягеле сее уый — «Ревдауын аеме рувын Фягладд уыратей...».

Афгемаей, — саяхедет саяхи аеме хьайтарты удыкондыл дзуррат дзырдты фярцы, — фенгем, зярдеий улхэртгетей чи райгуыры, ахем филофон хьуыды — деме цард ма бауадз амеулы.

Уый аегаг поэзи у. Зярдеийае ратгедзгте поэзи. Еме нае поетме ахем емдзевгетге дзевгар ис. Фягеле Нафи уеддяр фылдяр зонды поэт у. Еме уый бяретгей зыны алы чиндыжы.

Бахаста йаем, далге дас аеме эртисседз азы рааме, скы-дайы партгейыл бадгетяе нырмае цы емдзевгетге фяфыста, уылдоней йын аенемыхуыр чи баззад аеме абон рухсмае ра-хассыны аккатыл кей баньмадта, уылдон. Ецег, йае фып-цаг чинны «Салдаты зярде»-йы (1949) цы емдзевгетге ис, уылдонны фылдяр хай кяед фязметгау сты аеме йае джиз дард-той йае хи удыконд аядисынган, уагддяр зярде аелханынц сее аергом афыст аеме сыгьдгет аенкьарентгей. Апы емдзев-гетыл та зыны фягетгедд поэты фидар арм.

*Уый бонрефты фязгау рындыл  
Куы кеныны фос фынае,  
Фындау ленту уад уадындзегей  
Ныззары тыксобываеи.*

*Кяерис сяхорыл атындзы, —  
Демтиден уый зын неди! —  
Кьостайы чинге, уадындау,  
Ысласы хьзынгей.*

(«Фыййауы райсом»)

Емдзевгте 1940-ем азы фыст у, афгемаей уагды 15-аз-дзыл лешпу куырыхон лагджы хьуыдыгте кены. Фягеле уый поэтген йае хи бар у. Нае эраейы альбоммаейы I сенусы паярат римат фыссает Сенекайы загьдау, уый у «поэтикон саерибар-дзинад». Фягеле мае ныхасы райдайены Маяковскийы «Ны-хас фининспекторима поэзийы тыххей»-ы кой аеняхуа-джы не скодгон. Уым тевдгуг поэт фидаргей зегты: «Поэт // всегда // должник вселенной...» — аеме Нафи йае чинныг цыма уышы девизме гяегте арагата. Рисы йае хьуыды, «Кяед Хиросимгейы сэфтыл, науаед та Ромылт? // Чи зоны, скиф-ты бындзатъ-дыл, // сее цардагур соныл, // Науаед, нае

хьаеуы саби кей нал кены хьомылт?..» Гьеме, уышы рисей йе «уаентге судзынц артау...» // Чидяр сее скены пирыхей дихте-эрдджыгте!.. // Раст цыма так кенынц ромаг ца-гьартыл, — // Судзгте афсейнагау дамгье-бярджыгте...».

Еме кены йае «мады кой, йае мад кемген нал ис, уымаен». Йае сэйраг рис, йае сэйраг кой та сты Ирыстон, ирон уды цардууаг, дуджы кяегентге, дунейы хьынцым...

Поэтген аенцы нае дегты, дунейы ратон-батон, адгем сее кярзедди кей хяррынц, уышы аенахыннон митгей дегт кей сьхьеддаг, йае фидарей кай нал аеуаенды, цардгей йын маелагте ахсен аердуйае дарддяр араен кай нал ис; йае хи зегты аемсэрме кей иста, хедбаргей йае кей фендыд а зеххыл фягээрн, афгемаей йае бэрзонд хоьы афсээрей арф комме бырын кей бахьуд аеме йае тут, йае хиды кей мацы, фылдонгей, улхаргей кей мацы, йае уышы уавяр. Историме уый тыххей ныууыдыг Нафи:

*Кем ис дге фярныг зонд, истори?..*

*Цагем у Фиденген йае ныб?..*

*Еви нае аеххы цунгег кьори*

*Деггей дзеггеглы 'агердта ныфс?!*

*Еви дгем нукуы уыд фярныг зонд,*

*Тыхы гуьымир зондыл уыднге,*

*Фягеле, фягелбед уаггег, фягелыдзоз*

*Ды зонды галхурды цыднге...*

*Еви растагургей дге бындар*

*Фякалдта дзеггеглы ие рондз?..*

*Еви Хуыцау нае уыд аеппындяр,*

*Легген — уге дыуге дяр! — афсондз!..*

(«Фарест истори»)

Адеиймалжы серибар кьаехты бын чи кены, адеиймалты хьадамангте чи 'вэры, уылдонны ныххмае Нафийы поэзи ратгей фяестгеме дяр карзей дзырдта, зегерыстгемгей, уый Хуыцау куы уыдаид, уагд дяр.

Фидаргей нае уырын, «нае ныфс, нае тасен дяр — сее сэйраг» — «арв аеме деддзех». Уымыты сты «Друуге тыхы, Хуыцау уагд Хэйраг, — Сее фендаей уары тутгей зегты!» Фенды сэм куыгте каен, фенды — уайсалге, уагддяр кая-нынп сеххион. Фягеле поэты лириккон хьайтар дяр уадыккон у — фенды йае фяехты ныххой, афгемаей йае ныддар дым-гемае, Хуыцауы раз дяр йае сарибары тыххей фендыддар у: «Уагддяр дын аз нае дгем емдзехудон, аеме нае уыдызынган цагьар!..» («Ныхас Хуыцауиме»).

Йае уышы тохы поэт йае авналгентаг хорз зоны — «Уагелйае

— ды, эз та — бынгей, Зәулдәт дәе ды, эз та фыд фәесмау», «Маенән дын нишы у мае бон, Ды алкәем дәе, әшпәт — дәе хьару!...» — фәгдәе йын йәе растгәей кьахы йәе цәст. Бирәе дзы, мыййаг, нәе домы — «Нәрмаст рәстаг ағьдау нәе уагәен». («Уайдзәеф Хуыцауәен»), — әмәе уый нәей, уәед нәей фидыд дәер, әмәе йын сиды әнүсон хәст.

Уымаен әмәе поэт хорз зоны, цагырәгенәет пас тых-джындәер уа, уыйбәерц дзы зындаер фәрвәзәен у. Йәе нот чиныд дәер әей уый тыххәей загырә аерломәей. «Рәст-дзында дзурьыс, уәед нәе курынци бар! Бәрдәуы рухс фәенд — фарны уазәег! — цинау! Рәстдзындагәен хьәуы аермәст әхсар, Сыгырдәг зәердәе, куырыхон зонд, лагдзында! Куы уый дәе туджы уылдон, уәед ныззәр!» («Рәстдзындады ка-дәг?»).

Нафийгәен уышы әхсар, уышы лагдзындад йәе туджы сты. Йәе цины дәер, йәе хьыджы дәер әей уылдон зарын кәенынц. Рис дәер уылдонәей әвзәры:

*Уынгәджы бон. Дүе фәстиди ызмәст дон, —  
Лагддрозоньы та хьидрзон фәетых, —  
Әмәе ысуагәти сау хәерм йәе цәсгәом,  
Тыхгәей нытгәедта рухс зондәен йәе дзык.*

*Нәе рәлтмәг зәәхх — нәе мад, нәе цингәен — джыты;  
Кәергәдзы мах, хьәдәддәг ләггәтәй, хәерем,  
Әмәе ысхуыдтой раси хьуыдыдәг фәгиттой,  
Нымад әерцәйд ысууыктыл та хәерәм...*

*Хәерзы нәе зәәхх... «Маен ул! Маен ул!» ма хьуысы  
Фыдәгәх ләггәтәй, — сәе үдгәей зонд фәгәлтәд,  
Әнүстәгәй сәем цы фарн әерхәүд, уый сьсы, —  
Сәе абон дәер, сәе сомы бон дәер — сыгәд...*

Йәе абон дәер, йәе сомы бон дәер сыгырд кәемәен у, уымае хорзәмәе ницәемәей ис гәнхьәелмәе кәәсәен. Амондсыгырд адәей-маг фыдыбылгызы хос у. Уымаей фыддәер та, йәе үд әхца әмәе сыгырзәеринтыл чы уәей кәны, ахкәм адәеймаг у. Михаил Лермонтов уымаен дзырдыта, зәегьгәе, сыгырзәерин кадджындәер у адәемәей, уый фәерцы нәе бон у нәехи сраст кәены, искәей фәәазымджын кәены, тыхми аразын, тәерипгәдтәе суадын, афгәемәей дзәенәтмәе баххуын. Уышы тауыр митгәе поэтгәен әерхуымы, масты хос сты. Әмәе хьәерзы Нафийы зәердәе:

*Хәерәмь ныз гәндәгәдзы, сәсмаду, минтыл, —  
Сырды дәлзәондәме, хьәдзәонду, ысуу.  
Ны зәәхх нын уыд куйысты рай әмәе цингәен,  
Уый тугмондәг хәгәен бьдыр ыссы...*

*Хәерзы нәе зәәхх — цей хәерәм фәгәд ныййарды! —  
Йәе цингәе ныфс ма у хуыцау бәерзонд:  
Уый, чи зоны, хәерәм сәетмынәен радма  
Фыдәгәх адәемәен, уды хосаду, зонд!..  
Мәе хьуыды риссы, риссы...*

(«Риссы мәе хьуыды»)

Нәей йын әнәе ристгәе. Фыдыбәәстгәей «зәерин койтгәен» сәе фыщәәтгәе хьәуамәе аивалды куәджыгәе — монон хәәзна-гәенджыгәе уаиккәой, фәгдәе махмәе та сты әермәстдәер зарәл родригәтәе, әндәер нын пыма ницы сты. Уымаен әмәе махмәе «зарәгәей ләг йәе хәдзәр нәе дары». Афид дзыппимәе та, фаззон сәныккау, никәей гәндавыс. Зарәг та гуыбыны хәг-пыл чи ивы, уымаен рухс фидгәен нәей — уый у поэтты катыйы сәер («Ныстүан Ирыстонмәе»).

Бәсләс йәе уидәгәтгәей куыд у зәәхмәе бәст, афгәе поэт цар-ды сой исы фыдызәәххы уарзәгәей. Нафийы лирикәон хьайтар йәе зәәххы фарн әмәе пыгәен йәе сәнт үд зарәгә-зарын уымаен хьардыта. Ләгәуын цыд йәе фәендәгәттыл әмәе сын царды фәерәз ардта. Поэтыл, йәе Фыдыбәәстгәей цәрайгәе чи цәеры, уышы хьәәбуылы куыд әмбәелы, афгәе-иу уый дәер йәе райуы-рәен зәәххы циныл заргәе кодта, йәе кьәсәыл-иу куы 'рыды фыд, уәәд та куыдыта, кьуырмайау. Фәгдәе дугтәе ивынци, әмәе йәе «нәе зондой ләг — хьәәдхой!» — ныххәс зәегьын нал уадыз. Зарәгәт гуыбыны хәәшпыл чи ивы, уый нәе зоны, поэтгәен Фы-дыбәәстгәей кой, «Хуыцауы кувәендонау, уаз ул...» Иры зәәхмәе кагайтгәнтәе уымаен дзурьы:

*Уый нәе 'мбары: мәнәен маг үд  
Куытәе уа цәунитәдзәг дәе мәнәей,  
Уәед мьын нәе дунәе у әнүд,  
Цәерын дзы у фыдыдәер мәгәлтәей!..  
Уый нәе 'мбары: мәнәен маг дзырды  
Кәей у сәәдун зарәг дәе разы!..  
Ны зоны хьуыдон митгәен сырды,  
Фәгдәе йәе мады уый дәер уарзәы!..  
(«Ныххәс Ирыстонмәе»)*

Уышы уарзәг, хьәәбулы уарзәг фәәхәссы Нафийы ног әмәе ногәей йәе райгуырәен Кьуыдармәе. Уымын алы үрс хьы-лычыы уыды йәе рабонты лымаен. Уым әердәууы йәе зәер-дыл, куыд ныккалд зәейы бын сәе мәссыг, «куыд цыд чысыл саби фыййау». Йәе цәәсттыты раз сыстынц, куыд цыды

<sup>1</sup> Дж у с о й т ы    Н а ф и. Хәерәбон, сәгдәзәем әнүс! Цхинвал, 2007. 304–305 ф.

ефсалмае, ахуырме, «куыл нгууагыта кееуте йе малы» еме, кед кауын йе «зеерды неей ашындер, Недеер ис мисхалы йас хьыг, Угеддеер зеврон цинь лешпынтау, Цееуынц — цее-сыл, цеесыл, цеесыл...».

Еме сахитъедей куынне згыеглой цеесылтае, кеддеер пард кэм гуылф-гуылф кодта, йе уыцы райгуыраен уезег зонте дер нал бакенны:

*Хегитте сердезэфаду — егомьегей.  
Хедзертте... Нал се и дарег...  
Тары ыслегуы йе зоньыгыл  
Иры мад, — райдайы хьарег...*

*Адем феглыгдысты пардагур, —  
Лидзегыл цард та кед хегьид?!  
Геме ныл сэгудыд магнард агурь,  
Уасмен, йе нуджы фемьид!..*

*Атыран квордгегиттей тайдыстем,  
Бартдзегн мердырохыл не 'оза...  
Сойылеги, цингевылд, райдзастегей  
Кардзегн не угелмердыл не знаи!*

*Уд ма цегыл, йе, куыл фегхеця,  
Н' амонд кед махен цегуылд у?..  
Ертехитте хойның не угелгедзэр  
Еме же зеерде, же хьудыды...*

(«Къевда 'хсев»)

Уыдон, уыцы «эертгэхтэ» цы уой — къевдайы звы цее-сыджы? Къевдайы эертгэхтэй зехх улэфы, цеесылгей судзы. Еме, уегде, зехх кэй не уромь, уымаен куылд фегра-зой зеерде еме хьуыды!

Нае ирон уезгуыгте уезегуат кэй кеанынц, уый Джу-сойы-фыртген абоны темае нау. Нае адем хуыздэр парден-хьаг стыр сахартэм куы ныххэррэгт колтой, фегсивагедей хьагуы йе фыдгелты ардзает бакъауын йе сармеа куы ничиуал хаста еме ирон фарн цудын куы райдыдта, уед не фысседжы уацауте «Урс-урсид мит» еме «Зарегт дьууае хьагласегей» саджы фегдысы боъау уыдысты нае ирон лиге-ратураейы. Абон та уыцы судзат проблемтае нае адемы раз леууы нуджы карздерегей. Нафи йе йе феглдыстады ног еме ногей уымаен сисы, уымаен нын дзуры — «Н' амонд кед махен ивгьуылд у?..», «Уд ма цегуыл, йе, куылд фегхеця уед?».

Лирикон хьайтарен чи уыдис емеа чи нал ис, уыцы хьагу, уыцы райгуыраен йе 'ргьагу цин, йе ис уылд, фегле

ма йе кэм агурьыс? Еме уед зеерде уеглмердгем тындгедер фехсайы — йе рухе беглпигте кеиме уыдысты баст, уыдо-наен се 'ндойы бынат уым ис («Хьагуон савъае»). Куылда-ры зеердгетте куы зарынц, уед се зарегт уымаен у диссаг: «Галте ма туджы фегъаерыл богъ-богъ феккенынц афте...».

*Зарынц рыгед хьеглестте  
Суссегей, цегхсенагегей дегр.  
Цегстылте дудынц, цегхджын дон лемареге...  
Елт, же сду зынгыл, ничи бязондзегн  
Хаснагыл дегр,  
Уыдон хьарег кеанынц сев зарег!..  
«Ой, мегуыр дег, мегуыр, зегронд лег!..  
Хуымы гитон нал фегдарыс, гегей!»  
Зарынц, Кудыдары зегрегитте куыдыды...*

(«Куыдары зеердгетте»)

Нае хеххон чысыл хьагутае нын хьагууат феккенын чи нае уалгыта еме уалзы, се ингенты къаегтгей дегр ей пард-хуыз чи кеаны, уыдонмае хауынц не поэты дзегнегыбадинал ныййарджыгте дегр. Еме сыл Нафи иу еме дьууае зеерде-мехьарге уацмысы не снывзеста, уеглдайдгедр, йе ныййаргет малы мысгегейе.

Поэты чиньг «Сабыр ныхъегте»-йы, зегъен ис, сегйрат бынат ахы малы феглгонц. Йе малы амард ыл афте тынт бандгегьта, еме йе поэзийе нал иуварс кеаны уыцы темае. Апы уезегте тема — ныййаргеджы хуыз ем цегуы тыхджынаей тых-джындарегенге, ирдегй ирддарегенге.

Йе малы ингены сегрыл цьагх кегрдеджы губаччы уыны йе малы феглгонц — кед йе «райт-бавегрй кегрдгехуыз къабайы» ис? Еме мысы, кеддеер-иу ем куыл сенхьагемеа каст — кед арыскъаердзегенис йе фос. Тарст ын: «Уед та емеа искуы бафынаей лешпу Емеа йем басмыста хилгег...».

Мад-иу йе масты аргъомы бын гуыбырагей искуыдем куы цыл, уед лешпу та йе фегстае суссегегей хуызылд. Куылта-иу агомьегей — тарст, куынае йе аугаза йеме. Ныр йе мад кегрдеджы хуызы куы бапылд, уеддеер ай не уыны, емеа та лирикон хьайтар кегуы суссегегей — терсы, куы схагъуырыцц кегна зевендонгегей, емеа малы мердон аендой куы феггехха.

Уый поэзи у — зеердгегей поэзи, мысинагты поэзи. Зеер-дгегейе чи рацауы, уый та атайы зеерде емеа дзы улэфы уд.

*Гыңци!..  
Менге дае ингаены кудылт —  
Аглыгегей обад...  
Ме цегстылтыл та уайы,*

Хосы гержом-чу  
 Куыд хастай сенкойе...  
 Эмт, ме зындыл, I щипп!..  
 Уый кед гелыджы обав  
 Не сцэупт дге сержме,  
 Кед, моййага, де 'ргомь бын  
 Дзүццеджы 'родина,  
 Фегчыбырдер кенай дге уагхскоос  
 Еме  
 Нал у систын дге бон?..

(«Гыпп») )

Поэзи сенкьярденемдзатгей куы ратгедзы удды рэбынаей, уэд ын чинылтгесгеджы зердае аенге багэвгэ неей. Наффийы ныййаретыл фыст уащмыстге адеймаджы сенкьярентге уымеен бапатайынц, аеме хъабудлы бэрднзинадаей, хъабудлы уарзтгэй райгуырынц. Бэрднзинад, уарзт цы уащмысты уа, уыдо-неен артыггенгэ артг не скендзенис, аеме уымеей ембу-лынци, Нафи ныййарет мады мыстгэяе цы емдзэвгетге фе-нывгеста, уыдон. Зэгтыгэ сге равгер сге кэргедзыйй фегдыл, уэд сге рауайд сартгэстгей, мысинегтгэй амал кадает.

Поэты чинылджы ис, нырмае йеам чи никуыма уыд, ныр ын царды динамикон тых чи ссис, ахгем ног темге.

Арегэ сабитген фысыны афсон цыдгер фегдурс, аенгуд хъудыгте фегнывгедгем нег чысыл хуртыл. Нафи та бав-дегд аеме сге кэарты сабиты ныстыр колга чинылтгесгеджыгген йе емдзэвгетгы халтге «Не кэарты сабитге», «Уарзоны ны-хгестге», «Сандрайы стиктге» аеме андаертл. Ис сге, нег хъус ахуыр кэуылг неу, цыдгер ахгем аенгехин, аергом ныхас. Еме, аергом дзырды къагем кэей неей, уый тыххгэй ембагелынц зер-дейыл. Афгауынц нег цинны сенкьярентыл, сартгэстыл дгер. Иуггер афге у, уэд емдзэвгетге ембагелынц сге нысаныл:

Кем дге, ме зараг цыу, ме белгон?..  
 Ыскен дге амхитен кегон:  
 Дегу дегм дард белгем куы белгил,  
 Угед теггедгер бауыдзеген зегронд.

Ерцу рехдджы!.. Цыдгер ме дзырднгей,  
 Кед не 'мбарыс, угед дын ис бар:  
 Куы схгеча сау хэуына ме цыртныл,  
 Угед-цу сге цадгеггай ембар.

Ецгег, ме Саусгегуылт, не зонныс  
 Нырма — цы у, цемгей у цард...  
 Каей уыд гедддзы хос ме сонен  
 Дге худт, дге кафт аеме дге зард!

(«Фыстгет Бүппме»)

Цин аеме сартгэсы гуыраен уарзт у. Уарзын чи нег зонны, уый баревдудын, бамаст кеннымге дгер нег саргехсдзенис. Наффимге дгер уыцы сенкьярентге йе зегрдгэяе цэуынц. Ениму мын ну чидгер рахьаст кенныны хуызы дзырдта: «Ау, уарзтге никуы колга? Уыцы стыр чинылт бакастген аеме дзы уарзондзинадыл ну емдзэвгэ не ссардтон».

Ливад нууылдгер уарзтыл у. Феглаге ма йе ну хатт зег-тгем: ис Фыдыбгестгэей уарзт, ныййареджы, хъабудлы, аердхорды уарзт аеме афге дарддгер. Уыцы чыгт ме инти-мон уарзтгэй фарста. Афгемгеей уыцы уарзт Наффийы чины-джы фыццат фарсгэй райдайы. Искаей риуыл сартгд диднае-гау дге бахус кеннын куы фенда — «Тгехуды, уый бгесты мег сонг бонты нысанген Дге риуыл, зарггэяе, куы бастгэеглид мае цард!..» — уэд уый уарзт у, уэдге цы!

Чинылджы уыцы темгэйыл емдзэвгетгы аенгехъан пикл дгер ис хипганаей — «Егомьг зарзег», зегтыгге, стгэй «Сонет-ты хъанбыд». Феглаге Нафи йе к'бух нег исы ирон афсар-мыл, йе зегрдгэей бын цы зарзег ризы, уый адгемген дзырд-даг нег кенны. Фыдгегтгэй йын цы фарн баззад, уый, кэгдын зын у, уэгддгер нег халы: «Зарзег ризы, кэердгегу, У йе фехъусын зын: Уый, цыкура фегрдгегу, Ез мае комы хгес-сын» («Ехсгэвы зарзег»).

Афге куынае уайд, уэдгд лириккон хвайтар йе фынны куы амгелы, тгэбгэты йе ингемге куы хгессынц аеме йыл куы ничи хъыл кенны, «пыма афге хъуды раст», стгэй куы фены — иунгег Уый сау маст ныххъуырынаей нал у, «айсэфт йе хуыз», уэдгд зегрцегуы диссаг — «Уый куы фегдон, уэдгд чыры-наей Рог феггешп колдон аз».

Еме фегтал ден. Худгег фын —  
 Уымген негрцегуае неей,  
 Феглаге цалтынме илгэфын,  
 Курын цу хорз дегуей.

Ез, ме кэуухы цы амил и,  
 Уымгей кодтон дге мегт,  
 Ныр зегрдгегитге амгелин,  
 Ды куынае скеуис, угед.

(«Ног фын»)

Уый уарзт у, сыгьдгег, куырылхон иронген куыд ембагелы, ахгем аенгелаз уарзт, уэдге цы. Емег поэг йе удды рисгеттыл йгехирдыгтонау кэей дзурры, уый дгер у рапшагелынны аккаг.

Афге рапшагелын ембагелы, Нафи нег Иры номы сат-лгег-тыл уарзггэяе, зегрдгегистгэяе кэей ныхас кенны, лгеджы ембагерц сге бэргзонд кэей исы.

Кьоста йын наеу зеххон лөгтыл баргге («Ныхас Кьоста-име»).

Ецгаг дзы зегты: «Ене Кьоста нае уыдаид Ирыстон, Ене Ир та нае уыдаид Кьоста» («Кьостайы зембисонд»), зема хорз загъд у, фæлгæ йæ раст афгæ загъта Гæбулты Мелитон йæ поэтикон зæбырдгонд «Царды гуыдфæнтты»<sup>1</sup> йе 'мдзæвгæ «Мае райгæ бон, мае царды ныфс, Ирыстон»-ы.

Комкомме дзы афтæмæй 80-æм азты йæ раныхæстæ, йæ уацты тынг арæх пайдæ кодта Дзущыаты Хадзы-Мурат. Ныр йæ зæмбæлгæи Нафийы 1959-æм азы фыст зæмдзæвгæйы дæр. Кæнæе Нафийы — «Уæд бафтыдаид ног хъузон тæшпудтты, Поэтгæй та фæхъуыдаид уæд иу» («Мае зæрдæ дзуры Хаз-бимæ») зæрдыл æгъæр дæууын кæнынц Плиты Грисы зындгонд рæнхъытæ — «Лæгфылдæр фæсты маердтæ, Уæлæуыл та фæкæддæр иу» («Ичнæджы кадæг»). Зема сын «Енугтæм хæст... Кæм ис уæлахиз?...»-æу (*Александр Блок*), реми-нищенцитæ схонæн нæй. Стгæй, чи зоны, сæ кой ракæнын дæр нæ хъæуы, фæлгæ нæм ныргæткæе модаейы хуызæн сси, искæй уацмыстæ, — уæлдайдæр, Кьостайы, — халгай фæдла-зæмæ сæ дæ фæдурæ уацмысты æхсæнмæхсæнты тутдæзиннты бæсты ныгътыбæс.

Фæлгæ, Нафи Иры сæг-лæгтгæй тынг бирæты удыхонд Кьоста-име абонны фæдисонтæм кæй фæнныв кодта, ууыл уыд нæ ныхас. Иумæ сæ 'рнымайын дæр æнцон наеу — Кьоста, Те-мырболаг, Елбыздыхъо, Нигер, Хъамбæрдидаты Мыссот, Га-фез, Плиты Грис, Абайты Васо, Бекъойты Елиоз, Дзæсты Куыдзæг, Джиоты Дауыт, Цæрукъаты Алыксандр, Калоты Хазби, Наргыхты Михаил, Булкъаты Михаил, Дзаболагты Ха-зби, Бæстауты Гиуæрги, Дзущыаты Хадзы-Мурат, Хаджеты Таймураз...

Нымайгæм ма сæ? Зема нае фæгты маердты нымайын. Дзурын та сыл... Зæрдæристæ ныхас дзурæтæн хорзæй ницы хæссы. Нафи та сæ бирæтыл иутай зема дыгтай зæмдзæвгæтæ не сфæлдыстæ, фæлгæ — зæмдзæвгæты зæнæхъæн циклтæ. Уымæй дæр, зæрдæ чи агайы, ахæм зæмдзæвгæтæ:

*Ме 'маар, йæ сныхас, йæ хæрдуиæ  
Буц кæмæн уыдтæн, ныфсджын,  
Уыц, цырагæду, басыггæд, барыцад —  
Дуджы карз низæй рынчыны...*

<sup>1</sup> Гæбулты Мелитон. Царды гуыдфæнтты. — Сталинп, 1954. — 25 ф.

*Уастырджы!  
Ецгаг кæд уаз зæгд дæ,  
Цард уысмæи барыс лөггæн,  
Уæд, маг цæргенбонитæй ч' аззæди,  
Уыи ныл дзурдæ дих ныккæн!*

(«Ныстæн Уастырджимæ Бæстауты Гиофы тыххæй»)

Зæрдæйы кьуымы фæстæ-æлфынд кьурыыхон Васойы ны-хæстæ: «Если бы судьбе было угодно отобрать у меня лет двадцать и передать их Коста, он дожиг бы еще двадцатых годов. Сколько прекрасных вещей он мог бы еще создать!»<sup>1</sup> Фæлгæ сæйраг уый наеу — ахæм ныхас удæй кайы. Дзырд ууыл цæуы.

Удæгæс фысджытгæй дæр йе 'мдзæвгæтгæй бирæты ба-рæвдауыныг архайдта. Зæрдæбын ныхас кæны Буккуылты Алыкси, Джыккайтты Шамил, Ходы Камалимае...

Галиумæ чи фæсиры, хи пайдæйæн урсы сау чи фæхонны, сауы та — урс, уыдон дæр нæ ирæвæзынд поэты цыртъ сисæй. Нæ цæсты цы кад уыдзæн ахæм чинылудзæгæн, цы зæрдæ дæм дара, уымæ гæстæ дын куй артæ кæна, дæе чиныл æй уадиссал куйнæ 'ндава:

*Зæггæе, вьсмæсты  
Михал Гуыцмæзты,  
Уæд — бирæгъ, арсхор!  
Уæд галы царм дæр  
Йæ хтамбул армы  
Ысæгиты уафсхор!...*

Йæ зæрдæмæ йын фæндæг куй ссарай, «Уæд кафы зумæе, Зема дæе хъул дæр Уæд сах фæбады!»

*Лæг у! — Эрмæст ма...  
Хиццуй цæстимæ  
Йæ терхон — цаг...  
Бон ын изæргæй,  
Хорз ын гæзгæргæй  
Кæны хатт цæдзæг...*

(«Кады ныхас редакторæн»)

Нафи, сæгдæм æнугæн хæрзбонгæнгæйæ, йе 'мгæртты номгæй зегты, зегтыгæ, «нае царды рад ныр афардæг æнуг-тæм, нае ингæн — къахт», фæлгæ афгæ чи зегты: «Æз ацы

<sup>1</sup> Абаев В. И. Избранные труды. — Владикавказ, 1990. — 558 ф.

зехэмге зарынмге аерпылдан, Мае хьуыры хастон илагейлэй фэарнаей» («Заронды фэастат сатъес») — уый пыфранды кэенед заронды афсэнттге — теуауарть афте ма ныккелед, эме дзы хээртеуарть мауал аерызтъяла. Йе номарэнтлы та нем уылдзенис сэрмагонд ныхас.

Нафи йе бире чинылкесджыты зерттеге нырма дзавгар поэтикон хуынтгэй кэй барухс кендзенис, уый дызэардылгал нау.

Ендер хьуылддаг у, нае поэтен поэзий авналеентге кэй нал сфат сты, эме литературейы инне жанргем пархатгэй кэй авнаелдта, уый.

Гье, эме — табу Хуыцауен!

## 9. Дыды хурр рухсмае

Адеймаген аердзегей пы лавардэуа, уый, былгэй куы эшпара, уеддэр аей йаехи бон нае бауылдзэн аиуаврс кеннын. Иу хатт нае, уеддэр та йем иннае хатт сенкемэнг аерыздехылдыне ногей. Нафи йе поэтикон ембырдгонд «Дыды хур — хехтыл»-ы кэронбегтген рахурдта «Фесныхас мае фэастат чинылген». Чинылджы редактор кэй уылдген, уымге гесге уыцы уал, авэщпаген, йаехипей дарддэр маеней раадэр ничи бакаст. Еме пас замбаран уылд йе сатъес. Йаехадег аей комкомге зегты: «Фарон ма ныффыс-тон дыууа емдзэвгегей. Ныр апы аз эхсэз мейы дертгы — иу дэр нае. Апы факт та амоны иу хабармае — фэци ме стихфыссэн рэстег».<sup>1</sup>

Ууыл дзурр чинылджы сэр дэр — «Дыды хур — хехтыл», «Дыды хур — ирон мифологийы — мердты бэсты хур».<sup>2</sup>

Елпынаедауу кеимге куыс эме аеррыс, зонды фэендлмге кэме сенхъелме кэесы, уымгэй дын, пасфранды хистер уед, эхсызгон куыд уылдзенис ахем хьуылд. Фэеге аерлом зегты: «Ныртакке бизнесы (агхенныны, сайыны, давыны эме исыны) рэстег у. Чиныл никей аендавы, хорз куы уа, уед дэр... Гье, эме амбарын, мае чингуылге дэр никгей хъауынц, ничи сге кэесы...».<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Дыды хур — хехтыл. — Пхинвал, 2011. — 229 ф.

<sup>2</sup> Нарты кадджыге. — Дзевуджыхъегу, 1975. — 356 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Дыды хур — хехтыл. — Пхинвал, 2011. — 231 ф.

Уыпы хьуылды нае абыны атыртыр эме сенгэстат цардме гесге наедэр пессимизмы нысан у, наедэр — карды. Рэстег аей кэесы. Нафи сге рэстдзинады охыл куы залгьта, уеддэй фэстемге йын аендэр жанрты дзэвгар ахалге чингуылге фетой рухс. Автор-иу йаехадег бацархайдта адэмы тэрхонма сге рахэесыныл. Номхуындгэй сты литературурон-критикон уалте: «Балц ирон аив дзырды дунема»,<sup>2</sup> томей;<sup>1</sup> «Книга друзей и наставников»;<sup>2</sup> публицистика — «Царды авидиге сатъес»;<sup>3</sup> монография — «Поэты хиванд»,<sup>4</sup> «Ирон прозегей фендга: тауретгэй — романма»<sup>5</sup> эме афте аендэр чингуылге, сьололаты кэмгэй ахур кенныц, ахемте дэр. Зегтэем, «Ирон литература»<sup>6</sup> 10-ем кьласен,<sup>6</sup> «Ирон литература»<sup>7</sup> 11-ем кьласен...<sup>7</sup>

Куынае сге кэесиккой, уед йе сылтэвринте донны ничи калы. Фэеге, нае чинылкеседжы зертте мулкма кэй ахсайдта, уый тыххэй Нафиен йе бон у, бауылдзэфын кена. Уыцы барын, хистегер кэй у, уыцы кар сенкемэнг дэгты эме, йе чингуылты чинылкеседжыте сге хьуылы цэмаей фэарфдер кенной, ахем дзэвгар хезнатге сге кэй сардзысты, уыты хьуылддаг дэр.

Апы чиныл хауы дзырдаивады зонды ахем дардыл авналеентге. Уымгэй дэр дзы адеймагме дыды хургэй дарддэр кэесы зылг хур. Царды циннын не уаентгы чи уады. Йе рухсгэй нае разме, рухс фиденме цеуынмае чи разенгард кенны.

Ембырдгонд райдайы чинылджы эмонм емдзэвгегейе:

*Мае дыды хур хехтыл кэесы, —  
Кэесы мем фэстига балц сенхъелме.  
Ез хэусын ма уадыл кэесы  
Дзэм-дзэм мэрдырот хегл-хеглме.*

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Балц ирон аив дзырды дунема. Т. 1. — Пхинвал, 2009. Т. 2. — Пхинвал, 2014.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников в 2 т. Т. 1. — Владикавказ, 2011.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Царды авидиге сатъес. — Пхинвал, 2009.

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. Поэты хиванд. — Пхинвал, 2009.

<sup>5</sup> Джусойты Нафи. Ирон прозегей фендга: тауретгэй — романма. — Пхинвал, 2010.

<sup>6</sup> Джусойты Нафи. Ирон литература 10-ем кьласен. — Пхинвал, 2010.

<sup>7</sup> Джусойты Нафи, Мамияты Изетге, Хъазиты Мелитон. Ирон литература 11-ем кьласен. — Дзевуджыхъегу, 2013.

*Ме дьдэы хур хэхтыл кесы,  
Девон рухс ыылыл ме цестыл,  
Дэме мыл зеврденной хэстыл  
Денэмчы, сененон ныкхестыл.*

*Ме дьдэы хур хэхтыл кесы...  
Ме удрөөбүн шу зонд сергэххестилей:  
Мерднем дээр зэххон мист хэссем, —  
Нее ывы нэг царды фьдрестегей!..*

(«Дьдэы хур — хэхтыл»)

Зэххон адеймаджы царды фьлдтэй йедзаг кэей у аема уыцы фьлдты сэйраг аххос нахкиме кэей хауы, ну сеней нын сен кэей най, ну фьлы фрестге иннайы сёрты кэей слауузем суанг маердты кьэссеры онт, поэты каттай аема зеврдейы рыст фьлдээр ууыл у.

Фрэгле ахем аенкьарды хьуыдыты ахасты аззайгем аерма-стдаер иунаег уысм. Уымаен аема Джусойы-фьрты поэзийен Бестауты Иуэергийы уалтымыгбау аенуагем найи басеттэн («Уалтымыг»)<sup>1</sup>. Ешпынедзух абузы аевидиге суадонау («Еввидиге суадон»)<sup>2</sup>. Нафийы курдиат, йе поэтикон «Ез» уайтагьд ныццэхээр калы, зэххон цардаей аегер радкы йе 'нусон дунема чи аивгьуыдыта, уаеглауыл йе курдиаты феззыгон дыргьте аема кадэ ном чи ныууагыта, Бестауты уыцы кьэбедьдэыгсээр лешпу Иуэергийылы цы дэевгар аемдзевыгетге ныфьыста, уыдоннай иу номаренны:

*Детт, агаг феццеуай, Тид!  
Фынэмей! — Нал дьн ис аенаи:  
Хэхтен, урс өөрөгөтөн — хтон,  
Сахьхө өөфьымгер та — менен!*

*Балцы макуы сфеглечи, Тид,  
Уадтымыгбау кен фадис!  
Ды сеуендыц саг дег, сгон, —  
Хур дег зеврин сьтыл ис!*

*Удэй — хурь тын, нерремон;  
Зондэй — арвы цирхэ — селгест!  
Зедду найи деген, мегленон,  
Ис дьн гуьренбон сермест!*

(«Ныхас Бестауты Пиомге фьны»)

<sup>1</sup> Б е с т а у т ы И у э р г и. У а л т ы м ы г б а у. — Сталинп, 1958. — 9 ф.

<sup>2</sup> Т а ф е з. Д е в и д и г е с у а д о н / С о в е т о н И р ы с т о н, 1975. — 23 сентябрь.

Дев Толстой куы мард, уаед, йе чьызг Тапьянаейы мыси-наетгем гестге: «Еххэзгем ноябры фьдзырда Серехеме аема йын сабыр хьэглесы уагэй загыта: «Серехей! Ез уарзын сыгьдэгээрдег уаевын... Бире уарзын сыгьдэгээрдег уаевын... Уыдон уыдысты йе фьстег ныххестге»<sup>1</sup>.

Мах хьэбгээрдег адем стем. Никуы нэг равдгелы стьр адеймагетгем нэг хьус дарынме. Сег фьстег ныххестге — нэг, сег фьстег фьдзеххестге дээр ауадзгем нэг хьусы иувверсты. Нег мысинагетге сыл сег тевдгэй ныфьфьыссныме дээр, сег фьстгеджыгте сын бафснайынме дээр аенгевдгелон разынгем... Сег боньгте сын ныкькуыдыгте кенгем нэг зеврадеты дзэбгэхан... Сег кьухфьыстыты кой нал кенын — фьхэссынц сег, кэей куыд фьфьенды, афге... Сег хиуегте сег куыд акалыны бырондонме кенег сег куыд басудзыныц, зевронд гьзеттау, ууыл ма чи дзуры.

Цьме, Бестауег цы уыдысты йе фьстег дзырдаг? «Исчи уалдзгег куы мегла — Тутгегеригьед уыдзгени?»<sup>2</sup> — загытайд? Чи зонны, «зэххон леджы уагларон фьны 'мбисонд» йе фьдонтгег фьщал уый куыд дзурдзгенис, ууыл уыд йе сатгьгес?»<sup>3</sup> Чиньыккаеджыгтгег, йе уыцы фьстег баглицте, нэг хьуыдыме гьстгег, зьндгонд не сты.

Чи зонны, цы загытайд. Уымаен аема нэг бафсегст цевры-наей. Нафи йе цардбедлонгей, аепгетхьомгей уымаен ныв кганы. Райгуыренбонгей дарддээр ын йе цгегт мегленбон уымаен нэг уарзы. Йеэхедгег дээр сенег хьинц, сенег хьэглэг-байгег, фрэгле фидарей уымаен лееуы адзалы ныххме. Кьоста куыд дзырдаг: «Ез дзылгегйе кьаддээр куы дарин, Куы бафдин искуы мег хэс, — Уаед афге аенкьардгей нэг зарин, Нэг хьуысид мег кегуын хьэглэгс...»<sup>4</sup> — афге Нафи дээр, аеггег поэг аема аембаестгалы куыд аембгелы, йе 'нтыстыгтей йе сгег мпгьтыл хафге нэг цауы, йе ригу тымбылкьуххей нэг хойы, фрэгле йе ратгегт дзылгегйы раз йегхи аешпынедзух хаты хэсджынагэй:

*Деджы хгес алыбон фьстон,  
Уаеддээр неу фьстег мег фидтен...  
Куынег уай удугеддай хгестон,  
Уаед дьн нэг уыдзгег фидген!..*

(«Леджы хгес алыбон фьстон...»)

<sup>1</sup> С у х о т и н а-Т о л с т а я Т. Д. В о с п о м и н а н и я. — М., 1980. — 412 ф.

<sup>2</sup> Б е с т а у т ы И у э р г и. Д е р ы н е р д. — Ц х и н ы в л. 2003. — 7 ф.

<sup>3</sup> У ы д д е р у ы м, 3 ф.

<sup>4</sup> К ь о с т а. И р о н ф р е н д ы р. — Д з е у д ж ы х ь э у, 1951. — 19 ф.

Нафи йе адэмеэн удугелдай хэстоней кэй баззад, уый берэгт у, Ирыстони кады сээрыл, йе лытгенинат фарстытыл, адэмы серибарыл, мадгелон эевэдэжкы хыысметыыл, паддзахадон проблеметыл кем фэцэеуы дзырд, уым раззатонтиме ма разына, йе 'хсарджкын семе барджкын хыгелгес уйтатыл хорзырдем ма райхъуыса, уый генген наей семе йе ахсржиагдээр уынафрейен уымен фэагуырдыеуы. Кемфрендды дээр йе ныхаас былалтырер нае фэцэеуы, фэцэе — йе зердаейй арфэей: «Махэей алчидаер апы зэххы гешпигелл райгуырл, рахбомыл, рацард семе йе уарзы йе удлыга. Махэей алчидээр, йе армы тьенганау, зоны йе райгуыраен үзээг. Уарзы йын йе алы кьутээр, йе алы кээрдегжкы пьүшп, йе алы кьуылдым семе ланкау дээр. Махэей алчидаер йе зердыл дары, фэцэладей-иу кувуд еруагыта йехи искуы кээрдегыл семе йе сээр кувуд ерхаста, мады фэцэмеэн армме хэссегеау, кээрдеджи гүцбулама. Махэей алкэмеэн дээр, бэглывырд куву нымайем, уэд Ирыстон йе зердаейй рэбын ис цэргге-цээрэен бонты, фэхицеген нын наей маглэты бонма, стэй уагддээр ипперд нае фэвэеййем кээрдегэйтэ, — нае ныйнарагт зэхх нае йе тары амбэххы... Апы хуыметтег, фэцэе аенуон сенкьарэен меэ хьуылдыый бапды пьдыдээр стпхамед ныхаас хуызы...»<sup>1</sup>

Еме пас семе пас сты Нафиый ахам койагта! Хьодзаты Ехсарын уымен схай колта «дыууе кадджкын номы: Адэймаг семе Поэт»<sup>2</sup> Дзүшпаты Хадзы-Мурат дзырдта: «Исын уаергех семе серибар авнелд, ныфсджкын семе арф цэстгэнгас, сфэлдыстадоней иртасы царды дзэвгар фарстыгте...»<sup>3</sup>. Уышы фарстыгте — аенусон сатгэстэ йын нае Ирбэсты фарнаен, нае ивтыуд фэглгьауын, нае фиданы амонден ашпынегдзүх фэлдисын кенынд зердемегдзэутгэ аявадон семе зонадон уацмыстэ. Цэмегей нын нае абоны фьлцарды рухс кенон нае такьон-макьон френдэгтэ. Хатт фэцэтырны дуджкы дээрзэгт фэерстэ бамбэххынме дээр, Бестауэн райгуыраен бонгаей дарддээр йе цаст маеланбон кувуд нае уарзы, арфта. Фэцэе уый веййи хэрэцпыбыр рэстегтеме. Цэмегей нын дагта царды ныфс. Расг, цыма Библиий фэдзэхст эххгэст кены, уыйау нае рох кены иу стыр хьуылдат: «Уклонися от зла и сотвори благо».<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Царды эвидигте сатгэс. — Цхинвал, 2009. — 439 ф.

<sup>2</sup> Хьодзаты Ехсар. Дыууе кадджкын номы: Адэймаг семе Поэт / Рэстдзинад, 2005. — 19 октябрь.

<sup>3</sup> Дзүшпаты Хадзы-Мурат. Рэстегт семе литературге. — Цхинвал, 1985. — 250 ф.

<sup>4</sup> Псал. (36, 27).

Уымен семе зоны, абоны цард кувуд маенгард семе хин у, кенне кэцпырдемтытэ сенцайы дут, аенустем хьуамае арфта ма уа. Искуы адэймаг хьуамае бамбара, адэймаджынтгэс Хуыцау нае йе сарагге зэххыл сафыны нысаннме нае, фэцэе аразыны тыххэей кэй сфэлдыста. Пөтгэн рэстегдэжы, царды хьулетте, йе 'пшэгт дээрзэгт фэерстэ, армы дзыхъхъы эвээрдау, иууылдаер берэгт семе ергом сты:

*Цеуын?.. Не, ледерсын, теод русыл — сертаху.  
Нысан дээр мын над ис, кедгем тындзип, ахгем.  
Цэуеге-цеуын арфынай хоарабын хьад,  
Ыстэдылтыгэй арвыл — мерлон уырсы фгед...*

*Цы кенон, — серибар ней а-зэххыл цардэей;  
Лег дге, уед мерды дээр ней црэгэзип ие ардэей;  
Дге хьысмет, ерфондзу, дге ингенме хгес,  
Ыстэй уым уыдзыстипт уафти 'ме цэгэггэвэдз!..*

*Кедгем сайы фендаг?.. Беглицоны — хедзарме,  
Зеронды — сенстгем агуытгеджы тарма...  
Куву зонны, — Рэстдзинад уегмерты дээр ней,  
Уед ма сем ныфсенгьагэл цы касын бынгей?..*

(«Кедгем цеуы фендаг?»)

Фэцэе адэймаг ныфсэей цээр. Ныфс та исы йе алыварс цээрэгт адгем семе дунейе. В. Белинский фидарзэрдэейге уымаен дзырдта: «Как бы ни была богата и роскошна внутрэнняя жизнь человека, каким бы горячим ключом ни билта она вовне и какими бы волнами ни лилась через край, — она неполна, если не усвоит в свое содержание интересов внешнего ей мира, общества и человечества».<sup>1</sup> Еме Нафи йе цард-пэраенбонты йе адэмы, йе Фьлдыбэгстэейй сэралпонд кэй кусы, йеахи бэглицтегте семе хатдзэгтгеме уыдон милхъуыдывдисегт кэй у, уый дызээрдытгал никэмеэн у. Уымегей дээр йе авнелд у дардыл.<sup>2</sup>

Поэты уалдзегтгеме, «лаегей кээрдегжкы халме дидин» куву фэфлауы алшы, уэд сей райхгелын кувуд фэфрендды: «Дге удытавс, дге туджкы сау зынг Пьгех уалдзэгт Хуры тынтыл бафтау» («Уалдзытон фендиал»), — уэд иунаегт, саударэгт хуымон усы генаемгет зарэгтгеме дээр бэглды. Уымен семе ерхуым зарэгдэжы адуон йе бон у йе зердаейй салгэс, «йе зердаейй хьыл» амбэххын. Уый пөтгэн йеахи дээр гешпарты дисы:

<sup>1</sup> Белинский В. Г. Полн. собр. соч. в 13 т. Т. 4. — М., 1954. — 488 ф.

<sup>2</sup> Коженикова Н. Мир поэта // Литература и жизнь. — 1960. — 31 август.



*Хөгөлгөс, маргөвдү, үгэлигүити эилч,  
Ирдү, райснбдөгөрд даргасау, арэ,  
Маст иэ идонч көгөбөгөлгө 'уулч,  
Цин ныхкжукэ иэ үдрөгөбчн арф.*

*Зары ус... Хөгөлгөс зөрдөгмө 'аналы,  
Риуы сүсгөг аргхэндөг ныхцасч.  
Зары ус... Цыма, уый хөгөлгөс нал и,  
Үгөд нөг дунейыл бафтид сөдзөгч.*

*Ус иэ хөгөлгөсөй афиге хорз хъазы,  
Арпиге аиэ көгөрдү уый иэ хурым,  
Емгө 'рафтигы мөг зөрдөгөйлү уарзын,  
Бахурт мидбыл көгөдөгөры аргхуым.*

Джыккайтты Шамил эей йе уыпчы зөрдөгөүаджы тыххэей рахуылта хэрэгтэнгө. <sup>1</sup> Зарөгтмө йе 'рхуым кэмгөн сөффы, йе зөрдөгөйлү уарзын кэмгөн аргөфты, уый Хуыцауы сконд адгөймаг у. Уый зөххыл фарн эмгө амонд тауы. Уый эңгөд хэрэгтэнгө у, уэгдө, цы. Ахэм адгөймаджы раз сөр аргкьул кэенчн аргалды нөг, фөглөгө кадды хос у. Поэт, зөрдөгөйлү чи тайы, уыпчы зарөгтмө хьүстөгөйгө, уымгөн байрад:

*Угө, тэгхүдү, куы уачн, мөг хуымон,  
Ез магуыр, фөглөгө зарөг, дөгүдү!  
Үгөд мөг рыстн үд нөг тькэзид аргхуымөй,  
Үгөд мөг хастн зөрдөгө нал уанд сау!..*

*Зарөггө расмөд, цы сты үгөд нөг зөндигө, —  
Нал иэ ницү цөгөх арөвчл өндөр!  
Зарөггө, атгөх өнүсон бөргөзөндигөч,  
Емгө, дөгөлдү, ахгөсч мөн дөрг!*

(«Хуымон усы зарөгт»)

Нафийы царддөгөтгөг поэзийы тыххэей Дзүшпаты Хадзы-Мурат залгыт: «Джусойы-фырт цыма дэсны хирургуау фөгом колта рөгстөгджы ахсджиагдәер нүгәрттә эмгә сә ныййазә-лын колта Сырдоны номхәссәен фәндьры тәггау».<sup>2</sup> Фөглөгө хуымон ус кәд зарөгөгөй хъазы, тынч аив кәрдү йе хуым эмгә лирикөн хьайтары зөрдөгөмә 'рафтыл уарзын, уэгддәер эм аргхәндөг зөрдөгөйлү сөнәнхәгә-дә-джы нә цәм кәенч.

Хәгтәгә дөгтөххэей кәей цух кәенчн, нә Фыдыбөгстгө сыл-бындар кәей кәенч, уымгөй дәер ма дзы бирә аргдөгөхуыст хьәүтү зәронд, зәвгөгсөгө сылпоймәгтгә кәей баззәдысты,

<sup>1</sup> Джусойты Наф и. Хәрэгтәнгө / Рөгстдзинәд, 1995. — 10 ноябрь.

<sup>2</sup> Дзүшпаты Хадзы - Мурат. Эпос эмгә абон. — Цхинвал, 1964. — 173 ф.

уыпчы катгай рөгөгөй әгууилы поэтү зәрдөгө. Уымгөн зөгтгы: «Мәен фәндч, мөг адзәлы бонмөг мөг аргтдзәстыл хус кьәгәдөгтгө зәвгө-рын куы уанд мөг бон, мөг Иры фөгрныг кьонайы арт куылд никуы аргмынәг уа эмгә алы хәглар адгөймагән дәер йе бон куылд уа уымгә йе 'рмтгө бәгавын...»<sup>1</sup>. Емгә уыпчы сәгьгәсөгөй аив, зөрдөгө чи риссын кәенч, фөглөгө удыл чи 'бөгәлы, ахәм уащмыстгө райтуыры кәргәдзыйы фөгдыл. Емгә сә ашы чиныл дәер нә баззәд цуххэей: «Дидин рафтылта алтгәми...», «Ныхас гүтондаримә», «Нөгөгөй Куьыдармә», «Хохаг хьәзүы хьарөгт», «Хәсәрдәс зарөгджы бөгөцәй»...

Поэт зонч, ирон адгөм сә ном, сә кадды сәхи фөгхьард-той. Уыдончы тыххэей зылдысты сә хәгтәнгә дардыл. Кавка-зы хәгхтөгөй-ну ахгәщәг сты «дәгхур Мысырма». Сәгә дәгджы 'хәарәч, сә «дәгвә-дисән сәнәхьән дүнә дәууы әв-дисән». Фөглөгө сәнүстгөм кәдджынгәй баззәйынгән уый фәг нәгу. Адгөй-маджы йе түт-стөгөгөй уәгдәй ничи дарддәер кәенч. Нәг ирон адгөммә поэт эңгәг дәгджыхьәдмәг уымгөн сиды:

*Ныр үгө дөгөгөдис сөгөг куы хөгөүч, —  
Үгө нәртмон эвзәг, үгө фарн куы сөффы,  
Үгөд сын ныхбөгөтпүт үгөхти фөгхәхәдүгөн,  
Ермөгст рөгстмөгөүч, сөрмөгст иэг цөгөфыл!..*

*Үгө зонд, үгө үдөгөй бьрөгүт үгө риссәг, —  
Куыд нөг ныхгәхәгәр уа үгө үдөй диссәг!..*

(«Ныхстүан прмә»)

Мәдәглон әвзәдджы хьысмәг, ууыл сәгьгәс Нафийән, стөгөй, йәххи эңгәг ирон чи хончы, уыдонгән ссис сәнүсон рис. Поэтү зәрдөгөйлү уыпчы дудәг хьәгдгом ног эмгә ногөгөй уымгөн байгом вөгөйы: «Ау, нәг диссәдджы зәгдәив эмгә фәернөйдзәг әвзәг, нәг фыдәгтгә чышпар мин азы кәей фәгдардтой сәнү-сон хәзнә эмгә хәңгән-күсәнгәргәзу, уый фөгрох уыдзәгән, музөейы дзәума дзы скәндзысты эмгә ирон дзыххэей дзүрәг нал уыдзәгән дәгхур дүнөйы?».

Апы әвидигә катгай ис эмгә хьүамгә уа алы ирон дәгджы зәрдөгө эмгә зонды дәер. Әхсәенчы дөг та хьүамгә ашы катгайгә цәра йе райхьәлгәй йе бафынәгөй уысммә, йе фынчы та дзы стьәгдфгә кәнә. Уый нәгөй, үгөд ахәм адгөймаг әхсәенчы дөг нәгу, зонды дөг нәгу, хуымәгтәдджы гүбыбындзәг уәвәгө-гой у, сәндәер ницү».<sup>2</sup> Уымгөн фөгдзәгхсы: «Бәкәнгәм афгәг,

<sup>1</sup> Джусойты Наф и. Адгөймаджы мөглөг. — Цхинвал, 1976. — 207 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Наф и. Царды әвидигә сәгьгәс. — Цхинвал, 2009. — 386 ф.

не 'взал бинонты царды даер, эхсендээрды даер, зонады даер, айвады даер йе базыртга кувьд айттынг кэна емге сөри-барей теыхнхьом кувьд уа».<sup>1</sup>

Адеймаг кед, ацагг, Хуыцауы ратге у, уед, эхсендээрды кедфенды даер цас уеддаер бынат ахса, уыйберц ыл дзылгейы раз стырдаер баерн ис. Адемьыл сайдгей чи цаеуы, ахемтге Нафимге царды даер, айвады даер нымад не сты. Стэй сын никуы даер сге сөр хаста сармеа. Хуыцаума йе адэмы тыххэй даягьстегенагау уыман кувь: «Сге пот сын мауал кен цыбыртге, Цы сын уа, уый — хэрзегг, ныфсаг!.. Кувьд уадыза, фарнау, фьд йе фьртген Даеумге дзурь-наен авзат!..» («Хэремигь — Ирыстони сармеа»). «Нарт емххерд, емныуазгт уыдысты дауджытимае».<sup>2</sup> Уыман ай уырны, йе кувьд Хуыцаума кэй фехьуысдзэн. Уыман емге йем нге мадеглон авзатыл кувь. Уый та у йе уддеууаен:

*Кувьдфенды дзурем: уеххен, ахем,  
Уеддгер не рддеуен дге махен!  
Дге алы дзырд — пьлыстиег раткен  
Нег уды 'рахис, нег нуджы 'рпакхен!  
Нег хэуыдыый берзондгер рагьвал  
Ды — хурь цасты! Кенны цырагьвал  
Нег дине рухс! Фьдгелты аргьвал  
Дге фарн нег сабитау хэссы!  
Дге фендга хурь тынау даргь у!  
Кувь цины цасты дге, кувь — цасты!..*

(«Не 'взал»)

Хадзы-Мурат дзырдга: «Нафи нге уарзы ихьыд, феглурс рифмагге. Фегле уый ууыл нге дзурь, емге поог алыхатт хьуамге ног рифмагге фысса. Нафийь рифмагкэнынны принцип у ахем: пайда кен зеронд рифмаггей, фегле агур ног рифмагге даер».<sup>3</sup> Емге йе хьуыдыйгаен — авдисаен, ныртэжкге цавиттонгге пы емдзавьгаггей арухастам, уыдлон. Оригиналон рифмагге сты: «куы сарфы — йе цаефьыл»; мидрифмаг: «рвастегьыл — йе цаефьыл»; «ахем — рагьгаен», «махен — 'ртахен», «хэссы — цастыг»... «Нафийь иузей-иу емдзавггелы фендзыстут эдзегдлаг рифмагге даер»<sup>4</sup> — загьга Хадзы-Мурат. Фегле, Кьостайы загьдау, рифмаг «имеет вто-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Царды авидигге савьгес. — Цхинвал, 2009. — 389 ф.

<sup>2</sup> Нарты кадджыгге. — Дзевуджыхьаеу, 1975. — 76 ф.

<sup>3</sup> Дзупцатты Хадзы-Мурат. Растегг емге литературге. — Цхинвал, 1985. — 254 ф.

<sup>4</sup> Дзупцатты Хадзы-Мурат. Растегг емге литературге. — Цхинвал, 1985. — 254 ф.

ростепенное значение».<sup>1</sup> Уый охыл, чи зоньы, алшы хурмеа хэссын нге фехьаеуы. Кьоста «Ирон фендыр»-ы фыццат рауагьды орфографийь тыххэй йеахицан стыр местыгге кувьд колга, афгге. Уеддгер ын йе уалымьгге абон мах, ирон орфографийь нырыккон домангге кувьд домьныц, афгге фыссем. Нге фэстге даер афгге уыдзенис. Нге орфографимге гэстге цаудзысты мыхуыр, эггерыстгемаей, раст кувьне уа, уеддаер. Царды тынг бирге ис ноджы стырдаер скьудьддзалагенинаг фэерстыгге.

Сге иу — адеймаггаен адеймаджы арть кенын, царды йе бээрзонд авзарын. Йе царды бар ын ма исын. Цемгей, эехмеа цей охыл арьцыл, — цард аразыны, — уый эхххест кэна барджынаей. Емге Нафийь айвады сэйраг рахэцаентгей иу у уый. Дзырд даер ыл наей, алы чиндыкы даер, цаеггедоньы хэххау, уыцы аенусон хьуыддаг зыны беглвырдаей:

*Зеххыл зеронд нег кенны Цард ермест.  
Гге, уымен у адджын йе кэас леген.  
Цегринеий уымен не 'фсгды ие цаст,  
Йе цасты сындз гге уымен у инген!..*  
*У Цард мыгагге — ногдзыд пиду, авзонг.  
Йе хьыг — зердениз, у ие цин — мезыг.  
Кегидгер хэагдомей уымен ристы цонг,  
Кегидгер мастгай та — цасты кзурьфы сыг...*

*Зеххыл ентет, ентет кенны зеронд,  
Ермест мыгагге у ысуннаг Цард.  
Йе райдиан, ие фидены кегон:  
Уеглерыты — Хур, зеххон дунейы — Арм!*

(«Цард зеронд нег кенны»)

Цард даер, Хур даер, Арт даер, стгей бир-бирге стыр емге лыстегг хьуыддэггге — уыдон иууылдаер зеххон маглинаг уды хьаеууыц. Мах фенды ави нге, генае удгоймаг уыдон даер ницыйыл нымад цаеуыц. Уый тыххэй раст загьта немьцаг поог Фридрих Шиллер: «Спачий в гробе, мирно спи; Жизныо пользуйся, живущий».<sup>2</sup> Нэхеддаг даер аей нге хатем, афггемей нге алы царды агчидаер йаехи афеондз хэссы. Емге нге суанг нге райгуырдаей адзалаг кегорнмае кувьд цегрын хьаеуы, стгей нге алы цард, адеймаггаен кадджындгер

<sup>1</sup> Хетагуров Коста. Собр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1974. — 272 ф.

<sup>2</sup> Шиллер Фридрих. Избр. прозав. в 2 т. Т. 1. — М. 1959. — 77 ф.

куыд уылдзенис, афтге куыд фрехъегуы, зеггерыстгемгегей, ныу-уадзын, ууыл дегр нае ахуыр кегны Нафийы поэзи.

*Уыд менен европ дауен Кудыдарыстон.  
Ез ие фарнагей уды хетмен саргезмон:  
Уыд ме карзедегр сомы дегр — Кудыдарыстмен!  
Ныр — зегрыбон!... — уырдегем ногей араст ден...*

*Сахуыр ден уым хөгөдыл, мергемыл цин кенын.  
Цудый цонгыл хөгөлдугей дзы барфсегемни!  
Чи зоньы, лемдара уыл, ме ингемыл  
Хадрм цессыгте цу фезззысон ассесты...*

(«Мысын ме рагбонтге»)

Маглеты кой йгем арех кгей ис, уый нем хьуамге уадиссал ма кгеса. Кьоста раджы залгта: «Рынчынаен, дам, гедзуххей дегр Йге низы кой — йге дзуринаг...»<sup>1</sup>. Дьме, уегде, адцегрте адзегймаг йге царды 'мбисейй зегрырдегм куы фректул уа, уегд цегуыл хьуамге хьуылды кегна?

Нафи йге азге, летгау лгеген куыд ембегды, афтге сегры-стырзей тоны. Нае уарзы дзеггегегды аххыгте зема оххыгте, фегдег дегм поэтикон хьуылдыгте куы 'рцегуой, — уадз адзалы тыгхххей дегр уегнт, — уегд геххххегтегм рахгесинаг сты, уегде, цы. А. Пушкин дугегей пасдгег раздгег цы 'мдзегвгег ныф-фыста — «Памятник», уым цегайу залгта: «И долго буду тем побезен я народу, Что чувства добрые я лирой пробуждал»;<sup>2</sup> — уыйау Нафи зоньы, чинылггесуджыгы зегрдегте цахгем уац-мыстгегй базмгегдын кегна.

Енгауый та йге ргестга хьуылды фидаргегй у:

*Ентт, зегронд лгег, зегхме ма кгес цудыл,  
Арэмге дегр дге цу цегсты тигь дгар:  
Арвген судзгег стодлыгте — ие рудыл,  
Зегххыл та — мегидар гемге мегидар!..*

*Ентт, зегронд лгег, арэмге ма кгес цудыл, —  
Уым не зоньынц, мегт, хъыг гемге сар!..  
Меги куы систы урс геграгг ие студыл,  
Угед хөгегуы цегрынген дегр гехсар!..*

(«Етт, зегронд лгег, зегхме ма кгес цудыл...»)

Цегрын дге куы уадзгой, уегд. Фегдег нын нае фылдбоньы сыгхегтеггег аепшынегдзух нае сегфтгмег уымген тырнынци, цегемгегй

<sup>1</sup> Кьоста. Ирон фегандыр. — Дзегуджыгхъегу, 2002. — 220 ф.

<sup>2</sup> Коллектив авторов. Люблю Отчизну я... — М., 1982. — 65 ф.

негм Нафийы хуызегтегге ма уа, Ирыстони сегрылд слзурег ма уа зегме нае зегне хьегр, зегне хьегдегбайге суххты палгд фегке-ной, нае фылдгегты уегзугуыггегй фрегсарегйнаг хотыххты ривгед-дегтеггег саразой. 1990-гем азы йыл гурьрдзлаг фысджыгтегге зегме ахуырргендгег пьрыф уымген калдгой, 'цыма: «Джусойты цуб-лично заявид, якобы в Цхинвале осетины притесняются грузинами и... ему, депутату, едга уадлгось выбраться отгуда в сопровождении бронетранспортера»<sup>2</sup> Ома, нае!!!

Дьме, дам зегй фегсудрут Фысджыгы цегдгеггегй (Ирыстони Фысджыгы цегдгеггегй!..), байсугт, дам, ын сге Зонгегдты Ака-дегий уегнт-уацххгегсеггегджы ном. Афггегмгегй сгем йгехгегдгег ныффыста, цегмгегй йын айсой уыпы ном, йге адгемь йын генаххосгегй кгей цалгьтой, уый тыгхххгегй.<sup>3</sup> Сгегй, Ирыстон гадзег-регг кгей колдгой, уый тыгхххгегй дегр:

*Не хөгегу ис хоты ргегбын мегсчы,  
Фегдег — зымагг уад, сгегрд, фегззгегг. —  
Хөгдзегртыгте — бир бирег, гегрмгегст дзы  
Фреггегуы цу кудымгегй фгегдгегг...*

*Кгем высты адгем?..*

*Уал фылдззы*

*Зын у уромьын тугкалд, сар...  
Дге кгес ныцугадз, кегидегр деглбггдыр  
Ныфснай дге сабтмы, дге сгегр!..*

(«Хохаг хьегуы заргег»)

Уылдон нын ссегдз азы дегрты сгег 'ххуырст гегфсгдгмгег Хуссар Ирыстони цы фылдгитгег колдгой, генаххос, генахо-тых адгемь дгардгегй аглыхуызон хгеггегнгегрггегй куыд гехстой зегме нае куыд кувьнегг колдгой, уымгег чы касг, уый пыфгегнды фидар зегрдгегйы хпгау уылдайд, уегдгегр иу хагт ма ныккегр-за, уый ггенгн нае уылдгс.

Фысгеггегн йге сгегйраг хотых, пыфгегнды хьгегбатыр хгес-тон уа, уегдгегр йге фысгегн сгсгс у. В. Маяковский хуымгег-тегджы нае фыста: «Я хочу, / чтоб к шттыку / приравняли перо» («Домой»);<sup>4</sup> Фысгегн сгсгс арцегй тынгдгегр геггегрды.

Нафийгегн дегр цегнтгеггеггегй фгегрстгег куы уылдайд, уегдгегр, йге адгемь тугкалгегн трагедгй чы уыны, уый кувьннег хьуамгег ныбоггт кегна, салжы хьуыры кард куы тыгстгегуа, уыйау?!

<sup>1</sup> Литератургли Сакартвггег, 1990. — 19 январь.

<sup>2</sup> Зарь Востока, 1990. — 20 январь.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Царды гегидгеггег салггес. — Цхинвал, 2009. — 170 ф.

<sup>4</sup> Маяковский В. Гладимир. Собр. соч. в 12 т. Т. 3. — М., 1978. — 250 ф.

Еме Нарфийы бар-сенебары, кед аей лебурает знетты номей зеттын дээр не фенды, уеддээр, растдзинады охыл куынае бахьудинад уыцы фыдбонты кой ракеннын, уед уый диссаг уыдаид, кей зеттын аей хьеуы. В. Белинский затьдау: «Книга есть жизнь нашего времени».<sup>1</sup> Еме уыцы чиндыкты поэт дээр аерхендеттей:

*Не кертты дуар та ног не фыдудул хойы, —  
Йе хадод, цемей та севдудатем не туджы!..  
Еме хессем, Чырыстиди, аккойе  
Чысыл адемы сау хэысметт фыд дуджы...*

*Мах — армьдзаг, фегле не зарде — фидар,  
Мах — раст адем, баемьдзаг та не маст у,  
Фегле быхсем: не рухс беклиц — сербар,  
Не Фидены фарн уый номыл ныбастам!..*

*Пауыны, бырыны, кувурь уырытау, не нылма  
Елхед цадартне — урсей, заегай, саугей,  
Уеддээр леугем, — сепидатем тых не тыкхме,  
Есерем ныфс респид аме хуыцаудей!*

*Фыдул — аездиге, мах ие уеглед — хадвей!..  
Кем де, респидинад, кед ремон севон де,  
Уед не энегне — менгард, ылтывеге, даага! —  
Еме се 'ржауыр,  
Уе, рухс дуа, бевзондей!*

(«Фыдгаварен ыног»)

Ис аем зердемагдзетуге аемдзевгетты сармагонд пикл не дудгэбонны хэсты тыххэй: «Хэстон райсом Цхинвалы», «Копты Грийы сидт», «Копты Грийы зарег», «Санахьоты Геный зарег», «Абайты Васойы хадзар»... Фегле наем чи бырсы, чи сты уыцы гауыр знетте, уый беврает нау.

Стыр уырыссаг фыссаг Михаил Шолоховы тыххэй йе чыг Светлане зетты: «Совсем незадолго до кончины, а умирал Михаил Александрович от мучительнейшего рака, он вдруг попросил поставить пластинку с песней «В лесу прифронтовом...» И когда дошло до слов «И что положено кому, Пусть каждый совершит», отец тихо проговорил: «Да, правильно, все так...»<sup>2</sup>

Дардыл аеме алыхуызетте сты Нарфийы дээр инетте Иры-

стоны пардуатыл, не 'рлхерегены пейзактыл, ирон адеймаджы парахат зердейыл, пиныл, мастыл, фегле се поэт кууды дээр чинылкеседжы разме хэссы зеххы цыарыл фарн гауыны охыл. Цемей адеймаг адеймалге не цыбыр парды фыдег мауаг хэсса, адеймаг адеймаджы хурххе марен кард мауаг дауа, фегле йын уа хедлар, аердохорд, афсымаг:

*Ентт, ентт, зеронд, де царды бон феккуд и  
Ныуылгенме, уед райдытта де зын...  
Де хуры цест афидей ма уидэ тууын,  
Де цесты хаугей — судзгае сыг педззын!..*

*Цы ма дем ис хадруйге, фартаей, газей,  
Ды уый ныббейт не уеззеген левар!  
Де бон неу армей, баргедид ныкхасей,  
Дегген де зерде д' армы дэмкхэты дар!*

(«Зеронды фездзехст»)

Сарыстыр кемей стем, уымаен йе беклиц дээр хьуамае амбарам: «Беглын ме миднымар: техуды, ирон поэты сар искуа куы хьеуид, артг ын куы уаид, поэты ном аеме поэтик аргьуыч кенын куы сахуыр уайккам!.. Поэт хезджын кей у адемы раз, уый зонгем, фегле ма, техуды, уый дээр куы зониккам — поэт аеме поэтик аргьуыч кенын та адемы хес кей у!..»<sup>1</sup> Йе зердейы уыцы техуды, аена-магн, райгуырдаид, фылдээр хатг не хуыздартем абузаны цестей кей феккесем, пыма се не уынаем, нехи арте кей фелдисем, уый охыл. Джыккайтты Шамил уымаен залгта: «Патриотизм аеме гуманизм амбаст веййын!»<sup>2</sup> Еме не уыцы хьуылдаг хьеуы не зердыл дарын. Не дээр гуырды-аг-ирон хэст, не дээр Беглены сабиты марджыты кой серто-мей уымаен не каны. Фегле иууыл арте куы угем, уед не знетты куыл хьуамае бацамонем не кестер феглгертен. Хьуамае не зердыл дарам Беджызаты Чермены сидт: «Бесседзем аз махей Кемей феуа рохы, Уый не 'хсен аелгыст уед феглау!»<sup>3</sup> («20-ем аз»).

Уеддээр, ме хьуылдыге не хилген кенны, Нафи йе поэтикон амбырдгонд «Фасныхас фастаг чинылген» кей схуылта, уый. Аерхендег дзырдте «фастаг чинылген» ме зердемае не фецыд, редакторы цестгенгасей йгем кестегйае.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Раствинад уарзынаей скенгем не фандат / Хурзегрин, 1994. — 31 август.

<sup>2</sup> Джыккайтты Шамил. Ныхасы фарн. — Дзевуджыхьеу, 1996. — 269 ф.

<sup>3</sup> Беджызаты Чермен. Евзерст уалмыстге. — Стагпинир, 1958. — 508 ф.

Адагыйматлы ахем хьуьлды, цыфенды дурзегерде фесгеуд, кезд зеххон удеей рахицен, уед кайа афтауы.

Емеа уыцы дзырдте Нафи, маенан ницпуал затьта, аф-таемей цагдар бонь фастге ма фэсвад йаххадат сашпарт-ста чиньдыкы форматей типографийы. Уый дзурат у йе 'вендон хьуьдыбыл. Фэгле, уагдгэр, чиньдыкы сертганд-ты, маххедгег дегр ем нал ерлардон мае хьуас, аема не фerox авендон дзырдте адуварс кеннын. Фесныхасен, кед не нал фендидис, уагдгэр баззад йе фыццаг ном: «Фэс-ныхас фэстаг чиньгаен»<sup>1</sup>-ей.

Фэгле сэйраг уый неу. Ахсджиаг у, не кадь леджы царды ныфс кэй не фидиуы, нырма йагм дзэвгар кэй ис «хьаруйае, фарнаей, уарзгэй», йагхимае йае адемаен лаеттад кенныны тыххэй ног аема ног тыхте кэй ссары аема нын ныфы хос кэй багтуыхы, уый. Уымаен аема адагыйматмае ахем тыхте куынае афта, уад царден ад неей. Исын та сзе хьаеуы дьдызы хуры рухсмае дегр.

### 10. *Немтиа аеме номаренте*

Адагыймат пас стырдер веийы, уыйбегрц Хуыцауы арфейе гуырдазей парахатдегр улы хипау рахассы. Йае алыварс адем аема йын, йае размае чи уьдис, стэй, чи уьдзенис, уьдлон йае зегрде бире аемаейдгэрты ма 'лхэной, ссрыстыры хос ын ма уой, уый генаен неей.

Бестауы Гуаерти не 'мдугтон Абайты Васойы номарен емдзэвгае «Ныстуан мае фэдонмае»-йи не стыр фьдгелты номгаей зегрдег зенусы размае ссрбарзондгей уымаен затьта: «Уадзын дьын, мае хорз фэдон, мае фастге — Кадь ном зы-наргьдгэр бынаен аз»:

*Делсөджитт цы ном баззадис көгейтыл,*

*Домь дге йаехи 'мсегр уый бындар;*

*Ис дегуен ныммелыны бар, неий дьын*

*Цауд аеме ссржкыл уагвыны бар!*<sup>2</sup>

Емеа неа кед йае базонь тынг фенды, уад, Бестау по-этикон уездан ахасты тыххэй афге зегты, аендгера нын агадгей ныммелыны бар дегр неей. Пьус нымгад адемытыл, уагдгэйдгэр, стыр истори кемаен ис, уьдонмае сзе фьдгелте

дурты бынгей дегр энхьаглмае касынц сгендизьнмеа, аемаей сзе кадь ном сбада йае гачы.

Историон зонгадты доктор, профессор Цыбырты Людвиг афге зегты: «В ходе многолетнего исследования культуры и быта осетинского народа я ближе узнал многих деятелей прошлых лет и готов предложить колени перед светлыми образами».<sup>1</sup>

Емеа, уагде, кед Джусойты Нафи удегас адагыйматей раппелыныма «аелтын» у, уагдгэр нем дис хьуамае ма кэсса, Ирыстоны кадь лаетте, йае тут-стег, стэй йем йае цард хьуаг аемгэрты ном, мидбылхуаге аемае уадулттыл судзэге цаесыгте ледгерегейае, тынг арагх кэй аерхауы. Зеххон адагыйматен уый Хуыцауаей левгерт у, фэгле неа цесг куы аххессем ирон нываефьд литератураейыл, уад, кед нем ссрматондгей номарен уацмыстгей конд чиньугте дегр фазьндис,<sup>2</sup> уагдгэр, Нафийе фьлдгэр нырмае номарентге ничима сфеглдыста, уагдгэйдгэр, поэзийы.

Уыцы поэтikon фэраезей пайда кеннын райдытта йае фыццаг сфеглдыстадон кьахдзевфгэй. Фыста йае мадыл, йае фьдыл, Суворовыл, йе 'мхастонтыл, йе 'мгерттыл, зегеристемаей йын, чи наема уьдис, уыцы фьртыл. Батымыл сзе кодта йае фыццаг поэтikon аембырдонд «Салдаты зегрде»<sup>3</sup>-йи аема, удегасей, дзенагтыбадинагаей йае ном кемаен фембелы ссарын, уьдлон ын абоны онг кеннынц фьлдгэрей фьлдгэр.

Йае номарентген сзе зынтге хайы мысы йае ныйаргерт мад Хуытианы. Сзе фьлдгэр мылхуыр аердыдысты йае чиньт «Сабыр ныххэста»<sup>4</sup>-йи. Фэгле неа кадь лэгаен уыцы зенкард мысингагте — ныйаргерт мады рухс цаесом уынын — систы цегрге-цеграенбонтгемы хьынцтымаг. Иу чиньыгей йае ин-наема здегхы ног аема ногей. Алыхатт дегр ссары, адагыймаджы зегрде кемаей бакьуыра, ахем пьдгэр зегрдылдаринаг дегаль аема чиньткэсегтен дегр, удегас ын уа ави рухскаенинаг, арымысын кенны, нууыл фьлдгэр неа чи фэуарззы аема феммысы, уый авгаджиау фэглтонц:

*У мады цаесом авденххэгдыл — Хурау!*

*Фэгле дге хур,*

*Дзэнхха дурду, ныммур,*

*Фэгле дге ссржге нал зылы дге хур,*

<sup>1</sup> Чибиров Л. А. Имена. — Владикавказ, 2010. — 6 ф.

<sup>2</sup> Гурджиева Ирина. Свет негаснуцих звезд. — Владикавказ, 2010.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Салдаты зегрде. — Стагнинир, 1949.

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. Сабыр ныххэста. — Цхинвал, 1973.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Дьдызы хур — хехтыл. — Цхинвал, 2011.

— 242 ф.

<sup>2</sup> Бестауы Гуаерти. Уацмыстае 3 т. Т. 1. — Дзегуджыкьагэу, 2003. — 250 ф.

Угед дын у тудгее, —  
 Рагзегей комме — дурау...  
 Гыцци, Гыцци!..  
 Мае цесты бын ныкхуыгылдыз, —  
 Эд рай, гед цин  
 Цегей тгагед, цегей тгагед ныгуыгылдыс!..

(«Мады цестом»)

Кæнæ æндæр æмдзæвтæ — «Зæрондæн ма пы рай баз-  
 зайы?..»:

*Зæрондæн ма пы рай баззайы?.. Мысын!..  
 Йæ рабонны цæ сонн зæрдæйы сидт.  
 Кæцæйдæр мæм цæгæхснæ хъæгæсттæ хуыгын —  
 Мае фæсонмæ, нæ лæнцуты æхсттæ!..*

*Кæцæйдæр мæм гыцци нымдæнгæ сидт:  
 «Кæм дæ, хъæбид, ныр афон у хъæмг!..»  
 Мае цесты хаттыл сурсæг сыв æхсиды!  
 Куы нал встыл... Пы ма дзурый?! Кæмæ?..*

*Гыцци цы цард, уый — сидты цæрайæ, —  
 Уыдзæн мæрдты дæр цинæг уый йæ цин...  
 Зæронд лæнццуйæ мывы сæмæ райы, —  
 Цæссыг дæр ын зæрдæруххæн фæци!..*

Мад хæдзæры арт тымбылтæнгæтæ у. Фыды фарнæй бинонтæ фарнджы кæнынт, мады уарзтæй — хъæрмуд. Уый нын нæ фыдæлтæ традицион монон культиурæйæ баззæд. «Род состоял из кровных родственников, причём первоначально счет рода велся по материнской, затем по отповской линии»<sup>1</sup> — зæгъты Прыбырты Людвиг. Æмæ диссаг нæу, Нафимæ йæ гутстæг бинонтæ тыххæй (мысы рухстæннæгтæ, кад кæны удæгтæстæн) дзæвтар æмдзæвгæтæ кæй ис, уый. Адæймагмæ удæй хæстгæдæр чи уа, уыдон йæ зæрдæйыл алыхатт дæр хуыл вæййынт.

Йæ дзæнгæтыбадинæгтæ, — хо Ксеня æмæ æфсымæр Хаджæйы номыл фыст æмдзæвгæ «Уæгмæрд»-йы æрхæндæгтæй уымагн зæгъты, — зæгътæ, «леууын та уæгмæрдды, уæ цуры», ома «мæ милнымæр цыдæртæ дзурын, Фæлгæ сымах — æдзæм, æмыр»:

*Æмæ нымджык, ныддур мæ зæрдæ, —  
 Ам нал ис ниццудал генен:  
 Дæгду, мæ цардымæгн цæртты  
 Кæугæ у сурсæгтæй мæнен.*

<sup>1</sup> Ч и б и р о в Д. А. Традиционная духовная культура осетин. — Владикавказ. 2008. — 241 ф.

*Бынылдæгн йæ хæрд æндæ у,  
 Йæ нозт та — хæрм сыгæй цæхджын.  
 Ныр балцы ауайын мæ рад у,  
 Æмæ уæ ссардзынген рæхджы...  
 Уæ хистæр рабадзæн уæ цуры,  
 Ныхас ныл сагудыдзæгн, хъæгæгк!..  
 Æлгæх, дунæ, мæрдты, дам, дзурын,  
 Дзыкъмардау, нал фæгонны лæг!..*

Литературæйы сартыгыл чи райгуыры,<sup>1</sup> уымагн йæ сартæстæ дардыл фæххæссынц. Нафийы хъуылдæгтæй, йæ рафæлдигтæ дунемæ кæстæйæ сын куы арты кæнæм, уæд нæм сæ æцæгæглон никацы фæкæсдзæнис. Дзүццаты Хадзы-Мурат уымагн дзырдта: «Цард куыл у, афтæмæй йæ уыны, афтæмæй йæ уарзы. Адæймаджы миниджыгтæй йын æцæггæлон никацы у».<sup>2</sup>

Йæ нынныгонд цард нæ зæрдæгæн æхцон æмæ адджын уымагн у, æгæрыгæмæй йын кæд йæ рисæгтыл фæриссæм, уæддæр. Æмæ йæ кæстæр æфсымæр, зындогн, æдзæрд ирон поэт Хаджæты (йæ рагфыдæглы номæй фыста афтæ) цæхæрцæст Таймуразæй афтæ куы зæгъты: «Сæрыстыр, хивæнд лæт, ысхъæл — Фæлдисы, сау куысты, ныхасы!..» — уæд нæ цæс-тыты раз æцæгтæй фæззæры, уыцы сæрбæрзонд лæшту-дæгæн «Йæ армы — цирхты бæсты хъæл, Уæддæр хъæзуатыл лæуд æгæсæй» Ныр «кæсы йæ цæхæр цæст æрхуымагн» æмæ æрмæст æмдзæвгæйы авторыл нæ 'фгауы катый: «Тыхстæн йæ сонт мигæй кæддæр, Ныр та — кæй сæ нал кæны, уымагн!..» — фæлгæ йæ сартæс хизы чинылкæсæгмæ дæр.

Уый, йæ уды дзуринагтæ адæймагмæ куы фæхизынт, уæд дзураг у авторы æнтыстыл. «Библи» расг зæгъты: «Все-му свое время, и время всякой вещи под небом».<sup>3</sup> Æндæра, адæймаджы зæрдæ куыл фæуаромы удмæ бынтон хæстгæ адæймаджы фæсæфт?

Æви, æцæг, адæм расг сты: «Уæларвæй цы 'рхуы, / Уый 'уромы зæхх!» Æвæццæгæн, расг сты. Уæддæр поэт сæмæ нæ разы кæны: «...фæлгæ йæ / нæ уромы / зæрдæ!..»<sup>4</sup>. Ууыл у Нафийы катый.

<sup>1</sup> К о з а т ы Х а з б и. Литературæйы сартыгыл гуырд / Советон Ирыстон. — 1985. — 22 март.

<sup>2</sup> Д з у ц ц а т ы Х а д з ы - М у р а т. Энон сæмæ абон. — Цхинвал, 1964. — 175 ф.

<sup>3</sup> Библи (Екклезияст, 3, 1.).

<sup>4</sup> Х о д ы К а м а л. Уалдыстæгæ 3 т. Т. 1. — Дзæуджыгхъæу, 2009. — 312 ф.

Емеә йәем пас сәме пас ис ахәм уацмыста. Ермаест йәе тут-стәг адемы тыххәей нәе. Кьостайыл пас номарәен әмдзәвгәтәе сфәэлдыста, уыдон нәе сәэрххызойәен йәехи «Ирон фәендыр»-әей кьаддәер не сты. Рауагыта йыл хипәнәәей чинлы-кадзәг «Ирыстоны салгәстәг» (1959).

Йәе монографитәгә: «Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста» (1955), «Коста Хетагуров» (1958); уацтәгә «Иры хур ыскасти Нарәей» (2009); поэтты уырыссал сәвзәвтыл фыст уацмысты тәгилмәцтәгә ирон сәвзәлмәгә — «Ысхәомыл ден уырысимәгә» (2009), «Дун-дунә — фылдыбәстәгә мәнәен»-ы (2014) кой нәе кәәнын, фәелә йыл ну поэтикон сәмбырдтондәей иннәемә пас әмдзәвгәтәгә фәэфыста, уыдон сәехәедәсты әнәәххәән том. Стәей сәе хорз уым ис, сәе иуәәей сәе 'ннәе хуыздәер кәей у.

Ермаест иуәәемдзәвгәгә «Булгәмәртлә кәед зары» куы райсәм, уәәддәер ирон литератүрон критикәәей ахәм бынат бәцәхста, әмәгә, йәе кой ма ракәнәәм, уый гәнәән нәей. Дзүцпаты Хадзы-Мурат дзырдтә: «Кулыты азты нәе поэзийы уәәләнтәй, сәнәэрххуыды ахәст цардмәгә, лакировкакәгәнтә одагәтә ирон поэтгәм хәэрх уыдысты. Поэтты мисси пы у, уый алы 'гьауәәей зытбуылымә кодтой. Еггәер-мәгуыр, адемы сәэрвәәлтәу тохәәй әрфис чи нәе зыдта, уыцы Хәтгәдзжы-фыртгәй дәер дзырдтой, зәтгәтәгә, удәгәс ма куы уаид, уәд цәәдлә фынтгәтлә әрвитид йәе рәстәгәт. Нафи протәстәән ныффыста Кьостайы номарәән әмдзәвгәгә «Булгәмәртлә кәед зары». Емдзәвгәтәйы хьуыды раст у: поэт әрмәест цинны бон куы зарә, уәәд поэт нәәу».<sup>1</sup>

Джыккайтты Шамилы хьуыдымәгә тәстәгә, куыд ма зәт-там, әрфгәмәәй булгәмәртлә уыцы зарәгә адегәймәгән дәгәтты ныфс, хәсәсы рухс, зәрдәкуынтгәг мәйдары нәм сәвзәрын кәәнны бәэрзонд фәендизәгәтә.<sup>2</sup>

Уәәддәер Нафи, бәлтзонд, бонзонәгә адегәймәгәтл куыд сәмбәәдлә, әфгәгә кәәддәериддәер йәехи азымдзжыныл нымайы Кьостайы раз сәмә йәәм, фәстәгәтә йыл пы 'мдзәвгәтәгә сны-вәстә, уыдонны иуы, нәе «сонг Ирәән сәвгьау» чи уыдыс, нәе зын ын йәе хай кәей скодтам: «Нәе Ирәән хьуамәгә рәгәттыл, фәәзты Мыггәтәгә раздзәгәтәй тәехай», зәтгәтәгә, уый охыл ын зәтты кьәәмдзәстгәтәй.

<sup>1</sup> Дзүцпаты Хадзы-Мурат. Эпос сәмә абон. — Цхинвал, 1964. — 177 ф.

<sup>2</sup> Джыккайтты Шамил. Нәе вәейы рухсән сау талынг йәәнтгән // Фидигәг, 2000. № 1. — 5 ф.

*Поэт — сәэрххызойәей нәе — нәе мәстәей  
У ист дзәгәтәтәгә дәер нәе рад:  
Нәе сау хәәтәтәгә, Амранц, бәстәей  
Кәәнны нәе дзылгәтәен ләггәд.*

*Поэт, — әтп, фидиссәг мә сәер уа, —  
Нәе бон дын бузны зәгәтәын нәу,  
Уәәддәер нәе ма бәфәу сәвзәгәтә, —  
Кәәмдзәстгәтәгәй фәгәмысәгә дәу...*

*Нәе зонәм, сау бонны нүгүрәстәей  
Кәед ысудәдзәгән дәгә конд зәгәтә мау;  
Куыд бәфидәгәм дәуәгән дәгә хәэрзәтә,  
Куыд рәтәтәгә нә зәгәдәгән сәгәддәу?..*

*Емеә ныббар, Кьоста, ныббар...*

(«Ныхәс Кьостайы мысәгән бон»)

Нафи әпәгәтәй әфгәгә кәей хьуыды кәәнны, уымгән нын ноджыддәер иуәәддәгән: «И если не лукавить, то, вопреки сознанию, и мне все время кажется, что Коста не только жив, он — вечно молодой, как Уастырджки, едет на прекрасном арамаке (афсүргә) впереди нашего народа в неведомое, вернее — одному ему ведомое — Прыдуше!».

Коста из той редкой породы светил, которые заходят раз и навсегда, но раз и навсегда оставляют нам свет своей мудрости, пламя своих торжеств, как у Данко, Сердец».<sup>3</sup>

Әфгәгә кәей у, уый йәе исы ног сәмә ногәей сфәэлдыстадон уәәлтәгәмәнмә. Стәей йәе әрмәест Кьоста не 'фгәуы ахәм сәгәстәстл. Нафи Мамсыраты Темырболат, Брыттыатты Елбыздыхьо, Нигер, Хьамбәрдидаты Мысәст сәмә ирон литератүргәйы пы бирәә әндәер кәәссикты нәмтгә сәардта йәе по-әзийы, кадды зардзжыгәтә дзы пасыл скодта, уый әрмәест дзүрынны акалгә нәәу, фәәлә диссәг у. Р. Бәлоусов зәтты: «Жизнь является лучшим комментарием к творчеству».<sup>1</sup> Емеә, Нафиый поэтикон мысинәгәтә, куыдыл хуыртгә кәәддәер кәей не сты, фәәлә йәе зәрдәгәй арфәей кәей цәәуынц, ууыл дзүрәстты, чинлыгкәсәг сьл йәе цәәст кәей сәвзәры, бирәгәтә дзы цәддәергәй рауагыдәей дәер кәей нәе зәронд кәәннынц, уыцы хьуыддәг.

Поэтгән салгәсәсәг у, сәггәрыстгәмәәй, «советон дуджы зын-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Он ушел в бессмертие / Южная Осетия. — 2005. — 1 апрель.

<sup>2</sup> Бәлоусов Р. От составителя // Коллектив авторов. Благословляю имя из имен. — М., 1990. — 5 ф.

гедер ирон поэт»<sup>1</sup> Нигеры ырт Кьостайы райтуьрген хъеу Нары Кьостайы цырген деглендат енкьардгей кей дееуу, кувд ембеглы, ахем кад ын кей нема кенем семе йын йе цырген дер аккаг бынат кей не равзверстам, уый дер, семе нын ай герхендагей дееуын кены не зердыл, цемей, не Ирystoneан йе бире дегтедге кувд сты, ахем бынаты йе авазрем:

*Йе хорз у раст левен семестат,  
Йе уд та — сау мастей адууд,  
Поэт деглаг галай гервыста  
Йе рад, ныр дурдадгей дееуу, —  
Фыццаду — деглендат!*

*Уый кед — херзегенег хорз не ары?..*

*Еви пем у хуыцау фыдех!*

*Поэт йе хыг чыгзге лемпы*

*Кавда бонты... Ерон гермех*

*Ныр у йе цесты сьг...*

(«Нигеры цырт Нары»)

Йе дегтедген кад кеман не 'рцеуу, уыцы адзейдгеге сененхъегледжы не свейынц Нафийи бире уалмысты хьайтарте. Ирон деджы номмае чи церы, уый хьуаме ма рох кена йе фыдгеглы дегтедге. Са ном сын хьуаме иса бегзонд. Еме уыцы ирон кадгегнег семе кад дегтегй иу у Нафи.<sup>2</sup> Гафез уымаен тыст, цемей йе афендараст колтаид аспираттуремме, семе дзы, йехедгег хьазгемхаасанты кувд дзырдта, ныфсы «...даг рапыдаид» йехицен дер семе Ирystoneан дер.<sup>3</sup>

Зарджыты аккаг чи си, уыцы ирон адамон хьайтарте Чермен, Хазби, София, Ботгаз, Куудзи, Сосо, Бегя, Пуххаты Иликьо, Дриаты Антвон, Харебаты Исакь, Айдарты Знауыр, Цаголты Георги, зертындгег коммунары семе бире сендертыл цы зердемегдзегте зарджыте скодта поэт, уыдон дер сехедгег уазгег чыныг сты. Егерытгемей дзы биретыл сфегдыста, зердае чи цавы, ахем кадджыте.

Дзевтар зердемегдзегтедгер се канынц се лирикон аз-дехтыте:

<sup>1</sup> Гугездарты Азег, Джыккаиты Шамил. Нигеры пард семе сфегдыстад // Нигер. — Дзегуджыхъегу, 1996. — 28 ф.

<sup>2</sup> Икьаты Вл. Кад ирон дег... / Советон Ирystone. — 1989.

— 18 февраль.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи, Феглмен зерде — тызмег атруды / Хурзерин. — 2003. — 15 ноябрь.

*Не Иры фегленед, дьууындыуегаздыд  
Кув уай, уед магын зын у, —  
Адууды-ма кен:*

*хеглмей нема сзынд,  
Афтемгей аныуылд хур!*

\*\*\*

*Мин фрасстгедгег сендесем аз  
Уадзыгон быдыр — цегех,  
Урсты кьегхты бын кув нил фегразы  
Иры мегтегледгед зегх!*

*Чырыстонхъегуу хуыдонд кегрегилмей  
Ног тауы тегф кеглы...  
Охдай, кувд зын у, дурзон семгерилме,  
Уадзыгон бон меглын!*

(«Цаголты Георги»)

Нафийи хьуыды дардыл аххессы. «Ирон поэзийген йе равзегдгегй фегтемеге йе хуыздгер традици у адгемы интерестыл цегрдуз кенын, уыдон хи интерестимме сему кенын»<sup>1</sup>, — дзырдта Елборты Хадзы Умар, семе уый сейраджы-сейраг уынаем Нафийи поэзийы. Не дзы рох кенынц, мысинаг нын чи у, уыдонны рухс неметте. Кегй зегтыгн ай хьауу, Фыдыбегтегйи Стыр хасты чи фемард, уыцы поогты неметте йын аенустгем базздысты мысинаггегй. Йе нуарджын поэзийи се мысгег дер кены: «Ирон литературон фесивегдгегй хасты цегхеры чи басытд, уыдонгегй Калоты Хазбийе курдиатджындгер ничи уыд. Риссы ма зерде йе меглгегыл, фегле ацег курдиат ацег адгеймагме веййи. Хазбийегн хастме дзегтеге не уыд, фегле генаен уыд, семе сегреггегей аерыздгехтаид.

Цегй амонджкын уыдаид уед ирон поэзи»<sup>2</sup> — зегты Нафи. Пооген бар ис, мыса не 'дард хестонты сегрбегзондгегй. Уыдон зердылдаргегйе, дзырдта П. Павленко: «Слово «осетин» с уважением произносится на всех фронтах Отечественной войны, ибо осетинны показали себя храбрыми и честными воинами»<sup>3</sup> Фегле сем Нафи дзуры, пагды уеддайыл кувд ембеглы, афге герхуым, сенкьардгегй:

<sup>1</sup> Дзулцаты Хадзы-Мурат. Уидгегте семе кьабегзегду. — Пхинвал, 1985. — 89–90 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Харзбон, ссегдгем гегус! — Дзегуджыхъегу, 1907. — 12 ф.

<sup>3</sup> Павленко П. Честь и слава защитникам Осетии // Коллектив авторов. Осетия в русской литературе. — Владикавказ, 1963. — 334 ф.



*Ез абон зарджытте не фысын,  
Пытүрзая сабыду, мыхуырган...  
Ез ног ма хастон мердты мысын  
Еме ма цессытте ныхэдырэн.*

*Ме боныл, ме 'меритте, кувд раджы  
Ныттылд уе худеа хур фесехоме?..  
Сар та кув бахсеа, уед ма дзы  
Фегуд лэг кесиме цесу тохмге?..*

*Пыдыстул, хаммайду, гелеситей  
Хастыме. Нал уе 'рыздехт цу дэр,  
Ез ма, бынылзааду, уе фесите  
Херын сержагсепи ме хэцүтте.*

*Церын... Церын, фегле — сержагсепи, —  
Ме удегас мын базад масиен,  
Пыма уынгеджы бон ма бесты  
Ныөөнд уе сонп удте сержастани...*

(«Емгармысен»)

Иәе поэттикон дзырд ын куйнне эмелгын кэной, андэр адемыты поэттен дэр ма ирон поэзи диссаген дзуринаг кув фэци. Ивтүвүд аенусы 30-ем азтэй афтае чи дзырда: «Не было ни одного афришного вечера поэзии, куда бы мы не доставляли билетов. Какими-то неведомыми путями мы проникали и на поэтические вечера в Дом печати и Дом ученых»,<sup>1</sup> — уый дис кофта Хьамбердиаты Мысосты аемдзевге «Федисы зареджы»<sup>2</sup> раенхытыл:

*Знаг не заххы керештиге  
Ербабырсы сындег,  
Лег та цын дзүати куйне дегити,  
Уед уый не хуындзеген лэг.  
Знаг хваруведисген бон  
Кендзеген местджынай дис...  
Фесигевдон, фесигевдон,  
Федиси! Федиси! Федиси!*

«Эти строки звучат донельзя современно».<sup>3</sup> Стэй ножды дардаер: «Если бы я не знал, что Камбердиев умер уже давно, то думал бы о нем, как о современном боевом поэте».<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Смеляков Ярослав. Избранное. — М., 1986. — 4 ф.

<sup>2</sup> Хьямбердиаты Мысост. Уалмыста. — Дзегуджыкхьау, 2002. — 71 ф.

<sup>3</sup> Смеляков Ярослав. Брат Чекарева / Литературная газета. — 1960. — 13 август.

<sup>4</sup> Уый дэр уым.

Еме сын се ном наехи поэтте куйнне хьуаме эвердтаик-кой аеме эверрой баэрзонд.

Нафи не 'мрастегонтте, зындгонд ахуыргендте, фысджытте аеме иәе удме хэстег адеиметте Абайты Васо, Гафез, Дзесты Куылдзег, Плиты Грис, Дзүлаты Георги, Ардасенты Хадзыбатыр, Вуккуылты Алыкси, Кыабысты Кыода, Нартыхты Михал, Бестауты Пугерги, Булкыаты Михал аеме бире андертты цы 'мдзевгетте снываста, аермаст уыдон ээрнымайынэн иу уац иәехедег дэр не сфаг уыдзенис. Цы бынаты се эверры, уый кэстегтен — не, хистегтен дэр бафезминаг у, уеглдайдэр, адзалы тыххэй дэр иәе дзырд цардыл, фастагетты номыл кэм веййы, уыцы уацмысты.

Иәе дзырд Джкуаер, Гафез, Дауыт, Гю аеме Михалме кэм у, уыцы аемдзевге «Ныхас мае дзегасты 'мгертгем»-ы азэгты, хьынцтымгетгэйге:

*Зындзынен уагм аз дэр рехджы,  
Фегле уый негу ма жеп, ме рис, —  
Цегмен уа цессты бын цехджын,  
Меглынен дэр кед афон ис?!*

*Менен ме низ, ме рис, ме пис:  
Цы бауыдзеген не хваста сом?..  
Мыйдаг, кув уа се рихи дист,  
Кув фесгефа се фарн, се ном?!*

*Уед ма кувид исдыстем не кхаг?  
Уед-цу феглиту герцеуагем кхатл,  
Уед не стджытыл выккенент артл, —  
Кувд не уа мердты 'хсен не мард!..*

Хистегтен кэстегртиме, кэстегтен хистегртиме цы ахастыте хьуаме уа ирон агьдзегутгем гесге, уыдоныл бындурон ныхас иу аеме дыууае хатты не цыдис адемон сфелдыста аеме агьдзегутгем гесге.<sup>1</sup> Нафи, «Цы бауыдзеген не хьаста сом?» — кэй дзыназы, уый бире фастагетты дзуринаг аеме кагайаг у. Иу уацмысэй иәем инне уацмыстем уымагн фехизы.

Иәе номаргентты дэр бире реттгэй стары иәе сэр. Фегле иәе уарзон адемей биратгем ног аеме ногэй палдаертай хэтыты кэй фездэхы, уым сын уымгэй дардаер дзевгар ахджиаг дзуринагте веййы царды судзаттаг фарстытыл, уедге цы. Иәе 'мгар, иәе иузевдыг хеглар, рэстгэй агы фыдгэбав-

<sup>1</sup> Абаев Н. И. Нартовский эпос осетин. — Цхинвал, 1982. — 9–10 ф.



ЦАР ДЫ ГҮҮЛДӨНТҮ

1. Цард сәме әдәйтмағыл хәудыдылгенәйге

Әдәйтмағ а дүнемә, әвәәщәгәен, цард барыны тыххәей рәвәзәрд. Кәәңы дүджы цы әәмвәзәдыл уыдыс әдәйтмағ, уымәей базонәен ис, зәәххы кьворийыл цард куыл рәзәт, уымаән, фәәлә, зәтгәәм, алы фыссәәджы сфәәлдыстадәей базонәен нәей, цы литературәейи фәәудхәр кодта, уый йәә рәстәәджы цахәм уылд, уымаән.

Джусойты Нафийи сфәәлдыстадәей әртгәә нәә зәтгәәдзынәә. Нафийи хьәзәдыл бынгәә XX әәнүсы 40-әәм азты дьккал әәрдәәгәей ХХI әәнүсы райдәйтәнгәәм ирон аив литературәуәә, стәей зонад әәмә публицистикәәйәән сты барометры хуызәән.

Аив литературәуәә кәәм зәтгәәын, уым мәә хәудыдыи әәрмәәст поэзи нәәй, нырмәә кәәд иууылдәәр ууылд дзырдтағ, уәәддәәр, фәәләә — прозәә, драматурги, критикәә, гәәлмәңы дәәсныйад дәәр. Нәә фыссәәг йәә зәәрдәә нукуы никәәңы жанрыл сивта. Иу фәәрдәәжын дзырд зәтгәәынәей фарны лаәт сүәәзәән куылд нәәй, әртгәә иу аив дзырд ныффыссыңы стыр фыссәәгәей нәә әәгәәшп кәәндзынәә. Нафи йәә цард-цәәрәнбонты уыңы жанр-ты иууылдәәр дәәлгәәлгәәйи фәәхуым кодта.

Фыңцағ йәә поэзийыл кәәй әәрәфтыдтағ дзырд, уый тыххәей әәфсәәнтгәә агурын нәә хьәәуы. Чинылткәәсджыгәә йәә иууыл рәәддәәр поәтгәей базыдтой, кәәд литературәуәәмәә йәә зәәрды фыңцағ прозаикәәйи әәрбәәцәәуын уыдыс, уәәддәәр. Йәәхәәдәәг, фыңцағ хәәт Фысдәәжыты цәәдисмәә куы баңылд, уый тыххәәйи әәртгәә зәтгәәы: «Араст дәән уыңы асиныл хәәрдәәә әәмәә схәәщәә дәән уынгәәг дуары рәәзәә. Бираә фәәләәуудыдгәән дуары рәәз, мәә ныфс нәә хәәстәән бәәцәәуынмәә, әртгәә мәәм кәәсти — фысдәәжыгәә хуыңауы 'мәәр әдәәм сты, әәмәә сәә куылд бәәхыдгәәрон: цәәй номыл сәәм бәәцәәуон?.. Аңы дзыәәрдәә уый рәәзәә дәәр уылд мәә хәәудыдыи әәмәә мөмәә бәәхәәстәән иу рәәдзырд уырысәәләәу фыыст, әәмәә дьууәә әәмдзәәгәәйи та — иронау»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Хурзәәрин, 2003. — 1 ноябрь.

Алы цәәвиттоңәән символлкон нысануәәгәә ис. «Араст дәән уыңы асиныл хәәрдәәә әәмәә схәәщәә дәән уынгәәг дуары рәәзәә» — уый йын уыдыс аивәәдмәәйи дуар. Әәз та йәә кой кәәңын, Нафи прозәәмәә әәнәәнхьәәлгәәджы кәәй нәә 'рбәәңылд, уый тыххәәй.

Дзырд «әәнәәнхьәәлгәәджы» мәә ирвәәзгәә нәә скодта. Фылдәәр хәәт прозаиктәә литературәуәәмәә поәтгәей әәрбәәцәәуынц. Уымаән әәмәә әәвзонгәәд әәнәәрхьәәң у. Әәмдзәәвгәә хьәәудыдыи дәәр ис фыссәән, стәей йәә иу уысәәмәә рәәхәәсдзынәә гәәххәәтмәә. Прозәә, драматурги фыссәәджы йәә фыссәән фыңгәәмәә ныббәәгәәттыңц дзәәвгәәр рәәстәәг. Хәәт — әәфәәдлгәәйтгәә дәәр!

Уымаән нуәәртгәә хьәәуы. Ноджы — царды филдәр фәәтк. Әәмәә уылдон фылдәәр хәәт әәрцәәуыңц әәвзондәәжы кәәрәәгәәтгәән азты фәәстәә. Чи зонь... Ноджы йәә зәәтгың — чи зонь, Нафи прозәәйи жанрыл фәәстәәдәәр, чысыл фәәстәәдәәр уымаән фәәхәәңылд.

Фәәләә ирон чинылткәәсәәгәән уым дәәр сүәәгәәл нәә уыды-сты йәә 'нтыстыгәә. Енхьәәлмәә йәәм кәәстысты, сәә зәәрдәәгәә сың кәәмәәйи ныррухс кодтаид, ахәәм әәнтпыстыгәәм. Әәмәә әәрцылд уыңы рәәстәәг. 1965-әәм аз нәә фыссәәгәән уылд бәәрқәәдджын — рухс ын фәәдтой әәртгәә прозаикон чинылджы: Хуссар Ирысто-ны рауагьдады чингуыты секторы рауагьгәә уәәцау әәмәә рәәдзырдгәә «Цардывәәнәә»; историн роман «Фыдәәгәәты тулг»; Цәәгәәт Ирыстоңы чингуыты рауагьдад ын сери «Иу рәәдзырды библиотекәә»-йи нымымыхуыр кодта йәә рәәдзырд «Урс нымәәгәә». Нафи дәәс әәзәәмәә поэзийи куылд зыңдтоңд сәәи, прозәәйи жанр әәйи уыңы аз сисгәә уымаәйи ноджы бәәрзониддәәр.

Уый әәртгәә хьәәуәәмәә уылдаид. Уымаән әәмәә, нәә фыссәәг ирон чинылткәәсдәәжыты тәәрхонмәә рәәхәәстәә, уәәддәә әәхуыр кәәуыл нәә уылдыстәәм, ахәәм уәәлмыстыгәә. Рәәдзырдгәә (сәә әәфы-стәей, сюжәәтты амадәәйи сәә бәәрәәг фылдәәр хәәй новелләәгәәм хәәстәәгдәәр ләәууыңц) фыыст әәрцылдысты 1955—1964-әәм азты, әәмәә дих кәәңыңц дьууәә цыкльы: «Бәәлцонны сәәгәәстәә» әәмәә «Брцылдгәән та ногәәй».

Дьууәә цыкльы иу удәәй рәәцәәуәәгәә сты. Кәәд автор әәртгәә зәәтгы дьккал цыкльы райдәәйәәңы: «Дәәс азы рәәзәә уылтгәән ам әәмәә фыыстәән «Бәәлцонны сәәгәәстәә». Сәәгәәстәә мәә 'мкәәр-ты — мәә фәәгәәтәәры әәрвылбонон цардыл, сәә зәәрдәәйи рәәсүтгәәйи әәмәә әәнәәвәәйи цы ис, ууыл. Адәәмы цардмәә ногәәйи цы 'рхәәстой, ууыл. Бираә сәә ис әәуәәндәәг наивондзинаид. Куылдәәр кьвәәмдзәәстгы кәәңын сәә коймәә. Кәәм әәрлом пуб-лицистикәә, кәәм та нәә адәәмы рәәсүтгәәд таурәәгәәты аууон бәәлгәәуылдгәән, кьвәәвдәәбонны бәәлцонау.

Ныр куылд? Ендәәр хуызы сәә рәәфыссон? Нәә, уый ив-

тубуд хуыздар кеннынау уаид, саби йе фылды худды бынгей ас деджы каст куы кена, уыйау. Не, цы уыд, уый уыд, эдехен ем нал ис. Ныр — эндер рестеге, эндер салгыстеге... Пырдазастаер у, рестэдинадэронгай кес еме фысс<sup>1</sup>,<sup>1</sup> — уеддер уацмыстыл беретгей зыны уыцы ну аермдзэф. Сэ публицистон арыстыте, сэ философон хуыдыкенынад, «не адемы ресутыд тауретгыты аууон» балгеуын, эваджы еме аивады алыхуызон феэилентге — уыдон нууылддер цауынц фыцпаг циклаей дыккаг циклма.

Ендер хуыдыдаг у циклты равверд. О, сэ равверд. Аивады уымэн дээр чысыл нысаннуег неей.

Еркесем уацмыстэн сэхиме лаембынетддер.

Фыцпаджы-фыцпаг банысан кенын ембеле, дыууге циклы дээр кеий ну кены (сепет, дыккаг циклы фескуыйы бире ретты) ну хуыдыдаг: авторы фелтонц сэ зыны сарей-керонме. Беретг у йе ном дээр: «Ус адынаг алгеуыд, йе урс сэрбеттены керетте суагыта, стей та сэ фастеме балхынт кофта. Йе радаренгей йе кубхте асерфта еме феахъеер колта:

— Газак, Газак у!.. (афте ме хуыттой фесномытгей скюлай)<sup>2</sup> — зетгы автор-пирикон хыйтар «Сабыр эхсав»-ы.

Газак — редакцияй кусет, фанд кены, йе улэфты рестегеае агеуа, кем аей не зоннын, ахам хьаумае. Искуы цаутгедоны былыл баххуырдезенис ну чысыл уат еме уым цердэен еннад-еннойе: «Бон-ну меахи найдзынен, ахдынаен кесат, эхсав та-ну фысдынен, рагей фастеме сусетгей кегуыл хуыды кенын, уыцы уацмыс...».

Уыдон нууылддер хорз сты церынаен дээр, улэфынен дээр, сфедлыстадон куыстен дээр, феде авторен енной недетты философон фарст: цалыме адеймаг куынаен, арызнен, искаей енной балгеууынаен уа, уаеме куы хьауы адемы, уед ыл, йе бон куы ницпуаг веййы, уед, зеронд дзонныгау, пемэн ауитынып сэ кубх?

Йе баулафыны разветгау салгыстеге уымэн алуварс кены: «Цей уацмыс, цей кесетге еме цей цыдаер! Зеронд дзонныг даен, мыйга? Цауон хьеумае, хэстем, нахиме! Феэилдынен хэхтыл, фендынен ног адемты: кем кустеге, кем зарте, кем ныхас... Фендыстем деджы зердеей еме зерды ног ресутыдзынаетге. Зердеей 'вараентге, цесты ахораентге еме хуыдыы авналетте фефылддер, феаивддер еме феауерехддер удысты...».

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Пардивагы. — Цхинвал, 1965. — 255 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 198 ф.

Еме циклы сейраг хыйтар — Газачы зердеей еменевантиме хьадылддер кенынц чинныкеседжы зердеей аверентге дээр. Хьадыл кенынц, ивтуыл денусы 50—60-ем азты хохаг ирон хьауы адем цы беллиште, салгыстеге, мысинаггей цардысты, уыдонны фертты. Йе дзуринатты тыххей автор йе хыйтар Газачы номей аером зетгы: «Салгыстеге ме 'икарты — ме фелтееры арылдоны цардыл, сэ зердеей ресутыдгей еме генаивей цы ис, ууыл, Адемы царде нонгей цы 'рхастой, ууыл».

Енеебафипшайте неей, репет уыдетте паргом кенынаен Нафийен йе сейрал хыйтар Газаккей дарддээр кеий ис бире эххуыгтенджыте — аивады кулджыте, цевиттой нагте: Кьоста («Зеронд дзонныг»-ы), стей «Ирыстонны зындогнд поэт, адерге дег» («Салгыс кестарыл»-ы), зеронд тауретгыненег («Тауретгынаеджы»), аргьаугенег Кулда («Аргьау дээр зердеейге агеуы»)...

Авторы сэр куы бахъауы, уед эжкурте аразы ивтуылме, тауретгыты, аргьаутты бестегем, афтемей нын, алыхуызон аивадон мадеелтгей пайда кеингейе, ныв кены йе 'мултонте еме не фыдеелты удыхъед. Еме йын уыцы стыр куысты стыр эххуыс сты, йе хуыдытте цы аивады кулджыты номей фелзуры, уыдон се 'папет дээр.

Автор Газачы номей фысседжы хьысмет еме царды нысаныл куы салгыс кены, афтемей философон хатдзетгем куы ахызы, уед йе хуыды банцайы иунаг рагт фендагыл: «Евешаеген, сепет фыссеге, уаге уыцы стьялыау, адеман евидитге зердеерухсгенаг у. Кьостаы дээр боны хур еме эхсавы стьялы уымэн схуыдтанккей. Феакастен енттыснаг стьялыме. Теаккедээр ын уыцы уысм дыме йе цастомгаей асерфта мгыты бындыг еме ногды ныццехер калдга, цыма йе фесмынгай асерфтеуыд. Цесты гагуы раздылта, зерде хьыды кодта йе химехон рухсей еме йе сайдта кедемдээр...»

Афге кены стьялы енусей-енусме. Куы ахуысы, уеддээр ма енутты дертты ервиты адемен йе рухс. Афге сты, евешаеген, сепет фысджыте кеий хонынц, уыдон дээр. Рес-теджы раууат сын ницы кены, мгыты пирантемитте стьялдыаен куыд ницы кенынц, афте».

Газаккен йе зеронд фылд Бибозны: «Кьоста кед поэт уыд, уед, уыцы номей йехи чи хона, уый дээр хууаме Кьостаы хуызаен уа».

Еме Нафи кед йе 'мазевте «Кьостаы арген»-ы фидарей залта:

*Уый ийе заргае, ийе френдирьы цагдыей  
Царды ног балцы арған ныссагына, —  
Уый ийе френдиджкы райдици уй! —*

уезддер уыцы цагтгае райдианней дардддер цаеуын сенцон —  
нае, зынты зынддер у. Тырнын та йае сенземанг хъеуы.  
Бибо уый тыхххей фэдзехсы йае кестеры: «Мыгтаджкы ма  
фаехулдинаг кен...» («Фасмонгонд»).

Бибо Кьостайы никуы федта, феглае йае уый ддер, алы  
ирон лагтау, зоны — йае маеуыр адгемей йаехи нае тылиф  
кодта, лаеууд се 'нпой. «Адгемь уарзта, адгемь, семе йае  
адгем ддер уыман уарзтой... Лаг куы никгей уарза, уезд сей  
чи хьуама бауарза?...»

Бибо дарены кьуырма беглоны тауретгь уыман раккены.  
Йае заретгыл чи фервэссыд, йае адгеман сей йае цагст каеман  
нал бауарзта; кад, хъездыгдинад бакусынмае дзы чи хъа-  
выд, уыман йе 'мбисонд — йаехи. Зеронд лагджкы куырыхон  
хъуыдыгта зердгейи иннардем уыман хызынц: «Ехпа чи  
фида, уый уарзтае нае кены. Уый бафыста ехпа, семе зар!  
Ды адгеймаг дае севи... рейаг, уый йае фасонерххаджкы ддер  
ней. Уый ды не 'ндавыс. Палынмае зарыс, уездме зар. Фегпис  
дае заргае, уезд ды ддер нал дае семе дае заргае ддер».

Йае адгемей, йае Фыдыбегетгей кадегнхъае, мулккенхъае  
чи феглыг'д, сзе зарджыгта сын чи ферох кодта, уый уездгей  
фегтемае кьуырма беглоней уыман «дзыназы, зары фегсус  
хъаегасей уыцы иунгаг заргае: «Фасмонгонд фегден! Фас-  
мон-гонд фег-ден!»

Лыскъзердае, меарддзаст, кадылмард, мулкмард семе  
хегдегей никуы уыд семе никуы уыдзэенис, адгемь чи  
хъеуы, ахем стыр аивад саразан.

Нафи йае новеллетгы аивады кусджыгы уарзегой зердге-  
тей уыман ныв кены. Уый сын арды рагтае у. Ахем зер-  
дгейуаг ис Газаккен ддер. Уыцы зердгейуаг сей зилын  
кены йае рагон хегертгыл, йе 'мкьласонтгыл, йае уарзон  
адгемьт.

Ныв сын кены сзе феглонптае, сзе цард, сзе цаеранбегтае,  
семе нем сзе сагъаегтае разынныц армы севардау. Сзе цард,  
сзе сагъаестиме — сзе удыхъед ддер. Емеа сзе чи нае удгтен  
уарзон свеййы, чи — сенеуынон, каеуыл та магт факкенам.  
Феглае уыдон иууыл иумеа сты нае адгем, нае Ирыстон. «Еввеп-  
цагтен, царды хабар афгае у: ней йын иу ран лаеууан, ней  
йын фегуан, мегасты бон ын ницы у. Цифанды амгелад,  
дунгты хуызддер куы уа, уезддер царден серлеууан ней;  
цафенды адгем фегцаг'ды уент, уезддер царден серлау-  
уен ней. Адгемьт стыр хъыл, океанау, куы ныгтуылгф кена,

уезддер сзе нае фегбынгей кендзэн, бафгераздзыгты йае, ба-  
тондзыгты йае. Адгеман хъарет сзе зареджкы хай нае байс-  
дзэн, цаесыг та — сзе мидылух'д», — Газачы номгей Нафи  
нываенды йае философон хъуыды. Емеа уый афгае кей у,  
уыман авдигсен — иу уацмысгей нае иннемме скъаефы нае  
зердае; фенды нае, цард каеуыл сенпой кены, уыцы хъай-  
тарты хъысмагт, сзе зердаеты маст семе цин базонын; а ду-  
неме рухе хэссынц севи талып, уый базонын.

Сарыстыр стем зеронд, сенахуыргонд, феглае куыры-  
хон Бибойы хъуыдыгтай — йае кестеран амонь раст фен-  
даг, Кьостайы фендаг.

Адгеймаджкы зонд арауынц «Ирыстоны зынлгонд поэт»,  
ацгерге лагджкы халгзагтае: «Поэзи хъебагыр, ныфсхаст  
лагджкы хъуыддаг у...»; «Исты саразынган, фыццаджкыддер,  
зердгейы тых хъеуы...».

Емеа зеронд тауретгьгенаджкы удыхъед!

Автор раст хъуыды кены — лагтау лагт дзылггейи иумаейат  
магтей цух базайа, уый ггенган ней. Дзылггейи маст та  
бире у. Зеронд тауретгьгенагт кед бакастгей тынг нае аив-  
та, уезддер афгае йае фырхъалгей нае фегуыбыр.

«Дыууге фыртгы йын уыд, дыууге ддер нал сарыздехтыс-  
ты хегтеуе. Амард лешпугтен сзе мад ддер сзе маст, сзе мае-  
тей. Баззад иунгегей зеронд лаг...» Феглае йае улы катгы йае  
иунгаг сгер, мыйяг, наеу. Йаехи сгерей йае, адгем сзе дзыр-  
ды хиптау кей нал сты, фыдагелгы фарн нае биретге мурме  
кей нал дарынц, уый тынгддер сендавы.

Йае алы хъуыды, йае тауретгь — зонды кьуыбар. Рагон  
семе нырыккон мады тыхххей цы тауретгьгае ракканы,  
уыдонмае кей зердае нае ныкккерздзэенис, зердегдзураенты  
кей нае феккендзыгты! Йае мады зердгегяе удхэссегтен сенае-  
зонгегяе лешпу физонег куы феггейхаста семе, фынджы  
фарсмае цаеуылддер йае кьах куы скъуыр'дта, зердаейы ксер-  
дих сем тарстгей куы сдзыр'дта: «Кед ницы ныщавтай, мае  
хъаебул?..» — уый кестегяе кувинне хъуамае бариза адгей-  
маджкы зердае?

Канеа иунгаг хэстонны мад хъаебулы уарзгей сенезонге,  
ардагмард хэстонган йае тут куы ратты, йаехи хъаебулмае  
сенхъаеглмае касынней куы рафты, семе иу хатт куы фены —  
«цахемддер ацгерге лагт лаеууы дуармае иу кьахыл, лагзае-  
джы 'нпой. Йае сарыхъуынтыл сардыгон райсом митхалас  
сбагт, йае иу цаесты кьуырыф уылдис афтид семе йае семберзта  
урхэсцеге бепыкк», — уезддер сем йае иунгаджкы бепыкк фыц-  
цагау саггетсау кей зыны, сынты базырау; йае сау цаестыты  
фыццагау дыууге хурьы кей судзынц семе сем мады зердае

йеҥхи кәей җавы; йә мырмыргәнаг хьәгәс әм фышпагтау амонды зарәгтау куыд кәсы, уыдаггәм хьүстәгәйә мады уарзәтәй хььүрмә схәщәсә вәййи хәкьүврүшци кьүыбар.

Ахәм таурәгәтәйд, ахәм пардыл сьхьомыл сты нә фыс-сәдҗы хьайтаргә Газақ, Чызнал, Зәреда, Дәрасәсә, Хьази, Иорам, Цәрай әмә иннәгә. Сә әврдагәтәйдәймәдҗы уарзәт, парды уарзәт әмә фарн аугәтәй билш, әмә сын уый нә дәгәтты фәңцуудыны бар. Адәймәдҗы стыр ном, рәст-дзинәд сә хәссынц размә, сәхәдәт кәй аразыны, кәмә тырның әмә бәгльыңи, уыцы фидәнмә. Цәуыңи әм ныф-дҗынагәй, сыгьдәгәзәврдагәйә, бирәгән сә йә фәңдаг кәд аңу әмә мауал әрүйи фәңдаг вәййи (Иорам, Цәрай), уәддәр. Радзырдгә «Сабыр әхсәв» әмә «Уарзондзинады таурәгәт» кәстәгәйә, адәймаг уымән фәггәхы, әхцондзинады базыртыл ләнк кәнгәйә.

Циклы апы дыууә уацмысы сә композицион арәгәт, фәл-гонгиты рәгәт, тәмә, пробләмәгә лыг куыд цәуыңи, уыдонмә гәсгә әххәсәт дзүаш дәгәттыңи радзырды жанры домәнтгән. Йә афыстмә гәсгә та сә уәдлай пымылсондгәр «Сабыр әхсәв» у.

Уацмысты хьайтаргы ивгьүйд, абон әмә фидәныл сә-гтәсә авторы арәхстдҗкын афыстыгә, әксүрстә әмә диалогты фәврцы әддәг-мидәг афтә ацәуыңи, әмә, чиныгкә-сәдҗы кәд фылдгәр әрхәндәгәтл әрфауыңи, уәддәр сә исы зәврда. Исы уымән, әмә уышы әрхәндәгәт цаутә: Чызнал Иорамы кәй уарзәт, Иорам хәстты быдыры кәй баззайы, чызг әм әхсәсәз азы кәй фәнхьәгәлмә кәсы, стәй йә фылдамонд, пардмә йә әхсәсны цәстәгәй чи кәсы, уыцы Хатуммә кәй бану кәсны; Газақ Зәредагәйән йә сыгьдәгәт уарзәт сьхьәр кәсны кәй нә бауәндәй, афтәмәй уый Хьазийә кәй смой кәсны; уацмысы хьайтаргы фидәнмә сә зәврдагәтә кәй хәссыңи (уәдлайдгәр, Чызналы), фәгәс сә абонәй сә тых сәхи атонын кәй нәу, уыдаггәтә адәймәгән иууыддәр зондзонан, сәггәсы фәгльой кәй сты, әмә сә зәврда исы рәшәгәт уыдәгәтты тыххәй.

Нафийи «Бәгльионы сәггәстәгә»-йи фәсмонгонд кьүыр-ма бәгльоны хьысмәгәтә иу әмә дыууә сәнамонд пардвәән-дәдҗы нәй. Авторимә сыл риссы чиныгкәсәгәт дәр. Мус-кьәсы әвзонгәй йә 'мбәгльтә дәдҗы быңдзәфхад әнхьәсәд-той, уый та хингы дзәкьүл, мулчы цаглар разындыс. Мул-чы әнхьәсәцәу йә зәврда сивта әмә ныуагәтә, «зәртә азы йә фәдыл дәгфадиксыд» кәмән колта, суанг ма зәронд таурәгәтгәнагәтмә дәр кәй тыххәй «сфәрәзгә ныхәс: ба-хәт, дам, мын йә фылдмә!» — уыцы Ольгәйи, әмә йәм

Газақ нырффысы мәстәгәйдәг фыстгәт — публицистон но-вәлгә «Фыстгәт мә 'кармә».

Хатуйәән йә парды нысан йә әхсән кәй у («Аназ, дә зонд дзы сафыс!...» «Хәрд әмә нозгәй дәхи цух ма уадз, әндәр та нын пы баззайдзән, мыййаг, нә томгә әнәфьыст куы нә зайыңи!...»), уый тыххәй радзырды лирикьон хьай-тары әфсон ис — «мә зәврдыл әрбәгәууд, мә уләфты рәстәг кәй фәци әмә мән райсом гордәтмә цәуын кәй хьәуы». Фыны йын Хатуйи йә 'ккой чидгәр кәй акодта әмә йә кәй фәңгәйхәста, уымән та символыкьон нысан-уәг ис — Хатуйи йын йә цурәй йә әхсән ахәста. Газақ йә 'икьләсон әмә әгомьыг фосы кой иумә хуымәгәдҗы нә кәсны: «Сабыр... Сабыр... Никучыгәй хьүысы иу сыбыртт дәр, әрмәсәт уаты хуыр-хуыр кәсны мә давд хәглар Хату, кәррты астәу та сым-сым кәсныңи фынагәй хьүшпәтгә...».

Уый у сайраг! Адәймаг фос нәу, әрмәсәт йә әхсәны тыххәй йә нә ратгы не Скенәг. Адәймәдҗы пард әмә фәгльой хьүамә уа фарн. Дзылдгәй раз ыл хәс чи әвәгры. Фәгәс уый алчы не 'мбары. Нә йә 'мбары, Дәрасәсәйи («Уарзондзинады таурәгәт») пы горәгәт пьаммар фәхәс-сы, уый дәр: «Кәд ын уыдыс ус әмә сывәгльон, әфсәды кем сгүжбә колта, уым», — зәггы автор Чызналы дзыхәй. Ахәм әнәккәгәтты, ницәйәгәтты ныхмә кәй у автор, уымәй хорз аразы. Альхуызон аивадон малзәгәтты фәврцы сә сәнәуынон кәсны чиныгкәсәгәт, цәмгәй сын пард уа уынгәт, фәгәс дзылуын фос ськәтты дурәй тыхбырд кәй ракәны, уый йә хызынән нә хьыгдары. Адәймәдҗы хьо-мыл кәсныны аивад хьүамә зәврдагәйи нүәртгәм әвналә. Әмә Нафи тырны уымә.

Фысәгәт уымән зәггы: «Дәг хәдзәр куы фәаразы, уәд әй фидар фәаразы, цәмгәй сәәзә йә фыртты фыргән дәр. Дәг таурәгәт куы фәмысы, уәд әй хуыздәр адәймәгәтл әмә аивдәр хьүыдыгәй сәсны, цәмгәй фәстәгәтгән баззайа фылдәгәтты уды рәсүгьддзинәд, фылдәгәтты хьүыды әмә сын сә пард рәсүгьддгәр кәна, сә хьүыды — тыхдҗын дәр. Фыл йә фыртты зарын куы фәнахуыр кәны, уәд әй уый фәфәндәй, цәмгәй фырт йә фыды хьәгәс ма рох кәна, йә цәртгәйә зарәг әфстау ма кура. Фысәгәт исты куы фәфьыс-сы, уәд әй фәфәндәй, фәсфәсәгәтгәтмә куы ахәщәсә уайд йә куыст. Уый куы нә уайд, уәд цәртгә-цәртәнбонтты цы стыр нысаны охыл хәрид йә уд? Хәрд әмә нозгы тых-хәй? Хәртә әмә нуазгә фос дәр кәсныңи...»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Пардвәән. — Пхивал, 1965. — 249 ф.

Автор эмеге Хатуый царды философияге сты ныкхей-ныхмае аеверд. Ницы сын ис иумайгаей. Авторы философон хьуыды адеймаджы Хуыцауы пьупмае исы, Хатуый царды философия та эрмает йаехи нае, феаге адеймагады дээр багты фасы кьагелеты, каены йае дедлзинныг.

Нафи апы уацмысты, цемей цардмае йае цаетаенгас хуыз дээр ралдаса, йае хьайтаргы удеге каеронмае раром каена, уый тыкххей феагауагери не каены йае философфон эмеге публицистон хьуыдытыл, суанг, чиныккесает — нае, йаехедегт кееуыл не баууаенды, ахеэм дегальтае эмеге цаутыл дээр. Загьэем, дашпу йае мады уарзгей удхассеаджы зынг уаехстгей куыд нырреахойы, арты йае пьыбыртты сыгьт куыд бакены («Мады эердэе»). Феаге автору йаехи дээр афте феагаенды, нахичаен гей уымаен бауырын каенаем.

Стгей ахеэм цауты феарпы уацмысты хьайтаргы эердэгтем ныккесеем арфдээр, фенгеи сее хуыздаер.

Уыцы хьуыдыдаджы йын пьус эеххуис наеу йае поэтикон, феаглтонгон уынынад: «Зерондан йае цаетыте уыдысты бынтон сыгьдэгт. Уый йае 'рфууытыл схачыд эмеге цаеты гагуытыл беглвырдгей зынд, кауы феаге аефирхьагелас хуым куыд феагауагентае кодга, уый. Ез аенабары феакастен феагетмае, хуымае. Хоры 'фсирте аебахаещеае сты суанг каумае эмеге, кау бынтон нылдагт кеем уыд, уым уисбылды сее сеерте аегаевердтой, аенахьом саби кьаеаеаерыл аебахиэзын куыд феагаера, уыйау»<sup>1</sup>.

Ахеэм ирд ресутьд нывтае эермаест цаетаенгасы нае аззайынц, феаге эердгейы дээр. Уацмыс эебгаэлын каенынц адеймаджы удыл.

Автор йае пикл тынг сьхьаездыг кодга ирон дьыхаейдзуруге сфеглдыстадаей. Уаеде, эебисонд, зегьгай, уаедае зарегт, уаедае таураетъ... Бенхьаел сын кеем нае уай, уырдыгтей дээр сларыны сее сеерте, джишыуагьдау, абадынц уацмысыл.

Иу цалдэры тыкххей сее дзырдтам, эмеге сее 'шпеты кой каенын эеаеаенг хьуыдыдаг наеу. Феаге сее аенабанысангентае неей иу миннузеген — Нафи йае новеллетты адемон таурегьтыл афте феагалх, эмеге йае кеем бахьаеуы сеер, уым сын апаразы йаехи вариантте каенае арымысы бынтон ног уацмыс. Загьэем, феасмонгонд кьуырма беглоны таураетъ («Фасмонгонд») каенае — нае дуджы эмеге йае иунег хьабулды таураетъ («Мады эердэе»), дыгуае аефсымаеры («Дьууае суадоны») эмеге эендэертае.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Пардиваеы. — Пхивнал, 1965. — 249 ф.

Ахеэм аивадон мадзал нывгафтыд литератургаейы аив уаеви нае?

Менмае гесге, аив пы у, уый литератургаейы йае бынат куы ссара, уаед аемпузаканау никуы уыдзенис. Емеге Нафи зоны, йае 'рымысге, йае сфеглдисге ныв йае уацмысты кеецы куылыл кеенге у, уый.

Чиныккесетмае фарет эаеаерын каены эендээр хьуыдыдаг — автор «Беглоны салгасге»-йы каеронбегтаен новеллае райдайты афте: «Фесты мае чысыл багы салгасгей иугейитге фыст. Ладжы салгасге биреае сты. Денджызы уылаентау, сее иутге адеауынц, иннегте аебацаеуынц. Се 'шпетыл дзураен неей. Зивагтенаг йае куыстыте иу бонмае куыд аеухсесы, афте рауад сее 'шпетыл иумае дзурын. Стгей дзы кеей ныффыстон, уыдонмае дээр кеесын эмеге хьуыды каенын: пы сты адон? Радзырдте, новеллетте, таурегьтае, бондыджы фыстыте? Девеацааен, сее иутге дээр нае эмеге сее 'ннегте дээр. Сее ном сее уаегае ис: беглоны салгасге».

Авторы уыцы ныхас, стгей хи деглейы эаеаерын аивадон мадзеглтеае сты литератургаейы, феаге чиныккесает уаеддээр хьуамае зона, йае кьухмае пы уацмысге райста, пы жанрмае сее ис ахеэссен?

Нафийен йае поэзмае лембынаг куы 'ркесай, уаед дзы алы етапы дээр аенцонгай рахатдзынае лирикон хьайтары кар, йае характер, йае беглицте. Фендзынае, царды йын пы у аенцон, цемагей уыны йае сефр. Уый бынтон стем хатт веййы, Нафийы «аэз» йае лирикон хьайтары «аэз»-имге нае феиу каены. Уыцы миннузегимае фыссает литератургаеае аебацаыл йае чиныл «Салдаты эердэе»-имге, стгей йыл нал систа йае кьух.

Алы новеллетты, — кед сее автор эмеге редактор чиныджы тигуылыл, фыцаат фарсыл радзырдте хоннынц, уаеддээр иууыл радзырдте не сты, новеллетте кеей сты, ууыл дзырд дээр неей, — эмеге апы новеллаеты уыцы аивадон мадзал — биреае уацмысты иу хьайтаргаей сее керегадзиммае бегтын, разындис ногджы ирдэаерей, беглвырдэаерей, аегерыстемаей, кед ын феаэномы у, уаеддээр, йаехи сеурагонд ном — Пазакк номмае. Хизы иу уацмысгей иннемае. Стгей — эермаест цауте нае уыны эмеге сее нае фыссы, феаге у архайагт, цалх семаены алыварс куыд зилы, афте, хьуыдыдагте кеей алыварс тыхсынц, ахеэм удегаас феаглтонц.

Емеге эермаест Пазакк нае, ис дзы, иу уацмысгей иннемае чи хизы, эендээр ахеэм хьайтарте — эаеронд таурегьгаенегт, Чыналл, Мускьел... Уый зегьтын мае феанды, эмеге фысгеаджы хьайтаргы хьуыдыдагте, зегьтарыстемаей, иу уацмысгей

ахизыңи иннаеме, органиконей сты иу. Ноджы райдайен новелдайы цевы сөрмә авторы ратон хъуыды: «Бон-иу меахи найдзынган, ахсдзынган кәссаг, әхсәв та-иу фыс-дзынган, рагәй фәстәме сүсәгәй кәуыл хъуыды кәның, уыцы уацмыс...».

Емәе йә нырфыста йә райгуыраен хъәуы. Йә райгуыраен къуымы. Нырфыста йә, улаен рагәй фәстәме адджын чи у, уыцы адәмыл. Нырфыста, ивтуыд әнұсы әмбисы хъәууон цардыл йә бирә сәтхәстә кәм равдыста, ахәм новелләобд уацау.

Литературәйы кьаддәер жанргәй гуырахстджын уацмыста аразын наем нырма дәер нае нырфидар, уәды раәтгәджы та йын йә авторы молгәйы фәдыл дутыгәнагт фыс-сәг дәер рахуыдтаиккой, фәлеә Нафи уәдмә ахәм аивадон мадзәлгәй йә поэзийы сгайда колта («Фыдәгәлты фәндәгәтә»), ныр йә уыцы курдиат равдыста прозәйы дәер. Емәе нае фәрәдәды — ирон литературәмә әрбахаста ног жанр — новелләгәй фыст уацау, кәд әй алыварсонәй нае сарәзгә, уәлдәер.

Радырдыты пикл әй кәй схуыдта, уый авторән йәхи бар у, фәгәле йәм новелләгәты әңгәг пикл дәер ис — «Ерпыд-тән та ногәй».

Новелләгәтәй фыст уацау «Бәлщоны сәтхәстәгә» куы сфәлдыста фысәгәт, уәд дәс азы фәстә ногәй әрпыд йә раттәг уәзәгәтмә. Уым ын «алы күтгәт, алы къуылым, алы хуымы гәшпәл, уисхор уытәрдән дәер хәлар әмәе зонгә у!» Фәгәле йә алкәмә әмә алкәмә не 'вдәгьл. Бәгә-рысгәмәй йә 'вонджы бонты коммә дәер нал кәсы. Ныр иухатты дәшпу нал у. Наә йә 'вдәгьл хъазыңмә. Лутон нал адардзән. Фәгәтәны никәйуал уис байсдзән. Фыййәуәй нал раардзән рындзәй. Еннаидон бәхыд дутыгә нал скьәер-дзән. Ныр сә куыды, сә чындзәхсәвты дәер сәнәмәтәй нал нызсардзәнис. Ныр йә бадән дәгтпимә у.

Фәгәле йә нәма 'вдәгьл йә 'вонгадән хәрәзон зәтхыңмә дәер, нәма йә 'рвитты йә 'мцаххъәнтты рәгьтмә йә чысыл цингә, йә чысыл мәстхыпимә, йә зәрдә, йә удыхъәдпимә.

Иу исчи сәнәмәнт ахъуыды кәндзәнис — афгә сәнә-вдәлонәй сәм цәмән цыдис? Уый тыххәй автор афгә зәтты йә 'вонгадән: «Фәгәлеуу, фәгәдзә кә, чысыл дәп-пу, дә рад дәер әрцәуәдзән. Ныр хистәртә, мә 'мкартә, удәгәстә әмәә мәрдгә сты мә дәуринәгәты сәер».

Емәе сә дзурь. Дзурь сә уарзәгәй: кәм — әрхәндәгә-зәрдәгәйә, кәм — мидбылхуәдгәйә. Раст цыма адәмон әмби-сонд фәзәмы: мард сәнәфәхуәдгә нәу, чындзәхсәв — сәнә-

фәкәуәгә. Пикл йәхәдәг дәер дыууә дихы кәны — «Мәрда-ты таурәгәтә» әмә «Удәгәстә ты таурәгәтә» йыл.

Алы уацмысты дәер бирәгәты әмбәгәләм уыцы иу хъайтар-тыл, фәгәле «Бәлщоны сәтхәстәгә» йы сәрәй кәронмә, сьрх әндахау, Газзчы фәглони куыд зыны, ам афгә нал у. Новелләгә стәмгәй фәстәмәе сты хичән, сәрмәлонд уацмыстәгә — сәхи сюжетон арәзәт, сәхи композиципимә.

Фыщат әмәе дыккал циклгән артыгәнтәйә, Дәуцатты Хадзы-Мурат дырдыта, сә нырфыссыны рәстгәджыгә зәрдәдыл дартәгәйә: «Рәстгәт аявта, фысәдәжы фәгәтәрдзәинад әмәе дәснхыд фәхъәздыл, фәгәле радзырдыты дыууә цик-лы, мыййаг, кәргәдзйә бон әмә әхсәвау нае хичән кә-ныңи. Публицистондзәинад (пиклмә бацәуән сәргәндәгә) әмәе таурәтвондзәинад («Урс нымәт») ам дәер сты (ома дык-каг пиклы — Хә. М.), әрмәгәст сә аивадон хъару фәарфдәер, фәгәтхджындәер, фәиндивидуәлондәер, зәрдәгәй сәнәнпой рәстдзәинад дзы фылдәер ис».<sup>1</sup>

Фысәгәт уәд йә гәккәә рәззыңыл уыдис, уәлдәйдәер, про-зәйы жанры. Дәс азы, ай-тәйдәер, фәзәндысты йә рмдзә-фыл. Уыдон сәнәбәндәвгә нае фәвәййыңи уацмысы темә, хъайтартә, идәйгәтә зәварыңыл, йә индивидуәлондзәинад әмәе поэтикон уыныңадыл. Фәгәле «Бәлщоны сәтхәстәгә» әмәе «Ерпыдгән та ногәй»-ы уацмыстәгә сә кәргәдзйә иууыл тындәер хичән кәныңи сә фысты манерәйә.

Фыщат новелләгәтә кәд сә кәргәдзйә бәст сты алы-хуызон уыңгә әмә сәнәуыңгә тәгтәй, уәд дыккал циклы новелләгәтә фылдәер сты индивидуәлон, иннагәты раз сыл ницы хәс ис. Уыдоны тыххәй не сты дзүалдәгтәгәт, алчи сә рәззы йәхәдәгәт хичәнәй, йә къух әй куыд амонь, афгә, әмәе уым ис, мәнмәә гәсгә, «сә 'нтлст» дәер.

Марды раз нае алчидәер хәсджын кәй у, мардән наем алчидәер кәй дәгтәд кәны, уым автор райдайы уәдмәер-дәй. Цәуы иу ингәнәй иннәмә, нымайы, нылгәд сәе чи әрпыды, уыдоны характерон миннуәджыгә, адәмән сә ном цәмәәй ныуагьтой, уыцы зыңдгонд хъуыддәгәтә. Афгәмәй зонгә кәнәм сәмә: «Мәнә Дзйуы ингәнә», «Дзйуәй чысыл уәлдәер та хуысы Парсә», «Сырхцупал рәхсәнгә пьуй әдәы-нәг дәууы Саудәджы нывәерзән», «Хуыбәтон, Сәлдәты мад», «Зәронд Кулзә», «Пыррыккрихи Сутгьар», «Рязанат чызг, уырысәт...».

Автор нае бацархайдта йә хъайтарты кой дәерды кәны-ныл. Сә цардәй сын бәзонәм иу-дыууә цауы, фәгәле уыдон

<sup>1</sup> Фидигәт, 1966. № 3. — 63 ф.



фаг сты, паемей сге маердгем бауарза чинылкесеге, сге леджыгыадей баазайой йае зердфегсты.

Угелмаерды маердтиме ныхасы пы хьуаме уа пинагаей. Ермаест йае койе даер адеймагыл аффы аерхендегдзинад. Угелдайдаер наем Нафийы хьайтаргтей чидерге пыма зонге фегкесыни. Номей, сге дасныйдаей зердфегыл пылдаер ехцон комытеф аныдзевы.

Арбьаутгенаег Кудзайы хабаргтеге кесгем семге нае хьуудыйы ис Джусойты Кудза. Фышпаг пиклы даер, зеронд таурегтыгенаег («Таурегтыгенаег») семге зеронд Бибомае хьустгайе («Фасмонтонд»), бар-сенгебары нае паестытыл фегуайынц таурегтыгенджыге Наниты Андо кенге Хуыгаты Илар. Ахем раестегджы пин кенге рис зердгемге арфдаер фегхьарынц. Ноджы, йе 'дзард салдаты бынылбаззайаег Хуыбөцоны тееригьеддаг царды хабаргты хуызыен зердгегуынгеггенген хьууддеггем хьустгайе, адеймаг нырхендег ваййы.

Феглае мард даер рецет наеу сенаефегхуудге, Нафийы маердты удегастгенаег новеллетгей биреггем мидылхулт уымгаен ахьазы нае паестгемттыл.

«Дэну хээрз чысыл уыди. Едзух — ну зеронд цухьхьайы, йае астагу хуымагегджы гегрз ронгаей асываест, роныл — чысыл фарсылдарен кард. Ницы уыдис Дэнуме уейыджы геуеглетгей даер, арыгон лашпуяу, угенгтей тегаег арагет уыд. Феглае йае ныфс, йае зонд, йае фердгехты фегрыцы фегрых семге феггегрсын кодта «мыгтаджы иуулы тызмегджердег, сушца семге хылы сегр леуд» Тьоройы. Нал сем баугендыд Тьоро.

Емеге уый даер куынне, феглае новеллетгей кегрон зердгегендаер пылдаер детал аелханы. Адеймаг кесме бамидбылхулт ваййы, ахем.

Дэнугей гендаер исчи ныббббуц уайд йаехицаей — кесут, Тьоройы бон мын ницы баци! Уый та афге сенхьаед у, чи дзы ныбббуц, уыцы чысыл лашпу йае, — нае сеныкгеас, ныр та — автор, — фегта семге: «Иу лыстег гегрз рауагыта йае кьольбодзийы босгей семге дзы йае цухьхьайы 'фигеготы скьуыд месчыы цур кеграедзийыл фегхецын кодта. Еывецгеган, кесын сем, уый фегхатыд семге мын апамыдта:

— Пьери куы рафегдгехтон, угед мын бынхосыл фегхецыд, меге куыдз ыл амегла... Емеге та не 'фсин йае загьд-заманайае нал сенцайдзеген».

Иугегр йае цухьхьайы скьуыд нае хьаегр кегны, угед йае

хьаебатырдзинад хегдзары нае, хьаеубеесты даер бамбехсдзегнис. Аивадон уацмыс та ахем аив бынеггтей фидауы. Емеге, хорз у, ахем бынеггтеге Нафимге маердты, стгей удегасты цардгевдисег новеллетгы арегх кегй сты.

Зылыннефсегр Парсгайе гендаер исчи арсы койыл дуртеге фегдгехтаид — йе 'фсегр уый цегфегей фегзылын. Уый та: «Фегдгехта-иу чинылджы сыфге, кесын нае зыдта, феглае, арсы ныв пы фарсыл уыд, уый-иу ссардта семге-иу махмае, скьольдазуггем, хатыд:

— Ам-ма мын дзегбегеах ранымайут, пы фыст дзы ис?»

Цард ахем сыгьдгегзердге адеймаггтей фидауы, кед дзы сылгы Мускьелтеге семге зегветггегсдаергег Ципигте бирге ис, угеддаер.

Нафийы новеллетгы цуге нае, бирге сты, фысгег сегрыстыр кегмей уа, ахем темгегте даер, феглгонигте даер, цаугте даер семге гендаер аивгае даер. Махмае джишпуагыд, фегсмынгай сегрфегтей аерхещице сты, феглае, паемей, пы сты, ууыл нылгегууыдыаккой, уый тыхххей авторы бирге хьуыды кегнын бакхуыдаид, уый беграег у. Цьус дзурен наей уацмысты эвзатыл даер. Феглае сейраг уый у, семге уыдеггте иууылдаер кегй цегуынц фысгегген йае зердгегейе. Дзупцаты Хадзы-Мураг дзы уымгаен загьта: «Зегхх семге адеймаг, адемы зердге семге адеймаг — адон кегрегдзи куыд сембарынц, кегрегдзийыл куыд гендагьд сты, уымге геггег арть кегны Нафи иу кенге инне адеймагген».<sup>1</sup>

Емеге афге аргыгенгегейе аразы йе сфегдыстад семге, кегй зеггытын гей хьаеуы, феглдисы йае новеллетге. Еывдисы сге цард семге адеймаджы удыхьаед, цард семге адеймаджы расутьддзинад. Куыд сге эвдисы, уыдегттыл наем ноджыдаер ныххас уыдзегенис, фысгегджы инне уацмыстыл дзургайе.

Нафийы новеллетге, зеггьаен ис, сты адеймаджы удсыгыдегггенаег. Феглае йын угеддаер, куыд прозаяк, афге фышпаг стыр гентыст уыдон не 'рхастой, гьаейгт-мардзег прозаичы номын уыдон нае радтой. Абон даер, хьыггаген, чинылкесегджыты эхсген полулярон не сты, рухс куы фегдой, угедгай фегстемге мыхуыр кегй никуууал аерпыдысты, уый тыхххей. Феглае йын систы царды эмелдгевдисаег.

Джусойты Нафийаен та стыр прозаичы ном фышпаг аерхаста йае роман «Фыдгелтты тут».

<sup>1</sup> Дзупцаты Хадзы-Мураг. Рагеггем семге литературге. — Пхивал, 1985. — 320 ф.

## 2. Туге не 'мбийы

Адемы скучинаг кэнын дæ куы фæнда, уæд ын афтæ бакæн, цæмæй фæрох кæна йæ 'взат, дур ын ныффæлдæх йæ историйыл æмæ дзы мытгагмæ уыдзынае ирвæст. Цæргæ-цæргæбонты нын Иры дзыхъхъæй нæ сæргæ сдарын уымæн не нтысы.

Цæвитонтæм нæ дардмæ цæуын нæ бахъæудæвн. 1830-æм азы паддзах йæ 'фсæды фæрцы Цæгаты — инæлар Абхазовы, Хуссары — инæлар Ренненкампфы сæргъæудæгæй Ирыстоныл сенæхъæнæй куы арæвæрдта, уæд дæмбы, уæд байрад историк Чудинов: «...за пределами событий 1830 года у осетин нет больше истории»<sup>1</sup>.

Ивгъуыд æнусы 80-æм азты æрцæуæг хæддзу партион функционер Одинцов Ирыстони цæгæт хайы тоталитарон режим куы арæвæрдта, уæд нын Октябры революцийæ разæг истори бынтондæр наг уылдис — революционергæ нæ, цыма, мæйæ æрхастой.

Уый, бæгæстæн йæ уидæгтæ куыд бардудзай — ныр дидинæг æфгæу, æзæгтæ, афтæ у. Фæгæр адемы адемы сты. Цæххæр æртхутæгхуыз куы райсы, уæддæр йæ уды зынг мидæгæй æмбæхст вæййы. Адемы рæгъмæ тыхджынгæй, рæсугъдæй, æнæмæгæгæйæ фæхъæуы рахæссын уыцы зынг. Æмæ уыцы хъуыддæджы литературæйæн æмбал нæй. Абайты Высо уымæн загъта: «...Хорошо известно, что поэтам удается нередко гораздо глубже и совершеннее проникнуть в дух и характер изображений эпохи».

Нывæфтыд литературæ историмæ йæ хуæс хуымæгæджы не здахы. Цæгтæ, тыхджынгæ фæлгонцгæ фыссæгæн бар раттындæгæйы тæхæнты фæдыл цæуынæн. Æмæ ирон литературæ йæ гаччы куыд багд, афтæ йæ цæстæнтæс скотта историмæ. Поэзийы нæм фæзындис кворд историн уацмысы. Нафийæн йæхимæ дæр. Прозæ æмæ драматурги дæр цыма уыбæрц нæ азæдысты фæстæйы. Фæгæ — мардæрцыд. цыма нæ истори æцæг Октябры революцийæ райдыдта, Фылдыбæгæтæй хæст æмæ Мидхæстгæй раздæр фæвалыны хуыды ныкæмæ уылдис. Æлгæр нын æнусы райдианы Брыттыаты Елбыздыхъо балгæвар кодта диссæджы трагеди «Хазбий», æмæ — автотæй, уацмысгæй — фæсты ратон батойнаг.

Елбыздыхъо дардудынаг лæг уылдис, æмæ кæд: «Бритаев мечтал о том, чтобы свободные горские народы жили в друж-

<sup>1</sup> Северная Осетия. Политико-экономический очерк СОАССР. — Владикавказ, 1939. — 30 ф.

бе»... «с русскими и в русском государстве»<sup>1</sup>, уæддæр цыма йæ уацмысы хъысмæг разæвæлтæу уылдта. Хазбийы номæй уымæн æзæгы: «Цæй æрæгъмæ кæныс, мæдæг?.. Мæ цæстыгæ мын цæуылнае æрæхгæныс, кæд наг уынын дзылдæгæй худинæг?»<sup>2</sup>

Хазбийы Нана цыма æрмæст йæ хъæбулы фæсæфрыл нæ кæуы, фæгæ, ацы стыр драмон уацмысæн аккаг арты кæй нæма зонæм, ууыл дæр:

*Уæ, мæгуыр цингæ!  
Дæ нымæд боннае  
Æнæ хур фенгæ  
Цы талыг батсты.  
Хуссарыг миттау  
Цæй мад акодтой?*

Уæдæ, Гæдиаты Цомахъы Ос-Бæгъатыры (трагеди «Ос-Бæгъатыр») бæллиц дæр нæма сæххæст: «Рæхджы, рæхджы фæуыдзысты нæ тох, нæ хæст дæр».<sup>4</sup> «Нæ тох, нæ хæст» фылдбонны даргъ ныйысты, нæ сыхæгтæ сусæг-æргом æппæтдæр аразынц, цæмæй нын не 'взат амарой, нæ историн нын нылдымой, æмæ уый тыххæй не 'рфидар сты Дзасохты Васойы «Хъолайы мæсыг» æмæ Саулхоты Мухтары «Бæга» сценæйыл.

Бæга бæргæ ныффæджынгæй загъта:

*Фидар мæу, мæ 'рдохорд, мæлæн нæй махæн!  
Сæрибарыл тохгæнæг дæлгæстæ  
Нæ ном нæ фæрох кæндзысты нæ фæстæ!*

Фæгæ алæймагæн йæ уæнгтæ сæрибаргæй айтындæвн куынае уа, уæд йæ хъæр дæр, хъыгæн, никæмæ хъуысы. Ноджы, нæхицæн нæхæдæг фæвæргæм цæлхдуртæ.

Хъуылдис, чинылкæсæджыты æрдæгтæ чи базмæлын кодтайд, йæ фæстæ æндæр историн уацмысгæ чи рæсайдтайд, ахæм зынгæ чиныл. Фæгæ, адемы ивгъуыды кой скæнын куынае уагътой, сахъат идеологи историн рæстдзинад йæ знавал куы нымæдта, уæд ахæм чиныл ныффæссынæн хъуылд ныффæст, йæ фыссæн фынджы уæлхъус йæхи паддзахыл

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Елбасдико Бритаев. — Цхинвал, 1963. — 183 ф.

<sup>2</sup> Брыттыаты Елбыздыхъо. Уацмысгæ. — Дæуджы-хъæу, 1984. — 255 ф.

<sup>3</sup> Уый дæр уым, 117 ф.

<sup>4</sup> Гæдиаты Цомахъ. Уацмысгæ. — Дæуджыкхъæу, 1984. — 255 ф.

<sup>5</sup> Саулхоты Мухтар. Хæхтæ слæзырдтой. — Цхинвал, 1986. — 368 ф.

чи нымайы, ахем фыссегет. Емеа уыцы леджкыхъед, сфегелдыстадон тых разындысты Джжусойты Нафимеа. Уыман аемеа йе аразын цы хъудыдис, уый ахста йеа тулжы цэфегей, дзырлтой йын аей йеа дзенагтыбдианаг фыдагелты хъагастеге: «Ма уеа ферох уед не 'гомгы зареге! Байхъусут ем уарзегетой зердегйеа аемеа, кегд уеа дут хуыздегер у, уед аей самонут хъагастегыдзегей, ергомгей аегас дзылгелты раз. Самонут аей уендон аемеа сеерыстырмей. Махей, уеа фыдагелты номгей, къагемдзастегы никкаей раз стут аемеа нын неа кой куы 'рафратаг, уед, уед — сеерыстырмей, чыызгегйеа неа, фегатау неа неа хъагута ахем кой. Ныр аенус аемеа ердгел хуыссем аегомыггей. Хъагедзыгстем ма ногжыдгел, цалымгае аккагдгел кегстегрегте неа фегезына, уеадмеа.

Хъусут, фегастагегте?!

Уый уын неа фегастаг фегедзегхст аенусты сеерты!»<sup>1</sup>

Фыссегеджы дут дегер уыдоны дуггегй биреа хуыздгелер неа уыд, фегеге сге у сеерыстыр, аемеа йын уый радта сге зарегел самоннын тых. Налын уыд дардгелер артгезеган: «Зегелнцмеа хъусты фыдагелты хъагастеге... Фыдагелты тут сиды. Фыдагелты аегомы зарегел радувы зердег, пегты пегты фегадлы фегалдехы, аз азы уегдеа, зарегеджы реанхъ зарегеджы реанхъы. Емеа йын неа кегрон ис, неа — райдагелен».

Нафи йын райдагелен дегер аемеа кегрон дегер скодта 1963-аемазы — нырфыста йеа фыщитат аемеа нырма йеа нууылд зынгегедер роман «Фыдагелты тут» (рухс фегдта 1965-аемазы). Уацмысылд зердиатгегй сэмбегелд ирон чыныгкесегет, стегй литературон критикге. Скифирон уыман банысан кодта: «Ам неа дзырды сегер у, 1830 азы Чесеглгомы расгадыл роман нырфыссеган кегй уыдыс аемеа фыст кегй ерцыдыс, ууыл. Нафистыр хгес райста йаехимге, стыр фарстагег алыг кегнынмге бахагаста йеа нырфе».<sup>2</sup>

Стыр хгес уыман, аемеа 1830-аемазы Ирыстоны Цегат аемеа Хуссармеа уыцы ну расгегеджы паддизахадон аефхгезеган стегрты кегй ерцыдыдысты, сеерыстыр адемы леджкыхъед сге къагхты бын ныцтыгыст кегнын кегй уыдыс сге нысан, уый нацийы историйы, йеа удегас буарыл баззадис тутгехгем хъагелгомгей, аемеа йын хъуылд айвадон аегтадугей сэмбегелон артг скенын. Фыссегет йеа разы цы фарстыгте арегевегрда — Чесеглгомы расгадонты тох цагуыл цыдыс, цегман баззадис-ты састы бынат, паддизахы дурзегегдеа инегеларгеге, аелдгегртге

<sup>1</sup> Джжусойты Нафи. Фыдагелты тут. — Пхивал, 1965. — 11 ф.

<sup>2</sup> Скифирон. Фыдагелты хысметег // Фидигегет, 1966. № 6. — 65 ф.

«абырджыгте» кегй хуылдтой, уыцы сеерибаруарзег хохгегте сге цард, сге бонмеа цы цегстегй кастысты, цы беглицте, цы хъуылдыгте сын аегдгегрэтот сге зердегте, цы нырфегедзегхстот сге байзегдлагелен — ахем уегрегх историрон аемеа психологон панорамеа сныв кегнын уыдыс ам авторы сегйраг сфегелдыстадон хгес», фегеге ХХ аенусы 60-аема азы райдианы, стегй уыйфегастег дегер дагестай азы уыцы хъуылдгел сендон неа уыдыс. Цырдагст цензурег аехсон дурдыл дегер мыстыг фегд агуурыдта.

Ныр дегер романмеа уый тыххгегй неа къадыгдгел кегны литературеиргасджкыты цымыдыс: «Истори рохатты куы ныггегдтой, уед Нафи бавдгелд аемеа нырфыста «Фыдагелты тут» (1965). Уый уыд йеа фыщитат хъомысджжын историрон роман. Ам нывзегфыдагей зынынц 1830 азы цаутге, неа фыдагелты хъагуатон тох фыдыбгегстеге аемеа сеерибары сеграппонд. Автор сатгез кегны историрон хысметгыл, иры иудинадыл, бегронд сисы гуманизм аемеа патриотизм, афгегмеагй цегрын аемеа регзын кегны национ идгеге»<sup>1</sup> — зеггты Джжжккыиты Шамил.

Нафи хорз зоны, цы бон уыдыс уырыссег салдатыл, фыдагелты номгей уыман зеггты: «Рухс куы кегнат уеа кадты фыдагелтен, уеад ну ма ферох кегнут, фегерсегй-фегерстем цы салдагетимге ныггегд стгем, уыдон дегер. Знеггатау кегрегедзи цатгетам, уый раст у. Фегеге уый аеггом тохы уыдыс. Уый аенегбары тохы уыдыс.

Дард Уырысегй ерцгегугег салдагетте ницы агуырдытот махгей. Тыхгегй сын ныууадызын кодтой сге меугуыр бинонтты, сге фыдыгугегзегет, аемеа сге аеггеггеглон бегстем атардытот, цегрынгей хегрынмеа йеа кой дегер кегман никуы фехъуыгстот, ахем адемы цегг.дынмеа».<sup>2</sup>

Фегеге уый кегд цыфегенды раст у, уегдгегер аей автор «цырдызаст» пензорты цегстмге дзурый йеахи раст кегнынны тыххгегй. Йеа фыдагелты фегастаг фегедзегхст та беглвырдегй хъусы: «Хъусут, неа фегастагегте?!

Кегд искуы уеа фыдагелты тут агуураг, уед ма ферох угент неа фыдыгелты немгте. Уыдоны хуылдтой аелдгегртге, инегелгегртге аемеа афиггегрегте. Ма уеа ферох угент не 'нусон знеггегге: Ерыстау аемеа Мацабегл аелдгегртге аемеа... се 'мдзегхдонгте. Ма уеа ферох угент паддизахы инегелгегртге: Ялар, Цианов, Тормасов, Паскевич, Воронцов, Сталь, Рыныкьеф, Андриоников, Абхадз аемеа иннагте стыргегй-чысылгегй. Ма уеа ферох угент, махган хъызегмергтеа чи кодта, неа хъагбулгты нын Туркмеа чи угей

<sup>1</sup> Джжжккыиты Шамил. Неа вгегйы рухсеген сау талынгт йеа ингген // Фидигегет, 2000. № 1. — 7 ф.

<sup>2</sup> Джжусойты Нафи. Фыдагелты тут. — Пхивал, 1965. — 10 ф.

кодта, нае хеддээртыл нын арт чи енддээрста, нае маегуыры къебегер нын нае дзыыхэй тыххэй чи скьяефта, уыдон. Уае зердыл сее дарут аемае сын макуы ферох каанут угтешагет туткалд, угтешагет аефхерд!<sup>1</sup>

Фыссегт есеглтэгты номгаей, стгаей аемткгаей нае раетдзиднадылмард фыдгелты номгаей сидт, мыййаг, уаедгаефсей нае иста, фгаегае йаеи паддзаахы аефсалы сгерибарсегтгае аемае куынагтешагет стгаеры тыхххэй хьуыст историон аемае фольклорон аермагджыты аенгахерд баетгетгаей. Уыдон ын нае дгавардтой аенной. Уыдон ын уагтытой хьбару йе уаентты. Уыдон аем сидтысты сфгелыстадон тыххевзаренмае.

Фгаегае фыссегджы аермагет историон пымыддисон хабертггае нае асайдтой сее фгедыл, аермагет факт — Ренненкамшфы стгера Цеселтгоммае аемае удууагдай иретты тох сее сгерибары сгераыл равдисыны хасе нае аергавардта йае разы. Нафийы авнаегду ноджы уаергахдгера. Цеселтгоммы цаевиттонгаей нын аевдисы Ирыстоны Хуссар хайы адемы цард, сее гьдаеутггае, сее дгеджыхьгед, сее пинтгае аемае маестыггае.

Романы паддзаахы аефсалы стгераен йае кой, йае хьгера неама ис, фгаегае уынаем, царды сой дугаей чи дгемары, уыцы сгерибар адеи каед хуыздгера цардмае тырнынц, уаеддгера сабийае зерондмае, сылгоймагаей наелгоймагае сее сгерибарырдзиднадей сее барггае хьадамантыл баивыны баеты алы уысм дгера цагггае каей сты маелгетмае. Хаецентгарзимгае архайын сын аермагет сее дгеджыхьгед равдисыны мадзал наеу, фгаегае сгехи, сее адеи, сее Фыдыбгетгае фыдыбылызгаей хьахьхьаенныны сгерибардгера дгеджыхьгед дгера.

Автор хогсгерадзены размае хуыцаубоны фгесивгеды куы гьадисы, каеддгера Сугтварагы авд аефсымагера пы бгекжбул маесыл самалтой, уый раз куыд аертымбыл сты аемае фгезы кгерадгелты куыд ратул-багул каенынц, куыд хьазынц, зарынц аемае тыххевзарен каенынц, уаед, уыдгетггае каесггаейгае, чинныпкесггае джы аерфгедлы сее цурмае, аемае хьазагенты ахьазынмае, уайагенты ауайынмае. Ноджы, фыссегт куы аныл кодта аердхерены аердз, уаед ныхьхьхьус адеиймаг: «Еггас дугае аерембгерагга аеггераон арвы цьгех аемае аеадауы аердгае, аефтауы аенсфосон пиныл, тыххевзареныл, амондагуу сатгьгесыл, сайы дгеджы аердгае каеддгера, фыруарзонгаей дун-дугае хьаебысы ныттухьынмае»<sup>1</sup>.

Фгаегае аердгае амондагуу сатгьгесимгае тыххевзареныл кзем фгехьхьхьы каены, уым аеннойад наей, аемае чинныпкесгае райдайаенгаей каед хасгт нырма дард у, автор нае каед нырма йае хьайтаргы цард аемае удгы рисимгае зонггае каены, уаеддгера сее

фгезагедл, сее хьуылдгетггае, сее дзыыхы дзырдгаей адеиймаг ахсы аерцаеуинаг фыды цаелхьыггае. Уаедайдгера, сее мысинаг-аекскурсты сее тохы хабертггае куы фгезгауынц, уаед аердгае фгезоны — уый хуымагетггае джы наеу. Ноджы уыцы аекскурсты цаутгае джиппыуагьдау абадлынц XIX-аеи аенусы ирон адеиймаджы цардуагьыл.

Уый тыххххэй Хегаарпаты Азгае афггае згетгы: «...если о периоде наступления войск генерала Ренненкамшфа история сохранила достаточно количество фактов, о сведении о прединтории этих событий, о времени конца XVIII — начала XIX века, автор мог почерпнуть преимущественно из легенд, преданий песен. И вот здесь-то творческая фантазия, умение отобрать нужный материал, не идущий вразрез ни исторической правде, ни художественной, пришили на помошь автору»<sup>1</sup>.

Историон цау, историон агьтавыр раетдзиднад фыссеггаеи дгеттынц аивадон уалцмысы хьомыс, пы аемае йае куыд снывгедна, уый та йае хьуылдыкенынад аемае дгесныйдадыл дзугае у. Дыугае аефсымагера — Хьгерагесе аемае Хьарадзауы аехсген пы хгерамдзиднад уыл; Ака, хасгген йае кой дгера куы неама уыдыс, уаед фгесивгеды кардгаей хгешын цгемаен ахуыр кодта; Хьуырман аемае Бегайы аехсген пы ныхас уыл, уымаен Хьогалайы зынг маесылгаей дарддгера истори дгера наеу аевдисаен аемае фольклор дгера. Ис сын аермагетдгера иу дпиржгера, йае фыссегт фынджы фарсмае Паддзах чи веййы, уыцы фыссегт, аемае йае куыд фгераарынц йае логикон хьуылдыкенынад аемае дгесныйдад, историон раетдзиднадимгае йае хьайтаргы аемае аемткгаей цард сгбгетты афггае. Каед уый бафты йае къухы, уаед ын фгандгаг байгом веййы раст идеяаемае.

Романы сгерибар хьайтарггаей иу, Кьаебысты Ака, афггае каей згетгы: «Тохы раетггае у аемае дзы наей гаенаен, аендгера дгег хьуамае йае къухмае маргаен кард райсид... Пы ис, аеаедза, куусгел лгетгаен гуттоны къуххьтыл аемае цгавгае джы хьаеудыл хгешынгаей алджындгера!.. Фгаегае йае уалзгет ис?.. Карды фистон аемае топшы хьаедаей уаезаггераверд сты нае къухггае дгера, нае аердгетгае дгера... Емае иуггера афггае у, уаед та нае дгешпуггае хьуамае аерхсгой карды фистоныл хгешын дгера, топшы каесгае наей каесын дгера... Науаед аелдаргаей, паддзахгаей, хгераггаей — иууылдгера не гькой сбадзысты»<sup>2</sup> — уыдагггае, стгаей, уалцмы-

<sup>1</sup> Хадарцева А. А. Современный осетинский исторический роман (1960–1975) // Вопросы осетинского литературоведения. Т. 33. — Владикавказ, 1978. — 46 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Фыдгелты тут. — Пхивнал, 1965. — 62 ф.

сы райдайыны уды нууртте кеме скрувдиге кеныни, уышы «Егломл заргае», Темлайы ананонд уарзты эрттекь уымон эме бире эндер ахемте — нываэфтд уацмыс ресуьдгэ-нен деталыте, афыстыте, цутте — стем хатт дагтыни исто-ри дегр, фольклор дегр, мысинегте дегр. Уыдетте автор хуьа-ме ахса йае эердгейи павдгей, йае хуьудыйи фестивальдгей.

Нафийен уышы хуьудлаг Хуьулаугей дегрерд у. Емеге йае уды сеерибарылд йае сеер нывондгэн чи хасеы, худиналджы бесте кады меслет чи эевары, уышы адеме хуьуддгетте: се куйст эмеге се цард, се хагардзинад эмеге се тоххей рухс кены чинылкеседжы эердге. Се удыхьед — се тых эмеге се ладжыхьед, се рухс сентте эмеге се уарзт, элхынцы-те кьубыбылойау, халыни, эмеге эртог кены се милдуне.

Уымаен хьаеуы ирд курдиат эмеге фысседжы фегтерд-дзинад, эмеге се нае фыссег у аххасст. Уыдоны фегрцы ба-цис йае бон, Уаерэсеимге бауы фегте ирон феглойдгэнгег адгем сахилгэн пы стыр ныфбыгте эевардгой, эегтыге, ныр эелдгертты, се хеддзу абырджыты афхердгей фервездыз-гтем, фегтеге уыме ногжы хаджэцег палдзахы афхерд дегр куды бафтыд, уый аивадон хуьызы равдисын. Автор ей йае дзенагтыбадинаг хьайтарты хьаеласей афте ныймайт: «Баерге ресутд фегдгег фекотгам энцип эмеге фидлар фегтк эенхьаеллау, эелдгертты эедзух схуыстгей фервезын эенхьаел-цау. Фегтеге херзэбонгей фылбылыз фервездгег. Еллар пы уылд, уымаей баззадид. Йемер бамбал сты сауджын эмеге пал-дзахы инеелар. Се иу цаттары хьадаманте хаста йае кьу-хы, иннае — дини чинылг, — хьадамантыл разыйи хос, — хуьуцауы амынд, дам, у ахем фегтк, эертлыккаг — салдагы арц эмеге сармадзаны цаххергей коммеггес кодга сеерибар аджэмы»<sup>1</sup>.

Машабелтимге сын эертте дегр се сеерибардзинад исыни, хуьамаге сэм иу эердге дариккой, фегтеге авторы логикон хуьы-ды зонны, се сеерибардзинадгей се эемхуьызон кейй нае ке-ныни эенеххай: чи — стигыггейге, чи — ахсуггейге, чи — хуьы-ды эердуггегейге, чи — марггегейге, уый тыхххей сэм наей иу-хуьызон эердге дараен. Хуьамаге фылдгегр фылдгех, тут чи калы, ууыл эембегла. Фегтеге уый — «арц эмеге сармадзаны цаххе-рей» коммеггесгэнгег салдаггэн меллетты хьаеласмеге йае хи дегр арцы фылдзгегей ссонныни.

Топшы кесенгей фыццаджы-фыццаг уый хьаеуы ахсын. Ехсег куй фемыр уа, уаед йае ардаугег энципндгегрей афты кьухы. Фегтеге аджэмы фылдгех салдгеггем саразын аджэмы тра-

гедимге уаелгеггеггегтты эеркесеггау уанд. Цауты ахем пыд авторгэн нае дегрердта кьух. Роман пы дуджы эерцуд фыст, уый нае аныкхуьурдгаид кьух. Роман пы дуджы эерцуд фыст, уый нае аныкхуьурдгаид ахем эенгегуьылд комдзаг. Маенме гегтеге, авторы Алгеджы (Олег Орлов) феглонг мегуыр адге-мы хагардзинад равдисынеей, хуьыметгеджы салдагы хас-ты арт ссудзынеей кейй ничи фегрсы, эмеге йаем дзы стыр азым кейй нае хауы, уый нываэфтыдгей равдисынеен тындгегр хуьудыс: уый уырысы 'федды хуьудгетте хуьыздгегр зонны эмеге не 'хсы салдгегтты, мары эрмгегст афигертты.

Бауырнинаг наеу? Чи зонны. Скифронме дегр афтеге фегкет: «Хуьолойи меебыджы Бегаитег дьууге мин афсэды ныхмаге куй схаецыдысты, уаед Алгег теглгег мигге кены. Палдгег афигерры амардга, салдгеггем та йае кьух дегр нае фегтасыдид.

Уымаей уаелдай ма Алгег эггегр эенгемгег у: сармадзанггег кейй ахсынц месыг, йае бын ын кейй кьахынц, уый ницамеге дары, «Дуракгей» худы инееларыл. Афггемгей йын йае хи дегр сармадзаны наемыг эрбасаухедлар кодга — комкоммеге мае-сылджы хьавегнмеге пыд чи фегци, уый»<sup>1</sup>.

Уыйфегтеге Скифроны хуьуды фегци феземдкыгте, эмеге Алгеджы феглонимге ногжы эеркесэдыгтем фезеггегдгег, фегтеге мае ам эегтын фегнды, ацы хьайтары фегрцы авторы бон кейй багис, ирон эмеге уырыссаг феглойдгэнгег аджэмыл эелдгерттеге эмеге палдзахы кьуххей иу бон кейй ис эмеге эеггег уырыссаг аджэмы Олег Орловы хуьызон хуьымагетте, хагардзегрде кейй сты, искеей сефгтеге кейй нае баеллынц, тыхст ладжы энцип балгегуьунмеге пыфегнды тыхст ресеггеджы дегр, се сефгт уымаей куй уа, уаеддгегр цагтеге кейй сты, уый равдисын.

Аивадон уацмысы композициггегн стыр нысангугег ис. Ав-торы бон, куйд эембеглы, ахем композици саразын куй бауа, уаед уый уацмысы гентпыстыггэн уылдгэн йае 'рдеджы бегрц.

Нафийен йае бон уылдид роман комкоммеге хасты фегди-сгей райдайын. Брыттыбаты Елбыздыхьойы трагедид «Хазби» дегр уыцы темгейыл у. Ермагегст — Хуьобаны. Уым фыццаг нывы фезыны хицаутты эервыгст Биайы-фырг эмеге рай-дайы, тыхухэздандинад эвдигтеге, фегтеге сгерыстырей: «Мае-неен сымах хуьызон хистгертты цур дзурын не 'мбеглы, кес-гегр дегн, фегтеге мае хицеуттеге кем равдыстой, уым угем угандын. (Мге ромгей гегххегтты райста.) Мэнеге маем апы пакет радгой эмеге мын загьтой: «Цу эмеге Хуьобангэн фехуьу-сын кен, хьылдарынц уырысы, кем се арнынц, уым сын се»

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фылдгегтты тут. — Пхиввал, 1965. — 8 ф.

<sup>1</sup> Скифрон. Фылдгегтты хьысгегт // Филдугег, 1966. № 6. — 66 ф.

фос исыни, марыни сее. Дайраны комы сеедз хьазахьхьаджы амардтой, стыр Калакме енае афсегедте цауын ничи-уал уаенды. Зындинанд емеа фьдыбылыз йеддемеа кадджын падзахаан ирон адэм ницы сты. Загытой мын, пас сэм ис афсегедте, уый уын кудь базонын кенон, афтеа. Дьууеа минны — джебогъджынгте, авд согнаеиы — хьазахьхь, фьндидеа сармаданнмае — пышпарфондысседз леджы. Пас десендызиднад уьдзаан уыйбериц цетте акемы ныхкмае ныллеууын. Ныррекке Абхадзы<sup>1</sup> уеа зындинанд нае фендыт, сенхьал у, бамбардыстут хьуьддаг емеа йаэм байхьусдыстут. Куы сме-сты уа, уеад уьл нае бацдурддзаан»<sup>2</sup>.

О, Нафийаан дээр йае бон уьди ахеа фендысы цауей райдайын. Феаге уый сейраджы пьесейаан у хорз — авиппайды конфликт саразыннен. Стгей армеаест пьесейаан нае. Бреазы романы райдайаан дээр. Уайтагъд арпахе чинны-кееуджы. Стгей, хеасты цауте аездистгейе, эскеурсты цу иьтвудьдмае. Феаге уеад автораан йае кьухы нае бафтыдаид йае хьайтарты царьдуал аеххестгей райдысын, уалмыс сей-раджы цай тьххей фьст у, уый — падзахаы афсэды нытыртыстгаанен стеры бындурге лаембынаг сныв кенын. Йае кьухы армеастдээр бафтыдаид, цауты пьд барей иьваз-ггейе. Уьмеа гееге фьссег хорз баколта, романы сюжетгаан хуьметгеддээр композици кай равзестеа — цауте, кудь цауынц, афтеа сее кереудзийй феудыл ныв каенын амеа сьл, асини кьаепхантау, уеагемеа уеагемеа хьизы.

Епагет, чинныкееуджыты уалмысы фьшцаг ренхьыгтей арпахсынаан Нафи ссардта аендээр аивадон мадзал — романы пролог «Егомыг зарагет». Уым Нафи-прозаиккей Нафи-поэт тынгддээр аерттивы: «...пелть пелть фьдыл феуддехь, аз — азы уеаге, зарагеджы ренхь зарагеджы ренхьылы», дурей лаемеарст дьырл дурей лаемеарст дьырдыл.

О, «Егомыг зарагеджы» дьырлге дурей лаемеарст сты. Джуусой-фьрт йеахеадег 40 азы разме, Мамсыраты Темыр-болаты поэзийыл дзургейе, сенанхьагеуджы нае загыта: «Нае хьайтарон зарджыге се 'пнег дээр, хьазуаг тохы чи фе-мард, уьдоньыл конд сты. Егаерыстемей, пыма зарагеджы хьаергегеаг дээр агыбуыстаг маердге сеххеадег уьдысты, афтеа нывгестой ир сее хеастемард хьаебуьлтыл зарджыге»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Инетар-майор Абхазовы ирэтте хуьдтой «Абхадз».

<sup>2</sup> Брыттанаты Елбьздыхь о. Уалмысте 2 т. Т. 1. — Дзееуджыхьеу, 1981. — 70–71 ф.

<sup>3</sup> Джуусойты Нафи. Ирон аив дьырды севреагстау. — Цхинвал, 1966. — 330 ф.

Апы хьуьдыл, «Фьдгелты тут» рухс куы фетга, уьпы аз ерпыд загъд, емеа «Егомыг зарагет» ритмикон прозегейе фьст аемдзегейей халдих хуьметгеджы наеу — «зарагеджы хьаергегеаг дээр агыбуыстаг маердге сеххеадег» сты. Сее амыр зарагет аерджейы уый тьххей хьизы иннеурдеем.

Епагет ае бире хьусджыге наей. Уьмаан емеа, роман рухс куы фетга, уеад уайтагъд кеед астеуукаг скьолаты, стгей уеаддээр ахуьргененддетты программеаем балпыд, уеаддээр 2010-аэм азмае (*Дзееуджыкьеу*, «Ир») джишыуагъд нал аерпыд. Афтгемей романгаан йаехицгей йе 'мбарынгаангаан зонадон литературае раджы феуьгуьрахстджынддээр.

Уьмаан дээр ис бындур: историон фактге, уалмысы цауте емеа феаглонцты резт, сее афьст чинныкееуджыгтей зонадон куьсджыты кьаддээр не 'лвасынц сеххимае.

Истори загыты: «Свой карательный поход против южных осетин генерал Ренненкампф начал с селения Джава. Отсюда войска двинулись в Чесельтское ущелье, жители которого отвергли требования покориться. Каратели сожгли селения Чесельтцев и преследовали отступающее население вплоть до Зикарского перевала. Оставшиеся в ущелье покорились за исключением фамилии Кабиновых и Кочиевых. Последние во главе с Бета Кочиевым укрепились в родовой башне. Все попытки Ренненкамшфа, имевшего под рукой 1500 солдат, разрушить башню горным орудием или взять приступом не увенчались успехом. Тогда он приказал поджечь башню, обложив ее сухими дровами. Огонь достиг верхней постройки и охватил ее деревянные части, после чего пламя проникло вовнутрь. Некоторые из осажденных, в том числе и Б. Кочиев, выпрыгнули из пылающей башни и вступили в бой с войсками. Девять из них героически погибли. Десятым был Бета, которому удалось скрыться, но вскоре он был схвачен и казнен. Остальные храбрецы сторели в пылающей башне»<sup>1</sup>. Дзешпает уьдысты аертпын.

Феаге истори пьыбыргтей цы зегъты, уый романы уьнмае алываерсонгаей. Хьайтаргтей алкгей зееурджейы дээр, алкгей хьысмагты дээр уьцы туткагаан бонгте, зге сьндз теау, цаеуьнц хьырыстыгтенгте, хьрхьыргенгте, емеа нае уый семге уаухарей мары.

Стгей автор армеаест историон цауте хал каенныыл нае ныллаеуьды. Аивадон литературауегейаан кудь сембегды, — уадз историон уалмыс дээр уеад, — афтеа дзы пьус наей серымы-

<sup>1</sup> Коллектив авторов. История Южных Осетин. — Цхинвал, 1990. — 82–84 ф.

сегтег паутга — авторы фантази. Уыцы аерымысегтег паутга эеме хъайтаргы характергы бэрраегей зыны, автор ирон адемы уагды трагикон историйен афоны цаестегнагсег кувд арты кены, уый.

Уыцы хъуыдагген Ардасенты Хадзыбатыр арты рэстегтыл скодта эеме загты: «... историей адеймгелгы эмеренхъ фысегет парахагегей авдысы андаер адеймагелгы фаглонитге, царды эегет ныгте. Историей паутга аерымысгте цаутимге стгы ангом баст эеме уымгей раст кены Нафиди. Ермагет историйон паутга кув райстайд, уагд йегахегей йе сфагдыстадон авналгентаг скъуындгег колгайд, йе къухта бабастайд».<sup>1</sup>

Историей паутга кувд уылдысты, афтаг сг авдысын историй фыссын у. Авваден та йе ном йе уаглаг ис. Историей эегет аввадоней раудысынэн аерымысегтег паутга энемагенихъагте стгы. Уымген эеме историй, Советгон Цэгдис, стгей Варшавегей бадырды цы социалистгон бэгсегтег уылды, уылдоны хызгег ЦРУ кувд нышпырх колга, уылгетгыл кув дзурем, эегет кувд уылдыс, афтаг, уагд аввадон спенримге гесгег нег рэзгы, уый историй уылдзеген. Уымге гесгте дзы аввадон уацмыс саразынэн энемаген хъагэуы аерымысгте паутга.

Еггег, критикге иууыл сг фарг наг. Заггэм, Скифидрон бынтон андаер хъуылдыгыл гагуд уылдыс. Критик разы нег, Къулогый Мацабел Бардзим Туркмег кув ныууегей колга, стгей уылдыггег кей ралыгты, уый йега уагдлай фрекаст: «Йаг хабегртгге реалонегей романтикон тынлгегер стгы. Фрегеге йе айшп уый мидгег нег, эениг, уый даер лаембынэг ахъудыйга у. Йаг романтикон историй зердыг аргагууын кены Дзамболатгы историй (Къостайгы поэмге «Фатимге»).

Кгед апы хабар Къулогыйгы аеги андаер иккагуыл эегегегей аерылды, уагдгаер дзы роман ниги агбулы. Эпизод архайдгеген ниги баглырды геххуыс кены, андагера романтикон ситуаци эеме уагденгай эенггесдианад ниги бахыглардгаиккой»,<sup>2</sup> — зегты критик.

Ау, Мацабелгы ахагст, сг къухме-ичи ча бафтыд, уыцы адегме цагем уылды, ууыл дзурег наг? Ирон адегм сг сарибарыл афтаг уагдгагдыге цемген хегпыдысты, иккагей дгелбар уагвынны багсты сг уагте магелгыл цегй тыххегей хардытой, ууыл дзурег наг?

Критикге уагдлай фрекаст Иуанегей фгеглогонц даер: «Егты-

---

<sup>1</sup> Ардасентгы Хадзыбатыр. Ехсар эеме тулгвендгетгыл // Мах дут, 1966. № 4. — 85 ф.

<sup>2</sup> С к и ф и р о н. Фылгелгы хысмагет // Фидлуаг, 1966. № 6. — 69 ф.

заты Иуанегей фгеглогонц та геггер фегрссат, геггер схематикон у. Кувды скодтой, сг магуыры хъагстыгге йын фгегкодтой, эеме уый даер зондджын ныхгестыл схагцыды.

Кгед эегег историйон факт уылды апы хабар, уагдгаер эем романы мидгег фаг аввадон тых нег, уацмысы архайдмегечердыггегей хеггге кены. Уацмысы кегрон ма ахг адегм гуылдзигал сауджыны кей аферсыгны, Иуане та цы фагичи, эеме сын уый кув зегты, халеггегей амад, уагд уыгы сгегнегйан даер ниги аввадон тых ис», — фидларгей зегты йе хъуылды, ома «агем иуаггеггай эпизодгге энемаген ахгединаг уылдысты».

Йаг аввадон тыхыл кув дзурегем, уагд автор хгегджын у, йаг уацмысы кегронме, карк йаг цыугты кувд аертмыбыл кены, афтаг йаг хъайтаргы аертмыбыл кена. Зондджын ныхгестыл кей схагцыды, уым та диссаггегей даер ниги ис — зондджын лаг зондджын ныхгестге фрекагены. Иуане даер нег агусты сгертгы зондджын геггегей цагуы, эеме гдылы ныхгестге, уагде, цемген хъуамге колгайд?

Уацмысы архайдгег комкомге кей дзуащп кены, уымген авдысен — «Егломгы заргег»: «Сг иу цаггары хгадамангге хаста йаг къухы, иннег — дингы чингы, хгадамангыл разыггы хос, хуыцауы амынд, дам, у агем фегг...».

Раст, дингы чингы чи хаста йаг къухы, цемгегей адегм падазаг эеме йаг уагдгагелген комгагеггегс уылдиккой, уый фрегк у, зегтыгге, уылдонегей уылды Иуане даер, кгед йе уагелгы ирон тут хъазыдыс, уагдгаер.

Апы фгеглогонцге Бегтаутгы Гуггертгы андаер фарсырдыггей даер бакаст: «Нег фыгцаг фысгегген квам наг баззид. Йаг дард фгедгон Джусойгы Нафиди роман «Фылгелгы тут»-ы баглархайдга, Иры фарны фидлуаггег эилггегйаг йын йаг фгеглогонц сныг кенынылы: «...рехснэг гагт, гегнегг ареггт. Цыбырныг уагдгаарм худ йаг къухы хаста эеме йын улдзегфзмеглын колга йаг гегнаг уырынгтег уырынгтег сгертыхыл. Цыбыраггевылды, урхсеггге мылгыртыгггэ гачгбегге айв фидлыгтой магелгег, фгеглурус цаггомыл. Фгегген ныхы бын айв аерфугтыгг асгегу арф дзыгхъхъ, уыглардаг, зындис эемагст гегнбазыр фындзы сгегме. Сау, фгеглагхуыз цаггтыгге чыгсыл гегнтыгс-нег зындыгты, фгеглаг гегрдгаг, райгге каст колдой».

Кем наг баггегуылды Иуане — Цегелгы номхасгсен магегуыгы цур, зеггбай, эеме Ручгы фегринккарст прах айнагджыгы бын, Арагвийгы комы, зеггбай, эеме Нары йе Зеграгемгеджы, Захъайгы, Нузалы!

Йаг автобиографийгы йегахеггаг кувды фыгсы, афтагмгегей цалгег хатгы фыгггеггегй ахызт Хуссаргегй Цегатгме Кавказы

хөөхтл, уышы нымешы — Зикварайыл дээр»,<sup>1</sup> — дзырдта цингегне Бестау, эме йын Нафийи саразеге феглгонц — Иуанейи феглгонц йе зеврдэме тагыта рухс. Уымэн эме, нымэд дзырдте, бери хьудыдйегтэй фегта нэе рухстауагды феглгонц Нафийи цегтегтасей.

Скифрон Кьулой эме Иуанейи феглгонц эпизодтэй зегты, ома энеэмент эххегдинаг удылгыт кенэе та сее хуыздээр эфртауын хьудыг архайдыл: «...ома композицийи реэзтыл. Афгемэй, уацмысэе бэстон куы эркесем, уэд дзы бээрэг, энеэскьудыгэ сюжетон хахх нэе цауы».

Уый тыххэй, Нафийи прозегейи истори эме нырыккондзинад феглгугтэйе, Тугэздерты Азэ зегты: «В произведении нет сквозного сюжета, вокруг которого бы сплелись все события. Но проходит здесь одна идейная линия — тяжёлая судьба народа и его борьба за свободу и человеческое достоинство. И эта идея объединяет отдельные эпизоды романа».<sup>2</sup>

Стэй армэст идейе нэе — хьайтаргэн Хуыцау цы иумэ-йаг хьысэст схай кодта, уый дээр. Эме сее кэгд авторы аудыд эмеэ цырд цегтегтасы фегрцы дьууэ энгэе адеймаджы нэйи, уэгддээр сее эддаг бакаст эме миддунейе иу кены фегйне ахсэкиаг минивугежы: уынджэ, романы хьайтаргэй агчиддээр у хохы фарсэй карсты хуызэн; миддунейе — сее серибары севреэлтау иууылдээр цегтегтэ сзы сее севрге нывондэн эерхэссымэе. «Кенэе — серибар, кенэе — маедегт!» — сее парды уышы нысан уацмысэн йе севрей йе керонмэе у эгхуыдыйи энгэе, эмеэ чингыткэсэежы сайы йе фегдыл — цы уызэенис дарддээр?

Дарддээр та веййи, уавээр эмеэ хьайтары хуыздээр цегмэй базонам, удуэглдай адэмы фылдээр пэйи тыххэй бауарэем, ахэм энеэнхьеглеужы лаегэварэн эпизод кенэе та энеэхьээн стыр цау дээр. Эме уыдон чингыткэсэежы цыбэгл кэенци, сее удыхьэедь тыххэй фыцпаг фембеглдегй сее зеврдэтыл цы хьайтарте сэмбэглинц, уыдоны хьысэст кэронмэе эмеэ эххэстэй, алыварсонкэй фенынмэе.

Романы ахэм хьайтарте бире сты — Ака, Бегэ, Солган, Хьэгндил, Бабэ, Хьуырман, Кьулой, Темла, Алагт эмеэ иннегте. Алчиддээр сее фидарегй зоны, «намысы лаегт у!» Йе намэс куы фесафа, уэгд йеэ пард эгтады мэглэгтэй фылддээр у!»

<sup>1</sup> Бестауты Гигурги. Уацмыстэ 3 т. Т. 3. — Дзевуджы-хьэу, 2004. — 308 ф.

<sup>2</sup> Газдарова А. Х. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — 32 ф.

Дегды мэглэгтыл та суанг эгтады адэгиймаг дээр никуы уыдис разы. Ака эме Бегайи хуызэгтегтэ тал. Нэе Иры дзыгхьы лаегте худты нымэцгэй нымайте никуы удылгыт, худ нэм йе дарэггэй зынаргьдээр уымэн никуы уыд. Уый нымэд у авормэе.

Пьус сэм эркесем беглвурддээр.

Нафимэе, феглгонцте аразгэйе, иу минивугт ис — эерхуудта йеэ хьайтары кой, уэгдын йеэ уды характерондээр минуджыте хьайтарьд дэ разы афтег авердзенис, эмеэ дэ нал фегох уызээн: «Дзегци — рехснэг, дэргьеглвэс лаенц, адэм эй иууыл «бынылзэд» хуыдтой. Зыбыгы иунгэ. Йеэ фыд ссэгд азы разме кэмдээр хэсты фемард. Йеэ фегтег бире нал ашард йеэ мад дээр эмеэ лаенц хьомыл кодта йе 'рвадэглгэм, Ака эмеэ Созыры хэдзары.

Хьырым — асэйи нылгегддээр, фегле эгэхкджын, фегтегтэгаргэзт. Фэгзыгон арсы хуызэн — тызмэгт эмеэ тыхджын».<sup>1</sup>

Романы сэйрал хьайтар (сегтег, сэйрал хьайтар чи сии эмеэ цемээн, ууыл ма фегтегдээр эердзурдыстемэ) Акайи феглгонц дээр уайтагьд ахэм бээр, фегле нысаныл эембеглгэ дзырдтэй афыста: «Ака тызмэгт лаегт уыд, сывэглэгтгэй йеэ номэй дээр никуы никэмеэ слзырдта, реэвдуйнэйи наемынмэе тагьддээр уыд...»<sup>2</sup>. Стэйи ногжы чысыл фегтегддээр: «Бевзонд, эгэхкджын, угэтег фегтегэме рашпырте сты, даргь цегтегте иудзэвтар угэтьдешпертегэй аззальсты, цыма сее дзевккоры сэрыйас армытгэегтегтэ эеривэзтой. Тымыблэгдыл урэ зачыэ цыддээр эенкьард эмеэ тызмэгтхуыз дэевурдта цегстомаэн. Цыбыр, эмраст фындз эмеэ фегтен уадулгэе, стыр кьуыр-фэевурд сау цегстытег, бевзонд, фегтен ных ногжы тызмэгтдээр кодтой Акайи цегтегтас. Ныхыл эерфуыты хэгдэгрмэе, хосзауы энтон уистау, кевреэди эерырлтой энгуылды стэвдэн уырынгте. Эерфуыты цыргыте сын сее астеуу фегр-сеглхьывд акодтой эмеэ йеэ гэгэмеэ эерэглвэстой фындзы сэрмэе», — стэйи ногжы дарддээр. — «Акайи тызмэгт эмеэ эдзынагт кастэй йеэ зеврдэе ныккээрзыдта»: Дэе фылдугл фонд апы урсбоцьо леджы раз хылы рэстегежы, ногжы йе 'рхэзегэны эхсартард йеэ кьухы эгдвэгтэй куы уа, уэгд!»<sup>3</sup> — февзеврд Дзевреэхи севры.

Дегтер стыр цэвигтон хэсэем иу феглгонцы тыххэй? О, фегле апы Хох-лагт, сыгьдэгтэевурдэ эмеэ рэстдэиннадылмард

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фылгегтэты тут. — Пхинвал, 1965. — 15 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 17 ф.

<sup>3</sup> Уый дээр уым, 27–28 ф.



адзеймаг ногджы стырдеер, биреэ стырдеер калды аккал у. Улымга — Нафи Гафезейи куыд загыта: «Феелмаен зердеэ — тызмэг алъуды»<sup>1</sup>, — афге, уыцы тызмэг леджы алъуды цы стыр, хедар зердеэ ис, уый фенгем, кед раздеер хындыджыгае колдта — «Колдга даргъ аеме лехфид цауыни. Кед сем Кыабысты сылдег тутгъей исты фехешиге уа, кеннод се цей ледг рабырдзевен», — уед, куы базонн, йеэ снахс Хьарадзаулы пьдеер дам-думмы рыг бады — феиыны уайтагъд. Ака Хьарадзаулы йеэ амгелгетей нуджес азы фесеге цы рещегъд фехежыны, уымга мердты стджыгае рабаддысты: «Хьарадзау лагтау ледг уыд, авегъдз. Гъей, Хуыцау ма дзы ну-дыуае куы рагтаид нэе комбаесген»<sup>2</sup>. — Стгей ногджы дарддеер: — «Дешегеге дзы нэе кеннын. Хьаругте дегер нэе кенны. Уымгаей, цы уыд, уый куы ралдырдеуа, уед хуымыдзаг рещеглен ныхас рауайдзевен...»<sup>3</sup> — цемген, уый дегер зегты. — «...федисы хьар искуы фещыд, фыццаг чи багауы хуыдыдджы? Хьарадзау. Мацабегтег искеей фос байстои, йеэ мастын чи райсы? Хьарадзау. Зну исчи раколдга, фыццаг чи багаууы уыггердеены аед цевгаег? Хьарадзау. Длаг ма, уедге, рендеер цы веййы...»<sup>2</sup>.

Нэе цегст-ма чысыл аххессем наертон хьайтаргтыл. Аххуыды-ма сын кеннем сге характергтыл. Батрадыз уды цауыгнэе ис хин аеме кеглен? Уый цауыгнэе зилы йеэ знеггтыл сайдеей? Уымаен аеме йеэ ныфс ис йеэ хьаруйае.

Нарты калджыты Батрадыз аеме Уырызгег нумгае цы бынат аххынц, «Фыдегелты тут»-ы уыцы бынат иунгегей Чеселтгомы уедды царды аерхуагта Акаме. Уый историйы дегер афге уыдыс. Суанг фесивагды хестон дасеныйадыл аххыр кеннын дегер йеэхима хауд. Афгемгаей йын романы Бегга аемсегрей кгей агешп колдга, автор аем агегер хьулгон зегрдеэ кгей дары, уый тыххггей йыл историйгае уеглдеер кгей сжхецыд, уый лите-ратураиртасджыгтен бынтон баглыврд нэу.

Скифирон комкомме загыта: «Ака аеме Беггае чи сей-раглар уыди, уый историйе документгем гегеге баергег у. Сейраг «зменгег», разамонаг Ака уыдыс. Уалмысы та Бегга дегер йеэ 'мсегр ледг у, иугей-иу пауты ма Акгае фааххджия-деер ваййы»<sup>3</sup>.

Иннегеге дегер сты уыцы хьуыдыыйыл хест. Феелге дзы диссаггей ницы ис. Чеселтгомы хест историйы сейрагдеер

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Феелмен зердеэ — тызмэг алъуды / Хурзери, 2003. — № 84.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Фыдегелты тут. — Цхинвал, 1965. — 29—30 ф.

<sup>3</sup> Скифирон. Фыдегелты хьымсег // Фидиугег, 1966. № 6. — 67 ф.

базад, Уырысы генаенгмеп афсегден, Хьолайы месыгмгае цы 30 удуеглдай хестонны бахызысты, уыдон басегтгынен дзегвар раетегджы йеэ бон кгей ницы уыдыс, уымгаей. Уыцы удуеглдай хестонты раздзог та уыд Бегга. Уыйбегрп афсегды аерхьуглайы йеэхиген карды фындзегей кгей афегд колдга, кгей сге алгытыл, уый йеэхгегдег кауыглы хьабатырдзынад у!

Фыссег Беггаей феглгонц, йеэ бире хьайтаргау, авип-пайды кгей нэе аныв колдга, уый дегер бире цемгедерты цауы аембегрт — Ака йын арт кенны: «А Бегга, анххегден, феарегстгае, авзегрей йем ме зегрдеэ нама фехсайдта». Ногджы: «Бире уаргта Ака йеэ хегрэфыртты. Хьарадзауы аемгары уарзондзынад дегерын уый айста аеме йеэхиге лешпуггегей дегер адджындегер уыд йеэ зегрдегген». Уедге ма йеэ рендеер цемген хьаруы ныв кеннын?!

Тобы йеэ, хор хассынмгае куы уыд аеме йеэ хест куы аергеййегфта, уед йеэ хедзарме цауынымгае нэе фегци, фегеге «ныдлеууыд аеме, хестон адгемгаей афсегды разме фыццаг чи рацыд, уыдонимгае бауу».

Акайы номхасегены стыр кард генаехгген комбаегсты уымгаей дарддеер никгей бон уыд сласын: «Бегга чысыл аххуыды колдга, стгей карды кегрдзевмыл дзыхы цур фехеащыд гагилу кьуххгей, рахизгей фистонныл аеме авиппайды йеэхиге феххегл колдга. Кьухггеге фейнердегм фещыдысты, аеме кард ахсиггегнге сгешп ласта кегрдзевгаей, цырагыты рухсмае ферггывгта аеме ауыгьдгегей аззад Беггаей фидар кьуххы»<sup>1</sup>.

Фегеге уыцы тыххжын, хьабатыр, ныфсджын удыххегд ногджы дардылдеер уыдыс. Тибгегей аемехсегеведжы фегегемгае куы раздгегхт аед хоры уегрггеге аеме, кгей ныхма хещыд, уыцы уырысег афсегды цаф хестонныл куы сэмбеглд, уед маст исныныл нэе ныххггечыд, фегеге ма йын гегриггегд дегер кенны: «Уед сей Бегга систа йеэ кьухггтыл аеме йеэ бегхы цурме аерхаста. «Ай цегей салдат у, сываелтонны угез дзы куынае ис», — аххуыды колдга Бегга...»<sup>2</sup> Кенгае: «...Салдаты сываелтонау сегрггом колдга аеме йеэ схаста уегрггты цурмае».

Йеэ тых аеме йеэ зегрдеэ, йеэ бегллиц аеме йеэ хьымсегт ну не сты. Карды фистонныл хегпегейге кгей не ссардга йеэ алдал, уый йеэ уды трагедийыл дзурег у. Уеддеер чинныггегсегджы зегрдеггей баззайы сыгьдгегуд, аудаг хедзардаргег, адгемы уарзон левгегей.

Фезеггегген аей автор уый тыххггей идеализаци кенны. Истормгае гегеге Хьолайы месыгмгае бахызыниц 30 хестонны,

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фыдегелты тут. — Цхинвал, 1965. — 76 ф.

<sup>2</sup> Уый дегер уым, 66 ф.

еэме автор уыцы хьуылдаг тынг хорз зыдта, фэаге сге уый, хьэбатырдэреэй сге равдисыны тыххэй, хоны аехсгэз.

Судзгэ маеыггэй дээр Бегайы иунгегэй уымаен рахизын кены. Едгегэй та судзгэ маеыггэй сехи баендагнтыл рауагьтой 10 хэстоны еэме кэрдгэй ермхэсты баылдысты салдагтимае, цемаей сгерибарма сэхиген айгэргсгаиккой фендаг. Бегайе дарддээр иннегты систой аершты фындзтыл, фэаге уымаен дээр дард алидзын нэе бантыст... царды. Йае уды фендон вын сгеххэст кодта ермхэст Нафи. Инне хьайтаргэй йае автор, историий куылд у, уымаей дарддээр алидзын кодта.

Фэаге уый истори зыгьуымма кенын наеу. Уырысы аефсалы 1500-йы бэасты 2000-ы нэе, 3000-ы куы схуылдагыл, Бегайге 6-ей нэе, фэаге 2-йае куы уылдаиккой, уеаддээр уый авторы фантази еэме историме йае ахастыл дзурраг у. Фысгэе историн фактге нэе, фэаге цард эвдысы. Еэме нэе ивгьуылды уыцы дуджы цард Чеселтгомы трагедийге бэастон ныв кены Нафи. Бэастон еэме алыварсонаей.

Уыцы зын хэс сгеххэст кеныны йае фарсмае лаеууыц фылддээр йаехи сфеглдигге, йае бире алыхуызон хьайтарге. Суанг дзы нэе ферох, Нарты кадджыгге йае айвардгэ чи ресутылд кены, уыцы Ацэмагсау, Чеселгтен сгехи заррегтэнаграттын. Уый у цардбеглгон, хьэагдзгэг, зараг лешпу Хьэандил. Романы инне хьайтаргэй никкеиме хэщэе кены йае удьконд. Гуагэдэрты Азге дзы уымаен зэгьты, уацмысы инне хьайтаргимае абаргегйае: «Боле привлекателен из них Кандил. Где появляется он, там слышны песни, смех, веселый разговор. Не зря его Ака назвал «Рухсы Хьэндил» — «светлячок». Как Нарг Ацамаз, он великолично играет на свирели, музыка для него является светом, счастьем его жизни. «Маенген маэнае апы уадынз, апы фендыр еэме зараен хьэагдэс фесты мае амонд уыдзгэн: хэаргге ма кендзыннен, куустге, еэме мае цард сенад уыдзгэн: хэаргге ма кендзыннен, куустге, цуаагге, фэаге цэаргге — нал. Ааргге у мае амонд»<sup>1</sup>.

Фэаге, амондгэй стырдыр амонд куылд ис, ааргге сенамондзиннагдгэй стырдыр сенамондзиннад ваейы. Хьэандилген кэад сэмткэй йае цард йаехи фендиаг неу, уеаддээр выл аершды иууыл стырдыр фылд — исыныц вын йае сгерибар. Хуыцауыс-конд адеймаджы бахьуылд йае уадынз еэме йае фендыры бэасты хэаггэнагэртге райсыны сгэр. Йае цыбыр цард зараегэн чи нывонд кодта, уый бахьуылдыс туг ныккалын, марын. Цемаей адеймаг уымае аерцеауа, уый тыххэй йае уды

бире алыхуызон хьуылдыгге феграсенд-бассенд кеныныц сге кэаргэдзийы. Еэме сге цух наеу Хьэндил.

Сге равдисынагн авторы фэахьэуы йае хьайтары удмае арф ныккагсын, йаехи уды психологи дзы ныварын. Еэме уый бацы Нафийы бон. Хьэндил рауад арф психологон фэагтонн.

Фысгэагджы прототипгге агурраг дардмае цеуын нэе хьуылдис. Енаеуадынз, аенаефендыр цард цардыл чи нэе нымадта, сгэй, тгэейтт куы фэацыл Фыдыбэастгэйы сгэрвагелтау, уагд йае раггаг адемы сгэрвагелтау хэаггэнагэрт чи райста, йае уд сын нывондгэн чи хаста, ахэм цэагиттонгге йын цус нэе уылдис. Фыдгеглтгэй нын базаад — зараггэ наем йае зегрдгэйы фендиагникуы айтыгьта йае гэхгэн базыргге. Поэггэн йаехи загьдау:

*Сэггэс... Уды фэагисон.*

*Сау тырысайау, ризы.*

*Заргге... Дуджы нымд хэаггэс.*

*Каррдыггэф зегрдгэйау,*

*оуды...*

*Заргге, цы кеныс?*

*Иу уысч,*

*мгэрдыггэицау,*

*тызвыс.*

*Инне уысч,*

*саудар актирау,*

*генгбарты худьыс?*

*— Ез, ирон зарагг,*

*нэе хастон мае сгэрме,*

*нэе хгессын,*

*Рагон хгэаггэамау,*

*мае зегрдыг*

*исккэй раз калхон.*

*Гэе, фэаге*

*цэасты бын,*

*бомбгэйы схысау —*

*цэасты...*

*Айнгэджы тигвау,*

*ныхьуырэн кемаен ней,*

*ахгэм.<sup>1</sup>*

«Цэасты бын, бомбгэйы схысау — цэасты...» — уый ирон зарагг еэме заррегтэнаггджы хьысмаг у. Ааргге райдыдта йае амонд Кьостайы Хьуыбадыгген дээр. Уагдгэ дзы куылд аир-вэггэаид Хьэндил?

Йае удьконд вын бар нэе дэгтты хэаггэнагэрт райсынагн. Нэе йае фенды туг ныккалын, фэаге йае фендгегтге йаехи

<sup>1</sup> Газдарова А. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — 44 ф.

бар не сты. Скифироны затъдау: «Поэт тохбөслөн, түтмон-дат никуы веййы, феэлае сөрбөхъуьды заман йе феэстат дөвар ракеены цард эмеа дунейен — йе уды цард сын уай-тагъд сә сөрвәелтау нывондәен әрхәссәы»<sup>1</sup>.

Нә аив литератураейы бирә ис ахәм поэттәе — Токаты Алихан, Калоты Хааби, Кочыгаты Мухарбег... Әрмәст Фыдыбәсәстәейы хәесты нә Райгуьрәен бәсәстәейы тыххәей сә сөррәе нывондәен әрхәстәей 60 әвзонг ирон фысәстәей фылдәерәей. Кәейдәертлы сә Нафи зыдта дегәей-ләетмә. Йә рабонтлы хәдәерттәе уьдысты. Сә фыцпаг поэтикон феэларәентәе мы-хуьрәей дәер нәе фелтой.

Дзырд дәер ыл нәей, Нафийы феендыд әви нәе, уәддәер, аивады күсәтмәе, уьимәе йә зынтхуьст әмиссонгем йәе уарзәт ахызт Хьәендлимәе. Йәе феэлонц ахәм психологон, поэтикон, рухәс уымаен рауад. Раст цыма цырагъау судәгтәе кәены.

Нафи кәед йәе хьайтарты феэлонцтәе бәриц дзырдтәей әвәеры чыныткәсәәдәжкы раз, уәддәер уыцы феэлонцтәе феэ-рәзынц кәеронмә удыхьәдәей уа, психологон әгъдауәей. Афгәе у Хьәендилы феэлонц дәер. Аив дзырдмәе куьд арагх-сы, уыи нууьыл хуьздәер разынны, ахәесты зарәг куь ныккә-нынц, уәд. Автор хорз зонны, зарәгәен мәәләен нәей, уымаен зәетлы: «Абоны хуьзәен никуы зарьд Хьәендил йәе цәвәән-бонтлы. Зарәг тахт, адәмы зәәрдәетлы йәе бәзыртәе хоста әмәе стәей пәәррәәст — Кууармәе, Кууарәей — Луаухимәе, Пацпайы райдйәәнмәе, хәхтәм, нәәхимәе!»<sup>2</sup>

Нафийы романы феэлонцтыл бирә дзурәен ис. Кәед хохы фахсәей рактахдзәәфгәенджкыты әнгәс сты, уәддәер сәе кәә-рәдәзи ницәмәей феәлхат кәенынц, алчидәер сәе у йәехи хуь-зәен, әмәе сәе хорздәзинәд ис уым. Уымаен әмәе сәе ныв кәены уарәгәйәе.

Йәе уды хьарм, йәе уды уарзәт сылгоймәгәтты феэлонцтәей нууьыл фылдәер нывәәрдәтә Темлайы зәәрдәейы. Әддаг бакаә-тәей бирә цәмәәйдәертлы у типон ирон сылгоймәгәт: «Саулагъз, уадуджкын, стыр тар цәстәгтәе бәәзджын кьәәләәс әәрфуьлты бынәей цәуьылдәер цин кәенынц. Фындыз бәзыртәе — тәәнәәт, цыма сәе хур иннәәрдәм хизы, феэстәәгәлф феэстәәгәлф кәенынц. Бәәзджын, гәзәгәмәе феәлдәхт былтәе цыма чысылц бәәрсәынды-сты. Куьы фергом кәенынц, куьы та амбаәрәынц, нартхоры нәәмгуьытау, әәмхуьвзон фидар дәәндәгәтты»<sup>3</sup>; феәләе удыхьәә-

дәей әәцәгт ирон сылгоймәджкы әтикәт кәей у, ууьыл дызәәрдәыл кәенын нәе хьәеуы. Уый йәе уарзәт йәе зәәрдәейы куьыл амары, суанг Солтан әмәе Уардисәән әәхсәаны әдәәймәг куьыл ныл-дәууы, йәе уды рисәән куьыл быххсы: «Әлгомьгәей суддз дәәхи-мидәг. Ноджкы йын хәгәг нылдәәуу. Дәәхи кьуххәей дәе феән-дәгәтәе 'хтәән», — уый диссәл у.

Сәер куьы бәхъуьд, уәдд нәе бәмбәхәст әәргом хәәстәей, хәәцәәнәрз райхынәей дәер.

Фысәстәе иухъуьзон әрәхсы әвәәрцәәт әмәе әәпәәрцәәт феэлонцтәе аразынмә. Әпәәрцәәт феэлонцты комкоммәе нә 'пнары чыныткәсәәдәжкы цәәсты, феәләе йын йәе уәәнтты әвәәрд, йәе цәәстәнгәс, йәе хьәәләәсыуәгәей әәнәәфәәхәтәгә нәе феәуьдызынәе — сәе конды аууон алыхәтг дәер әәмбәхәст вәейы цыдәер кәәдәнтәе..

Калманы — хин әмәе әдзәәстәом, калмау сүсәстәей чи хәәцы, ахәәм әдәәймәджкы мәәнәе куьыл аныв кодгә: «Калманыл әәртис-сәәдз әзәей фылдәер цәуьы, Акайы уәәләейы феәбәды фынтыл, феәләе дзы ну урс дәер нәәма ис. Хәәбуздзыхьхь цәәстәомыл — тәәнәгәт зәәчрәгәе, тәәнәгәт фындз стәәмхъуьын рихитты әәстәу, цуркау, әәруад әмәе былты сәәрмәе феәгуьыбыр. Рихитты әә-тәәу әәнцхылдзәбәәрд коәә әрхәстә, раст сәәрдәгтон хуькыкь әдә-гәу. Ну әәхсгәе кәәст феәкодгә чысылц цьәәх цәәстәгәей Хьы-рыммәе...»<sup>1</sup>; стәей разыннынц, уьдәгәтты — йәе конды аууон цы әәлтәгәт әәрдәә әмәе цәәс марг әәмбәхәст ис, йәе слыггәәннәәт әәвәзджкы тыхххәей куьыл ныккалы феәфымәәр феәфымәәры түт.

Романы хьайтаргәей критиктәен нууьыл стыр дәер ныхәс расәйдәтә уьрыссәәг сәлдәг Әгәәджкы (Олег Орловы) феэлонц. Әлкәәмәе дәер диссәг феәкәәсы, домбай Бәгә Тибы кәей ныххәәе хәәцылд, уыцы цәәф, әәрдәәгмәрд хәәстәоны стыр фыдәәбәәт-тимәе куьыл әрхәстә сәәхимәе, куьыннәе йын әскъуьдгәтә йәе уд? Ноджкы йәе куьы дзәәбәәх кодгә, уәдд әей ауәгьтә йәәхиуәәт-тәәм... Әмәе сәәм Әлгәәт феәзынд сәе зын рәәстәәдәжкы. Сәәмә тох кәаны, цы әәфсәәдмәә сәәм феәзындис, уьдәонны ныххәәе. Йәе сәәр нывондәән әәрхәәсы Чәәсәлтәомы сәәрибарыл.

Скифрон әәм абоны КГБ-йы — Пәддзәәхәәдәон әәләәсдзәннәә-ды комитетры цәәстәей дәер акаст: «Алгәәт феәстәәмәә Уьрысы феәсәдмәә кәей әәдәәхтис әәмәә әәфхәәрд кәей нәә баййәәфтә, уый зын бауьрынәән у. Цы сын зәгьтәйдгә: «Фәәцәәф дәән әәмәә мәә ирәәстәә сдзәәбәәх кодтой?» Куьыннәе стәей, уайтагъд бә-уьрындгәйдә йәе хипәәутты! Дзырдхәәсәәг, феәдәәсмүдәәг дәер ма йәе фәәнхәәәдгәтәиккәәй... Әппыннәәфәәстәәмәә, йәе 'фәәдәәей кәей райлыгъдәи әәмәә Хьәәлайы мәәсыдджкы Бәәгәитимәә кәей бәәцылд,

<sup>1</sup> Скифирон. Фыдәгәтты хьыкәәт // Фидгуәг, 1966. — №6.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Фыдәгәтты түт. — Цхинвал, 1965. — 311 ф.

<sup>3</sup> Уый дәер уым, 20—21 ф.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фыдәгәтты түт. — Цхинвал, 1965. — 40 ф.

уый ахсджиап, фæлгæ психологон æрфыстхъуал хабар у. Кæнæе Бегайтæй куыд ничи æрхъуыды кодта: «Фыдыбылзæй пынае ис... Чи зоны нæм алы уыррыссаджы фæлдысмудæг æрбарвыстой...»<sup>1</sup>.

Пыбырдырджæй, Бегайы тагъд азымгæнджытæ фæуылдзæни — Алгæмæ цæуылнæ баджикул кодтой, уæд та йæм раши кæнæе мобилон телефон уылди æмæ сын се 'фæдлон сусæлдзæнæдтæ сæхиуæтгæм уымæй лæвæрдта?

Литературæйы ис ну аивадон амал — услондзæнæд, ома арагæе мадзæл. Фылдæр дзы пайда цæуы драматургийн, фæлгæ иннæ жанргæн дæр сæгæгæлон нæу. Арæзг вæийы авторы фæндонгæй æмæ реалон джипшы æвæрын нæ фæкомы.

Алгæджы фæлгонцы бынтон æнæбауырнинагæй ницы ис. Ахæм цаутæ кæд Кавказы хæстыты ну æмæ дыууæ хатты нæ 'рдыд, уæддæр нæ алы фæлгонц бирæгæн кæмдæртты тыхарæзты ад фæкæны. Уымæн æмæ йæ фæбарæм нæхи удыхъæдгæй. Афгæмæй та Алгæг у æнæхин, сыгъдæгæрдæг типон уыррыссаг. Аразы, раст æм куыд кæсы, афтæ. Стæй цыма æрмæст ирæстты сæрибарыл тох кæны? Æмæ уæд æрмæст афицæртты цæмæн æхсы? Йæ къух цæмæннæ тасы йæхи хуызæн салдæттæм? Нафийгæн Алгæджы фæрцы йæ бон баши рагдысын, паддзах æмæ йæ хуызæттæ нæ маууыр адæмы кæй цыбæгъдын кодтой сæхи хуызæн тæригъæддæг адæмæн. Бæга йын боны рухсмае йæ цæстем куы фены, уæд хуызæгæджы нæ ахъуыды кæны: «Раст мае цахъхъæн уылдæн... Фæлгæ куыд тæнттыхæг у, удысмаг дзы куынае ис, æви сын сæ гуыбын дæр нæ 'фæлдыны салдæттæн».

Уылдæттæ, æдыхтæм цагъары цæстæй кæсын, бæрзонд бынæггты чи бады, уылдонæн сæ удыхъæды сты, æмæ йæ Нафий фенын кодта аивадон сæгъдауæй. Уымæн ын бирæ фæххуыс йæ 'рыммыстæ хъайтар Алгæджы фæлгонц. Æмæ кæд литературон критикæмæ æрлæзон нæ кæсы, кæд историон ултоймæттæм нæ хуы, уæддæр ыл ашы историон уаппыны стыр хæс ис, фæлгæ Алгæджы тæнæг уæнтгæ нæ фæцуудыны, йæ хъысмæт ын цы амонд схай кодта, уыцы уæзы бын. Йæ Хуыцауы раггæ лæуар йæ бон бапис кæронмæ ахæссын. Стæй йæ ахаста, лæггæн куыд æмбæлы, афтæ. Алгæджы хуызæттæ та цацаены хæсты нæ удджы уылдысты кæд сæдæттæ нæ, уæддæр дæстæйттæ.

Фæлгæ, истори куыд зæгъы, афгæмæй стыр, тыхджын адæм уæвгæйæ, цæуылнæ сахуыр стæм нæ кæрæдзийыл хæцын, нæ фылдбоны нæ кæрæдзийы фарсмæ балгаууын?

<sup>1</sup> С к и ф и р о н. Фылдæггты хъысмæт // Филдугæт, 1996. № 6. — 69 ф.

Алы ахсджиап проблемæ дæр нæ айрох фыссæгæй. Æмæ куыд хъуамæ ахызгаид йæ иувæрсты, истори дæр ыл йæ цæст куы æрæвæрдта, уæд. Истори зæгъы: «Экспедиция Ренненкампафа вызвала тревогу в Северной Осетии. Во избежание подобных акций против северо-осетинских обществ их представителями побывали у Ренненкампафа, заверив его в верноподданности северных осетин России»<sup>1</sup>.

Уыцы хъуыдылгæ Нафи романы рахаста аивадон хуызы, æмæ йæм ныккæрæзы чингытæгæдзæгæ зæрдæ? Ныккæрæзы йæм, тæрхъуыс бæркæйагау, сæ кæрæдзийыл чи нæ хæцц, уыцы адæмæн фидæн кæй нæй, уый азарæй. Æнæхъæн адæм цы, Чеслгæй дæр алчи йæхи къæсы тигъгæй хæцц. Æмæ домбай кæд сырдыты паддзах у, уæддæр æй пиенæ-бал фæкæны лидзинаг. Байсы йын йæ амæттал.

Уынгæджы бон Хъуырманы зонд, Хъуырманы хуызæттæ хъæуыныц, «Хъуырман æдзух хæггæнты хæгъди, цаутгæцард кодта», алчыдæр зоны разæгъгъау. Иунаг куы баззæдысты, уæд Бегайгæн æргом кæны йæ хъуыды: «Бæга, бирæйæ цы кæныс? Тых съл нæ фæуылдзæстæм... Калы маæгæт — нæ нысан. Афгæ куыд нæ зæгъой: Ирыстоны дæг нал ис, цагъары къæлгæт разæгæстой мæдæггты раз.

Æндæр сын нæ бон ницы бауылдæн. Уымæн та бирæ нæ хъæуы, дыууæ дæр фаг у...»<sup>2</sup>.

Уылон сæгæг хъæбæтыр адæймаджы, йæ дзылгæйы фæрнæй æмæ фарнæн чи цæры, ахæм лæджы хъуыдытæ сты. Ицы бакæндзæн — нырыккон хъуыдытæ. Фæлгæ ма бон у фидарæй зæгъын: зондджын хъуыды кæдыкконфæнды уæд, алы дутыл дæр фидæу. «Фылдæггты гут» хъæбатыр фæлгонцтæ цух нæу, фæлгæ сæ Тьотыты Хъуырманы фæзынд ногджы рафидæуын, ныррухс кæны. Иннæ хъайтаргæ сæ уæзæуытæ æмæ сæ сæртты кад хъахъхъæныныц, Хъуырман — ирон лæджы ном æмæ Ирыстоны фарн. Бæрзондгæй уымæн зыны. Бæрзонд мард уымæн акодта. Бæрзондгæй уымæн баззæд.

Æмткæй райстæйæ, Джусойты Нафийы роман «Фылдæггты гут» цы аивтæ исыныц бæрзонд, уылдон бирæ сты. Композицион арагæт, идæйæ, фæлгонцтæ, автор æмæ хъайтарты æвзæг, цаутæ æмæ æрдыз афыст, психологон хабæрттæ æмæ нывтæ, фольклор æмæ ивтæудмæ æккурæтæ... Адæймагмæ

<sup>1</sup> История Северо-Осетинской АССР. Т. 1. — Владикавказ, 1987. — 228 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Фылдæггты гут. — Цхинвал, 1965. — 279–280 ф.

<sup>3</sup> Уый дæр уым, 245 ф.

дзы хуымагетт, армывагердау чи зыны, уылдон дæр, лаембынгæт æркæстгæйæ, свæййыпп, ныххъхъуылды кæнын кæуылд æмбæлды, ахæм хабæрттæ. Сæйраджы сæйраг та — Нафийы фыццаг роман «Фыдагелты тут»-æй фæнгæм, тут æцæг кæй не 'мбийы, æмæ уый раргом кæнынны сæрвагæлтау фыссæг зæрдæбын, у/дугæлдай фæглой кæй бакодта, уый тыххæй, уалпыс кувдæр рухс фæдта, афтæ йæ автор ирон аив литературæйы хуыздæр прозаикты æхсæн фидарæй æрпахста зынтæ бынат.

Фæдгæ «Фыдагелты тут»-ы æнттыг æрмæст ууыл нæ фæцис. «Фыдагелты тут»-æй ирон прозае разæм æкодта ахъазæг къахдæф — уый у ирон историон романы райдайæн æмæ йæ фæдыл расайдта бирæ æндæр аивадон-историон уацмыстæ.

### 3. Цардивæны сагъæс

Карсеттæн азты хуызæн сты цардивæн дугтæ: Адæймаджы æфтауыпп сагъæсы. Фæхæссыпп æй алыхуызон сæнтты базыртыл. Кæм — катый, кæм — цип, кæм — маст. Фылдæр — æрхæндæг бонгæ. Фæдгæ куврыхонæн сæры къæриц дæр — зонды хос. Æрмæст, адæймаг хъуымаг пайда кæнын фæараза йæ фæдæттæй. «У фæдат — аразаг!...»<sup>1</sup>

Нудæсæм æнусы фыццаг æрдагджы зынтæ францаг критик Шарль-Огюстен Сент-Бев хуырмагæдджы нæ дзырдта, Виктор Гюгоы романы тыххæй ныхæс кæнгæйæ: «Жанр романа юности не свойствен. Каковы бы ни были его форма, вдохновившие его мысли, его замысел, он всегда предполагает относительно глубокое проникновение в мир и в жизнь. А ведь в юном возрасте мир является нам в каком-то ослепительном беспорядке, жизнь еще предстает нашим взорам в виде некой волшебной башни с ярко сверкающими гранями, а люди, встреченные по пути, кажутся либо очень хорошими, либо очень дурными, либо отвратительными, либо великими. Как же описать их, вернувшись домой? — Стгæй цахгæр алгъ кодта: — Нет, писать роман — не занятие для молодого человека». <sup>2</sup> Йæ хъуылды уылд фидар, стгæй — раст. Зæрдæгтыл æшпынгæдзух цы резинæгтæ фæдгис кæнынп: «Сæбон кувд у уыйбæрц иу ран бадын?» — уылдоны бон бауыдзæннис йæ удыхъæгд ын раргом кæнынп?

<sup>1</sup> Нигер. Уацм. æхх. æмб. 3 т. Т. 1. — Дзæуджыкхъæу, 1966. — 211 ф.

<sup>2</sup> Сен-Бев Шарль. Литературыне портреты. — М., 1970. — 134—135 ф.

Кæй зæгтынын æй хъæуы, бирæ пыдæртгæ ис æрхъуылдытæнæн. Уæлдайдæр, адæймагæн йæ фантази кув куска, уæд. Æмæ æвзонг адæймаг фылдæр йæ сæнтты базыртыл фæстæхы. Цæмæй дæ хъайтары зæрдæйы æрфылгæм ныккæсай, йæ удыхъæлды сусæг æвæраентгæ йын æнахъæнæй рахæссай адæмы рæгъмæ, йæ пинаг, йæ кæуинаг æмбæхст дзуринæгтæн ын рухс фенын кенай, уый тыххæй хъæуы балт зонд.

Æмæ раст зæгты Нафи йæ лирикон хъайтары номæй:

*Поэт!.. Вытвар ном у, уеззаву,  
Фæглыбд лæгымæ неу лымæн,  
Лæтту ма, уалдзыгон хъæгзиду,  
Ныххæсæй тасга у, фæглымен.*

*Кув хъуса алмбон, кувбæдду,  
Æтгæтгæй цу ныххæс æрмæст,  
Уæд дзы уый сараздзæн æгъдду,  
Мæстимæ иæ кендзæн æтхæстп.*

*Уыдыстæм сабитæ, рæвдыд,  
Нæ раздзæг хистæрты фæстæ,  
Æрхъылбон н' алмбæрс цы цыд,  
Уыдтам уый чиндыджы цæстæй.*

(«Нырыккон сагъæс»)

Æмæ, æцæгдæр, гуырахстджын уацмыс, чиндыджы цæстгæй кæстгæйæ, кувд æмбæаы, афтæ нæ афыссызынгæ. Ам фысæджы курдинагимæ хъæуы фидар уд, сыгъдæг зонд æмæ царды фæлтæрдзинад. Уылдон кувынæ уой, уæд дæ хъуылдыгтæ ныссуыгтæ уыдысты зæвæр кæрицкæрдæгджы хъуымацау.

Гуырахстджын уацмыс нырфыссынын тыххæй рухс бонтимæ зоннын хъæуы царды гакъон-макъон фæндæгтæ, цæхгæр æмæ талынг фæзилаентгæ, бæрзонд, сæрсæфæн ахауæнтгæ. Адæймаг сæ æрмæст уынгæ нæ фæкæны, фæдгæ сæ хатын хъæуы удæй.

Роман роман у. Цард дзы уæрæхæй æвдысын æмбæаы. Æвзонг та цардæн йæ теанджыты цæуы. Фæдгæ дидинæгджын, хъæгдзæг, рæсугъд уалдзæджы фæстгæ тæвд æмæ кувыст-уарзæг сæрдæн æнæрбæлæгтæ кувд нæ ис, афтæ æвзонгдæн æнаеривгæ нæй цардæмæ лаембынæг кæсынны, алцæмæн дæр бæстон хатдзæгтæ аразынын, æхсæвæй-бонæй æнаерулафгæйæ фылдæбон кæнынны рæстгæгæй.

Фыссæгæн уæд æнæмæнг æрцауы, романтгæ, цард йæ 'пшæг пинтгæ æмæ маестытимæ æвдыст кæм фæцауы, ахæм уæрæх гуырахстджын уацмыстгæ фæлдисыны кар — дæгтау дæдджы кар. Уый у уæхскуæзæй кувынын, царды зынтгæ быр-

сыны кар. Джусойты Нафи йе ну семдзевгге «Хереджкы бонтге»-йы цейяу эветгы:

*Меже раетмае хецц, надозаху, —  
Ис гэм чинге семе гэхцц!  
Нае, сез лауыз нге ден, уый — феглдахге,  
Ам, мае зеххыл сез ден хуыццц!*

*О, мае хереаджкы бонтге монын,  
О, мае хереаджкы кувист кенын,  
О, хуыцеуиттен дээр кувын нге зонин,  
Раджкы ферох менкей кевын!*

*Зонин уый дегр — мыхджын у раетме,  
Барджын, гавраджын семе кевинх!  
У мөджы цард ма цу бон ермегиндегр,  
Феглге уыццы бон у дугыл мых!*

*Уымген эллы, сынпау, мае фаетме —  
Кад ныхсынид, сырдау, мае марди..  
Кардау, м' армы мае ном — сезагемей,  
Тонын бонгай раетмеджкы арди!*

Емег Нафи йе крэххей афтидэй стехын никкуы бауагыта, раетагыл тых чи у, уыццы бон. Литератураема йе рбаццылгэй фаетмега алыхатт дээр уыццы ну раетагджы йаехинге элахы чиныткесджыты земае литературатрагедиягджыты цаестентас. Йе фыццаг уацмыстай йын баыдтой йе ирд земае нуарджын курдият, земае йыл зарезаврдытой сге цаест. Анвады кустеген йе алы ног уацмысмае адам берагбоны эрццыдау куы 'нхьяглмае кэсой, угад уый амонд у. Емег Нафи йега удугелдай кувистимае ахагм пины бонтге — йе бирге чиныткесджытген берагбонтге хэссен раетагджытыге — црус нае батылдта. Угелдайдегр, йе дагтау деджкы карай фаетмега — йе «романтге фыссан» карай фаетмега.

Днаг-иу сге — нае ирон нымадмае гаетге — раетмае чинныг рухсмае рауадзын наэм хи угелхьягдэй бахус кенынау кэм у, уым афтаг фыдибире анхьяглмае кэсын дегр нае бахуыл.

Йе фыццаг роман «Фыдеглты тут»-имае рухс федта эхсенадон райдиантыл, — ома анге гонорарай, — йе дыккаг романы фыццаг хай «Цардивзены». Мыхуыр эрццылд, куылд ма загытам, афтагемей йе новеллагты циклга «Белцонны сагтаетге» земае «Дршылдген та ногей»-име ну чиныдджы. Уый раетме журнал «Фидиугеджкы» та мыхуыр уылд «Зехх — нае царды хос», эветгыге, ахагм сергондинге.

Уымгай фондз азы фаетге роман дарддегр рухс федта

хилген, цаестыхадгге чиныгтей — «Друугадагс цаефы ну цаефы хуызан». Уый тыххей уацмысыл нысан ницы ис, феглаге чиныг комкомме дарддегр кенны уацау «Цардивзены».

Фыццаг романау, дыккаг дегр райдайы поэтикон «Ныс-туан»-ей, эрмегст ритмикон прозайе фысгэй. Стей «Фыдеглты тут»-ы калды нысуган «Егомг зарегг» фыдеглты номгай каетагтем цаеуы, угед ам та «Нысуган» у авторы номгай йе адемаге. Феглаге угелдегр, сге афысгтей, сге равагедей, сге хьягелсыугагей мысын кенынц сге кэреудзийы.

Ермегст, фыццагджы фыдеглтеге сге туххентге земае тутныккалд ма ферох кенынмае, цырддизаст угевынмае сидынц, дыккал нысуганы та авторы катгай у, феглгегры сатгагетге, маестыгге, цингге зарегг кэй нуомы угелеуыл, афтагемгаей нае фыдеглы зарынмае кэй никкуы эвдегд: «Дзывыры къадезей карды фистонмае — дае фегллад крэххы айст, сабийы авдеггаей топпы кэссенмае — де 'гыуыссаг цаесты рухс, феглгесей фадисы 'хсэн — де 'неэнциой углефт. Зарынмае дае не 'вдегд, таурегтыгыл нае уылдге, мае уарзон фыдегд.

Искуылдгей-искуылдме-иу хьягезагтау сыххуыст дае ригуаей дзывыры фадыл зареджкы эеллант. Феглсисы фаетге-иу дае хэсгге мардыл уынгегг эвурдгейе ныззарылдге. Кеуын дам худинаг каст, феглаге уый дегр хьярагет уыл, эхсон эвурдгейы хьярагет.

Искуы-иу эвурьбон, дае уонт кувистген куы нал уыл, дае цаест топпы кэссен куы нал эвагерста, дае эант дае феглсмае куы нал хаста, угед-иу эрымысылдге дае царды таурегтыге хэсын, феглаге феглгегарай феглгегрмае рох колтой, кэй эвдегд уылдон эвурдыл дарынмае».<sup>1</sup>

Емег, авторы хьяуылдмаге гаетге, нае фыдеглтеге цы чинныгмае белгылдысты, йе крэхх кардай кэме нае равагедд, уый ссардтам мах венусты фаетге. Хэссем сей, кадды тырысайду, земае, фыдеглтегем сидгге, беллы: «Уе, теухуды, земае дын нае бон куы бауид агыдау раттын! Дае фарн, нае фыдеглты фарн куы базониккам раххэсын адгемы ретгьмега земае йе нае абоны хорз номимега куы ныуудажиккам угелеуыл нае фаетге!»

Куылд уынагем, афтагемгаей автор йе разы стыр хэс эрзагвурдта. «Фыдеглты тут» фысгтейге цы бегрндзинад райста, уымгай апы уацмысы йе хэс бирге стырддегр у. Фыццаг романы эрмегст ну комбагсты — Цеселты цард, земае, 1830-гем азы уырысы афсады ныхмае куылд схэпылдысты, уый эвди-сы, ам та нае фыдеглты фарн хьяумаге раххэсса «адагемы

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Цардивзены. — Цхинвал, 1965. — 5 ф.

рагьтмае эемге йеэ нэе абоны хорз номимге» ныууадаза нэе фэестге.

Ахем угазгау уартыбы бын хэехтге дээр фэецуддысты, эемге йеэ авторы бон кудыд бацис аскудадыдаг кенын, кудыд аей ражаста чингыккесджыты размае, уый у диссал.

Хурааргом у — автор йеэ фыццаг романау апы уацмысеен дээр райста рагон цард. Фыццаг хайы — йеэ сееряг хытайтар Бардзыны тох царды, фарны сеерылг, йеэ цин, йеэ маст, йеэ рухс бөелдиште.

Йе 'рвадгелге Пелхь эемге йе 'хсез афсымаерей раджы алыгыдыс хьэуаеи хибар ранмае. Хызта сге йеэхи, уымэен эемге Пелхьымае сге дон нэе раесул кодта. Нэе-иу ныббарста сге иу дээр, се 'ннае дээр, эемге та-иу, кудыд рауад, хейрает йеэ зонает, фэелге Пелхьэей ращыд тут. Эмге ныр нэе уаезуытге эевонгтей нэе фыдбонны сыххэтген зайынц, фэелге уаед, деджы тут цы эеэххы гешпаел суымаел кена, уый деджы арты уыдыс. Туджы фиддонгэн — эеэхх, эемге Бардзын уыдта, йеэ эеэххы гешпаелге радтай кудыд ихсыдысты туджы ныхмае — дэвээрлта сге Пелхь эемге йе 'фемыертген. Энеге эеэхх та цээрэен нэей. Йеэхи сге уымэен айста.

Фэелге та — ног бөелдэх. Дэфымкертген сге иууыл хин эемге келгендээр Саулаеджы эевалгет кедд аердау кодтой ноджыдээр Бардзыны хуымы гешпаелтей иуыл — нэе фыдаен, дам, аелхгад у.

Гэххэтт цаетомыл куды райдыдта тых кенын, уаедей фэестгемае закьон дээр йеэ фарс у. Фэелге тут алыхатт закьонны хаххыл нэе комы. Хьуыддаг эенгеуткалд нэе ахицан. Бардзын ахэстонмае бахаудис, йеэ фырт Бибо та йеэ хадзарей, цэмгей йеэ ма 'рпахсой, уый тыххэей лидзинаг фэеци.

Адеймаг фыдаебэетген туырду. Энон цы уыдыс, уый нэе абон ферох вэейы. Тут та йеэхион кенны. Дэрвад уаеддээр эервад у, эемге та бафидыдтой.

«Дыууадгес цаефы иу цаефы хуызэен»-ы автор авдысы, Ирыстонмае 1905—1907-эм азты революционийы пелхьытге кудыд эерхэщцае сты, уый. Уацмысы ныстуаны афге кэей эагты, ома дге фэеллад кьухы айт эрмаэстгээр «дзывыры кьэедзей карды фистонмае» уыдыс, «сабийы авденгей топпы кэесенмае — де 'тбуыссег цаесты рухс, фэелдсэй фэелдыс 'хсэн — де 'наэнцой улаф», — уый бынтон бэергетей разынд ам. Уацмысы хытайтарге сге хэдзэертты хьуыддгелге, сге кэусингетге иууыл кенынц тагф-тулфэей — нэе сге 'вдгелы, тохмге сге фэехьэуы цаеуын.

Зээрде фэелдыназы йеэхимидгет, фээрисы аетомыг рыс-тгей, Бардзын, уаед та мае адзал ссардтон, эагтыге, йеэ кэес-

тгээр дгешпу Бэрсегген алы хэдзарон кудыстыге куды фэаеом-ны, уыцы быннетге кэестгейе.

Фэелге уый, мыййал, тгешпуд нау. Нэе, Бардзын дгешпау деджы маелетгей нэе тээрсы. Уаед эем, арсимге хьэебысгей хэацагау, дгешпей-дгешпе нэе цаеулд, тохы-иу фыццаг нэе уайд, фэелге зоны — тыхы дуг у, адеймагге йеэ адзал йеэ кьэехты бынгей дээр фезындзэенис. Йеэ фырт та нырма саби у. Неэма зоны царды ад. Неэма сахуыр деджы угазгау кудыстыгылд, эемге йын гээртыгед кенны — эевелгетгей йеэи куды 'рхауой, кэемге сгеи кэацы фарсей хьэуаеи эвеналын, уый кудынае зона, уаед цы кендзэенис?

Деджы хэестей хэесты эехсэн сулгэфыны бон куды фэевейы, уаед, йеэ фыртмае чи эенхьэелге кэесы, уыцы удхэерт-тыл аей уымэен пайдаг кенны развэелгьау.

Уыдагетгем аей, йеэ кьухтгем эемхасенгетгенге, уаеддээр эвдгелд. Фэелге адеймагэн йеэ цает эешпындедзух топпы кэесэн эемге йеэ эеэххы гешпаелгыл кэм уыдыс эендгелд, йеэ арм — дзывыры хьэед эемге карды фистоныл, уыи кудыд ссардта-ид, кудыд ныууагытаид йеэ царды чиныл?

Эмге Нафи эерэвнелдта, йеэ фыдаелге, Хаджеты (йеэ дзэенге-тыбадинаг афсымаер, курдиатджын ирон поэт Тайму-раз фэестомылгэн Хаджеты мыгтаг эенанхьэелгеджы нэе рай-ста) цевитгоней, XX-эм эенусы райдайены дугтивэн куды уыдыс, уаед нэе фыдаелты цард кудыд ивта, уый равдысымае. Райста йын йеэ зындээр раестгеджытей иу — гевккге цардвэен: иугей — гэххэтт намысыл куды райдыдта тых кэенын; иннэемгей — иугетон тох эехсенадон тохмге куды хьылт, раст уыцы раестгет.

Адемаэн кедд се 'фхерджыты ныхмае эемзондгей стох кенын сге зээрдемае цаеуы, уаед сге гэххэтты хьуыддаг та кагайы афгауы. Хьэуы хистгэр, кудырыхон зеронд Дзин-дзол уацмысы фыццаг хайы афге уымэен хьуыдытге кенны — «Фесэфт адемы 'гьдау: хистгэр нал ис, кэестгэр нал ис, агьдау эемге фэгт инне ахэем... Уае, Хуыцау, бире мае ма-уал фэеккесын кен апы эенараст дунэме. Хээрм раестдинады абырста, гэххэтт намысыл фэгтых, фэелдой дгелдзинад йеэ быны скодта... Афгемгей цээрэен нэей...»<sup>1</sup>

Эмге цаеуы эенусмае тох раестдинады, дгелдзинады сгешпагонд. Цэмгей адеймаг йеэ асы эембээрц сгашууынагэн уа. Цэмгей хьэездыг гээрзытге ма уадаза магуыры рагьгей.

Фэелге цард иу деджы зондгей аразге неу. Царды цалх

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Цардвэенны. — Цхинвал, 1965. — 81 ф.

тулы йаехи генаебөрст, хивенд феткмәе гәстге. Тәрипгәд никемәен кәены. Уымае гәстге ивы дут сындагеттай, йае дәр-зәг арм уадызы сәрибаруарз, рәстдзинадыл мард адәмыл. Сәе цард ивы йаехи галиу фәендонмае гәстге.

Маенәе Кулзан — Пелхы кәстгәр әфсымер, Къуазы буң-хәст хыәбул — арыздагет импералистон хәстгәй сәреәгәсәй.

Ахәм хәстгәй ма дәе сәер әрхәсс, уый диссал кәстис алкәммәе дәер. Хыәубәгәстәм дәер. Сәехимәе дәер. Кулзанәен йәәхимәе дәер. Емәе йын куыдыл сколтой: «Куыдыл — цинны хыуыддаг, фәгләе нишы уадиссал цин ис Кулзаны куыдыл. Нозг дзы ис, хәерд дзы ис, Уастырджийи зарәг фәиәәрт-фәиәәрт кәены фынгыл, фәгләе нишы ахадлы: уайтагыд ны-хәстсы бын фәвзәйиы. Ничи йәем тырны. Кәй рад әрцәеуы, уый дәер бирәе фәфсәнттәе кәены, фәәрасай-бәсәй кәены йәәхи, стәгәй әрәәджиау әнәәбары базары.

Афтәе никуы уыд Хаджәты фынгыл фыдгәй фыртмәе: кәенәе-иу әшпындәер нәе зарыдысты, кәенәе та-иу цин цин уыд, зарәг та — зарәг...»<sup>1</sup>

Фәгләе әршыд ахәм рәстгәт, сәе цин цин нал у, сәе зарәгт — зарәгт. Уыныңц, зәәххыл рәстдзинад нал цәеуы, әмәе сын уый ивы сәе хыуыды, сәе уаг, сәе удыхыәд. Кулзанәен йәе тәәккәе үстүрәй хәстсы быдыры цәемәен баззад йәе кыах? Кәй хыахыәдта? Цәеуыл тох кодта?

Бирәе катаял фарстәгә әвзәерыңц Хаджәты мыптагмае. Емәе уышы фарстәгә сты Ирыстоны фарстәгә. Сәе мастгәй зәердәе уымыен йәдзәл кәены. Зәердәе мастгәй хыуырмәе куы уа, уәд ма цин кәэм нывәра, зарәг кәпсәй самона?

Чи сәе цәемәй зоны, райсом сәе Кулзаны уавәры кәенәе фыддәер ран чи, йәе кәй хыәбул уыдзәенис.

Маенәе Бардзин. Уымыен дәер йәе фырт Бибойи хәстсимәе кәенинал уыдысты, фәгләе уым нәе уыдыс — зымаәтон бонты пайдайы фәдыл ащыл. Ныр Бардзин старст. Хыапланәен ныббәста цыппар фысы. Йәәхәдгәе ын сәе ныкыкыәрдта йәе кәертмәе әмәе йәе ныууагыта иу азы әмтлуыдымәе. Ныр куы рцәеуа, уәд акәендзысты уый дәер, әмәе йәе сәгъәс ууыл у.

Ахәм у әеронд Борәйи сәгъәс дәер. Уышы катаял йын хәеры йәе зәердәе — йәе иунәгт бындар Зураппәй әнәебындар куы фәеуа, уәд ма йыл йәе 'нусон дүнәйи размәе хур куыд хыуамәе кәсәе?

Фәгләе арв куыд нәеры, афтәе нәе цәеви. Цәемәй тарстыс-ты романы хыайтаргәе, уый сәе нәе баййәфла — хәстгәй сәе-рәгәсәй сыздәехтысты Биво, Зурапп, Будзи... Стәгәй иунәг-

<sup>1</sup> Дж у с о й т ы Н а ф и. Цардивәны. — Пхинвал, 1965. — 15 ф.

гәй нәе. Семәе ис иу гәнәзонгә Хасан. Сәе зәердәгәты та сха-стой фидәны цин. Ис сәем ног хыуыдыгәе, ног фәендгәе, хәст-сты револлюцион зондәхәстыл. Хасан — партияи сүсәг ми-нәвар. Йәе хәсәе у адәмәй сырх сәгәдәйонгә саразын. Ин-нәгәе — йәе 'ххуыгәенджыгәе: партияи үәнгәе.

Емәе кәд әеронд Борәе фәггәрсы йәе иунәгт бындарәен байсәфмынәй, уәд Бардзин та баләууы сәе фарсәе. Дәгә-рыстгәмәй сын сәвәйиы раздзәт, — фәххуыс ын царды фәд-тәердзинад, — әмәе, сәе къуахы цы гәнгыстыгәе бафты, уыдон — Бардзиниы фәерцы. Уымыен әмәе уый раджы сфәггәртта зынгты, зоны цард йәе мәенгард фәзиләнтимәе.

Хасан такьон царды фәендәгәттыл фәг нәма ауда. Хыә-уәен әгъдау кәй ис, уый нымаинал кәй у, ууыл дызәер-дыгәе уымыен кәены. Адәймәгәен әвәтчиал цы у, уымыен ын куынае арт кәанай, уәд дыл нәе баууәенддзәенис.

Бардзинмәе алы хыәуәен фәгтк нымад уый тыххәй у. Фәххәст сәе кәены гәнәдгәердыгәй. Уымыен әмәе зоны, магыльн кәй фәнды, фәгләе йәем ләг куы цәуа, уәд хыуамәе әууәендә истәеуыл. Уый нәй, уәд маәгәты ныхмәе йәе уд цәемәен хыуамәе әвәра?

Афтәе дыстгәт кәй гуары алшыдәер, әмххәгәсәй йәе уый тыххәй сәвәердтой, комбәәсты старсин Хыапланы куы рап-пәерстой, уәд уый бынатгы.

Бардзин — әгәрон тых, парәхәг улдыхыәды хипау, хәе-дзәрдзин, куыстугарзәг. Адәмы сәрвәәстау тох куы бәххәуы, уәд та йәәхуыл фәстәе фәххәцын нәу йәе бон. Бәххуылды рәе-стгәджы йын цыма алшыдәер рәгәләу карст вәйиы. Адәмәен, стәгәй чыныгкәсәгәен уый тыххәй у үарзон, зынарть адәймәг.

Йәе улдыхыәд, йәе зонд, йәе хыару уәдлай тыхджындәер фәбәерәг вәйиыңц, хипауәй йәе куы раззәрыңц, уәдгәй фәстгәмәе. Уәдлайдәер, пырыстыф әмәе хыазахыхы ныхмәе удуәдлай тохты. Емәе кәд састы бынатгы баазайыңц, уәд-дәер сын сәе ныфс амарын никәй бон бавәйиы. Уымыен әмәе, Бардзинау, иннәе хыайтаргы дәер автор сныв кодта удвидар, хыәбәатыр хәстгонгәй. Сәе үәнгты гәнхызы әңгәг ирон тут. Емәе сәе уый удгәем кәены хәстгәгдәер.

Автор йәе уалмысы нәе тәерсы цыфәнды зын фәзиләнтгә равдисыңәй дәер. Сәе уәдлахизгәе, сәе фәрдәехинал хәбәәрттәе сын хәсәсы чыныгкәсәджыты размәе. Фәгләе нын уый тыххәй әнад, мыййаг, нәе кәеныңц. Дәргом нын сты, йәе хыайтаргәе тохы кәй фәмбылды вәйиыңц, уый сәйраг аххосәгәе дәер. Емәе хорз кәены автор. Уый историн хыуыдыдаг у, историн царгән та вәйиы бәерәг райдәйгәнтгә, бәерәг кәәртгәе. Гә-дымгытәй сын нәй әмбәәхсәен.



Нафи йе фыццар романгай ашы уацмысма бире хьуыд-дегте цыма комкоммае рахаста, уыйау зыны. Уе-лдайдеер, се сюжетты раверд, се райдайеннге эме кеерсетимме, йе хьайтаргеи биретты удыхьед, се 'взал...

Скифрон «Фыдагелты тут» куы 'взертта, уед уацмысы 'взаджы тыххэй бахахх кодта: «Хеэхон зеронд адем пы хуыметтег евзатгеи фьедзурынц, «Нарты тауретге» пы энехин евзатгеи фидауынц, уый не фысседжы армаейдзатгеи тынг дзевебех рауадис. Джипшыуагыд, уыргэфьыд фразетты бьесты романы феерстыл анхьевзатгеи кенны Чеселгты эме Кубыдары ирон евзат.

Дзевтар идиометге, загьдауте, эембисендте, цыргьзонд ныхасте, евзаджы алыхуызон сусег-ергом поэтикон хезнатге эмдзу кенныц архайдиме, стилистикон фьезилентге царды тыг дегтыныц хьайтаргы фьеплонгтен».<sup>1</sup>

Зонге-зонн эм ницбуаг афтауын. Негдеер се фьеконкретондгер кенныма хьавын. Кед искеи фьенда се бьелвырд кенны, уед уышы хьуыдыгты рьестлзинадыл эенцоней бау-уендзэенис, дыууе романма дег чысыл дамбынгат куы 'ркьеса, уед.

«Цардивээн»-ы, стей эемткэй Джусойты Нафийы прозегей, анхьагд кем не уай, уым дае цагт андагды адемон, уе-лдайдеер, хьайтарон зарджыгыл. Уый фысседжы уды-хьагдгей цаеуы. Нарты куыды дег сей эенануазэен ныууады, фьагдге йе зарендзыхэен ерулефг хьуамае ма уа. Емае, йехи заретау, фидауынц йе уацмысты.

Дыккаг романы дег «Фыдагелты тут»-ду неей, сьаргей керонма амд кьуыл хьуамае уыдаид, ахем энеаскьуыгте сюжет. Сэ сюжетон агтеуыстегте дыууе уацмысэн дег бьереггей разынныц, тохы сидт куы фьацаеуы, уед. Афге-меи дыккаг романы уышы тохы фьендаг цыма керонма не фьевейий, цыма, автор археу цы цардивэены кой кенны, уый не 'рпыд. Циньткьасег ын нырма дег уымаг анхьагелмае кьэсы йе 'цаг керонмае.

Чи зонн, ну сюжетон хахх дзы кэй ней, авторы уый бахьыларгта йе алардгер кенныагн — уе-лдайдеер, эццег цардивагн, Октябрь революци нырма фьесте уыд.

Цымыдигал у, дзевтар рьестегджы йе романти хуызэен гуырахстджын уацмыс фыссынма кэй нал эервагелдта, уый дег. Ома дыккаг романэн фыццаджы ентгыт кэй нал уыд, уыцы хьуыдаг гей фьекьуылымшы кодтаид? Чи зонн. Фьагдге

<sup>1</sup> С к и ф и р о н . Фыдагелты хьыскаг // Фидиугег, 1966. № 6. — 68 ф.

романты бьесты еруырдыг уацаутем. Ныр рагон нал, фьагдге, нырыккон цардыл чи дзуры, не зердгетты судзаг фарстатгенын чи ергом кенны, ахем уацаутем. Раст цыма йе цардивэены сатгьэс сфьелдыстагон стьертты ивэн сси. Нырыккон темегте йын систы царды динамикае эвдисег.

Эме уым бынтон ныццехгер калдта фысседжы стыр курдиат.

#### 4. Скифрон адгейтагыл

Цардгей адгейтаг эхпондзинад куынае исид, уед цьерын никей фьендид, фьагдге йе нууыл стырдеер эхпондзинад у, бьеллиц эеэххон цин куы свейий, эеэххон цин бьеллицы бьерегдме куы стьехы. Уыдагте аразын йе бон у ермьестдеер аивадме эемхиц уагн. Джусойты Нафи йе 'мдзавгге «Зын кары» фьед кенны, уайдзевфы ад кемгей анхьаргем, ахем анхьард рьенхьыгтей:

*Мегуыр у, чи не уыд йе царды  
Уед та 'ме ну хьествае мьесы!*

Бьеллиц нунаг хатт уеддгер реалон кеман свейий, ахем адгейтаг йехи мьегуыр хьуамае ма хона. Нафийы хьайтарге сьейраджы бьеллиц фьехьавынц йе гьехэн базьрей ацахсынма, эме йе зегьем ергомгей — уышы хьуыдаг сьекьухы бафты, адгеи зердеме уымаг фьацаеуынц.

Уый эенцон не уыдис, не фыссег прозегей жанрмае уазеджы цыд не, фьагдге фысымы зердеимге куыд герба-кьахдзевф кодта, уыцы рьестегджы — 60-ем азгы эембей. Кед аивады куьсджыгтен се уенгте айтынг кенны бире бьереи сьехицгей арагге сис, уеддгер дзы алчи нема зыдта, куыд эембеглы, афге пайда кенны.

В. Турбин Юрий Казакovy сфьелдыстады тыххэй куы дзырдта, уед афге: «Шестидесятые годы — главные годы, но в кинении тогдашних едва ли не ежедневных дебютов, надежд, устремлений было много эклектики...». Махэн Хуыцау, — эервыдбонон кем ис, — эервыдззон дебютте уеддгер куы загьтаид, фьагдге дзырд ууыл цаеуы — баст цаертгьы куы сьерибар кенай, уед райдайены йе базьрты айт фыддгер механикон вейий. Нафийы прозае стихцион агьдауегей не рьазы, фьагдге логикон хьуыдыгге цаеуы. Йе уацмысы те-

<sup>1</sup> Т у р б и н В. Юрий Казакow: человек и писатель // К а з а к о в Ю р и й . Рассказы. — М., 1983. — 475 ф.

мөгтө, идейгөтгө, хьайтарты удыхьгөд ын дөгтты биргө фьлд-тгөбазаргөт, хөгтөгтты аугайгөт Ирыстон йгөхөгдөгт.

Фрыссөгт хорз зоны Н. Чернышевскийй хьхьдыд: «Природа и жизнь выше искусства; но искусство старается угодить нашим наклонностям, а действительность не может быть подчинена стремлению нашему видеть все в том цвете и в том порядке, какой нравится нам или соответствует нашим понятиям, часто односторонним»,<sup>1</sup> — фөгдөг цардууг, царды рөгстдзйнад йгө адгөм, йгө фьдзыбөгөгтгөй ныхмгө куу фөгцөгьынц, угөд йгө уацмысты хьайтартимгө расгы дуджы уыцы гөнергөстдзйнад айвынмгө. Ёмгө, искгөй фөгдды гөви нгө, исчи йгөмгө разы у гөви нгө, угөдгөдгөр зөгрдөгьы уыцы ныхмгөдгөд, биргө хөгтгыты кгөд, Сервантесы Дон Кихот дымгөйы куырөгйттимгө кууд хөгьд, афггө раудайы, угөдгөдгөр уый чиньткөгөгсдужьтгөн у, донгөгст йгөхи аууон куу апахсы, уымгөй биргө фьлдгөдгөр. Сгөг зөгрдөгьы сын гөвзгөрын кэгны ныфс, адгөймаг та ныфсгөй цгөрй.

Нгө фрыссөгтгөн йгө поэзийгө йгө прозгөгмгө ахгөм гөгмөггөй зөгрдөгристгө, фөгдөг, фидгөнлы гөгүүгөгдгөгьгө, фьщигаджы-фьщигад зөгрөгьддгө, ирон хьгөгү кгөй мөглы, ирон гөвзгөт, Ирыстон чи бгөвзгөддгө, нгө уыцы угөгзгөгьггө угөгзгөгүгт кгөй кгө-нынц, уыцы гөгмгө.

Адгөймаджы зөгрдөгьы тутггө нытггөгдзынц, уацау «Урусид митг» көгөггөгьгө: «Хьгөгү?.. Кгөм исл... Дефгөгдджы ргөгьын — фондз хьгөггөгьны!... Райсгөм раджы гөгм гөгфгөггөгьгөй ныккаггөгьгө, угөд — хуымгөггөгьджы урс-урсид миты хьгөггөгьгө. Фөгдөг чысыл фгөггөгьдгөр райсгөмы гөгүүшпгөгьджы хьгөггөгьгөй фгөггөгьдджы билгьыггөгь гөг гөггөгьгө сарынц. Фьщигад гөггөгьбгөры, сурдлымгөгьны райдианы улгөгфгөгьггө, ггөгь — ргөгдзгөгьдгөр, ргөгдзгөгьдгөр гөгмгө гөгмгө расгөгт нылгөггөгь уы фондз рингөгь цонджы ггөгьгөгьдгөн фгөггөгьдгөгь.

Фондз гөгмгө сгөгдз гэгь ргөгмгө, стьр хөгст куу райдыддгө, угөдгөдгөр ма нгөм хохог нымадгөгь гөггөгү угөд хьгөгү уыд — иу гөгмгө сгөгдз хөгдзгөры.

Ньр ма дзы бгөгцгөгь фондз кьгөгьы азгэгд — цггьды угөдгөгьдгөгьгө, лыггьды угөгдгөгьгөгьгөгь»,<sup>2</sup> — афггө райдайы ирон нымадгөгь фьгөгсгөгьдджы диссгөгьджы айв уацмыс.

Хөгдзгөгьртгөгь нгө, фөгдөг миты хьгөггөгьгөгь, кьгөгьгөгь. Ённуу, хөгдзгөгьртгөгь нымад бгөггөгь гөгь, фөгдөг «раздгөгьры нымадгөгьй

<sup>1</sup> Чернышевский Н. Г. Сочинения в 2 т. Т. 1. — М., 1986. — 150 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Адгөймаджы мөггөгьт. — Цхинвал, 1976. — 3 ф.

иу бингөгьты бгөгьд дгөр нгд сть». «Ирон нымадгөгь» та уымгөн гөгьгьын, гөгмгө йгө адгөмы «сгөгдгөгь-сгөгдгөгь, зөгрдгөгь-сгөгдгөгьгөгь» чи хьнцпы, уыдонмгө ахгөгьтгөгь, чи зоны, хьгьды дгөр не сть, фөгдөг мах хуызгөгьн мөггөгь, бгөгьд адгөгьгөн уый трагедияу.

Сгөгь, чысылнынмгөгь адгөгьтгьд уыцы магт тынгдгөгьдгөр гөгдгөгь, уыдонгөн мьтггөгьджы сгөгьтгьд дзургөгт дгөр кгөй у, уый тыххгөгь, гөгдгөгьра 60—70-гөгм азгөгь ашы проблемгө хьгөгүүн адгөмы ригсгэд фарггөгь уыдгө гөгмгө у. Зөгрдөгьгөгьгөгь йылд фгөгдзырда Цингиз Айтматов йгө уацаугь. Афггө Василий Бгөгьв дгөр. Валентин Распутин — «Прошание с Матгөгьрой». Ирон нымадгөгьддгө прозгөгьгөгь йгө фьщигад иууыл зөгрдөгьристгөгь-дгөгьгөгь гөгьбгөгьхгөгь Джусойты Нафи. Гөгьбгөгьхгөгь йгө фьщигаджы-фьщигад йгө чиньт «Адгөймаджы мөггөгьт»-гөгь.

Ёмбгөгьрдгөгьддгө уацмыггөгьгөгь цыма хиггөгьн гөгмөгьтгьд фьггөгь сть, автор сгөгь цыма алгөгьгөгь дгөр адгөгьмы ргөгмгө гөгдгөгь гөгмгө гөгдгөгь зөгрдзуринггэд фарггөгьгөгь ргөгьхгөгь, угөдгөгь, сгөгь хьайтарты цардгөгь-гөгдгөгьгөгь дгөр, гөгьсаргөгьдгөгьггөгь, сгөгь кгөгьрөгдзгөгь хгөгьгөгьбгөгьдгөгьй никуу ггөгькуырьынц, фөгдөг сгөгь угөгдгөгьдгөр иу кэгны стьр ахдгөгьки-ал цьдгөгь — райгөгьургөн угөгзгөгьджы кгөгьуинггэд угөгзгөгьрлд авторы зөгрдөгьй рьгт.

Фрыссөгьдджы уацмыггөгьтгьд ныхгөгьгөгьгөгьгөгь, Ггөгьлгөгьты Владимир гөгмоциналгөн дзырдгөгь йгө 'мхиг нгө бгөгьбгөгьхгөгь, афггөгь-гөгмгөгь гөгьтгь: «Нафи — дгөгьсны нылгөгьгөгьгөгь — алыварсонгөгьй ныккаггөгь нгө абоньы хохог гөгджы цардуулгөгь гөгмгө дзы фөгдгөгь гөгьгөгьдгөгьгөгь стьр ивддзгөгьнгөгьдгөгь. Уыцы ивддзгөгьнгөгьдгөгь гөгь: гөгнуг-гөгнуг сть царды зын угөгвгөгьтгөгь гөгмгө тыггөгьгөгь ргөгьгөгьджыггөгь, цардуулгөн гөгьдгөгьгөгьгөгь, цгөгьдгөгьдзгөгьнгөгьдгөгь гөгмгө гөгьсгөгьнадгөн ахгөгьтгөгьгөгь кгөгьрөгдзгөгьйыл кгөгь ныбгөгьноньыг гөгмгө нылхьнцпыггөгь гөгь, фөгдөг ньр абон уыдон гөггөгьгөгь дгөр кгөй нылдгөгьвдгөгьт гөгмгө ныскгөгьуыдгөгь гөгь, сгөгь адзгалы бон кгөй гөгьхгөгьгөгь. Кгөгьдгөгьры хи кьуымы, хи хьгөгүү хьыггөгьгөгьт абон баиу ис гөгьшгөгьт адгөмы, гөгьшгөгьт бгөгьгөгь, гөгьшгөгьт дунгөгьй хьыггөгьгөгьтгөгь. Зонгөгь-дон прогрөгьс, царды гөгьгөгьдгөгьгөгь цгөгьтгөгь, гөгьсгөгьнадгөн фгөгь-зынцдгөгь, кулгьтургөгь, духгөгьсад гөгьтивон гөгьдгөгьгөгь бгөгьсгөгьртгөгь хохог гөгьдджы кьбонгөгьй артдзгөгьгөгьгөгь. Сфгөгьйлыдгөгь кьбонгөгьй зынджыггөгь, ныххгөгьафгөгь, кьуымыты цьдгөгьридгөгьдгөр ргөгьамгөгьнтгөгьй баззгөгьгөгьшгөгьцгөгьт ссардгөгь, атьдгөгь, хохог фгөгьсгөгьвгөгьд сгөгь кьбонгөгьй артдзгөгьгөгьгөгь цы ргөгьхгөгьгөгьй бгөгьт уыдыггөгьты, уыдон, гөгмгө сгөгь гөгьгөгьдгөгькиау прогрөгьссы фгөгьгөгьлауан йгө фгөгьдгөгьжытгьд фөгьлгөгьвгөгьгөгь, фөгьгөгь гөгь дгөгьд стьр гөгьрөгьтгөгь гөгмгө сгөгь уым гөгдгөгьдгөр хьхьды-дгөгьтгөгь, царды гөгдгөгьр гөгьгөгьгөгьтгьд бгөгьфгөгьдгөгьгөгь»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Ггөгьлгөгьтгьты Вггөгьлдгөгьмгөгьр. Царды заргөгьт — угөгьрэгьт заргөгьт // Фиддуггөгьт, 1977. №10. — 82 ф.

Емеа диссаг куыннае у — пин кенны критик: «Лидзынц. Бауромеен сын нал ис. Афтегэ домы раетаг. Емеа афтегэ хьуамае уа». <sup>1</sup> Иае пинны сар та у, «хехебасты пард пыфранды сой кьусы куы стугла, уагдлер йае уавертге зын аемае кьуындеге» кэй сты, уыдагтегэ. Френдаг сем кэй наей, уаерех зеххыгте сын кэй наей, уый тыххэй, заегты, «раздаер хо-хал фреивагден сге сатъасте, сге беглипте нарраг кемтте, афлджыгте аемае хехты сартгэй уагдлер нае хещеа кодтой, кьуындеге — сге хьуыды, кьуындеге — сге парды домантга», — заегты фидарей.

Ахем хьуыдыгте адгеймагмае ирониион каясынц. <sup>2</sup> Уыман аемае уый пардаен йе 'даг, йае паестайаен хуыз у. Уыдагтегэ аевдыст каем цаеуынц, ахем уацмыстгедатге наем, хьыгагген, иу аемае дыууае уыман не 'рпы фыст. Бакаст равдисын репондлер кэй у, уый биргеты асайы йае фегдыл, феглае маент фендагтыл лауд фреваййынц — сге уацмыстгае райгуырынц мардгей.

Нафи йае уацаутга «Урс-урсид мит», «Зарраг дыууае хьаегла-сей», «Адгеймаджы маелет» аемае «Зеронд пуаноны хьыт» фегл-дистгайае рендлер фендаг равверта — йае хьайтаргы зегрдгетем никкэсын, сге удыхьагд, сге милдуне сын раргом кеннын. Адгей-маджы аемае уыцы милхьурдуххентга аемае милбеглипте наей бамбаран пардаен, дугаен аемае адагмаен сахи дегр.

Фыссег хорз зоны, зонджын кэй зондаей у, фегрнджы-наей кэй фарнаей цаеуы, агьдауджын кэй агьдауаей сси, уыцы адгем — нае фыдагтегэ аегагсеггаей куы амаглой, уагд аемае аххедзысты нае басты фидан дегр — уыман аемае йае, кеман ныууагдзой, уый нал ис сге цуры. Афгемей семае меагынц сге уезгуыгте. Уыды у фыссегджы сусга, наглой-маджы агомылг хажьуырынц. Уый хорз зоны, алы адгеймаг дегр, дзылггайы аххеммае пы фарн аемае агьдау баххасы, уымгай цегры. Нае ирон адгеман уыцы фарн аемае агьдау, карды комыл цаегутгайае, скодтой нае фыдагтегэ дасгай, сэгдгай аенусты. Уыдон сты нае удыхьагд, нае тых аемае нае лаг-дзынад. Уыдоны фегрцы хьаездыгдлер кенане дуне. Уыцы уды хигегте куы фесафем, уагд аемае дунейы дзылггайы аххем сафем неахи. Куыд адгеймаг — адгем каемаей афсегрмы кая-нынц, афтегэ дегр; куыд наци, афтегэ дегр. Уый иу кенане иннае нацийы сэфт, армагест нацийы трагедид наеу, феглае дзурры, реппег адгеймагды пард йае гаччы кэй наей аемае сэфты

фендагтыл кэй лаеууы, ууыл. Уымае гасте, бастон ахьуыды каентгайае, уезгуыгте уезаегуаг куы каенной, уагд уый алы хьуыдыгтенег адгеймагген дегр хьуамае уа трагедийы хуызан. Хуамае йаем кеса йаехи аскьуыддзаг каеннаг фарсты хуызан.

Нафи, адгеймагдзынадыл агомылг зарраг зарггайае, йае уацаутты фарст аеверы рает афтегэ.

Исчи аенанеант ахьуыды каендзенис, ома ау, нае пробле-мгае дунейы проблемегте куы скьуыддзаг каенниккой, ууыл архайы? Бегртгае нае куы хьусиккой, уагд цаеуылнае. Феглае дуне стыр у: стыр аемае агдых, лагджы фегдисмае — кьуырма. Фыссегген йае хьайтаргы зегрдеуынгаггенан фарстгае дунейы проблемегтегэ сты, уагдлер се скьуыддзаг каеннын армагест сеххимае уыман хауынц.

Иае хьайтаргае та — сыгьдагт ирон тут аемае стегт, пы-фенды удмаран фыдбонтты дегр дзы йае сар ничи аерныллагт каендзенис, пыфенды тыхы раз сге йаехи састы бынатыг ничи аеавегрдагден. Суант маелеты раз дегр!

Иае сар искемаен кьахераеаеграен кьуыдырраен чи дары, — табу, Хуыцау, дехицаен! — ахем адгем кэй не стегм, уымгай хуыздлер пы ис?! Феглае нае аенанеагген пагдзахады, дунейы дыккаг, аерлыккаг лагджы бынатыл дегр разы кэй ничи у, алкгей дегр нае фыцпаг дегт уаевын кэй фенды аемае уый тыххэй нае зегрдгеты искемаен амбеглон бынат кэй нае фег-дегтгем, уый, пымае, пас раппагелинаг у? Нафи зынтга ирон поэт у, уыцы курдиатын исчи нае радта, скьафтегэ йае нике-маей ракодта, исгте дегр вын аей ничи бакендзенис. Адгеймаг йае мады гуыбынгей пы раххасы, уый, чи зоны, фреиваген ис, байсген вын наей. Йемае фегцеуы. Емеа нае фыссегт йае уды фарн поэзийае прозаемае рахаста йемае.

Уый армагест поэтикон дзырд, ныххасы ритмикае, фегл-гонцион уыннад аемае бирга аендлер аххуыстгегане аивадон мадзагтгетем нае хауы, феглае темгаге аеазарын, композици аразын, стгай идеяе скьуыддзаг каенныме дегр.

Нафийы зонгане, поэзийае монологты фегрцы дасны по-этикон феглгонитга аемае уацмыстгае кенане уацмысты пиклтегэ чи феглдисы («Нырыккон сатъае», <sup>1</sup> «Заргеджы хьызгамар», <sup>2</sup> «Еххэсэвы монологте» <sup>3</sup> аемае аенд.), ахем поэтгай. Емеа йае

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Егнаном чингы. — Цхинвал, 1967. — 54 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Заргеджы хьызгамар // Фидигуаг, 1976. №12—73 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Еххэсэвы монологте // Мах дуг, 2000. №11—12. — 73 ф.

уыцы фæлтгæрддзинад разынд прозæейы. «Урс-урсид мит» æмæ «Зарæг дывуæ хъæлæсæй» сты сæхи хуызы монолоттæ æмæ адæмы рæгъмæ хæссынц, алы ирон лæг, стæй Иррыстонны уавæры чи ис, уыдонæн сæ туг куыд сысы бонæй бонмæ, уыцы нациты еудодойаг уавæр.

Алы адæймагæн дæр йæ 'взонтад, — хорз уыд æви æвзæр, — баззайы мысинатæн. Йæ сæнтты йæм фæгæхы йæ раеубазыр бонтæ агурæт. Фæгæ, урс-урсид миты æрттыдмæ кæсгæйæ, Хъуыдинае (кæнæ йæ автор фылдæр куыд хоны — Батуйы чызг) ивгъуыд æрмæст йæ зæрдæ бадзæбæгх каныны тыххæй нæ мысы. Уымаен, стæй Цæргæсбадæны цæрджытæн уæды — нæ хæхбæсты цард цæджджинагау куы 'хыстис, уыцы рухс бонтæ æмæ ныры дут сты дывуæ контрастон рæстæг. Раст, урс æмæ сау куыд уой, афтæ.

Цæргæсбадæны сылгоймæгтæ раджы фæрох колтой сæ райгуыраен кæуымтæ. Кæй фæлды ерпылдысты, уыдонны хъæуси сæ уæзæг. Æмæ Батуйы чызг иунæгæй куы баззад, уæд æм йæ фырт Цæгаты сахарæй æрбаколта йæ лæшпуйы. Мадыл бацын колта: «Саскъа, дам, хуыйны, загъта йæ фылд!.. Саубон мыл, зæгътын, уый цæукъайы ном цыдæр куы у. Æз æй Саукъах рахуыдтон æмæ йыл уыцы ном, мылды 'ртахуау, аниси».<sup>1</sup>

Мады йæ фырт йæхимæ колта: «Ном мæмæ, уым цæр, сывæлгæттылдæхи ирхæфс, ам иунæгæй цы хитрыс, уæд та дыл исты 'рпылд, уæд дæ зонгæ дæр ничи бакендзæннис, — фæгæ алцæртæ адæммæ уæзæджы уарзт тыхджындæр у. Æндæр уæзгуытæм сæ нæдæр кад сайы, нæдæр — сæ ахсæнтæ.

Зæронд усмæ лиссаг фæккаст йæ фырты хъуыды: «Куыд бакоммæ кастаин, куыд апыдаин дард Цæгаты горæтмæ мæ лæшпумæ цæрынмæ? Цы загътаиккой хъæубæстæ та?..

Мæн дæр ма акæн æххæст æмæ дæ фылды хæдзæр бынтон æдзæрæг куыд фæуал! Нæ, мæ лæшпуй...»<sup>2</sup>.

Батуйы чызг адæм æмæ уæзæгæй æмхуызон æфсермы кæны. Цы зæххыл цæуы, цæры, уый йын адæмау удæгас у, артлуыц дзы кæны.

Æмæ уыцы æнкъарæн уацмысæн йæ райдайæнæй йæ кæронмæ æнæфæкъуыйгæйæ кæй цæуы, уый йæ кæны ноджы зæрдæмæдзæутæдæр, пымыдисондæр æмæ чинпыткæсæджы æлвасы йæхимæ.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Адæймаджы мæлæт. — Цхинвал, 1976. — 6 ф.

<sup>2</sup> Уый дæр уым.

Батуйы чызг алцæртæ адæймаг у, фæгæ йæ мæлæт нæ терсын кæны — уым æдзæрæг дунемæ нæ бацæудзæннис, уый йæ уырны. Йæ кагай, цы хæдзæр фæколта, цы уæзæгыл фæцард, уыдон сидзæрæй кæй ныууадзæннис, хæмпæлтæрдæджы хай кæй фæудздысты, уый у. Сæ комы комдзæгтæй кæй фæхæстой, уыдонны сын дут байста, атыдта сæ хистæрты зонд æмæ æгъдæуттæй. Ног фæлтгæр бынтон æндæр цард арзынц.

Ома царды нысануæг, сæ фысынтæ иу сты, фæгæ ног фæлтгæр фæхицæн сæ фыдæгты зæрдæйбулагæй.

Уый цы у? Нафи фæлтгæрты сæ кæрæдзийы ныхмæ æвæра? Нæ. Уый, хъыгагæн, нæ хæхбæсты царды рæстдзинад у, æмæ нæ фæнды æви нæ, уæддæр йæмæ æнæ сразы нæй. Батуйы чызг йæ ингæны къæсæрыл ирон цины, хыджы, цардуагон æгъдæуттылдæндагæй уый тыххæй нæ ныххæцыл, æмæ сæ исты рагоньнæ хъавы, фæгæ фидарæй зоны, нæ фыдæгтæ æнусты цы æгъдæуттылд хæст уыдысты, уыдон сты адæмы æнгомгæнæг, цардарæзæг. Нæ йæ фæнды, мæрдты бæстæм сæ йæмæ ахæсса. Фæгæ адæймаг цыфæнды ныфс, цыфæнды тыхимæ дæр рæстæджы ныхмæ æддых у.

«Æхсæг бонмæ уардыд мит. Райсом бæстæ ныгтыуыппæг, митугарæн фæцис, хур ракаст æмæ йæ тынтæ тыбар-тыбар колтой урс-урсид миты рыгыл. Æдзæм урс-урсид æмæ уазал рæгутыл адардта хæхбæстæ. Цæргæсбадæн. Урс миты бынæй цышпар фæздæджы æмраст фæцыл арæмæ. Дрымгæйы уддзæф никуыцæй ис».<sup>1</sup>

Фæндзæм хæдзæры — Батуйы чызджы хæдзæры — нал ис артгæнæг, фæгæ дзы авторы фæрцы рухсы тын ныккаст ирон зæрдæмæ, зæронд сылгоймаджы фæлгонцы ирон уарзæгой зæрдæ æмæ улвидар мады æппæт хорз миниуджытæ кæй æрттымбыл сты æмæ йæхимæ, стæй ирон хохаг цардмæ, адæймаджы цæстæнтæс кæй эдакы, уый тыххæй.

Нæ хæхбæстæ кæй æдзæрæг кæны, адæм хуыздæр царденхъæл былдыры хъæутæ æмæ сахаргæм кæй ныххæрæтт колтой, афтæмæй нæ фыдæгты фарн кæй сафæм, ууы, куыд ма загътам, афтæмæй «Урс-урсид мит»-ау, дзурæг у авторы æндæр уацау «Зарæг дывуæ хъæлæсæй». Æцæг, уый у публицистон. Йæ уæдæ дæр афтæ фыст ис: «Публицистон уацау».

Дзырдтам, нæ фыссæг нывæфтыд литературæмæ арæхстджынаей куыд фæхæссы публицистикæ. Ацы уацау та

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Адæймаджы мæлæт. — Цхинвал, 1976. — 59 ф.

генерхъаней снывгестта уышы жанр семге, кувьд зонгем, афргемей нәе нываефрьд аивадме ербахаста литературегейы нот хуыз. Ербахаста йәе нывфсджкыней, хуыдыдаг зонгегейә.

Фышпаг уацауы фыссег йәе хуыдыдыгте, йәе зердаейы каттай кәд ныййареджы — Мады номей дзурь, уәд уышы хуыдыдыгте — нәе хәхбәегте едзәереджы кьахыл кәй нылдәууыд, уый дыккаг уацауы уынам семә хуусем фәлдисәджы — фыссәджы цәестыгте семә хуыстгей. Фәгәле чи у дыккаг хуәгәссы хишау та? Уацмыс цәемәен хуыйны афргә — «Зарәг дыууә хуәдәгәсей»?

Нәе зердыл әрдәууын кәнем фыссәджы новеллеты цикл «Ерпыдтгән та ногәй». Уым «Мә хуәу»-ы автормә йәе 'взонгад — чысыл дәшпу куы фәзынд, куы йыл дис кәны, цы кәныс, уәд ын куырыхон хистәр нывфс әвәеры: «Ницы, чысыл дәшпу, ницы! Нырма мәнәей нәе хицәен кәныс, дә-хицәей мәе хоньыс, фәгәле дын мәнәе искуы, мысәен изәертты, дәе таурәгәт ракәндзынан семә уәд фәгәуәдзынәе дәе 'млахъ-хуәнты рәгтмә дәе чысыл цинтә, дәе чысыл мәестыгте, дәе әердәе, дәе удьхуәдима. Енүсмә ахицәен удьдзынәе мәнәей. Ныр та уал чысыл фәгәдзәе кәән»<sup>1</sup>.

Фыссәгәен, йәе поэзияу, йәе прозәейы дәр арәх у, уацмысты лирикон хыйтар хуәуы куы фәзыны семә стәй куы райдайынц хуыдыдгәгте әртом кәнын. Афргә уыд «Бәглицонны сәгъәстә»-йы. Афргә уыд «Ерпыдтгән та ногәй»-йы. Душцаты Хадзы-Мурат новеллетты лирикон хыйтар семә Нафимә иу номәей уымам дзурь.<sup>2</sup> Емәе автор ныр уацау «Зарәг дыууә хуәдәгәсей»-йы ногәй арымысыд чысыл дәшпуны — «диссәг, цәермыстыгыд мәе бакодта: кәддәер әз дәр раст уый хуызәән уыдтгән».<sup>3</sup>

Гаглойтты Владимир уымаән залгта: «Автор йәе әердәейы сәгъәстә, йәе фәндигәгте фәдзурьынәен равәерстә миллионлоджы формае. Кәерәдзийы фармәе цәуынц автор-куырыхон семә автор-әвзонг дәшпу. Автор-куырыхон йәе әердәейы сәгъәстә кәаны йәе 'взонгадәән».<sup>4</sup>

Уышы сәгъәстә аетомыг мид-зарджыты хуызы ивгъуыдәей абоньыл хизынц фидәәнмә, Ирыстоны фидәәнмә. Автор йәе зарәдджы әәлтә йәе әердәейы куырымты агуры, фәгәле рәстгәг әггәр ивәнтгәе кәаны. Хорзәей нын кәей ницы хәссы,

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Пардивәны. — Цхинвал, 1965. — 256 ф.

<sup>2</sup> Фидиуәг, 1966. № 3. — 61 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Адәеймаджы маәлгәт. — Цхинвал, 1976. — 83 ф.

<sup>4</sup> Фидиуәг, 1977. № 10. — 83 ф.

уый тыххәей фидәән фәгәлмәей рәстмәе нәе зыны, семә авторимә әрхәндәгәгәй әрхәндәгәдәер кәны чинылкәссәг.

Фыссәгәен рәстгәг семә пардбарән у хуәу, ирон хуәу. Уым райтуыр. Уым сьхомьл. Йәе әердәейы уәгәле хуыд у. Удәгәс, хуыдыдыгәнгәг буарау уымаән ныхас кәаны йәемә: «Кәд уы фәндигәгәй, мәе әердәейы сәгъәстәй, мәе ницәйяг мигәй исты адәеймаджы аккал у, уәд уый дәуәй бузыл дәән. Ениу, әз цы? Иры дзылдәейы иу ахәм дәуәу дәг дәр нәмә раццәд адәмы рәгтмә, хуәуы чи нәе райтуыр д семә байрәгәт фыссәгәй инәглары онг, артистәй ахуыргонды онг. Хыйтарәей композиторы онг. Абон кәей мысәем нәе фыдәгәгәй, абоньы адәмәей кәй мысдзысты фәстәгәгтәе — иууылдәер нәе чысыл хуәутты дон семә кәердәзынәй хаст сты».

Автор — лирикон хыйтар — уыдгәтты семә бирәе цәейдәертты тыххәей тынг буц ирон хуәуәй, фәгәле йәе әердәейы әрхәндәгәг кәй ахсы, уымаән ис стыр аххосаг: «Бузыл, чысыл ирон хуәу! Зоньын дын дәе фыдәвәдәг, дәе зындзард, дәе мәестыгте, дәе цинтә. Баххуыс дын ницы мәе бон у, фәгәле дәрох никуы фәкәндзынәән. Цәуынц дәе хуәбулгтәе торәгтәем. Зоньын әй, әвронд мадау, дәуәән уый әхсызгон дәр у семә хуы дәр. Нәхызгон куыд нәе уа: дәе сәбитә адәмы рәгтты цәуынц, царды хорз арынц. Фәгәле куыд нәе ныккәрәдә дәе әердәе: дәе хуәбулгтәе нал ләууынц сәе фыдәуәзәстыл, сафиддәе адәмәей семә тыххәс; уыньын, сусәг цәессылгтәе әрзәбул дәе цәестыхуытыл».

Нафийы уацаутгә сты мидпсихологон. Автор пардәей цы фәгәләрджиянад райста, уымаәй пайда кәаны семә чинылкәсәдджы раз әвәеры, ирон хуәу — нәе 'взаг семә нәе 'гьдәутты авдәән пы уавәеры ис, уый. Йәе уавәер та у әердәейыл әрхәндәгәгәфгауәг, удисәдджы уавәер, уымаәе гәстгә йәе фәлдис кәәд риссәл у, сәджы болгәу у, уәддәер әердәгәдзәерәг хуәуы Адәеймаджы сисы бәерзонд, цыма йыл симфония фыссы.

Ирон прозәе кәддәериддәер поэзияән ләәвәрдта йәе рәзты ахизыны бар. Фәгәле афргә әггәгәән нәй 60—80-әм азты прозәйәе. Рапыди поэзияй әемрәнхъ ныфсджкынаей. Йәе авнагәнтгә әрмәгәст фәйнеүрдәем нәе апыдысты, фәгәле нәе фысджкыгтә проблемәйәән кәсын райдылтоу йәе миднысануәгтмә. Иу адәеймаджы уды каттай — уацмысы хыйтары каттай ахызт дуг әвдисынмә.

Уышы хуыдыдыдаг нәе прозәе, стәей әәткәей ирон аив. литературейы бәерәг фәаивдәер, фәзәердәемәдзәуәгтәгәер кодта Нафи-прозаяк. Фыссәдджы хуәулард иууыл тындыдәер сәхымә әздәехтой хуымагәтәджы хуәууон адәем, уәддәйдәер, йәе хи

кары адем. Уыдонны удыхъед, сәе хъуыдытте, сәе пробле-  
мәтә йәе зәердәемә хәстәгәдгәер ләууыңи сәмә йын уыдонны  
фәерды сәнцондәер уыдис дуджы рессагдәер фарстатыл дзу-  
рын. Дзургә та сыл кәны аергомәй, ләмбыннәг, йәе зәердәе  
йын куыд зәегъы, афтә. Йәе зәердәе та йәе кәны йәе адәм,  
йәе Фыдыбәстәйәен хорз ракенынмә, йәе уәзәуджы хъәер-  
зын дунемә куыд хъуыса, йәе худынмә зәеххы кьори диди-  
нәг куыд афтауа. Уымә йәем алыхатт әххуысәмә зындысты  
ирон тутәй ратәдзгә фарн әмә әлтәу, стәй — дунейы йәе  
ссаргә зонд: «...мә фыдәгәтты уәзәг — нәе зәехх, нәе дон! Җез  
уәе хуымәгәтәг зарджытәе никуы фәрох кәндзыннәг, — ма  
тәерсут. Уыдис сымәхмә, нәе дзәенәгәтәг фыдәгәлтәг, хорз  
әгъдау. Дәшпу уәгуры кары бащыл, уәд-иу әй арвыстат  
бонцау фәндәгыл, әртгә бонны әмгъуыдмә иккәщы бәерәт  
хъәумә. Куы-иу әербәздәгәхт, уәд әй фарстат: цы базыдта  
уыщы хъәуы адәмәй, иу бон әмә сәм иу әхсәв куы фәнци,  
уәд? Әмә ног зарәг, ног кафт кәнәг ног зонды ныхәс куынә  
рхастаид йәе балшәй, уәд ын фондз азы хъәуәй ацәуыны  
бар нал уыд. Әмә раст уыд уәе тәерхон: иккәй аивдзинад  
сәмә зонд райсынән чи нәу, уый йәехәндәг дәер ницты аив-  
дзинад, ницты зонд равдисдзәгән иккәмән әмә йәе мыгәтаджы  
ныхххудинад кәндзәгән, — стәй дарддәер ныфсәзәерыннән  
зәегъы: — Ма тәерс, мә фыдыуәзәг, куы ницты расгуыхон,  
уәддәер дәгәм худинаг нәе рхәудзәгән мә номыл. Дәе зонд әмә  
дәе аивадмә мәе улы номыл исты бафтауын мәе бон куынә  
бауа, уәддәер дын дәе улы аив әмә дәе зонды ләгуарзон, дәе  
зәердәйы дзәгдзинад әндәер дзылгәтәгән равдисыныл хъар-  
дзыннән мәхи, дәе зәердәхәудты кәд нәе бацәуин»<sup>1</sup> («Зарәг  
дыуәе хъәгәсәй»).

Фысәгәг раст у: йәе Фыдыбәстәгәм уа сәви ирон литерату-  
рәмә йәе номыл худинаг никуы әрхәудта сәмә никуы әер-  
хәудзәенис. Йәе алы чиныг дәер нәе аивады фарныг афтауы  
фарн. Февдисы йәе адәмы, Ирыстону цард бәерәг рәстә-  
джы. Февдисы йәе йәехирдыгонау әмә рәстәй.

Уыщы хъуыдыдаг бәерәгәй зыны зәеронд цуанон Иманы  
сәгъәстты («Зәеронд цуаноны хъыт»)?<sup>2</sup>

Мәе зәерды уыд «зәенәдзуащ сәгъәстәгә» зәегъын. Уымән  
сәмә, зәеронд ләгджы улы кәгай никәмә хъуысы. Җәтәрыс-  
тәмәй, йәе комы комдзәгәй кәй фәхәста, йәе уыщы хъәбул  
Гари дәер әм уәзәдзәердәе у: цынә йәе уәдзы, торзәгәг хипәут-  
ты цәмгән цух кәны әрдзы хъәздыгдзинәгдәгәй? Сәхи куыд

фәнды, — әгъдауыл уа, сәгәгдәуәй, — афтә уәдз сәмә мпл-  
галыккыуд сәенәй кәсәгәй, сьрдәй; зәехх әд дәгтәе, әд  
хъәдтә аирвәзә сәе хъуыры. Иманы цы хъәуы — хипәуттә  
йын йәе хъәбулмә хуыдәер сәстәй нәе кәсдзысты? Царды  
асингыл уәд сәнцондәерәй нәе хиздзәенис уәгәмә? Зәеронд  
сәе мәрдгәм йәмә ахәссынмә хъавы? Фәгәгә кадыл, әгъда-  
уыл, рәстдзинадылмард зәеронд цуанон йәе намысыл йәе кьух  
никуы сисдзәенис. Пайдайы, йәехи улы пайдаы охыл йәе  
зәердәйы ныхмәе никуы ращыл сәмә рацәудзәенис.

Йәе райгуырагән уәзәуджы хъәздыгдзинәгдәе сәмә аивтә  
мәрдгәм нәе хәссы йәмә, фәгәгә йәе Хуыцау бахизәд, исты  
сәе фәкәгәна. Уый фыдәгәтты фарныг кьух исын у. Әмә Иман,  
цы бәгәсәы кьашиуыл бәды, уымә йәе кьух никуы сисдзәенис.

Иунәгәй йын зын у бирәгъты, суанг йәе хъәбул — йәе  
тут, йәе стәг, йәе стәгджы ныхмә дәер тох кәнын? О, фәгәгә  
царды сәнцон фәндәгәтәе никуы агуырда. Зынгәгән ләг  
хъәуы. Әмә сын фәеразы цәртә-цәртәгәнбонтты. Әндәер ха-  
бар у, йәе тут-стәг әй кәй нәе 'мбары, йәехи улы сәнцондзи-  
нагән йәе хьомылгәгәгәг фыдыл сәйдәй кәй цәуы — фыд-  
гәнәджы фарс кәй хәщы, уый. Уыщы гәдзәрахат зәеронд  
цуаноны зәердәйы ныфрәгдәгәхт дәерзәгдзәгәтәконд, фыд-  
зыкыуыр дурау, нәе йәе уәдзы улаферны, хуыдгә әй кәны.  
Фәгәгә, әрмәгәт йәе сьрдон монгтыл чи цәуы йәе 'нәфәис  
уды тыххәй, уыдонны уәгәгә нәе 'пшары йәехи.

С. Д. Артамонов зәегъы Имполит Тәны куыстты тых-  
хәй: «Человек, по пессимистическому заключению Тәна, ни-  
когда не свободен от животных инстинктов, он — зверь, лишь  
покрытый тонким слоем позолоты цивилизации. Покорбите  
позолоту — и перед вами окажется зверь доисторических вре-  
мен. Время его не изменило. Он остался внутренне таким  
же, каким был в пещерный период своей истории».<sup>1</sup>

Уәләхизәй әрмәгәстдәер авторы хъуыдыйәе рацәуы.  
Әндәерә, уыщы әдәйәгәгәгәс куыйдзыхтә сәхи тут-стә-  
гыл дәер нәе ауәурдыңи. Гари йәе зәеронд фыдмә уымән нәе  
фәзәынны әххуысәмә. Фәгәгә Иман уыыл нәе бәдис кәны. Уыщы  
хъуыдыдаг әй монон әгъдауәй нәе мары, кәд ын йәе уәгәнтты  
тых исы, уәддәер. Йәе сәгъәстәе, йәе мидфарстәгәгә сәенәдзу-  
ащ та уымән нәе сты, сәмә, уәлмысы сәйрәг хъайтар кәй  
фидәгәныл тыхсы, уыдонны минәвар — йәе хъәбулды хъәбул,  
йәе ныфс Тәерәс — йәе фарсәгә ис.

<sup>1</sup> Фидиүгәг, 1977. № 10. — 246 ф.  
<sup>2</sup> Уый дәер уым. № 8. — 9 ф.

<sup>1</sup> Артамонов С. Д. Французская литература // Коллек-  
тив авторов. Зарубежная литература XX века. — М., 1979. —  
24—25 ф.

Нафи ирон литературæмæ пы хъайтары фæлгонц æрбахаста, уый иунæг нау. Уыцы дуджы, куды загьтам, афтæмæй уырыссаг литературæйы, стæй æмткæй советон литературæйы фæзынд, адæймаджы уд кæй ныффæй сыгъдæг кодта, царды хъæнты ныхмæ чи цыд æмæ сæ чи дæргæн ласта, ахæм хъайтар. Æмæ йæ нæ фыссæг рахаста ирон чингы-кæсджыты размæ.

Фæлæ мах уавæрты уый, ныртæккæ бирæгæм куды зыны, афтæ æнцон нæ уыд, стæй нау. Уый тыххæй фыссæг йæхæдæг афтæ зæгъты: «...дæс азы мæнæн уыдысты тыхсты æмæ фылдæвзæрæнты азгæ: дæс азы дæргъы мæн нæ чингуыты рауагъдад дардта йæ фæсдуар, иу чингы дæр мын никуы рауагътой. 1980 азы хъуамæ рацыдаид рауагъдады нывæстмæ гæстæ мае уацау «Залты мит». Буккуылыты Алексй уæд уыди рауагъдады сæйраг редактор, æмæ йæ ахаста 1981 азы нывæстмæ. Уæдмæ рауагъдады директор сси Гæбулыты Мелитон, æмæ уацау æппындæр нал уагътой, антисоветон фыст, дам, у!.. Кæдæм хъаст кодтайн?.. Оккомы идеологийы хицæуттæ æдзурхдæр антисоветон фыстыгтæ агурæг уыдысты æмæ сæм кудыд баыдтаин? Стæй рауагъдады сæргъуагæуджыгтæ дæр уыдон æвæрдтой æмæ, ай-гъай, сæ 'вварæ хъуамæ хæцъдаикко!... Фысджыты организацийы хицау Дзурцаты Хадзы-Мураг кувси, уæд уымæ баыдтæн: бакæс апы уацау, кæд антисоветон у, уæд æй хъуамæ зонай, фысджыты сæрдар дæ, кæд нау, уæд та дæ хъуыды æрмæст мæнæн зæгъ, мæ сæрыл сдзурры дæ нæ Домын, маехæдæг исты кæндзынæн, фæлæ дæ хъуыды кувй зонон, уæд мын æнцондæр уыдзæн рауагъдады тыхми-йыл хъæцын... Хадзы бирæ фæхъуыды кодта, стæй цæхгæр ачæрæш кодта: «Нæ йæ бакæсдзынæн!...». Уый æнхъæл дзы нæ уыдтæн æмæ йæм ницъуыл сдзырдтон: бамбæрстон, æмдзырды сты мæ ныхмæ рауагъдады æмæ фысджыты цæдид с'м сæргъуагæуджыгтæ Мелитон æмæ Хадзы-Мураг. Нæ зыдтон æрмæст иу хабар: цæуыл мæм масты сты?... Хорзæй дард дæр сæ никæмæн ницы сæргæтон. Кæд исты сæ æвæрдæмæ хæссынд, уæд мын æй цæуылнæ хъæр кæнынд?.. Фæрстæгæ — бирæ, дзуаппыгæ — нæй. Ныууагътон сæ сæхи адыл æмæ мæ кувыст кодтон. Загътон, сæ хъуыры аирæвзæд сæ рауагъдад, цы рауагътон мыхуыры, уыдон фал сты фыссæдджы номæн, кæд истæмæн бæзынц, уæд. Кæд нæ, уæд та мæ «Залты мит» дæр нæ фæрæвзæн кæндзæн мæрдты роххæй... Афтæмæй уыцы генæмонд уацау 79 азæй 88 азæмæ фæлæгæвæрдыд ра-

<sup>1</sup> Уæд нæм Фысджыты цæдид нæма уыд — хуындис Фысджыты цæдиды Хуссар ырыстоны хайд (*æмтор*).

уагъдады, стæй йæ уæддæр рауагътой... Абоны онг дæр нæ зоннын, иу дамгъæ дæр дзы ивд кувнæ 'рыд, уæд советон царды ныхмæ уацмæс куды фæстад уыцы царды фæрæххæстæ?'<sup>1</sup> Литературæирæстæдджы сæйраг кувыст литературæ иртасын у, фæлæ, фыссæг æмæ йын йæ уацмæстæн рухс чи хъуамæ уынын кæна, уыдоны æхсæн ахæм конфликт кувй фæзына, конфликт фыссæдджы бартæ кувй кæуындæг кæна, йæ сфæлдыстадон кувыстæй йæ кувй иппæрд кæна, уæд уыцы хъуыдад лæмбонæг равзарын, аккаг ардгъын скæнын — моралон тæрхон сыл скæнын дæр фыццаджы хæуы литературон критикæмæ. Уымæ гæстæ уæдлай нæ уыдзæнин «Залты мит»-ы тыххæй быцæу чысыл фæбæлвырддæр кæнын.

1983-æм азы кæфты мæйы 25-æм бон рауагъдад «Ирыстон»-ы хистæр редактор — чинвыджы редактор Гуыцмæзты М. директорæн йæ «докладон афысты» хъуысн кодта: «Æртæ хатты бакæстæн фыссæг Джуссойты Нафийы уацау «Залты мит» æмæ æртæ хатты дæр æрцъыдтæн иу хъуыдымæ — уацау ныммыхуыр кæнынны аккаг нау. Уацмæсыл хъæуы тынт бакусын, цæмæй адæмы рæгъмæ рахæссынæн сбæзза. Исдзы тынт бирæ æнæхъæутæ, уæлдай афыстыгтæ, фæлхат бынæттæ, мыхуыры рауадзæн кæмæн нæй, ахæм хъуыдыгæ. Уацмæсыл архайджыгæй чи у æвæрдцæг, æппæрдцæг, къæрынх, намысджын, бафæуинаг, раппæлинад, уый бæрæг нау».

Редактормæ тынг хъыл фæкаст, авторын йæ уацмæс кувыхтæ кæнын кæй нæ бауагъта, стæй йыл ногæй кæй нæ бакувыста, уый. Директоры номыл цы «Докладон афыст» ныххырыртт кодта, уым дзырдта: «Иæ уæдлай, æнæхъæутæ бынæттæй йын кæй маехæдæг аппæрстон, кæй та авторæн аппæрын кодтон, кæмдæртты та уацмæсыл ногæй бакусын домдтон». Ноджы йæ æвæрдæмæ нæ фæцъыл авторы рæстæг домæн: «Æз бæстон æркатæн редакторы ивдтыгæм (ивта дзырды фæтæ, лексикæ æмæ хæххыгæ кодта текст, кувыд æй фæндыл, афтæ) æмæ дзы иу дæр уацмæсыл хъуыдыдыл, пафосыл, стилистикæйыл нæ фиддауы, иууыддæр сты тыхмины фæдыл арæст.

Уый ма цыфæнды дæр фод, фæлæ редактор, кæд æй раст бамбæрстон, уæд уацмæс нымайы советон æхсæнады ныхмæ фыстыл», — фыста Нафи рæстдзинад ссарын æнхъæл.

Фæлæ уыцы редактор литературон æхсæнады зындгонд уыдис интриганæй. Фæмæсты дæм, уæд æнæдæгæ уæдгæ æвиппайды фæцъоррт кодтаид сæйраг ныфысы хæцæнгарз — хуры дæр ардта антисоветон æндæвдæд, æмæ нæ зивæг кодта, нæ — æфсæрмы уæды Компартийы комитеттæ æмæ пад-

<sup>1</sup> Хурæвæрин, 2003. — 9 август.

дзавхадон гедасдэиниалды комитеты кыессерте ихсийын кенынгей. Иге ну емдзевеге «Кады ныхас редакторен»-ы куыд фелтам, афрте йын Нафи хуымгетгеджы нэе аразы маенэ ахэм портрет:

*Зеггеге, ысместы  
Михал I уылмазты,  
Угед — бирегге, арсхор!*

*Угед галы царм дээр  
Иге хэджбул армы  
Ысгейиы иадфсхор!*

*.....  
Бон ын иазергеи,  
Хорз ын гэвсергеи  
Кены хатт иеддзеге...*

Ныр куыннэ байрадаид «советон аххсенады ныхмэ фыстыл»<sup>1</sup> Куыннэ спайдид кодтаид ахэм фыдатгегей? Дэмэ ныззегей кодта иге пин авторы иге зеврдегей фыг бафххерыны тыхххэй: «Апы ныххэстэ сты маеныл — редакторыл хахуыр, прьыфкаден, — стегей бынтон фергом. — Иге уалпыс ын советон аххсенады ныхмэ фыстыл нымайын, зевтеге, уый дээр аермыстеге у. Апы хьхуыды авторген йаехицгей цауы. Мээнэ цыте дзурынц, автор иге уацмыс нууыл аеврцигедлар архайджытыл кгей ныйайы, уыдон — обласгон газеты сэрмагонд уацххэсег Ахмэгт зэмэ горегты прокурор Дзандар!» — зэмэ палдзавхадон сусегт фэфегедхет саразыны тыхххэй цевиттонген аерххаста, чиньджы 157—158-ем фэерстыл дыууге деджы царды тыхххэй цы хуызмэгтег, рэстгемарген ныхас кеныныц, уый.<sup>1</sup>

Куыд акеныныц, кзей нэе уарзай, уымаен иге хэерд — цьзэем-цьзэем, иге цыл — сешп-сешп. Редактор хэссы иге 'наефацидуге гегрхон: «Апы ныххэстээн комментаритге кенын нал хьзэуы. Дешгет сэе беглвырд, бэерзегей зыны. Раст пыма ХХ сенусы райдианы цэерзегт хьайтарте сты зэмэ угеды хабэергте зэмэ аерцеууинаг хьхуыддэгтыл дзурыныц; пыма царды цыдээр стыр революцион хьхуыддэгтегт аенхьзэемэ касыныц...

Махмэ советон аххсенады астеуумагыз рэстдэинаду, Коммунистон партиеге райгуыргте рэстдэинад, зэмэ уый иге бынатгегей никкуы фэеишгед, никкуыдээр фэеишгед рудызэен. Уый бонгегей бонмэ рэзегте зэмэ фидарегей фидардээр кены. Стгегей иге царды фэетк дээр рэстдэинады фысынгтыл цауы амад, угелгеге рэеугу, фидар, зондджын зэмэ йын принципигон разамонегт ис — Коммунистон парти! Не 'хсенад, нэе парти сты фыццал тохгэнджыгте нэе царды гэвзеге фэ-

зындыты ныхмэе, кьаерныхтеге, гегртамххортге, тыхтонегенджыгте зэмэ аендээр гэвзегртенджыты ныхмэ зэмэ уый хьуамэ зоной обласгон газеты сэрмагонд уацххэсегт, горегты прокурор зэмэ советон фыссегт!...

Ахэм тар хьхуыды эвдиссегт афыстыгте пьус нэй уацау «Залты мит»-ы зэмэ иге райдианегей кэронмэе куы бакжесай, угед дэм гэвзегерын кендзэен ахэм хьхуыды, пыма наем пыдээрриддээр гэвзегрДэинегдте цауы, уыдон нууылддээр сты не 'хсенады аххосегей зэмэ ну нормалон редактор дээр ахэм хьхуыдыыйыл не сразы уылдзэен, нэе йыл сразы дэен гэз дээр, фенды мае нэе царды рэстдэинад зыгьруыммагегенегт бынатгеге средакци кеныны, фэегле ахэм редакцийыл автор не сразы зэмэ, цы куырдиат ныффыста, уым зегтыл: «Искейы уацмысегей хындыжыгтег кенын редакци нэе хуыины, уымаен ис аендээр ном — тыхми кенын, барьзэендгегей уалпыс халын. Ахэм «редакцийыл» та ну автор дээр никкуы сразы уылдзэен, кегд фыссегт уа, угед».

Уый дын редактор! Раст пыма троцкизмы кенэе Фыдыбэстгегей хэссты фэстге хэефхор дэврдаххэсегт у, раст ахэм дэыххэй нэе дэырдага?!

Нафи зегзегт фыссегт у, зэмэ не сразы иге уалпыс ныцценкуылыгте кеныныл. Фэегле «редактор» дээр угедлыкгон разынц, зэмэ цаехгегер алыг кодта: «...фэстгемэе аербахаста иге уацау «Залты мит», раздээр куылддээрриддээр уылд, ахэм хуызы, цаемей йын эей хицэен чиньгегей рауадзэем, гэз та, куылд иге редактор, афрте ахэм хуызы разы нэе дэен хицэен чиньгегей иге рауадзыныл».<sup>1</sup>

Апы «докгаддон афыстегей» бэерзегт у, иге ныффыссегт, редактор цы у, уымаен зэмбаргте дээр кгей ницы кодта, кгей уылис хуызмэгтегджы аердузэегт — аердызта аивадон уалпысгте. Раст наем уый хуызегтегте бардызтой Коммунистон партией, социализмы идеягтеге. Ахэмте хордтой, аивады кууджыты зеврдегит-иу талугте цы кьхуыбыртеге рауагытой, уыдон! Ноджы цыдыбсты рэстдэинады номгегей.

Поэг Ходы Камал ахэмты тыхххэй уайдзегф кены иге хгелгегртгэен:

*Меккуыстджыте нын нэй, фэегле — серьципте,  
Нэе цэстивсындыз — цегтемемены цэаег арм.  
Дыстгеге цензорите бацарди нэе рциты:  
Ыскодтой нын нэе зеврдегтыл бегхобдт...»<sup>2</sup>*

(«Ме хгеллар поэтгэен»)

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Залты мит. — Цхинвал, 1989.

<sup>1</sup> Авторы архивгегей

<sup>2</sup> Ходы Камал. Мыртеге. — Дзевуджыхьзэу, 1992. — 311 ф.



Фæлгæ сæ Нафи нæ бауагъта йæ зæрдæйыл бæхбагт кæнын. Уацмыс уымаен фæдта рухс, «иу дамтгæ дæр дзы ивд» не 'рыд, афтæмæй, авторы хъуыдыйæ 1989-æм азы, растдæр æгътыгæйæ та — 1990-æм азы. Фæлгæ уæд йæ редактор уыд ацы раенхыты автор — рауагътады уæды хистæр редактор. Автор мын уæд пы экзemplар багæвар кодта, ууыл ныффывста: «Мелитонаен зæрдæгæй — йæ фыдæвон дзы бирæ ис. Нафи. 27.4.90 аз».

Уыцы хабæртгæ уæдгæнтгæйты уæддæр ракæнынны сæрмен та бахъуыд, цæмæй чинылгæсæг зона, иу кæнæ иннæ уацмыс рухсмæ рахæссынны тыххæй фылдæр хæттыты фыссæг йæ нуæртгæ пас фехалы; литературæ нæм, куд дæмбæлды, афтæ цæуылнæ рæзы, уый.

Фæлгæ уыдæттæ Нафийы кæд хъыгдаргæ кодтой, уæд дæр æй никуы фæишæрд ластой йæ 'цæг сфæлдыстадон фæндæгæй. Йæ нысанмæ æмрæст, цыфæнды зынтæ быхсгæйæ чи цæуа, уыма цард æнæбахудгæ никуы фæвæййы. Нæ фыссæджы къухы иу гæнтыст иннæйы фæдыл уымаен æфты. Стæй уыцы гæнтыст, К. Маркс ХVII—ХVIII-æм æнусты дыууæ буржуазон революцийы тыххæй цы зындгонд хъуыды загъта: «Революции 1648 и 1789 годов не были английской и французской революциями: это были революции европейского масштаба,»<sup>1</sup> — уыйау, фыссæджы гæнтыст æрмæст Нафийы гæнтыст нæ вæййы, фæлгæ — æмткæй ирон литературæйы, Ирыстоны гæнтыст, уымаей дæр — стыр масштабыл.

Джуссойты Нафийы ахæм сфæлдыстадон гæнтыстыл банымæйæн ис, цардмæ æстетикон ахæст даргæйæ, адæймаджы идеал кæм сарæзта, йæ уыцы уацау — «Адæймаджы магæлт».

Уацмыс кувддæр рухс фæдта, афтæ йыл критикæ æрæвæрдта йæ цæст. Ивд æрпыд æндæр адæмгæй бирæты æвæзгæм. Журнал «Дружба народов»-ы уырыссаг æвæзтыл рухс куы фæдта, уæд ын саккаг кодтой премй, куд дæ журналы мыхуыр æрцæуæг афæдзы хуыздæр прозаейон уацмыс, афтæ. Йæ автор стыр адæмы уæхсчытыл куы дæууид, уæд æй нырма алы бæстæты ушн-ушн кæниккой, йæ хъайтары йын цæвиттонæн хæссиккой фæлтæртæн.

Нафи чинылгæсджыты зæрдæгæ афтæ тынг цæмæй сæрдта, сæ удтæ дзы цæмæй сыгъдæт кæнынц, сæ кæстæртæн дзы цæвиттонæн цы хæссынц? Дæгæ, Аристотель цæйау зæфта: «... все подражающее подражает лицам действующим, а действующие необходимо бывают или хорошими, или дур-

ными (так как нравы почти всегда определяются именно этим, различаясь между собой именно добродетелью и порочностью), или лучше нас, или хуже, или как мы (так и у живописцев: Полинот изображал лучших, Павсон — худших, Дионисий — таких, как мы), то очевидно, что и каждое из названных подражаний будет иметь те же различия и, таким образом, подражая различным предметам, и само будет различно»,<sup>1</sup> — фæлгæ Нафийы фæзминал хъайтар цыма Наргæй æррыздæхтæ Уырызмæг у — зæвæрцæг идеал, ирон хохаджы идеал. Сыгъдæг, паррахатæрдæ уд, хъуыдыгæнæг, аразæг Адæймаг. Зæххы цъарыл разæвæрдис цард рæсугъд кæнынны тыххæй. Автор йæ хъайтары номмæй пы æстетикон æмæ монон, моралон æмæ, бонифæстæгмæ, адæймагон фарстыгæ æргом æмæ скъуыддзæг кæны, уыдон бæллицæт сты. Бæллицæт — цардæн æмæ искаæмæн хорз саразынмæ, йæ фæстæ хорз фæд ныууадзынмæ чи тырны, ахæмтæн. «Адæймаджы магæлт» у Адæймаджы бæвзондгæнæг аив прозаейæ нывæст симфони.

Уацауы сюжет хуымæтгæ у. Йæ сæйраг хъайтар — æртиссæдзæздæд Уырызмæг, хъæуон дæг, фыдæвонгæнæг адæймаг — хуысын рынчындонны. Хъуамæ йын дохтыртæ саразой операци, фæлгæ æнæнхæгæгæджы фæивынд сæ фæнд. Цæуыннæуал сæ фæнды йæ лыгтæ кæнын, уый базоны рынчын. Дæгæмæ дæр, уæдгæмæ дæр ма йын базæдис дыууæ мæйы цæвæвæвон. Уыцы дыууæ мæйы дæ кусын фæнды æви улæфын, хæрын æви нуазын, худын æви кæуын — дæхи бар сты.

Æмæ Уырызмæг, йæ Хуыцауы цæф кæй базыдта, уый никæмæн схъæр кодта, афтæмæй нылгæууыд, йæ зæрдæйæн æхпондæр цы хъуыддæг у, ууыл — адæмæн хорздзинæд аразын, йæ фæстæ цард рæсугъд æмæ бæстонаей ныууадзыныл.

Рынчындонаей рапыд хъæуамæ, йæ хæдзармæ. Бынтондæр сæнæвдæгон. Аразы, йæ зæрдæ йæм цы дæуры, уыцы æвæгджидуы хъуылдæгтæ.

Раст ахæм уавæр, — уацмысы сæйраг хъайтар, нымæд бонты фæстæ йæ адзæл кæй уыдзæнис, уый куы базоны, — уынаем Гафезы рæдзырд «Хæс»-ы?<sup>2</sup> Ахмæт, йæ царды кæрон тæгъд ракæй уыдзæнис, уый куы базоны Дæгæджыхъæуы, уæд, фæстæмæ æдæхтæйæ, йæ хæсдар, дыкхæхытгæй уымаей цъаммардæр скæнæн кæмæн нæ уыд, уыцы Муппимæ йæхи фæндæгтыл ашпары бългæй, æмæ адæмы фæвæзæн кæны иу дæлгомæ сынкъæй.

<sup>1</sup> Маркс К. Буржуазия и контрреволюция // Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения. 2-е изд. Т. 6. — М. — 115 ф.

<sup>1</sup> Аристотель. Соч. в 4 т. Т. 4. — М., 1984. — 647 ф.  
<sup>2</sup> Гафез. Цард дын фæстон. — Цхинвал, 1971. — 29 ф.

Нафи, дзырд дæр ыл наей, зонгæ уылдис апы радзырдимæ, фæгæгæ йæ хъайтарæн æмæ, кæй зæгътын ей хъæуы, йæ уалпысæн равзæрстæ бынтон æндæр фæндæг. Автор ныл дæуыд Уырымæджы миддунæ, йæ уды хъæздылдзинæдтæ фæггъауыныд, йæ зæрдæйы рæсугъд æвæрæнтæ йын уалпысы рæзмæг психологон æгъдæуæй æлдисыныд. «Хъайтары царды хабæрттæ пыма æвæст фæйнардзыггæй пыхырджытæу нылдæууыдысты йæ миддунæмæ, алдырæттæй зæгъынц æмæ æмбырд кæнынц йæ уды миддæг, æмæ чинныгæсæг ис уыцы хъуыдытæ æмæ сæгъæсты зилдунæны»,<sup>1</sup> — уалпысы тыххæй ныхæс кæнгæйгæ, банысан кодта Егльборты Хадзы-Умар.

Уыцы хъуыдытæ — Уырымæджы сæгъæстæ — прус, мыййаг, не сты. Гафезы хъайтар кæд æрмæст, æнаккаг Муцийæ адæмы куыд фæрвæзын кæна, цымарты иу къаддæр куыд фæкæна, уыд хъары йæ уд, уæд Нафийы фантази скуыста ногджы дæрдтылдæр. Уырымæг йæ нымæд царды бонтæ иуылдæр нывонд кæны цард æцæг царды хуызæнæй ныуадзынæн.

Дунæ йæхимæ дæр, йæ раздæры цардимæ абæртгæй, бынтон æндæрхуызон — рæсугъд, дзæнæсты къуымы хуызæн кæсы, æмæ алцыдæр аразы, цæмæй йæ фæсивдæр кæна йæхи уды номыл. Булкыаты Михал, философон зондахæстгæй хъуыды кæнгæйгæ, раст аргъ кæны Уырымæджы цæстæнгæсæн — адæймаг цæрынæн куыд у, афтæ у махынæн дæр, æмæ цы цардæй фæцæра, уыцы мардæй æмæлдзæн.<sup>2</sup> Уый у адæймаджы цард æмæ адзгалы мидис. Æмæ наертон Уырымæджы æмномы нæ фæнды уыцы стыр æмæ æвæджиау хъуыдыйы иувæрсты ахизын. Нæ йæ фæнды йæ фæсафын.

Æрмæст йæхи хæгзары хъуыдыдæгтæ æрбæстон кæнынæй уымæн не 'рсабыр вæййы йæ зæрдæйы сусæг фæдис. Йæхи митгæнæгтæу æй æндавынц хъæубæсты кусинæгтæ. Алкæмæн сæ йæхи рад ис, хъуыдыдæг та æддæгдæр кæнгæйгæ рауагтæгæ цæуы. «Сом, сом»-ей сал уымæн баззæд æнаккæгæдзыл. Æмæ Уырымæг йæхи хуызæн зæрдæтимæ æрæвæгæдзылта куырой паллæг кæнынæгæ. Цæй хъæубæстæ у, куырой кæмæн нæй, уый? Цæй фарн сæм хъуамæ уа. Куырой сæм ис, бæркад сæм уылдзæн.

Нæ дзы байрох сидзæртгæсы скъæг райвыны хъуыдыдæг

<sup>1</sup> Е г л б о р т ы Х а д з ы - У м а р. У и д æ т т æ æ м æ к ы а б æ г æ т а у . — Ц х и н в а л , 1985. — 67 ф.

<sup>2</sup> Б у л к ы а т ы М и х а л . Ц а р д æ м æ д æ г д з и н æ д ы а п о л о г и / С о в е т о н И р ы с т о н , 1976. — 20 а п р е л ь .

сæвæдз æмæ сæххæст кæнын дæр. Нæ дзы байрох йæ бæх Эттары бæстон кæнын. Йæ зæрдæ йæм æхсайы — хæгзары йæм ничи зилдзæнне йæхи хуызæн, æмæ тæртгæуæд у. Ничæйаг артыыл æй дæтты йæ сыхæг, къуылых Тодайæн: «...ногджыдæр фæдзæхсын: дзырд мын хъуамæ раттай, кæй йæ нæ æвæддæй кæндзынæ, кæй йæ бавæрдзынæ. Нæхион-тæй мæ исты ныфс куы уайд, уæд æй уæй дæр нæ акæнин, фæгæгæ йын дон чи бадара, уый дæр дзы нæй, чи йыл мæт кæны, æмæ тæртгæуæд у...»<sup>1</sup>

Æмæ уылдон дæр цæуылнæ, фæгæгæ царды сæйраг уылдон не сты. Фыссæг æмæ йæ хъайтары æрмæстдæр хъæуынц царды философон хъуыды хъæууон лæджы цæстæнгæсгæй райхалыны тыххæй. Адæймаг а дунæмæ бæхæрын, фенын æмæ фæстæмæ адæхыны тыххæй нæ фæзыны. Аразæг, царды хицау дзы у, уый тыххæй, кæд искæй раз нæ, уæд йæхи раз уæддæр хъуамæ уа дзуапп дæттынхъом.

Уыцы хъуыдыдæг хорз хатынц Нафийы хъайтаргæ Батыйы чызг («Урс-урсид мит»), йæ уæзæгтæ фæзынæг фысæг — лирикон хъайтар («Зæрæг дывуæ хъæлæсæй»), Иман («Зæронд цуаноны хыг»), фæгæгæ йæ иууыл ирддæргæй уынæм Уырымæджы фæлгонцы. Æмæ Хуыцауысконд адæймагæн йæ нымæд бонтты царды раз йæ адæймагдон хæс рæсугъд сæххæст кæнын — царды рæсугъд ныуадзынæй дæрддæр ницъуал баззæдис, æмæ йæ куыд аразы, уымæ кæсгæйгæ нæ зæрдæгты кæд туттæгæгæдзынц, уæддæр дзы стæм сæрыстыр. Уымæн æмæ уыцы хæс æххæст кæны мах номмæй дæр. Уæгдæйдæр, йæ тых йæ физикон куыстытæ æххæст кæнынны нæй, фæгæгæ йæ мидхъуырдухæнтты, æмæ уылдон сты мах — адæмы тыххæй. Нарты Уырымæг йæ фæстаг балцы йæ адæмæн фæфос кодта, æмæ уый фæзмæгæй Нафийы хъайтар Уырымæг та йæ адæмæн йæ фæстаг царды бонтгæй ныууадзы зæрдæйы хорз, уарзондзинад, фарн. Уылдон адæймаг пахæмфæнды фæгдæйгæйгæй дæр не ссардзæнне. Уацауы идæйон тых, ууыл хъуыдылгæнгæйгæ, стыр у.

Уырымæгджы хуызæн адæймагтæн мæлæн нæй. Сæ хорз хъуыдыдæгтимæ баззайынц царды. Нафи Уырымæгджы симфони уымæн снывæста Адæймагыл. Æмæ уыцы симфони у ирон уацауы стыр æнтыстыл дæураг.

Фæгæгæ Нафи-прозайкы курдиат иууыл тынгдæр æмæ алыварсондæргæй разынц йæ диологи «Сырдоны цæсбæгтæ»-йы.

<sup>1</sup> Д ж у с о й т т ы Н а ф и . А д æ й м æ д ж ы м æ л æ г æ т . — Ц х и н в а л , 1976. — 121 ф.

## 5. Эпосме нае иарзтмы арзгөей

Уазэг наертон лөгтме цаеуы, зегты ирон сембисонд. Айгтайдэр, Афтид армме хьыргты дэр цемге тгех. Наертон хедзары, адгеймаджы цемгей суазег кенной, уый разыны.

Наертон хедзар армгест хедд эме нугэгтей неу. Уазэг пы наертон хабертге фена эме фехьуса, уыдон ын цегрег-бонтгем фрезмыны эме зонды фал уыдысты. Дагау лөг та ие абонаей сомоныл фылдэр хьыды кенны. Эме диссаг неу, нае литератургаей фрезындаей фрегтме, Нарт эне-хедд бөгетге агургае, стегр куыд пыдысты, афге нае фыджытге се фендаг рэгстегей-рэгтгемге адгемон сфегдыс-тадме куы саразынц, уый.

Уым энеамберст ницы ис — литератургае афтид бынаты нае сезазеры, Джусойты Нафи, ирон литератургаей истори фыгтгае, уымге загыта: «Фольклор — эстетическая почва, на которой вырастает молодая литературная традиция. «Фольклорная тема» должна органично входить в круг интересов исследователя, ибо фольклор питает литературный процесс на всем пути его развития. Опыт русской литературы XIX века послужил своеобразной идейно-эстетической школой, через которую прошла вся осетинская литература в период ее возникновения и становления. И в изложении истории литературы этой теме также надо находить конкретные решения на фактическом материале»<sup>1</sup>.

Нафи эууенды ие хьуыдыы рэгстэинадыл, эме йыл никуы систа ие куух. Ие хьуыды фидар эме фегдфегдылон у: «Осетинская проза, как прочем и поэзия, выросла на почве народного творчества. Легенды, сказки, прозаические варианты эпических сказаний и героических песен — вот начальный художественный материал, по образу и подобию которого формировалась осетинская проза»<sup>2</sup>. Фегде нае айрох фольклоры аивгаей нае нывгегтыд литератургае рэгсугтыд эме бындурон кенны.

Маен ие зегтыны сэр бахьуыд, цемгей нае зердыл эрдегуын кенге, литератургае, уеглдайдэр, ирон литератургаей алы крахдзегф, алы фезилген ие фондз гегуылдауачи зоны, уый йын, ие фидгеныл хьуыдыгегтгае, ие уал-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. История осетинской литературы. Т. 1. — Тб., 1980. — 8 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Традиции дореволюционной осетинской литературы // Коллектив авторов. Очерк истории осетинской советской литературы. — Владикавказ, 1967. — 13 ф.

мыстагн куыннае хьуамае эвара, цух кегмей у, ахем те-магге: куыннае се хьуамае скьуылдзаг кенд, адгем кегуыл тыхсынц, ахем идгегте. Эме, уегде, уыдон Нафийы сфегдыстагден эгеггелон уый тыххей не сты. Нафийы радта Ирыстон, ирон эхсенад ирон уды эвгегенте дэурынген.

Нае зердыл-ма эрдегуын кенге Джыккайтты Шамилыныхас, зегтыг. Нафи сфегдыстадон куыстме бавнедта нае адгемыл иууыл зындэр рэгтеджытгей иуы — 37-ем азы нае фысджытге куы бабын сты, Арсен эме Нигер куы нал уыдысты, сфегдыстадон куыстген ма армгест хегты уегдгегтге куы базадысты, хичауад фысджыты сэрме Дамоклы кард куы дардта, не 'взаг, не 'гьдеутте, нае истори нын куы сэфтой. «Нафийы куыст уыди ахвазаг, ие тох уыд хьауатон. Уый арт цатта ие удгей эме сыгыта литературон царды хьуынагге, сыгдгег уддзегф уагыта уавгегы гегуд кьуымгем. Гуымыры вулыгарон критике нае аивадыл пы бырон фегкадта, уый нысыгыдгег кенынае хьуыдыс титаны куыст. Учы хьуыдаг падаггай бантыст гегас фегтгегрен, фегде ие райдайген, ие амидиггегнет, ие сгеграг архайгет эххуыггегнет уыдис Нафи»<sup>1</sup>. Уымге эме ие ирон цард, ирон эхсенад ие хгедгег радта. Радта ие аивад фегдыснае эме аивады сгегды тох кенынае.

А. Н. Воеволовский фыста: «Исторические условия дают содержание художественной деятельности: уединенное развитее немислимо, по крайней мере, художественное... — Стгей дардгег: — Всякое произведение искусства носит на себе печать своего времени, своего общества»<sup>2</sup>. Эме Нафийае ие фыццаг новеллетгей фегбегрег, дуджы цеггом кегй эвдыс, стгей ирон фольклорге тынг эмхич кегй у, ие аивад се эппынедзух кегй хьгедыл кенны. Суанг фольклорон сюжгегтей арагхы сэрмагонд уацмыстге аразынмае, фегде 70—80-ем азы советон фысджыты сфегдыстадме фольклор бо-наей боинге ныфсджындгегей куы пыд, уегд ирон чынгтгегсег энгхгемге каст — пы ми кенны нае литератургае?

Раздгеджы хгес хьуамае ичи райстайд иеахимае. Эме се бире энгхгемге кегсын нае бахьуыд — 1979-ем азы радта «Ирыстон»-ы рухс фегта Нафийы диглоги «Сырдоны цессытгег»-ы фыццаг чынгт. Советон Цегдыс фегхгедимге чынгт рауадзын фегзын, эме романае энегхгегнаей рухс

<sup>1</sup> Джыккайтты Шамил. Не вейны рухсен сау талынг ие инген // Фидугет, 2000. № 1. — 5 ф.

<sup>2</sup> Воеволовский А. Н. Историческая поэтика. — Д., 1940. — 383 ф.

Фенын бантыгт ермәстдәр 2005-ем азы Дзеуджыкхъеуы, рауагъдад «Ир»-ы (раздәр дыккал чиныл мыхуыр колта журнал «Мах дуг»).

Нае фыссәг уәдмә адәмон сфәлдыстады фурдәгн цыд йә теңджыты. Фольклорәй хъазгә-хулгәйә пайда колта йә уалымьсты сюжәтгә, фәлгонцгә, аэвзал хъаздыг кәны-нән. Уый тыххәй-иу авторы дзыхәйдәургә сфәлдыстадәй бахъуыд исхәцты уалымь фәлгал кәныны сәр. Зәгъям, йә мәлгәт чи зыдта, йә фидәныл чи хъуыды колта, уыцты дә-дзы әәмбисонд, йә новәлгәты әмә «Адәймәджы мәлгәт»-ы ис бирә зарджыгә, таурәгъгә. Фәлгә фыссәг наә адәмы зонды фурдәгн аэви океанән барвәндәй развәрста йә гәккә арфдәр — эпос «Нарты кадджыгә».

Нарты кадджыгә сты әгәрон дунә. Йә адәмәтон хъай-таргән ис сәхи фәтк әмә әгъдау, сәхи мәстыгә әмә цингә, сәхи идәлгә. Сә куырыхон зондәй кәд дзәккулы хәссинаг сты, уәддәр сә удты цәрынд әгъаыр хәстонтә сабиты сыгъдәг зәрдәимә. Сә арм карды фистонлы куыд арәхстджыгәй гәлфы, уымаей, әхсигә цәджджинаджы былтлы кафгәйә, сә крахфындгә ногды диссәдәр басту-хынд. Сә карды әхситгәй, сә уадындгә зәллангәй чи тынд-дәр зәгълы, уый, әвәцәгән, сәхәдәг дәр әнцонәй наә зәгъдысты. Сә удгә сә армы кәй хәстой, зәдгә, дауджы-тимә әмвынг кәй уыдысты, аргәмәй сәм Хуыцауы раз сә сәртгә әркәул кәнын худинаг кәй кәст, фыдвәды бәсты әвәд кәй развәрстой, уыдон адәмы әнусы дәртыы бирә цәмәйдәртты әфгатуынд дисы.

Әмә, әцәг, диссәг куыд нау, уыйбәрц хъайтаргәй дыууә сә кәрәдзийы гәнгәс ницәмәй сты. «Как ни своеоб-разен и далек от нас этот мир, вступаая в него, мы не можем противостоять впечатлению реальности, жизненности, кото-рые сумел придать народный вымысел этому сказочному, фантастическому миру».

Нарты — это образ чудесного легендарного мира, воссо-данный с такой молучей простотой и пластической силой, что он становится нам близок и понятен, и мы отдаем не-вольную дань поэтическому гению создавшего его народа.

Нарты — это миф, насыщенный жизнью и историей,<sup>1</sup> — зәгъты Абайты Васо.

Ермәст Васо наә, йә фыцпаг әмбырдгәнджыгә Юлиус Клапрот (1812-әм аз), Поргәты Васили, Санаты әфсымәртгә

<sup>1</sup> А б а е в В. И. Нартский эпос осетин. — Цхинвал, 1982. — 100 ф.

Дзәгәмьр әмә Гашыр, академик А. Шифнер, В. Пфафр, Штәкәльбәрт, вентриал ахуыртонд Б. Мункачи, зынгә фран-цаг мифолог әмә әвәдджы дәсны Жорж Домезиль, йә ир-тасджыгә В. Миллер, Абайты Васо, Л. Семенов, Б. Скитс-кий, Е. Мелетинский, И. Треков әмә бирә әндәртгә иууыл-дәр дис кәнынд апы эпосы кондыл, йә дардыл авнәлд әмә нысаниугәтыл. Фәлгә уәддәр иууыл цымьдисондәр цы у: нәртон дунәмә әгәрон уарзт алы ирон дәр рахәссы йә мады гуыбнәгәй, мады әхсыримә йә бәдәйы әмә йә цар-ды бирә уысмты йә сәнтты фәцәуы уырдагәм. Уымә гәсгә романы «Ныстуган»-ы...

Фәлгә уал ныстуганы тыххәй. Нафимә апы авадон ма-дзәл — уалымьсән бәцәуән, стгәй хицән кәрон аразын, раз-вәлгәу йә хъуыдыгә зәгътын кәнә хәлдәгәтгә аразыны тыххәй фыцпаг йә зонадон куыстыты, стгәй йә поэзийы фәзындысты. Уырдыгәй рахызтыгы йә прозәмә, суанг йә драматургимә дәр.

Грәмә, автор роман «Ныстуган»-ы цы зәгъты: «Уырны ма, алы ирон дәг дәр йә сабийә фәсгәмә хъуыста наер-тон адәмы кой. Ёз та ма мидәлгәсты цәртгә кодтон уыцы дунейы, нәртон адәмы 'хсән, әмә маңән уыцы дунә әмә уыцы адәмы цард мәлгәты бонмә мысинаг сты. Сә кой дәр уымаә дәгн ракәнинаг»,<sup>1</sup> — ууыл әууәндын әмбәлд.

Фрәсквәфәтгәл әмә әрбахәсәггәл ныхәсты әхсән стыр хицәндзәнад ис, хи хъусәй фәхъуынгән, хи цәсгәй фенынгән та әмбәл нәй. Әмә нәртон дунейы нәртон адә-мимә чи цард, уый нын цыфәнды лопгә гәдыныхәсгә куы кәна, уәддәр әм куыннаә хъуамә сымыдыс уа адәймаг?! Уәддәйдәр, фыссәджы ныхәс у фидарәй, ашпарымә нын хъавы наә алы дызгәрдгәтгә — «Чи зоны, исчи зәгъгә: сайән ныхәсгә, уәгъдидон фантазийы мысинаг хәбәртгә! Нәрт-тон дунә — аргъауәй растгә цәстфәливан әмә удирхәф-сән у, әндәр ницы! Дәг кәм фәцәрә, ахәм дунейы әууәф-тәй йәм ницы ис. Әцәг цард — уый ермәст наә дуджы цард у, әцәг адәм — наә рәстгәджы фәлгәтгә, наә фыдәлгәтгә әмә наә фәстәгәтгә! Нәртон дунә, нәртон адәм — уыдон сәрысуанг мысәтгәтгә сты, әндәр ницы!

Искәй зондәй уый, чи зоны, раст у, фәлгә маңән наер-тон дунә әмә нәртон адәм әцәг әмә цардгәс уыдысты ма сәу сәрәй ма урс сәрмә. Сә пин әмә сә хыгәй, сә хорз әмә сә фыдәй тышпыр у ма зәрдаә әмә сын хъуамә

<sup>1</sup> Джусойты Наф и. Сырдонь цәссыгә. — Дзеуджыкхъеу, 2005. — 5 ф.

ракедон сәе царды бестыдзаг хызамертты тауретт, зердедзестей йәе куыд фелтон, мае сонт удаей йәе куыд банквардтон, афтеге. Уәед, чи зоны, никемәуал факкеса нәртон дүне мысәтгаг, чи зоны дзы алчидер, мәнәу, фәна эцәг царды әууәелте».<sup>1</sup>

Чинылкәсәеджы уый пымыдис кәенны, автор әей йәехи зердедзестей кәей фелта, йәехи удаей йәе кәей банквардта.

Әмәе, эцәелдер, уацмысы уынәе, Васо йәе куыд хонн: «...это миф, насыщенный жизнью и историей» — эпосы хьайтарты зындлонтд цәутәе, фәелге сәе автор, йәе бон куыд у, афтеге әвдиси, йәе зердәей цәестыгәей уынтәйәе; агакәметон дүнейәе сәе зәеххон цардмәе әериста әәвахсәдер.

Уым пыма диссәгәей нишы ис, фәелге, роман куылдәер рухс фелта, афтеге расайдта бирәе быцәутәе. Уайтатд бахаудта, ирон литературәей иууыл фылдәер рәдзур-бадзур чы фәелце әмәе у, уыцы уацмысгәе. Стәей быцәутәе иууылдәер вәей-йыны карз: иутәе цәехгәер хахх кәенныц романы, әмәе уыдоны бәерәг зынтәе хай сты хуыметәг чинылкәсәеджыгәе, иннәгәе йәе — интеллекциейәе бирәгәе — әәварыны бәерзонд.

Уый хуыметәеджы нау.

Автор «Сырдоны цәссыгәе»-йы размәе дәер йәе уацмысты, куыд загытам, афгәемәей әшпынәедзүх пайда колта фольклорәей, фәелге уацмысгәен нәе ивта сәе рдзон сконд. Сәе идейон тых сын әндәер фәндагыл нәе зылдта. Цәей тыххәей сәе уарзәе, уылдон нәе ивта йәехи зондмәе гәестәе.

Адемон сфәлдыстадәей әхәеи хуызы пайда кәенныыл ам автор систа йәе кьух. Эпосы хьайтарты удыххәед әвдисы... йәехи арәзәт схемәгәеи гәегәе зәегьин, әмәе бынтон афтеге нәу. Эпосы архайд романы дәер пыма йәе ахуыр фәндагыл цәуы. Хьайтарте дәер уым сты. Әмәе рәст зәегьы Тугәздәерты Азәе: «Слезы Сырдоны» — замечательное явление современной осетинской прозы. Несмотря на то, что написан на основе сюжетов эпоса, роман является актуальным и реалистическим произведением. Автор раскрыл ту непреложную истину, что в обществе, где нарушаются нравственные устои, где попираются законы, господствуют насилие и беззаконие, там обесценивается жизнь человека. Примеров такого характера XX век дает множество».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Сырдоны цәссыгәе. — Дзәуджыкхәу, 2005. — 5 ф.

<sup>2</sup> Газдарова А. Х. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — 56—57 ф.

Дзырд дәер ыл нәей, ХХ әнүс әнәәхьәенәей, царды фәгтк әмәе әгьдау хәлд кәем пыдысты, әхәеи дүт уылд. ХХI әнүс уыцы сәфты фәндагыл ноджы дарддәер кәей ацәәудзәенис, уый, кьодахы фыццәг цәфәу, бәерәг у. Әмәе Нафи, прозәей йәе иууыл гуырахстджындәер уацмысы уыцы проблемәе кәей әрәәәрдта, уымәей рәст баколта — хьуылдәг афонныл райдайын әнтлест у. Нафи та йәе роман фыссынмәе рәстгәе тыл кәей әрәәәендәг, уый дызәердытгал нау.

Нафи йәе ног романы незәмәнтгәе, эпосы хьайтарте куылд уыдысты, афгәемәей сәе райгәс кәенны тыххәей нәе фәелд. Уый уәелдәй фылдәбон уылдәид. Адәемы зердәе балхәенны тыххәей сәе адәемәей хуыздәер уый дәер нәе рацарәезгәид. Авторы романтикон стәергәе әмәе хәгәәнтгәеи ахәстой не 'та-тыр дуджы фылдәәвзәрәнтгәе: адәймаг бәестәе аныхьуырынмәе кәей хьавы; мәнгә кад әмәе козбау митыл, бынат әмәе мулкыл афсымәер афсымәеры хурхмәе марәен кард кәей дары; фарн әмәе әгьдау фарнсәфгәе әмәе әнәәгьдау адәемәен худыны, әелгы хос кәей систы, уыдәгтәе әмәе бирәе әндәер ахсәдәкәи хьуылдәгтәе.

Адәймаг адәймәлы йәе 'ууәнк кәем не 'фәуы, адәймаг адәймәджы фәзәдгәтәе кәем дзыназа, уым цард нәе кьобор кәенны, сыгьтә амондәей дарддәер дзы ницы ссарәен ис. Ивгьуылдыл бафты мәрдырох, фидәенныл хьуылды дәер ницы фәәкәенны, әмәе уәед адәемы хуыздәерты бахьәуы сәер. Бынатыдәгтәе, кадылмәрдтәе, мулкылмәрдтәе пы бәвзәрәстой әмәе нылтәндон колды, уылдон ногәей сәендидзын кәенны әмәе саразын әрхәуы, сәхи дәер кәемән хордтой, сәе адәемыл чы фәгәйы әмәе фәруайы, уыцы рәстәг удгәеи.

Уылдонәей вәейы алыхәгәт дәер фысәгәе — литературәуәарәзәг әмәе уымәе цардәрәзәг, адәймәджы зердәейы ныфсы мәстлүгтәе чи амайы, әхәеи хуыцауысконд сыгьдәг уд. Цардхортәе зәеххы кьори әд адәем, әд хәхтәе, әд дәгтәе аны хьуырынмәе куы фәхьавыныц, уәед фысәгәе та йәехи фәхәеры йәе адәемәи фәвзәәзыны хос ссарыныл. Нафийы әхәеи удыхьәд әркәколта «Сырдоны цәссыгәе» сфәлдисынмәе. Әмәе, чи бәкәса уацмыс, уый зердәейы әнәәуынондзындә әвзәеры фылдимәе, тыххимәе, әнәәкәл хьуылдәгтәгәе. Уыйхьыгьдын роман йәе ныфсыл әфәтуы ныфс, йәе тыхыл — тых. Әвзәерын әм кәенны царды, рәстдзындәид, дәуджыхьәсды сәерыл тохы монц. Уымәен әей нәе хьыгдарыныц, уацмысы литературәуәе әмәе фольклор әлдәг-мидәг кәей ацдыдысты, абонны-фылдбонны цардмәе рәзәмәнтәи эпосы хьайтарте сәе цинтәе әмәе сәе мәәстлүмәе кәей фәзынныныц, сәе проблемәстәи фәерцы нәе проблемәстәе скьуылдзәгтәенәг кәей сәәейыныц, әшпәгәт уыдәгтәе.

Адеймаг лгеомбынгер куы ахруылды каена, угад эпосы паурты фегрцы абыны проблемегте разынның ноджы ирддгегей. Роман, цы бындурлы амат герылд — нарты эпосыл, уый уацмысган дегты фадаг, цемгей чинныкесеген уа цымыдисон.

Романен уыцы хруылдаджы стыр аеххуыс сты эпосы диссаджы, искеимге абарен дегр кемган ней, уыцы бире эмге алыхуызон хыйтарте — Уырызмегт эмге Хемыц, Батрадэ эмге Сослан, Хуыцау эмге Уастырджик, Сафа эмге Куырдалегон, Сатана эмге, зегерыстемгей, эндгегр — дузон Сагана — кей зегтын гей хъаеуы, хингейдзаг Гегтег эмге йе арвы хин эмге зеххы кеглен фырт Сырдон йе аенакал тазаимге, стгей бирге, бирге эпосон эмге авторы арымгысге хыйтарте авторы аразте ирон неэмттиге — Салсур, Хуатом, Алафарн, Урсдэвх, Ардапан, Ардагу, Фатакай эмге эндгегрте. Ецдгег, сге аразте ирон неэмтте рафеглыуынган кегд аенцонархайд сты, уагддгегр, эпосы неэмттиге, хыйтаген, не мсегр кенының. Дзадгитаты Инугерлийы хруылдымге гсегге<sup>1</sup> авторы арымгысге неэмтте цыма ирон аеваджы стилистикгейен дзуаши не дегтының, феглег растдгегр уыдаид, афрте куы затытаид — эпосы неэмтты сконды стилистикгейен кей не дегтың дзуаши.

Нарты кадджыгте аермегсге сге диссаджы сюжеттегй не, феглег зынлгонд сты, сге хыйтарте кегрегдзийы кей никуу эмге ницемайей феглхат кенының, пардме сге алчи йеахи диссаджы хуызы кей фезындис эмге, — бакастгей уа йе удлы хъаедей, — кей никеимге хециге кены.

Уыцы хруылдаг эпосы куыд цымыдисондгегр кены, афрте «Сырдоны цассыгте» йен дегр у аентыгысты хос. Стгей, чысыл гентыгысты хос не.

Емге иутгегр эпосы феглтонцты кой аерхаулга, угад сенге банысангегтегге ней сге иу характерон миннуегтен.

«Нарты кадджыгте» сты хуры цоты кадджыгте.<sup>2</sup>

Емге сге хыйтартегй алкемган дегр йе сгйраг курдиат, — зонд уа, хъаебатырдэинад, аивад, бегркадарм, — аерттивы хурау. Парды фылтегй райрвезынаган сын уый кем нал фегфал кены, уым гей баххгегт кенының хэйрэгелзинедей. Уыцы хруылдаджы сэм чинныкесгегт не хеграм кены. Уый не, феглег сын байрайы сге рхруылдыйе. Деггерыстемгей, Сырдонны хэйрэгелзинедей дегр, нарты пайдайган куы ваяй

йыңц, угад. Емге Джусойты Нафи йе роман «Сырдоны цассыгте» йы уыцы миннуегт кем бахъахъаены, уыцы бнэгтег сты уагддай цымыдисондгегр. Эпосы хуры хварм фысгаджы чинныгей фендавы адеймаджы зегрдеме.

«Нарты кадджыгте» хипрхегрссган адемон уацмысгегте не сты. Адеймаг гей хатге дегр не фегкены, афгемгей артгегутты хъаебатырты, хуры хъаебулгы дунейы свеййы, парды стыр философон хруылдегтегге куыд скруылдзаг дегуыңц, уымган аевадсэн. Уыцы хабар романы зыны аргомдгегргей. Зегтыган ис — аеххегсдгегргей. Уымган эмге Нафи, аермегсге эпосы цы ис, уый кой не кены, феглег нын аевадсы, цы рпыдыс, «уый йеахегдегт куыд фегта» эмге куыд хруамге уыдаид, афгемгей. Раст цыма Аристотель йе «Поэтикге» йы, поэтикгон аивады хуызтыл ныхас каентгейе, 9-гем цевиттоныл уый тыххгей дзуры: «...здача поэта — говорить не о том, что было, а о том, что могло бы быть, будучи возможно в силу вероятности или необходимости. Ибо историк и поэт различаются не тем, что один пишет стихами, а другой прозой (ведь и Геродота можно переложить в стихи, но сочинение его все равно останется историей, в стихах ли, в прозе ли), — нет, различаются они тем, что могло бы быть. Поэтому поэзия философичнее и серьезнее истории, ибо поэзия больше говорит об общем, история — о единичном».<sup>1</sup>

Аристотель алы куырыхон хруылды эмге раст хатдзегт комкомге хауы, Нафи, «Фыдагелты тут» фысгегейе, историйе куыл пайда кодта, уымае. «Нарты кадджыгте» та йеахегдегт поэтикгон уацмыс у, эмге йе йеахи аивадон уацмысы коммэггегс скенын у бирге зындгегр. Феглег уыцы зынагей не фегтарстис не фысгег. Аргъаеутты кадджыгты дунейге йе шигет аивитмиге фыццаджы фыццат автор сарезгта аивадон истори — не фыдагелты аивадон истори, аевадсы йе ахгем хуызы, уымгей дегр, йеахи куыл фенды, афрте. Уымге гсегте, раггей фегсгемге кей зо-неэм, уыцы фактегге эмге паутгей хрузгегй дарддгегр (кемге уый дегр нал) ниццуаг азайы, авторы крхуы эпосы алгемагтон фезындыгте райсыңц зеххон, оригиналон хуыз.

Фысгегтен, маенге гсегте, уыцы зын куысты стыр аеххуыс бакодтой, не истори эмге не рвылбонон цард, стгей, лите-ратуре тынг хорз кей зоны, ешпегт уыдон. Сырдон, ешпы-негдэуух туткалд, тыхми, марын, стигтыын кем сты, уыцы дунейе, сабырад, уарзондэинад, кеглен кем не уа, ахгем дунеме кей беглы, уацмысы философон хруылды, кегд кем-дегр утопион у, уагддгегр уым ис. Уымге рагстаг адеймаг

<sup>1</sup> Дз а д г и а т ы Г и у а р г и. Сырдоны цассыгте / Советон Ирыстон, 1982. — 11 июль.

<sup>2</sup> А б а е в В. И. Историко-этимологический словарь осет. яз. Т. II. — Д., 1973. 159 — 160 ф.

<sup>1</sup> А р и с т о т е л ь. Сочинения в 4 т. Т. 4. — М., 1984. — 655 ф.

цæргæ-цæргæнбонтты тырны йæ царды, йæ фынты, йæ сентты. Тырны йæм æмæ кæмдæр цæры уый ныффæй.

Нафийы роман Уымæй æмбулы, æмæ адæймагады Уыцы рух бæллиц алæмæгон эпосы бындурыл æцæг аивадон хуызы кæй æвдисы. Уый, æнæмæнг, диалогийы æнтыстыл дæурæг у. Эпосы æрмæгæй нæ абоны дуджы æгъатыр цæстом, æцæгæй куыд у, афтæмæй йæ равдисын авторы бон кæй баци, уый дæр ууыл дæуры.

«Нарты кадджытæ» хорз чи зонны, уый, кæй зæгътын æй хъæуы, се 'рзæххон кæнын, стæй, эпосы æхсыгт чи æрпылд, уыцы хъайтарты æндæр зондахастимæ, æндæр уавæрты уынын ахуыр нæу. Логикон æгъдауæй йæм сæ митæ раст нæ фæкæссынц. Æмæ уыцы хъуылдаг нæу æнæбындур.

Сырдон (эпосы у зæххы хин æмæ арвы кæгаен) романы сыгъдæг зонды къуыбар фестад. Номы, фарны, æхсары нартгæны Сырдонæй дарддæр сæрылхæстæг налис. Рæугæуæнк адæмы схъуыраей-хъуырмае кодта Хуыцау æмæ йæ дауджытимæ. Æрпылд сæ сæфты дут. Афтæмæй сæ ныууавъта, мæстгæйзæгæй раыд Арпаланы былмае. «Йæ фæнд уыд чысыл абадын, стæй донны балгæгæрдны æмæ йæ арфы йæхи бынмæ аудадын».

Раст, чи дæр кæсæтмæ куы смæсты æмæ йæ донмæ куы нылдыгтыртыгт кодта, уыйау. Сырдон нартмæ æцæг æрхæссæтtag уыд — Донбеттыры чызг Дæрассæ æмæ донны хицау Гæгæджы æнæгъдауылгуырд лæшшу. Йæ 'цæг хæдæр донны бын уылдис, æмæ йын уырдем хи аудадын уддыбæстæг уыд. Фæлгæ сынцæгтай йæ хъуе ахсын райдыдта йæ хинæйидæл, хъуызыл фыд Гæгæджы хъæлгæс: «Лæшшу, ды æрмæст дæххуыл хъуыды кæнын, дæхицæн тæрпгъæд кæнын. Дæхи царды фæндаг дæ æндæвы... Худинаг дын уæд!.. Ферох дæ нæртон адæмы тыхст дæр, афтæмæй дæхи сæ зонджындæр æнкъæлгæс. Зонджындæ, раст у, фæлгæ йæ зонгæ дæр нæ бакотгай, афтæмæй дæ зонды тых фыдыбылзмæ ахызт. Стыр тых цы фыдыбылзгæ хæссы æддыхдæргæн, уый хорз раст нысанмæ арæстæг къуынае уа, нымайыс, фæлгæ стыр зонд раст нысанмæ арæстæг къуынае уа, уæд зондæй æддыхдæргæн цас фыдыбылз хæссы, уый куыд никуы банымадтай?.. Раст нæ дæ, мæ хъæбул... Дунæ æмæ цардæй тæргтай лидзæн нæй... — стæй ногджы дарддæр зæгъты: — Адæмы цард дæ зæрдæмæ нæ цæуы? Æмæ кæд ды хуыздæр истытгæ зонныс, уæд сын бацамон. Схорз кæн, дæ зæрдæмæ цы нæ цæуы, уый. Тæргтай дзы фæлидзæвнæ, сабиау, уымæй нæ фæхуыздæр уылзæн нæдæр цард, нæдæр дунæ...»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Сырдонны цæссыгтæ. — Дæуджыкхъæу, 2005. — 328—329 ф.

Диссаджы философон хъуылдыгте! Нарты номтæвд Уырзы-мæджы сæрмæ дæр не 'рцæудзысты. Уæлдайдæр, романы. Фæлгæ Гæгæг сис Хуыцауы фарнхæссæг.

Æмæ, цымæ, Дæрассæйы тыхмиæ куы æрæмугатон кодта, уæд кæм уылдис йæ стыр зонд, йæ гуманондзинад? Йæ 'нæгъдауылгуырд фырты эпосы йæ схæссæг адæмæн алы фыдгæ куы арæзы, фæстæмæ сын сæ рæугæуæнкæй куы спайда кæнын æмæ сæ куы бафтауы сæфты фæндагыл, уæд ын «цы ми кæнын?» цæуылнæ зæгъты йæ философ фыд Гæгæг?

Нæ, Нартгæн æнæфæсæфгæ куынауал ис йæ хин æмæ кæгаен фырты халгæн æвзæгæй, уæд æй æрфæнды авторы хъæстæрæисæй йæ зонды цæхæр равдисын: «Фод уый дæр, фæлидз нæртон дунейæ, нæртон адæмæй... Фæлгæ сæм цы фыдыбылз кæсы, уым дæ азым дæр кæй ис, уый нæ хатыс?.. Ды хъавыдгæ уæ (ома, кæй? — Хъ. М.) гуыппырсарты тых уæгæрæгæм саразын. Уадз æмæ тыхджынтгæ кæрæдзи цæгъдæнт, æддыхтæ дæр кæд цардæй исты фениккой, тых сæм нал хæссыккой! Дæумæ уый раст хъуылды кастис... Фæлгæ раст у? Ныр схъуыраей-хъуырмае сты Нарты гуыппырæртæ æмæ зæдтæ дауджытæ, æмæ куыд æнкъæлгæ, иннæ нартмæ дзы ницы фыдыбылз æрхаудзæн? Уыдон сымахæй уæлдæр æмæ тыхджындæр куы сты, уæд уын се 'фхæрд ныбардзысты?.. Никуы! Никуы, мæ хъæбул!..»

Афтæ Гæгæг йæ зонд не 'вгъау кæнын йæ фыргæн. Амонны йын, Хуыцау нæртон адæмы тыххæй кæй нæ рæугæлтай кæндзæнис йæ зæдтæ, йæ дауджыты, иу туджы æрхъис дæр сын кæй нæ ныбардзæн, уымæн æмæ, нæй уæгæрæвты дæр рæстдзинад, уымæн сæ фæлыгъд донны бынмæ. Æмæ йын рæсттыгæ дæуры — нæртон дунæ æмæ нæртон адæмыл стыр фыдыбылз кæй ныккодта, уым, ай-гъайдæр, ис Сырдонны «зонды аххос дæр». Æви иууылдæр уый хин у? Гæгæг ын комкоммæ куы зæгъты: «Ды, тæхтæ фаты фындзæу, дæ зонд маст исынмæ скодтай æмæ дын йæ фæдыл стыр фыдыбылз расайдта нæртон дзылгæйæн...».

Сырдонæн йæхи бæлгæхтæ дæр æмæ нартты фыдыбылзгæ дæр иууылдæр раст уышы мастисынгæй цылысты. Нарт-иу æм ахуыдыны охыл фæхъызызы кодтой, æмæ та-иу сæ уый йæ халгæн æвзæг æмæ хин митæй цæхæры смидæг кодта. Йæ суссæг хæдзæрдыдзæг бинонтты дæр афтæмæй бабын кæнын кодта.

«Нарт иумæйæг æмбырддон хæдзæр арæзтой æмæ йыл фæцархайтой афæлгæй афæлгæмæ», фæлгæ ма цы пух уылдис, уый сын хинæйидзæг Сырдон барвæндæй куынае дзырдта, «уæд æй Хæмылц рæгæфгæ кодта, куыд æмбæлдид, афтæ». Сырдон

«Уышы мастдзинад бавердта йае зеврдегий. Демае хъуыды колдта, цы маст ын скеенон, зегтыге, ууыл». «Цемгей йын, авдазы хуыскъ цы хъут фэци, уый адава земае сусегегей бахара, уый тыххегей суанг Хемшыцы скъахты бамбехсти. Фынгей афон мидаегей авдузегтега рафтыдта. Адапта хъуджы.

Сырдон земае Хемшыцей сге иугей иннае — фыдзонддеар. Хемшыц ссардта Сырдоны сусег хедзар, «...сита хъуджы дзидзатге, йаехедег хедзары дугертге фидар еррехтедта: аргевста бинонта земае сге аджы ныкалдта земае сыл ахъаз-заг бандзеврста» («Фандыр куыд фазында»)<sup>1</sup>

Сырдон ермает йае цардыугаегей наеу трагикон, феглеге йае уавыхъедегей, йае хъуыдыкыгенындаегей дегар. Йае зонды тых мастисырмае кегей скодта, уымгей у рынчын.

Уедде, Сырдоны феглонц рартом каеныны хуызы кегей бакъавыд нае фыссег йае зеврдегий риссаг зегтынагтега хурмае рахэссын, адземаен сге фенын каенын, уый хуымегегеджы не рывдаид йае севрмае. Сырдон у эпосы иууыл трагиконддеар феглонц. Зондаегей, хъаруйае — аеххаст, феглеге зеххы хин земае арвы кеглен. Йае бон хорз раканын каем у, уым дегар ей йае цает нае бауарзы, цалырмае йае севрыл нае сгембады, уеддеме. Йае адземаен-иу исты хорз куы раколда — у Уырыз-мег, Хемшы земае Сатаныы аефсымеар, Дзеврассейы хъабуг: Уырызмег земае Хемшы — Ехсертгаегей, Сатана — Уастырджийае, Сырдон — доны хипау Гегегей; тве, земае-иу йае адземаен исты хорз куы раколда, уеддеар-иу афте сарезта, цемгей сге фарсей феуыдаид.

Уымаен аендегар гегенен нае уыдыс. Дунемае йае равзеврд куыд хинаей уыд, — доны хипау Гегег Нарты расутъд Дзеврассейаен дон нае левзеврдта, цалырмае йемае не 'рхъевр-муд, — йае удыконд дегар ахгам уыд. Кадег зегты: «Сырдон райдыдта хъомыл каенын, земае зыдта реппагтаддеар, цы уыди земае цы уыдзевн, уыдетте. Нартимае нае фидыдта, цыди сгыл сайдыгей, земае йае сеххуыдтаг дегар сайдгой, феглеге-иу зем кегд Нарт маесты дегар систы, уеддеар ей уарзеге дегар бире кодгой.

Сырдон уыдыс зонджын земае мадзалджын наертон лает»<sup>2</sup>. Феглеге йае уышы зонд, стегей йае зондыдзинеудтег ермевстддеар хъуыдысты Нартен алы фыдтега аразынен. Мегнгеей нае акенынц — маенгард искеуыл дегар не 'уузенды. Йае 'науузенкзегей йае бинонты дегар сусег хедзары дардта, нард давэгтагегей сге хаста. Енафоны фыдыбылызегей уымаен басыгъдысты йае

«аходзегегей сихормегейы бинонтге» («Фандыр куыд фезын-ди»).

Хуыцауыл дегар Нарты арвы хин, зеххы кеглен Сырдон бандзеврста:

— Хуыцауаен кувге кенут, феглеге ма йае тыххегей дегар бафегларут.

Нарт ын загтыо:

— Кем ис, кувнае йае зонаем.

Сырдон сын загтыо:

— Куы йае смеасты каенат, уедд уем йаехедег зындзевн.

Нарт Сырдоны фегрсынц:

— Емае йае цемгей смеасты каенге?

— Цагъды феуаг, Нарт, — загтыга Сырдон, — кегд искуы

ис, уедд ын кувге мауал кенут земае йын йае ном фегрох кенут. Стегей уае дугертге бевзонд саразут, цемгей уае севртге гуыбыр ма каенат, намае, маенаен кувынц, зегтыге, зегтыдзевн. Афтаг куы бакенат, уедд уае йаехедег агурдзевн.<sup>1</sup>

Афтемгей сге хингей бафтыдта севфты фендлагыл.

Жорж Дюмезиль уымаен фыста: «Нарты часто прибегают к его советам, и не напрасно: он тысячу раз выводит их из затруднительного положения, особенно в их отношениях с глупыми великанами. В то же время ему не доверяют, и правильно делают, потому что Сырдон коварен и его обычное определение «Narty xijne» или «Narty fudbuluz» («коварный Нартов Сырдон», «злой гений Нартов»). Его называют злокозненным, бессовестным. И хотя определено ничего не говорится, что он трус (а его неосмотрительные выходы часто выглядят бравадой), однако можно заметить, что, отправляясь в поход вместе с дружиной великих рубак, он никогда не участвует в битвах.

Вредность его проявляется на тысячу ладов: жестокие насмешки и оскорбления по поводу общих и личных несчастьи, злорадное удовольствие предсказывать трудности беда, давать паубные советы (хотя все же Сырдон никогда не выступает на стороне великанов против Нартов), — уедд ын уышы уегуйугте йаехи дегар бахордгаиккой. Сырдон та геддылы нае, хин земае кеглен уыд. Дюмезиль дарддеар уымаен зегты: — Он зачинщик и подстрекатель всякого рода спор. Злоба толкает его на легкомысленные и преступные проделки, после которых он подчас насилу уносит ноги. По существу почти всегда, даже когда служит Нартам, он пребывает в состоянии вечной скрытой вражды к ним — либо ко всем Нар-

<sup>1</sup> Нарты калджыгте. — Дзевуджыкхъаеу, 1975. — 166 ф.

<sup>2</sup> Уый дегар уым, 157 ф.

<sup>1</sup> Нарты калджыгте. — Дзевуджыкхъаеу, 1975. 347–348 ф.



там в целом, либо к тому или другому из них, — будь то Хамыц или Урызмаг, с которым он порой продолжает недобрые шутки. Но главный его недруг — великий Нарг Сослан («Созырыко»<sup>1</sup>).

Абайты Васо та дзы «Нартовский эпос осетин»-ы зегты: «Имя его стало нарицательным для обозначения хитрого и ловкого пройдохи, способного на всякие козни, но в трудную минуту умеющего выручить себя и других своей изобретательностью»<sup>2</sup>.

Уыйффестге, Сырдонь фэглонцыл дзургегае, фэглмаецыд йае хин, генауаг миты койае, аемае, Ацемаезы фэглонцмае куы рацгейхызт, уаед сколта фэглад аема ахцон улафт: «От героя-трикстера приятно перейти к такому лучезарному герою как Апамаз»<sup>3</sup>.

Емае дзы куыннае сфэглмаецыдаид, йае тут, йае стегтыл дээр йае уынгеджы бон чи райы, йае уахарай йын заердаецондзинад чи райсы? Адеймаджы заердаей пас хьаестге хьуамае уа, цемаей искей фыдыбылызы баппарай, стей, куыд йае херэгенаг, афтае йае ирвезын кенан, цемаей дзе уа районд, арты аема дын кад кена, нымалды йаеи уай?

Сырдон аермаест арвы хин аема зеххы кеглен, аермаест цаестфеливет неу, фэглае ма у фыдзехзээрдае адеймад дээр. Нарты фыдаз куы 'ркодта, уаед сыдгаей мезымае 'рпыдысты. «Нарты Ныхасы ныффедзехтыгае сты аема хуысрынц, куыд сыл не 'мбелы, ахаем хуыстгей. Сырдонь аенаккаг куыдз сзе сарты рахиз-бахиз кены, аема кемаен йае былтге асдгеры, кемаен йае 'рчытге баххеры, кемаен йае рон йае астеуыл фэзлыг кены; уыдонен та, «аду еддемае!» зегтын сзе бон нал у»<sup>4</sup>.

Сырдонь гадза аермаест аенаккаг куыдз нае уыдис, фэглае «прославленная сука, животное, по нраву и поведению вполне достойное своего хозяина»<sup>5</sup>. Уыцы хицауы — Сырдонь — суант йае 'мдзехдон Балсгеджы Цалх дээр хоны гедды гацца.

Емае уымаен аендээр генаен нае уыдис. Уый Сосланы мардыл куыд рад, маертгем дзы ахындыгылгег канынмае куыд хьавы, уый диссаг у. Ахаем генауаг митге Сырдонгаей дард

<sup>1</sup> Дюмезиль Ж. Осетинский эпос и мифология. — М., 1976. — 92–93 ф.

<sup>2</sup> Абаев В. И. Нартовский эпос осетин. Цхинвал, 1982. — 58 ф.

<sup>3</sup> Уый дээр уым, 63 ф.

<sup>4</sup> Нарты кадджыгае. — Дзегуджыхьаеу, 1975. — 49 ф.

<sup>5</sup> Абаев В. И. Нартовский эпос осетин. Цхинвал, 1982. — 60 ф.

дээр чи хьуамае 'рхастаид йае сэрмае? Кьоста йае 'мдзевыгае «Ратон наертон дегтау зеврын куы зонин»-ы раздгеры варагты «Зарын Сырдонау» куы зонин генамеагт уымаен ныхах колтаид, Сырдонь ном уымаен фэивтаид наертон деггей, аемае Сырдон аегер аенаккаг у. 'Таурегьмае гасге дьу-удадзегенон фендыр кед Сырдон аермыбысд, уаеддээр ын наертон даемы раз уый йае азым нае систа, аендгера, Нарты хьайтарты наемтгае — Ехсар, Ехсаертгег, Дзеврасе, Уырызмаг, Сослан, Ацемаез, Батрадз аема аендгерау Сырдонь ном дээр исчи аеварид йае кастгерыл. Сырдон аермаест фэс-номыгаей фэахоньынд хин аема кеглен адеймаджы.

Емае уыцы расгеджы, Сырдон кей ныхмае тох кены, уылы хьайтарты тыххгэй та пы зегтынд дунейы зындгонд ахуыртендте, уыдонмае дээр чысыл аеркаесем.

Ж. Дюмезиль фыста: «Образ Созырыко не столь необычен, как образ Батраза. Но в родственных связях, в подвигах героя выявляются черты близости к солнцу.

Прежде всего, он муж дочери Солнца: он отправляется ее завоевать, как и положено «солнечному» герою, к железной башне, где та обитает. Другой его поход совершается с целью покарать «князя», который посмел похитить Дочь Солнца...»<sup>2</sup>

Ахуыртонд у фендылар: «...его цикл, единственный в нартовском эпосе, дает нам тематику — и темы эти основны — в которой все еще сильно просвечивает культ солнца», — ахаем арты ын кей сколта йае банысантонд чиньдыжы, аенахьаен сгеры уый тыххгэй дзурь йае 'нтыстыты тыххгэй. Апы хурхаессег хьайтарен кьаддээр арты нае кены стыр ирон ахуыртонд Абайты Васо: «Сослан и Батраз — два главных, любимых героя эпоса...»<sup>3</sup>

Ахуыртонд аенеффехатге нае фэцис, эпос нае пы адегмтгае айстой, уыдонь заердаеты дээр ем кей баззад уылы уарзт: «В эпосе Сослан (Созруко) занимает виднейшее место, являясь одним из любимых героев не только в осетинских, но также кабардинских, балкарских, чеченских и других вариантах. В циклах Сослана и Батраза, больше чем в остальных, выступают мотивы героические, сверхчеловеческие, бо-гатльские»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Кьоста. Ирон фендыр. — Цхинвал, 1989. — 150 ф.

<sup>2</sup> Дюмезиль Ж. Осетинский эпос и мифология. — М., 1976. — 69 ф.

<sup>3</sup> Абаев В. И. Нартовский эпос осетин. Цхинвал, 1982. — 34 ф.

<sup>4</sup> Уый дээр уым, 35–36 ф.

Васо, — үдөгөгсөтгөй уа, мөрдтөгөй севи уалмысты хьай-  
тартгөй, — аенехъуадыжы эшпелдтыгем йе сар нукуы дард-  
та, семе тынг раст кодта, феаде ледгдэинады тыххэй лөгтау  
дегды ныхаэ зөгтын кем хьыдыс, уым фэстеге нэ феадеу-  
уыдайд. Сосланэн стыр аргь кэй кодта, ууыл дызээрдыгте-  
нэн нэй: «О популарности и глүбоко национальном харак-  
тере этого героя свидетельствуют, помимо самих сказаний,  
множество местных преданий, связанных с его именем, осо-  
бенно в Литории. Многие древние могильники Литории слы-  
вут за могилы Сослана. Показывают также камни, на кото-  
рых он сидел. Один из летних праздников звался «праздни-  
ком Сослана»... Радуга зовется по-литорски *Сослани гөндире*  
— «лук Сослана»...<sup>1</sup>

Сослан ермаест Нартен нэ, бирэ сырдыген, мөртгөген,  
зайагөйтгөн дөер сө уд-сө дзөщц уыдыс.

Иннэ ахем Сатана. Тутьанты Махарбег ын мөнге па-  
хэм кад кодта — «Самый колоссальный образ: «Нарты Са-  
тана» — «Нарты ахсеген зундгин уосө адгөй»?»<sup>2</sup>

Емэе кувьрыхон Уырымэгер! Нарты хуыздөер Батрада!  
Емэе Бонвөерноны энгөс Ацөмгөз!.. Бирэ сты Нарты се-  
рөнтгө.

Сырдоны номимэ та бапардысты алы афхөерэен бөарэ-  
гөнгөнтгө — «гөды», «гөды гацца», «хин семэ кэлаен» семэ  
афгө дарддөер.

Ез та уыйбөерц уымаен кэнын сө кой, семэ Джжусойты  
Нафи бавдөед, адөмөен уыйбөерц уарзон хьайтарты ахсө-  
нөй систа хинэйдзаг Сырдоны, тэрсгө дөер, аргьуыц дөер  
никөмөй фэкодта, афгөмөй йын радта, Нарты туышыр-  
саргөм пьдөериддөер хорзөй ссардта, уыдон; сөхпцэен та  
сын сө ашпшытэ сцээхдыжын кодта, цөмөй адөмөен зөрдө-  
мөдзөүгө мауал уой.

Уый хьыггаг хабар у севи нэе?

Көй зөгтын аей хьөуы, цөрөенбонгты дөдыжыхьөды цө-  
виттонгте кэмеэн уыдысты семэ сты, йе сар сө бөэрзөндтп  
чи хаста семэ хөсөс, уымаен гөнгөхьөадедэжы йе ныфсы  
мөсгүгытэ куы еркалай, йе уарзон хьайтарты йын куы  
дзырдыг кэнай, уөд, ай-гьай, бацөу-дзынэ йе хьыдыжы.

Емэе Нафийы уайгьгьд критикэзөй бын фэкодтой Дзу-

<sup>1</sup> Абаяв В. И. Нартовский эпос осетин. Пхинал, 1982. — 36 ф.

<sup>2</sup> Тутанов Махарбек. Литературное наследие. —  
Владикавказ, 1977. — 131 ф.

гаты Георги,<sup>1</sup> Дзэдгитаты Пигурги,<sup>2</sup> Хөдарццаты Азэ<sup>3</sup> семэ  
бирэгте. Емэе сө ис сембарен. Фыссөг хьайтарон эпос сө-  
рысуангөй фэзылдта иннөердөм. Ехсарылхэст. зөдымсөер  
хьайтаргөй («Нарт аэмхөрд, эмнуэзг уыдысты дауджы-  
тиме...») сарэзгта зөххон дөгмаргө, Нарты йе халген авза-  
гөй фөсафгө «гөды гацца» Сырдоны та сын ирвөезынгөнгөт  
скодта. Емэе йе нэ быхсы, рагөй фэстөмэ Нарты цардөй  
чи цөры, уышы ирон зөрдө.

Фөдгө фыссөдэжы хөс, йе философон хьуыды ножды  
ахсджигалдөер у: мифты фөерцы царды иууыл аетьатырдөер  
фэзынд — хөсты, тыхмийы ныхмэе стох кэнын.

Сыр фарст у, фыссөг эпосы уыйгөшгөт авөарццэг,  
өртгивгө хьайтаргьыл йе кьух цөмөен систа, — сө рухсдөер  
фөаглонц Ацөмгөзы цөмөй ма фөдгөлдөер кодгайд, уый тых-  
хөй йыл бынтондөер куыл ахөацыд иувөарс, — семэ сын арвы  
хин семэ зөххы кэлаен, гөды гацца Сырдоны цөмөен скод-  
та сө ирвөезынгөнгөт, уый.

Ныртгөккө дүнэ афгө эмөст у, уыйбөерц хьөстгө дзы ис,  
емэе Хуыцау бахизгөд, уый ныггүгышп кэна — нэ ратгөт  
зөхх йөхөдгөт дөер цы бауайд, уый ничи зоны. Йе бауро-  
мынаен наддөер кувьрыхон зонд фэг кэны, наддөер — тых.  
Политикэ бонөй бонмэ кэны чьизийгө чьизидөер. Дөрмөст-  
дөер дзы, хьыггаген, нырма сембулынд, иууыл хиндөер, кэ-  
дөндөер чи у, цьгөх хөаргөту сө цөстгөмттгөй ту чи нал сөр-  
фы, уыдон. Сырдон та йе кэлаенты фөерцы наертон адөмы  
иу семэ дьууэ хатгы нэ фөрвөезын кодта фьдыбылызгөй, кэд  
сө фэстатмэ йгөхөдгөт фөсафын кодта, уөддөер. Ножды йе  
куы бафөнды, уөд зөронд лаг дөер фөсты, зөронд ус дөер,  
чындыдзон чыг дөер семэ... цьгөх хөаргөт дөер. Емэе ахөм  
хьайтар кьух радта фыссөггөн йе фөнд сөххөст кэнынаен.  
Нарты эпосы хьайтаргө йын систы, фөагхатгөнгөен кэмеэн  
нал ис, ахөм өртгивгө фөаглонгте. Гүгөздөерты Азэ уымаен  
зөгты: «...каждый, кто познакомится с этим произведе-  
нием, не может не проникнуться верой в человека, в возмож-  
ности его духовного возвышения. Мы наблюдаем здесь слож-  
ные взаимоотношения литературы и фольклора, когда со-

<sup>1</sup> Дзуггитаты Георги. Сырдоны цөссыгте / Советон Ир-  
сон, 1980. — 26 марг.

<sup>2</sup> Дзэдгитаты Пигурги. Сырдоны цөссыгте / Советон  
Ирвөстон, 1982. — 11 июнь.

<sup>3</sup> Хөдарццөва Азэ. К проблемө фольклора и литературры:  
на примере романа «Сгөзы Сырдоны» // Литературная Осетия.  
№6.

временное произведение исследует прошлое и одновременно ведет с ним спор, — таков диалектический характер литературного процесса, творческое преобразование наследия, переработанного в новую художественную систему; литература всегда говорит языком своего времени и издавна привлекает своей неповторимостью, оригинальностью, своеобразием искусства слова и красок».<sup>1</sup>

Роман «Сырдоны цаессытга»-йен кьаддер арть нае каены фыссат Ходы Камал: «В свое время эта книга известного мастера нашей литературы, чей 80-летний юбилей недавно отметили Осетия, вызвала в читательских кругах довольно оживленную полемику. И, прежде всего, тем, что ее главным положительным персонажем — страстотерпцем и правдоискателем, символом воплощенной совести народа, — стал, по воле автора, именно Сырдон, образ которого в эпосе далеко не однозначен... Но нельзя забывать, что художник слова имеет право на свое оригинальное творческое осмысление общеизвестного фольклорного материала — в данном случае, эпического. И Нафи Джусойты, на мой взгляд, удалось сделать это довольно свежо и нетрадиционно».<sup>2</sup>

Нафийы роман «Сырдоны цаессытга» кэстгэйге чингыткэсэст хууаме Нарты эпосыл ма хьуыды каена, йе улаей хьуаме иуваре айса арвын хьайтаргем йе уарзг. Уымеен эмеге, Нафи нае кадв эпос романы хуызы нае рацарезгата, фэагге уый бындурыл сфедлыста бынтон анддер уалмыс бынтон анддер идейгеиме — дуне тыхмийге фэрвезын каеныны идейгеиме.

Уый, дзырд дээр ыл наей, зын, фэагге стыр хьуыдыдаг у. Зын уымеен, эмеге дге туджы дге мады ахсыриме чи сфыхтис, уыцы эвезджиау аивад райсын эмеге йе рафедлахын у зэрдге иннаердем фезиылын.

Уыцы хьуыдыдаг цыфенды домбай адаеймаджы дээр энеге зэрдгеристге нае ныууадыдзэенис.

Стыр хьуыдыдаг та уымеен у, эмеге авторы фэрцы адамон сфедлыстадме, — уадыз эпос дээр уагд, — баккэсэм анддээр цаестгэнтасей.

Эмеге йаем Нафи бахаста йе ныфс. Йе бон у, ныфсджынаей зэгтыа: «Ме роман дзурагг у нае дуджы ахсджиаг цаутылд».<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Газдарова А. Х. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — 59 ф.

<sup>2</sup> Ходы Камал. Северная Осетия, 2005. — 15 апрель.

<sup>3</sup> Хурзеврин, 2010. — 17 апрель.

Роман нууыл райгондгей та кэсдысты, Нарты эпосимге хорз зонте чи наеу, уыдон. Стыр идейге, оригиналон фэдлгонцте эмеге се уалмысы уадыгас эвзаг сайдысты сге фэдыл.

Джусойты Нафи стыр фэрнджын куыст бакодта — Нарты эпосимге нае уарзты артыей нае аив литературыей хэдбындур, оригиналон эмеге уаггэахформатон уалмыс — диготи «Сырдоны цаессытга» сфедлысыныл. Эмеге уымеей бындур аргавердта нае хьвэздыг адгемон сфедлыстады фысынттыл гуырастджын уалмыстге фысынгаен.

Романтге Булкъаты Михайлы «Нарты Сосланы эвдгем багц»<sup>1</sup> эмеге Хуыгаты Сергейи «Нарты Фарнэгг»<sup>2</sup> уымеен — ирд эвдгисентге.

«Сырдоны цаессытга», стгей эмткэей фыссэе джы прозае армэггст Нафийы сфедлыстады нае, фэагге нае ирон литератураейы дээр у ног фэзынд.

<sup>1</sup> Булкъаты Михайл. Нарты Сосланы эвдгем багц. — Цхинвал, 1988.

<sup>2</sup> Хуыгаты Сергейи. Нарты Фарнэгг. — Дзевуджыкхъеу, 2004.

## Ц ы л п а е р а м с а е р

### КЛАССИКЕЙҤЫ БАЗЫРТЫД

#### Бацауены басты

Литературейы жанртейы алкакмаен дээр йае хи аевзаг куыд ис, афте сее авналгентае дээр сты алы аеме алыхуызагтеге. Д. Тимофеевма геегте, уаелдай вазылджындер та веейыныц, композицийы формаеимге куынае феиу кеанынд, уаед.<sup>1</sup>

Уаелдээр, алы жанр йае хи фарнимге райгуырды аеме йае хи амонаейы дээр. Стгей, уышы жанры чи феакусы, уыдонны амонаейы дээр. Джусойты Нафийеен та литературейы кеепы-феанды жанры дээр йае хуул сах блды куы зегьон, уаед нае-дээр ног Америкае бакендзыннеен, наедер искеей дысы бафтау-дзыннеен. Феаде йае хедаега, ома «феащи ме стихфыссен рае-стаг», уый тыхххей афте загты: «Ецгаг ма мае уарзон емдзевгетгей (уырыссаг класикейае) истыгте райвын ирон аевзагмае».<sup>2</sup>

Ецгагей та сее ивта аеме ивы кеуджериддээр. Райдай А. Пушкинейы аеме Е. Евтушенкома Нафи кеай уацмыстгейы нае райвта ирон аевзагмае, аеваецгетген сеем ахаем зынгте фыссег нал базал. Уаеде, М. Горький,<sup>3</sup> зегьтай, А. Блок,<sup>4</sup> Н. Некрасов<sup>5</sup> аеме ноцкы биретгы.

Ермаест А. Пушкинен канд емдзевгетге нае, феаде йае

<sup>1</sup> Тимофеев Д. И. Основы теории литературы. — М., 1976. — 345 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Дылды хур хеххыл. — Цхинвал, 2011. — 229 ф.

<sup>3</sup> Горький М. Чыгг аеме маелет // Мах дут. — 1951, № 6. — 3–8 ф.; Маркойы туратге // Фидиуге. — 1956, № 6. — 12 ф.

<sup>4</sup> Блок А. Емдзевгетге / Советон Ирыстон. — 1980. — 28 ноябрь.

<sup>5</sup> Некрасов Н. Ертге элетгийы // Фидиуге. — 1998, № 4. — 54–56 ф.

поэпикон роман «Евгений Онегин» ратгелмац колта аеме мыхуыры рауатыга дыууге хатты. <sup>1</sup> Дыккал хатт — Пушкины иумгейаг аембырдгонд «Уацмыстге»<sup>2</sup>-йы.

Аеме сее афте дзевгар уайд нымайаен. Феаде Нафи феа-стаг азты поэзи теглмац кеанынмае куыд уаенпрогетгей арав-неалта, уый дзырдаивады бире аевзонг даснытген ермаест бафеэминиаг нае, феаде йае феагте цеугтегае у, куыстмонци куыд ара йае химае.

Стгей ермаест уырыссаг класикеты уацмыстге нае ивы ирон аевзагмае, феаде, ирон литературон класикетгей уырыссаг аевзагыл чи фыста, уыдонны уацмыстге дээр.<sup>3</sup> Афте ма ирон аевзагыл сдзурын колта абхазы литературейы бындургае-раг Дмитри Гулийаы емдзевгетге аеме кадаг «Мае арт-дзает»,<sup>4</sup> Хьайсын Кулиевы емдзевгетгы аембырдгонд «Асыйаг уадындз».<sup>5</sup>

Ермаест 2014-ае м азы ирон аевзагмае йае теглмацетей рухс фетгой Кьостайы «Дун-дуне — фылыбгестге менаен», М. Держ-монтовы поэпикон аембырдгонд «Ез уарзын Кавказ»;<sup>7</sup> Т. Шев-ченкойы чынгы «Мае сатъаестге»,<sup>8</sup> Дмитри Гулийаы «Мае арт-дзает»<sup>9</sup> (*дыккаг радугад*) аеме «Класикон драматургийы библиотекге»-йы 1-аг том<sup>7</sup> (*содетимет — 4 т*).

Пыбыр раетагтеме уыйбээрп нывафтыд уацмыстге нае мадегон аевзагыл кеай сдзырдытой, уымаей дээр иунаг На-фийы улы феарты, уый маенге наей аеме сее иувверсты уазал-зеврдейае ахизын ирон адемаен худинаг уайд. Уымае геегте сеем аембегды еркгебын.

<sup>1</sup> Пушкин А. Евгений Онегин. — Сталинпир, 1959. — Еджепает — 214 ф.

<sup>2</sup> Пушкин А. С. Уацмыстге. — Дзеуджыхъаеу, 1987. — 249–396 ф.

<sup>3</sup> Кьоста. Дун-дуне — фылыбгестге менаен. — Дзеуджыхъаеу, 2014. — Еджепает — 104 ф.

<sup>4</sup> Гулия Дмитрий. Мае артдзает. — Цхинвал, 1988. — Еджеп-лет — 120 ф.

<sup>5</sup> Кулиев Кайсын. Асыйаг уадындз. — Дзеуджыхъаеу, 2002. — Еджепает — 192 ф.

<sup>6</sup> Держмонтов М. Ю. Ез уарзын Кавказ. — Дзеуджыхъаеу, 2014. — Еджепает — 118 ф.

<sup>7</sup> Шевченко Тарас. Мае сатъаестге. — Цхинвал, 2014. — Еджепает — 106 ф.

<sup>8</sup> Гулия Дмитрий. Мае артдзает. — Дзеуджыхъаеу, 2014. — Еджепает — 148 ф.

<sup>9</sup> Аваторты коллектив. Класикон драматургийы библиотекге 4 т. 1 т. — Цхинвал, 2014. — Еджепает — 536 ф.

## 1. Редьды комы — ахсырфембал

Нациян йе дзылдеий дзетгей ашпидер хьуаме уа зынарч. Еггерыстемей, йе 'рчыйй, йе кьахакьуырегенты, йе цындый зеронд дэр. Сфедлыстадон бынгыл куы дзурем, уэд уыдон никепы хэзнайма абарен ис. Уымаен семе дзылдеийен цахемфенды хэзнайге зынарчдэр сты.

Ендер хьуыддаг у, цы фарны хицау сты, уый куынае 'марой адэм семе йем куыдфендый цестгей куы кесой, куыд дзы фервазойи куы арайой. Турчы царга ирегтен не фыццаг ирон профессионалон поэт Мамсыраты Темырболаты сыгъзерин сфедлыстад, зеггерыстемей, йе хо Азийейен дэр хьылдарыны хос куыд сесис, рапшар-бапшайраг куы фреци семе дзы ашпифестга афридармаей куыд аззандыстем, афте: «Уыдгеттыл ма уыдтген звы цы! Ай нэ хьаесте куы сыскьуыд, бындар нын куы нал баззад, уэд ма геххэтгетгей цы кодтон. Нэ мадма уыдис стыр чырын, зэрхуыйге теглмыгте йыл. Ме 'фсымаер куы бабын, уэд ын йе фыстыгте уыцы чырыны севгедтон. Иу ранай иннаме радидз-балидз кенгайге-иу сей куы пары авердтон, куы уаермы, семе кэм баззад, уый нал хьуыды кенны»<sup>1</sup>.

Литературеий класичы сфедлыстад йе адэмген семебайуарге фарн у. Кьостайы бынгае, цесты гауыдау, хьахьхьэнинаг, хи улы фарнау зевгеринаг уымаен сты. Уыдаем хауынц, кэи зегъын сей хьаеуы, уыррысгал зезагыл цы уацмыстге сфедлыста, уыдон дэр. Тыбыгты Алыксандр нын 75 азы разге, зомбырд куы нема уыдысты, уэд уымаен амьдта: «Кьоста канд «Ирон фендыр» нэ ныффыста. Уый ныффыста бирге зарджыгте уырысгал зезагыл. Алы чингуыты, алы зеронд газетты семе журналты пырхыгтей лаеууынц уыцы зарджыгте: се иуей-иутге рэсультдинадзей кьалдер не сты «Ирон фендыр»-ы земазевгетгей. Уыцы уырысгал зарджыгте раивын хьаеуы ирон зезагмае. Нэ дзесныдэр поэтге хьуаме уыцы куыстыг эрлаеуой: хуыздэр хьуыддаг ма зендэр цы бакендзысты?»<sup>2</sup>

Нэ дзесныдэр поэтгей сармагондзей уыцы куыстыл ничи эрлаеуыд. Фэлле йе иувверсты уазалзевдзейге дэр ничи ахызт. Уый бераг у, 2009-эм азы Кьостайы райуыдыл 150 азы берагбонма Республикке Хуссар Ирыстоны юби-

лейон кьамисы уынафреме гестге ивтывыл азы ксерон цы чингы рапыд, «Ысхьомыл ден уырысымге», зегтге, уымаей дэр.<sup>1</sup>

Бирге ирон анемгенхьаеутге чингуыгау уый дэр сарезга зынгге ирон фыссег семе ахуырлонд Джусойты Нафи семе йем бахаста, Кьоста уыррысгал зезагыл поэзий жанры цы уацмыстге сфедлыста, уыдон ирон поэтге нэ мадеглон зезагыл куыд хуыздэрзей слзурын кодтой, адрфемей.

Кьостайы уыррысгал зезагыл райгуыргге поэтикон уацмыстгей биргеге ирон зезагмае дзестай кенге фылдэр хэттыты эрцпыдысты ивд. Се 'пнег куыд эртымбыл кендзынге иу чиндыжы, кед се керегезимге абарынаг зевзер нэ уайд, уэддэр. Фэлле йем Нафи бахаста хуыздэрты. Номхуын-дзей та, Маерттыты Кьоста (нымайын се, теглматге чиндыжы куыд мыхуыр сты, уымае гестге), Дзупцаты Хадзы-Мурат, Царукьаты Алыксандр, Ардасенты Хадзыбатыр, Плиты Грис, Елборты Хадзы-Умар, Гафез, Джусойты Нафи, Дзуглаты Георгий, Мамсыраты Дзэбе, Плиты Харитон, Асаты Реуаз, Хапырты Сергей, Гулуты Андрей, Дарчты Дауыт, Харебаты Геронд, Джыккайты Шамил, Козаты Исидор, Хьодлагаты Леонид, Миндиавыли Серго, Пуххаты Алыксандр семе Скифироны теглматгей.

Мыхуыры гуырахст нэ куы амонид, уэд хьуаме эрны-хас кенниккэм, уыцы уацмыстге йем цемген бахаста семе йем зендэр теглматгезджыты феглоий цезуылынне бахаудта, уыдгеттыл. Уый земагелге дэр афте кены. Фэлле иутгер чингыаразег йахима райста ахэм хас, уэд ын уый бар ис, семе теглмац уацмыстгей равзара, йахи зевдгемге се чи цезуы, уыдон. Уыма гестге йе хьуыды, йе равзарге фендиджы тыхххэй дзуапдгетгет у йахэздэг. Ермагест, нэ бон у, фидарей зегтгем: Нифи ирон дзырды ад, стгей теглмац кенныны эгъдаеутгге тынг хорз кэи зонь, уыцы хьуыддаг ын стыр аххуытге кэи фрецис алы чингы аразгегей дэр.

Кьоста, кед ашпынагдзух — нэ, уэддэр, уырысгалта цемген сфедлыста бирге аивадон уацмыстге, уый тыхххэй чингыаразег афте зегъы: «Евзепцеген, алы хабар баст уыл канд поэты биографиян фактыл нэ («Ысхьомыл ден уырысымге...»), фэлле ма, уыцы дуджы ирон адемы ахсен-дзард цы уаверы уыл, ууыл дэр. Нэ уыд ирон мыхуыр — нэддэр газет, нэддэр журнал, нэддэр чингыуадзген»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Мамсыраты Мурат. Еггерыгон бестге. — Дзевуджыкьаеу, 1992. — 46 ф.

<sup>2</sup> Тыбыгты Алыксандр. Уацмысты зомбырдтонд. — Цхинвал, 1988. — 197 ф.

<sup>1</sup> Кьоста. «Ысхьомыл ден уырысымге». — Цхинвал, 2009.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Ысхьомыл ден уырысымге // Кьоста. «Ысхьомыл ден уырысымге». — Цхинвал, 2010. — 5 ф.

Емге рас т зегты. Федеге нем ныртекке газетте дегр ис, журналте дегр, чингылазентте дегр, каяй куыд феанды, афрте йае хи каена паддзахады хардзегей алы чингытгандте куы апылап каенынч, угаддег, уырыссага авзагыг хейге-буйге чиницы амбары, уыдон дегр сге маертгы хыс куы ахсыннчнч кайдег авзагыг «мыдзевги» угаддег амыхуыр каенынч, угад уыдонан та пай аххог уа? Куыне уырысима схомыл сты, куынае дыууге уырысга дзыртты зеревурдысты едерге сге керегдзийи феадыл, угад сентте цемген феацегтыднч? Кагд, мыйга, Кыостайи феафеазмам?

Федеге Кыоста аегер стгы лгег уыдыс. Феазмын ай нае хыгауы. Илгес Ернигони загылау: «Феазмын хорз наеу».<sup>1</sup> Йае феадегегте йын, куыд амбаелы, афрте хыгауы адемы ретгемае хассын. Емге апы хат дегр Нафи уыцы хыуыдадды кай расгуыхт, уый ахсызгон у. Нырма Кыостайи уацмысге аеме сге тегмацты ахсэн бирге быдырте ис. Угаддег, апы чиндыкы наугегей амбаегем бирге зердемадегаууге ивд уацмыстыл.

Адегемалдыкы зердеге, адегемалдыкы хыс ногей раедауы, Плиты Грис куыд араехстгай райыга Кыостайи «На смерты горанки», уыд:

*Ма ыыл кеунт аевурхаду дзынезт —  
Уый йае нысаныл адон феахест, —  
Царды удхары, тухиты, масты,  
Уымег раггей уыд алы евзегрстп...  
Хорз у амеглын уый евзегне азты!*

*Неу хыдыкы сгр, — евзегнаей едздрд, —  
Байдефтид цаггард, хыгдард —  
Уый ныговудыдад алыкатт масты,  
Никуы схагелдзег уыдад йае цард...  
Хорз у амеглын уый евзегне азты!*

*Уый раедаудысты махей хуыздег  
Уагал сьджыты сау-сауид маг,  
Нарег табет йае тнганеы астеу...  
Ма ыыл хойт дзынаге уе сгр:  
Хорз у амеглын уый евзегне азты!..*

Енаенхыегегеджы нае райстон апы цевиттон. Грис нае хуыздег постгаей, нае хуыздег тегмацгенджыгегей кай уыдыс, уый тыххэй йае равзегрстон. Цемгей ныззегллант каена. Емге зегллант каены. Апыдег дзы цыма йае бынапты

<sup>1</sup> Илгес Ернигон. Феазмын хорз наеу // Илгес Ернигон. Уацмысге. — Дзегуджыхыгау, 2008. — 150 ф.

ис: хыуыды, ритм, рифмеге, хыуыдийады равгерд, поэтикон феэзиленте... Зегде, угаддег, хуымейсырды хызау, йае цаст дары оригналме.

Емге уый хуымегегеджы наеу. Маена куыд зеглы Кыостайен йаехиме:

*Не рыдайте безумно над ней —  
Она цели достигла своей, —  
Тяжестъ жизни, нуджа и невзгоды  
С колыбели знакомы уж ей...  
Хорошо умереть в ее годы...*

Нае зердыл аргаууын каенем, «Ирон феандыр» джипуагыгд куы рпыдыс, угад Байаты Гапхомае поэты маегегдыгад фысгег: «Если я пишу то или другое слово так, а не иначе, то я пишу сознательно, я над ним долго ломаю голову и не хочу ни тебе, ни кому бы то ни было позволить изменить их без моего ведома, бездоказательно, и тем более в стихотворениях, где не должно быть ни одного лишнего звука или недостатка в нем и где каждая буква занимает расчитанное заранее автором место».<sup>1</sup>

«Ни одного лишнего звука или недостатка в нем»!.. Емге куыд уынгегеджы феацис тегмацгенегеджы сгр, уыцы зегтегууыл куыд бахбаххыгаена, ну авзагегей иннае авзагме авторы хыуыды дзырдег-дзырдеге сг 'пшгет аивтмеге хасгегейе?! Уацмысы хыуыдыгае ма феацшгерд уем — дзырдеге феаегрем аендег хауегенты, кыадегитте сын феааразем нае хи араезт каергеггей. Аргтемгей сге феахауегат каенем нае зердеггей.

Енегхыен уацмысы, угаддайдег, гуырахагеджын куы уа, угад алы аивте сгргей каенмеге бавегерген наей. Сгегей махгей, ирон фысгеджыгегей дардаг, ууыл йае уд афрте тынг ничи феаххары. Федеге иугер Кыостайи райын, угаддайдег, йае мадегон авзагме райынмеге дае ныфс бахагтай, угад, куыд аканынч, карды бын уагууыгегей нал у. Нафи чиндыкы разныхасы уымег феадезехсы: «Кыостайи уырыссага емдзевгеге ирнау куы ивай, угад хуамаге дае зердыл лаеуа, Кыоста ирон кай уыд, уымегей дегр авзагдыкы дегсны, уый».<sup>2</sup>

Ирон литератугегей, Грисы хуызген лаембынгег чин куыста авзагыг, уыдон ну армыдагегей фылдег не сты. Федеге цемгей афрте мацн зегты, араех аей чидегрте цасты бафтауынмеге кай феахыавынч, аез дегр уыдон феазмын, зегтыге,

<sup>1</sup> Хетагуров Коста. Собр. соч. в 5 т. Т. 5. — М., 1961. — 143 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. «Ысхомыл ден уырысимаге...» // Кыоста. Ысхомыл ден уырысимаге. — Цхинвал, 2009. — 6 ф.

уый тыххасый иын, — ие 'нусон дунейи мае ие дзенае тыбадае уа ма сख्याерзеед, — дыккал цевигтон ерххаседзынаен, ие теед-машы хедфрестеа цы емдзеевге цаеуы, «Ныбар мын», зегтыге, уымасй.

*«Ныбар мын»... Уый дге зонд ыскаарста,  
Ныр мын септенидер у аебарст, —  
Ме парзондзындаей фрестеа,  
Дееме кеедериидер уый касты  
Енквард, фыдохы бонау, раст...*

Апы емдзеевге уырыссаг аезавгаей Елборты Хадзы-Умары ивд у. Емеа Елборы-фырты ие феадыл акодта, Бестауты Пугерти-иу арех кемеай аешпаелд, уыцы поэтикон аерра-дзынал. Неа феатарст, аетарыстемасей, Кыостайы стыр номасей дээр. «В этом все сказано»-ы феэивга «Уый дге зонд ыскаарста»-ие, «Скучнее траурного дня»-иы — «Енквард, фыдохы бонау, раст»-ей. Класикон рифметеа — «сказалась», «испу-талась», «казалась», стзей — «меня», «дня» дээр феаедлта эмеа сге рауд: «ыскаарста», «феатарстеа», «уый касты»; но-дэжы — «аебарст», «у раст». Емеа сге цы рауд? Теглмацы сенемаенг цыдээр фсеафдзегн. Уымасн андээр генаен неай. Феаге иеа сенемаенг баххаст канын аебаелы андээр це-мейдээр, цемасей ма фецууда. Емеа иеа Хаджумар баххаст кодта, емдзеевге аецгаг ирон аезавтыл ксэй слэзурдта, уымасй. Ахам теглмацаей иеа зеерде, сенедызээрдыгаей, аецгаг тын-дээр исы.

*Цы кенон, цей... Неа феаебелдтылме  
Дге удген мауа хессенит рыст.  
Ез уыдоней, мыйга, неа уыдтиен  
Феелмон цингенххегл мае удген, —  
Дге уд мын уед рын, соней хызт.*

Уыцы разыйы ныхас аермаест Хадзы-Умарме неа, феагеа биреа поэтгеа хауы. Нафийаен иеахимеа дээр. Фылдээр хатт иеахеадег дээр уыцы принципмеа теестеа феаеглмац каны. Оригиналгей нодржы иуварсдээр куы ахизы, ахам цаутыл дээр ем иу эмеа дыууге раны сэмбаелген неай. Емеа уеад иеа куухы бафты зеердзеевгеа дээр аенттыст.

Апы чинныг хайджын у ахам херзайив теглмацагей. Емеа сге раппаелын кемеай аебаелы, уыдон бынтон цэус не сты. Феагеа феахуасынаей фенын хуыздээр у эмеа ирон аезавтамеа Кыостайы уыцы херзайив теглмац емдзеевгеагей маенге сге иу, уымасей дээр, уырыссаг аезавтыл иеа иууыл зынлгонддээр емдзеевгеагей:

*Не дген еэз пахуымтар... Фыдогой, херремитты халей  
Неа лидзын дард бестем, — цемасей сге тимерд зон.  
Мае зегды семам канын, мае кувендон ныххалын  
Неау ардыд адемеы сенитдзегф бардзегн иеа бон.*

*Тыххсты неа тыхдэжынмен сге деглобазыр неа лееуын,  
Хеагеритты баххуыс дээр маенен беллиццага неау...  
Ефхерддей, аххесты мае цуениты тас неа цегуы,  
Цепитте маелеты раз неа феккенын еэз «уегу!»»*

*Мае зереа алкемеа зеердебынаей феккенын,  
Налит хэахбаидзында еэз рафауын сером.  
Тыххме, тыххгенегме леегей-легеае серлауын,  
Емеа рестдзындаен бэрзонд канын иеа ном.*

*Хеалар цы дэев, кед ефсымертме сты адем  
Емеа неай фидицен сге арфестен септын?  
Ызнаа цы хэом у, кед мае фыдгулты фыдаден  
Неа арын цу елгызст мае зеердейы реовы?*

*Вейыйн еэз хасты дээр сеербарген цырагадар,  
Мае зард реххисбастей зеглицдээр каны,  
Емеа дген адемеа еэз аххесты зынарагдээр,  
Едзегеа деглегеаы та генцондээр у мелын...*

*Уед цуу фыдадемеы херам дэвгуыр мае разы?  
Сенитдзегф цагайрагитте — цыфенды дээр кененит.  
Дуне — мае кувендон, мае зегды хай — леегирзон,  
Еагерон дун-дуне — мае фыдызегхх менени...*

(«Не дген еэз пахуымтар...»)

Неа бон у зегтын, Нафи ацы теглмацы «феххедлта» Кыо-стайы уацпысы арзегт. Оригиналген теглмацгенаер иеа рит-мика баххыххэаедта, феагеа фондзеевгеагон ямб феэивга аехсеез деевгеагон ямбсэй, цемасей авторы хууыды чинныгкее-джытгеа хуыздээр фаххэацеа кэна.

Уеадеа, иеа теглмацы оригиналы хууыды ренххыгай куылд зеглы ирон аезавтыл, уый тыххасей Кыостайаен иеахимеа уырыс-саг аезавтыл аеркеегеа емдзеевгеагей иууыл зеглантгенаал-дээр строфатгеа:

*В тореме ясней мне чудится свобода,  
Зегунеа песнь с брацаннем цемей,  
В изгнанье я дороже для народа,  
Милее смерть в безмолвьи стений...*

*При чем толпа? Ничтожная рабьяня  
Пустых страстей — державит пусть на все!  
Весь мир — мой храм, любовь — моя святыня,  
Вселенная — отечество мое...*

Оригинал җемге тегелмац сге кеерге дэлийыл куы абарҗем, уәд «торьма» хастгаей фәивта; «ясней мне чу дитяя свобода» дәр агешп кодта «всеййын... ссерибарҗен цырагыдар»-ей; «звучнее песнь с брацанием пепей» дәр бынтон «мае зард рехысбаггаей зеглаивдгәр кенны» у, «При чем толпа? Ничтожная рабыня Пустых страстей — держает пусть на все!» «Уәд цуу фыдадгемь хҗерам дзыгуыр мае разы? Сентдзаеф цайрагәттә — цыфранды дәр кәәнәнт» куыд нае у, афтә. Фәилә уалды иронау куы кәсәм, дзырдаей дзырдмае йәе оригиналимае куынае барҗем, уәд нае разы ис Кьостайы әмдзәвгә хьуыдыгае дәр, идейейгае дәр, йәе сәйраг аивтимае дәр. Тегелмацгәнәг, агагырҗемгаей, лириккон хьыйтары «ахҗестон» «хастгаей» кәей фәивта, уый дәр әй цыма ницы бахьыгдардта — Кьоста-иу йәехәдәг дәр хасты уыдис.

Ома аггәр у? Мәәнмае ахсдҗангадгәр кәсы ахәм тегелмац; оригинал фәезмгәйгае тегелмац аңаәмбәрт дзырдгә, дзыхст хьуыдыгадгәй куы бәз бәз кәна, уәд уый аив литератураҗемае гәвахах уалзын нае хьәуы.

Ис ноҗды ссерибардгәр тегелмац, В. Белинский цәйгау дзырдта В. Жуковский тегелмацгай: «О Жуковском гово-рят, что у него мало своего, но почти все переводное: ошибочное мнение! — Жуковский — поэт, а не переводчик: он воссоздает, а не переводит, он берет у немцев и англичан только свое, оставляя в подлинниках неприкосновенным их собственное, и потому его так называемые переводы очень несовершенны, как переводы, но превосходны, как его собственные создания».<sup>1</sup>

Куыд уынаем, афтгәмәей фысдҗкыгау тегелмацгәндҗкыгае дәр вәййынц бынтон аңдгәр җемге аңдгәр хуызәттә. Уынамае сге алчидгәр фәпайда кәны йәхи сәрмагонд поэтиккон мадзәлтгәй. Аив литературае иууыл цымыдисондгәр уый тыххәй у. Әмге нае алчи йәехәдәг цы фәндагыл фәеләууы, ууыд тыххәй куы фәпагуын кәны иннасы дәр, уәд нае фәезонаем, рәддыл фәндагыл кәей ләууәем.

Нафи, чинлыгмае цәмгәй фылдгәр тегелмацгәндҗкыгае бахауа, әрмәст ууыл нае бацархайдта, фәилә сәвзәста хуыздәр тегелмацгае дәр. Дгәгырҗемгаей, поэты зындгонд поэтиккон уацау «Фатимә» ирон сәвзәтмае раивта ногәй, кәд нырмае дәр тегелмац уыдис, уәддгәр.

<sup>1</sup> Белинский В. Г. Из рецензии на «Очерки русской литературы» Н. Подолево // Коллектив авторов. Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 2. — М., 1985. — 503 ф.

Куыд әй раивта, уый тыххәй әрхәссәм иу цәвниттон. Нырмәе йәе уацауы акростихкәей фыст «Номарән»-ы райда-йган дамгыяты хьуыды «Аня, иди за мной» тегелмац кодтам — «Анна, мае фәстге цу».<sup>1</sup> Дьугәе азы размае йәе апы уацы автор та рацаразга — «Анна, цу мае фәстге».<sup>2</sup> Афтгәмәей поэты дьугәдгәс рәнххәй зонга-зонн арзғам аргындгәс рәнххьы, пронау «Я» дамгыәе дзырды райдайәны кәей никуы ис, стәй нае «иди за мной» аңдгәр хуызы фәивынны ныфс кәей никәме разынл, уый тыххәй. Нафи йәе фәивта «сис мае фәд»-ей, кәд уый бынтон «иди за мной» нау, уәддгәр. Әмге бәвәрдта «Номарән»-ы әртгә строфайы рәнххьыты нымәц.

Сәе дзылгәйы ләгты бынтгае чи 'рбәстон кәны, уыдон амондҗын аҗем сты. Бәстон сге кәнгәйгае, фыщпаг рәддытгә дәр әруагыдәуы. Фәилә, рәддыды комы — аххьыр-фәмбал.

## 2. Фыдыбәстәйы иарзтимиә

Цәртгә-цәраенбонтты йәе уалдзыгон бонтты дзәгтгәлы илгәдәй кәнынмае кәей никуы равадәлд, йәе сәурды азты счылдысәй йәе астауу чи никуы сраст кодта, уый, дзырд дәр ыл наей, йәе бәркадҗын фәззәдҗы йәе улы фәлглой мәргтгәй нае, галтгәй кәнәе дугьонтгәй нымәйдзәненис.

Фәстгаг азты нае аив литературае җемге зонады тәккәе хуыздәр ануонтгәй иу. Дзәусойты Нафийән сге кәраедийы фәддыл ног җемге ног чинлыггае куы фенынц рухс, уәд бирәгәе бахауынц дисы: «Куыд ын сентысы афтгә бирәгә?!. Кәсын дәр ын сге нае хьәуы?!.»

Чи змаглы, хуыды кәнын чи зонны җемге йәе куыстән йәе уд чи нывонд кәны, уымаен сентысы. Уәлдгадгәр, Нафийән уышы бирә фыдабон, йәе улы бирә азты фәлгәйтгәтә — йәе фәезыгон най сты. Әмге уышы наймае хауы йәе чиныл, — Кьостайы «Дун-дунне — фыдыбәстгә мәнәен», — йәе тегелмацгай.<sup>3</sup>

Расдгәр зәгтгәйгае, чинны Кьостайы у. Йәе номгәй дәр бәргәг у, нае генийы зындгонд әмдзәвгә «Я не пророк...»-әй ист кәей әрцылд: «Весь мир — мой храм, любовь — моя святыня, Вселенная — отечество мое...»<sup>4</sup>. Цы уалдыггае дзы

<sup>1</sup> Кьоста. Ирон фәндыр. — Дзәудҗыххьәу, 1979. — 187 ф.

<sup>2</sup> Фидигәг, 2010. № 2. — 118 ф.

<sup>3</sup> Кьоста. Дун-дунне — фыдыбәстгә мәнәен... — Дзәудҗыххьәу, 2014.

<sup>4</sup> Коста Хетагуров. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1974. — 214 ф.



ис мыхууыр, уылдон йае улы сыгыр деджы райгуырдысты. Йае зердеий арфы сее феехаста дыздызегенте. Уырдыгей у сее раттедзген. Сты йын стыр калтгенег. Уымген сее стем райгонд аеме сеерыстыр. Феегеге, куыд зонем, афегемаей Кьоста чинныккесуджыгем йае улы феглгой емхууызон айваей, кеед йае ирон уацмыстген абарен ницаиме ис, уегдаер хаста дыгуае 'взатыл, ирон аеме уырыссал аевзегтыл. Деенхьае деджы нае дзырдыта: «Ысхьомыл ден уырыссиме...»<sup>1</sup>. Емеа Нафийи дээр бафтыдыта дисы: «Зегтыг та сее колта йае парды аецег баерджыгте аевдисыны охыл нае, феегеге ирон адемон зареджы фегтыг амад аемдзевгегейи, рифмееаразеге музыхалон параллелы хуызы. Гье, стей рифме та рауад, стыр поэтген дээр геехууаил чии у, ахеам: «...сегны хьаесте — ...сегны хьаесте»<sup>2</sup>.

Нафи цегрге цегренбонты иу аеме дыгуае хатты не 'рзевнегдыта, Кьоста уырыссал аевзатыл цы бире уацмыстеге сфеглдыста, уылдон нае мадагон аевзатыл сдзурын кеннынме. Бынтон аеваджы дээр, куыд залтам, ирон аевзалме райвта поэтты зындыгонд таураетт (*Кьостайен йаехиме кееказага уацауу*) «Фатиме». Емеа сее ныр рауад Кьостайи анвфегдыст чысыл стыр чинныг.

Дениу, Нафи йаехедеге куы зегты: «Кьостайи феглдегитте сты, аез сее аермегст меа улы рзевын рзевдаугте колдон»<sup>3</sup> — уый дээр бире цееуылдеурты дзурает у. Нафийи хуызысан курдиатлжын адеймаг йае улы рзевын кеей феегевеадау, уый йае рзевтеджы аккал дыртт ма ратта, адемы зерде дзы ма барухс уа аеме парды рзевутыд феед ма ныууадыа, уый гегенен неей. Емеа ныртгекке нехедеге стем аевдисен, ацы чинныг кеей у ахеам.

Нафи йаеи Кьостайи пард аеме сфеглдыстады охыл йае бире феглдегиттеей бахаста ертте кваннег уацы: «Ысхьомыл ден уырыссиме...» (*Кьоста уырыссал аевзатыл цемген фыста, уый тыххей разныхасты хуызы*) аеме (*уеглемекассены хуызы*): «Он ушел в бесмертие», «Мысын Кьостайи...». Уылдон дээр джипшыугау абадгысты чинныккесуджы арзегтыл — гегемае, аеме пыма чинныккесег реңтондеурей амбары уацмысты арзегт аеме, куыд аевзеврдысты, рухс куыд фегдой, аепшет уыдегте. Ис дзы 49 аемдзевгегейи, йае кадег «Хетеджы» уырыссал райдайен аеме «Фатиме». Ома, Кьоста

<sup>1</sup> Кьостая. Ирон фегдыр. — Дзевуджыкхьаеу. — 1951. — 49 ф.

<sup>2</sup> Дзусойты Нафи. Ысхьомыл ден уырыссиме... // Кьостая. Дун-дуне — фыдыбегесте мегенен. — Дзевуджыкхьаеу, 2014. — 5 ф.

<sup>3</sup> Йае левар чинныгыл фыстгей — 02.09.2014.

уырыссал аевзатыл цы поэтикон уацмыстеге сфеглдыста, уылдонны зынте хай. Кеед дзы бирегте нырмае дээр ирон аевзалме аив теглмац уыдысты, уегддээр.

Феегеге уый, кеей зегтыын аей хьаеуы, йаехи бар у. В. Жукковский уымген фыста: «Переводчик в прозе есть раб; переводчик в стихах — соперник»<sup>1</sup>.

Ныхмеаегеуугег барвендеей аевзарын та алкемген йаехи хьуылдыдаг у. Куыд аеме сее цемген ивта Нафи, уый тыххегей йаехедеге ахеам хатдзеге уымген аразы, ома «Кьостайи уырыссал аемдзевгегеге иронау куы ивай, уегд хьуамае дге зердылдеууа, Кьоста ирон кеей уылд, уымгей дээр аеваджы дгесны, уый»<sup>2</sup>.

Чинныг райдайи аемдзевгеге «Да, я уж стар...»-зей:

*Ез ден зеронд... Емеа теерсыс ме уындейи:  
Кауырфсегд — ме цесытте, дегрвдугевдзте цесгом...  
Ме уегнлте дээр — ме даресы генивоылды,  
Ме сееры урсытте — дзевгар аеме генигом...  
Фод тигенген ме циннег севр нывоонд!...  
Ез ден зеронд!...*

(«Ез ден зеронд!...»)

Дзырд дээр вл неей, теглмац уацмыс, пас гегенен ис, уыйбери оригиналме хьуамае уа хестегедээр. Феегеге уый алыхат теглмацгегенеджы ктухы прозегейи дээр нае бафты. Поэзийи та... Рагон бердзегенегте поэзи аенанхьаегеджы нае хуыдытой зегды аевзал — аепшет дзы нае феекомы алы аевзалме ивын. Феегеге уымгей теерсын нае хьаеуы. В. Белинский фыста: «...если при тщательном сравнении иные места оказывают не вполне верно или не вполне сильно переданными, — зато еще более найдется мест, которые в переводе сильнее и лучше выражены»<sup>3</sup>.

Ирон поэтте аендээр аеме аендээр аевзегтеей неахи мадагон аевзалме аендээр фысджыкты уацмыстеге куыд аив аеме оригиналме хестеге фееивынц, суанг поэзи дээр, уый сгермагондыхьаы аккал у. Плиты Грис, Бестауты Пугертти, Дзаболгаты Хазбийи бире теглмацгем фау арххессен наей.

<sup>1</sup> Жуковский В. А. О басне и баснях Крылова // Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 2. — М., 1985. — 477 ф.

<sup>2</sup> Дзусойты Нафи. Ысхьомыл ден уырыссиме... // Кьостая. Дун-дуне — фыдыбегесте мегенен. — Дзевуджыкхьаеу, 2014. — 8 ф.

<sup>3</sup> Белинский В. Г. Сочинения А. Пушкина. Статьи вторая. — Собр. соч. в 13 т. Т. 7 — 1955. — 186 ф.

Емге ашы номхыгъд дзеэвар фæуæрæхдæргенæн уаид ныры поэтæй, Нафи дæр се 'хсæн, афтæмæй.

Тыбылты Алыксандр загъта: «...хаттæй-хатт ирон æмæ уырыссаг авзаджы здехтыгæ кæрæдзимæ дард дæууынц. Уæд комкоммæ раивæн нæ вæййи ирон ныхæстæн уырыссаг авзагмæ, кæннод уыцы ныхæстæн сæ хъуыды сгæсттон-макьон уылдæн».<sup>1</sup> Стæй — уырыссаг æмæ æндæр авзагтæй ирон авзагтæ ивгъæйæ дæр.

Уацмыс тæлмацгæнæджы йæхимæ куы нипцæмæй бæтта, уæд йæ ивын æнцон нæу. Бестауты Гиуæрги уымæн дзырдагъта: «Стайцармдарæг» мæ йæхимæ сæйраджыдæр ныббаста канд йе стыр идæйон-авæдон миниджыгтæй нæ, фæлгæ дзы мæ заердæйæн лымæн, иумæйаг кавказæг уд, уый нæ, фæлгæ ма иры кулыгурæйæн, иры кæддæры нæртæ историйæн хичæн миниджыгтæ кæй фелтон, уымæй дæр».<sup>2</sup>

Дзырды дæсныты æндæр хъуыддæгтæ дæр фæрæзæнтгард кæнынц кæйдæр уацмыстæ йæхи кæнæ та иккæй авзагыл сдзурын кæнынмæ дæр. Кокайты Тотрадз, Уильям Шекспирæры сонеттæ Гафæзæй фæстæгдæр кæй раивта ирон авзагмæ, уый тыххæй загъты, ома: «...алы поэт дæр цæуы Шекспирæ сатгæт суадонмæ æмæ дзы иу хатт чи бануазы, уый фæрынчын вæййи уарзты низæй»,<sup>3</sup> — æмæ сæ «низæн» фæхос кæнынц, йæ аххосагын ног æмæ ног хуызы раверынтыл, афтæ тынг сæ бауарзынц.

Зæрдæ кæмæй райы, уый зæрдæ змæлын кæны. Ирон поэтæ сæхи уымæн фешпарынц Къостаы уырыссаг авзагыл фыст æмдзæвгæтæ ирон авзагмæ ивынмæ. Цы 'мдзæвгæйыл дзурæм, уый нæ мадæлон авзагыл поэт Мæртгыты Къоста дæр сдзурын кодта:

*Зæронд дæн æз... Ды парстхуызæй нымдзаст дæ  
Мæ кудырф цæстымæг, русты 'ныблдимæ ныр...  
Мæ бызгæуырты дæм тынг фыддунд фæккастæн,  
Мæ сæрыхуыды фæурсылæ чысыл.  
Æрвон дæвар мын — ингены хæбдыс...  
Зæронд дæн æз...!*

(«Зæронд дæн æз...»)

<sup>1</sup> Тыбылты Алыксандр. Уацмысты æмбырдгонд. — Цхинвал, 1988. — 173 ф.

<sup>2</sup> Бестауты Гиуæрги. Тæлмацгæнæгтæй // Рустауелли Шота. Стайцармдарæг. — Цхинвал, 1975. — 6 ф.

<sup>3</sup> Кокайты Тотрадз. Тæлмацгæнæгтæй // Шекспир. Сонеттæ. — Дзæуджыхъæу, 2001. — 6 ф.

<sup>4</sup> Къоста. Фæзæрст уацмыстæ. — Цхинвал, 1979. — 113 ф.

Цæмæй тæлмацты гентыстыгæ æмæ цухдзинæдтæ фæхатæм, уый тыххæй æнæмæнг æркæсын фæхъæуы оригиналмæ. Æгъæрыстæмæй, æмдзæвгæйы æддаг хуыз, ома формæ феныны тыххæй дæр:

*Да, я уж стар... Ты смотришь боязливо  
На опалые глаза, на борозды морщин...  
Мой стан рисуется в опрельях некрасиво,  
Немало в волосах распиренных седин.  
Могла для меня — небес желанный дар...  
Да, я уж стар...!*

(«Да, я уж стар...»)

Æмдзæвгæйы сæрæй куыд уынам, афтæмæй йæ фыццал дзырд «Да» дыууæ тæлмацты дæр æрбайсæфтысты æмæ йæмæ фæгтары авторы каталгæнæг зæрдæйы раг, кæд æй уацмысы дардæрры хъуыдыый ахсæм, уæддæр. Чи зоны, æмдзæвгæ уымæй куынае райдыттид, уæд йæ 'рбайсæфт нæ фæсонæрхæджы дæр не 'рдыдид. Фæлгæ ныр уайтагъд фестæгтфы нæ хъуыдыый, æмæ цыма йæмæ ахсджиаг цыдæр сæфы, афтæ нæм фæкæсы. Аивад куыстæй не 'фæды. Адæймагæн йæ 'шæг рæстæг домы. Нæ аив дзырды хуыздæргæй иу, Плиты Грис, йæ кæстæр æмиссон Бестауты Гиуæргимæ хаттыд: «Бавдæл-ма æмæ æхсæвыгæтты аст сахаты ма уадз дæ фæглад, фæлгæ фынагæй кæн æхсæз сахаты, алы суткæйæ дæр куыстæн иу-дыууæ сахаты куыд давай, афтæ. Кæй загътын æй хъæуы, уый дæ уадæн зын уылдзæни, фæглайгæ дæр кæндзынаг, ихсийгæ дæр тагъдæр кæны адæймаг афтæмæй, фæлгæ — уæдæ, цæмæй у махæн нæ цард?»<sup>2</sup> Ома фылдæр дын æнтыса.

Къоста йæ 'шæгт хъару, йæ 'шæгт рæстæг æмæ зоннындинæдтæ аив дзырдæн нывонд кодта. Зæрдæйы рабынтæ кæй аив дзырд цæвы, ахæм æппæтуынаг æмæ æппæтхатæг поэт уыд, æмæ йæ алы дзырдæн дæр арты кодта. Байаты Гаппомæ, йæ зæрдæйы рис лемаргæ, уымæн фыста: «Я никогда своим словом не торговал, никогда ни за одну свою строку ни от кого не получал денег... И пишу я не для того, чтобы писать и печатать, потому что и многие другие это делают. — Нет! Ни лавры такого писания мне не нужны, ни выгоды от него... Я пишу то, что я уже не в силах бываю сдерживать в своем изболешшем сердце, и если по упорному настоянию «друзей» я уступлю и поверяю им эти «слагæстæ», то требую

<sup>1</sup> Хетагуров Коста. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1974. — 135 ф.

<sup>2</sup> Плиты Грис. Фæстæджыгæ. — Дзæуджыхъæу, 2013. — 63 ф.

от них, чтобы и они, если даже не понимают, не разделяют мой чувства, относились к их изложению с благородной вежливостью, не переделывали бы его по своему вкусу и в таком виде не выдавали за мое произведение. Я прихожу в бешенство, когда переделывают даже мои газетные статьи, из-за этого я разорился, связавшись с «Северным Кавказом»<sup>1</sup> и через 11 месяцев прекратив с ним всякое сношение».<sup>2</sup>

Ноджы поэтик ренхъ «Дэе», «нэе», «уэе», «сэе»-тыл, номиндэжытэ эме ахэмтыл, куы фæуд кæна, уæд рифмагонд дзырдтæ алыхатт, куыд æмбæлты, афтæ нæ фæзæглынтæ эме дæгдæме æппарынтæ уацмъсы нысануæг, стæй æмдзæвгæйы хъуыды дæр. Уæлдайдæр, автор Къостайы хуызæн стыр эме æрдазæгтытæ поэт куы ваййы, уæд.

Йæ уацмъстæй бирæтæ æрмæст уырыссаг æвзæгтæ нæ, фæстæ ирон æвзæгтæ дæр паддæргай хæттыты кæй æрцыдысты тæлмац, уый дзырдæг у, тæлмацгæнджытæ алыхатт дæр, йæ разæг йæ чи тæлмац кодта, уый разæй фæуыныл кæй фæархайынтæ, ома, æз æй оригиналæ хæстæгдæргай рахæтон чыныткæсæгтæ, ууыл. Æмæе уыцы æмдзæвгæтæм хауы «Дзæбидыр» («Джук-тур»):

*Бестрепетно, гордо спит на тлесе  
Джук-тур круторогий и заштыбелит снегах  
И, весь индеев в трескущих морозе,  
Как жемчуг, горит он в багровых лучах.*

*Над ним лишь короной алмазной сверкает  
В прозрачной лазури незыблмый Штан;  
У ног его в дымке Кавказ умоляет,  
Чернотой тлесе и реки шуршит...*

*И луг зеленеть, и серна млада  
Задумчиво смотрит в туманную даль...  
И смутно, на эту картину взвращая,  
Поэнал я епереве любове и печаль...?*

Н. Гоголь йæ иу фыстæгджы Н. Зыковский фыста: «Благотухащипими устами поэзии навевается на души то, чего не внесешь в них никакими законами и никакой властью!»<sup>3</sup> Стæй

<sup>1</sup> Газеты ном.

<sup>2</sup> Х е т а г у р о в К о с т а. Собр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1974. — 276 ф.

<sup>3</sup> Х е т а г у р о в К о с т а. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1974. — 182 ф.

<sup>4</sup> Г о г о л ь Н. В. Об «Одиссее», переводимой Жуковским // Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 2. — М., 1985. — 520 ф.

растæг эме æрзæгтой уды ахæм æндонвидар фæтк эме ба-  
рамындтæ барвæндонæй цæрынагн хъæутæ дæр ницæмæн  
кæнынтæ. Нæдæр сæм тырнтæ фæкæны. В. Белинский фæн-  
двидарæй дзырдтæ: «Есть пора в жизни человека, когда трудь  
его полна тревоги и волнуетса тоскливым порыванием без  
цели; когда горячие желания с быстротою сменяют одно дру-  
гое, и сердце, *желая многого, не хочет ничего*, когда опре-  
деленность убивает мечту, удовлетворение подсекает крылья  
желания; когда человек любит мир, стремится ко всему и не  
в состоянии остановиться ни на чем; когда сердце человека  
порывисто бьется любовью к идеалу и гордым презрением к  
действительности и юная душа, расправляя мощные крылья,  
радостно взвивается к светлному небу, желая забыть о суще-  
ствовании земного праха. В эту пору жизни человека лю-  
бовь робка и стыдлива, жаждет одного только сочувствия и  
удовлетворения долгим взглядом, тайнством присутствия  
милого существа и за тихое пожатие руки не пожелает пол-  
ного обладания».<sup>1</sup>

Афтæ æмæ кæссы, Къостайы дзæбидыр, стæй йæ лириккон  
хъайтар, афтæ кæмæй зæгты: «И смутно, на эту картину  
взирая, Познал я впервые любовь и печаль...» — Уыдон дæр  
уыдысты, В. Белинский кæй кой кæны, уыдоны кары эме  
сын поэт фæдта сæ æрдагæйы конд.

Афтæ йæ райвта Хаджеты Таймураз дæр: «Кæсы æмæ,  
æрдагæрыны нывæ кæстæгæйæ, Фыццаг хатт æрæмбæрстон  
хъыл эме уарзт»<sup>2</sup> — кæд Нафи лириккон хъайтары дзæби-  
дыр хоны: «Уый дзæбидыр фæдта эме дын фыццаг хатт  
Йæ æрдагæйы базмæгылд сæгъæссаг уарзт...» — уæддæр. Фæстæ  
уый, Нафи йæ йæхирдыгонау кæй æмбары эме тæлмац  
кæны, ома дзæбидыр у лириккон хъайтар, приниципалон  
фæртæ у, эме йын «поэтиккон хæдбардзиннад», дæсны тæд-  
магæнæг кæй у, уый охыл æххæстæй дæтты уый бар.<sup>3</sup>

Æнæбафипшайтæ нæй иу цауæн. Стæй нæм уыдыс йæ  
кой. «Фатимæ» номарæнæй кæй райдайы, уыцы номарæн  
та акротситæ кæй у эме афтæ кæй амоны: «Аня, иди за  
мною», — уый куы рагтом, уæдгæй фæстæмæ йæ чидæрид-  
дæр ивта ирон æвзæгтæ, уыдон дыууадæс поэтиккон рæн-  
хъæй арæзтой æртындæс поэтиккон рæнххъы, цæмæй акрос-

<sup>1</sup> Белинский В. Сочинения А. Пушкина. Статьи вторая. — Собр. соч. в 13 т. Т. 7. — 1955.

<sup>2</sup> Хаджеты Таймураз. Уацмъстæ. — Дзæуджыххæу, 2010. — 316 ф.

<sup>3</sup> Квятковский А. Поэтический словарь. — М., 1966. — 81 ф.

тих амьдтагид: «Аннае, мae фeдeдыл цу».<sup>1</sup> Уымeн eмeе ирон eвзeдэжы дамтэе «я» кaeй нaeй, уымae гeстeгe нaeм уымaeй ницы дэврдэ райдайы. Eмeе нae бар-гeнeбары «Аня» фыc-сын хууыдыс «Аннае». Мaeхи дeр афгe фыcсыны сeр бa-хууыдыс, уыцы кaeгeмae гeстeгe eмнoм драмe куы ныффыc-тон, уeд.<sup>2</sup> Фeгeгe Нафи, цeмгeй нoмaрeны формаe мa фe-сeфтaйд, уый тыххaeй сeардтa eндeр хуыз, eмeе рaуaдыс афтe:

*Ах, фeгeгeсcин мae кeдyхтыл, мae чыcыл хур, дeу  
Нoмeй бyц лeгиты, цeгyсeрты рaeгeй  
Нoг, бeрзoнд бeгeтeм, зaргe, — уым тынз узaл нeу;  
Eз, пoзити, уым уарзын фeрpaзити.*

*Сaби хeдэид мae ридыл уым, райoнд мeнeй, —  
Иунeг уымeн цeгeддин eз мae фeндыр.  
Сисид aфтeмeй уый мa йeгeхцeн фынeй,  
Meгimae урс гeгeсeв рyxс тын ныaгeндын.*

*Eнт, цeй бирe рeу зaрджылтe 'рyмыcтин уeд  
Фaрнeй рyxс зeгххыл, aдeгeмeй хидар!..  
Eз цeуыл зaртин, уый мa — мae уарзeгeй мeн:  
Дунe — кyсeндит, цaрд мa — сeрибap!..<sup>3</sup>*

Афтeмeй «Аня, или зa мнoй»-йe рaуaдыс: «Аннае, сис мae фeдe», eмeе, кeдэ зынeмбapгeн у, уeддeр нae фeгeдeд «Нoмaрeн»-ы хуыз. Кьoстaйы кoмкoмe нae фeдeлхaт кeнн. Тeглмaггeнeг eй рaпaрeзeтa йeхирдылгoнaу, бeрeгe у. Уый бaкyбыcтa пoэтикoн хeдeбap.

Дэуцaты Хaдзы-Мурaт дэврдeтa: «Хoх бeрзoнд кyвнe уa, уeд eм ници цeуы».<sup>4</sup> Кьoстa cтыр пoэт кeй у, йae тeгл-мaшгeнджытe рaeстeгeй-рaeстeгeмae уымeн фылдeрeй-фыл-дeр кeннцн. Фeгeгe сe aлжeй дэврдэ нae сeмбeгeлы ныcaныл. Eнeгe, хыгaгeн, aльвpaн бынгoн рaeстдзeвин нae рaзы-ны Нaфийы тeглмaц дэврдэ дeр. Нaиб йae чыгaт Фaгимeмe хaты, цeмгeй чындыз aцeуa:

*— Дoч, ты yбeдaeшь  
Бeдoй cобeннoгo oтцa!  
Клaнцe вoт этoй ceдинoю,*

<sup>1</sup> Кьoстa. Рaвзaргe уaцмыcтe. — Цхинвал, 1979. — 187 ф.  
<sup>2</sup> Рoкcaлaн. Пaтыр. — Цхинвал, 2012. — 295–296 ф.

<sup>3</sup> Кьoстa. Дун-дунe — фылдыбeстe мeнгeн. — Дзeуджыхъeу, 2014. — 64 ф.

<sup>4</sup> Дэуцaты Хaдзы-Мурaт. Рaeстeгe eмeе литeрaтyрe. — Цхинвал, 1985. — 279 ф.

*Клaнцe вeлцнeм тeopцa,  
Чтo я жкeу тeнeрь oднoю  
Meчтoй o cчacтнц тeoeм!..<sup>1</sup>*

Уымeм, eнeбьндeрeй чи бaзэд, уыцы ныфcмaрд, уap-зeгoй фылды aхacт йae чыгeгe. Архайы, цeмгeй йe мeгeгeты рaзмe йe кeнгтe чыгe-бындaр сeрa хeрзaмoнд. Иpoнaу eй, пы чинылджы кой нeм ис, уым Джycoйтты Нaфимae кe-сeм aхeм тeглмaцeй:

*— Mae чыгeг, лeг лымeн  
Eз д' aмoндeн кeннцн гeрмeст.  
Хуыцaдeй ард хeрцын, — мae цeст  
Куы рпшeд, уeд уыдзeн дeг фeндoн:  
Meнгeн цыфeнды мa яa зын, —  
Mae бapшe, мeн, фылдaу, цы фeнды,  
Eз уыдoн ингeнмe хeсcын.<sup>2</sup>*

Дьyгae 'взeдэжы дeр чи зoны, уый гeнцoнгeй рaхaтдзe-нис, уaцмыc рoг кьyхeй кeй гeрцыл ивд ирон eвзeгeмe, eндeрa уaнцoн «лeг лымeн» нae кeны зeрдeрыcт Нaиб йae чыгeдэжы aмoндeн. «Лымeн» ирон eвзeдэжы, cуcaeгeй кeимe eмбeгeдaй, уый дeр ныcaн кeны.

«Фaгимe»-йe aцы бынaг Ардaсeнты Хaдзыбaтыр рaив-тa афтe:

*— Mae чыгeг,  
Ды мaрыc дe 'фхeгeрд фылды бapгeй!  
Хeрцын мae урс сeрeгeй eз ард,  
Кeннцн дын coмy cтыр Хуыцaдeй, —  
Eрмeст дeг aмoнд y мae цaрд...<sup>3</sup>*

Чи зoны, Кьoстaйы зындлoнд eмдзeвгe «Нa cмepть гo-рaнкн» дeр Плиты Гpисы фaeстe ирон eвзeдэжыл нaл хьy-дыc фeдeлхaт кeннцн. Eрмaeст уымeн нae, eмeе Нaфи йe хe-дaры тeглмaггeнeгeдэжы кyрдaгaгeн дeр cтыр apгь кeй кeннц:  
«Гpис eргисeгeдэ азы дeргты бирe нoлдзинeгeтe бaхacтa ирон дэврдaивaдмe. Стeй кaнд пoзaйы нae, фeгeгe драмa-тyргийы дeр eмeе пoэтикoн тeглмaцы aивaды дeр».<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Хeтaгyрoв Кoстa. Coop. coч. в 3 т. Т. 1. — М., 1974. — 11 ф.

<sup>2</sup> Кьoстa. Дун-дунe — фылдыбeстe мeнгeн. — Дзeуджыхъeу, 2014. — 68 ф.

<sup>3</sup> Ирон литeрaтyрe. 9 кь.лac. — Дзeуджыхъeу, 2009. — 156 — 157 ф.

<sup>4</sup> Джycoйтты Нaфи. Пoэты хивeнд. — Цхинвал, 2009. — 3 ф.

Гриси теглмацгай емдзевге райдайы афте:

*Майыл кенит севрхъау дзынгезт —  
Уый ие нысаныл абон фехгест,  
Царды удхары, тухиты, масты  
Уыжён рагай уыд алыц севзерт...  
Хорз у амелын уый севзонг азты!*

Къостайы уырыссаг авзатыл фыгт поэтикон бынгте ирон авзатыл куды зеглыниц, уый бире хегтыты федтам. Фегле сын Джусойы-фырт сге ахадгедарге артымбыл кодта семге сге рауагыта иуме хицэн чинылгэй — «Ысхъомыл ден уырысиме». Алы чинылге Нафи бахаста Гриси теглмац. Фегле йе фегтедгер йагхэдгег ирон авзатме райвта ноггэй семге мыхуыр арпыл, цы чинылджы кой нем ис, уым:

*Цей, ныуудазит севрхъау дзынгезт,  
Уый, цы ие фегдыд, ууыл фехгест, —  
Царды сау зын ын рагай уыд зонга,  
Ныр уыдзени ие мастей прөгезт...  
Хорз у амелын, уыйау — севзонггэй...?*

Нае кендзыстем негдгер аенггес дзырдабастыге, негдгер феглахтонд раенхыгте, негдгер семхуызон рифмагты кой. Ермагст еркесем оригиналме семге уый алшыдгер севревердзенис йе бынаты:

*Не рыдайте безумно над ней —  
Она цети достигла своей, —  
Тажестъ жизни, нужда и невзгоды  
С колыбели знакомы уж ей...  
Хорошо умереть в ее годы...?*

(«На смерть горянки»)

Фегле, уеддгер, нае бон у, фидаргэй беглвырд кенгем, ирон авзатме мах куды арехстджынагэй ивем айвалдон уалмыгте, уый тыххэй наем, сге литературегте фурдте семге денджызте кэмгэн сты, уыдонгэй дгер бирегте кэй батгахуды кендзысты.

Цавиттонгэн арххесдзынгэн иу цау. 1976-ем азы, хуымгэнгэны маейы 22-ем бон нае фыдоны сыххегты Фысджыты

<sup>1</sup> Къост а. Ысхъомыл ден уырысиме. — Цхинвал, 2009. — 12 ф.

<sup>2</sup> Къост а. Дун-дуне — фыдыбегте мэнгэн. — Дзевджыкхъеу, 2014. — 13 ф.

<sup>3</sup> Хетагуров Коста. Весь мир — мой храм, любовь — моя святыня. — М., 1989. — 121 ф.

гедисы VIII-ем уанелы трибунгэйа феххусын чындгевуд, Мамина Гуриели гуырлзинал авзатме кэй рагеглмац кодта М.Дермонтовы зынгте кадгег «Демон» семге, сге чинылгесджыггэй — нае, зындгонд поэтгэй дгер нае фегсармы кодта. Йе зындгонд раенхыгте: «Скакун лихой, ты господина Избоя вынес, как стрела, Но злая пуля осетина Его во мраке догнала!»-йы иуваргсты ахызг семге уацнысы раенхыгте: «Недолго продолжжалея бой: Бежали робкие трузины!»<sup>1</sup> — Дермонтовгэй «феххуыздгер кодта» семге сге рацаргезта, пыма, «бежали робкие осетины». Уый дын теглмац! Елгег поэт семге теглмацгэнгегтен уый севрмагхесинал нае, фегле худинаджы меглгег у. Сге уыцы «патриотггэй» Джыккайты Шамил уылгэн загыта: «Пурон хэррамзегрде тгессаг у»<sup>2</sup> Йе теглмацггэй дгер ын гегрсын хъаеуы. Пырлдзаст ем хъуаме угем. Фегзынагэй нае Хуыцау бахизгед.

Йе рагегтджы испайнаг зындгонд фысгег Лопе де Вегайы пресе «Хуыссыди хосы угегле кудыз» Джусойы-фырт куды стеглмац кодта нае мадгелон авзатме, угед дзы Бестауты Гиугерги загыта: «Нафиме разынд фая арехст, цаемгэй ординалы талас ритм бахъахъхъедгид!»<sup>3</sup> — семге теглмацгегнаг уыцы арехстыл кеддериддгер авверы йе къух.

Нафийы бире теглмац емдзевгегте пыма Къоста йагхедгег ныффыгта:

*Феглгид... Едых... Фыргусытгэй  
Уыргегфид дгер фегден...  
Мге гевзыкк мге гербырста,  
Ыскахта мын ингэн...  
Меглетт нег кенны цитт дгер,  
Деглзегхме хоны мэн...  
Цы мад... Салам севитын,  
Ныййрагег кудым, дегуэн.  
Мге балцы мын кеддерид  
Уыднге угейлаг нымгэн;  
Мге хъуырме сден, угеддгер-цу  
Дегуыл уыды мге мент...*

<sup>1</sup> Дермонтов М. Ю. Собр. соч в 4 т. Т. 2. — Д., 1980. — 380–381 ф.

<sup>2</sup> Джыккайты Шамил. Цегйут, афсымгергау, Ратгем нае къуххте Абон кегреджимге, Иры лешпугте... / Хурзегрин, 2011. — 2 июль.

<sup>3</sup> Бестауты Гиугерги. Уалмыгте 3 т. Т. 3. — Дзевджыкхъеу, 2004. — 326 ф.

Нафи, ныхас Фыдыбæстæ кæнæ раттæг адæмыл кæм фæцæуы, уыцы бынæттæ арахæстгайдæр, æнцонæмбаргæдæррей куыд фæдзуры, уымæ гæстæ зæрдыл æрбалæууыны Фредикс Кузнецовы ныхæстæ: «...обязанность литературы — говорить молодым к гражданскому подвигу. Молодые должны знать, что жизнь противоречива и сложна. Она далека от райской идиллии, она по-прежнему — борьба. И бытъе принципальным, убежденным, граждански честным человеком совсем не просто, это не награда, не отличие, но талок служения, служение идее, долгу, собственной совести, в конечном счете — обществу и народу». <sup>1</sup> Къоста афтæ лагтад колта йæ адæмæн: «Ез дзылдæйæ кыддæр куы дарин, Куы бафидин искуы мæ хæс» («Ныстуан»). <sup>2</sup> Æмæ йæм ахæм цæстгæй кæсы Нафи тæлмашы дæр:

*Фæстиг салам, нæ бæстиг,  
Дæуен æрвитты ныр! —  
Ныобар, кæй уыд дæ мастиг  
Кæуаг мæ сонн фæндыр...*

*Чызгай, дæуен нывæндиген  
Нæ уыд мæ ур сæггау, —  
Ныр та йæ зон, мæ сепитæ  
Ныкæгæлдзысты, мæндау.* <sup>3</sup>

(«Салам»)

Афтæ чи ахъуыды кæна, ома ау, æнæхъæн чиндыжы иу зынтæ аипп не ссардтон, уымаен дзуапп кæнын Нафийæн йæхи ныхæстгæй: «Футæ æнцон хæссæн сты. Аипп йæхæдæг йæхи искæй цæсты æппарынгæ тырны. Зын та у хæрзнуæг æмæ аив рахатын уацмысы, цухдзинад армытгæппæнау уæлгоммæ у». <sup>4</sup> Нафи зæрдæбынаей, Фыдыбæстæ уарзгæйæ, баппархайдта Къостайы уырыссаг æвзатыл фыст поэтикон уалмысты аивтæ нæ мадæгон æвзатыл дзурын кæныныл. Стæй, æвæццæтæн, тæлмацæн аивадон, зонадон арты куынае кæнай, уæд ын йæ оригиналмæ кæсын нæ хъæуы. Иæхæдæг фæдзуры йæхи тыххæй. Фæлгæ, уæддæр æмæ уæддæр, хорзæй хорз æгтын æмбæлы.

<sup>1</sup> Кузнецов Ф. Е. Беседы о литературе. — М., 1977. — 308 ф.

<sup>2</sup> Къоста. Ирон фæндыр. — Дзæуджыхъæу, 1951. — 19 ф.

<sup>3</sup> Къоста. Дун-дунæ — фыдыбæстæ мæнæн. — Дзæуджыхъæу, 2014. — 35 ф.

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. Енкъарæн — зарæджы æндæрæн // Авторты коллæктив. КАМАЛ. — Дзæуджыхъæу, 2014. — 271 ф.

### 3. «Мæлæстæн ницы нолуагæтæ»

Нæ 'фымæрон абхазæг адæмы сæрхъызой, сæ сæрыстыр Дмитри Гулиайы нытæнæн бон Сухумы сахары 1960-æм азы, хуымгæнæны майы 10-æм бон, йæ табæты уæлхъус ын хæрзбонгæнгæйæ, Нафи загъта: «Он умер мужественно, как герой, ничего не отдав смерти. Сердце и разум отдали он людям, родному народу, а усталое тело — родной земле. Смерти ничего не оставил». <sup>1</sup> Æмæ уый æнæнхæдæгæджы ныхас нæ уылдис. Дмитри Иосиф-Ипа абхазæг адæмæн æрмæст сæ аив литературæйы бындурæвæрæг æмæ рухстауæт нæ уылди, фæлгæ дзы алы адæймаджы зæрдæмæ дæр, хурры тынау, калдæс æмæ кæлы рухсы тын. Йæ куырыхон зондгæй сæ æфтыдта æмæ æфтыдты парды абонны æмæ фидæны фæндагыл. «Иестыр сфæлдæстæдон хъару, йæ базырджын хъуыды, йæ аив ныхас æмæ йæ бирæ фæлгой иууылдæр снывонд колта иудзуарæн — йæ ныййарæг адæмæн, уый историй хъысмæгтæн, уый фидæн сифтонг кæнынæн». <sup>2</sup> — æгты Нафи.

Йæ райгуырдæн бæстæ, йæ адæмы стыр патриотæн йæ сæйраг аудинаеттæ уыдон уылдысты. Фыдыбæстæ æмæ раттæг адæмыл цæрддæу чи кæны, уыдон иу адæмы хъæбултæ нæ, фæлгæ æмткæй адæмæн аудинаг вæййынц. Гулиа йæ раттæг уæзæг æгæрон уарзгæй уарзта. Йæ рис ын нæ дæвæрдта æнцой:

*Сау мæлæты цы ныгæныс  
Ды дæты, мæ зæгхъ?  
Йæ, кæуаг цæуыл кæныс,  
Уый мын сабыр зæггæ...*

*Дæр чи ис дæ хæбултиг  
Дæдæтты хуызы,  
Уыдон мæлæй уадултиг  
Цæстысыг хъуызы?*

*Дæ 'нахуыр, дæ мæгуырæй  
Кæд тыхтыс, мæ зæгхъ?  
Цу дæ маст, мæ райгуырдæн,  
Уый мын сабыр зæггæ...*

(«Райгуырдæн зæгхъ»)

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Прощание с Дмитрием Гулиа // Гулиа Дмитрий. Мæ ардгæст. — Дзæуджыхъæу, 2014. — 133 ф.

<sup>2</sup> Уый дæр уым, 3 ф.

Куырыхон адеймаг тынг хорз фембары йе адемы рыст дeр, йе Фрыдыбестейы салъас дeр. Дмитри поэзи аемаевезонг поэты тыххэй уымаен дзырдта: «...твoи стихи будут читать не только твои сверстники, но и люди зрoслые, с большим кругозором».<sup>1</sup>

Расстатгэй тынг стыр домантте аевардта поэты, амткэй фысседжы раз: «Что можно требовать от поэта, который не знаком, например, с «Илиадой» и Апулеем, Данте и Шекспиром, Бальзаком и Толстым, Лонгфелло и Есениным, Сервантесом и Свифтом, Маяковским и Шюу, Саади и Низами и многими другими, с поэзией Китая, Индии? Особенно интенсивно надо, на мой взгляд, читать до двадцати лет, а затем, регулярно, всю жизнь — так же, как мы едим хлеб и пьем воду».<sup>2</sup>

Куырыхон адеймаген йе алы ашыл дeр, йе ‘рбаццыл дeр, йе сныхас дeр фeзминат, хьус аердарыны аккаг сты. Уыцц куырыхон ма ноджы фыссет куы уа, уeд амбаeлы, цемгэй йын йе алы кьахдзeф дeр ахуыр кeнай. Емае Джу-сойты Нафи тынг хорз бакодгта, нe уарзон абхазга адемы сeрeстыр Дмитри Гулиаи уалымстгэй гeнeхъeн чиныл (*йе-хедгeг сe* «75 стихотворений и поэма «Мой очаг» хонь»)³ нe мадeлeн aвзaтмe кeй рaивгa eмe ныр дьккaг хaтт кeй ныммыхуыр кодгта, уымгэй.

Чинылгмe нoджьдaер бaццылcты, Нaфи йын цы рaзын-хac нырфыcтa — «Абхазы стыр рухстaугe» eмe фыссeджы тыххэй йe уaцтe: «Прощание с Дмитрием Гулиа», «Размышления о Дмитри Гулиа» eмe «Oтвeт нa aнкeтy, пpиcлaннyю С.Л. Зухбoй из Сухумa», eмe уылoн дeр иpон чинылгкeсeджь, уeлдaйдeр eй хoрз чи нe зoны, уылoн бeстoндaерeй бaзoнгe уылдыcты стыр рухcтaугeджь цaрд eмe фpaгмeнтaлимe. Абхазгa литepaтyрe рaйдьдтa «пaт-риapх абхaзcкoй литepaтyры Д.Н. Гулиa».<sup>4</sup> Иpон чинылгкeс-джьтe цeимe бaзoнтe уой, уый тa йeм, ай-тъaйдeр, цъус нeэй. Уeлдaйдeр, нe кaдaвaр цингтe, нe ‘гeрoн дyдгъeбeсттe нe зeрдьдл кeмe aepлeууынц, уыцц уaцмьcты:

*Ез куы ‘рцeвнд кeнын мe цeст,*  
*Уeд гeнyc-гeнycты тaрeй*  
*Иу чьcыл гoрeт, ыcceст,*  
*Аууoнaу, йe сeр ыcдaрь.*

<sup>1</sup> Гулиа Дмитри. Избр. проза. — М., 1958. — 500 ф.

<sup>2</sup> Уый дeр уым, 498 ф.

<sup>3</sup> Гулиа Дмитри. Мe ардгзeст. — Дзeуджькьхъeу, 2014. — 141 ф.

<sup>4</sup> Бигугаа В. А. Пoслeстoяниe // Кoллeктив aвтopoв. Абхaзcкaя пoэзия. — Сухум, 2013. — 306 ф.

*Фурдeй-цy ызнaг фeзвнд,*  
*Мaх-цy бaйтeфрa йe хъaзaнт;*  
*Зeстх иe кeгeтхы бьн хъeрзьд,*  
*Фeглe удeгacceй бaззaд.*

*Цaрд гeнyc-гeнyc цьдц,*  
*Игъeдoн — нe хeхтeй, дeнтпaу.*  
*Цeй, кeй мa цeмeн хъуьдц*  
*Гoрeт — caу фeньк, cъгъдeнттe.*

*Бaззaд мa aфpнд йe нoм,*  
*Уьд гeгъeзкк, eгъуьз, тeгpигъeд,*  
*Гъe, игъдeр гeм цьд eргeм*  
*Дaрд фeгcарeнтeй ыcтeбeг.*

Афтeмгэй aмдзaвeтe чинылгкeсeджь йe фeдьдл cайы йe кaгaйгa истopиoн рaeстдзинaд eмe тpaгикoн хaбeрттeй. Уылoн иpон чинылгкeсeгeн дeр йe зeрдьдл лeуууын кe-нынц, нe истopийы фьдцaутe нe фьры сьйы куьд здых-тoй, нe сeртe aпшынeдзyх нe хьыcмeтгэй бeрзeндть цe-мeй хacтaйккaм, уый фaлaт нын куыннe лeвeгeрдтa.

Зьндoнд иpон истopик Уaнeтy Захaр дзырдтa: «Нaшe-cтвие гyннoв (IV в.), мoнгoлoв (XIII—XIV вв.), нacтyплeниe aдыгeйцeв-кaбapдцнцeв (XIV в.) дaвaли тoлгчoк дьвижeния в гoрy».<sup>1</sup> Афгeмгэй, уылoн eмe нoджь фьддeр тyткaлeнтe aepлeууынц зeрдeйьдл, Гулиaйы кeсeгeйe:

*Вaзaнтaг лaстa хъeд,*  
*Элтин — мьд, бьндз мa кeм бaззaд!*  
*Туркaгeн уый нeу гeгъeд,*  
*Абeйтaггeй кодтa бaзaр!..*

*Хeгeд, хуьдaрeнтaу, ызмeст,*  
*Гoрeт — нe, цьвф уeгтeр, cайрaг,*  
*Чи иeм дaрпaнд иe цeст,*  
*Алы хaфьнaйтe бaйдзaг!..*

*Ез куы ‘рцeвнд кeнын мe цeст,*  
*Уeд, гeнyc-гeнycты тaрeй,*  
*Иу чьcыл гoрeт, ыcceст,*  
*Аууoнaу йe сeр ыcдaрь!..*

(«Аууон»)

Кeй зeгтын eй хьeуь, aпцы нe, фeглe, aууoнaу, бipae цьдaepтe cыcтынц чинылгкeсeджь рaз. Емe уый дзурeг у уaцмьcы гeнтьcтыл. Стeй, дзырд дeр ыл нeй, гeлмaцы гeнтьcтыл дeр.

<sup>1</sup> Вaнeев З. Н. Избр. рaбoты пo истopии oceг. нaрoдa. Т. 1. — Цхинвaл, 1989. — 391 ф.

Теглмаштгенгел авторы уды рис ие зердремге куы айсы, удей ие куы банквары, уед уый фарны хьуылдаг у аеме апы чиньгме зенгедьзердыгтей кесген ис ахэм цесгегна-сзей. Давид Кугулыгинов маенеуы афсирей цейгау зегты: «В соавторстве с землего и водою»<sup>1</sup> («Зеленая, еще не колосистая»), зегтыге, кэй ргэзы, уый йын дегты тых — аеме афте поэт аеме теглмаштгенгеджы удты феэлой сембеглы адгемлы. Еме уыпы хьуылдаг бегуыдгер бафтыл Нафийы кьухы.

Уымгэй дгер, бире уацмыста ирон зевзалы раввердта серибарей, суадны пьдау, пыма уыма рагей геххьагмае кастысты. Еме афте куы басгубыхы теглмац, уед сыл чиньгкесегг сембеглы райгегйге, феггасы се пымыдисей.

Уый афте кэй у, уымаен — гевдисген, ньртгекке каемге базонгге уыдыгстем, уыпы земдзевге:

*Рафывдтой хегтге дидин,  
Рафывдтой кегмтге дидин,  
Рахгецыд хьэгдыл сыфтигер...  
Етти, кед уыдзген,  
Ныйдаргег зегхх,  
Рафтагай дидин ды дгер?*

*Алыран бегсте райхтал,  
Алыран дзылгег райхтал,  
Алыран райхтал и хьэгд...  
Етти, кед уыдзген,  
Ныйдаргег зегхх,  
Цыме, дег райхтал та, кед?*

*Акес-ма, дуне шурыл,  
Расти цыма менге шуры,  
Разме, герсдонану, цегуы...  
Етти, цегуыл у,  
Ныйдаргег зегхх,  
Цей-ма, дег уыргэуы, цегуыл?*

(«Хегтге дидин афгауыны»)

Уацмысы уынгем, поэт куыд беглы, цемгэй ие ныййа-регг зегхх ргестегтыл райхтал уа гердзимге. Енкьварем авто-ры катый, ие Фыдыбегстге йгехи феадиал дидингет кэй не 'фтыдта, поэт та зенге уый йгехи амондджыныл кэй нге ны-малта, уый.

Уымаен андаер гегнаен нге уыд. Дмитрий Иосиф-Ипайы сеййраг бегллиц кегддгериддгер уыдис: «Всю жизнь свою как

<sup>1</sup> Кугулыгинов Давид. Собр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1977. — 102 ф.

воин и поэт Служить народу — выше счастья нет!»<sup>1</sup> — аеме йыл ие зердге никуы свята.

Нафийаен йгехи нард аеме феэлойны гысан дгер раст афте у: «Поэт дег?.. Фурдген ну ие аффыты! Дег зарег — тутгегд! Неу дзыххей! Дег тыбырге-иу цагьд уеггеряты: Цесты зну, уды зей — дег хай!»<sup>2</sup> («Поэтме»).

Кьалдгер хьысмгетыл хьуамге ма разы каена поэт! Хьуа-ме филдагей зона: «Ембегхст — дег маст аеме дег цинад, Дег сыгьдгег миддуне дын — дзугар, — Зегххыл ис ну хуыпгау — Ргестдзинад, Ды иунгег уымаен дег цагьар»<sup>3</sup> («Поэт»).

Ие ргестгеджы Дмитрий Гулиайы адзегей уалдзегджы тар-фы уымаен уазал кодтой Нафийы угентге:

*Егсгердзген дгер байсысы...*

*Ерцегуы лгеген ие адзал.*

*Ерцары*

*цегх-цегхид афцегуыл дгер мит.*

*Уый — цегй уазал у*

*ацы тгевд уалдзегджы*

*Абхазы, цегй уазал?!*

*Дидинтей табгеты*

*генустгем фынгей*

*Дыримт...<sup>4</sup>*

(«Дмитри Гулиайы табгеты уеглхьус»)<sup>5</sup>

Фысгеджы феэлдыстад дардыл у. Фыста земдзевгегте, калджыгте, радзырдте, пьсегте, зонадон куыстыгте, арагзта дзырдугегте аеме ахуыргегнаен чингугыгте, кодта теглмацы куыст. Бантыст ын романы жанрмаг дгер баяналын. Сфеглдыста роман «Камачич».

Се 'пнаг ратгеглмац каенын гондон нау. Уымаен сарма-гонд ргестгег аеме бире кусын хьаеуы. Феэлле Нафи хорз бакодта, ирон чиньгкесгеджы сабитген фыст Гулиайы гемдзев-гегтимге дгер кэй зонгге каены, уымаей.

Иу уый, амег сты айв, зердгемгедзегутге арагзт. Хурар-гом се у авторы хьарм зердгегей ахаст резингегтем. Инне та уый, амег се фидар сты патриотон гекьбаргегте райгубы-регн кьуым, Фыдыбегстгем, ратгегг адгемме. Еме, чи зонды,

<sup>1</sup> Гулиа Дмитрий. Избр. произ. — М., 1958. — 91 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Херзобон, ссегдзгем гегул! — Дзегу-джыхьаеу, 2007. — 355 ф.

<sup>3</sup> Плиты Трис. Евзерет уацмыста 2 т. Т. 1. — Дзегуджыхьаеу, 1973. — 303 ф.

<sup>4</sup> Дыримт — афте хоньны абхаз се уарзон поэты.

<sup>5</sup> Джусойты Нафи. Изгеры рухс. — Цхинвал, 1987. — 206 ф.



нае дуджы, стгей алы дутты даер, сөйраджы-сөйраг уышы  
эвэе-Джикау енкьварентге сты:

*Иае хорзеген негй зегеген,  
Иае фрегдыд зегдөгеген ы хуыны!  
Ам ис нег райгүөргөн зегхеген иае буи,  
Иае амондджиндгег кэуыны!*

(«Апсны!»)

Нафи Дмитри Гуликайе реңгенхьэелдэджы неуу сөргыстыр:  
«Смерти ничего не оставил». Уый деджыхьхьэд у, дае тых, дае  
зонд энехьхьэнегй дае адгемаен куы нывонд кенай. Уымген эеке  
Нафи йеэхедег даер афте у. Ирыстон, ирон адгемаен ын эвэе-  
джикагей ницы ис. Уымген ын эентьсы.

#### 4. Судзеге цыраггау

Нае раффыдгелтты бире зондджын эетгьдгелтгегй, куыд зег-  
гьыны, афгегемегй ну уыд: дегшпуну куы рагег, уэд сей сөргы-  
стой баелтуаты хиуегтгем сыхаг хьэау кегане сыхаг комие  
даер. Хьуамге сөм баззадид палдгег бонь. Уедме сге йе  
хорздзинад куы ницы райстаид, йе сын йеэхи эетгьдауегй куы  
ницы бафегзын колтаид, уэд-иу сей, геганен уевеггегйе, дард  
багы нал уагытой. Ахем сге худинал цы колтаид, эендгег  
гем хорэмае эенхьэелдме кегсэн нае уыд.

Мае эегрде меи афте дзуры, Джусойты Нафи уышы ду-  
джы куы цардаид эеке йе кегдемфегнды куы арвыстакккой,  
уэддгег дзы ссардтаид, йеэхи зытгьдау, бир-бире хегдгегтге  
эеке эемдзэвгегте... чи зоны, уалмысты аивадон тегмагте даер.

Цегрге-цегреанбонты сге кегредезие афсымертты эегрде  
дардтой Гафез эеке Плиты Грисиме, Буккуылты Алыксы эеке  
Кьэебысты Кьолаиме, Плиты Харитон эеке Дзаболалты Хаа-  
биме, Нартыхты Михал эеке Бестауты Гигуегртиме, Бул-  
кваты Михал эеке Джыккайтты Шамилме...

Хегларегй фапард Раеул Гамазов, Василь Быков, Дмит-  
ри Гулиа, Алим Кешоков, Адам Шогенуков, Яков Козлов-  
кий, Лев Озеров эеке бире эендгегтиме.

Уый тыххьэей йеэхедег афте зегты: «...энегемент бахьэуу  
алкэей даер йе фегндаджы сгег, йе разме чи фыста эеке йе  
рвэгтеджы чи фысы, уыдоны сфеглдыстадме баелцонты  
цегстгег ракеэсын, йеэхиэен сфеглдыстадон ахуырганджыгте  
эеке эембеглтге равзарын».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> А п с н ы — (абхазгаду) Абхаз.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сөргьдгелтау. — Цхин-  
вал, 1966. — 8 ф.

Фегле уышы «эембеглтге равзарын»-ы даер вэейй йеэхи  
«хьуагегте». Адаеймаге удегй, эегрдегйуагегй, эетгьдауегй  
хэстгегдгег чи вэейй, уый эегрде реңпондгег эеке эелцон-  
дгегегй фегсы. Еме йын ахем цегрге-цегреанбонты хеглар  
разынд балхьайраг стыр поэт Хьайсын Гулиев.

Нафи йеэхедег сге базонгегй тыххьэей афте зегты:  
«Хьайсын суант эертынем азты райдиангегй фегстегме хеглар  
уыди Плиты Грисиме. Дьууегйе даер ахуыр колтой Меккуы-  
йы, театрадон студитты, фегле сге дьууег даер, актерте суой,  
уыме нае тырныдтой, фегтых сыл се 'рдзон курдиат эеке  
баззадлысты поэтгегй. Меи даер Хьайсынме базонгег колта  
Грис 1957 азы...».<sup>1</sup> Еме уедгегй фегстегме сге хеглардзинад  
колта тыхджынегй тыхджындгег, суант Хьайсынны адзалген  
даер йе бон нае бацис уыцы хеглардзинад феккууынын.

Уыцы эефсымердзинады тыххьэей райгуырд нае ирон  
эвзагыл Хьайсынны алы аив чиньы, «Асыйаг уадындз»,<sup>2</sup>  
зеггьге, Нафийы тегмацаегй. Емеи ногжыдгег ирд эвдиссэн  
у, хеглардзинаден йе бон кегй у эецгег аивад фегдысын.  
Кегй эегрде нае ныккегрэдзегенис ахем реңхьыгтем:

*Дард кегмдгег кегуынегй сонт мад бастад,  
«Ало-лайы» уыи хегсы иае хегсти:  
Дунейы цы ис маи эеке мастегй,  
«Ало-лайы», авденны сты баст.*

*Хегст эерцойд, уед фан фыццаг ед хегстег  
Мадь эегрде батонь эеваст.  
Цифегнды фегуеглахыз уед хегсты,  
Мадь эегрде бадомы иае маст.*

(«Дард кегмдгег кегуынегй сонт мад бастад...»)

Алгемаен даер зындгонд у, теглмагтгегнег фылдгег кегй  
фегтырны стырдаер фысджыгты уацмысге раивынме. Уый  
фегрцы цегмаегй йеэхедег даер разына. Уышы зонд архе-  
хьэнекы, бегндаен иудагьэей кем не 'ххэссы, уым сей ды-  
дагте кенынме. Не уавегрты, алпыдгег хьуамге тадагте-бар-  
гегйе мыхуыр кегниккам, мах та ну уацмыс цалдгег хатты  
раивэм нае мадагелон эвзагме.

Еме уый бонкалд адгемаен фарны хос у — раггом вэеййы  
хуыздгег. Махыл та не кьуындгег уавегрты кьуылымпыме  
фегхегцы. Фегле Нафи феглгегрд фыссегт у. Тын хорз зонь:

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Разныхас // Кулиев Кайсын.

Асыйаг уадындз. — Дзегуджыхьхьэу, 2002. — 5 ф.

<sup>2</sup> Кулиев Кайсын. Асыйаг уадындз. — Дзегуджыхьхьэу, 2002.  
— 198 ф.

«Аивады алкемеген дээр йе ас, зурдзей йаэм пы курдиат зур-хауд, уымей арагте у, искеей хардзей йын самайен наей»<sup>1</sup>. Ахаэм хьуыдыддаг нэрдээр сээрмехессинаг у.

Тынг хорз зоны, «Хьайсын стыр поэг уылд», фэглае йаехи йае хэглал куы хона, «уэд, мае ас пы у, уымей фэстырдээр уылдынаен!...»<sup>2</sup>, заегтыге, нэе заегты. Йае миндымээр аей «ит-тег курдиатджын поэтылд» кэей нымадта, уый йае аерколтта йае поэзийн ахсуджиагдээр уалмыстгэей йын иудзегьтар не 'ваз-тыл сдзурыйн кендынае.

Иугей-иу теглмапгэнджыгте кэд фылдээр Н. Некрасовы хьайтары фэфагэзынц: «Что ему книга последняя скажет, То на душе его сверху и ляжет»<sup>3</sup> — уэгддээр, уый у модаейыл баст. Аивад хьуамае модаейы пагвар ма уа. Емеге Нафийен, Хьайсыны уалмыстгэей пы райытаид, ирон чинылткэсеге-джы зегрдэе цэмегей балххэгтаид, уый уылд:

*Уыдис, цэф дзэбдырару, хехты  
Ме хэгер цге азелдыме суг;  
Кенге та хэуыст тызмег севрегелгем,  
Сыднеймард оирегвау, ме ниуд.*

*Куы-цу мае сатд уды тыдылме  
Эз митыл хэцены уыдон;  
Куы рагуалдзег — сэрхуым дзэвылдыр!... —  
Нае хэегуы фидицегг уыдонен.*

*Ме сау бон дээр, мае зегхт, ныйдырегг,  
Дэуей азэ нжуы кодтон хэаст;  
Хэыджы бон дээр уыдыме мае заррег, —  
Дэе кегрыц, ихсыд фэгдыж, наррег,  
Менме хэстмон тырыса каст.*

(«Уыдис, цэф дзэбдырару, хехты...»)

Поэг йае пумэялаг Стыр Фыдыбэстгэей сээрйбары тых-хэей йае уд нэмыджы ныхмае куы аэвара семге йын йае рай-тувырэн уэгзегтгэей йае тут, йе стегджы, йае адаемы, стгэей, зег-гьэен ис, фэсагуонмае йаехи дээр аеццеггелон, — уадз, иу пад-дзахады дээр фэстегнт, — фэглае аеццеггелон зегхмае куы фэ-хэссой, уэд пы зегрдейыуагыл хьуамае уа.

Фэглае уый поэтген бар нэе дагтыг лемэгтгэ уалмыстгэе фэгл-дисрынэн. Хьайсын уымген дзырдта: «Поэзия вдвойне силь-

<sup>1</sup> Джусойты Нафий. Разныхас//Кулиев Кайсын.

Асыйаг уадындз. — Дзегуджыхьаеу, 2002. — 5–6 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 6 ф.

<sup>3</sup> Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. в 15 т. Т. 4. — Л., 1982. — 25 ф.

ней, когда она полкреплена делами и кровью ее создателей. Я убежден, что поэт в трудные для родной земли дни обязан находить ся на переднем крае. Трусость и малодушие так же неприемлемы для поэта, как отсутствие воображения или чувства стихии родного языка»<sup>1</sup>.

Емеге уыдон леджыхьеджы поэтген хуымгетгеджы ны-хэстге нэе уылдысты. Царди йае хьуыдымге гегстге, хьуыды колтта, куылд царди, афтег. Чингиз Айтматов дзы уымген загтыга: «К. Кулиев это доказал в полной мере: он был десан-тником в годы Великой Отечественной войны. Героизм в мирной жизни — мужество одолевать страх грядущего, над которым нависла угроза уничтожения»<sup>2</sup>.

Йае уды уыцы трагеди леджыхьедджынгей куылд ныв колтта поэт, уый нын Нафи раньмадта нэе маделгон аэвзалыг:

*Нае кэонатае, нэе рухс семге нэе арт,  
Емеге сымакх лемме цегрын нэе цегуы, —  
Нае тавы хур, аенад аейы йае цард,  
Дыма итем раст гегис дуне быцегу у.*

*Нае кэона! Махен баззидтае фыдгей,  
Нае ныйтарджыты уарзеггой зегрдейгау;  
Фэглае нэе удбен адджындер — мыдгей,  
Нае хур, нэе меп, нэе цины севр угеггегейе.*

*Фыдылты кэухгэй н' ахуыссойд нэе арт —  
Уыд бахьыттам хэауытты. Уыд хэабегер зын,  
Уэгддээр севысттам адегмату нэе цард;  
Хэыгау уыд сау, уыд цинау урс нэе кегрдын.*

*Уыдзегн нын рад. Мейрухс гехсег нэе зард  
Угеларме хэуысдзегн урс хехты угелныхгей.  
— Нае буц кэонаты ма ахуыссед арт! —  
Хэссын сөдзых аз, куегегиду, мае ныхыс.*

(«Кьонайы арт»)

Рэгстат леджы куылд Хуыцаумае хьуысы, — аккенынц ирон адгем. Енуысты дегртыг йае нэххуыл бавзегрстат. Фехьуыст сем Хьайсыны куылд дээр. Йае адгем ссардтой сэг фыдгелты уэгзегт. Куылд куылта, уый та нэххи аэвзатыл ба-зыдтам Нафийы фэарды.

Нафи уеглдай стыр дээр уарзегимге пы семдзеггегте рай-та Хьайсыны сфедлыстадгей, уыдонмае хауынц «Мысегн ныхас мае мады тыххгэй». Поэг сге бавзегрда йае уды рухс,

<sup>1</sup> Кулиев Кайсын. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1987. — 11 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым.

йә зәрдейи хьарм, йә хьувьдыи тых. Кәсыс сә әмә дә сайыңи сә феьдл. Елвасыңи дә сәехимә. Уарзын дын кә- ныңи сә арәзәт, сә бакәст, сә удьхьәд:

*Нә хасты бонны-цу хәемә тыхстәй куы 'рцидлән,  
Уәд-цу дә хәбәысә ерхәстн ног мә сәр,  
Е-мә-цу мадысты мә риды сәгәд ерцымә,  
Е-мә-цу ног уьдлән чысыл саби, кәстәр.*

*Е-мә-цу кәст мәнмә — уьнын та ног нә хәхтнә,  
Кәдәрәу ногәй дән мә райгуьрән кәуьмь;  
Чәгәмы кәмы та тәрккәвәдәйи ернхәхтнә  
Мә армәй ахсын ног... Уәлхәхәй мьл дьмь...*

Рәст цыма Нафийән йәхи әмдзәвгәтгә кәсгәм, әфга- уыңи нә ахәм мыснагтыл: «Уьд кәддәр мә феьдләг — изәр, Амондау, бәгьдытгән әз изәрмә: Сабийау, — дә хьә- бысы мә сәр, Стъальытау, — дә цәстытгә мә сәрмәг!..»<sup>1</sup> («Уьд кәддәр мә феьдләг — изәр»).

Джусойи-фырт әфгә нымайи: «Поэт поэты аивадон ду- нейыл тадгәтә-баргә, удәй уарзәтә, стәй цәсгуарзонәй куы феьывзәнды йә хьувьдытгә, йә тәгмәнтгә, уәд уьй мәнән итгәт әхсызгән вәйиы комкоммә әмә сәйраджыдәр уьй тыххәй, әмә ахәм фысты поэт ахизы йә эгоизмы сәртты, йә дуджы поэтгә йын сәвәйиыңи хьонартгә, хәлгәртгә, ну сәнусы балшы дәларм-уәларм кәимә цәуа, ахәмтгә».<sup>2</sup> Феьлгә уьй, феьнды нә әви нә, арәх нә вәйиы нә куьлгы. На- фийән мады тыххәй цы аив әмдзәвгәтгә ис, уьдонмә нырмә нә хьус, куьд әмбәгьлы, әфгә хорз уьмән нәма әрдәрдтам.

Хьайсыны әмдзәвгәтты цикл әндәр хьувьддаг у. Уьмәй Чингиз Айтматов әфгә затгә: «Любовь к матери, которой К. Кулиев посвятил многие стихи (мне кажется, все, что он создал, посвящено матери; ее суд он посвятил над собой од- ним из главных), неиссякаема. Она постоянно обновляется, очищает его душу, пробуждает и само детство, его святые мгновения, и глубокие чувства, не переживи которые со всей полнотой, человек никогда не будет счастливым».<sup>3</sup>

Нафийи уыцы әнкварәнтгә, уыцы уарзәт разәнтәрд код-

<sup>1</sup> Джусойиты Нафи. Сабыр ныхәстә. — Цхинвал, 1973. — 98 ф.

<sup>2</sup> Джусойиты Нафи. Дьууә дьырды ашы чиныл әмә йә авторы тыххәй // Хьазиты Мелитон. Поэты дунә. — Дзәу- джыхьәу, 2008. — 202 ф.

<sup>3</sup> Айтматов Чингиз. Пространство поэта // Кулиев Кайсын. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1987. — 15 ф.

той аивадон уацмыстә тәгмац кәныны хьувьдлагмә, йә 'пшәт арәхстлзәинад, йә уды парәхәт әххәстәй рәвдисынмә. Е-мә уьдгәтгә аьварсонәй, дзәвгәр бәфртдыгы йә кьухьы:

*Мә мад адзәлы бон уәддәр иә уд рәвдьдта,  
Мәнг әнхәгьләй, зәгәгә, мах феьдгәлдзыстәм ног;  
«Хәбәул, цәуыл кәуьс,  
уьм цәрәд уьдәгән сәвьддәр...»,  
Дәууы иә рухс бәгьлтц, мә зәрдәгьыл ныронә.*

*Е-мә мә риды та сәгомь рис ысмад и, —  
Нә хәхтәм апахти мә сонт хәуьды уьнәгә.  
«Дә мдыл феьбәгьлән дәуән әнцстәм над и,  
Уьй хорз зоньс дь дәр!» — ердзьрдыной мәж сьндәг.*

Хәхтимә удәгәсау әрмәст Хьайсын нә ныхәс кәны. Кавказәг поэтгән, — стәй әрмәст уьдонмә нә, — уьй аива- дон мадзәг у. Е-мә йыл әмбәгьләм Токаты Алиханмә («Хох! Мә хох, мә хох, мә хох...»<sup>1</sup> «Хох феьцәуьнц»<sup>2</sup> «Хохы цард»<sup>3</sup>), Хьәмбәрдияты Мысостмә («Нә хохмә»<sup>4</sup>), Дзәбо- латы Хәзбимә («Хәхтә»<sup>5</sup> «Хәхтә»<sup>6</sup> «Сонет хәхтә»<sup>7</sup>)... Иугай авторгәтм дәр дзәвгәр сты әмә сә 'пшәтты нымайын, мәнмә гәгәт, ницәмән хьәуы.

Нафийән йәхтмә дәр цьус не сты. Егәррыстәмәй, йә цыпшәрәм чингы сьудгә «Ез райгуьрдгән хохы»<sup>8</sup> Ис әм, хәхтәм сидты ныхәс кәм ис, сәмә диалоджы хуьзы кәм дзурь, ахәм әмдзәвгәтгә дәр. Е-мә, дьырәд дәр ыл нәй, ахәм уацмыстә хи мадәгон әвзәтыл дзурьын кәнын зәрдейән әхсызгән дәр вәйиы, стәй сә арәзәт кьухьы әнцондәрәй феьты.

Фәгәлә ницы хуьзы ис әфгә ахьувьдгәнән, зәгьгә, кәд сә уыцы поэтгә сә кәргәдзийи фәзәмгәйә сфәлдыс- той. Уьдон сты, аивады куьсджыты царды әнгәс уавәртгә иухьуьзон тәмгәтты әнгәс проблемәттыл куы сдзурьын кәнынц,

<sup>1</sup> Токаты Алихан. Уацмыстә. — Дзәуджыхьәу, 2004. — 30–31 ф.

<sup>2</sup> Уьй дәр уьм, 32–33 ф.

<sup>3</sup> Уьй дәр уьм, 34–35 ф.

<sup>4</sup> Хьәмбәрдияты Мысост. Уацмыстә. — Дзәуджыхьәу, 2002. — 53–54 ф.

<sup>5</sup> Дзәболаты Хәзби. Уацмыстә. — Дзәуджыхьәу, — 87 ф.

<sup>6</sup> Уьй дәр уьм, 121 ф.

<sup>7</sup> Уьй дәр уьм, 157 ф.

<sup>8</sup> Джусойиты Нафи. Ез райгуьрдгән хохы. — Сталинп, 1960.

фэглае сәе кәреҗдәзи куынае фәефәезәмьниң сәмеә схәмәйон уац-мыстәе фыссынмә куынае ахызынн.

Хьайсынмә бирәе аив әмдзәевгәтәе ис Фыдыбәестәйи тыххәй дәр, хәстәы тыххәй дәр, ныййәрәҗды тыххәй дәр, царды тыххәй дәр, уарзты тыххәй дәр. Ирон чинныкәсәг фыццаг хатт нәе базонгә сәмеә. Уырысәг әвзәҗкы фәерцы, табу — Хуыцауән, сәнаеҳәән дунейы литератүреимә рагәй зонгә стәм, фәглае маҗе-лон әвзәҗкы адән баивәән ницә-мей ис.

Бәргәе, Нафи ма поэты сфәҗдыстаҗәй иронау ноҗкыдәр куы сдзүрын кәнид «Рәнәный камән»», «Мигла мине в сильных слабость, в слабых сила...», «Я, над раненым камнем склоняюсь, горевал...» Бирәе сты. Куы сәе раивгид, уәд та нәе ноҗкы фыл-дәр тәҗмагтәе фенын фәндыдаид.

Хьайсынән ирон әвзәҗкы чинныкәсәг фыццаг хатт Дзә-болаты Хазбийы тәҗмацаҗәй куы бакаст «Сау бәх урс митыл ахәуд...», уәд ыл йә 'хпюн, зәҗлангәнаг мырҗәй, йә дзыр-ды аивәй, йә хьуыдыҗәдты раивәрдәй ахәм базыртәе ба-сагьта. сәмеә йәе нырмае не 'дзард поэт Хазбийәән йәеҳи уац-мыстәй кьаддәр хәттыты нәе бакаст:

*Дард у фистәҗды уарҗаид,  
Кәх та зоны кәҗын...  
Сау бәх урс митыл ахәуд,  
Сау бәх митыл маҗы.*

*Уый зын фәндәҗгыл, дуртыл  
Скәҗәҗна барҗкыты цырҗ.  
Тох, фәндис сәмеә дүҗаты  
Разәй алкәддәр цыд.*

*Кәмиты, донхәрд мәсҗымы  
Фидар хәста йәе уарҗ,  
Саулағәз, сәудзәсти чызәҗкыты  
Фәонн бирәе йәе сарҗо.<sup>1</sup>*

Уды нәе фәндәзи әмдзәевгә әрдәҗкәстәйи ныууадызн. Уымән сәмеә уацмыс кәенны рәзәгәе. Уынаем, цы дисәҗкы рәсүҗдл бәх уыл: «Зәхх йәе цәфхәдгәй сылҗд, Даргь, дзәән-хьәсәфтәг — кьәхтәе, Хьуҗстәе ног сыфтау — цыртә», фәглае «Сау бәх митыл аерхәуди, Хьәу, йәе хәхбәестәйи дард, Бан-дзыг даргь цәестыхаутыл Цәссыг, ныхыл аертаҗд...». Әмдзәевгә нәе цаутәйи, авторы дәҗкьуыдыҗәйә йәхәммә кәенны цымыдыс: цәмәән у йәе хьәуәҗәй, йәе хәхбәестәйи дард; йәе

даргь цәестыхаутыл цәссыг цәмәән бандзыг; кәд уый дәр хәстә азарәй сулазы? Рәстәг сәмеә дзырды бынат та ивәз-гәйәе не сты. Кьуындәг кәенның әдәҗмаҗкы авналгәнтәе, әндәра йәе кәронмә кәс сәмеә кәс, уый удыбәестәе уаид.

Мах, ирон поэтәе, әндәр әвзәҗкәй уацмыстәе куы фә-ивәгә, уәд нәе фылдәр хьуҗдард вәйиы, цәмәҗ тәҗмац ныннаемән орипналы сыкьайы. Нәе йын ратгәм сәриба-рәй суләфьны фылат. Емәе, бәертәе, орипналмә хәстәер баҗәуәҗәйи фәерцы ног уацмыс кәйи фәуҗыры сәмеә кәйи фәатуры йәеҳи цәстәм, йәеҳи дзүринәгтәе, йәе ног хуызы йыл чы сфидәудзәән. Куынае йын сәе ратгәм, уәд йәе цәстәйи ракәссын нәе бауыдзәәнис йәе бон.

Нәе ныхәс мәе балхыныц кәеннын фәндәзи Хьайсынны рухс әмдзәевгә «Ды бацылтәе мәе кьәсәмә»-йәе:

*Дә сәуҗон рухсәй бахуызәән мәе кәәс.  
Сәуҗон зарҗәг — мәе зәҗлицә хьәҗәс.  
Мәе хәдзәрү сәргәәсәзәг сәрицарҗ,  
Хьәзт зымаг дәр әм нал у, мәе хур, дард...*

*Фәҗлә мәе кәәсәы тәр фәззәҗкы сон  
Дәе уадызәҗон рухс фәстыв коднн бон,  
Фәҗцәудзәән уадызәг тәр фәззәҗкәй иәд, —  
Нәе хәсәсәның бирәе хорз сәмеә аив...*

*Цыбыр у цин, фәҗлә йәе 'рхәстәйи ды,  
Емәе дзы у мәе фәҗлад урҗ рәевдид,  
Фәҗхәҗәҗын сәз — ды мын цыфәндәы дзур:  
Ыскаст зымагән раҗаҗадыҗкы хур!...*

Апы темәе — зымәгән уарзты тыбартыбүргәнаг тынтәйи раҗаҗадыҗкы хур куы сәәсәы, уый фыццаг хатт нәе рай-хьуыст әдәҗмаҗкы удәй. Фәҗлә Дмитри Гулиа, литератүрәе чин нәе фәзонны, ахәм иуәҗәй-иу әвзонг поэтты тыххәй куыл затьта: «Я знаю некоторых начинающих абхазских поэтов, которые часто открывают уже давно открытое».<sup>1</sup> — Хьайсын уылдонау нәе байгом кодта ног Америкае. Уый темәе, йәе бирәе дисәҗкы аив әмдзәевгәтәу, йәе сфәҗдыстаҗәйә аербахаста, суләҗәе цыратәу, рухсәҗәнтәе. Йәе чиныл «Асыйаг уадындз»-әй та йын Нафи ныррухс кодта ирон чинныкәсәҗкы зәурдәе. Стәйи иу бонмәә нәе, фәҗләе, зәетвәән ис, әнүстәем.

Емәе, чин зонны, ам ствәәлф куы сәвәәрдәҗкәккәм, уәд уый, чин сәмбәҗлы, ахәм хабар у. Фәҗләе, Нафи чиндыҗкы разын-

<sup>1</sup> Дзәабодлаты Хазби. Уацмыстәе. — Дзәәуджыхьәу, 2011. — 329 ф.

<sup>1</sup> Гулиа Дмитрий. Избр. произ. — М., 1958. — 498 ф.

хасы афте кәей зөгты: «Тынг мае фәндәлд Хьайынгән йәе рәстәгәдҗы исты хорзәы бацауын, фәгәге мын никуы ницы бантыст. Ныр алы чингыт иронәу — уый фәуәгәд мае дәгәтәд Хьайынгән маердты дунәмә»,<sup>1</sup> — уыцы хьуыды йәе зәрдәей арфәей кәей цауы, уымаән әвдигән, чиньдҗы кәерон «Уәгәләмхәсен»-ы, йәхәдәгәг куыд зөгты, йәе 'фсымаеры номыл пы номарәгән әмдзәвгәгты стыр цикл, «Поэты хьысмагәт», зөгтыгә, — әдҗәшәгәт 17 (392) поэтикон рәгәххьы), — ныммы-хурь колда, уый.

Уыйфәстәге ма йылды дзәвгәгәр поэтикон уалпыгәстә сфәлд-дыста, уыдон тә нын — ирдә әвдигән.

## 5. «Хурь рухсма таргәй»

Джусойты Нафи 2011-әм азы йәе чингыт «Дыдыз хур — хәхтыл»-ы «Фәсныхас»-ы афтеге куы зәгтыгә: «...фәци ме стих-фыссыгән рәстәгәт... Елцәг ма мае уарзон әмдзәвгәгәтәй (уырыс-саг кләссикәйәе) истыгәге райвын ирон әвзәлтәге»,<sup>2</sup> — уәд йәе 'ргом ныхас, — Хуыцау мын ныбарәгәд мае хивәгәнд хьуыды, — мәхи дәр әххәст нәе бауырындыгә.

Енәбындурәей — нәе. Аивады куудҗыгә хәлтәй-хәлт се сфәлдыстады тыххәей алы хурәером әмәге әмбәхәст аххо-сәгтәгәг гәстәге фәуәрының пьар ныхас. Чи зоны, бирәгәге нәе әнәәнхьә-ләгәдҗы дисы бафтауынма кәей фәххәвынц, уый тыххәей. Чи зоны...

Алҗәмгән йәе дзуринәгәтәгә йәехи бар сты. Фәгәге Нафи — хьарудҗыкын, фәндәйдәр, царды алы тәерәнтгы фәгәгәрд әмәге курдигәдҗыкын адәеймаг, аивады фәдәыл тыххәей никуы дугты колда. Уәдәгә йәем уацмыгәстәгә сәхәдәгәг ныффыссынаәввонгәей куы цауой, уәд сә цы хуамаге фәкәсәна. Анна Ахмәтова йәе «Проза о Поэме» куыд райдыгә: «Определить, колда она начала звучать во мне, невозможно»,<sup>3</sup> — уыйау ма, Музәә-йәән адәеймаг йәе 'рпид йәхәдәгәг дәр нәе базоны.

Енкьард хьуыдыгәгә адәеймаг гуырдызәей у әмхип. Нафи дәр сәе бынтон никуы уыдыс хьыт. Фәгәге йын удмарәгән дәр никуы уыдысты:

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Разныхас // Кулиев Кайсын. Асылгәг уадындыз. — Дзәудҗыхьәу, 2002. — 6 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Дыдыз хур — хәхтыл. — Пхинвал, 2011. — 229 ф.

<sup>3</sup> Ахмәтова Анна. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1986. — 221 ф.

*Дәгәдзәг фод цыт дәр, хәрзәбон, кад дәр, —  
Саби үд фәгәгуры рәвдыд!...  
Фәгәге гәз куыне фәкәдтон кәддәр  
Иугән дәр йәе царды зын, йәе фыд,*

*Уәд цы уыд мае фыргүлст йәе мае кәтай,  
Наугәд ныр мае зындигән цуг?!.  
Еәи рагон үдүгәлдәй гәртәнгәй  
Рәттыктәгән нәе Нры зәгәххән цуг?..*

*Чи зоны!.. Фәгәге кәд үнд гәрра тә  
Адәмгән сәе хәрзәгәгыл нымәд?  
Ме сфәлдиссәг мән цы хорзәгән радидә,  
Наугәд мыл цы ныфсәгәй тәд мае мад?*

Стәей, ахәм «дызәердыгты» фәстәге цардфәнәг, фәгәгәрд авторы хьуыды уацмысы кәерон схьыт йәе поэтикон бәер-зәндәгә:

*Дзәгәгәлмы — мае уагдзәг дәр, мае сәврд дәр!..  
Рагәй дәр — мәнәгәндигәгыл хәст!..  
Ацы маст кәей гәргәуүд мае зәрдәыл,  
Уый дәр ү гәррайы гәкк гәрмәст!'*

Фәгәге әдәлҗыкын гәкк нәу. Бәстауты Лиугәри-иу рәнәәнхьә-ләгәдҗы нәе дзырда сгәрыстырәей, поэт әрра куынае уа, уәд ницы сарәдзәвнәс, зөгтыгә. Поэзийы хьуамае уа бынтон әнәәнхьә-ләгәдҗы фәзәйләгәтә. Чинькәсәсәдҗы иууылы тынгдәр уәд алахы. Нафийы әмдзәвгәгәйгән дәр пәссимистон ахәст уымаән нәей. Уәлдәйдәр, йәе 'нәәнхьә-ләгәдҗы, аив кәероны фәерцы. «Елцәг ма» йәе «Уарзон әмдзәвгәгәтәй истыгәгә» куыд райвы ирон әвзәлтәге, уый та фәдгәтм нәхәдәгәг, 2014-әм азы кәерон тәгәлмәц чингуыты «кьәвдә» куы рауагыта Ирыстоныл, уәд. Емәге уыцы чингуыты хуыздәртгәй у Михаил Дәрмонтовы чингыт «Ез уарзын Кавказ».<sup>2</sup>

Дәрмонтов йәе поэтикон цәхәәр әмәге рәстаг дзырды тыххәей нәе ирон адәмгән рагәгәй фәцис уарзон адәймаг. Цардәей әрфәхәрд әмәге рыст ирон адәмы гәндәгәтә цардухх по-әты судзәгә хьысмаг. Хәрзә гәвзонгәй фыдылҗызы кәей ба-хәлдә (куыд фыстид, афгәмәгәй йәе амаргәг Мартынов «отнәсәя к поединку сержезно, потому, что не хотел внос-лествәши подвергаться насмешкам, которыми вообще осы-патом людей, делющих дуэль предлогом к бесполезной пратне

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Изверь рухс. — Пхинвал, 1987. — 354—355 ф.

<sup>2</sup> Дәрмонтов М. Ю. Ез уарзын Кавказ. — Дзәудҗыхьәу, 2014.

ныкчей, и гомерическим попойкам»<sup>1</sup>), уый сәе эфтылта катый аема масты энкварентыл.

1989-ем азы Цегат Кавказы стыр поэт М. Дермонтовен энгахъан Уарсеейы фыццаг цырт куы гом кодтой, уагд: «На этом торжестве в Пятигорске присутствовал Коста Хетагуров, посвятивший великому поэту одно из лучших своих стихотворений, написанных им на русском языке — «Перед памятником»<sup>2</sup>.

Уагдэй фæстæгæ ирон адæмæн уагддай адджын фæрци М. Дермонтов. Кьоста дзырдта:

*Æмæ 'рцудтæ, берзонд гени, ды ардег,  
Кæм нæ уыди рæстæг зондæн бынт,  
Цагвардзынад, тыххи кæм кенынцæ царды,  
Гуымырдындæ, фыдæстæг сæмæ сæрфат!..*

*Æмæн дзын уыд хъысмæт тызмæг хъыгдарæг;  
Дæ хай цæмæн уыд алы фыдгой, маст?..  
Нæ нулсæр хъалтæм фæхъуыстæи дæ зарæг,  
Уагд-цуд дæм уыд, хæбдæг сьрдындæ, сæ каст.*

*Ды уагд нæ хъуыдтæ, хъалтæн уыд дæ фенд дæр,  
Зæрдæнцæдæ, сæ хъыгæмæ сæ мæт;  
Хæбуыс нырæтæккæ, суйдзæвд декаденттæ  
Куы фæстæдзыстæм нæ 'тæт цудæ, уагд.*

*Куы уаст ныр, уагд нын дæ тохы зарæг  
Нæ царды талыг фæсфатæ сæст;  
Æвунтæм рæзмæ — хуры рухсæм тарæй! —  
Æмæ цæудæ нæ тохы фендæг рæст.*

(«М. Ю. Дермонтовы мыстæгæ». *Нафийы тæлмæт*)

Ирон адæмæй (адæмæй!) ахæм нæй, Кьоста сыгъдæгдæм кæмæн нæу. Афгæ куы зæгъæм, алгидæр нæ йæ уагдæрæгæм нисы, уагд иунæг мур дæр ницæмæй фæрæддидзыстæм.

Æмæ нæ, уагдæ, уыцы стыр дæг ахæм бæрзонд бынаты кæй зæвæрдта, уымагн кувыннæ хъуамæ кæнæм стыр арты, кувыннæ йæ хъуамæ исæм, цæс гæнæн ис, уыйбæрц уагдæмæ. Кувыннæ йын хъуамæ уа нæ зæрдаейы иу кувуымы сæрмагонд сыгъдæг бынат?!. Уагддайдæр, уыцы зæрдæгæ поэты, уагддайдæр, стыр поэты зæрдæгæ куы уа, уагд.

<sup>1</sup> Столыпин Д. А. и Васильев А. В. Воспоминания // Коллектив авторов. М. Ю. Дермонтов в воспоминаниях современников. — М., 1989. — 204 ф.

<sup>2</sup> Кусов Генрий. Вокруг Коста. — Владикавказ, 1979. — 204 ф.

Адæймаг дис дæр бакены, нырмаг куыд никуы «равдæлд» Нафийы, нæ адæмы удмæ афгæ хæстæг чи дæууы, уырысæг æвзатыл зæрдæбынæй кæй фæкæсæм, нæ уыцы поэт Михаил Дермонтовы уалмыстæ нæ мадæлон æвзатыл сгæзурын кæнынмæ. Поэты сфæлдæстæдæй хигæн уалмыстæ бирæ ирон фысджытæ райвтой нæ мадæлон æвзатгæ. Йæ артыу «Аппик-Кериб»<sup>1</sup> аема йæ роман «Нæ дуджы хъайтар»<sup>2</sup> ирон æвзатыл рухс фæдтой хигæн чингубтгæй. Уымагæй дæр, роман 1938-æм азæй 1959-æм азæмæ ныммыхуыр пышпар хатты.

Фæгæгæ йын Нафи йæ поэзи фæвзæрста уырзæй. Йæ зæрдæгæмæ дзы Кавказы зæрдæгæмæ тыхджындæр чи фæрцыд, ивгæ дæр уыдон ракодта. Æнæнхъæгæдджы йæ не сухыдта афгæ — «Æз уарзын Кавказ». Поэтæн Кавказ æнæгæ уыдтис йæ зæрдæйыл хуыд. Æмæ йæ дзырдта æргомæй, æнæгæ стыр аемаг хурæргом уарзтимæ:

*Мæ сабион бонны мæн мæ сæфт хъысмæт  
Сылмæхæй кæд алыдтæ, бастæгæмæ, уас,  
Уагдæр уæ, мæ адæмæгæ зарæдджы йас  
Æз уарзын, о хæлтæг! Мæ савæс, мæ мæт  
Мæнæн у Кавказ.*

*Цъысыл ма куы уыдтæн, уагд амард мæ мад,  
Æмæ-цуд куы хаста изæргы мæгъ хас,  
Уагд-цуд мын фæкодтой мæ мады нылхас,  
Уагд баззыдон хæлтæгæй ныддæргæджы ад —  
Æз уарзын Кавказ.*

*Ыссардтон гæз хæхты мæ алмонды сæр,  
Æрмæгуыны сæрвыд уысм мæ цæсттыты рæз,  
Уым фæдтон фыццаг хатт сæрвон зæгды 'нагс,  
Мæ зæрдыл куы рæгъуы, уагд дæурын ныр дæр;  
Æз уарзын Кавказ!..*

(«Кавказ»)

Æмдзæвгæ у 1830-æм азы уалдзæджы фыст. Дермонтов уымагæй 5 азы раздæр æд бирæ хион-хæстæгджытимæ уыдтис Кавказы хосгæнæн дæтты аемаг уымы йæ зæрдæгæмæ фæрцыд, фондз азы фæстæгæ йæ ном дæр кæмæн нал хуыды кодта аемаг, йæ пурмæ бацæуынмæ йæ ныфс кæмæн нæ хаста, афгæмæй-иу сусæгæй кæй тыххæй куыдта, уыцы, йæхиау аенахъом фарастаздзæвд чызг.<sup>3</sup> Уый тыххæй фыста: «Белоку-

<sup>1</sup> Дермонтов М. Ю. Аппик-Кериб. — Сталинпр, 1938. — 16 ф.

<sup>2</sup> Дермонтов М. Ю. Нæ дуджы хъайтар. — Сталинпр, 1941. — 212 ф.

<sup>3</sup> Дермонтов М. Ю. Собр. соч. в 4 т. Т. 1. — Д., 1979. — 551 ф.

рые волосы, голубые глаза, быстрые, непринужденность — нет, с тех пор я ничего подобного не видел, или это мне кажется, потому что я никогда так не любил, как в тот раз. Горы Кавказские для меня священны... И так рано! В 10 лет... о, эта загадка, этот потерянный рай до могилы будит терзатель мой ум...»<sup>1</sup>

Емæ йын Кавказы уыцы æвæджикуа хæхтæ æмæе уарзт хæрз æвзонгтæй сфæлдисын колтой ахæм диссаджы уацмыс.

Фæлгæ поэты æвæрдæйы хъарм ахаст Кавказмæ уыцы иунаг æмдзæвгæйыл нæ фæцис. Хæхты тымæг цæстæнгас, алæмтон æвдзы уарзæгтой бакæст æмæ йын цардæттæг хурый дæг цæст дæвæтар гениалон уацмыстæе сфæлдисыны хос уыдысты. Буц æмæе сæ сæрыстыр уыдис. Кавказы æрвонцъæх бæрзæндгæм райтондæй уый тыххæй дзырдта: «Маен мæ сабион бонты рæвдыдтат, уæ удиппæрд рæгтыл мæн фæхæстат уæ армы; æвæрттæгæй мын дардтат рæу дарæс, уæлгæрвтыл мæ фæцахуыр кодтат уарзын æмæ æз уæдгæй нырмæ мысын сымах æмæ ирд арв.

Уæ, æвдзы падзахабæдæн кадты бæрзæндгæ, уæ тигътæй, фæздæгæтæу, фæгæхынд æрвнæрæн æвæрттæ. Уæ цъыптытæй арвмæ, нæ раттæгмæ чи скуывта иу хатт, уый царды мæг нал ис, кæд уыцы уысм буц уыд йæ цардгæй, уæддæр?»<sup>2</sup>

Генийæн йæ уацмысты алы æвд, алы сугæфт дæр барст æмæ нымæд вæййынд. Фæлгæ Дермонтов пыма, нарты Сосланæу, хæхты гуыбынæй райгуырды («Уым айнаг къæдзæгæх цæхгæр фæккъуыды...»); «Уым, арвы 'рттывдæу, дурры гуыбынæй Уæд нарты Сослан ратылд сырх зынгæй»<sup>3</sup> («Сосланы райгуырды»), уыйау уарæгæйæ нæ 'фæдды сæ койæ: «Сæуæхсиды рухсмæ æз алыхатт æудиауæй кæстæн Кавказы къæвдзæхтæн сæ миттæ, сæ ихтæм; æрттывдтыгæ колтой-иу уыдон сæууон хурры рухсмæ æмæ-иу зындысты раст уардихуыз ирдæй, сæ бынмæ та талынт сындæттæй ивзыди, æмæ-иу уæд бæлццæттæ загътой: Ысбон и! Сæ цæстæгтæе сырх кæй уыдысты сæу-мæйæ, къæмдзæстыл чызджыты цæстæгтæу, сæхи найгæ уыдон æввахсмæ куы сынынц лæппу-лæг, сæ том ригутæ æмбæрзын истæмæй сæ кæухы куы нал бафты, тгъæуд.

Æлт, куыд уарзын, Кавказ, уæд дæе уады, тымыгъхæссæт уады цæлхытæ! Куыд-иу сын фæзмыдтой сæ хъæлæс кампты лæгæттæ æгглангæй, раст мæнæ æхсæвгæстæе тарстæй

<sup>1</sup> Дермонтов М. Ю. Собр. соч. в 4 т. Т. 4. — Л., 1981. — 352 ф.

<sup>2</sup> Дермонтов М. Ю. Ез уарзын Кавказ. — Дзæуджыхъæу, 2014. — 11 ф.

<sup>3</sup> Нартае. — Цхинвал, 1975. — 150 ф.

куыд хъæр кæнынд, афтæ. Дæгъзаобауы тенкайыл æрзайыл бæрзонд бæлæс иунаг, дымгæ йæ æехмæ æртасынмæ хъавы, фæлгæ йын нæ комы... Науæд комгæрон райдзаст сæндон; йæ цуры та къæвæндæг уæлбырц кæдæмдæр ызтырор; йæ дæлбыл чысыл дон — æнæном, йæ фынчытæй хъæлгæ фæуайы, стæй уæд æвиппайды топпы хъæр райхъуыст, йæ уæлвæд фæвæрд æвæрдæйы тас: уый цуанон ныццафта цыдæр сырдыл топп æви мæ знаг, фæлгæвд лæг мæ разы кæд бæды... æппæт-дæр, æппæтдæр хæрзæпп у ацы бæстæйы — Кавказы!»<sup>1</sup>

Æцæгæлон бæстæ ахæм стыр уарзæгæй уарзын, æвæрдæйы йæ афтæ арф æмæ бындуронæй нывæрын æрмæстдæр М. Дермонтовы бон уыдис. Уымæе нæ 'мбæхста, — нæдæр сæ æмбæхсы хъуыд, — алыхуызон туткалæн тохтæй æвæрдæцъæх бæстæйы ристæе дæр. Йæ поэзи адæймаджы уд йæ-химæ уымæн æлвасы. Емæ сæм тæлмаппæнæг куыд адджын цæстæй кæсы, афтæ хион кæнынд чинныгæсæгæн дæр:

*Кавказ, адджын мын дæе нырма дæр,*

*Сæрибары быццат, дæбæх!*

*Ды дæр фыдæмондæй хъуырмæ дæе —*

*Дæе нурджы сæвдылди дæе æехх.*

*Тæрсын, мыйцæ, рæхджы дæе хæхтæн*

*Куы айтхуыса æвæст сæ хъæр:*

*Нæ царды додонтæ фыдæхтæн*

*Куы 'рдомой цыт, æвæрт, ызгæвæр?..*

*Кавказ, дæе цæгъуыд ма улæфы*

*Тыхгæй, фыдæвæгæры ныццæвæх!*

*Дæе сæрибар сындæггæй сæффы,*

*Нæе нæз æй аугæрста дæбæх...*

(«Ныхæс Кавказмæ»)

Анна Ахматова тынт раст банысан кодта: «Дермонтов уже давно стилизован — кинжал, Тамара, бурка, бретерство...»<sup>2</sup>. Емæ йын уыцы стилизацийы кой, мыййаг, нæ кæнын. Нафи, поэты Кавказмæ баст цы уацмыстæе сты, уыдон (Æцæг, йæ бон уыдæн, бирæты дзы фæбæлвæрддæр, фæирдæр кодтатид. Зæгъæм, цæвиттонæн кæй æрхастам, уыцы æмдзæвгæйы дыууæ фæстæг строфайы. Фæлгæ уый тæлмацгæнæгæн йæхицæй арагæе у) бæлвæрд æхсызгондæрæй кæй райыта, уый тыххæй зæгъын афтæ.

Æвæццæгæн, айвæдон уацмыс æндæр æвзæлтæе ивгъæйæ,

<sup>1</sup> Дермонтов М. Ю. Ез уарзын Кавказ. — Дзæуджыхъæу, 2014. — 11–12 ф.

<sup>2</sup> Ахматова Анна. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1986. — 213 ф.

сейраг хьусдард эдахын хьэуы йæ ныффыссынны дутмæ. Сейраг авторы хъуыды у. Уæлдайдæр, гени куы уа, уæд. Ныртæккæ Нафийы цауды кой, адæймаг йæ сæр лæздæгæй куыд хойа, уыйау у. Фæлгæ-ма рæстдзинады охыл æркакæ-сæм, «Прошай, немьгатая Россия...» куыд райыта, уымае:

*Уæрæсæ, хорзæгæй баззай! Бармæй —  
Хæдзайраг дунеты фыддæр;  
Сымах, цæвæхцæнæджын дæндарнæ,  
Нæ адæм — коммæгæс! — ды дæр.*

*Кавказы карз хæхтæ хæстæмты  
Кæд фæрæзæн, лæмæрт сынкæдæу, —  
Уæ дæциц, септентуынаг цæстæмтæй,  
Уæ хæусты 'тæстæуынаг хуынкæгæй.*

Æмдзæвгæ нæм чинылмæ æнæкæстæйæ чи нæ зоннæ кæнæ йæ цалдæр хатты чи нæ каст, не 'цæг чинылткæсджытæй, æвæццæгæн, ахæмтæ дзæвгæр нæ разындзæннис. Уæддæр æркакæсæм оригиналмæ:

*Прошай, немьгатая Россия,  
Сирана рабоб, сирана госнод,  
И вы, мундиры голубые,  
И ты, им преданный народ.*

*Быть может, за стеной Кавказа  
Сокровясь от мёхов наших,  
От их всевидящего глаза,  
От их всестыщущих ушей.*

Нафийы цур йæхицæй чи раппæгæд, æз уырыссæт æвзæт хуыздæр зоннын, зæгътæ, ахæмтæ нæм зын ссарæн сты. «Немыгатай» цы у, «раб» дæр, «госнод» æмæ адрæг дарддæр æмдзæвгæйы алы чысыл сүлгæфты онг — нууылдæр ын тынг хорз зындгонд сты.

Тыбылты Алыксандр æй бынтон æргомæй куы залгъта: «Хъæууон адæм æнæнхымац миллиантæй цагъары цард кæй колдтой æлдæртты къухты, уый Лермонтовмæ стыр æвирухъау хуылддаг кастис. «Æнæхсæд Уæрæсæ — цагъарты бæстæ, æхсинты бæстæ» — ахæм номæй хуылдта Лермонтов уæдык-кон Уæрæсæйы»<sup>1</sup>.

Фæлгæ, иугæр, максæй фæхъыг кæнон, зæгътæ, «немьгатай» максæй схонон, ну дзырдыл дæ къух куы сисай, уæд иннæ дзырдтæ, хъуыдыйæдтæ, аивадон фæзиллæнтæ дæр

<sup>1</sup> Тыбылты Алыксандр. Уадмысты æмбырдгонд. — Цхинвал, 1988. — 195 ф.

ныззылынтæ вæййынц сæры магъзы. Нал фæкомынд тымбыл кæнын. Æгæрыстæмæй, Нафийы хуызæн аивдзырды дæсныйæн дæр. Æмæ дзы стæй цы рауайы, уымæн нæхæгæдæг — æвдигæн.

Стæй йæм уадиссæг хъус дарын дæр нæ хъæуы. Фæсарейнал æвзæгтæй В. Жуковскийы тæлмацты дыууæгомон чиныл сарæзæг А. Гутнин цæйау зæгъты, А. Пушкин 1825-æм азы кæхцæнæны мæйы 25-æм бон П. Вяземскимæ йæ фыстæджы В. Жуковскийы «тæлмацы гени» кæй схуылдта, уый тыххæй: «Время подтвердило слова Пушкина: творения Жуковского составляют неотъемлемую часть истории русской поэзии. Но они продолжают жить и как переводы, причем непревзойденные в своем роде, — и это несмотря на все вольтности и многочисленные отступления от оригиналов»<sup>1</sup>.

Фæлгæ йæ 'фæуртæ ну сепшты тыххæй ничи уæй кæнын. Михаил Лермонтовы «Æз уарзын Кавказ» нæ мадæлон æвзæгыл Нафийы тæлмацæй цасы артæ у, уымæн, æгæрыстæмæй, æфсургты рæгъæуттæй дæр нæй артæ скæнæн. В. Белинский уымæн фыста: «Книга есть жизнь нашего времени»<sup>2</sup>. Цардæн артæ скæнын нырма никæй бон бацис æмæ нæдæр бауылдзæннис.

## 6. Вирæ фыдæгбонны фæстæуыгæ

Сæгъæсæй йæ сæр чи нæ къул кæнын, рыстæй «дæдæй» чи нæ зæгъты, царды æппынагдæух тохы сæрыл чи лæууы, бонты нымæды дæр фидæныл кæмæн у йæ катæй æмæ адрæгæ чи дзуры:

*Дæ бон фæци, уæд цæгæдон мæйдарыл  
Ныхъæгæн, лæгæу, сæрыстæрæй фæриаз.  
Сындыггæй цу дæ «хæрзбонны» выдæрды,  
Цæст над уыны, — уырзæгæй æвзар дæ раз!  
Æтп, гæтп, ныхъæгæн, ма ууыл дæр зæрондæй,  
Дæ фæдонингæн уæддæр сæ рыннæ кай!  
Кæд бахудой дæ сæруæлдайыл соннæй,  
Уæддæр цу ма кæ се 'бузныл тæргæй»<sup>3</sup>.*

<sup>1</sup> Гутнин А. А. От составителя // Коллектив авторов. Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 1. — М., 1985. — 9 ф.

<sup>2</sup> Белинский В. Г. Полн. собр. соч. Т. 4. — М., 1954. — 85 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Дыды хур — хæхтыл. — Цхинвал, 2011. — 227 ф.



— уый дөм йә гөлмаң чиньтыл афта, — уада, хьазагәйә дәр уәд, — куы ныффысса: «Тарасы ивыныл бирә фәфь-дәбон колтон әмә дь та йә кәссыныл бафьдәбон кәе — гаенә джы нәй!..», —<sup>1</sup> уәд уый цы уа? Хипәй әшпәелың? Чи зонь, әшпәелә дзырд агурын? Әви царды хуыметәг рәстләинад?

Әмә уышы палдәр дзырды кәй удь рәбынәй ратәг-дысты, — Джусойты Нафий, — уый никуыдәр кадмондат удыс, никәмәдәр рәвдыдмә әнхьәәлмә каст, уәлдәйдәр, кәстәртәм. Иәхәдәг кәддәр, 1959-әм азы, куы залга: «Зәггыгә, фьдәвзәрә фәзынд, Уәд ратг дә сонг кәстә-рән йә 'нпон, Дәхшән бахай кән йә зын. Ләшпуйау ма-уал кәс рәвдыдмә, Дәхәдәг иннасты рәвдау; Кәмән нәй адзураң йә фьдмә, Ды уыдон бабуң кән рәдәу?»<sup>2</sup> («Зын кары»).

Мәнмә гәсгә, Нафийән нәм цы дзырды кой ис, уыдон дзы сирвәзгысты, Тарас Шевченкой уаңмыстә ирон әвзәтмә раивыныл цы зәрдәбын әмә удуәлдәй куыст фә-кодга, уымән йә хорз фәстиуәг куы фәдга әмә сә йә уд мыдәдзын цыратәу мидәгәй куы ныррухс, уәд цы әхпцн уләфт скодга, уыдонимә.

Иә зәрдә цәмәй барухс уа, уый та дзы, ай'тгайдәр, ис:

*Хәсәрзы Дыньыр дон хәрзәвәлд,  
Нынниуы уаддымәгә кәрзәмәт:  
Куыдыдмәгә уыленнәй ыссыв,  
Ныггуыбыр хәрис, зәхмә тәстп.*

*Фәглурс мәй уәд уәгләрәтә дидиң,  
Әвәгәтәй 'хәсә сьндәгәй хьлд.  
Рәтп афта карз дөнджәзы налмә  
Вәйың уәлдон кәнә ныггуылд.*

*Фыдәххәвә боньрдәм куы аңыд,  
Уәд адәмәй хьлт-сылт нә хәуыст.  
Әрмәст ма хәгәды шу дьг уәсәд,  
Ыстәй ма кодга хәгәд хьырыст.*

(«Хьәрзы Дыньыр дон хәрзәвәлд...»)

Нафий хьуыдыйә, стәй әрмәст уый хьуыдыйә нә: «Шевченко — явление необычное, сложное, исключительно самобытное, быть может, единственное даже в разливанном море мировой поэзии. И может статься, что человеческим словом так и никогда не будет уловлена вся суть и вся тайна

его поэзии, его героического подвига и неотразимого обаяния»<sup>1</sup>. Рәстдәр уый, уышы хәдхуыз әмә хәдбындур кур-диат әлвасы йәхима Нафий. Тарасы сәрибармә тыр-нәг зәрдә йын удаңпой нә дәтты. Пәг цәмәй пронау дзура, ирон чиньгкәсәгән фәдәт уа, йә мәдәлән әвзә-гыл зәрдәбынәй йә сфәлдытәлимә зонгә кәынән, уый тыххәй нын Джусой-фьрт нә хәдәг кәны йә зынар'г рәстәг. Нәдәр йә бирә фьдәбоньлд фәссон кәны. Әмә уый әңгәг бәгьатыр ләджы минуәг у. Литературон кри-тик Хозиты Барис дзы уымән зәггы: «Следуй завету великого Коста («Труд — наше призвание, наш крест...»), Нафи Джусойты, как истинный патриот и настоящий ученый, вносит огромный вклад в развитие национальной культуры в целом»<sup>2</sup>.

Әркәсәм-ма, Шевченкойән йә иууыл зындгонддәр әмдзәвәгәтәй иу, — «Фәдзәхәст», — куыд сдзурын кодга пронау, уымә:

*Әз куы әмәләт, уәд-шу мә  
Уарзон Украинь  
Бәгәрутт уәргәх бьдыры, —  
Уый мә рәй, мә цин уыд.*

*Әз мә алыварс куыд уынон  
Дардыл хуылтә тәрв,  
Ингәнмә дзәбәгх куыд хәусон  
Хәл донән йә зарың.*

*Искуы бон кәд Украинь  
Сау фурдмә ләдәрсә  
Нә знәгән иә туә әмә дзы  
Нә 'фхәрд уд нә тәрсә.*

*Уәд фәтәхәдзынән нә зәххәй  
Куыңмә Хуыңдәм...  
Гә, фәглә уәдмә нә хәусын  
Уый мәнгәрд гәгәдәмә.*

Дзүшпаты Хадзы-Мурат дзырды: «Царды әдәй, хәсты әдәй, әдәймәджы аңпәй, гом-бәггынәг нуәртгәй чи рай-гуырд, курдиат әмә дәснйәдәй чи рәвзәрд, уышы уаң-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Слово о Тарасе Шевченко // Шевченко Тарас. Мә сәгәстә. — Цхинвал, 2014. — 83–84 ф.

<sup>2</sup> Хозиев Борис. Научно-творческий портрет Нафи Григорьевича Джусойты // Нафи Григорьевич Джусойты (Жизнь и творчество. Библиографический указатель). — Владикавказ, 2008. — 11 ф.

мыстае кувсынц семге куслэзлысты, идейон-аивадон эхпондзи-над дэелдэзлысты адемеаен»<sup>1</sup>.

Шевченкойы апы уацмыс дээр райтуурд ахэм зээрдеуагтей. Нафи дээр зей ирон зевзатме раивта уыцы зердехаастэй. Сэрибаримае ницкемен ис абаран. Поэт М. Танич йае заргае «Победа»-йы цеейау загыт: «Победа! Нам Победа досталась в наследство, Слава Богу, мы ее оберегли».<sup>2</sup> Шевченко нае удгем афте хэстеге уыман лаууы:

*Мен куы баверат, уед раситт,  
Фервеэзтт фыбдугей;  
Цаххит-цу уе рухс сэрибар  
Уе знаген ие тугей.*

*Учифестте, хэермуд биннитту,  
Рацгерит аедаеел,  
Сабыр-цу загытт менен дээр  
«Рухс» зердита ныхастей.*

Т. Шевченкойы поэзийы зегдырон арэзет, йае уацмысты хуызте сембеглыниц зердаейыл. Сэе дээринеэгиме чиныпкэ-сэген сты адджын. Нымайнаг. Иу уацмыс дзы куы бакасай, уагд дыл инне хэцы йаехирдэем.

Емае, биратгем куыл кэсы, уый афте хуыметгеджы наеу. Цыма ранххь раенххы феудыл хьазге-хуадгэеае цауы. Федеуый афте нае амоны, еддаг бакастгей куыл хуымаетгет зынынц, эндае ахэм хуызы у сее конд. Йе сфедлыстадиртасет Леонид Новиченко кэзгет: «Нет, не простонароден гениальный автор «Кобзаря», а народен в самом широком и подлинном смысле, в том числе и по высоте своей самобытной поэтической культуры, основанной на творческом слиянии большой литературной традиции с фольклорной, главным образом, песенной стихией».<sup>3</sup>

Тарас Шевченкойы уацмысты зевзаджы тыххэй Н. Добролюбов афте фыста: «...само собой разумеется, что никто не откажет малороссийскому, как всякому другому, народу в праве и способности говорить своим языком о предметах своих нужд, стремлений и воспоминаний, никто не откажет-

<sup>1</sup> Дзупцатты Хадзы-Мурат. Хэст семге зерде. — Цхинвал, 1966. — 14 ф.

<sup>2</sup> Танич М. Победа // Коллектив авторов. Песни войны и Победы. — М., 2010. — 247 ф.

<sup>3</sup> Новиченко Леонид. Живой среди живых // Шевченко Тарас. Кобзарь. — Киев, 1983. — 8 ф.

ся признать народную поэзию Малороссии. И к этой-то поэзии должны быть отнесены стихотворения Шевченка»<sup>1</sup>.

Цэмеэй зытта стыр критик, абон Украинэейы цахэм напоналпистон семе фашпистон тыхте схелбууртп кендэзлысты, АИШ-ы сэргьлеудгей аенаххос адемеаен сее кэраедзи куылд цегьдын кендэзлысты. Федеге уылдон, куы ахьуылды кенгеае, уагд Нафийы йае куысты ницы бахьылдардтой.

Ирон зевзатме рениалдон поэты сфедлыстад раивинаг кэей уылдис, уый кууылддээр зыдтам, федеге зонын цьус у. Хьуылдаг фылауы багетонгондгей. Емае уыцы ахсджикаг хьуылдаг абон Нафийы феурцы, загьяен ис, нае зээрдегты фендиат уынаем нае мадагелон зевзатыл. Стыр поэты хьуылдыгте, йае сагьяестге йын кэесем цымыдисгей:

*Техудцаг, ед дэул, ед цаехх-цу  
Дее бонтиге искекыме 'рэити!..  
Куы уадд уый фадат нае зехххыл,  
Уагд дзы леег исчердегем церид.  
Федеге кем ис!.. Заеххен неий арен,  
Ис адгеи дээр — севдеице, 'рдеа,  
Уагддээр двын цу уд неий семгарен,  
Гуыбыр кэасы цердзынне тары,  
Дее меглеит кцургебын уыдэен!..  
Цы ма? Деххцен цу кэид рэвзар,  
Уадз уый фегтемекакажкын уагд,  
Уагддээр дге хьымстейи у рэви,  
Дее цуннегыл дээр ма кее мейт.  
Деххцен бакен цу хуым, баитиу  
Менгеу, Куы ие 'ржерда гөндээр,  
Уагддээр нае дге, хейреджы сайдау,  
Уыдэген дге галбузныг уагддээр...  
Ох, цуннег, додойцаг мге сэри!..*

(«Техудцаг, ед дэул, ед цаехх-цу...»)

Иунаеджы судзгте сагьяе семе додойаг катгае никуы уылдыгт ирон литературуре. Кубалты Алыксандры «Деххертты Хасанге», Кыостайы «Чи дге?», Секьайы «Иунаге» семге бирге, бирге аендээр уацмыстае цы ироны нае ныккэсерзын кодтой, уыдэнае кенгеае зээрдегте неей, кенгеае, ироны ном цы худинаг кэенынц, аендээр сем бар ницы дарынц.

Шевченко адемы рис йае зээрдеейы хаста. Сэе цардгей цард. Сэе удхэертгетгей хьуырмае уылдис.<sup>2</sup> Уый тыххэй йае

<sup>1</sup> Добролюбов Н. А. Литературная критика в 2 т. Т. 2. — Д., 1984. — 229 ф.

<sup>2</sup> Там же, 230—232 ф.

фрыстагет респегеты фышцаг мыхуыр герпыд журнал «Народное чтение»<sup>1</sup>-йы.

Йае кьуынджгет авналгентаей уеддгээр йае хи атыдта аеме схызт поэзийы бээрзенадгем. Л. Новиченко дзы уымаен затыта: «Он замечательный мастер стиха, стиха высокой эмоциональной и смысловой емкости, стиха, который со всей своей патетикой, жгучими сарказмами, лирической музыкальностью, красочностью описаний, со многими десятками крылатых выражений уже почти полтора века живет в сознании и памяти поколений».<sup>2</sup>

Афгте наертгейке ныр та цегры дыууае аенуаеме 'ваахс. Емае цегрдазен.

Уымаен аеме Тарасы бээрзонд поэзи хяессы ссест, аефхгээр дадемы бегллицте, сге авторы парахат аеме сыгьдагет зердейы арф аеме дардыл хьуындзыте. «Читатель-друг»<sup>3</sup> аем йае хи рашынагдзых уымаен аеууындзы. Стгей — дунейы амгаей-ай хуыздгээр литературон геглмацгтенджыгте дгэр. Емае йын чиньтгаседжыгте не 'фсегдыни йае уацмьыстге кэасынагей.

Диссаг уый у, цыма йае уацмьыстгаей бирегты уыдта йае аобоны Украинаейы трагикон уавгэр аеме йыл, стыр поэтыл куыд аемебгелы, афгте тгертгетгыгьдаей додой колта развагелгыд:

*Цегрон Украиньы, не цегрон, —  
Менен цы уегдаид у, аецгг?*

*Цегрдазен, не цегрдазени гымгэрон  
Ме мардме ме 'мбгестга уынге,*

*Ме зердге уыды неу уынгеге.*

*Ез ргэзгтен сидзегрей, кейдгэрей,*

*Ме мардыл чи сгеца хгсегрдегрей,*

*Ней ахгем. Рох уыды ме цард*

*Еме кей бндава ме мард?..*

*Ме фгед не баэзаидзени не зеххыл,*

*Украины сгэрон гертгехыл;*

*Нег зеггэдазен нжуы фыд нег фыртмен,*

*Куыд кена аргьуды уый ме цегртей:*

*Ома уый мах тькххей фгемард,*

*Ыскодта нын нывоид нег цард...*

*Еме цы уегдаид у менен,*

*Уый мьсэзгени йе не мьсэзгени мен?*

<sup>1</sup> Народное чтение, 1860. Кн. 2. — 229–236 ф.

<sup>2</sup> Новиченко Лео니다. Живой среди живых // Шевченко Тарас. Кобзарь. — Киев, 1983. — 8 ф.

<sup>3</sup> Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. в 15 т. Т. 3. — Л., 1982. — 199 ф.

*Ермест мьн у, о, уый уегдаид,  
Нег адемыл куы 'рцега сайд, —  
Фыдуд лагте нын искуы хингэй  
Цыгех арт куы суадыой Украиньыл,  
Уыдзгени уегд арвы цегр ме хай!..*

(«Ахгестоны фыстыгтей»)

Нафи загты, загтыгте, зынлгонд филиппинаг поэт Хосе Рисаль йае иууыл хуыздгээр емдзгевге ныффыста, йае адзалы гтерхон ын куы аеххест колтой, уый размае аехсгев. Емае Джусойы-фырт беглвырд кэены: «Шевченко произведение о своем «плотом горе» всегда писал именно так — словно последнее слово перед казнью».<sup>1</sup>

Цагстомджын адаеймаг адзалы кьагсегрыл искегей куыд хьуамае сайа. Йае зердгегейы арф аегаерд цы ис, уый фергом кэены. Тарас Шевченкоый поэзи йае ргэстат аеме аив дзырдаей адаеймаджы хьуслард йаехимге уымаен адлахы, зердгегейы рабынгте кгей цэвы. Кгед ын йае куыд сгэрибары бардуат не хьуыста аеме йае емггэрон нег цыд, уеддгээр йае уыцы бегллиц ирон удме у бынтон хгэстгет:

*Бон аивд, ахсггг дгэр фгегрдегг.*

*Ме сгэр гэрхиды дудгае ме 'рымгтем.*

*Сегрибдрвы, ргестидды бардуат*

*Цегуытнег 'рцеуы искуы не 'рдегм?..*

Уыцы фарстгэн меангард царды бире дзуаппыгте ис. Шевченкоый поэзи ирон аевагыл иронь удме бынтон аевахс кгей дгэуы, уымаен ис иунагг дзуапп: Нафи украингаг Тарасы нег мадаглон аевагыл аив сдзурын кэанындыл аецггет бирге фгегфьдгэбон колта. Уый дызгэрдыггтаг неу. Хорз зонгем, фгегрнджын адаеймаг йае уд кэем нывагэры, уыцы хьуыддаг алыхатт дгэр вгегийы зердагемегадзегутге.

## **Фгеснылхасы бгесты**

Бгех кэем стулы, уым ма гегрду аззайы. Стыр адаеймаггэн йае фгедджи цегуыл аныдзгэвы, уый дгэр нег сусгет кэены. Мыхуыры хьуыддаг та хургагергом куыст у. Йае фгед адаемы зердгегты куыд зыны, афгте аергомгаей баэзаый историйы дгэр.

Емае, Нафи ирон аив литератугуремае аендгэр адгемты хгэзанаггей ггеглмац кэеныны цы фгед ныуагыта, уый бгераг-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и знакомиков. — Владикавказ, 2011. — 268 ф.

гтей зыны суант ивгъуыд сенусы 50-гем асты геккæе райдайгæней. Йæ фыццаг теглмац С. Шипачевы поэзияе ныммы-хуыр кодта. Ленинграды ма куы ахуыр кодта, уæд, 1950-гем азы.<sup>1</sup>

Уыйфæстæ, дон йæхи размæ куыд иваза, йæ цыд куыд ревлдзæй-ревлдзæдæр кæна, уыйау теглмацы жанры Нафийы фæглой кодта тынггæй-тындæр. Сæс ирон æвзалгæ аивадон уалцмæстæ ивыны хуыздæр теглмацгæнджытгæй иу. Ирон æвзайыл ныммыхуыр кодта А. Сурковы «Æмдзæвгæтæ».<sup>2</sup>

Уæддæр, Нафийыл фæгтæрд теглмацгæнджы ном уæг-дай тынгдæр рафидыдта, 1959-гем азы нæ мадæгон æвзалгыл уырыссаг литературæйы гени А. Пушкины генæмадгæ по-этик роман «Евгений Онегин»<sup>3</sup>-гæн ирон æвзалгыл рухс куы фенын кодта, уæд.

Романимæ нæ мадæгон æвзалгыл уæдмæ зонгæ уыдис ирон чинытгæстæг. Цалдæр азы раздæр æй райвта Хъайтыхты Георг.<sup>4</sup> Æмæ абон дæр цæрынд дывуææ теглмацц, кæд аивадон æгъдауæй Нафийы æрмдзæффимæ уалцмæ бæрæг цæстæхадгæдæр у, уæддæр.

Нафи ирон æвзалгæ цы бирæ аивадон уалцмæстæ райвта, уыдон æртымбыл кæн, уæд томтæ сты. Драмон уалцмæстæ цыппар томæй кæй уадзы, — «Класикон драматургийы библиотекæ», — уый кой нæ кæнæм, уымæн æмæ, фыццаг томы цы уалцмæстæ ис: Софоклы «Эдип-паддзах» æмæ «Антигонае», Уильям Шекспир «Юлий Цезарь», «Макбет», «Хивенд чызг куыд фестад коммæгæс» æмæ Лопе де Вегайы «Хуыссыди хосы уæгæе куыдз», — уыдон нырма сты сæ иухай.

Сæ теглмацы тыххæй-иу бирæтыл сæ райвыны рæстæджы уыдис бæлвырд ныхас. Бæстауты Гиуæргы «Хуыссыди хосы уæгæе куыдз»-гæй дзырдта: «...стыр хæрзынæгон куыст бакодта Джусойты Нафи, Лопе де Вегайы алы сенæмадгæ уалцмæ ахæм аив теглмац кæй ракодта, уымæй. Нафийы теглмацы хорз миниуæг уый мидæт ис, æмæ йæ дæт не 'взары иронау фыст уалцмæстæй. Лопе де Вегайы райгудæрæн бæстæ æмæ дуджы колпорт куынаг уаиккой, уæд уалцмæстæй дæт зæгъид, зæгъгæ йæ ныффыста ирон автор. Тегл-

мац афгæ стыр арæхстджынгæй хъахъхъæны орипиналы рол-зæл стыхы конд. Уалцмæ сæргæй бынмæ цæуы рæсуг судодонау, никуы — тыхарæзг фæлгонц, никуы — ритмикон къуых-цылдинад».<sup>1</sup>

Адæймаг зæгъдзæннис, уымæй хуыздæр, уымæй стыр дæр ныхас ма цы загъдауа теглмацгæнджы номыл. Бæстау уалцмæстæ арф æмæ дæмбынаг кæстис. Фæдта теглмацгæнджы æнтыстæгтæ иууылдæр. Æмæ сæ загъта цæстугарзонæй: «Джувиды-фыртæн бантыст арæхстджынгæй хъайтарты æвзалгы инди-видуалгон æууæгтæ арæхстджынгæй бахъахъæнны. Теглмацы алы хъайтарæн ис, йæхи характер æмæ социалон уавæр куыд домь, ахæм ныхасы уаг. Уый нæ, фæгæе ма хъайтар-ты фæлгонцгæ куыд резынц, афгæ ивы се 'взалджы ахæст дæр, теглмацы автор итгæг хорз хаты уый, Лопе де Вегайы комеди фыст у цыбыррæнхъ æмдзæвгæйæ. Уый йын дæгты рог, æхлонзæг ритм. Иронау кæд зын уыдис ахæм рог рит-микæйыл уыйбæрц даргъ уалцмæ ивын, уæддæр Нафимæ разынд фаг арæхст, цæмгæй орипиналы тылаг ритм бахъахъ-хъæдтаид».<sup>2</sup>

Пы ма хъуамæ загъдауа хуыздæр, цæстугарзондæрæй. Иннæ теглмацты тыххæй дæр æрхæссæн ис ахæм цæвиттонгæ. Сæ рæстæгджы сын ирон литературон критикæ скодта æмбæгон арт. Æмæ Нафийы аивадон теглмацты тыххæй уæдгъ цæстæнтæс аппаринæг нау. Нæдæр сæ фæлгæт кæндзæгтæм. «Библиотекæ» æххæстгæй куы ныммыхуыр уа, уæд йл æмбæлдзæннис бæстондæр ныхас.

Ам нæ разы æвæрдтам иунæг хæс — фæстæг рæстæгджы цы аив теглмацты чиннуытгæ рауагъта, уыдонмæ бæстондæрæй æрхæссын. Æмæ сты зæрдæмæдзæутæ. Дæгæг ныманнал æмæ сæрыстыры хос.

Нигер дзырдта: «Теглмацгæнæгæн цæмгæй нывтæ аразын уа йæ бон, уый тыххæй хъуамæ йæ дæсныидады 'тгæутгæ бæлвырд уой, хъуамæ, уалцмæстæ аивæй æмæ рæсугъдæй цы ис, уыдон ахса йæ хъус».<sup>3</sup> Æмæ, афгæ куы зæгъæм, зæгъгæ, Нафийы теглмацты æнтысты рахæцæнтгæй иу, Нигер цы хъуыды фæгъта, уый у, уæд нæ фæрæудийдзæгтæм.

Фæгæе, куыд аканынц, хурыл дæр ис сæу стъæлфытгæ. Æмæ генæбафиппайгæ ней, цæсты сæхæдгæ чи хауынц, ахæм

<sup>1</sup> Шипачев С. Чысыл хæдзæр Шушенский // Фидиуæг, 1950. — №1. — 6–8 ф.

<sup>2</sup> А. Сурков. Æмдзæвгæтæ. — Сталинир, 1957. — 112 ф.

<sup>3</sup> Пушкин А. Евгений Онегин. — Сталинир, 1959. — 214 ф.

<sup>4</sup> Пушкин А. Евгений Онегин. — Дзæуджыхъæу, 1952. — 182 ф.

<sup>1</sup> Бæстауты Гиуæргы. Уалцмæстæ 3 т. Т. 3. — Дзæуджыхъæу, 2004. — 325 ф.

<sup>2</sup> Уый дæр уым, 325–326 ф.

<sup>3</sup> Нигер. Уалц. æхх. æмб. 3 т. Т. 3. — Дзæуджыхъæу, 1968. — 25 ф.

чысыл, фэагэ адейнаджы эердае кэмей афеулмечы, ахэм аипшытэн.

Цэвиттон, ныхас нэм пы тегмалты чингуыты тыххэй ис, уыдоней кед дыууейыл (*М. Лермонтов* «*Ез ыарзын Каваказ*» *эме Т. Шевченко* «*Ме сагвесте*»-*иен*) фэгчытыгаден редакторгэй Ходы Камалы ном фыст ис, уэд-дер сын, Хьайсын Кулиевы «Асыйат уалындз»-ей дардлер, мад дээр, фыл дээр — тегмалтгэнет дээр, редактор дээр, корректор дээр, чингуыдазет дээр Нафи йеухедает у.

Еме, цыма, уый уадиссаг эевзер нау. Дау куды фенды, де чингуытге афте ерцеаудысты джишыуагыд. Фэагэ дзы ис йеахи аипш — автор йе редыл эевзер фэуыны. Адам мегнтгэй нэе акеныныц: «Адеймаг фарны хьуыддегты дээр фэакэлы»<sup>1</sup>. Йе хьусдард, йеухедает ей нэе фехаты, афте-меий корректоры, редакторы редыдтыгэй сененхьаедае джи агешп кены сейрагдерема — уацмысы хьуыдымае. Уынын ей пы фэухьаеуы, уый нал фэуыны. Уый парды сэгьдау у — цагет, сейрагдээр ын пы у, уый ахы.

Редыд хуыммае ахуыр хьаззей уедлай нау — йеахи зонд акеныней нэе фэакэаудзесты уыдзенис. Еме уайтагыд, — фэагэ дзе, нэе дзе фэагэ, — йе кьзейныц цагетом равдыс. Нафи, поэтикон хедбардзинады кой нэе кенын, йеахир-дыгонану хьуыды кены фэагэонцон уынынады дээр, орфор-рафийей охыл дээр. Хьуыдыйеугте дээр, сешет хьуыдыгенет адеймаг эеме дзырды даеныяен куды сембаелы, афте йеахиме гесте аразы...

Кед Нафи нэе зоны Кьостайы хьуыды: «Если я пишу то или другое слово так, а не иначе, то я пишу сознательно, я над ним долго ломал голову...»<sup>2</sup> — эеме афте дарддээр, уед-ма, уедае, эендээр чи?

Уедае йын тынг хорз зынлгонд у, Геднаты Помахь дээр ахэм зондыл хест кэй уыдис, цемгей алчи йеахи «грамматикэме» гесте фыгстайл эеме, адэм кэй айстаиккой, уый фараззей уыдаид «дугты».

Тынг хорз хьуыды кенем, Гуытылаты Хьазьбег йе удеей арт куды пагыта, цемгей йе бацеттгетонд «Нарты кад-джытге»-йы томтге рухс федтаиккой, чи се бацеттге кодта, уымаен «йеахи грамматикэме» гесте.

Размагдыл национ мыхуыры растфысынадаен веййы

<sup>1</sup> Хьазиты Мелитон. Ирон хэзана. — Пхивал — Дзеу-джыхьау, 2013. — 28 ф.

<sup>2</sup> Хетагуров Коста. Собр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1974. — 275 ф.

иумейат фэгткойтге. Уыпы фэгткойгем гесте мыхуыр фэа-цеуыны кечыфенды гениты, классикты чингуытге. Нэе ор-фографиме гесте мыхуыр кенем Кьостайы дээр, Помахы дээр, Хьазьбеджы дээр... Афте мыхуыр цеудысты Нафи эеме инне фысджыты уацмыстге.

Нафи, гэнэн уевгейге, йеахи «грамматикон» фэгткой-гем гесте арег кэй ныммыхуыр кены, уыпы хуыддаг цемгагытгэ еркенге, уымаен евидсенен ерхьаедем иунагт цэ-виттон. У, фэагэме пы чингы рауагыта, — Тарас Шевчен-кой «Ме сальгесте», — уый фыццат строфа:

*Хеврзы Дьенепр дон хеврзевид,  
Ныниуы уад-дыме кеврэмаст:  
Кудыдымте удегнтгей вистовы,  
Ныгуыбыр хеврис, эехме истт.<sup>1</sup>*

Цемгей сыл кьзейных «ныхас» ма кенем, уый тыххэй редыдтыты бын бахахх кодтон эеме уымгей бевраг у, чины-ген, чи нэе ис, уыпы редактор эеме корректоры фыдаей алы ренхьы дээр кэй аирвезет редыд.

Афте, кед уацмысты немтте М. Лермонтовы чиныджы уырыссагау хьауыныц, Т. Шевченкоий чиныджы — украинна-гау, уед Кьостайы чингуыты цауылыне хьауыныц уырысса-гау, Дмитри Гулайы чиныджы — абхазатау, Хьайсын Ку-лиевы чиныджы — балхьайрагау. Стгей се уыдоней дард-дээр ис ноджы дзевгар техникон редыдтытге. Тегмалтге-негме бынтондээр бар чи нэе дары, фэагэ, бире аххосег-тем гесте, ады хэзантае чи энад кены, ахемте.

Еме уыдэтте эендээр чингуыты се койы акаг дээр не-сты. Фэагэ Нафи эешет профессионал у. Йе 'рмдзэфгей аг-цыдээр хьуаме джишыуагыд цауа сенерадыдгэй. Енаеуый та пинагыл пин кенын сембаелы эеме нэм ну растгеджы иу автор уыйбеври чингуытге куды рауадыа, — уадз тегмалтге дээр уэнт, — уед дзы нэе севр хьуаме беврзегндыты хэссем.

<sup>1</sup> Шевченко Тарас. Ме сальгесте. — Пхивал, 2014. — 3 ф.

## АИВ ДЭЫРДЫ ЭИЛДУХЭНТЫ

1. *Аив дэырдр — ие удисеуеген*

Литературун критиккэйи жанр наем ома искууы ие кляхыл фидар дэууд, уый зын зетъен у. 20-ем айтгэй 50-ем агты онг чи гонорары охыл фыста, чи та — хэглэдэжы сау зертдэега нае хуыздэерты скууинаг кааныны тыххэй, эмега уыдонны кэйи нае кенгем. «Цалдэер наукон-популярон брошюрайы, уырыссаг авторты чысыл аивадон уацмыстгэй палдэер теглмашгондгэй, уымгэй дарддэер наем ну зыннга уацмыс дэер нэйи, литературарэйи рэзтмега разантард чи каена эмега наукон кусегг кэуул эердэура, аххем...»<sup>1</sup> — дэырдрта Гедапаты Цомахь. Литературун критикке ие кляхыл фидаргэй кем нае дэууы, уым стыр аивад зынагэй рэзы.

Еггерыстгемгэй нын ХХ-ем агуусы дыккаг эердэджы нае литературон калдрты феарцы литературон критиккэйи жанр бээрзонд сисыны фадат куы фэцис, уэгд дэер ем ие хьус уадиссаг ници эердардта.

Апы жанры ие бон кемгэн уыдис аккаг фэгд ныууадын, уыдон аеи нымалдой уэглэмхас дэсныйадыл эмега фылдэер фыстой мастисгэн уацтга: «Уыстгэг сырдатга» та, ныртгекке, ну аивадон чинныг кэеронмега чи никууы бакаст, уыдон сге «аивадон уацмыстга» эмега «рецензигте» гонорары тыххэй алы-рэгты кууд ратысс баттысс каанын эмега нае литературарэйи цэсгомыл цыф кууд калынц, афгге-ну сге сэртге, хьуллон уырытау, куы кэцгэй слардтой, куы — кэцгэй. Емега-ну сыл исчи куы фэгхэши кодта, уэгд та-ну амбэхстыгы.

Ахэмтге уэгд дэер эмега ныр дэер, бирэгте ие сгехэдэгт дэер эххэстгэй нае фембарынц, афггемгэй эдзэсгомгэй бы-дар фефтауынц литературарэйыл дэер, адгэмыл дэер эмега сэххиуыл дэер. Чысыл сге цэсгомы цыар кемгэн веййы, уый эердэууы рэстгэгыл, иннегте...

Ирон, стгэй гэмткэй литературон критикке эеппынегдэух

<sup>1</sup> Гедапаты Цомахь. Уацмыстга. — Дзэууджыкхьэу, 1959. — 425 ф.

эмега фэгдфэгдылон гегьдауегэй чи рэззын кодта, литературон процесстгэн эембегон арть чи кодта эмега ие эеппынегдэух раст фэгндагыл чи афгыдта, уыдонны раззаг ренхьы сгерыстыргэй дэууы Джусойты Нафи ие компетентон ныххасгэй.<sup>1</sup>

Нафи, аивадон-сфеглдыстадон эмега литературон-критикон куыст уыцы ну рэстгэдэжы райдыдта. Емега кэгд ие фыцпаг феглварентты тыххэй иегахэдэг афгге зегты: «Ерлом ныххас» никэмге фехьуыст эмега ие ныууалытон. Ерпылдгем ну беглырды хьуыдымега: литературон процес критикке каанын, уый алвендэгтыл хьуыды каанын бэерге хорз у, фегдге уый фысджыггэн нумайаг куынега уа, уэгд ницы ахьаз у»<sup>2</sup>.

Нафи Нафи у, фегдге уыцы ныххасыл бынтон баууендгэн нэйи. Литературун критиккеме наем бынтон дгембынаггэй сге хьус дардтой: Тыбылты Алыксандр<sup>3</sup> эмега Бекьойты Гиуаерги (Дэипка),<sup>4</sup> эмега уыдон нае адгэмы знэгты кьуххэй царэфтыл фесты култы рэстгэдэжы. Нафи та фэсхэстгэй нырмега иега литературон-критикон уацтга фысыын никууы ныууагыта. Уый нае, фегдге ма гэхсайгем азггэй фэстгемге тынг хьазуаггэй ха-йад иста уэгды Елпаштеадисон литературон критикон царды. Алыхатт дэер ие ныххас уыдыс беглырдр эмега компетентон.

Нафийт литературон-критикон уацты фыцпаг чинныг 1966-ем азы рухс куы фэгдта, уэгд уый ирон литературон, уэгдгай-дэер, литературон-критикон царды уыдыс ахьаззаг гентыст. Уэгдме наем цы уацты чингуытге рапыды мыхуыры, уыдон уадиссаг нае ахадлытдой цэсты эмега сге цуры рафидылта апы куырахстджын чинныг. Уэгдгай-дэер, ахста фэсхэсты азггэй 60-ем агты эембисмега литературон процес, уэгдгайы фысджыты сфеглдыстады тыххэй игем дзэевгар иргасгэн куыстытге бафгауггэйга. Нафи иегахэдэг афгге зегты: «Ирон литературон критиккэйи ну чысыл кьалиусты апы чинылджы мыхуыргонд уацтга... Ну кьуххэй фыст сты, фегдге сгедз азы дэертты дгед иегахэдэгт дэер ията, иега кьуххайст дэер, иега хьуыды дэер. Ныр сге ноггэй раив-баив кээн, уый раст нае уаид»<sup>5</sup>. Емега тынг раст бакодта. Зыны сыл сге дуджы гакк. Стгэй,

<sup>1</sup> Османова З., Хитрова С. Когда стоишь у полнокжия... // Литературная газета, 1964. — 20 август.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дэырды сэрвэгдэу. — Цхинвал, 1966. — 38—39 ф.

<sup>3</sup> Гафез. Тыбылты Алыксандр // Авторты коллектив.

<sup>4</sup> Хуссар Ирыстоны фысджытге. — Цхинвал, 1967. — 83 ф.

<sup>5</sup> Аглобарты Хадзы-Умар. Уидэгте эмега кьабэгэзгау. — Цхинвал, 1985. — 159

<sup>6</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дэырды сэрвэгдэу. — Цхинвал, 1966. — 3 ф.

кейи зөгтүгын гей хьаеуы, сәе авторы ермдзәеф бәерәетгей. Уәгдәид айвдәер та сты е 'ргом әмәе рәестат дзырдәей. Стәей — чиньиджы арәезтәей.

Чиньигән ис разныхас. Уыйфәестәе автор уацты, фысткәд әрцудыдысты, уымәе гәстәе фәеколта әртәе дихы: «Литературон кьахьәендәетгыл» (1946—1949), «Нәе литературәуейи зындәер азтәе» (1950—1954), «Ивгьуыл, абон әмәе фидән» (1955—1966). Афгәемәей, сәәдз азы дәртыгы ирон литературәейи, уәгдәидәер, йәе хуссар хайы царды пы ахсджаидәер царды пьдыс, уылдоныл, зәгьәән ис, аххәст критичы цәстәнтәас әмәе сын скодта әмбәгәлон аргь.

Уымәе алы хай дәер райдайы сәерматонд, иумәйәйат уацәей әмәе дзуры, уыщы азты ирон литературәе пы уавәеры уыл, куыд пьдыс арәезт әмәе куыд арәзәгәе уыл, әшпәет уыдәетгыл. Йәе цард йәе адгәмы фарнәән чи нывонд кәенны, <sup>1</sup> уый аргәе хьуамәе уа, уәгдәе куыд.

Әниу, Нафи хәгдәефармәей зәгьты: «Критикәе мәәнән никуы уыди сәерматонд профессор. Күритикон уацтәе фыстгон айвдон уацмыстәән исты ахьаз фәеуыны тыххәей. хорз уацмысәән йәе сәервәәтлау, әвзәер уацмысәей литературәе бахызыны охыл. Уыйадыл уацтәе литературон процесс иумәйәйәгәей нәе иртасынц, нәе йыл аххәсәсынц, фәгләе йын йәе хпцәән фәезындгәән рәәстәвдигәән сты. Цәемәей уыщы цухдзындад фәекьәлдәер уа, уый тыххәей сын бәмбал кодтон мәе абонны хьуыды нәе литературәейи рәәзты фәәдыл», <sup>2</sup> — әмәе уыщы «абонны хьуыды нәе литературәуейи рәәзты фәәдыл» замманайы хорз рафидыдта уацты иумәйәйәт разныхасы бәәсты әмәе чиньиджы арәезтәыл.

Күритик ирон литературәуейи классикты сфәәлдыстәдмәе куыд арәхәсттай, куыд ләмбынәәт әвнәлы әмәе сын сәе сусәәгтәе куыд әртгом кәенны, уый әвзонг литераторгәе нәе, фәгләе фәәлтәрд күритиктәән дәер бәфәезминәт у, цәемәей, икәкәй уацмыстәе әвзәртәейәе, сәе зәәрдәейи масты коммәе ма кәесой, уой рәәстат хьуыдыдыл хәәст әмәе ма рәәдийой.

Нафи уәгд дәер раст уыл әмәе ныр дәер раст у, Кьостайы «Ирон фәәндыр»-ы ног рауагьдәей<sup>3</sup> аргәе кәей зәгьты: «Чиньыл у хорз уагьд, фәгләе дзы редакторы (*Дзәдтиагы Г.*) аххосәей айрвәәт иуцәлдәер чысыл барастәттинәнджы. Зәәтгьәм, Кьостайы әмдзәвгәе «Амонд» әмәе «Дәг әви (*Нафийи чиньиджы дәер рәәдыд у* — «әмәе» — *Хә. М.*) ус»-ы фыссы

<sup>1</sup> Кьуәсәраты А. Йәе цард — адгәмы фарнәән // Рәстдзынд, 2005. — 19 октябрь.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сәервәәтлау. — Цхинвал, 1966. — 7 ф.

<sup>3</sup> Хәтәгкаты Кьоста. Ирон фәәндыр. — Стагнинир, 1948.

«Чину» әмәе дзы Дзәдтиагы-фырт та арәзы «Чи у». Уымәей әмдзәвгәетгы рәнкхьытәе уәәнгуәәдәид фәсты әмәе фәхәәлдысты. Кьоста «Чи дә?»-ыи фыссы:

*Хәрзәдәгәәл кәей зәйын,  
Уый бәзыдтон... Ку!  
Кәуынәей кәей сәйын? —  
Дәсәзәдыд ләг у!*

«Ирон фәәндыр»-ы ног рауагьды та фыссынц: «Уый бәзыдтон... Куы!»

Уымәей уәгдәид ма дзы ис мидисхәлгәт корректорон рәәдылтгытәе дәер». <sup>1</sup> Алы чиньымәе дәер хьуәсләрд ис, зәгьтыгәе, чиньиджы иуәәерсты чиньылкәәсәт, уәгдәидәер, критик нәе ахиздзәәнис, уый куы зона чиньылгәдзәт, уәгд, нәе чиньылгәдзыны хьуыддаг ныртәккәе, чиньылгәе чонны, уылдонны кьухы уаид.

Нафи-күритик йәе куыстәе ләмбынәәт кәей кәәсы, уый тыххәей бацис йәе бон литературәуейи бирәе сусәәт фәезиләнтәе раргом кәенны. Уый фәәрщы зонгәм абон дзәвәтар литературон сусәәгтәе. Әмәе уый цәеуы йәе критикон куысты райдәйәенәей. Уәгд әрвәәәртдәә йәе разы ахгәм хәәс, цәемәей йәе алы критикон уацты дәер зәгьтылд пьдәер ногәей.

Әмәе уый йәе кьухы әфгтәе дәер кәенны. Гафезы хәәстон поэзийи чиньылгәе «Аджын у цард»<sup>2</sup>-ы тыххәей зәгьты: «Поәстәлдәты рәнкьарәәнтты, хьуыдыты сәйяраг мотив уу арзондзынәд Фьдыбәәстәмәе. Поәтгән йәе ныййарәәт мады фәәлгонц нәе хпцәән кәенны Райгуыргән бәәстәейи фәәлгонцәей, уымәән әмәе йәе фыццәл уарзон у Фьдыбәәстәе».<sup>3</sup>

Уыщы хьуыды фыццәл хәгт 1948-әм азы зәгьты чиньиджы разныхасы, фәгләе йәе литературәуейи гәндәер хуызыты дәер никуы фәрох кодта. Нәе кадры фысәәджы тыххәей йәе хәстә тырысәйяу. «Тәнзәәрдәе ләгт: йәе уд, йәе дзәәцц уылд зарын, Мәәстйәе та, әхсон дурәу, цәәхәер» чи уыл, уыщы хуыцәуысконд адәйямаг дзы йәе 'нусон дүнәмәе куы апыд, уәгд Нафи уымәән зәгьты:

*Изәры хурду, аныгуылд, ньыдәәлдзәх...  
Фәгьыхәстә, хурау, уал азы иәе рысләән!...  
Мәәдуыр ләг уыл:  
иәе цин, иәе хьыг, иәе фәәдзәхәст  
Әмәе иәе сивын сәәрәәсәән — Ирвистон!*

<sup>1</sup> Хәтәгкаты Кьоста. Ирон фәәндыр. — Стагнинир, 1948.

57 ф.

<sup>2</sup> Гафез. Аджын у цард. — Стагнинир, 1948.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сәервәәтлау. — Цхинвал, 1966. — 47 ф.

*Дөгдөгөх гөрөшдэвэн ныр жөйдөр үзэртлээ...*  
*Игэ рог үгэнлээ — гөндэвэг,*

*көүгүндөг — игэ сүрэн...*

*Чэвгиды лөг уйд:*

*игэ заргаг үд, игэ зөрлөг,*

*Игэ зонд, игэ дэврд — ныбоботта се 'тлөөт Иргөн!*

*Ныгуылд хур та ыскөсдэвэн сом фөсхөхөгэй,*

*Фөглөг нөгй үгэмгэн дүрд балцгөй ыздөхөгөн...*

*Өнөрцөгф лөг:*

*игэхи сөөр дэв уйд рохы,*

*Өрмөст үгөд ном, фөгрийдөгжы ном игэ зөххөгөн!*

(«Салгас Гафезы нылгөнгөн бон»)

Дэушпаты Хадзы-Мурат дзырдта: «Гафез пыдаериддээр хорзөгэй сфөлдэвгэста, уйдлоны кад дээр өмгө куысты дээр, аергом намысдэжын адэгиймөгтгөн тохы дээр өмгө куысты дээр, аергом сын кэны сө хьэгэдыг өмгө алыхуызон миддүгө. Зөгтгөнгөн ис, өнгө Ирыстон нэг уайд Гафезы поэзи. Ирыстон у Гафезы сөйраг хьайтар, сөйраг архайсөг?»<sup>2</sup> Стгэй ноджы дарддээр: «Мад у парддөгтгөөг өмгө пыдаериддээр адэгиймэджы парды өнүүсөн бөлдигтгө, рэстат фөндөгтгө ис, уйдлон Гафез бөгт-ты мады фөглөгнөмгө».<sup>3</sup>

Поэтгөгө мад өмгө Фыдыбөгстгө уымагн ивынц сө кэаргөдзи. «Салдаг хөгчы игэ райгуырагн бөгстгөйгы тыххөгэй өмгө игэ сөрвөгтгөгу өмгөлынмөг өгөгтгө у. Уадз мөхөгдөгт, зөгтгы, өмгөглөг, өрмөгст мөг фөгстгө мөг райгуырагн бөгстгө цэаргөд»<sup>4</sup>, — зөгтгы Дэушпай-фырт Гафезы хьайтар-салдагтгөй.

Уыцы хьуыдытгө гөнддээр дзырддөгтгөй уынагм Нафийы разныхасы. Угэдгөй фөгстгөмөг Гафезы поэтгикон сфөлдэвгэстадыл биргө уалтгө өмгө чингуытгө гөрцдыс фыст, фөглөг уыцы ахуыргөндгөгтгөй иу дээр нэг ахызт Джусойы-фыртгы апы рөгстат хьуыдыды иувөгрөгтгы. Угед кэгд нырма гөвзонг уыдыс, угэддээр игэ критик өмгө литературарөспиртгөсөджы цөгстгөнгөтас хорз ахста, уалмысы сөйраг пы уыдыс, уыдлон.

«Ирон аив дзырды сөрвөгтгөгу»-ы комкоммөг ныхас ис нэг угэдгөйгы литературөгйгы гөнтгыстгытгыл өмгө аипшытгыл. Игэ рөгстгөджы ирон литературон критикөгйгы уыдыс ахьыз-

заг акьахдзөгф. Зөгтгөнгөн ис, уыцы чиньдыджы фөгстгө пы ирон литературон-критикон уалты нымад өмбөрдгөндгөг фөгдгөй рухс, уыдлонгөн дээр биргө бөгрдгөй уыдыс фөгндөгтгөрддөгт. Уымагн өмгө нөгм апы жанрмөг алыхатт дээр, цыма дьккал усы гөркөгнөгтгөт хьэгбүл у, уыдау «чиньгуудыздыжытгө» игэ критикон цөгстгөнгөтгы тыххөгэй кастгысты зулма. Алы афсөгнтгы-иуын ахгөгдгөй өмгө ныр дээр фөгхөгнөгнц игэ фөгндөгтгөг. Угэддэгддээр, дзырд угдөгтас фысдэжыты уалмыстыл куы фөгцөгү, угэд. Мапы фыдыбэлыз нөгм дзы көгсө, зөгтгыгө, хьөгүа гөви нэг, угэддээр ыл фөгхөгчөгнц фөгстгө-фөгстгө өмгө йын афтгөмөгй рухс фөгнны фэдэгт нэг фөгдөгтгынц.

Өмгө кэгд «Ирон аив дзырды сөрвөгтгөгу»-гөн игэ рухс-фөгндгөй нырмөг гөнусы 'рдөгт ралды, угэддээр, нэг нывгөгфтыл литературөгйгыл ныхасгөнгөгтгөг, нөгй игэ иувөгрөгтгы ахызгөн.

## 2. Ныхас Иры хурды

Нафи Ирыстоны, стгөй игэ кавказзөгтгө фылддээр хатт сөгхөгдөгт кууд фөгхөгнөгнц, адэгиймөгтгы сөгрыстыр Кьостайылы цы хичгөн уалмыстгө сфөлдэвгэста, уыдлоны кой куынаг көгнөгм, угэддээр ыл чингуытгө цас ныффыста, уыдлон өрмөгст сөг нымөгцөгй дээр адэгиймэджы афгауындгы дисы: «Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста Хетагурова»<sup>1</sup>, «Коста Хетагуров»<sup>2</sup> «История осетинской литературы»<sup>3</sup> (*Книга первая*), «Ирыстоны сэгтгөгтгө»<sup>4</sup> (*кадгөг*), игэ биргө дөгстгөй гөмдзөгтгөгтгө... Уымагэй дээр, сөг иуөгй сө 'ннэг — хуызддээр.

Өрөгдөгжы цы поэтгикон өмбөрдгөнд рауалтгөтгө, — «Дыдыз хур — хөгхылы», — уым дээр цалддээр раны игэ чиньлөгсөджы-ты зөгрдөгтгө ныррухс кодта, Нафийгөн игэ цинны дээр, игэ хьыдыджы дээр игэ угддөгүгөн чин у, поэтгы уыцы хурцөгстгөмөгй:

*Куы стыхсын дунейы гөмбөгйгө;*

*Дөг койгө сафын үгөд мөг зын:*

*Фөглөгүгөс цөгстгы раз лөгтгөгйгө,*

*Өз дөгм — зөгронд хөгбөр!... — көгсын.*

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста Хетагурова. — Сталинир, 1955. — 245 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Коста Хетагуров. — Сталинир, 1958. — 370 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. История осетинской литературы. Книга первая. — Тбилис, 1980. — 120–331 ф.

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. Ирыстоны сэгтгөгтгө. — Сталинир, 1958. — 82 ф.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Хөргөбон, сөгдзөгм гөнусл — Цхинвал, 2007. — 233 ф.

<sup>2</sup> Дэушпаты Хадзы-Мурат. Энон өмгө абон. — Цхинвал, 1964. — 157 ф.

<sup>3</sup> Уыд дээр уым, 170 ф.

<sup>4</sup> Дэушпаты Хадзы-Мурат. Хөгст өмгө зөгрдөг. — Цхинвал, 1966. — 31–32 ф.



*Дие уындиме деген ирээст ме джикхей:*  
*Аваст ме гуыбыр уд ысрасм, —*  
*Сендйи цөптөй цем, дө сихай,*  
*Нэе Иры бонөгөрнө өркаст!..<sup>1</sup>*

(«Буэныг. Кьостал»)

Емге пас емге пас сты, нэе алдзэн френдлагыл куы фэцге-уэм, уэгд нын фендагамонгег чи веййи, нэе уыцы сээрхь-зөйылл Дажусойы-фырты уаз дэурингегте емге йе пардгевдигсег стыр емге ахсджиаг хабегртгэ. Се 'рнымайын дегр иумге бынтон аенпон нэеу. Фэгле йыл нэе кады дегт, фыссегг емге ахуыргонд бергеджы цы зынгег чинныг рауатыга, — «Иры хур ыскасти Нарей»,<sup>2</sup> — уый йе 'ннэе чингытыгг эхсеген бынтон бергегей зыны, йе нысанигегг ахьаззэг кэй у, уымгэй.

Автор еартымбыл кодта емге апы ахсджиаг чинныгме бахаста, йе 'вдай азы литературон-критикон куысты Кьоста емге йе сфеглдыстатон куысты тыхххэй йе зердаейи арф емге йе зонды тыххэй цы ахсджиаг емге лыстегфыст куыстыгге рантыстыгы, уыдон. Сэе иумгайга ном уацте хуыйны, фэгле, Кьоста емге ирон литератураге чи уарзы, уыдонгэн хэзнайы кьерттыгте сты.

Уый тыхххэй Нафи, чинныггэн разныхасы хуызы цы уацныфыртыга, — «Рагон емге зердыгон сатыгес»,<sup>3</sup> — уым арфте зегты: «Бертиссегдз азы размаг ныффыстон мае фыццгаг уац Кьостайы тыхххэй. Уый уыд 1948 азы сездры... Уэгдгэй фэетгеме дегр Кьостайы эхсегнадон емге айвадон стугыхтдзинадыл сатыгес мае зердгегйе нукуы схицгэн. Уыпы сатыгесты фэестиуджыгте — сээрматонд уацте — мыххуыр цыдысты нэе газетте емге журналыгты иронау емге уырыссагау. Иумге сэг бамбырд кодтаин, уый мае хьуыдыыйы нукуы 'рыд, фэгле менге ныр, мае зердыгон, зегтгон: кегрегдзи фэгдыл сэг равэрон, чи зоны, иумге угэвгегйе, исты ахьаз фэеуой Кьостайы эвэгеджиау стугыхтдзинад чысыл беглвырдгегр бамбарынагн... Кьоста йе уды раебын уыцы уынгегзегрдег фендиат куы хаста: «Чи мае фехьуга, уый мае кэгд бамбарид, чи мае бамбара, уый мае кэгд нэе фегро кенид...». Гье, емге нэе уарзон поэты апы бегллиц сехххегт кенын фылдгегр-фылдгегр махмаг хауы».<sup>4</sup> Ома йе фэстагегтгем. «Кьостайы эвэгеджиау стугыхтдзинад

чысыл беглвырдгегр бамбарынагн» чинныг цы стыр сехххуыс у, уый уынгем нэххегдегр.

Уыцы фэгдзегхст Нафи йегхегдгег куыд эхххегт кегны, уый бергегей зыны апы чинныггэй. Бахаста йгем 46 уацы разныхасимге емге сэг адгегймаг, цыма нывгегфылд уацмыстгег сты, кегсынэгй не 'фэсегды.

Уымгэн емге сэг зыны поэты удыхьгегд, йе дэурингегтты, йе куырыхон сатыгесты хал сегрегй кегронмге. Емге Кьостайы уаз дэурингегтте армгегт Нафийи не 'фтауынд дигсы, фэгле уымгэй хызынд чинныгкесеггме дегр. Цэгй тыхххэй йе исгем арывме, уый та йгем ис. Ныр сэгусгэй фылдгегр уый тыхххэй у алы сегкег ирон адгегймаджы Хуыцауыххай. Нафи зегты: «Нэе адгемы кад, нэе национ намгысы сегр Кьоста у. Искаей дегдзинад, зердгегйи рэгсугтыдзинад, баырджын хьуыды, зонды тых, поэтикон дегснйиад, патриотон сэгү-выдзинад емге интернацион зердгегхаттыг куы фэгдзургем, уэгд гегй фыццгаджы-фыццгаг Кьостайы абаргем. Уый уымгэн афгте у, емге Кьоста йе ныййаргег ирон адгемгэн у уаз идгегал, фэгзегмэн кегмгэн ис, фэгзмын кегй хьгегуы, фэгле аййа-фегн кегмгэн наей, ахгем идгегал».<sup>1</sup>

«Аййаргегн кегмгэн наей», фэгле «фэгзмын кегй хьгегуы». Емге йе фэгзмы Нафи нэе адгем, нэе Фылдыбегсеггегйгэн дегггад кегныны, берзонд сэг эвэгегрыны тыхххэй. Цегуы «рухсмаг сенаэивгег». Махмаг дегр сиды, цегмгэй Кьостайы фэгдзегхст: «Цаейлт, афсымгегртау Ратгем нэе кьухтгэ Абон кегрегедзимге, Иры дегшпуггел!..» — ма рох кегнем; «Скэгнем нэе тырыса Дылдгегйи номгэй», «Растдзинад уарзынэгй Скэгнем нэе фендлаг...»<sup>2</sup> («Балцы заргег») емге уыцы фендлагыл цегуэм сенаэивгеггегй, сенаг гуызавгеггегнгег.

Нафи тынг хорз зоны, Ирыстонгэн рухс фидгемге сгндгегр фендлаг нэгй. Емге йгем кегны ахуырдзегу фэггегртты. 8-гем, 9-гем, 10-гем, 11-гем кьластгэн сын ирон нывгегфылд литературагегйге уымгэн аразы ахуыргегнгэн чингытыгте. Фэгле йгег апы уацты дегр, сегр кегм бахьгегуы, уым автор нэе фэгэивгегт кегны, нэе кадды фыссегджы уацмыстгег айвадон, зонадон гегтыдагегй халгай, ома рэгнхьггай фэгзгарынаг.

Уый фэгры чинныгкесегт Кьостайы уацмысты хьуыды ембары арфдгегр емге сын фэгкегны ембеглон аргь. Нафи «Стыр поэты фэгдзегхст»-ы зегты: «Кьоста фыццгаджыдгегр уыд ирон феглгойгегнгег адгемы хьгегбул. Фэгле уый хорз

<sup>1</sup> Дажусойты Нафи. Дылзы хур — хэхтыл. — Цхинвал, 2009. — 118–119 ф.

<sup>2</sup> Дажусойты Нафи. Иры хур ыскасти Нарей. — Дзегуджы-

хьгегу, 2009. — 256 ф.

<sup>3</sup> Уый дегр уым, 5 ф.

<sup>4</sup> Уый дегр уым.

<sup>1</sup> Дажусойты Нафи. Иры хур ыскасти Нарей. — Дзегуджы-хьгегу, 2009. — 43 ф.

<sup>2</sup> Кьостга. Ирон фегндыр. — Дзегуджыхьгегу, 1951. — 42 ф.

зыдта, иу адемген дээр хипценгэй серибар ссаран кэй нэй, биренацион Уергесейи адемтге хьуаме емуд емге емды хэй хэцой паддзахы хедхецеггады ныхме сге национ емге социалгон барты сэрыл. Ахэм иудзинид емге афсымердинад куыне уа се 'хсэн, уед сге иуген дээр йе бон нэ бауызээн серибардинад ссарын'.<sup>1</sup> Кьостайген армгест национ аяна-ленгте кьынидеет кэй уылдысты, уый чиньдыжы зыны ирдеей.

Автор цыбыр ныхасеэй ахижи конкретондээр хьуылдыгем: «Апы хьуылдыыл баст уыл поэты ахсджигад фэездэехст — адемты 'хсэн хьуаме сфидар уа афсымердинад, церой емуд емге кээрעדзийен зердиал аеххуысы биндурыл. Фэеге канд ууыл дээр нэе уылд хьуылдаг. Кьоста йгехи хуылда дунейи хьабул, йе фылдыбегесте та — ретас дуне. Уый та дээрет у йе аешпегтыл аеххасеет гуманистон идейон-эстетикон позицийыл. Дефхгерд емге барлух адэм кемдерииддээр уылд, Кьоста сге нымадта йгехицан уарзон адемыл, йе хасыл нымадта сге сэрыл хэцын емге дзурын. Еме уыцы идеейе уыл емге баззад абоны онг дээр поэты ахсджигадээр фэездэехстау адемон аивад емге адемон нылвгенджыгтен:

*Весь мир — мой храм,  
Любовь — моя святость,  
Вселенная — отчество мое!*

Апы сэрлыгтыр ныхасеге Кьостайген уылдысты йе царды емге йе поэзийи сейраг мидис, йе 'хсенадон архайды пафос рэстеггэй аевдыт кем арцылдысты, ахэм формулае. Кьостайи ахаст дунеме, аешпег фэелгойгенег адемтгем эцегт уыл ахэм — аенуылд емге тохылжаст хьабулы ахаст».<sup>2</sup>

Ахэм беглвырд, лембынагт ныхасесты фэегте, кэйи зегтын зей хьабуы, алкеме дээр бахвары уацмысы арагэт, йе стыр гуманизм, йе мидис, йе нысанугаг емге баззайи чиньгкесегджы зердеейи.

Джусойи-фырт Кьостайыл цы бирге уацте фэегфиста, уылдонгэй ма иу-далдереен армгест сге наемтгем аеркасем: «Нэ кад, нэ намьс», «Великий поэт осетинского народа», «Хасты сэрме — цегрэгс», «Кьоста емге ИР», «Стыр поэты фэездэехст», «Поэты «зердеейи маст», «Нэххи та бафэедэехсэм Кьостайи зондыл»... Маенме гегесте, армгест ацы наемтге дээр бирге цегуылдерты дзурег сты ирон адгеймаджы зердеейен. Фэеге Нафийи удугедай куысты генттыт

<sup>1</sup> Джусойты Наф и. Иры хур ыксасти Нарей. — Дзегуджы хьегу. 2009. — 131 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым.

уым ис, емге пахемфенды стыр кьахдзегф куы бафты йе кьухы, уеддээр ем уый фат нэ кесы емге фэтырны ножды стыр дээр берзэндме. Денттыгте дээр ын уымген кенны.

Арфегонд кегстерме уаз хистеры номыл цыфенды стыр дегтегте дээр фат никуы кастысты емге нэ кесыни. Нафи, куьендонме цегуеггау, ног емге ногей уымагн фэегеуы Кьостайи сылгдэгт дунеме. Кад йе азте нэ сэрхьызоыи пыбыр цардбонтгэй дылуэе хатты фэегфылдээр сты, кегстерген куыл зембегэлы, арфте йгем фэегдуры кьэмдзегстыгэй. Уымгэй дээр, поэтген йгехи «Сагам» нэ зердыл куылд дегуа, афгемгэй — «Фылден нэе дзыллейен аегер дге, Девьгау у мах хэххген дге цыт...»<sup>1</sup>:

*Ысдзырдеме афардег йе рвестме, —  
Уыды йе сонт Ирген аегваду...  
Еме кувид фидгем ныр йе хегэрэме,  
Цегмей йон ралтгем ныр аегваду?..*

*Йе фарны дзырд мердон мейдары  
Мах рухсэме рахувидна геваст,  
Еме уый Ир йе зердыл дары,  
Хувьцуды буц арфеггау, раси.*

*Ецег нем уый дээр фат нэ фэезинд, —  
Ыскодтам ын нэ зын йе хай:  
Нэе Ирген хуэаме рвэггыл, фезиты  
Мыггаеме раздзоггей тегахай!..*

*Тыгдызгэй рацеуа уегларвэй  
Йе сирвеза цвех арт зехххыл,  
Угеддэр дын хуэаме хуэса д' арфге,  
Цырагвадар ын цегуай бегххыл!..*

Ходы Камал арфте зегты: «Нэе кулдыгуурейи, нэе дзырдаивады историйи бегсастегуегэй, цытимбегарэт хохрындызу, дээрдыл темангте калы Хегегкаты Кьостайи гени. Абон ирон литератуурейи нэе сээр берзэндты цы бирге разатгыды уацмыстгэй хэсгем — поэзийи, прозейи, драматуургийи емге а. д., — уылдон дээр, маенме гегесте, рахонген ис уыцы хохрындызгэй ратгедзегт суадетте».<sup>2</sup> Еме йе хьуылды бафидар кодта Абайты Васойи ныхасей: «Начало осетинской литературы стало вместе с тем ее недоспягаемой вершиной».<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Кьоста. Ирон фендыр. — Дзегуджы хьегу. 1951. — 38 ф.

<sup>2</sup> Ходы Камал. Хохрындз / Рвэгдзинад. 2004. — 31 дег.

кабрь.

<sup>3</sup> Абаев В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990. — 545 ф.

Хохрын дэзэе хуылдры бирэе сусеетгеттэе, улымгэ дэзев-гар сатгэе суадеттэе эмгэ аххсердзэнтгэе фембэххы. Уыдон куы раргом веййынц, уэд сэе сатгетгэй, сэе уындзэй нал фегсэгдынц бирэе, бирэе феглеттэртгэе.

Нафи, бонзонгэе, хьуыдыггенгэе адегеймаг, уымгэн дис кэены Кьостайы алыварсон курдпалты. Дэмгэ йэе талдзгэе-баргэе ныхасгэй, куырыхон лэггэн куылд эмбегды, мах дээр афтауы стыр дисы.

*Поэт — сөрүлхаст лэг — наг маспегей  
У ист дэгенгем дээр иге рад:*

*Нег сау хегхтем, Аурпанау, баспегей  
Кэены нег дэвлегейн лэггад.*

*Поэт, — септ, фидиссаг мег сөрүга, —  
Нег бон дын бузныг зеггын негу,  
Уэддээр нег ма бидфу гевзегрей, —  
Көгмдзегстгегей фегмьгем дегу...*

*Нег зонгем, сау бонты нүгөрстмэй  
Кегд ысудадзеген дег конд эгект мау;  
Куылд бидфегем дегуен дег хегхтем,  
Куылд риптем нег зегден геггбау?..*

*Демгэ ныббар, Кьоста, ныббар!..<sup>1</sup>*

(«Ныхас Кьостайы мысгэн бон»)

Нафи Кьоста эмгэ йе сфеглдыстады кой талдзгэе баргетгэе куы фегкэены, уэд аермэгст ууыл наг фарайды, цылдээр ног, эмбегхст хьуыды кэей раргом кодта. Феглэг фегтырны, йе-хегдэгт генимгэ цы стыр беглипицаг хьуыдыгтгэе, аивадон фегэилгэнтгэе фегары, уыдон цемгэй йе адегмэн, уегдлай-дээр, ахуырдызу фегсивегден сэг кьухы афтой сэг фидгэнмгэ фегендаг рухс кэеныны охыл. Дэмгэ сэйраг уый у.

Уыцы хьуыдыдаг — Иры хур куылд ыскастис Нарегей эмгэ нын куылд рухс кэены наг фегендаг, наг цард, уый уыны Нафи. Уынын гей кэены махгэн дээр: «Кьоста наг Ирегн, асегдээр, Хурау, хегрзегт уылд, у эмгэ уылдзегн. Кэесы нагм уеглээр-тгэй, тавы наг, дэвддууы наг, рухс нын кэены наг зегрдгэе, наг зонды агурэнтгэе, амонны нын мегйдар эхсэгв дээр наг истор-ион багшы фегендаг — фидгэнмгэ, гэнусондзинадмгэ».<sup>2</sup> Махгэн, наг адегмэн, у Кьостайы фегендагыл цагугтгэе. Дэмгэ нын уый амонны Нафиый чинныг «Иры хур ыскасти Нарегей».

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Дыдыг хур — хегхтыл. — Цхинвал, 2011. — 216 ф.

<sup>2</sup> Уый дээр уым, 6 ф.

### 3. Йе хегхтемгэе — аге дэврды дунейы

Евещецегэн, ирон фысджыгтгэй йе 'нусон дунне чи баца-гуырдта, уыдонгэй бирэе наг разындзегнис, Нафи йе уегзгэе ныхас кэей цард эмгэ сфеглдыстады тыхххэй наг зэгьта.

«Йе 'нусон дунне чи бацагуырдта» уымгэн зегьтын, эмгэ, наг лигратурун критикте, наг лигратурурегиртасджыгтгэм ратгэй фегсегтгэе иу сармалонд «феглгегурдзинад» уылдис эмгэ баззэд — удеггэе фыссегтгэй хорз зегьтынны бегсты алы кегр-дегджы халы фегсегтгэе рамбегхс-бамбегхс кендзегты. Фегл-тау, чинны цы у, уый хатгэе дээр чи наг кэны, уыдон үпн-үпш кендзегты, цемгэй сэг мацы ахьуыды кэена, мацы сэг мацы зегьта, ома кэесы, уый йе разгэй фегпис. Стгэй нагм ахгэм тохьхьылы фыссегтгэндгэе дээр ис, эмгэ йын тегрк-кэей «дээр» куы зегьтай, уэддээр йе хьуари хьамаимгэ дег фегдыл радутгэ-бадугтгэ кендзегени цеграенбонтты, ды маг цуры дег хьеглгес куылд фегбегрзонд кодтай, зегьтгэе.

«Легдзарм тегнаг у»<sup>1</sup> («Хьуыбады»), — Кьоста наг хуымагегдджы наг фегдзегхста. Адегеймаг йе сегр куы эевгера, уегдыл Хуыцау дээр ауды, уегдгэе цы. Нафи дээр, йе 'нусон дунне бацагуурегт фысджыгтгэй, фыссегдджы суурдымагн дымд-та, кэемгэй зэгьта, уыдонгэй иу наг ныууагыта, йе сфеглды-стады тыхххэй дзы уегзгэе ныхас кэей охыл наг рантыст.<sup>2</sup>

Уымгэй дээр сэг куылдхуыздгегрей не 'вэгрста, феглэг бав-дегд эмгэ, Егьгуызаты Иуане эмгэ Колыты Аксойгэ райдар эмгэ Ходы Камал эмгэ Гуыцмэгзты Алгшы онг, лигратурун критик эмгэ лигратурурегиртасеггэн куылд эмбегды, афгэе ал-кэей тыхххэй дээр раргом кодта йе ахсджиагдээр дзурингеттэе эмгэ сэг дыуугэе гевзатгыл, — ирон эмгэ уырыссаг гевзатгыл, — рауатгэе дьбуугэе томгэй.

Цемгэй сыл афгэе аххгэстаид, уый тыхххэй йе сегрма-тонд нывгестыгте аразын наг хьуыдыс. Асгегуеккаг скьололайы хистгэр кьыласты ахуыргенингегтгэн ахуыргенгэн чингуыгте кэей саргэгта, уый йын бирэе фегхуыс ады дыуугетомонган рухс фенын кэеныгэн. Уымгэн эмгэ ахуыргенгэн чингуы-тгэй дзегьтар уацгэе комкомгэе рахызтысты эмгэ рафидыд-той фыссегтгэе эмгэ ахуыргонды апы гэмбырдгегндты дээр. Нафи йе хегдгэе дээр афгэе зегьты чингуыты разныхасы — «Чысыл разгэд»-ы: «Апы чинныг арэгзт у, ирон лиграту-регйы историйгэе асгегуеккаг скьололайы хистгэр кьыласты цы

<sup>1</sup> Кьоста. Ирон фегндыр. — Дзегуджыхьегу, 1951. — 58 ф.

<sup>2</sup> Хозиев Борис. Поэт. Ученый. Гражданин / Сев. Осетия, 2005. — 14 октябрь.

фысджыкты пард эмеге уалымьстге ахуыр кеныниң, уылдоны тыххэй фыст уаптгэй. Уаптгэн ис литератураурон-критикон ахаст, ома уалымьсты милдис эмеге аивадон ныввествме критик кесыи литератураурайы эмеге адгемы историйи пастгэй, стгэй ма фысджыкты аивадон дасныилад старег эмеге иргаседжык пастгэй дээр».<sup>1</sup>

Кэйи заетгыи гей хьэеуы, авторы ныххас бынтон комкомме эембарын нае хьэеуы. Чингуытгэй дзевтар уаптге: «Певец своего быды» Батъэрараты Созырды, «Очарованный песней» Барахьты Гиноыйы, «О текстологической работе над изданием собрания сочинений Нигера» эмеге иу кьорд андгэр, суанг ирон эвзатыл фыст уаптге, «ирон литератураурайы историйге астгэукак скьологайы хистгэр кь'дгесты пы фысджыкты пард эмеге уаптгэмьстге ахуыр кеныниң», уылдонме ницы бар дарыниң, фэглэе эем даембынаг куы 'ржасой, уэгд сге хьылдартгэ ницы бакендзысты. Нафи та сге ахуырганаен эермеаджы тыххэй чингуытгэм бахаста, цэмгэй йын ма ныйиутгэйтгэ уой эмеге искуы рохуаты хьуынайы аматтаг ма фауой. Эмеге раст баколта.

Джыккайтты Шамил иу эмеге дыууге хатты нае дзырдта; гтенен ис, фэглэе хьэеуы колта дээр эетгэм, ирон фысджыктгэн стыр эмеге хаерзватат авналгегте кэйи нукуы уыды эмеге ныр дээр кэйи наей, тынг баэрзонд чи дасууы, ахэм литература фэглэдисынаен. У фадат — арзаст: «Уыма гегстге сге чысыл гентлыстыгэм дээр цегуыниң дгеддххэй, сге хьаруый фэаршы, бире тых хардз кеныниң, афгемгэй».<sup>2</sup>

Егерыстгемгэй, сге бон сфэглэе чысыны пы бавзэйиы, уый дээр рухсмае дгеддххэй, сге кьухтгэм эемхасгентагентаге фэехэсыниң. Эмеге Нафийи хуызан авторты пыдгэр хабертгэ мысын кэм бакъеуы, цэмгэй сге уалымьстге рухс феней, уым меугуыр, ангазынидгонд, гедых фысджыкты эмеге ахуыргентагэ та пы хьуамае кеней? Кэмеге цегуой хьэеуы, аххуысагур?

Сгэр хьуыдыгэн у. Нафи уэгдгэр, Ресу'бликке Хуссар Ир'ыстгони ахуырад эмеге фэесивагэды политикэиы министр'ады 'рдытгэй, ссардта кьухбакеанаен эмеге, ахуырдазу фэевед, ахуыргентаджытгэ, стгэй, литературон критикге чи уарзы, уыцы чинныкесджыктгэн сге зердгегте балхадта йае «Балц ирон аив дзырды дунеме»-йы 2-томоней.

Автор 1-аг чинныгмае бахаста, йае ном нын мылгалмае мы-

синагэй кэмеге баззад, нае уыцы хуыцауысконд рухстаугер Егь'уызаты Иуанейге райдайтгэйге, суанг, Плиты Грисы онг ирон фысджыктыгэй хичген ргестгеджыкты уаптге пы фысджыкты фэарфыста, уылдон хуыздгертты.

Егдэг дзы нае уынаем Хьаныхьуаты Иналды, Хетгеккаты Кьостайы (*куыд федина, афтемгэй, куыл цы уаптге ныдфрыста, уылдон хичген чинныгэй рауагьта*),<sup>1</sup> Кьубалгты Альыксандры, Гуврдыбесты Бласка, Кочысаты Розе, Хьороты Дауыт, Тлатты Хох, Токаты Алихан, Брыгыаты Егь'ыздыхьо (*куыл цы уаптге ныдфрыста, уылдон дгэр рауагьта хичген чинныгэй*),<sup>2</sup> Малгты Гегуэри, Хьуылаты Созырдыхьо, Фэарнион Кьоста, Боцты Барон, Мамсыраты Дэбе, Кочысаты Мухарбеджы... Дзевнетгыбадингегте дээр цьус не сты.

Скьолатты ахуыргенаен программгегэм хаст чи 'рдыд эмеге автор сге кой кэмеге не скодта, не 'мдугонтгэй аззад ахастгэ дээр: Бицьоты Гришге (*уэгд ма удгегис уыд*) эмеге Дзасохты Музафер.

Эмеге нае сге нымайыны сгэр бынтондгэр ницемаен хьэуыл, чингы-иу йае ныммыхуыры фэегте алы радзур-бадзурты хай кувнае уанд, уэгд. Фэглэе иутгэр Ахуырады министрад уады ахэм чингы, уэгд хьуамае дзуапп дгетта ахуырады программгэйен.

Уэгде алы дыууге томме мах абон кесгем, литератураурон критикон уапты эембырдгондмае куыл фэекастгэуы, афгге. Эмеге кед техникон гегь'дауей уымеге дзуапп нае дгеттыниң, гегь'рыстгемгэй, сгэргентады равгэрдаей дгэр, уэгдгэр махен сгэйраг уапты милдис, автор сге чинныкесджыкты ргегьмае куылгэй рахаста, аивадон уалымьстге сге куылд цегуыниң гевзгерт, гешгет уылдон. Эмеге, уыцы баргентагэй нымайгегйге, Нафи алы гегь'дауей дгэр бацархайдта, цэмгэй райхгелдтаид, аккагыл кэйи банымадта, уыцы фысджыкты пард эмеге сфэглэе гстады хичген цаутге эмеге бынагетге. Уый фэеглгертд эмеге дзырддзевутге лите-рагуэриргастгегэн йае кьухы рефгге дгэр баколта.

Нае хьуыдыгэн гевдигсен сты, суанг, чинныгмае пы фысджыкты бахаста, уылдоны уалымьсты тыххэй цы рецензигте ныдфыста эмеге ныргеткекге чинныджы кэйи уынаем, уылдон дгэр. Калоты Хазбийи<sup>3</sup> чинныджы тыххэй йае хьуыды у: «Чинны-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Иры хурьыскасти Наргэй. — Дзевуджыкхьэу, 2009. — 256 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Ныххас Егь'ыздыхьойы фарныл. — Дзевуджыкхьэу, 2002. — 142 ф.

<sup>3</sup> Калоты Хазбийи. Уалымьстге. — Дзевуджыкхьэу, 1976. — 232 ф.

паразег<sup>1</sup> зегты: дыууге стихы дзы редакци серпыдысты. Нэ зоннын, кэй инициативе уыд уый, фэгле бэлыырду — ахэм редакцияйы сэр ницемаен хьуыд. Поэт-хэстон йе ныййарег зегхмае дзуры, куы амжелон, уэгд-иу мае бавер, зегтыге, домы йэхциген инггенвал сыджыт:

*Уае, фегу мын тыхст сахатты 'мбал;  
Ма-иу саткьваз кен,<sup>2</sup>  
аце ме,  
мыййаг...*

«Ма-иу саткьваз кен»-ы басты фэзынд нейтралон ныхас: «**Суазэг мае кен**». Куыд «суазег» уыдзген мард лэг, стегй уыцы «фырбүц» ныхас куыд фидалуы меглетты раз лаууэг хэстоныл? Стилистикон аегьдауегй тыхджын, маестег психологон уаверрыл хорзфидуаег дзырд нвд серпыд генае-эмоцион, нейтралон ныхасегй.

Афте нвд сты ноджы дыууге стихы:

*Ез цегуын меглелты фыддерден, —  
Немьцаджы туге ме джебогегй фемтагед...*

Ам раст аемае тыхджын аевдыст у дуджы ахсенадон психологи. Симонов афте куы фыста «Убей егол»: «Если **немца** убил твой брат, Если **немца** убил сосед...» — аевдысы уыцы дуджы эмоцион уавер, советон салдатты зегрдегйи уегды рав. Ныр ма йае аевдакиау «редакци» кенаем абонны зондмае гегеге, уый раст наеу аемае йыл разыгренген наей. Поэты стихтген цы нейтралон вариант ссадтам, уый сафы стихты индивидуалондзинад, сэгты сын сэг тых аемае сэг рэстдзинад, гендер сын ницы ахьваз у:

*Ез фегцеуын уе сервэстиду, адгем,  
Эндажы сау туге ме кардеги фемтагед...?*

Йе 'нусон дунейы чи ис, уыдонны уацпыстеге абон, зегегрыстгемегй сэг хуыздгегер куы кенай, уэгдгегер «Авторон барад»-мае гегеге нымал цегуы фыдраккендыл аемае зылынджын законмае гегеге аейайфы афххерд.<sup>4</sup> Фегегле нын хатт уый даер нал фегууомы нэе эмоцитте.

Нафи закьзегты кой нэе кенны. Емае раст у. Сегйраг у моралгон закьон. Уымген зегты: «Чи зоны, аевзджы рэзегты пуризмты позициийыл чи хэцпы, уый зегты, апы контек-

сты уырыссал дзырды сэр ницемаен хьуыд. Раст зегтыгегйае, апы уырыссал мивдисег («аткьваз кеннын») эз даер нэе ныф-фыссин ме 'мдзегегегйи, фегегле Хазбийиы позиции гендгегер уыд: «Ынгтон аенаекьземдзегтыгегйи исен **ис фэсарегйнаг аемае уырыссал дзырдгеге, сермэст сэг пайда кен раст, не 'ваджы стругтурае куыд амонны, уымае гегегеге**». Поэты ахэм позицииийыл, нэе бон у, аемае, ма сразы уегм, фегегле йае нгехи хуызген кеннем, уый раст наеу».<sup>1</sup>

Нафи зегты фидарегй аемае раст. Ахэм фегеггегрд литератор аемае куыррыхон адеймаджы та хьаеуы фэзмын аемае, йаехагедгег Кьостайи фегндгеглы куыд цегуы («Кьостайи арген»), афте йвын, кэм аемагегды, уым исын хьаеуы йае фегд:

*Ма кее, хорз лэг, Кьоста нэе загьта...  
Уый нэе тарсти деуау зынгей.  
Еусар ма кен: «Уый гени у, мах мад?!.  
Уый ирон дзырден арген ныссагата,  
Рэзмаг аргеныл ахизген ней!..»*

*Етти, феграсп и цегстме ныхас дегр!..  
Уый уыд гени! Ды мад?.. Козбад!  
Уый ыстыр кегй уыд, уымагег расп дег:  
Ды ие цуры фегде, уегд распдгегер  
Уегеге Хьазыбеджы цур — обад!..*

*Уый уыд гени! Хэстон!  
Хэйтарау,  
Уый аенусты кэуырма мейдарау,  
Растиди удгеггегдай тохме и? арум.  
Радиди цурыл ргегдау леварген  
Уый нэе Ирген ие зегрдегйи хьарм? —*

афте цегуынныл ардауы мах даер, цегемегй нэе царды ма рэедийгем, фыдгегй-фыртмае фэзэмем нэе хуыздгегерты, йаехегдгег сэг куыд фэзэмы, афте. Фыдгегелты кадмае кад афтауын, уый нэе фыдгегелты куыррыхон хьуыды у аемае йыл кьух исын кегйи нэе хьаеуы, уымген нын аевдисген — Нафи.

Ендгегер хьуыдыдгег у, Калгойи-фырты уацпысты ног рауагьдыл рецензи апы, ома ахуыргренген чиныджы хьуыдыс аеви нэе. Кегйи зегтыын аей хьаеуы, апы томты кегьыдгегер уацте не скеендыста, библон «аевдай мыхуыртгег кегуыл ис»<sup>3</sup> ахэм чингуыгте, фегегле ахуырдгегуагтен ашыдгегер аевзаргегйае хьаеуы дегтын.

Кегд цымьдыгон, зегрдаекьзегф сты Дзугаты Георгги, Ни-

<sup>1</sup> Чингытаразегт — Хьодзаты Ехсар.

<sup>2</sup> Бахахх аей кодта Нафи.

<sup>3</sup> Калготы Хазби. Уалпыстеге, 1976. — 322 ф.

<sup>4</sup> Уегрегсегйи Федерацияй Ембгегстагон Кодекскы 1267-аем уал.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Балш ирон аив дзырды дунеме. — 2012. — 322 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Изгеры рухс. — Пхиввал, 1987. — 193 ф.

<sup>3</sup> Библи (Апокалипсис, 5, 1 — 3).

колай Тихонов, Бестауты Пиугерги, Булкараты Михаил, Галлойти Владимир, Дзушцаты Хадзы-Мурат җемә биреә андәер зындонд әдәймәгәтты фысгәджытгә, уәддәер сә бынат апы чингуыты хьуамә ма уыдаид, андәер ран сын «багеууәндон» куы разындаид, уәд. *Әггәрыстәмәй*, кәд. Николай Тихоновы хуызән стыр поэт җемә дисаджы әдәймаг мах җемә нә маглгәвәзәджы тыххәй Гафезмә йә хьарм фысгәдҗы артгә загьта: «...я люблю осетин, осетинские горы, поэзию Коста Хетагурова, героев гражданской и Отечественной войн и тем более мне радостно, что на этом суровом и нежном языке будут звучать и мои стихи»,<sup>1</sup> — уәддәер.

Ма апы хьуыдыйгә *Джусойи-фырты стыр фәгилгәйтгә дәгдәер* нә кенъныц. Академик О.Н. Трубачев ирон җемә дуңсон зонады әрттивгә стьалытгәй иу, ирзонады фьд Абейты Васойгә куыд загьта: «Я знаю, как называется то, что сделал Абаев: это подвиг»,<sup>2</sup> — уый комкоммә ахәссән ис Нафимә дәер. Фәгдә, чи зонаы, уырысәт авазыгыл фысг уалтгә дәер нә хьуыд бахәссын апы дыууәгомонамә. Не 'взаг магуыр җемә дзыхь-хьыгәуд нау, — Тихонов әй әртлом куы загьты, — җемә йын йә хәсгәтә нәхи аххосәй андәер авәзәгтә цәмән хьуамә аххәст кәной? Скьологәй ахуыргәнән программәгәтмә цы фысгәджытгә хуыныц, уыдонәй алкәуыл дәер чингуыты куы уыдаид әрмәг, — чингуыты гуырахст уыман фәдәт лаевәрдгә, — уәд, дзырд дәер ыл нәй, уый сә дзәвгәр фәахадгәдәер кодгаид.

Бәртгә нә куынаәуәл бахьуыдаид йә техникон равәерды тыххәй дзурын, фәгдә цыбырәй йә кой әнәскәнтгә нәй. Фьшцат чингытән кәд мәхәдәг уыдгән редактор, уәддәер редакторы фәсвәд нә чингуыты ахәм цыдәртгә фәвзәры, җемә сын хәйрәг дәер ницы бамбардзәенис.

Артгә рауад апы чингуыты дәер. Чингуыты сәртгәнтгә, стәй әмтгәсәй текстгә артгә авәрд сты, җемә цыма иу кәнә иннә фысгәдҗы пард җемә сфәлдыстадыл Нафи нә дзуры, фәгдә фысгәг йә пард җемә йә сфәлдыстадыл уәхскүзәзәй йәхәдәг дзуры. Загьтәм:

### **Пилгы Грис**

Дәдҗы бынтгә — йә хәртгә

Рапарәзгы сәрыл рагәй тохгәнәг

Поэты хьысмагт...

<sup>1</sup> Тихонов Н. Письмо Галгәеву Ф. З. // *Джусойты Нафи*. Баш ирон аив дзырды дунәмә. Дыккаг чингы. — Цхинвал, 2014. — 48 ф.

<sup>2</sup> Гуриев Т. А. Василий Иванович Абаев. — Владикавказ, 2000. — 31 ф.

Артгә цәуы, цыма Нафийы уалтгә Грисы фысг сты. Дыккаг чиндыджы та сәртгәнтгы әрмәстдәер нымәд сты, дзырд сә цы фысгәджыттыл цәуы, уыдон. Сә пард җемә сфәлдыстадыл цы уалтгә әрпылдысты мыхуыр, уыдонән та сә нәмтгә «әмбәхст» әрпылдысты. Цәмәй сә, чиндыджы кәй сәр нә хьуыд, уыдонәй нас фысгәдҗытгә әрпыд мыхуыр, уыдон ма разындаиккой. *Җемә әдләг бакәстгәй «нал хауыныц»* цәстә.

Фәгдә, нырма нә кьухы цы ис, уый хәзнә у. Цәмә не 'хәссәм, уыма тыргәйгәй хи нә хьауы хьарын. Ирон литературон критикәйи ма нә бирә куы уалд Нафийы 2-томон «Баш ирон аив дзырды дунәмә»-йы хуызән бәркадҗын җемә ахадгә чингуытгә. Уәд уыдоны фәрпы нә литературон-критикон жанр бәртгә фәхьәздыгдәер уалд. Ирон «литературон критикә» «уалд тәххуидыджы уавәры»<sup>1</sup>.

Куыд, цы хуызы, ахәм стыр әнтывыстгәтгә куыд цәутгә у җемә нә фидәнны кьухы куыд бафгдзысты, уыман нын Нафийы зонадон литератүрәртгәсән куыстыгә сты фәндагәмонәг.

### **4. Хәләрттә җемә зондамонджыты фәрпы**

Епәг аивад аразынгән сылтгәдәт җемә паррахат зәрдә хьауы. Уалмыгәтгә фәлдигәйгә уәддәер. Уыман җемә, аивады куысәдҗы зәрдә хьуамә уа, Н. Некрасов цәйәу загьта: «Где трудно дышится, Где горе слышится, Будь первым там!»<sup>2</sup> — әдгәмән зындәер кәм уа, уыцы ран.

Артгә куынаә уа, уәд әдәмә зәрдә әнцон ссарән нау. Артгә кәй у, уый тыххәй ма нәм нәдҗкыдәер иу хатт әххуысма фәзындазәенис Н. Некрасов: «Даром ничто не дает: сядьба Жертов искушительных просит».<sup>3</sup> *Җемә аивад уыцы нывәнтгәтгә фәгдомы авторәй*. Чьынды җемә лысктудәй нывонд не 'нтысч. Нывәндгәтгә паракхатзәрдә әдәм җемә уынгәдҗы әдәймагәтгә фәкәсәныц.

Фысгәгән нол әнтывст куы фәнәгә, уәд уый фәхьәуы йә удәй. Хи улы ахәм хьызәмәртты фәрпы бацәуы йә бон йә әдгәмән аккаг ләвар бакәнын. *Җемә ирон*, стәй уырысәг чингыткәсәдҗытгән Нафи ратыдта йә улы иу кьәртт, цәмәй нын, нырма уал, багәвар кодгаид дисаджы литерә-

<sup>1</sup> Абайты Арбиянә. Дунә, хәрәбонтгә дыл кәнәд / Рәстдзәнад, 2015. — 7 февраль.

<sup>2</sup> Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. в 15 т. Т. 5. — Д., 1982. — 591 ф.

<sup>3</sup> Уый дәер уым. Т. 1. — Д., 1981. — 179 ф.

турон-критикон уацты аембырдонд уырыссал сөзөтүл «Книга друзей и наставников»-ы фыццат чинип.

Ебырдонды ис алыхуызон литературон-критикон уацтга раздары Советон Цагдысы адэмты литературатгы разавард аема рэзты, стей сө дарддары фөндөттөт иумайат, фөдгө уымга ахсджиаг аема, сөнгөнгө рэгтмае рахәссинаг чи у, уыцы проблематгы тыххәей.

Автор йә хьус иууыл дөмбнәддәр әрдардта, иу рәс-тәддэ, әнгәс историкон уаварты пы литературатгә разавар-ди аема йә кьахыл чи сгәуууди, уыдонән пы әнгәс хи-гәдгә ис аема сә кәреәдзйә иууыл тынддәр цөмәйтгы хи-цән кәынц. Уыцы нывәфтыл литературатгы фысджыты уәддәй тынддәр сә кәреәдзимә пы ахсджиагдәр пробле-мәтә бәттынд аема сә пымыдисонддәр кәццтә сты. «Ряд статей посвящен проблеме ускоренного развития молодых национальных литератур, процесс обретения ими национальной значимости по глубине содержания и художественной зрелости»<sup>1</sup> — йә нысануәддэ тыххәей дзырдәуы ахсджи-аг чинылджы райдайены.

Чинылтма хәст әрпдыдысты, уырыссал, украинат, соми-хат, абхазат, кәсгөт, багьхәйрат, авайрат аема бирә әнддәр адәмты литературатгы классикты сфәддыстадон куысты тых-хәей йә рәстәддэ пы дәстәй уацтга фәфрыста аема центра-дон мыхууры — газеттә «Литературная газета», «Литера-турная Россия», журналтә «Дружба народов», «Вопросы литературы», «Литературное обозрение»-йы кәй фәмхьхур котта, уыдон. Дзәвгар дзы ис, уыцы адәмты фысджыты чинилтүл пы рецензигтә фәфрыста, уыдонәй.

«Этот сборник литературно-критических статей является продолжением аналогического свода моих критических за-меток «Книга друзей»<sup>2</sup> изданного в 2003 году в Нальчике»<sup>3</sup>, — зәтгы автор йәхәддәг чинылджы разыххасы.

Әмә, әцәддәр, уыцы хьуылддәг бәрәсгәй зыны апы фыццат чинылджы. Разавәлтәу нә бон зәтгы пы у, уый — авторы позиции литературә, цард аема рәстәгтә кәй нә ивы. Йә хьуылды у бәлвырд — әшпәтдәр адәм аема әцәг аив литературатгы сәрвәлтәу.

Уыдонимә критикәән әнцөй нә дәттынд мадәлон әвзат

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011. — 4 ф.

<sup>2</sup> Уый тыххәей нәм ныхәс уыдзәнис район уацы (Автор).

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011. — 5 ф.

(«О национальном языке и национальном стиле», «Язык и обличение народов», «Национальное — форма проявления интернационального»), Фыдыбәстә («Недопетля песня России», «Украино, ненько!», «О государственном мышлении Пушкина») аема бирә әшпәтәдәмон темәтә.

Автор йә уац «Язык и обличение народов»-ы комкоммә зәтгы: «Форма номер один» — это, конечно, национальный язык, родной, материнский язык. Каждому ясно, что язык, на котором писатель создает свои произведения, является для него самым бесценным достоянием, самой большой любовью и гордостью. А когда речь идет о смысле и назначении твоей жизни, ты обязан быть предельно искренним и правдивым в расуждении, мудрым и неторопливым в решениях»<sup>1</sup>.

Уәрәсәйы иууыл стырдәр поэтгәй афтә зәтгы: «Пушкин мыслит не только государственно, не только по-русски, но и всероссийски и всемирно, ибо Россия и в ту пору была **многонациональным** государством и обществом мирового значения... Пушкин мыслит в масштабе всего человечества, поэтому его мысль была не только **русской**, но и **всероссийской** и **всемирной**.

*Слүх обо мне пройдем по осени Руси великой,  
И назовем меня всяк сущий в ней язык.*

Все языки, все народы — до «дикого тунгуса» и «друта степей калмыка» — кочевника. И еще: славен буду я, доколь в **подлинном мире**, т. е. **во всем мире** «жив будет хоть один пипт»<sup>2</sup>.

Әмә әрмәгәст уырыссал фысджыты кой нә кәын. Дар-дыл аххәсттыты Нафиы хьуылдытә йә апы арфәйяг чинылджы. Бынтон әвзөнт литературатгә кәмгән ис, уыдонды дәр критик зәрдәхәдәрәй систа бәрзонд аема нәм сә аива-дон әнтгысттыгә уырдәгәй разындысты хуыздәр. Әгәрыс-тәмәй, уыцы адәмтгәй бынтон әрвәддэ дәр Махмә чы быр-ста, сәбийә, сылгоймәгәй, зәрондәй нә чи цагыта, уымә дәр сын не 'ракт.

Әмә уыдәтты тыххәей, мыййат, цьус Цәвиттонтә хәс-сән нәй. Нафи йә алы уацы дәр чинылкәсджыты рәгтмә уыйбәрд дзуринәгтә рахәссы, аема сә, дә бон у, әвзәрәй, нарты рабадтыты-иу куыл уылдис, афтә — иу абонәй иннә абонмә.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011. — 68 ф.

<sup>2</sup> Уый дәр уым, 204 ф.

Йе аивадон уацмьсты эшпыннедзух йе цестырухс, йе уеараджы магъз. Йе царды бонтге йе раттат Ирлыгонимасты баст. Уыман зегты: «Алы ирон стихфыссег дер, аеватцегаен, йехи куы бамбары, уегаей йе маелеты бонме йе миндымер аерывылбон дер дзурый йе ныййараег адаемме, йе фылды уезегиме»<sup>1</sup> Фегле йын уылдон фидар кенон, царды пингаей цух ма уа, йе уд ахцон уыленттыл хваза, уый тыххей ние феккувы уеаерываем.

Поэт кед Хуыцаумае никуы цыд кураег, уеаддер ныр сивта йе хуыз, нал у, йехи загъдау, фыццаджы кондыл. Ацы дунейы та: «Лег лидзег уа зеххыл йе сурег, уеддер», зегтыге, берзондылбадгег Хуыцаугей куры аххуыс. Емег йем уый дегер байтыгта йе гегртге:

*Емег дегм кувын ныр: берзондгей  
Ние чысыл адемме гегрэгс!..  
Дег фарн, дег барххожыс, дег зондгей  
Ние Ирген цу амонд гегрэгсс.*

*Сехи цы базонной аегерн,  
Куыд нал сгем уа сеххи фыдагх.  
Ды дегер сын мадал ис дыгегерей,  
Цы радидей, уый — сге ном, сге зеххх.*

*Сге цот сын мадал кен чыбыртге,  
Пы сын уа, уый — хегрзег, ныфсег!..  
Куыд уадза, фарнац, фыд йе фырмен  
Дегумме дзурывнен сгезаг!..*

*Сге бон куыд уа зынмен фегрзавн,  
Сге зонд цы нымайа сеппегт;  
Сге доногей куыд ние уой разы,  
Куыд кенон фиденыл та мегт.*

*Сге цард бегстон цы уой нывегндаг,  
Дег фарн, дег фегдзегхстгей сеххегст!  
Куыд фегуой фидегмме гегпеггендаг,  
Гегуый сын бауаразегд дег цегстн?*

(«Фыццаг нывстуган Хуыцаумае»)

Куыд уынгаем, афтгемгаей амонын, аегегарыстгемгаей, Хуыцауген, цы сараза, уылдон ын нымайын дегер нем бынтон зын ние кегсы. Емег уед мах дегер нехицаей уынафрегегнаег кенге пыбегл адзеймаг акенгем семге чинылджы авторгаен,

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Царды аевидпег селгъес. — Цхинвал, 2009. — 211 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Дылзы хур — хехтыл. — Цхинвал, 2011. — 175–176 ф.

ома йегахегдгег сей ние фегхуыды колта, цу генагараны, чинзонны, скойы аккаг дегер чиние у, фегле нын ние аегрдаегте чинбакъуыры, уыцы чысыл-стыр фиппанаг зегтыгем.

Куыд ма загътам, афтгемгаей, чинылджы, уырысы литературегайе райдай емге Прибалтике, Абухаз, Цегат Кавказы адгемтгаей сермагонд дзырд кегей фысджыты сфеглдыстадыл ние цегуы, ахем ничиуал баззад. Егегрыстгемгаей дзы цухадзарей бахалдтой дыуегайе — авайраг фысджыгте Гамзат Цадарей («Слово о Гамзате Цадасе»<sup>1</sup>) емге йе фырт Расул Гамзатов («Речь, не сказанная на юбилее Расула Гамзатова»<sup>2</sup> «Приветствие поэту»<sup>3</sup> «Поэтическая исповедь в прозе»<sup>4</sup> «Нерукотворная держава Расула»<sup>5</sup>)...

Цегат Кавказы адгемты литературеге аермагест XX-аем аенуы афте сырагезт, емге сге аешгаелын хъеуы, уедае цы. Стгегй резегте дегер цегуыгнне кенна — Цеггаен аерывылаз дегер сге Фысджыты цегдисегн рахиген кенынц 16 (аехсегрдгес) милуан сомы, емге сге кусегн быннегте, литературегайы резегтен чин аххуыс кенна, уылдон кегнынц фылдгарей-фылдгер; махмге афегдз 400 мин сомы хурухыл дегер цыннехуызон «министр» нылдгегудзегенис кьаххей, емге сын дег хъуыры пьегртге иваз — генагмьыздгегй сэфрем, зегтыге.

О, фегдгег ирон аив литературегеме бире адгемты литературеге уеддегер стыр кьахдзегфег хъеуы. Афтгемгаей ацы чинылджы ис аермагестдегер Кьоста емге Нигеры кой. «Кой» генагнхъегегуджы ние загътон. Уымгаей дегер ем Кьоста бахауд Пушкины фегрцы («Пушкин и Коста»), Нигер та — Цегегтелий («Акакий Церетели и Нигер»). Цы чинылджы кой ма наем уылзегенис — «Книга друзей», зегтыге, уым дегер, уегдта аегфонегн, куы уайд иунег ирон фысгегуджы кой. Цегат Ирлыгон дегер Цегат Кавказме куы хауы, гормон.

Раст у: «Алы стьалыйгегн дегер ис йехи фегндаг. Ис ын дунейы сконды йехи нысан... Афтге у йе хысметгег емге йе нывыконд аеггег погтегн дегер»<sup>6</sup> — дзырдта Джыккайтты Шамил. Фегле Кавказы адгемты литературегегте парады кем цегуой, уым мах дзылхъыгдгегуд цегмен хуамагег уегм?

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и знакомиков. — Владикавказ, 2011. — 317 — 318 ф.

<sup>2</sup> Уый дегер уым, 452–454 ф.

<sup>3</sup> Уый дегер уым, 455–456 ф.

<sup>4</sup> Уый дегер уым, 456–460 ф.

<sup>5</sup> Уый дегер уым, 461–463 ф.

<sup>6</sup> Джыккайтты Шамил. Ныххасы фарн. — Дзегуджыхъеу, 1996. — 259 ф.



Чи зоны, хъуыдыгæнгæн ис, Нафи, цы литературон-кри-  
тikon уалтæ æмæ йын чингуыты кой сколтам, уырдзыгæй  
ирон фысджытыл фыст уалтæ систа æмæ сæ дыккаг кæнæ  
кæщыдæр томмæ баххесса? Æмæ йын кæд ирон фысджытæ  
«друзбæтæ» кæнæ «наставниктæ» не сты, уыдон иууыддæр  
æрмæст æфсымæртыл нымайы æмæ уымæн афæгæ кæны, уæд  
та? Чи зоны. Лениу, периодикон мыхуыры дæр уырыссаг  
æвзагыл ахæм уалтыстæ афæгæ бирæ не сты. Фæдгæ алы чи-  
ныгæн, алы рауагъдæн, адæймагау, йæхи сæрмагонд био-  
графи, йæхи нысануагæ уылдис æмæ уыдзæнис.

Адæймаг тагъд кæны цардыл. Фæддæн нæ нæхи сæр-  
ты агæшп кæнын дæр. Хатгæй-хатгæ та фырафæрмæй нæ  
уæнтты æмбæрц нал фæдгæууæм. Фæдгæ рæстгæнгæн йæхи  
фæндæг ис. Æмæ йыл куыдфæндты хъæр кæнæм:

*Вне-  
ред,  
моя,  
вперед!  
Шагай, страна,  
быстрей, моя!  
коммуна —  
у ворон!..<sup>1</sup>*

(«Марш времени» («Баня») —

уæддæр уымæй рæстгæг нæдæр йæ кыхайст фæтагъдæр кæн-  
дзæнис, нæдæр нæм коммуна æрцæудзæн. Фенæм. Рагæй  
фæстæмæ зæрдæйы рыстыгæн рæстгæгæй хуыздæр ничи хос  
кæны.

### 5. Хæлæртты чиныг — хæларзæрдæйæ

Хъуыдыты фæндæг — чинылтæ, æнусты фæндæг — чи-  
ныгæй. Хъуыды цæрæстæг куы уа, уæд ын нымæд æмæ цæрæгæ  
дунейы чинылтæ æнæ бацæугæ нæй. Алы нымæинаг æнусты  
фæндаджы райдиан у чиныл. Чиныл, æрвон рухсау, сзæйы  
фæндагамонæг. Чæхæг фыссæг, дидактикæйы бындурæвæ-  
рæг Ян Амос Коменский чиныл уымæн хуыдта куырыхон-  
дзинад сæдзæн дзæуæм. Иунæг бон дæр дунæ чиныл куына-

<sup>1</sup> Маяковский Владимир. Собр. соч. в 12 т. Т. 10. — М.,  
1978. — 126—127 ф.

уал фæндæг, куынауал дзы спайда кæнид, уæд, зæгъгæн ис,  
зæххы цъар фæфæдгæдæхид иннæрдæм. Англисаг стыр фыс-  
сæг Уильям Теккерей уымæн загъта: «Книги просвещают  
душу, поднимают и укрепляют человека, пробуждают в нем  
лучшие стремления, оспаривают его ум и смелчают сердце». Цымае,  
нæ зæрдæгæ ныррухс кæнын, нæ адæмы бæрзонд сисын  
æмæ йæ фæндидæр хъуыддæгтыл æфтауын, йæ зæрдæйы  
бæллицæг æнкъарæнтæ йын хъал кæнын, хъуыдытыл æй  
æндæзарын æмæ йын йæ зæрдæбын æнкъарæнтæм рухсы  
æртæг талзын ныртæккæ махæй кæй хæс нæу?

Ахсджиаг фарст у, нæ дзыбыр-дзыбыргæнаг республи-  
кæйы чинылджы фарст уадыссаг кæй никæй æндавы, кæнæ  
та йын бынтондæр чи ницы зоны, æрмæстдæр æм нард кæр-  
дихы цæстгæй чи кæсы, ахæмты къухмæ кæй бахауы. Зонды  
суадон — чинылтæ нæм кæй нæй, уый иууыл нæ цыбыркъухы  
аххос нæу. Паддзахад чингуыгæ рауадзынæн цы фæрæзгæ  
рауæгъдай кæны, уыдонæй, куыд æмбæгълы, афæгæ не спайда  
чындæуы æмæ, дымгæ холлагдонмæ цы бæркад баххæсы,  
уый ныл сæ бафты.

Уымæ гæстгæ нæ адæмы зонды суадæгтæ сабузынц æндæр  
ран: иу ран ын куынае дæгттой фæндæг, уæд ын иннæ ран  
æнаерæзынтæ нæй. Æмæ 2003-æм азы кæрон Цæгæт Кавказы  
Кæсæг-Балхъары республикæйæ æрцылд чинылтæ, стæй чи-  
наг лæвар — Налпычы рауагъдæд «Эльбрус» джипшы ра-  
уагъта æнæхъæн Иррыстоны зынгæдæр фыссæг æмæ литера-  
турæиртæсæг Джусойты Нафийы литературон уалты æмбырд-  
гонд уырыссаг æвзагыл — «Книга друзей».

Нафийы сфæлдыстад Иррыстоны арагæгæй раджы ахызт.  
Раздæры Советон Цæдисы республикæты цæрæг чинылтæс-  
джыгæн йæ ном фыссæгæй, куыд литературæиртæсæг, афæгæ  
кыддæр зындгонд нæу. Балхъайрат, дзæнæтыбадинаг поэт  
Хъайсын Кулиевæмæ та æфсымæрты цард фæкодтой.  
2002-æм азы йын стыр поэтикон æмбырдгонд «Асыгъат  
уадындз» ирон æвзагмæ йæхи тæлмацæй рауагъта Дзæу-  
джыгъæуы, рауагъдæд «Ир»-ы.

Йæ ног чиныл «Книга друзей» хуымæтæджы нæ фæдта  
рухс Кæсæг-Балхъары. Чинылджы аннотацийы кæсем: «Книгу  
известного осетинского поэта, переводчика, литературоведа  
и критика Нафи Джусойты составили работы, посвященные  
творчеству известных северокавказских писателей, а также  
статья по актуальным вопросам развития национальных ли-  
тератур». <sup>1</sup> Æдгæгæй уыцы актуалон фарстыгæй дарддæр

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик. — 2 ф.

эмырдонды конкретон фысджыты сфедлыстады тыххей уалтге кэсэм: Хъайсын Кулиевы поэзийыл — «Мир сквозь сердце», «Личность поэта», «Кайсын и его нравственные уроки», Алим Кешоковыл — «Люди чести и подвига», Хачим Теуновыл — «Главная песнь — песнь о жизни», «Три печали юбиляра», Адам Шогенуковыл — «Цельность поэтического характера», «Открытое письмо Адаму Шогенукову», эмге куудыдער сты Кэсег — Балъварей. Ёрмэст дзы ну фыстег ис Василь Быковме — «Распри позабы», дыууае уалы эмге ну фыстег та Расул Гамзатовыл эмге уыме.

Нафи йе фыстеджытге («*фыстеджытге сге литературон-шеадон амалей хонь*») эмге йе уалтге иууыл сэрмагондаей апы эмырдонден нае фыста. Ёхсайем азгей фэстемэей уды фэглэе йын сты. Биретге дзы рухе фэдтой сге рэстеджы журнал «Дружба народов»-ы, газетге «Южная Осетия» эмге «Далестанская правда»-ы...

Нае фысэеджы сфедлыстадиме, уагдидер, йе литературон-критикон уалтге эмге литературейригсен куыстытиме зонгте чи у, уымэн амонын нае хъауы, нае литературон раздоджы ныхас нысанмэгдехт, конкретон кэй веййы. Фэздурь, арэгт цы зерицис, уый къуц пас десты чинныгасэган эмге йын кууды удыс кэна, уагд ис фэхуыздэертенен. Джусойты Нафийы ныхасэен уыцы минуаггэ гакъавэрдау у!

Эмге уый дэгау дэджы эмге эцеггэ литераторы минуаггэ тыл дзурь. Дзе ныхас йе аивалдон уалмысы сусег эвээрэнтге раргом кенныыл куынае уа, йе раст фендаг эвэарынэен куынае ахъаз кэна, уагд искаей истгей охыл цыфимге змантын кэнае адыхы сэр цым дэдэггэй хойын пас сэрмэахэсиннал у.

Кэсыс Василь Быковме Нафийы еггау фыстег... «Еггау» сэрмагондаей банысан кодтон. Ёрдаггэмухуырон сыфгей фылдэр у. Фэглэе йын нае фэглэе нэджэе нэджэе йе ныхасуаггэй, нэджэе йе ашпэй. Афгэ дэм кэсыс, цыма дэу тыххэй дээр дзурь. Цыма дын дзе хъуыдыгте нывэндэ йе фысэен сисгей: «Наиболее интенсивно и постоянно наши языки встречаются, конечно, с русским языком. Он наш общий язык, язык нашего межнационального общения. Великий и любимый язык».

Не русский я, но русский язык считало своим. Не родным, нет. Родной язык у меня один, ибо двух матерей у одного ребенка не бывает. Не люблю я и термин — второй родной язык. В нем слышу что-то неискреннее — ведь если я знаю еще несколько языков, то какой очередности их удаос-тоить?

Я говорю — мой русский язык. И прошу у него прощения за мое далеко несовершенное знание. Я бесконечно благодарен ему за то, что открыл мне двери в сокровищницу великой русской и всемирной культуры. И еще за то, что помог мне лучше узнать свой язык, увидеть его со стороны, узнать его силу и слабость, красоту и несовершенство.

Русский язык в моем сердце там же, где и мой материнский язык, язык моей колыбельной песни. И я органически не переношу людей, которые пытаются противопоставлять в моем сердце эти два языка. Они говорят: выбери один из них. Но я выбрал оба и не желаю слышать эти убогие советы».<sup>1</sup>

Кэсыс гей, эмге дзе йаэхиме алыасы йе 'ргомдзырд, йе рэстдзинад эмге хэдефсарм ныхасыхъагдэй. Уый у, чысыл адемы «уахсчытыл» (*Нигеры загъау*)<sup>2</sup> чи дзеууы, дардме чи хъуамэ зынид, фэглэе чи нае зыны, ахэм адгэй-маджы уды рис.

Джусойты Нафи уырысэат эвзаг хорз зоны. Уагдидер, чинныджы эвзаг. Ёрмэст апы эмырдонд нае, фэглэе йе зонада куыстыггэй тынт бире, азгэган ис, сенэхъэн томте уырысэат эвзагытге сфедлыста. Йе уацауты йахэгонд «Реки вспять не текут» уырысэат эвзагытге айвта йахэагдэг, фэглэе уый дээр тынг хорз зоны, хуыздэергей хуыздэергэ бире ис, эмге нае фэвээрэсды йахиуыл. Уагдидер уырысэат эвзагытге куры хатыр, дунэме фендагын кэй у, афгемэей йе аххасгэй кэй «нае зоны», уый тыххэй. Уымэн эмге эвзаджы сусег эвээрэнтге уагдидер чинныджы нае, фэглэе адемы эвзаджы сты. Уылдон мады гуыбынагэй хъуамэ рахэссай («Что такое — родной язык писателя?»)<sup>3</sup>.

Ёрмэст чинныгкэсэгме фэвээрэ фэрт: ахэм эвэрагэбын ныхасэен, нае иумагйаг, чи зоны, дунэон проблемэйсэен фысэег цэмаэн равээрэста дард белоруссат Быковме? Кэад, Василь дээр йе эвэрагэй эвэрд дзуриннагте йе мадегон эвзагыт нае, фэглэе «общий язык»-ыл кэй нывагста, уый охыл? Эмге уагд афгэ фысыснц Чингиз Айтматов дээр, Фазиль Искандер дээр, Олжас Сулейменов дээр, Тимур Пулатов эмге бире гандэр фысджытге. Фэглэе нае фарстэн дзулаш разыны уал-фыстеджы кэрон: «...о родине и о родном языке надо говорить открыто, искренне, от всего сердца и только открытому и искреннему человеку. А из всех моих друзей

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003. — 9 ф.

<sup>2</sup> Н и т е р. Уалм. эххэст эмб. 3 т. Т. 3. — Дзезуджыгхъаг, 1968. — 596 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003. — 49 ф.

ты единственныей, в чью искренность я верю больше, чем в собственную».<sup>1</sup>

Феаге уышы зергом, сыты, дегээрде, бонзонге ныхас уынам инне уалты дээр. Иае дзырды сэр та авзагей дарддээр бире скыбылдаггенинаг фарстыге сты литературейы националон хиедге, аивады националон аема интернационалон, дзиннад, фысседжы стиль, йае поэтике аема афтег дарддээр.

Адеймаг йае райгуырдей у дзырдемхич. Йае райгуырды аема йае кауын бапу веййич. Иугей-ну аевонгхорге сзе амелгеты уысмаа дээр нал аргаууын сзе бетг-багъаей, аермастдээр ын — аери, аери... Емае йе 'рдиаг йаехима дээр нал феахуысы. Нафийы ныхас та у хуыдыдагыл. Стрей хи напийы атруды тыст неу. Национал хезангае багты интернационалон беллицат миннуджытима. Интернационалон хъээдыг дзингадге та — национ сэррыстыр дзиннадима. Сзе иу аенге иннае магуырдыр кенны, цасты, куыд амбаглы, афтег нае феахадлы. Сзе каередзийыл багт сты фольклор аема профессионалон аивад, лирикае аема эпикондзинад.

Уылтон иу адеймаджы, стей иу адемай проблемегте не сты. Автор сзе аермаст ирон адемаен кэй не нырфедгыста, уый баерге у, цы авзагыл сзе сфедгыста аема кем федтой рухс, уымаей дээр. Иае хуыдыгте цемаей аендээр напичты чинныгкесджыгем аендондээр аей хещице кенной, уый тыххей цевиттонге исы аендээр адемай зынгае фысджыты зынгадонд уалмыстгей. Ирон кэй у, йе сфедгыстад, кемфанды йае куы нымыхуыр кенной, уагддээр сейраджы ирон адемае кэй хауы, аема дзы сехи кэй хуамае уыной, уый дзы цыма рох фавезейы. Кед ирон адемон сфедгыстад аема Кюоста аербагеууыннй йае аердыл, уагд хорз. Багласен пахкемфанды стыр уидегте ма уагд, йае ратгег маеры сзе кувнае аудаа, уагд сыфгээр нае калы. Нафи йаехеадег авзалжы тыххей И. Тургеневей хуымагтеджы нае хассы цевиттон: «Я никогда ни одной строчки в жизни не напечатал не на русском языке, в противном случае я был бы не художник, — а просто — дрянь. Как это возможно писать на чужом языке — когда и на своем-то, на родном, едва можешь сладить с образами, мыслями и т.д.»<sup>2</sup>

Уый дээр, Горькийау, стыр адемай «уаехсчытыл дегутейе» дзырдта афте. Куыннае хуамае уыдаид сэррыстыр. Стыр чысылы рыст нае хаты.

Аивады куусеген йае уалмыс йае хъебул у. Хъебулы уаент-ты ныййареуджы тут феацевентге кенны. Уымаен ивеен наей. Мамсыраты Темырболат «Авдены зарды»-ы авденмае малы номгей уымаен феадзехсы чысыл сабийы:

*Енаххомай туркаг аердег ма райсай, —  
Дег туджы 'риах — каекааг!*

Чинныджы аннотацимаге гестге, цы уагте дзы ис, уылтон дзурынц Цагат Кавказы зынгае фысджыты сфедгыстадыл. Феаге уыцы зынгагем Цагат Иррыстоны ирон фысджыггаей уагддээр ни чи бахауд. Афгемаей та автор аен йае кухы цегте уагте уыдис. Уымаей дээр — уырыссаг авзалыл. Хичей аешпа-лын, хи кой кенны аив, сэрмеахасинаг наеу, феаге уыцы хуыды адемай иуварс куы авзера, уагд ыл куух исын хъауы.

Уыйхыгъд Нафийы ног чинныджы хъарм, аердгейы рае-бынгей рагеагге ныхас цауы багхъайрат поэт Хъайсын Кулиев, кастон фысджыгге Алим Кешков, Хачим Таунов, Адам Шотенпукков аема авайрат Расул Гамзатовы сфедгыстадыл. Кед Василг Быковей зегты: «...из всех моих друзей ты единственный, в чью искренность я верю больше, чем в собственную», уагддээр, ацы фысджыты цард аема сфедгыстадыл дзургейае, уыцы «единственный» алыран дээр зыны аеро-маей. Фыссег фысседжы тыххей дзуры зергом аема уарз-гейе, аема уыцы ныхасей чинныгкеседжы аердемае хъары рухс. Цы хуамае уа уымаей хуыздери! Сергей Есенины загы-дау: «Поэты — все единой кровью»; «Поэт поэта Есть кунак».<sup>2</sup>

Уыцы рухс аермаст тут аема стеджы хасеагдзиннад, стей хегаардзиндаей нае цауы, феаге фыссеген йаехи сфедгыстадей. Ай-гъайдээр. Куыд хуамае ныууагза адеймаджы аерденнойае Кулиевы аемдзевгае «Сау баех урс митыл ахауд...» Уалмысы уынаем, уыцы сау баех зын фендагтыл, дур-тыл куыд «Скыафта барджыты цырд. Тох, фегдис аема дутылы Разей аякеддээр цыд». «Кемтты, донххерд месчыты» йае уарт кэй никуы уагыта «Саулагъз, саудаст чызджыты»-иу ыл уымаен скрафтой, феаге, райдиан кем ис, уым каеронгаен дээр аенерцауге наей — кыах «зонны кеглын»:

*Сау баех митыл аерхауд,  
Хаеу, ие хахбасейи дурд,  
Бандзы даргъ цестыхаутыл  
Цасты, ныхтыл аертагъд...*

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик. 2003. — 11 ф.

<sup>2</sup> Тургенев И. С. Сочинения в 15 т. Т. XIII. — М., 1967. — 198 ф.

<sup>1</sup> Мамсыраты Темырболат. Ирон зарджыгге. — Дзеуджыкхъау, 1982. — 41 ф.

<sup>2</sup> Есенин Сергей. Собр. соч. в 6 т. Т. 2. — М., 1977. — 99 ф.

Уый не кодта йе тылше  
Дуга, хэуыддаген аевтау,  
Гуыр-чу уадтае нымтыкта,  
Уыд сенехин, бахтау.

Мип не уадзы йе селфын,  
'Рудайы дидин, расмуд,  
Сау баеах жипы сар сарфы,  
Уыд меглынен рассугад...

Цард у фистеджы урвгау,  
Кваах та зоны келтын,  
Сау баеах урс жипыл ахауд,  
Сау баеах жипыл меглы.<sup>1</sup>

(Дзэболлаты Хазбийы тегмац)

Уый аецет поэзи у. Емеа йаеа пас ис ахаеа уацмыстге. Нафийы даяр уыдон аевтасынц сэхимеа. Уыдон ын аевтанынц йеа зеврдеа. Сайынц аей сее фадыл. Цаеаей сее фегл-гвауа. Даргом сын кееаа сее аивтге, сее сусеглдинеа дтге. Сдау-рын сее кееаа йеа мадеагон аевзатыл.

Емеа сее феглгвауы. Даргом сын кееаны сее сусеаг аев-рентге. Ирон чиныткееагеген аразы ахаеа фадат, цаеаей сее кееаа йеахи аевзатыл. Ахуыр сын кееаа сее рассугылдинеадыл, сее улварныл. Риссын нае кееаа фылдзинадыл. Разеагард нае кееаа цардмеа:

Хэыджы бон сар кееаны аеабаеаы,  
Береаеагон зарын у хуызадар,  
Ехсегеаыл, бонреаеафитиу, аеабаеаыи, —  
Уый раджы салхуыр ден аев даяр.

Емеа зегеаыи ныфсы ныххегстге, —  
Фыдбааицы бахтееудзеген сее сар:  
«Дее пар ахтееаг аеруид, аерххегстге,  
Угеддар лееагу гедерсегеа цер!..»<sup>2</sup>

(«Едереагеа цери Нафийы тегмац»)

Уыцы фылдмастеген, стегей царды маестыгаен нууылддар хьеауы быхсын, ком сын ма даяттын. Адаеймаг бирегтыгы аехсеген куы бахауа, уаеадаер уыдоны хьеауаеа ма фееама. Адаеймаджы ном дееагеаеа хьеауаеа ма аешпара.

Бирегтыгы чи фееаэмы, уыдон кеед цьеус не сты, аенцонддар сын у «Цаерын аемеа, фылдом бирегтгау, нууын», уаеадаер

<sup>1</sup> Дзэболлаты Хазбн. Уацмыстге, 2011. — 229—230 ф.

<sup>2</sup> Кулиев Кайсын. Асыйаг уадынцз. — Дзееуджыкыхьеу, 2002. — 134 ф.

Уый лееагу лееаджы гакк наеу. Неа йеа хьеауы сармеа хееаыи.  
Хыйсыи уымеаи фееадеахесы:

Ай-гваи, лееааи сенееаеаи у зындар  
Уромы маст, аеабаеахсын сау мегн риду,  
Фегрныа лееагу. Аенцондар у угеддар  
Цаерын аемеа, фылдом бирегтгау, нууын.

Вегийы, нае кееаныи, аеккей циныл маст  
Нае гадуантты, нае пар кееаесты даяр нууыл.  
Фегеле аевийы, куы райхуысы аеваст  
Лееаджы комей, кэуыбырхэус сыврау, нууын.

Емеа зегеаыи: кеед у дее дауген хэед,  
Угеддар ныккеген сыврон жипыл гедиссен,  
Фегеле куы цери адеаеы 'хсен, угед...  
Угед та неа хэеауы бирегеаи фееаик асын.<sup>1</sup>

(«Ды бирегтыгы 'хсен бирегтыгы нууд кееи...»  
Нафийы тегмац)

Емеа пас аив, зегрдаектееаф, куырыхон уацмыстге ис Ра-сул Гамзатов, стегей иннеа фысджытгеа! Сее пинеаей нал ныб-быхсы Нафийы зеврдеа, акеанынц аей сее хетегентты. Емеа уый, баегуылдар, хорз у.

Кыаддар хорзэаинад наеу, не 'маеххон, нае хистаер аефы-агеры сфееадыстадмеа нае алыварс адеаеагеа тынгаей-тынцдар каей пымыдис кееаныи, йеа феглгегйтгеа йын руххмеа каей хееаасынц.

Джусойты Нафийы уырыссег аевзатыл фыст лиереагу-рон-крипикон уацты «Хееаегртты чиныл» ныаеаест у аецет хееагарзегрдаеаеа. Уымеаи аемеааеаы чиныткееаеаджы удыл.

<sup>1</sup> Кулиев Кайсын. Асыйаг уадынцз. — Дзееуджыкыхьеу, 2002. — 103 ф.

## ДЗЫРДЫ ФАРН

### 1. Дуджы домен

Пардме алы дуг дээр фæххæссы йæхи алыхуызон ивд-дзинадтæ. Уыдоны фарцы кæнæ аххосæй фæцæуы размæ, фæсæш-сæш кæны иу ран йе та алаууы фæстæмæ. Æмæ уый иутай адæймагтæй арагтæ нæ веййы, фæгæ йыл æмткæй фæндавынц рæстæджы цыд, адæмы зондахаст, парды уавæртæ. Æгæрыстæмай, литературæйы жанртæ дээр алы æмæ алы рæстæджыты уыцы иухуызон нæ фæргæзынц. Иу рæстæг дзы поэзи фылдæр фæдомы, иннæ — прозæ, аннæ — драматурги æмæ афтæ дарддæр.

Веййы афтæ дæр, кæцыдæр жанры дæснытæ кæнæ стыр фысджытæй чидæр барвæндæй æрхуымай куы фæдæуы. Рæстæг уый аккаг нал фæкæны, цæмай йын уæлдай кæна йæ уд. 1850-æм азты французсаг фысджыты тыххæй С. Д. Артамонов пайау фыста: «Виктор Гюго удайллæса в изгнании. До французов доносились его гневный голос из-за Рубежа («Возмездие»). Мериме, друг Евгении Монтихо, жены Наполеона III, приближенный ко двору, сенатор, молчал. Жюль Санд вдали от столицы, в своем имении, занималась разведением цветов и, как добрая бабушка, рассказывала милые сказки о галантных нравах XVIII столетия».<sup>2</sup> Ныртæгкæ Ирыстоны, уæлдайдæр, хуссар хайы, иу хъæуы цуаноны мыггаг куыд сыскъуыд æмæ гæдытæ куыйтау рæйын куыд райдыттой, уыйау кудьтурæ æмæ дзырдаивад, бынтондæр ын чи ницы æмбары, уыдонны къухы куыд бахауд, афтæ Францы дæр: «В театрах шли не претендующие на социальную острую пьесы Дюма-

сына, Ожье, Лабиша. Давно замолкли литературные споры Романтиков и Кларисиков».<sup>1</sup>

Нафи иу боны барæнтæй нæ 'рдыд ахæм хатдзæгтæ, ома ныртæгкæ сайыны, давыны æмæ исыны рæстæг у; чингы никæй æндавы, хорз куы уа, уæддæр; мæ чингуытæ дæр никæй хъæуынц, ници сæ кæсы, зæгътæ, уым гæнæмæнг йæхи рæстдзинад ис. Уымæн зæгъты йе стыр фæгдæйттæй: «Ратæй сатъæс кæнынц алы удхæссæг фарстыл. Уаргæ дзуапп: марты мæйæ фæстæмæ нæ рох кæны мæнæй иунæг дзуапп: дзæгъæл!».

Æдæгтæй та, йæ хъысæг «ирон дзырдаивадæн кусынмæ» кæй сæргæста, уымæй стыр хорзы бапъд нæ адæмæн дæр, нæ Фылдыбæстæйæн дæр. Нафи нын цы лæгтæтæ бакодта, уыдон иутай азтæ æмæ иутай æнустæн не сты. Ныраей фæстæмæ дæр сыл тынг бирæ фæлтæртæ хъомыл кæндзысты. Æмæ сæм ахæм цæстæй æмбæлды кæсын.

Автор сæм ахæм цæстæнгасæй кæй кастис æмæ кæсы, æппынæдзух гæй уый багты дзырды алы хуызимæ. Йæ поэзи — поэзийæн, йæ прозæ — прозæйæн, йæ драматурги — драматургийæн...

Уæдæ, литературон критикæ, зæгътай, литературæзоньнад, аив тæлмац... Æмæ æмбисондæн хæссинаг фæдис йæ публицистон дзырд дæр. Аив дзырд кæмæ нæ хъуысы, уыдонæй дæр публицистикæ бирæты зæрдæйы нугæртæ базмæлын кæны, бирæты ракæсын кæны йæ цæстæй. Нафийы иу æмæ дыууæ хатты уымæн нæ бахъуыд публицистикæйы æххуысы сæр. Æдæг фыссæджы фæндаг куы равзæрста йæ цардæн, уæд-иу уайтагъд уымæн бадаууыд, адæмы зынгæ фылдæр хаймæ иууыл тынгдæр чи хъуысы, уыцы жанры уæлхъус. Уый-иуын бирæ хæрдты фæрогдæр кодта йæ уаргъ йæ адæмæ йæ фæхæстæ кæнынны тыххæй. Стæй æрмаст ирон адæмæ нæ, фæгæ йын бæрæг æххуыс уыд нæ раздæры дардыл Советон Цæдисы адæмтæм тынг бирæ фарстыты тыххæй йæ хъуыдытæ хæстæ кæнынæн. Зын сын цы фарстытæ скъуыддзаг кæнаен уыдис, уым йæхи æмæ йæ адæмы фæлтæрдзинадæй лæууыд сæ фарсмæ.

Нафи йæ уац «Мой край, мой народ»<sup>3</sup>-ы йæ райгуырæн

<sup>1</sup> Уый тыххæй йæ фыстæджытæй иуы фыста: «Публика имеет несчастье не пользоваться моим уважением. Вот почему я ничего не делаю».

<sup>2</sup> Артамонов С. Д. Французская литература // К о л л е к т и в а в т о р о в . З а р у б е ж н а я л и т е р а т у р а Х Х в е к а ( 1 8 7 1 – 1 9 1 7 ) . — М . , 1 9 7 9 . — 2 2 ф .

<sup>1</sup> Артамонов С. Д. Французская литература // К о л л е к т и в а в т о р о в . З а р у б е ж н а я л и т е р а т у р а Х Х в е к а ( 1 8 7 1 – 1 9 1 7 ) . — М . , 1 9 7 9 . — 2 2 – 2 3 ф .

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Дыдыз хур — хæхтыл. — Цхинвал, 2011. — 231 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Мой край, мой народ // Дружба народов, 1960. — № 8. — 182–184 ф.

кылым, нае адземы тыххгэй пы фарстыгте эерлом кенны, уылдон угед эрмает махмэ нае хаудтой, феаге бире мах хуызен адземтем. Джусойы-фырт афте кэй дзырдага: «...у моего народа нашлась государственная мудрость еще в первой половине XVIII века обратиться к ней (Уарасемме — Хъ. М.) с просьбой о покровительстве и добровольно войти в ее состав. Так мои предки по своей воле и к своему счастью стали россиянами, оставаясь осетинами»<sup>1</sup> — уый абон даер Иры-тонны дугадаер фарстыгэй у. Фасарайнаг «долларигте» — «ларигте» афсагетей сге ригуте фасаранты цастмае тымбыл-кыухгэй чи хойы, уылдонма афте кэссы, Нафи барегэй аф-тегте дзуры. Уый нае Фылдыбаегте, нае адземэн у иууыл ра-стдаер феадаг. Нае куврыхон фыдгелтау аей нае кады длет сабарста алырдаем, зоны йае эемге ног феагтерты феандида-рей уыцы феадагтыг уымэн лаууын кенны.

«Ез ирон авзаджы тыххгэй...» — хъар кенын абон генцон у. Фидгетей аергом дзурын кув хъуылдис, угед фрескул-ты чи амбэхести эемге абон цалдаергай «ирон» авзагте кэуыл разад, уылдон зонте даер нае кеныны, нырма сге сартте кэй не 'рцахстой, уыцы ахсджиаг фарстыгте Нафи фыдгелты кэйи скъуылдзаг кодта. «Если бы писатель мог ценою своей жизни дать долготлетие родному языку, то это было бы не красивой жертвой, а великим счастьем. Но кто же не знает, что смерть поэта не продлит жизни языка, а вот настойчивая работа поэта над развитием родного языка и талантливое творчество поэта... увеличивают стойкость языка, активизируют жизнь языка и его способность точнее и полнее выражать и переда-вать народу наши высокие идеалы»<sup>2</sup> — дзырдага Нафи, абоны «хъытаргте» рэстаг дзырд зегъынаей рамбэхс-бамбэхс кув кодтой кенге гувурд даер кув наема уылдысты, угед, эрмает Советон Цредисы адзем нае, феаге йае дунейы адзем кувд хъуыс-таиккой, афте. Эмге уый эрмает йае уды пайдайен нае уылд, ницхыдаер дзы феафос кеннымге хъавыдис.

Стгей мадгелон авзаджы тыххгэй эрмает публицисти-кэйи жанрагэй нае хъуыст йае фидар хъаггес. Эхсарджын эемге йае феандидаергай хъусем йае поэзийе даер. Эмге уым цыма зегъдзейыл тынгдаер эембелы. Расул Гаматовы: «И если завтра мой язык исчезнет, То я готов сегодня умереть» — ген Джусойы-фырт поэтмае йае поэтикон фысгеджы зегъты:

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Мой край, мой народ // Дружба на-рогов, 1960. — № 8. — 182–184 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Родной язык / Литературная газета, 1960. — №98. — 18 август.

*Хъаир, дге дзырд зегъдзейынаей кед райстон,  
Ме саггес мын нае айсафта угеддаер:  
Кед ме 'взаджы цард аскъуылдзени райсом,  
Угед абон ез — мелынаме дгер цетимей!..*

*Эрмест фыдгелтей баззиди ныхастен:  
Хъаболы мард ыромы мад зынгей,  
Кув ракенай йе къадиутте бегласен,  
Угед зенген дгер сенехусгениге наей.*

*Уадз ме 'взаг ма угед, а-зэххад, гегуыстия, —  
Тъды-тдымаме ницы ис заеххыл, —  
Истори та леджы феандме кед хъуыста,  
Дхст немыдау, цге нысанме тэххы...!*

(«Фыстег Расулме»)

Эмге стгей кэронгэй уынгем авторы — лирикон хъайтары царды бэрзонд, уд снывондзгенен, зегъдзеницейе амасгаен цей тыххгэй ис, адгеймаджы уыцы стыр нысан: «Ез ме 'взагген агъуысты хос кув ссарин, Угед амгелын зын нау! Ме ма-длет цу?.. Ме нымд авзалыл уый тыххгэй кув зарын, Кед бафтауин йае цераенбонтгем иу». Енгеуый, поэты фидаргэй уырыны: «Хъаймет ныккодта Ирыл райсом, Угеддаер ын сге-фынзэй тас нау!»<sup>2</sup> («Брвыстгет Абайты Васомге»).

Нафийы публицистон дзуринагте дардыл эемге алыхуы-зегте сты. Иу магуыр адгеймаджы цаст сыл аенахъенгэй аххгестге даер нае акендзенис. Дзуринагте нас цехджын-даер, сулдаглар веййыны, уыйбэри адгеймаджы удаей фыл-даер кайыны, феаге, дае адземы уеззау уарты чи ролдаер кенна, ууыл зегъдзейы дугертте эхгентын нае хъаеуы. Бире сты эемге наем нырма иумае даер, хипцентгэй даер уылдзенис сге кой.

Джусойы-фырт, табу — Хуыцауаен, адземы рэгъмге ра-хгессын кэй хъаеуы, хъаггесылдзаг сдзурын чи домы, нае уыцы сальгестге фрескувым нукуы феверы. Уымэн эемге тынг хорз зоны, нае Фылдыбестгэйи риссегте уый зегъдзейы риссегтимге кувд фехъуысой адгемме, афте никгэй. Не скъолаты уавер, нае националон культурае, нае Фылдыбестгэйи уавер, нае цар-дыуаг, аеггерыстгемей, зынгге адгеймаг нае кув фехъаеуы, угед уый хъысмет даер каталаг уымэн веййы фыссегсен.

«Нае Ирэн фыдгелтей баззад мардгэй сомы кенын», — зегъты Нафи. — «Мард нае Ирме дзуары 'мсар уылд. Стыр-даер фылдмийаен «мард-дзуар нал ныууагыта» хастой.

Ныр маен мае маардгэй сомы кенын кув бахъауылд, угед

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Енгеном чиныл. — Пхинвал, 1967. — 4 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Уроки Весо Абаева. — Владикавказ, 2001. — 9 ф.

кей аермысын, уагд кей ном ссарин ме милдээрдей? Мае фрегтер хэсты аматтаг фреци йе рагуалдзаеджы. Ме 'мгерт-тэй пал эмег палган нал сембегд йе мард дээр йе фыды-үезэгыл. Хэстге мард фегу! — фыдгелгыгтыг уыди кеаддер. Нае фыдгелгтен, эвещегтен, сэг пэст нае уарзга хаярамй фегылд дээр марды йе фыдызэххэй фегхауагтаг кенын».<sup>1</sup>

Куыл уынаем, афтгемэй даргь цевиттон не 'рхастам, фегле йеэм нае хьус куы 'рдарем, уагд дзы пэс пьдгертге ис бааонан?<sup>2</sup> «Зонд эшгэгты даргег у»<sup>3</sup> — уымган акенынц ирон адгем. Апы цевиттонгыл адгемйаг никуы фрегелдзегнис, афтгемэй дзы зонд райсен пэс ис!

Емег адгемйаг уыйбегрц куы зона, йе зонд рэстурдаем куы кегрда, уагд зегрдегйи дзурингегтыл дур феглдахын тут-тгеритгед у. Емег Нафи йе «рагуалдзегджы уарзон адгем», йе «фышцаг эемгертге, стиххемхин, зарынмондаг эемгертге: Кыабгысты Павел, Кучиты Валода, Хьэцмгэгты Дудар, Хамыцаты Георги», «рагхьагдомау, цегарганбонтгем хьагдо-мау», йе зегрдегйе сэфтген кэмген нэй; хэргэзонгегнгегйе, фышцаг кей ном зегр'дзегнис, уыцы «Гайты хеглар эемге эертгэмзегрдег Евген», «Плиты уегйыгтаргегт сау лашпу Агуы-бе»<sup>3</sup> эмег йе удгэн ээвахэ адгемйагты неэмтге куы 'рлагу-уынц йе зегрдыл, уагд уый эермгегт эемгармысынй охыл нэгу. Автор нын нае зегрдагты хьыл кенй гуманизм эмег уый фегрцы кэенгем адгемйагондгегр. Нае кегрдегзи эембэрэм хуыздгегр. Нае удгты меглы, адгемйагжы ном чи эегтад кенй, ахэм эенкварен.

Ендгегр, уагдге, пы зеггэген ис, Наниты Андоий тыххэй эерхендгегзегрдегйе некрологжы хуызы кей нырфыгста Нафи, уыцы уацаей:

«Амард Наниты Андо...

Хуымагегт хьагууон дегт, зэхкусгегт зегронд колхозон. Нае уыд нэгдгегр хьайтар, нэгдгегр стыр ахуыр дегт. Уагдге йын цэмген мысгем йе ном?

Андо уыдгис ирон дзырды дегсны. Андо йе зегрдыл дардта гэнэнымгел бирэ таурэгтге, ар'бгэуагтге, хьагдзегт хабегртге, фыдгелгытгэ эмбисендгегтге, зонды ныххэстге. Андо уыцы ээвэгджиау хээнэгтег афтыдгта, чи йе зыдгта, чи йеэм хьуыс-та, уыдоны зондыл. Емег уый та у нымаинаг хьуыддгт,

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сэрвэггтау. — Цхинвал, 1966. — 362–363 ф.

<sup>2</sup> Ирон эмбисендгегтге. — Дзегуджыхьагу, 1976. — 165 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сэрвэггтау. — Цхинвал, 1966. — 363–364 ф.

птыг аккал минугет, фрегтаггегтен хорзегн мысинаг хабар».<sup>1</sup>

«Хуымагегт, хьагууон» дегжы йе адзала фегстге дээр уымган мысы фыссегт. Зоны, дзырд, Вл. Маяковскимгегстге, кей у «полководгелч человечей силы»<sup>2</sup> — эмег, уыцы дзырд кемаей цегуы, уымган кад кенынхьом куы сүэм, уагд уымме иуме фылдгегр кендызгегтге, Нафи цэмге бегдлы, уый — нае мадгелон ээвэгджы пардбонтге.

Емег нын ссегдег азы дегрты нае фыдбоны сыхэгтге нае Райтуыргэн бегстгемге ээвфегаразгегронгэй куы лаебурдтой, уагд Дажусойл-фырт гэнцой уымган нал зыдгта. Йе публицистикге сэг ныххэме ссис йе сэйрагдгегр хотых.

Цэвиттонгегт дзегвтар ис эерххэсгэн, фегле Чабуа Амип-рэджиби 1991-гем азы «Литературная газета»-йи пы цырфыка-дгэн уац нымымьхуыр кодга: «События в Южной Осетии гла-зами писателя», уымган дзуапп кэнгегйе эерххэгдызгегтгем эерме-стгегр иунаг цэвиттон, эмег уымгэй бегрег уыдзегнис На-фийи ахаст ссегдзэзон гуырдыаг-ирон хэстгем: «Мне не хо-чется перечислять здесь те неисчислимые оскорбления, глум-ливые поношения и дискриминационные шедроты, которые посыпались на головы осетин и сыплются до сих пор. Чтобы иметь об этом представление, достаточно прочесть статью «Гор-бачи да схвэби»<sup>3</sup> в газете «Ахалгарада иверигли» от 5 января сего года, где дается энергичная характеристика русскому на-роду: «Как известно, большинство русских биологически не-полноценно. Отсюда и следует патологический комплекс не-полноценности с характерными компенсациями: человеконе-навистничество, зависть, каннибализм, неблагодарность, пьян-ство (*как говорил Горький — «моенный водкой»*), проститу-ция, расчугинизм, попрошайничество, менторство при их ту-поумии... Народ, который во время голода ест своих детей, солил их в бочках, делает из них котлеты... можно ли такой народ называть христианским или народом вообще?»<sup>4</sup>

Ахэм цэвиттонган цахэмфанды комментаритгегт дээр ницы пайда сты. Стгэй ахэм генаккаг ныххэсты фегстге адгемйа-джы эенге эруглаефгегйе дзурын дегр нал фанды. Мыгтагыс-кьуыдгегй дге чи бахызта, адгемты рэгты дге чи ракодгта, уыцы нацийге ахэм фыдгегт дзур!

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сэрвэггтау. — Цхинвал, 1966. — 363–364 ф.

<sup>2</sup> Маяковский В. Г. Владимир. Собр. соч. в 12 т. Т. 4. — М., 1978. — 13 ф.

<sup>3</sup> Горбачев эемге иннгегтге (*зурдз*).

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. К лицу ли писателю притворная сле-пога? // Литературная газета, 1991. — 25 май.

Угелдайгер, дзырд аивадылт, хээрзетьдауыл куы цгеуа, угед. Уыман аеме, аив дзырд йае бон калы. Емае йае нае хьэуы чызы кенын. Н. Гоголь уыман загьта: «Благоухающими устами поэзии навевается на души то, чего не внесешь в них никакими законами и никакой властью!»<sup>1</sup> Поэзийы удылтйаег аш билць пы зердаейы уадыз, адджын дыргь пы улы дегтты, уым пымарарабаден никуы уылдзенис. Ушы зердае аеме уыцы уда табуйаг сты, аеме сзем ахем цаецынта сзей касын хьэуы, рухс фиданыл чи хьуыды кены, уыцы адемы. Н. М. Языков аенусты размае уыман фегдзехста: «Будет буря: мы поспорим, И помужествуем с ней».<sup>2</sup> На-фимае кед стем хатт генькьард хьуыдыгте фезыны, угеджер йае нырфсы маесыл уый тыххей никуы цуды. Цард та маст аеме фылдгей аемдзаг у. Пыфанды сзе аембехса адаеймаг, угеджер сын иу хатт сзеи аенае фергомгэнгте нае ваейы:

*Пей, чы зердае уын баверон, адгем?*

*Ацы карз дуджы*

*раздериц нал у маст дьер.*

*Дег йае хьуырме ныссагед*

*тас аеме риген с' аспей,* —

*Ницигал хегры*

*а-зеххыл йае кьабгер адгем!..*

*Абон — зердгевверен.*

*Кегуын дьер фидауы абон.*

*Алчи сергомей*

*йае уды хьедгемитте мьсы.*

*Ервългон дьер а-зеххыл*

*исти генемне бабын,* —

*Иу коммунитней угеддер кегуын фегхьудыс!..<sup>3</sup>*

(«Зердгевверен»)

Йае зердгегайаег дэуринегте кьаддер нае кенынц. Дзуп-цагы Хадзы-Мурат уыман загьта: «Нафи йае тых, йае хьаруйыл нае аугарды ирон кулыгураейы сэрвзеглау, кад аеме йын ном кены хьэрзгед новаторон сфеглдыстадгей».<sup>4</sup> Дзырд дьер ыл наей, ныртгекке кай тыххей ныхас кенгем, уыцы гешпегтхьом публицистикейы жанры дьер.

<sup>1</sup> Гоголь Н. В. Об «Одиссее», переводимой Жуковским // Коллектив авторов. Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского. — М., 1985. — 520 ф.

<sup>2</sup> Языков Н. М. Пловел // Коллектив авторов. Путешествие в страну поэзии. — Д., 1968. — 110 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Изгеры рухс. — Цхинвал, 1987. — 259 ф.

<sup>4</sup> Дзупцаты Хадзы-Мурат. Джусойты Нафи // Авторты коллектив. Хуссар Ирыстоны фысджыгте. — Цхинвал, 1967. — 180 ф.

## 2. Кады леджы уроктне

Ирыстон сэррыстыр кемгей у, Кьостайы фэстге, Хуры фарсма мейы куыл гевгерай, ахем бынатме кей исы аеме, асегджер, нае Фылдыбестгейы фарн Хетгеджы-фырты фэстге Хуылдауы цьлгмае чи систа, уыцы Абайы-фырты Васо, нае сэрхьызоыл хьуыдыгэнгегйае, афтге загьта: «Современники, к сожалению, не всегда распознают черты величия, которыми отмечен человек, и в своих оценках выпадают нередко в потрасяющие ошибки».<sup>1</sup>

Ирыстоны фарны лэгтгей кед ирон адгемырдыгей исчи чысыл рывдыл байгафта, — уый дьер йае зерры бонты, — угед — Васо. Фэглае аргте аенусен (XIX—XX—XXI аенустег) аевдысен куынае субьлайд, йае царды бонгте фондзыссезд азей куынае ахьзгайккой, угед ей, лэггей-лэггмае нае, сфеглдыстадгей нае, хуызей дьер менае-менае бире адгем нае зьдгайккой. Академик О. Н. Трубачев аеме нын бире стыр адгем куынае загьта-иккой, эцгегей чи уыл Васо, угед нае сэррыстрыей нае бадууаен-дыдаиккам — «...то, что сделал Абаев: это подвиг... Можно сказать, что древняя история не знала другого такого примера».<sup>2</sup> Лениу гей нырма дьер угелваендаг нае феккодтам.

Фэгле йае удгегасгей дьер ссис иукьорд аивадон уалмысы, хипаен уацты, нывыл юбилейон изертты аккал. Не поэтге удгегас адаеймагыл зарын «сзе сэрмае кай нае хаесыныц» — махгей ма фрегхуыздгер уа, ууыл куы хьуыды кенгем, угед уый хьуамае чыбыл хьуыдыдаг макемае кеса.

Гафезен йае уд-йае дзегц уылдис ирон фарн. Ирыстоны, ирон адгемы, ирон дзырд чи уарзы, ирон геглдау Библийы аемсгер чи гевгеры, уый Васойы ма уарза, уый генаен наей. Куырыхон поэт йае тэртгте уыман байтыгыта:

*Ез никуы кувьетон дауджынае 'ме зегдинен,* —

*Дге тыхсты бон уром аеме йае быкс!*

*Фэгле ныр кувын дунетты хуыцегултгем,*

*Куыд дын ратной цегренбон геме тых.*

*Куыд кегна 'езондгер, рогегеддер дге гени,*

*Куыд дге хгесса гендгер висгуыкхитгем цьврд.*

*Дге рухс фендиге сахгестгей ды куыд фенци,*

*Куыд самгай дге цардгегасы цырт.<sup>3</sup>*

(«Абайты Васойен»)

<sup>1</sup> Абаев В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990. — 549 ф.

<sup>2</sup> Трубачев О. Н. О. В. И. Абаеве // Коллектив авторов. Жизнь, огданная науке. — Владикавказ, 1996. — 19 ф.

<sup>3</sup> Гафез. Фылды ардзгест. — Цхинвал, 1983. — 21 ф.



Емеа Гафез иунегейй нае дееуудылис уышы хьуудыйыл. Фысджыгтей, зонады кьыхыл дееуд ирон ахуыртендгей дзевгар уыди йеа фарсмае. Козаты Исидорсен уыдыс ирон дзыкхейдзуреджы ивтгуд, абон емеа фидаены цыратьдар:

*Васо! Уый — дунениме мах  
Кей хьуудытгей ысэзвурдам.  
Ныддрота ивгудыме цырага,  
Емеа нехти ысудытам.<sup>1</sup>*

(«Ды мын зегтыс...»)

Бире ирон разатгьды поэтге ссардтой Васойы ном аив дзырдгей: Бестауты Гусерги, Дзупцаты Халзы-Мурат, Хьодзаты Ехсар, Джыккайты Шамил, Елборты Халзы-Умар... Нырзгей фэстгемае йын ног фэглтэртге йеа ном ногджы араехдээр кей мысдзысты, кады зарджыгге йыл кей нываенддысты, уый дызээрдыггаг хьуамеа маккемен уа.

Фэгле пахемфенды кады зарджыты эхсен дээр дзенеагтыбадинаг Плиты Грисы аив дзырды фэрцы не 'рттивгествалы Абайты Васойы рухс цэстем никчуы бамынаг уыдзенис Иры кады арвыл. Дерттивзенис емеа йахимае цымыдис кеендзенис адгемы:

*Райгед мин азы дге зеврде,  
Рухс нын чи кены цырагага,  
Емеа цардбелтон кестермен,  
Чи у хорз фэгзминаг арвэду!...*

*Уае, техурды, фест хгедбазыр,  
Алеуу худайстгей дге цурь!  
Вакесин дем исдуе сабды,  
Стгей дгем хтнымаер ысэзурин...*

Пы йеам слзурид, уый ермаест аз нае, бире чидертге фэефелхат каеныц, йеа раесутгьд зеглмырон равээрды, йеа дзырдгге сатгел эхсээрй кьэртц кей каеныц, уый охыл. Фэгле дзы ам дээр енеа спайдагентае наей:

*«Сон, рын ма фен, хур фен бирге!  
Фендае угед сыгдгге дге рухсмае!  
Ды цы бон фэгзындме ирен,  
Уый угед арфенцаг сенусме»<sup>2</sup>*

(«Стгалы Иры кады арвыл»)

Развезлгьау барей не 'ркотам, нае кады лэпты йеа раестгеджы Нафи цы номарен емдзевгетге емеа уагге ныфрфьста, уыдонны кой. Енеахьен, кед стыр нае, уеддээр енеахьен чиныг сты. Иуме се мыхуыр дээр енеахьен чиныггей ныккодга, «Уроки Васо Абаева»<sup>1</sup> зегтыге.

Ецег, ахуыртонды амагетты фэстге. Ениу, емдзевгетге дээр (зедешгет — 3), уагге дээр (зедешгет — 6) периодикон мыхуырты рухс фетой Васойы удегасей. Зонга уыдыс емеа дээр. Фэгле газет, журнал емеа чиныг се кэрездийге тынт хипен каеныц. Газет, пыма, кубонон у, журнал — иумае-йон, чингы — сенусгем. Нафи уыман бацархайдга хипен чиныггей се раудзыныл. Емеа се уадзге дээр ракодга.

Фэгле фысегет емеа ахуыртонд уудл не 'рлеууд. Васойы адалы фэстге дээр ей нае ферох кодга. Недеерын рохтенан ис. «Васо курдиатджын адгеймаг кем уыд, уым махыл, йеа фадонттыл, йеа фэстге чи кусы ирон зонады зыуы, уыдонныл ембеглы Васойы деглзинад, зонд-зонкентге (урокге) беглвырд хатын емеа, нае бон цы у, уымгей фэгзын, Васойы цевиттон хаесын емеа бевзонд дарын»<sup>2</sup> — зегты Нафи. Емеа йеа дзырды хипау уыд Абайы-фырты удегасей дээр емеа йеа адзалы фэстге дээр.

Васо йеа «Ирон зевзэджы историкон-этимологон дзырдуат» фыст куы фэци, — ирон адгем тынг рагаей сенхьеглме кастысты уымае,<sup>3</sup> — угед Нафийы нал бауредга йеа пин емеа уымаей равдыста, гешагет ирон адгемыл цы цины бон ныккодга, уый:

*Хуыцау дге саразед! Фэайтма  
Дге кучыст егас Ирен у цин:  
Кед дын дге цевренбонимей кайтма,  
Угеддээр хгэрэцигегген фэгци!*

*Ныр кед не уд ныдуудэид бусте,  
Фырмгестгей нал уайд гегрем:  
«Легдлмтгей, уддихтмгей сенусты  
Цыддер генамондгей цеврем!...»*

*Ныр кед леггей леджы 'хсен быдыр  
Хгерамгей нал уайд леввар,*

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Уроки Васо Абаева. — 2001. — Дзеплет — 116 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Н. Г. Хуыцауысконд адгеймаг // Авторты коллектив. Василию Ивановичу Абаеву 110 лет. — Цхинвал, 2011. — 228 ф.

<sup>3</sup> Уый уыдыс 1984-гем азы.

*Көздү дзы ерцерижккой сөздөйи  
Лөгүарзон, Хүрөгөндон, Хөелари!*

*Ныр көд еррембаржкам мах дөр  
Нег цегэуьд, н' абон семе сом;  
Көргөдзи бадарзынен тавдөдөр  
Фөгүид дге зонды рухс афсон!*

*Мег үд ерреңной. Уьмөен райстон,  
Цы карздер сомьиду, ныхс;  
Хөйдимет ныккодта Ирыл райсом,  
Уөддөр ын сөфьиней нагу тас!*

Историкон-этимологон дзырдуэтте,<sup>1</sup> сембарынгенен дзырдуэтте,<sup>2</sup> литературарейи историге<sup>3-4-5</sup> семе сендер ахем ахс-джикат чингуыте цы 'взэгтөн семе 'взэгтыл феңцауыңи арзэгт, уьдлонгөн, хьаймет куы ныккөна, уөддөр сөфьыңи тас нал везийы. Ахсджикат чингуыте, цы 'взэгтыл ерцеуыңи фьст, уьдлон цардмае пард афгауыңи. Нафийи сөгөрон пин Васойи дзырдуатыл раст уьй тыхххэй у.

Емдзевгеге мыхуьргегенгайе, сө пин нал бауредтой тазет «Советон Ирыстон»-ы редакцийи куусджыте дөр: «Апы семдзевгеге ранывзегста, ирон азваст, истори семе куудтурае чи уарзы, уьдлоны пин семе сэгьасты бындурьыл Джусойты Нафи.

Уьдлониме иумае, нае иумгегял хөезегт, нае уарзон Васойаен арфае каеныңи, йае номдзыл чиньл фьст кегй феңци, уьй феңдыл газет «Советон Ирыстон»-ы куусджыте семе каес-джыте дөр».<sup>6</sup> Емге уьй абон ногөй кэссем Нафийи чиньл «Уроки Васо Абаева»-йи. Лениу, ахем номиме чысыл раздөр нымьыхуьр сендөр чиньл.<sup>7</sup> Феңгае наеи семхуьвзон каенае сенгас наемлтиме пас чингуыте ис! Уагдайдөр, куьд зат

<sup>1</sup> Абаев В. И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. 1. — М. — Д., 1958; Т. 2. — Д., 1973; Т. 3. — Д., 1979; Т. 4. — Д., 1989; Т. 5. — Д., 1999.

<sup>2</sup> Авторы коллектив. Ирон азвасты сембарынгенен дзырдуат 4 т. Т. 1. — М., 2007; Т. 2. — М., 2010.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. История осетинской литературы. Книга первая (XIX в.). — Тбилис, 1980; Книга вторая (1902–1917). — Тбилис, 1985.

<sup>4</sup> Джыккайтты Шамид. Ирон литературарейи истори (1917–1956). — Дзеджыкхьаеу, 2002.

<sup>5</sup> Хьазиты Мелитон. Ирон литературарейи истори (1956–2000). 1-аг чиньл. — Пхивал — Дзеджыкхьаеу, 2013.

<sup>6</sup> Джусойты Нафи. Уроки Васо Абаева. — Дзеджыкхьаеу, 2001. — 8–10 ф.

<sup>7</sup> Уроки Васо Абаева. — Владикавказ, 2000. — 8 ф.

там, афгемгегй Джусойи-фьрты семном уац рухс фелта бирге раздөр.

Васойаен йае удегасгегй феңын бантыст йаехиуьл Цыбырты Людвиджы зөрдгөбын фьст чиньл «Встречи с Васо Абаевым».<sup>1</sup> Васо тыңг хорз зьдта, чи уьдлис семе ирон адагемгөн йае лөгтедгеге пас сть, уьй. Феңгае йае сөдгөаэдзьд лөг йае дзылгегяе куы хьуса, уагд йае парды бонгте дарддөр кегьыңи.

Уьй стьр кад у. Еңпгегатдгемон кад. Феңгае айвадон, уагдайдөр, пөггикон уалмыгсен автор йае хьаймагьдөр фьлддөр хатг ныууагдзы йае керониме. Цегегй йае чиньлгкөс-джыты зөрдгеге балхасна тыңгдөр. Нафи дөр арфае бакодта йае уалмысы. Емге раст разьнд. Емдзевгегийи кэрон уьнгам ешпгет ирон адамы феңдиал нае фарны лөгте:

*Нертон! Зөххьыл кегинаг — бирге,  
Фегле сөвгөу жесы фөгүд ү!  
Дзырдемей не кадмөгөллөг Ирген  
Ыскодтай уаддөр кад, цөрдүд!*

*Дге дзырд — цырага! Феңгыгөд иге рухсме  
Нег цегэуьд фарны зөхххегй тдр,  
Цөр ның!*

*Емге ның ү!  
Еңусме!  
Дге фарны арм не дзырдыл дар!*  
(«Ервыстгег Абайты Васоме»)

Нафи Васойи зьдта зөрдгө сенус. Уьй сенехьаен пард у. Емге арфтае зөгты: «Ез Васойи зьдтон, сембөелдгган йөмге йае куысты уагдхьус дөр семе йае хөдзары дөр сенусьрдгө-джы дөргьы. Мехиньмаер фазегьыңи: Васоиме ныххасы фадат мын кегй радта ме хьысмгегт, уьй стьр хөезиуегт у, стгөй баерн афгауы — Васойи тыхххегй, Хуьцауьсконд лөг-джы тыхххегй, ис ермгегт рөстьгте дзурьыны бар, дызөрдь-джы кьагем кем нае абаддзгөн, ахем ныххас зөгтыңы бар».<sup>2</sup> «Ис ермгегт рөстьгте дзурьыны бар», — кегмагй зөгтыа Нафийи хуьвзгөн лөгт, уьй, ай-гьгайддөр, уагдгегьты чи бадьы, уьдлоны аемгөр у, уагдгеге цы. Емге Джусойи-фьрт йае чиньлджы уагдгегьты бадджытпиме дзуреггау каены Васойи кой.

<sup>1</sup> Чибиров Л. А. Встречи с Васо Абаевым. — Владикавказ, 2000. — 136 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Н. Г. Хуьцауьсконд адагьаг // Авторы коллектив. Василпио Ивановичу Абаеву 110 лет. — Пхивал, 2011. — 228 ф.

Уый охыл нае, эмеге чинныг Васойы удегаседей кэйд серпы-дис фыст, уый тыххэдей дзы, ома, артыууц колта эмеге уымген афрге у. Нафи йеэхедег куы зегты: «За 50 лет было множество встреч, серьезных споров и простого бытового общения. Неоднократно бывал у него дома на московской, владикавказской и цхинвальской квартирах. Бывал он и суров и прост, разговаривая и молчалив, в быту любитель доброй шутки и острословия, короткой притчи и юмористической забавы; в размышлениях по серьезным проблемам был крайне требовательным, сторонник точной и разносторонней аргументации, досконального знания предмета обсуждения, он терпеть не мог досужего красноречия и неужественного вранья. За эти годы мы не только встречались лицом к лицу, но и переписывались, порой довольно оживленно».<sup>1</sup>

Иае ныхасыд дызердыттенген наей. Дешагет уыдон эермает Нафины аемдзевегетге эмеге уацты нае уынаем, фегеге Васойен йае фыстеджкыты даер (*Дзурдзыхтэм сыд радон сервы*). Нафи йеэхедег Васоме цы фыстеджкытыгге фыста, уыдон чин бакесса, уый та сын се 'хсенахастыгге ногджы хуыздаер бамбардзевенис. Емега зегтыдзэн, Л. Толстой «Мужик» фысседжы хвайтар Андрейы чингуытыгэй куыд затыта: «Да, писали, не гуляли!»<sup>2</sup>

Уымайдгаер, куыд фыстой! Ирыстонгаен цыгге сарезтой. Апы, гуырахстгай — чысыл, хуыдылйае — стыр чинныг, — «Уроки Васо Абаева», — даер хауы уыдонме. Кад ай Васо йае удегаседей нал федта, уаддаер.

### 3. Зердгайы скыуддзевегте

Цард бынтон диссаг у. Коцойты Арсени радзырд «Пуанонте»-йы сэйраг архайджыгге Тедо эмеге Симон сге кегре-дэзийы цевстмеге кад кегнтге сарыстырайей фэгдзурынц — уыдтэн, зегтыгге, «Лечыы бастгайы, уыдтэн Сомихы бастгайы, Каеседжы бастгайы даер балгаууыдтэн»<sup>3</sup> кегнае — «Ез уыдтэн Дзэуджыхъаеуы, уыдтэн Бакуйы, уыдтэн Каеседжы бастгайы даер, суанг Маескуымге даер ахэцпае даен»<sup>4</sup> — уаддаер сын уыдон эшпаедтыгге, беглинтге сты. Емеге, бегрге,

адеймалджы беглинтге кесынмеге чи арэхсы, уый йын йае милдуе анемгеанг хуыздаер уыны, фегеге йын адем фегарты канынц, цы аразы, уымге гегеге. Дыгуае зегронды эгцеггей, зердгабынгей цы ми канынц, уый: Тедо бабыз цард каны, Симон — карк. Беглинт уаегеряты гэхы, царды цалх та, адем гей куыд уыной, афрге зеххыл тулы.

Цард алкемегей даер эмеге алцекегей домы йеэхон. Поэтте цегрегестыл зарынц, хегринаг та сге кегртыгге цегрегесты хегтенгей сге ахсэнтге тынтдаер фендавынц. Афрге уыд, афрге у эмеге афге уыдзевенис царды гегыатыг расдзэинад.

Брытыаты Елбыздыхъойы хвайтар Хансиаты загьдау, бегрге, «реесутд фендонтегей дзевенетмеге хид ис»<sup>1</sup> фегеге францаг фыссег Ж. Ренар хуымегтеджы нае затыта: «Мечта: мысль, которой нечем кормиться». Емеге йае айвын апы диссаджы, фегеге маентард дунейы не 'гуыдзевеггей нырма никгей бон бацис.

Ушы дзымандыгге мае зердгафысты та уымген эргом кегынц, эмеге, аив дзырдагей цы цард сныв кегнай, уымген эмбад наей, фегеге аивадыг кегленты бон даер нае бавеййы алшы кегнае алкегей уд рэстгегыл равдисын. Уагддайдаер, истори эермеге аив дзырдагей нае цаеуы фыст. Алкемеан сге йаехи эмбаарынад ис. Уымген эмеге, дуне мах куыд эмбаарам, наехи дзы цы бынатыг зегарам, уымгей бирге, тынт бирге вазылджындгаер у.

А. Пушкин йе 'мдзевегте «Герой»-ы фендвидаргаей уымген затыта: «Мечты поэта — историк строгий гонит вас!»<sup>2</sup>

Емеге арывылбонон цард иууыл эргомдаер, иууыл конкуретондгаергай, стгай йае дзуреджы ахаст иууыл ирддгаергай гевдыст фегцаеуы йае зердгайы скыуддзевегты — йае фыстеджкыты.

Кад нын, Хегтегкаты Кьвостайы диссаджы фыстеджкытгай чи баззад, уыдон йае айвадон сфеглдыстадагей кьаддаер бынаты нае дгаууынц; кад нын Секъайы, Елбыздыхъойы, Арсени, Нигеры, стгай нае цытыг лэгтегей алкегей фыстеджкытыгге даер геггарон зынартыг сты, уаддаер наем, эргомгай йыл ба-сегтегем, апы эпистолирон жанр эмбагелон бынатыг зегард никуы уыдис эмеге наей. Еггерыстемгаей, нае аив литератураргайы класикты фыстеджкыттиге даер чинныгкессег аххасегтей нема у зонтегге.

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Уроки Васо Абаева. — Дзэуджыхъаеу, 2001. — 4 ф.

<sup>2</sup> Толстой Л. Н. Война и мир. Т. 3 — 4. — М., 1983. — 144 ф.

<sup>3</sup> Коцойты Арсен. Уамыгте 2 т. Т. 1. — Дзэуджыхъаеу, 1971. — 31 ф.

<sup>4</sup> Уый даер уым, 31—32 ф.

<sup>1</sup> Брытыаты Елбыздыхъо. Уамыгте 2 т. Т. 1. — Дзэуджыхъаеу, 1981. — 135 ф.

<sup>2</sup> Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974. — 250 ф.

Махкен, нае фæдиси к'рахыл лæуд дугтимæ нæхæдæг дæр кæдæм тал'д кæнаем, уый æххæст бæрæг науу. Телефоны, уæлдайдæр, мобилон телефоны фæрцы нае зæррдæгты судзæгтæ кæм æмæ куыд акагем, уыдæгтæ нæхицæй дæр айрох вæй-йыны. Фæдæг нае зонды цæстæй куы акагем, уæд фæдзæгтæ — Къостайы фыстæджытæ нае кумынае уаиккой, уæд ын йæ пард, йæ сфæлдыстады стыр æмæ алыхуызон проблемæтæн, стæй йæмæ баст цаутæн сæ 'мбис дæр нае зониккам.

Уыдæгтæ куы дарæм нае зæрдыл, æмбæлон арт'г кæнын сын куы уа нае бон, уæд зын рахатæн науу, Абайты Васойй (Чиныджы *Васо Абæв* фыст у. Нае бон науу, ну лыт æй акæнаем — нае ирвæгтæны дыккаг лæгтыл кæй нымайæм, нае уыцы куырыхоны ном æцæстæй куыд у: Уасо, Васо æви Васо? Æз æй нырмæ дæр, йæхæдæг йæ ном рæздæр куыд фыста, артæ хуыдтон — Васо, æмæ уал хуыздæр бонгæм уыцы фæндыл лæудзынæн, фæдæг кæрон скæнын цæмæн æмбæлы, уый бонæдæгдæр цæмæн кæнæм?) фыстæджытæ, — уадз сæ чысыл хай дæр уæд, — мыхуыры кæй рапылдысты,<sup>1</sup> уымæй наем алы жанр цæбæрцæй фæсæрæндæр, цæс уæлдæр схызт.

Æмæ цæхæм фыстæджытæ стыл 'Æрмаест йæ парды фæстаг азты, номхуындæй, 1997-æм азы кæфты мæйы 15-æм бон нае фæстагæтæм цы сидт саразта — «Мæ кæстæртæм!»<sup>2</sup>, зæгътæ, уый йæхæдæг у уæстæг чиныджы арт'г. Чиныгразæг — нае кад'д лæг Джусойты Нафи йæ хуымæтæджы нае фæхцицæн кодта æмæ йæ зынгæ ран — чиныджы райдайæны уый тыххæй, мыййаг, не 'рæвæрдта. Зæрдæйы уидæгтæ цæвы йæ алы судæфт дæр: «Мæ зæрдæг рисы, нае мадæлон æвзæджы хысмæтыл куы ах'уыды кæнын, уæд. Куыстуæгты æмæ æхсæналон æмбырдты нае, фæдæг ма хæдзары, бинонты 'хсæн дæр тæссат раны бахауд.

Х'уамæ алчидæр æмбара: æвзæджы фæсæфт у адæмы фæсæфт. Нæй æвзæг — нæй адæм. Фæдиси х'æер: не 'взæг бæх'æх'æнæм, бæвæрæм!

Æппæты фыццаг — хæдзары мидæг бинонты 'хсæн. Алы хæдзары к'уылл дæр х'уамæ фыст уа егъау дамтæгтæй: «Ам пронау (дыгуронау) дзурынц!»<sup>3</sup>

Æнæ сразы нæй чиныгсаразæгимæ — «Думаю, что все осетины согласятся с одним простым мнением: для нас доро-го каждое слово Василия Ивановича. И это относится пре-жде всего к его письмам самым разным адресатам — ученым,

писателям, читателям его произведений, почитателям его яр-кого таланта, простым людям и родственникам».<sup>1</sup>

Ай-т'вайдæр. Уыдон махæн иууылдæр ахсуджиаг стыл; йæхицæн, йæ фыдæлтæн нае кад кæнын чи зона, нае уыцы фæстагæтæн та сыг'зæрныны к'æрттыгæй ногджы зынарп'дæр уыдзысты. Уымæн æмæ, куыд акæнынц, лæгау лæгтыл æмбæлы хæдзар скæнын, бæлас ныссæзын, цот нгууадын; æмæ æнæ бындур хæдзар иубонон у. Нæхицæй, нае фæстагæтты не стыр фыдæгты фарныл хæдзар чи кæна, уыдо-нæн Къоста æмæ Васойй дзырдтæ «хæдзары» бындур уы-дзысты. Уымæй дæр цæхæм бындур! Æрдæг-æнустæм фæ-цудæн кæмæн нае уыдзæнис!

Не 'рæхæрæны ахуыртондæн цы фыстæджыты кой кæ-наем, уыдоны цæс ис, адæймаджы зæрдæ чи бак'уыры, зон-ды сæ фæд кæмæн аззайы, ахæм удылгъайæг æнæферохтæгæ бынагтæ! Мæнæ дзы иу-цалдæр: «Уыдтæн Суанеты, баныз-тон дзы ронг (*ир гей нал зоньни, фæдæг уыдонмæ баззæд, хонгæ дæр гей артæ кæвныц — рани*)»;<sup>2</sup> «Я считаю, что каждый осетин в той мере может считаться достойным сы-ном своего народа, в какой он ценит и любит Коста»;<sup>3</sup> «Счи-таю разделение института (Цæгат Иррыстоны фыццаг Прези-дент Гагазты Æхсарбæгмæ йæ тæлы фыста, ома ЦИЗИИ-æй æртæ — æвзæг, литературæ æмæ историий институттæ ма саразут. Нае апылдысты йæ зондыл, фæдæг та сæ фæстæмæ бауу кодтой — Х'б. М.) нецелесообразным ввиду отсутствия полноценных кадров. Не следует создавать институты, со-стоящие сплошь из руководящих работников. Кто же будет работать?..»<sup>4</sup>

Æмæ, нае ирон адæмæн дыууæ алфавиты тыххæй куы ныббастой «уæдгæгтæ» æмæ «дæдгæгтæ» — Иррыстонны цæ-гæт хайы дамтæуæуат уырыссат графикаейы бындурыл куы уыдис, нае хуссар хайæн та, — цæмæй нын нае тут, не стæг таг'дæр скуынаг кодтаиккой, — тыххæй нае фыдбонны сы-хæгтæ сæ фысынад куы ныббастой; иу адæмæн сæ кæрæ-дзийы пард, сæ аив литературæимæ зонгæ кæнынны фæдæт куы байстой, уæд Джусойты Нафи уыцы æмбыд, зынкæс-сæг уынафрæйы тыххæй 1953-æм азы «Литературная газе-та»-мæ цы уал арвыста, «Одна из причин», зæгътæ, æмæ йæ редакцийы коммунистон ахуыр æмæ ахуырады хайады

<sup>1</sup> Письма Васо Абæва. — Цхинвал, 2008. — 80 ф.

<sup>2</sup> Уый дæр уым, 4 ф.

<sup>1</sup> Письма Васо Абæва. — Цхинвал, 2008. — 5 ф.

<sup>2</sup> Уый дæр уым, 8 ф.

<sup>3</sup> Уый дæр уым, 42 ф.

<sup>4</sup> Уый дæр уым, 26 ф.

хистеры хэстге эххэсттэнгет В. Ривин Васомге рецензи кезиньме куы радта, уезд ыл куыд баестон эемге эердериствеге эердзырдта, фэелге мах нырмаг кези нэ зыдтам, эермэгет уыцы дзуапп йеэхедает цасы арты у<sup>1</sup>.

Васо уылдис фэендвидар: «Ознакомившись с присланной мне статьей г. Джусоева «Одна из причин», я считаю, что она своевременно и правильно ставит вопрос об унификации алфавитов в Северной и Южной Осетии. Мне, по характеру моей работы, приходится следить за литературой, выходящей в обеих Осетиях, и я могу подтвердить, что истинное размежевание алфавитов искажало нормальный процесс литературного развития в Осетии и стало серьезной помехой по пути дальнейшего культурного расцвета осетинского народа. В те времена, когда у осетин был единый алфавит, северные и южные осетины свободно обменивались литературными и культурными достижениями, и случаи, подобные описанному в фельетоне «Небывальное дело» («Лит. газета» от 12.V.53), были невозможны.

Я полностью солидарен со статьей г. Джусоева и готов подписаться под каждой ее строкой. Редакция «Литературной газеты» делает полезное и нужное дело, если, опубликовав статью г. Джусоева, привлечет внимание широкой общественности к вопиющему факту: наличие двух разных алфавитов у одного и того же народа в рамках единого Советского Союза»<sup>1</sup>.

Недаер уац, недаер рецензи эерцылдысты мыхуыр, фэелге маенг гарахаку нэе фэсты — уэгды фэаткмаг гэстге алы критикон уац даер фэендлаг ардта, эегьдаумаг гэстге йын кауыл эембеглге уылдис, уымаг.

Пьус не сты нэе дзэнетыбадинаг куыррыхоны фыстгеджытге. Ецагт нын йэе номимге баст алы дзырд даер тынт зынарты кези у, уый адаеймаг фэахатдзэенис, йэе кезыцфэенды хуымагетег фыстгет даер нэе йаехимге куыд эелвасы, куыд нэе цымылдис кезны се 'рвигтеджы уэгдан ахаст, йэе зонд, йэе цардимге, уымагэй. Фыстгеджытге эемге телгте та эервыста алы дзэныйгадыл хэст алгеймагетгем: ирон фысджытге эемге нывтгеджытге Гулуты Андрей эемге Нигерме, Хэныкыбаты Никья эемге Хэныкыбаты Олгыэме, Дзутаты Георги эемге Гафезме, Джусойты Нафи эемге Джыккайтты Шамилме, Дзобойты Михал эемге Хьогайты Григориме, Дзасохты Музафер эемге Хуыгаты Мырзабегме...

Бынтон эентом ахастытге йын кези уылдис ирон эемге фэе-

<sup>1</sup> Письма Васо Абаева. — Пхинваг, 2008. — 51 ф.

сарейнаг историкте эемге филоглоттгэй биргетимге, уэглдайдаер, ирон адэм эемге Ирыстоны фарстытыл куесет ахуыргендтпимге, уый бэрагет у фыстгеджытгэй. Фэелге, цымаг, эпистоларон жанры фарцы цы уагыл — цы 'взагэй дзырдтаикой сэг кэредезинимге йаехи 'мэер Ж. Дюмесиль, Г. Бейли, Д. Лихачев эемге эендаер, дунейгэн зындпонд ахуыргендтпимге?!

Чиныткэсегтеме сехи хуызы цымылдис эевзэрын кезыныц фыстгеджытгетем чиныгаразеджы фишпаинетге, кед сын фэугэреэхдаер, фэебеглырдаер кезаен уылдис, уэглдаер. Фыстгеджыты фэстге уэгламхасаны хуызы цы цалдаер мидрецензий эерцылды мыхуыр, уылдон даер ын цыма бынтон ээаеглон не сты — Васойге нэем эецгегелон ницы ис эемге, фыстгеджытге чи кэеса, уый уалдиссаг ницы фекьбуылдымпы кездысты. Уэглдайдаер, чиныткэсегтен нырмаг зындпонд нэе уыдысты.

Ецагт, мидрецензитге, уэглдайдаер, диссертациты тыххээй, бынтон стегм хатгэй фэестемге раппаглыны охыл, цэемгэй йын зондлон ном раттой, фэацаууынд фыстг, эемге сэг авторы мидтыл уыйбэерц нэе фэезыны. Уэглдаер, цайау акенынд — теуауарты афте ма ныккэгла, эемге дзы хэрэуауарты мауал эевзэвэра. Васойы номлы сэг адаеймаг цымылдисгэй кэесы.

Эмге, нэе кады хистеры номимге баст чи у, ахем эермаджытге, йэе фыстгеджытгэй нырма цас эемге цас ис алывратты! Нэе тагиф-тулф рэстгеджы, эегерыстгемгэй, алпызонгаг алгеймаг даер эевишайды эешагтеме нэе фэацареэхсы, эендаера алы чиныджы фарыыл уэглдаер куы фэенгысан чындыуыдаид, цэемгэй йын йэе фыстгеджытге эевэрдээй чи дары, уылдон сын сэг халдихте уэглдаер фэахаэца кезной чиныгаразетме. Чиныг рауадыын нэем не 'наэфердэехтгэй, стгэй йын йэе нысаниуэг алчи кези нэе фембары, уый охыл стыр маенагмаенгтыл вэгийы баст, фэелге ма Васойы фыстгеджыты чиныбарэвэдз кезыны эенпондаер уаид.

Мах, нэе ирон адэм, нэе мадгелон эевзэгтыл нэе цытыл лэгеты ахем стыр фэелгайттыл фылагелгэй фэестемге ахуыр не стем. Чи зоны, эпистоларон жанр нэем уый тыххээй никуы деууылдис уэаевендаг. Фэелге алы царды алпыдаер эердз эемге алгеймаджы арагте сты. Нырмаг нэем цыдаер, куыд эембеглы, ахем кыахыл эевэрд нэе уылдис, уый афте нэе нысан кезны, эемге йэем нэе кьух макуы фэекенем. Нэе кады лэгты зонд эемге эердгеты фэелге кэмдаериддаер зыныныц, уылдон алгеми рэгтеме хэесын эенгеаенг эембеглы. Сэг фыстгеджытге даер се стыр фэелгайтгетем хауынц. Рагонаем сэг рохы дзэем-бытгэй. Уый нэе алгеймагон хэс у нэе дзэнегтыбадинагты

раз. Стгэй Ирыстоньы, нае ирон фарны раз дээр. Емае йае неахичей дарддээр ници сараэдзэенис.

Куьд араатге у, уышы хуьызтгэй нын иу фенын кодта нае зынгге хистгертгэй, нае зынгге фысгджытге емае ахуьыргендтгэй иу — Джусойты Нафи.

#### 4. *Енүевид кувисты фегрцы*

Эпистолярон жанр наем не 'уьудзэеджы тыххей нырма йае гаччы кэей не сбадт, афргемей нае кадь дегты ахсуджиаг сфеглдыстадгэй ахьазаг хай кэей фегсэфы, уый кой наем уьудис. Кьостайае фегстемге нае литературегейи классикты фыстгеджытгэй дээр аеххестгэй ницыма ныммыхуьыр кодтам. Афргемаей, адгеймаджы уд иууьыл тынгдээр йае эпистолярон бынгты баазайы. Емае се 'ртымбыл кенын, рухсмае се рахэсынма кэей зиваег кенем, уый алдайаг хьуьылдаг у.

Феглаге, куьд уьынаем, афрге, нае бирге кенинаг хьуьылддегтау, уьымае дээр фендидларей аргенагдта Нафи. Ныммыхуьыр кодта Фыдыбгестгэйи Сьыр хэсты хайагисджыты чиньы<sup>1</sup> Джикоты Алкксандрима. Стгэй нае базонге кодта Абайты Васойы фыстгеджыты иу хаимге — «Письма Васо Абаева», заегьгае, уьымае.

Феглаге Нафи стьр ирон фыссегт емае теглмацтгенагт, йае хеаглар Пулиты Грисы райгуьурдыл 100 азы бонмае ирон чиньытгесджытген генаенхьегдеджы цы хуьын сараезга, уьымаен ирон эпистолярон жанры, аеаецтгеген, ембал наема разындзэенис аеваахс рэестгеджы. Дертымбыл ын кодта, — йае бон цае баице, уьыйбгерт, — йае фыстгеджытге емае се рауаьгта еьгау чиньы, «Фыстгеджытге»<sup>2</sup> заегьгае, ахем номимае.

Емае, «ирон чиньытгесджытген цы хуьын сараезга» кэей загьтон, уьымаей раедийге нае фрекодтон. Епаеггэй афрге у. Ньыфыстон паддээр уацмысы, цыма кэейдээр боньт, фыстгеджыты хуьызы, феглаге аеаеггэй та, аерьылхатт куьд вэийы, афргемегей уьудон иууьылдээр авторен йаехи сеерьмагьзы риссеггае вэийынц.

Ацы «Фыстгеджытге» кэеггэйае та... Кафрген дауаен рэегтгег куьы 'рдеуьы, сеахи хэаххон уазад дегты рагегдезэенгем куьы фешарьынц, уегд аерьылгэн емае цаертгеген ньыккены хьаны бон. Февнал емае уаегленгтай донгэй аевонггэй феглаве

йегтгегей емдзег, йае тыьыртгегегьгае, аерьмаериньы дегрльген кегф. Цы ма йын уа уьымаей аехцондгерт!

Грисы фыстгеджытге, Нафийы сараатге чиньы у цегтге докუმентагон уацау нае кадь фыссегт емае дегтау дегт Пийыфьыртыл. Куьд, уый дээр ма бамбегхсегм чиньытгесджытгегей.

«Грисен ис драмон хьысегмге»<sup>1</sup> — йае рэестгеджы дэьртдта Джыккайтты Шамил. Емае расг загьга: «Еьрылонгэй йае дегмаегтг емдзэевгегты тыххей уьуд рэевдыд емае буц, дегвгертд ын аерьыл паддзахадон хегрзигуегт. Йае кары куьы бацьд, аецагт поэт куьы басгуьылхт, уегд йае хорз уацмысты фегдыл иудадзыг гегйафгта аефхгерт. Тызмегт Данте загьга, заегьгае, уды аердз пас бегрзонддээр уа, уьыйас ем цин емае хьыг тынгдээр хьарынц. Денгертгегф ирон лагт, сеерьыстыр поэт йае аегрдемае арф иста моралон емае социалон аефхгерт. Рыст хуьдгге хеграмаей, знегт кодта гомггертц кьегейных фыдехгэй... Феглаге расг у ирон ембисонд: цы ньымагт цегтгедай, уый хьуьылджындгээр кены. Грис нае саст. Байроны-иу тегдтегт критиктге аерра куьы схуьылдтой, уегд-иу сын уый дзуапган рауаьгта ног шегдгерт»<sup>2</sup>.

Уьый, генамаендгээр, аивадон уацмысы сюжетген бегзегге аермагт у, ифтыгьд прозаичы кьухмае куьы бахауа, уегд. Уаеглдайдгээр, Грисы фыстгеджыты уьыйбгерт бегльыртд дегтагге, цымьылсон аермагт ис, емае фыссеген сисмае сгехгедгег лаууьын гегшгевонгггэй. Адгеймагт сгем басггэй дээр куьуд хьуамае феглагуьудадд?

Цегмгэй нае ньыхас гомггертгегей ма разына, уый тыххей дзы аеркасегм паддгегт цэвиттонмае. 1942-гем азы, расг ацы ньыхэстыл куьы сатгьас кенын, уегд, аертхьыраены майы 6-гем бон, 73 азы размае Нигермае фыста йае фыстгеджы: «Абон фегцеуьын хэстмае... Диссаг дгем нае кэегсы?.. Фегцеуьын хэстмае!».

Хазби афрге загьга: «Хэстмае цегуьын хьазтмае цегуьын нагу, — хэстгэн йае тегкэге тыфьлы уьудзынагн: чи зоньы емае цы нае вэийы»<sup>3</sup>. Дарддгээр — ноджы фылдггерт: «Тарсаг никуьы уьылггэн, ньыр дээр агтгьгад ньыфс арын маехимге, феглаге мае уегддгээр генахуьыр тых цылдггерт тыхстыл аефгауьы емае ацы сахаг нагу мае бон йае басегттын. Хьуьылгьгае кегрэгдзи кьуьыргге, кегрэгдзи сеерты схьуьынц...

<sup>1</sup> Великая Отечественная в письмах и воспоминаниях (Состителит Джисоев А.П., Джусойты Н.Г.). — Цхиннал, 2005.

<sup>2</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстгеджытге. — Дзегуджыкхьгегу, 2013. — 1 — 295 ф.

<sup>1</sup> Джыккайтты Ш а м и л. Ньыхасы фарн. — Дзегуджыкхьгегу, 1996. — 202 ф.

<sup>2</sup> Уьый дээр уьыл.

<sup>3</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстгеджытге. — Дзегуджыкхьгегу, 2013. — 5 ф.

Техуды, ныр сывмах сембырды абад!... Тыхст зербайсеге-фид, зерде барухс уанд! Феаге каем!...»<sup>1</sup>  
Уый амонд уьдайд, феаге, хэстме чи феагеуы, уьме амонд тигьме фэкасы. Грис, цы амондме баглыд, уый йем дард уьдыс. Уый багсты йе бахьуд гехсын, фашизмы ныхме ифтыгьд тош дарын.

Емае афеаг семе 'даеджы фэстге Нигерме ногей фыста: «Огубел я. Черств стал. Глаза высохли. Многие перестал уж и чувствовать. Но если бы в этот ужасный и мучительный час великий бог подарил мне только на полминуты оказаться рядом с тобой, то склонил бы свою собенную голову на грудь твою, как на грудь единственного старшего брата, поглись бы ручьями слезы мои и стало бы легче на душе...»<sup>2</sup>

Емае йын уый зерымысгетга фэглонд нау. Йехи нае буч каены йе хистаер хагараен. Уыцы енкьарантге йе уды арфей кей цыдысты, уыцы хьуьдыдаг ирдей зыны йе поэзийы дгер:

*Ньмжейдар хецен семе мигы  
Ньсэдьыр, рох ингенда, раст,  
Ермест ма сыгед багласы хьхьыл  
Фэагеуы марл сынты цэгаххст.  
Ме хур, кед никуьма фемарстени  
Ньрма маелеты раз, уеддар  
Ньр ам гененной сынты ястгай  
Ме зерде баризы кудьдар...*

*Фэсабыр хест, фэхаус йе дымеге,  
Феаге та бон куы скега, уед  
Церенцаг адемы кэрдьнме  
Йе цэваг райсдзени маелет.  
Кендзег уьм бире кона узал,  
Уьм бире фидзысты се хэс...  
Елгыстней зындоны дьлаза,  
Цы лаг зерымысыды хест!...<sup>3</sup>*

(«Хэпены»)

«Абстракцигонд сембарынадте — пард семе маелет, дыууэ стыр конкретон афеалды хуьзы — мах семе немьшы хуьзы кэре-дзийы хурьхыл фидар ныххецыдысты, семе лытгонд цэуы семткэй нае адемы семе алы хипцен адеймаджы хьыс-

<sup>1</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстгеджытге. — Дзеуджыхьаеу, 2013. — 5 ф.

<sup>2</sup> Уый дгер уьм, 6 ф.

<sup>3</sup> П л и т ы Г р и с. Евзэерт уалмыстге 2 т. Т. 1. — Дзеуджыхьаеу, 1973. — 53 ф.

мат»<sup>1</sup> — дзырдга Дзушцаты Хадзы-Мурат Грисы хэстон поэзийе.

Грисы фыстгеджыты аермаест хэст нае уьнаем. Пард дзы зыны альварсоней. Хэсты быдырме куы фехуьыста, зегтыге, Нигерген радтой ордэн «Кады Нысан», уед ем фыста: «Пусть множатся твои дивно красивые литературно-художественные творенья, в которых так правдиво отображается горькое прошлое, настоящее и лучезарное будущее нашего ма-ленького, но главного осетинского народа»<sup>2</sup>.

Хэстон уавары уай, зывылгон адзаламе анхьагеме кэсгейе церай семе фэсчьыдымме, аедадгер бынатгы чи ис, уьме ахэм цин семе цэстуарзон фыстгеджытге фыссы, уый алкей бон нае бауьдзенис. Уьмен стыр зерде семе паракхат уд хьаеуы. Нафи уьмен зегты: «Поэт поэты аивадон дунейыл тэдзге-барге, удзей уарзге, стей цэстуарзоней куы фэнываенды йе хьуьдытге, йе теглмеантге, уед уый маенан иттэг ахьызгон ваейы кокомме семе сэйраджыдгер уый тыххей, семе ахэм фысты поэт ахизы йе эгоизмы сэрты, йе дуджы поэтге йын свеййынд хьонагытге, хэлартге, ну аенуы бапы дэларм-уедларм кэимге цэуа, ахэмте»<sup>3</sup>.

Грис дгер йе цэстуарзоней дардга Нигерме раст ахэм ахаст. Стэй аермаест уьме нае. Афте цин когта Мамсыраты Дабейы хорзехы тыххей дгер: «Рад за тебя, родной Дабел! Рад за успехи, за награду. Поздравляю от души. Из театра, да и другие товарищи, часто сообщают о твоих литературных, хороших делах, а мне остается радоваться, поздравлять, пожелать еще больших, дальнейших успехов»<sup>4</sup>.

Адеймаг, ардзей цы зердеуаг рахэссы, уьмаей цэры, кэмфенды куы уа, уеддгер. Емае, агайтма. Грисы уыцы хьысмет нае уагыта деглемае, кед ын хэст йе пардуйаг цэхгэр нызавьдта, уеддгер.

Нафи афте зегты: «Фыдыбагстгаейы Стыр хэст дыууэ дихы фэколта Грисген йе пард семе йе сфэалдыстад. Раст се цыма багьатыр пирхьаей ахауын когта, уыйау сын азайы сыфай дгер нал ис баныхасген, кед иу уды цард семе сфэалдыстад сты, уеддгер...»

<sup>1</sup> Д з у ц н а т ы Х а д з ы - М у р а т. Хэст семе зерде. — Пхивьд, 1966. — 34 ф.

<sup>2</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстгеджытге. — Дзеуджыхьаеу, 2013. — 7 ф.

<sup>3</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Дыууэ дзырды апы чыныг семе йе авторы тыххей // Х ь а з и т ы М е л и т о н. Поэты дуне. — Дзеуджыхьаеу, 2008. — 201–202 ф.

<sup>4</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстгеджытге. — Дзеуджыхьаеу, 2013. — 8 ф.

Дардагэй зын фенгэн у апы фезэвнд, фезле поэты уды скүүйдээгтэе — йае уацмыстэе — кээрэдэйий фарэмае куы 'рэвээрэй, дыстэптай сэеи куы 'ржэсай, уэгд ын анэфэхаптагэ наей, — аегэр андэр эемае 'ндэр сты авторы фэглонцы миннуджыгтэе, йае салгэасты эемае анжыарэнтты бээрджыгтэе хэасты размае фыст зарджыгты эемае, хэасты фэстэе кэй рэхаста адэеи рэегтэе, уышы уацмысты»<sup>1</sup>. Эмае эешпагэ уыдэгтэе уынэеи Грисы фыстэеджыгты.

Цард куыд зын, куыд фэлдүүрэдджыгын у, адэеи, эегэрыстэеи, цэргэ-цэргэбонтты хэргээнэгэ кэеаеи уай, уый дэр дэеи хэегэджы охыл марэи кэргэте куыд хэсдэеи, уыдэгтэе армы эегэрдау зынынд фысгэджы айв фыстэеджыгты. Айв та сты эе дээрды хвэгд, эе арэгэ, эе цауты нывэстэй. Нывэфтыд уацмысэй эе цымьдисонгэйдэр кэсы адэймаг. Раст уым ис эе хорз эемае уымэе эе нысаннуэе.

Грисыл-иу йае хуыздэр уацмысты тыххэй йае «Хэ-дэргтэе», стэй «разамонгэ» хичэуттэе цы цыфы зэйгтэе раскэардтой, уыдонгэн хвэгтэе, дуртэ дэр нае ныффарэз-тапккой. Уый-иу йае дендагтэе нылххывыта, афгэеи сыл йае фыстэеджыгты фээрды йаеи хуыдэгтэй хаста: «Ну, и везет же Темболу! Как князь Дундук, попадает в историю! Хал!»<sup>2</sup>

Денэхэеи багтэй-иу сусэе-аргомеи куыд афсерстой йае ныхэмае, куыд архайдтой, эегэрыстэеи йае физикон агтыауэй скүынэгэ кэеныыл, уый тыххэй фэг у Гафэеае йае фыстэегэй иу дэргтэеи цэвигтон: «Поразительно то, что в числе наиболее активных членов этой пайки клеветников и двурешников оказался Тембол Балаев.

Как тебе известно, я долгое время создавал для него условия, продвигал и поддерживал его, а он, проходимец, во все органы и учреждения писал обо мне, равно как и о Мамсурове, Джатиэе и других, клеветнические письма, анонимки, распространял злостную клевету.

Последняя его рецензия требует: «Все, что написал Плиев Гр., нужно изять как идейно порочное и чуждое народу» и т.д. Ну как после этого не хохотать!»<sup>3</sup>

Эмае худын диссаг наеу, худын дэе куы уалзой, алырдыгтэй дыл арт куынае афгауой, уэгд. Фэгле, йае мардэердыд уый уыдыс, хичэуттэе-иу ыл куы фыстой, цэеи йын йе

<sup>1</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Поэты хивенд. — Цхинвал, 2009. — 76 ф.

<sup>2</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстэеджыгтэе. — Дзеуджыкхвэгэу, 2013. — 171 ф.

<sup>3</sup> Уый дэр уым, 11 ф.

сфедлыстад скүынэгэ кодтапккой, эеэххы пварыл ын эердау-уыны бар мауал уыдаид. Уый та сын эе наэмтэе историмэе хаста:

«Федыр! Хуысгэвыл ма кен сагэе, —  
Мыйдаг, эенэхуысгэе куы уай,  
Уэгд-иу Темболы стипте баггэе  
Эмае хуыррытты фынеи кендид!

Таково же поведение и Бесаева Таэе.

Эгауу фысгэеи эей чидэр хонь,  
Фэгуы, дам, драме 'хсэвэй бониме...  
Цы 'эзавыл фыссы, уый куы зонин,  
Уэгд эей тэглмац кэени цронме.

В числе их долгое время был ныне разоблаченный не-вежда и психопат, прошедший более двух лет в психиатрической клинике, один год в доме буйно помешанных Джигеи Хаэби.

Хаэби неу лег, недэр у гал, —  
Уый у хуыметтеджы вандал.

Или:

Неу маргэ, неу адеймаг, неу фос,  
Фэгуыссыд эеррадонь бире;  
Уый у йае низыхтай нае црен,  
Эмае йын ницы арэм хос...  
Меглет, дехиме-ма йае акен, —  
Ды хос дэе акем маниаккен.

Или:

Поэт, эевонгхор ма у ды,  
Кгобор Хаэбийы фэвдыл ма цу!  
Зон, уымеи и' алкэецы хуыды  
Кэагэидэр даед кэнегэ тэглмац у.

Афгэте эемае уфгэте! Уый та дын, цы кусын, уый. Бадын! Цы кусай, уый дын цыфы бын куы чындэуа эеае сын «ма кэанут» эегтэе куынае уа, уэгд афгэеи куусэн ис?»<sup>1</sup>

Фэгле, ахаеи уавэрты дэр йае куыстэеи уазалээрдэеи кэй никуы акаст, уый баглырдаей зыны йае фыстэеджыгты. Нолжыдэр ма йае эегтэеи, иу эенэхэеи айвадон уацмысы эенгэе фыстэеджыгты. Эмае фысгэеи уышы чыныл, мыййаг, хэасты дуг кэнегэ йае 'фхэреи рэстэеджыгтыл не фэуд кэны. Уышы удхайраг дуттэе куы айвгуыдтой, Грисен йае цард

<sup>1</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстэеджыгтэе. — Дзеуджыкхвэгэу, 2013. — 11—12 ф.



сөмгө сфөрдлүстөлдү, афрга йе схонгөм, ног этап куы нылдлеу-уыд, уед цы уаверы уыдис, уый дээр зыны ады чиньдджы. Нафиме 1989-зем азы, хуыргенгены мейи 2-ат бон фыста: «Leo' — единственное окно, через которое я смотрю в мир: он читает мне газеты и журналы, держит меня в курсе того, что происходит в мире. Старуха свалилась окончательно, кушать тоже приходится готовить ей мне сагому, мыль посуду, убирать комнату и т. д. Не очень легко создавать в таких условиях хорошие стихи!»<sup>2</sup>

Фрагге уагдме поэтге йе хорз семдзевгегге семе пресегге фыст уыдысты. Чи йе зонь, йе хуыдыыйы ма цы фарствыге, цы идеягге, цы фреглонгге тегфдыдысты, раетегге семе йе уаверге цеммен хуыдыдысты? Кад, мыййаг, цы беврзандыл длеууд, уырдыггей ноджы беврзонддээр ранме схизын уыдис йе зерды?

Йе раетгеджы Бегтуты Гиуерги загыта романтикон дзырдгегей: «Раздгерау, сенхъевзы зердгехпон рухс уыгаен йе саулагыз цесгомыл, фегле фресет — йе занджын ных, йе судзегге цесстыты кесретты лысегге сенпылдытыге фазынд. Уыцы 'ныпылдытыты, базырсаг тымыгытау, серенцалдысты базаргге тухитге, цингге семе хытыгге. Бэрмагеддээр цесстыты сенусме 'взонг, сенусме цырэн, поэты тыхджын зердейи алдзег рухс сэг гуыгф кегны аздаме».

Уыцы цесстыггем кесгегейге, зердыл бердлеууы Грисы семдзевгеггей фыст хэстон эпопейейи храйтар салдаг-позты хысмет:

*Бердыкх семе йын адеймаджы зонд  
Зегхыл цы фыдиге саманной цег разы —  
Андон немькау, ацуди сэг мидгег  
Ыккесендгей ныгылгенме зынгаей  
Деме фегхегцеце намьсы беврзандме»<sup>3</sup>*

Гаджиты Георгийи хуыды уыд: «Грисы поэзи раетгегимге семид кзей кегны, поэт йе алы ранхъегей дээр раетгег семе аддэмген лэггад кегнынгл кзей архайы, уый беврег у...»<sup>4</sup> Букляты Михал фендвидлар уыдис нае фыссегджы сфегал-

дыстады тыххегей: «Дунейыл прус наей, бире жанрты чи кусы, ахем фысджыгге, фегле се сфедлүстэдон ердз ешпаеты хуыз-дээр разыны иу жанры. Плиты Грисы сфедлүстэдон ердз та семхуызон раггом трагеди, драме, лирикае семе, йагхадгег йе кхух кегуыл аугты, уыцы дзыххегдзүрге радзырды жанры».<sup>1</sup> Нырма сем аивадон уацмысы сентгесен байу ноджы иу хуыз — эпистолярон жанр. Деме уыцы чиныл абон нае кхухы ис Нафийи сенууд куысты фегрцы.

## 5. *Бөидиге салгас*

Чиньдджы амонд царден йегхиау алыхуызон семе алыварсон у. Развеглгхау зын веййи йе базоньн. Фылдгег хатт йе хысмет разыны домме кесеген арггегенгеггау.

Веййи афге, чиньгеген развеглгхау нывгегт скодгай, беврег раетгеджы йыл дегхи фегхордгай, ныффыстай йе, рухсын фенын кодгай... Деме дзы фегде зердгехад. Цы ныффсыгге дзы февегрдаггай, уыдон аненхъегегдгкы аерызгегддысты мпыт месегуггау.

Йе хысмет разыны андгегрхуызон дээр. Кусыс, кусыс, кусыс, уегдгай нывгегстгге семе сегрмалонд нысегнтгге не 'веврыс дае разы, фегле адгегмаджы самондджын кегны йе 'пшгег царды идеяе семе йе куысгеген разыны стыр семе бегллиццаг фегстиггау.

Нафи фаетгаг раетгеджы ирон адгегмаджы зердге уыцы иу ныпцегегфен хурварс цемегей абадын кодга, уый — цегрегегеграенбонты сенгехъышп-сышпегей, — кед-иу дзы бире цыдгегге слзырдаг кегнынме хъавыдысты, уегддгег, — кегуыл фегкуыста семе йын сенхъегл куы наема уыдысгем, афге нае разы кзей авегрда, йе уыцы гуырахстджын семе стыр цублцистон чиньг «Царды эвидигге салгас».<sup>2</sup>

«Слзырдаг», быцегуты-иу кзей райгуырдысты кегнае-иу сгег фегдыл быцегутге кзей расайдтой, уымгегн зегтын. Зеггегем, «Ответ моим грузинским коллегам»,<sup>3</sup> «Открытое письмо Ахсару Кодзати»,<sup>4</sup> «Президентство — отказ от народовластия?»<sup>5</sup> семе андгегге.

<sup>1</sup> Д е о — Грисы лгешпу Деве.

<sup>2</sup> П л и т ы Г р и с. Фыстгеджыгге. — Дзегуджыхъегу, 2013. — 295 ф.

<sup>3</sup> Б е с т а у т ы Г и у е р г и. Уацмыста 3 т. Т. 3. — Дзегуджыхъегу, 2004. — 137 ф.

<sup>4</sup> Г а д ж и т ы Г е о р г и. Базырджын азге семе ныффсеггеггаг поэзи // А в т о р т ы К о л л е к т и в. Плиты Грис семге ирон литературон процесс. — Дзегуджыхъегу, 2013. — 102 ф.

<sup>1</sup> Б у л к ь а т ы М и х а л. Не ахуртгегнаг семе нае зондамонагт // А в т о р т ы К о л л е к т и в. Плиты Грис семге литературон процесс. — Дзегуджыхъегу, 2013. — 180 ф.

<sup>2</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Царды эвидигге салгас. — Цхинвал, 2009.

<sup>3</sup> Уым, 170—176 ф.

<sup>4</sup> Уый дгег уым, 179—183 ф.

<sup>5</sup> Уый дгег уым, 398—403 ф.

Гуырахстджкыны кой та наем уымгаен герхаудта, семга едешпагет стыр форматгай у 450 фарсы. Федега бынтон лыс-тгет семга кередедзкуыл калд мыхуырагэй. Ома 50 мыхуырон сырмае 'ввахс. Цемгай чинылджы фылдгэр ермаеджкыга ба-цыдайд. Нормалон мыхуырагэй та уыдайд дыуугетомон.

Угедгэр чинылгэн сэйраг уый нае, федега йе нысануаг у.

Емег Нафи публицистикейы жанры чинылгексджыты ретгьме цы ахсджиаг, ирон адемагн нылхъхуыдыдкесенинат проблемаете фреахаста, уыдон йе 'пшаг сфедальдаден зепе-гелон нйкуы уыдысты. «Ирыстон кепцэфенды кьуымы ермагет номаей дгэр кей зонынц, уыцы дзырдазегуте адгемы ренхъы Нафи ахсы сэрматонд бынат»,<sup>1</sup> — зегты Маматлы Изегте. Уымгаен семга Нафи Ирыстоны рйссаг фарстыггэй, поэзийы уа, прозаейы, драматургийы, йе бон куыд уыд, афрте йаехи нйкуы бамбегхста. Гугездгэрты Азе уымгаен зегты: «Нафи Джусойты воплотил в своем облике лучшие свойства писателя, пражданина и мыслителя-гуманиста».<sup>2</sup> Угедгэр ын публицистикейы ацы чинылджы ирон проблемаете разынды-сты хураергом.

Нае мадеглон аевазджы хьысмагет ын цегрте-цаеренбонтты дзырд-тохы, хьазуагы цауыны сэйраг уыдис, ныр-иу ссае-дзавон гуырдазияг-ирон хасты расгегджы «наемылгазегф изеар-ты куы нылгуыпп» кодта хаст, угед-иу йе 'взаджы мыртыд, йе «Удревдау дзырдытл, угеларвон ныфсытау» сененхъае-деджы нае хаста йе пагет.

*Куы уары нае хедзгерттыл, цаку, наемыг,*

*Ракетейы боготей,*

*Цегф лентиты оххылгей*

*Куы ныссеглы цегсты бын судзгге цегстыг,*

*Угед жысын дегу, не 'взаг. Мег удрегобын тас*

*Дег уымегхтгудыр дзырдыней,*

*Беглоны цэбьдирттыд,*

*Ныссегс есейты!.. Рауары хурбоны хас*

*Мег удыл, семге та — хастон азар — рок!..*

*Фегхтгудысы мем таррей,*

*Дегейдыцы сарад,*

*Ирон мады хтаргег, ирон фыды богы!..*

<sup>1</sup> Маматлы Изегте. Джусойты Нафи // Джусойты Нафи и, Маматлы Изегте, Хьазаты Мелитон. Ирон литература 11-гем кьласен. — Дзегуджыкхъаеу, 2013. — 63 ф.

<sup>2</sup> Гадарова А. Х. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — 3 ф.

*Мег зердтаг ныфс, не 'взаг! Угед бауырны маг:*  
*Дегу чи мысид, ардаг,*  
*Дегиднаг царден,*  
*Тымы-тыгмаме дгэр негй уылмен маелен!*

(«Бузынг, ирон дзырд!»)

Емег наем уыцы рйссегтге, судзегтге семга дудегтге, цыма гомгуыбын сабитге кауы зыхъхьырггэй, касындч чинылджы фегрстгэй. Стгэй иу семга дыууге раней нае. Нае мадеглон аевазг семга йе каенинал проблемаетыл дзырдаеуы чинылджы дзегвар уацты: «Родной язык», «Арвы дуар байгом», «Цы уыдзгэн нае фйдгэн» семга сендгертты.

Мадеглон аевазг кемагн ис, уымгаен, кед абон нема, угед-дгэр йскуы сенемагн уыдзгенис Фылдыбгегте. Мадеглон аевазг кемагн наей, уымгаен наци нал ис семга йын нал уыдзгенис Фылдыбгегте. Уыдгетге Нафи тынг хорз зоны. Йе уд гешпы-недзгух уымгаен хьары, нае ирон аевазг семга Ирыстоны фидганыл анууыд куыд угем, ууыл. Цемгай рвеза нае дзылгге, нае Фылдыбгегте. Искей хардзгэй нае. Фыссегджы хьуыды аергом у: «Мах алкемагн дгэр фенды — цеграед фегрныггэй йе зегххыл, цеграед хгеларгэй ешпгет адгемтгеме дгэр, цеграед йе цонг семга йе зонды тыхжэй, йаехи хардзгэй, йе уавегст нын нае хгедбардындаг семга нае армыгтыггены йас Фылды-зегхх маги исгед. Мах фенды адгемтгеме фидыдаей семга хгеларгэй цегрын. Федега нын исчи нае сгерибар семга нае Фылды-зегхмаг тых куы хгесса, угед уый алы адгемылгэн дгэр, йе уд куыд байсай, уыйау у. Угед алы рецаг адгемылг дгэр худиннаг семга цагъары хьысметты феглггау равзары калды медегт хгес-ты быдыры, кед угелахызгэн ныцы амал веййы, угед... Ацы сатгъес алпаринаг неу цины бон дгэр, хьылджы бон дгэр семга кустгге бон дгэр: аецгег адгемылггэн йе фидганы магт хьуа-ме йе зегрдегей ргэбын уа алы уысм дгэр».<sup>2</sup>

Ешпагет уыдгетге куыд сендавынц фыссгет, ахуыртонд семга активон аххсенадон арххайгеджы удыл, уый нын йегхедегт равдыста поэтикконгай:

*Мег зердгейы нае Ир хгегуагй серцард:*

*Нае карз фыдгелте — незаманей ардгем!..*

*Емег хгегын сгг наггге номгай ард,*

*Сгг хьызгемаргэй дзыртыггом дгэр нал ден...*

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Хегрзбон, ссегдзгем сенус! — Дзегуджыкхъаеу, 2007. — 353 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Царды гевидитге сатгъес. — Цхинвал, 2009. — 438—439 ф.

Сөз лезини түгөй чыңа эзэххыл ныйккало, —  
Сөз саву мад сыл генис-генисти нуру...  
Чи — мажонти! — тегел ихы ныссало, —  
Чи — марси гала! — гехсон эзэххыл ныйкхиц и...

Чи бон мыл и, — сөз уды цу көкөрти дөн,  
Деме батын сөз сони митен, сөз сарен...  
Нег мэн узын, — сөз тензертде мерилен!  
Нег койме сисы авд дегидзех дөр зарын!

Куы фазегэвын, — феглидзон сөз тергай, —  
Сөз сони үгегей ме саву зертде куы руйай,  
Угед: «Ой, Чермен!...» — ныццеглах кенын сөррайау,  
Хырын мэн Ир ме дөрбөйи хөгөгай!..!

Поэттен Ир куыд хырын хыеутай, уымген неххедет — эвиди-  
сен. Фылдыбестейи пин эмег уарэт, рис эмег салтас апы чи-  
ндыжы бире уаптэй кенны генихъевзентге: «Мой край, мой на-  
род», «Фылдыбесте», «Ирыстон — не ардзест», «Пы уызден  
не фидан?», «Фылдызехх...» Деме сөз, не бон у, афтег ныймайем  
эмег ныймайем. Чинныг куыдфенды ма рэфегидга, угеддир дзы  
уымген парды эвидиге салтас. Деме уыцы салтас расстырдем  
куыд азилдзенис, не Фылдыбесте, мах дөр не фендыдс, аф-  
тэмгэй дуджы терентгы цы ФАРН, ФЕФСАРМ эмег ДЕТЬДА-  
УДЕЙ фецудыдга, уый цемгэй йе кыахыл слеууа, ууыл цы ирон  
не хыуыды кенны, уый адгемы раетмега уалзын не хыеуы.

Нафи не хуыздирты ренххы сарыстыртей лаууы. Ирон  
фарн, рефарм эмег аетгдау сөз кыахыл куыд слеууой, уымге  
бөдлы, ууыл тыхсы эмег йе чинныг «Парды эвидиге са-  
лтас»-ы уымген уыцы хыуыддаг.

Ирыстон цемгэй йе 'нусон тухитгэй февгеза, уый тых-  
хей алчи йахирдыгтонау фаетендиге кенны. Нафи эетгы: «Не  
сылтдыуырыд эзэххыл, не тыхст эмег дывыдон гехсендзарды  
салтассал хыуыддиге бире ис, фегле цеуылфенды ма уа  
даг салтас, угеддир ну фарстме эертгеуы лэг, баст бөх фает-  
тагме кыабөгөлме куыд аерцауы, уыйау. Ома нег уавар не  
'пнаг дөр зонаг, фегле дзы куыд февгеза, куыд дзы сцух  
уэм, уымген ницы амал ис? Афтег мег касы, эмег, эвдалзы  
хосау, ну уымге, ну бонме нег фыдуавары азар чи айсил,  
ахэм амал негй. Фегле уаварыл раетырдем чи сауддзевн,  
ахэм амал мег касы, фышпаджыдгөр — иудзинад: иудзинад  
адгемы гехсен, иудзинад фасиведы гехсен, иудзинад, хи-  
цауы бөрн кгеуыл бафтыдгам, уыцы адгемы гехсен»<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Парды эвидиге салтас. — Цхинвал,  
2009. — 438—439 ф.

<sup>2</sup> Уый дөр уым, 285 ф.

Фысгел гертсы. Кыоста цеуыл додой колга: «Иугай ныйи-  
стем, нууатгам нег бесте...»<sup>1</sup> («Додой»), — уый цемгэй ма  
ертгеуа, Ирыстонды сау тут ма нуууара. Уымген нег фегдзех-  
сы: «Афтег мег касы, эртмек уыцы иудзинад дөр фат нег  
уавар дзевтар фехуыздир кенын, сендидзын кеннын...  
Куретгагэй ис цалдөр бонны кенне цалдөр азы фегдөрөн,  
фегле цераенбонты мегуыртур цеуой адгем, уый гениген негй.  
Угед саетме цеуынц адгем дөр эмег йе пард дөр»<sup>2</sup>

Иудзинад — нег бире зонды лагтау, Нафи дөр уым уыны  
нег кыахыл фидарей слеууыны амал. Кергедзийыл аентом  
хепыны хыуыды кеме негй, уымген рухс фидан никкуы уы-  
дзенис. Уый хуамге зонаг не 'пнаг дөр. Ирон адгемы  
фышцаг съезды размгэй салтас уымген эетгы: «Керге-  
дзиме хыер кенны — уый у национ химбарындагы миннигет  
эмег уыцы хыер, уыцы сит, афсымердзинад эмег уарзон-  
дзинады сит, хуамге суа нег куысты сөр, науагд ретел ныз-  
дзетгелге уыдызгем эмег, Елбыздыххой залгдау, «чи  
цы у, чи кем ис, уый нал зонггеге, байсэфдызгем» исто-  
рийи «сау талын эмег тарф митгы». Цемгэй ахэм трагеди  
ма 'рцауа ирон адгемы, цемгэй алкэме дөр фехуыгса  
афсымеры сит эмег уарзондзинады хыер, уымген та Ел-  
быздыххой амалда, эмег мах дөр хуыздир ницы сарымыс-  
дызгем, ну севгеджиауы ратгедзевн — Кыостайы зонд эмег  
зертде. «Нууудзут, фerox уе угед йе эеххон пард, — фы-  
дөбон, хыамгет чидериддир кенны, — фегле йон кесут йе  
расутды зондме, уым алурут уе зондген севгеварен, бак-  
сугын йе зертгэйи кондме, — уым сахуыр уыдызгегут уар-  
зын»<sup>3</sup> — фегдзехста Елбыздыххой»<sup>4</sup> — эмег нын гей нег зерт-  
дыл ноггэй лаууын кенны Нафи.

Нафийи раетал хыуыдыгге, нег пард арагте у нег кэ-  
редзийи уарэт эмег сылтаетзертде фегдлоийи руаджы. Уый  
куынае уа, угед ныл еркандзенис, цертге-цераенбонты ирон  
лаг йе сармег кайи никкуы хаста, уыцы эембисонд — цеууды-  
стем мегуыртур. Хыайтмааты Аслгемырзэ ануусгэй фылдае-  
ры разме хуыметгеджы не дзырдта йе дидактикон семдзевгге  
«Фегдлоий»: «Фанды даг — арв, йе эехх // Сөз эетгетте

<sup>1</sup> К т о с т а. Ирон фендыр. — Дзевуджыхыгеу, 2009. — 53 ф.

<sup>2</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Парды эвидиге салтас. — Цхинвал,  
2009. — 285—286 ф.

<sup>3</sup> Б р ы т ь и а т ы Е л б ы з д ы х т ь о. Уацмыстге 2 т. Т. 2. —  
Дзевуджыхыгеу, 1982. — 94—95 ф.

<sup>4</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Парды эвидиге салтас. — Цхинвал,  
2009. — 215 ф.

зөгтөй, // Угед чинылгма ыздгех, // Каен ахуыр, каен феелдой»<sup>1</sup>. Өнө феелдой каенгайе пард ссарен най.

«Феелдой Хуыцауы ратге у»<sup>2</sup> — зөгтөй ирон ембисонд. Феелдой каенын чи нае уарзы, ууыл пард нае хачы. Нафиен нае бире аивадон аеме зонадон бынгае феелдойы фаерцы сты. Емеа хорз зоны, Ирыстон филаргай армаестдгер сену-выд аеме сылдетгерде феелдойы фаерцы каей слеудзеенис йе квахыл. Ёшпегт йе сфеелдыстады нае уыман афтауы куысты, Фылдыбесте уарзын, сылдетгеругеаыны фендтал.

Феелге йын аенгезындгонд наеу дуг. Дзуццаты Хадзы-Мурат афте: «Нафины загьдау, «атомы баст тыхау, дунейы салгасе рат лагджы ричу смал» Аивта лагджы ахаст зехмеа, адгеаы ембарынад каей аивта, уый тыхххей... Нафи тееритгед каены хехтген, уыдон дгер, цыма, ныттыцыл сты. Цаерге-цаеренбонты бынгаей уагдгеае кемеа кастыгтем, уыдонмае ныр уагдгеае бынгае кесем»<sup>3</sup>.

Хадзы нын аей маердгыбестегей ныххатыр каенгад, аенараны феелгонгаей дардгер поотген уагдгеае бынгае кесын аенгауат, аенараны абарстгей дардгер нищы дегтты, чифаенды йе куы зөгтө, уагдгер. Хуыздгер у, Пушкины загьдау: «Ищу вознаграждать в обьятиях свободы // Матеевой младастью утраченные годы // И в просвещении стать с веком наравне»<sup>4</sup> («Чадаеву»).

Мае баеллицей куы уайд, угед апы чиныл, — «Парды ревидитге салгасе», — алы иронан дгер у хадзары дарте. Цаемай-иу ем, каед ашпынедзух нае, уагдгер аеркесе расетгаей расетгагеае. Ма нае рох каенной Ирыстоны аенаргавеге проблемегеае. Нае Фылдыбестегей аенгааенг каенинаг хьуддегтеге агдзух нае аердыл куыл лаеууой аеме нае куыл никуы рох каена, ае аразын махме каей каесы. Се 'ххасгт каеныныл ашпынедзух аердехонгаей ифтыгьд куыл угем.

Уый у публицистикаей иууыл баерзонддгер нысануагет. Стгаей сармагондгаей аермеагет публицистикаей нысануагет дгер наеу. У нае парды аенгааенг аеххастгенинаг нысан.

<sup>1</sup> Хь айтма азты А с д а е м ы р з а е. Феелдой // Авторты коллектив. Хурзеврин *(сываелдети литературнрон антологи 2 м.)*. Т. 1. — Дзевуджыкхьеу, 1973. — 167 ф.

<sup>2</sup> Хь азиты М е л и т о н. Ирон хвага. Т. 1. — Цхинвал — Дзевуджыкхьеу, 2013. — 281 ф.

<sup>3</sup> Д з у ц ц а т ы Х а д з ы - М у р а т. Беерндзинад. — Цхинвал, 1976. — 165 ф.

<sup>4</sup> П у ш к и н А. С. Собр. соч в 10 т. Т. 1. — М., 1974. — 150 ф.

## Ф Е С Н Ы Х А С

Адеймаджы хьуддыме гестге, райдайген цаемаен ис, уыман искуы каерон аерцаеуы. Каерон наей аивады кусегджы сфеелдигге аивадон дунейген. Г. В. Плеханов каед афте хьудды кодта, ома «...теория — современней научный социализм — отвергает религию, как порождение ошибочного взгляда на природу и на общество, и осуждает его, как препятствие для всестороннего развития пролетариев»<sup>1</sup>, аеме, абонны цардме кесгеаге, адгеаы тутгвелдой ае хьудыраей кемеаен акалди, уыдон куваендгегте куыл аразынд аеме дзы ае тегеригьегдге куыл уадызынц, уыдагегте уынггайе, йемеа каеронме нал сразы уыдынеа, уагдгер, Нафи социалистон дунембарынады бындурыл схьомыл, йе аивадон дуне сэйраджы ивтуылд. ХХ-ае аенуаы сфеелдыста, уыман гестге йын угегерон аеме зонады бындурыл. Адеймаг дзы йаехи саррибаргай уыман хаты. Уыман нае сайы йаехиме.

А. С. Пушкины загьдау: «На свете счастья нет, но есть покой и воля»<sup>2</sup>. Емеа Нафины сфеелдыстагаей каед ашпынедзух амонд не 'рттивы, уагдгер дзы федтам, ирон уд Ирбасты хьуддыдагетыл куыл риссы аеме куыл цаеры уыдон цаерайе.

Нае фыссегт йе алыварсон курдигаты тых кем нае бавазегрета, дзырдаивады ахем кьурм нал базад. Дзуццаты Хадзы-Мурат дзы уыман загьта: «Иунгаг ахем кьабаз дгер наей литератургайы, Нафи йе тыхтеге кем нае бафелеваердта аеме дзы акалг хайбаверд кедгеае нае бахаста. Поэзи, прозае, драмагурги, тегмац, публицистикае, критикае аеме литературазоннынад — алыран дгер Нафи у бардджын, дгесны аемеа дзырдыдзевутге кусегт феелдоййгенгае»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> П л е х а н о в Г. В. Об атеизме и религии в истории общества и культуры. — М., 1977. — 23 ф.

<sup>2</sup> П у ш к и н А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974. — 315 ф.

<sup>3</sup> Д з у ц ц а т ы Х а д з ы - М у р а т. Джусойты Нафи // Авторты коллектив. Хуссар Ирыстоны фысджыгге. — Цхинвал, 1967. — 175—176 ф.

Уге иузевэрдийон лөгтадгэнгэг арххайлта эегае үегае ныхаас кодта, фыссегг аермаестдээр поэзи эегае прозаейы жанрты нырмае мыхууры цы уацмыстае рауагыта, уыдлоны тыххаей. Емеа, куыд фегтам, афгэмегей цыус не сты.

Нафи сэг кай сныв кодта эегае ныв кены, уыдон нэе фыдагегте, мах нэе хьэстегимэ стэм. Адаем сэг ресугьддээр сэгнтгы цы дзэенгэг фэныв кодтой, уый уынеэм «Ирыстон» номимэ. Фэгае, нэе царды куыд у, афгэ йэем фыссеггэджы дунейы дээр иухуызон зегрдае нэе дарэм. Чи йэе коймае дээр сулаефынтте нэе фэаразы, чи та йэем нард фэехсыны цэстегей кэсы — куыд стьрддээр хай дзы ратона, ууыл у.

Емеа Джуссойй-фырт, фэатгегрд фыссеггеген куыд эебгае-ды, афгэ хорзы цэвиттонгэн эевэры, эевэры хорэмэ ардауы. Галлигео Галлигеау тынг хорз зоны: «...если бы люди были бессмертны, то им совершенно не стоило бы появляться на свет»<sup>1</sup>, фэгае иуггээр цэарынеэн райтуырдаге, уэгд ын йэе нысануагг нэе хьэауы деглынтгем эешпарын, фэстгэгегтгэн эевэер цэвиттон уадызын.

Нэе фыдагегте-иу эенгэнхьэагегдэджы нэе аколдой — «ал-кэмаен йэе лауыз — йэе мээрдгэн». Дее хорз искаей эевэарыл хьуамэе ма ивай. Нафи нын нэе мадгелон эевэал, нэе райтуыраен кьуытгэе, нэе Фыдыбэгэстэе уымаен уарзын кэны. Сур ныхаестегей — нэе, аивады хуызы, эегае зевр-дзейы хьустэе кэмаен ис, уыдон эей хьуосынц. Уэгддээр Кьостайы сагыас: «Зонын, аефсармэгей кэудзыстут...», «Иу бон кэендзыстут мае дзырд...» не 'фты йэе зеврдейеа, аефтауы йэе сагыасыл:

*Зонын эей, нэе кэудзысты мае фэстеге,  
Басгуыхдзеген мае фыдыгой та сэг дзырд,  
Фэгае ээг мае зеврдейбын ныхаестегей  
Н' амадтон мае цингег саргегн цырт.*

*Дегдзегх фод цырт дээр, хеврэгэбон, кад дээр, —  
Саби уд фэагауры ргевдыд!..  
Фэгае ээг куынаг фэаколтон ктаддээр  
Иуген дээр иге царды зын, иге фыд,*

*Уэгд цы уыд мае фырагуыст иге мае камай,  
Нагедд ныр мае зынудиссен цыд?!,  
Ееи рагон уддэгелдай гегррамей  
Рантыстеген мае Иры зегххегн цы?..*

<sup>1</sup> Галлигео Галлигей. Диалог о двух главнейших системах мира — платонической и коперниковой. — М. — Л., 1948. — 59 ф.

*Чи зоны!.. Фэгае кед уыд гегра та  
Адемен сэг хеврэгэгыл нымад?  
Ме сфэгдиссег мен цы хорзегн рабиди,  
Нагедд мыл цы нырфегей мад мае мад?*

(«Фрегдэжыауы зонд»)

Царегнбонтгы кэимэе фэацардгэн, мае цэехх, мае кевр-дзын кэимэе дих колтон, йэе дээрты эегае йэе уегрх дээр тынг хорз кэмеен зонын, уыдонэей мын чидегртэе кэмедейегрты фэауырынн кэнынц, цыма сэг удхэссегг уыдис, исчи сэг раппельдаид, истэмегае фэаеыхылдтаиккой...

Ме хьустыл нал фегууэгндын — кай кой мын кэнынц? Искамеен куы базайайы тасгэй сэг йэе фэстэе зевронд газеты скьуыл куы ничи ныуагытаид, кэем разынайы тыххаей... цэехаеры дээр куы смидгег уыдаиккой... «Нэе мае хьэауы, нэе мае хьэауы»-гэнтгэе, фынгтыл бынысдээрд чи эевэардта, уыдон сын кэем стугыххагд, кэем саефсегрмдзастыг сты, хэйррег сэг зонгег. Фэгае гэгбегер бэех гэгбегер бэехыл йэехи хафы.

Сэе иу та газеты, йэе хистегрэгей эешгеглге, ахызт кэе-уынмае. «Пытте фыссыс?!» — уайдзегфын колдой мае цуры. Уый нырфсегрмытте: «Йэехэедег мын сэг нырфысты...». «Емеа афгэе куы дзурьс, хэадефсарм, дам, у, йэехицгэй эешгеглын нэе уарзы!..» — багтардтой йэе кьуынмае.

«Уый дээр мын йэехэедег нырфыста!» — срагтыгыта тых-литератор.

Фэгае, цыфенлды дег кьаеддил тилай, уэгддээр эебдылхо-реан нэей тегрхьусдзармы эеббэхсегн. Гегдыый кьах цыбыр у. Нафийй гегдыныхасы сегр нэе хьэауы. Йэе дзырд бегл-вырд эегае зеврдейыглембеглге у. Цинныкэсегг ыл нэе ды-зеврды кэны:

*Ысхури!.. Мае зымгеген кеврон  
Куы нэей, — цы нырфс ма 'аеврон севрдейей?..  
Уэгддээр та багласын мае рон, —  
Дыдыз рухс багегцыты мае зеврде.*

*Ысхури! Нэей зымгеген фегуегн,  
Ме уаидзеггегн та нэей ыздэгхегн,  
Уэгд у, лэггад, цегугег менгегн, —  
Фэгстгад аддэжын хьэабьс нэе зегххегн?<sup>2</sup>*

(«Зымгегон хур бон»)

<sup>1</sup> Джуссойты Нафи. Изэры рухс. — Цхинвал, 1987. — 154 ф.

<sup>2</sup> Джуссойты Нафи. Дыдыз хур — хэхтыл. — Цхинвал, 2011. — 209 ф.

Поэты хьуыды: «Ирыстонны советон дуджы чинылг — Нае адемы рæсутъд зæрдæйы фæнд»-мæ дзæнæтыбадинаг Гаджиты Георги бафтыдта: «...чинылг ныффыссын алы поэтен дæр кадджы хæс у. Уыцы чинылгæй уаг Нафи цалдæр сыфы ныффыста». <sup>1</sup> Ныр ма, бæцау, удагæс куы уайд, уæд йæхи цæстгæй фенид, Джусойн-фыртгæн куыд бантыст Ирыстонны акаг чинылг ныффыссын. Нафийы лæггæдгæ нæ Фылдыбæстæйæн, ирон адемы раз тынт стыр сты. Æмæ иу адаеймæ, чи зоны, фæрох кæны лæггæд, фæгæ адегæ, Фылдыбæстæ зондджын æмæ мылгæмæ сты. Хорз сæ нæ рох кæны. Нафийы лæггæдгæ нын мылгæмæ зæрдылдаринаг æмæ сæрдыстыры хос уыдысты.

#### ЛИТЕРАТУРÆ

1. Абаев В. И. Письма В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990;
2. Абаев В. И. Избранные труды. Т. 1. — Владикавказ, 1990;
3. Абаев В. И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. 1. — М. — Д., 1958; Т. 2. — Д., 1973; Т. 3. — Д., 1979; Т. 4. — Д., 1989; Т. 5. — Д., 1999;
4. Абаев В. И. Нартовский эпос осетин. — Цхинвал, 1982;
5. Абаиты Арбиляне. Дуне, хæрзбонтæ дыл кæнæд // Рæстдзинад, 2015;
6. Авторты коллектив. Ирон æвзаджы æмбарынгæнен дзырдугат 4 т. Т. 1. — М., 2007; Т. 2. — М., 2010;
7. Авторты коллектив. Класикон драматургийы библиотекæ 4 т. 1 т. — Цхинвал, 2014;
8. Авторы архивæй;
9. Айтматов Чингиз. Пространство поэта // Кулиев Кайсын. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1987;
10. Ардасенты Хадзыбатыр. Ехсар æмæ тугвæндæгтыл // Мах дуг, 1966. — № 4;
11. Аристотель. Сочинения в 4 т. Т. 4. — М., 1984;
12. Артамонов С. Д. Французская литература // Коллектив авторов. Зарубежная литература XX века (1871–1917). — М., 1979;
13. Ахматова Анна. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1986;
14. Елборты Хадзы-Умар. Уидæггæ æмæ къæбæзтау. — Цхинвал, 1985;

<sup>1</sup> Гаджиты Георги. Уацмыстæ. — Дзæуджыхъæу, 2012. — 209 ф.

15. Беджызаты Чермен. Æвзæрст уацмыстæ. — Сталин, 1958;
16. Беллинский В. Г. Полн. собр. соч. в 13 т. Т. 4. — М., 1954;
17. Беллинский В. Г. Сочинения А. Пушкина. Статья вторая. — Собр. соч. в 13 т. Т. 7. — 1955. — 186 ф.;
18. Беллинский В. Г. Из рецензии на «Очерки русской литературы» Н. Полевого // Коллектив авторов. Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 2. — М., 1985;
19. Белоусов Р. От составителя // Коллектив авторов. Благословляю имя из имен. — М., 1990;
20. Бестауты Гиуæрги. Æрнæрд. — Цхинвал, 2003;
21. Бестауты Гиуæрги. Тæлмаггæнæггæй // Русская литература Шота. Стайцармдарæг. — Цхинвал, 1975;
22. Бестауты Гиуæрги. Уадтымыгъ. — Сталин, 1958;
23. Бестауты Гиуæрги. Уацмыстæ 3 т. Т. 1. — Дзæуджыхъæу, 2003;
24. Бестауты Гиуæрги. Уацмыстæ 3 т. Т. 3. — Дзæуджыхъæу, 2004;
25. Библи (Апокалипсис, 5, 1–3);
26. Библи (Екклесиаст, 3, 1.);
27. Бигуаа В. А. Послествие // Коллектив авторов. Абхазская поэзия. — Сухум, 2013;
28. Блок А. Емдзæвгæтæ // Советон Ирыстон. — 1980;
29. Брыттыаты Елбыздыхъо. Уацмыстæ 2 т. Т. 1. — Дзæуджыхъæу, 1981;
30. Брыттыаты Елбыздыхъо. Уацмыстæ 2 т. Т. 2. — Дзæуджыхъæу, 1982;
31. Брыттыаты Елбыздыхъо. Уацмыстæ. — Дзæуджыхъæу, 1984;
32. Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987;
33. Булкъбаты Михаил. Нæ ахуыргæнæг æмæ нæ зондæмонæг // Авторты коллектив. Плиты Грис æмæ дитæратурон процесс. — Дзæуджыхъæу, 2013;
34. Булкъбаты Михаил. Нарты Сосланы æвдæм балц. — Цхинвал, 1988;
35. Булкъбаты Михаил. Цард æмæ лæгдзинады апологи // Советон Ирыстон, 1976;
36. Ванев З. Н. Избр. работы по истории осет. народа. Т. 1. — Цхинвал, 1989;
37. Великая Отечественная в письмах и воспоминаниях (*Составители: Джигоев А. П., Джусойты Н. Г.*). — Цхинвал, 2005;
38. Всеволодский А. Н. Историческая поэтика. — Д., 1940;

39. Вяземский П. Сочинения в 2 т. Т. 1. — М., 1982;
40. Габдулты Мелитон. Царды гуылфреанты. — Сталинир, 1954;
41. Ге диаты Помахъ. Уацмыстге. — Дзеуджыхъеу, 1959;
42. Ге диаты Помахъ. Уацмыстге. — Дзеуджыхъеу, 1984;
43. Гаглоиты Владимир. Царды зарег — уарзты зарег // Фидиуге, 1977. — №10;
44. Гаджиты Георги. Базырджын азге семге ныфредеттег поэзи // Авторты коллектив. Плиты Прис семге ирон литературон процес. — Дзуджыхъеу, 2013;
45. Гаджиты Георги. Лирике семге базырджын азге. — Дзеуджыхъеу, 1963;
46. Гаджиты Георги. Уацмыстге. — Дзеуджыхъеу, 2012;
47. Газдарова А. Х. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002;
48. Галилео Галилей. Диалог о двух главнейших системах мира — птолемеевой и коперниковой. — М. — Л., 1948;
49. Гамзатов Расул. Стихи и поэмы. — М., 1974;
50. Гафез. Евидиге суадон / Советон Ирыстон, 1975;
51. Гафез. Алджын у цард. — Сталинир, 1948;
52. Гафез. Раздырд // Джусойты Нафи. Садалты зерде. — Сталинир, 1949;
53. Гафез. Тыбылты Александр // Авторты коллектив. Хуссар Ирыстоны фысджыге. — Цхинвал, 1967;
54. Гафез. Фыды артдзест. — Цхинвал, 1983;
55. Гафез. Цард дын фетон. — Цхинвал, 1971;
56. Гоголь Н. В. Об «Одиссее», переводимой Жуковским // Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского 2 т. Т. 2. — М., 1985;
57. Гольбах П. А. Избр. пр. в 2 т. Т. 1. — М., 1963;
58. Горький М. Собр. соч. в 16 т. Т. 15. — М., 1979;
59. Горький М. Чызг семге меглет // Мах дуг. — 1951. — №6;
60. Горький М. Маркой таурат // Фидиуге. — 1956. — №6;
61. Гусздерты Азге, Джыккаиты Шамил. Нигеры цард семге сфеддыстал // Нигер. — Дзеуджыхъеу. Коллектив авторов. Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 1. — М., 1985;
62. Гугнин А. А. От составителя // Коллектив авторов. (Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жуковского в 2 т. Т. 1. — М., 1985;
63. Гулиа Дмитрий. Избр. произ. — М., 1958;
64. Гулиа Дмитри. Мег артдзест. — Цхинвал, 1988;
65. Гурджибекова Ирина. Свет негаснущих звезд. — Владикавказ, 2010;
66. Гурьев Т. А. Василий Иванович Абаев. — Владикавказ, 2000;
67. Джусойты Нафи, Маматты Изетге, Хъазиты Мелитон. Ирон литературге 11-ем кълассен. — Дзеуджыхъеу, 2013;
68. Джусойты Нафи. «Ысхьомыл ден уырысимге...» // Къоста. Ысхьомыл ден уырысимге. — Цхинвал, 2009;
69. Джусойты Нафи. Фез райгуырдатген хохы. — Сталинир, 1960;
70. Джусойты Нафи. Енгеном чингы. — Цхинвал, 1967;
71. Джусойты Нафи. Енкъарен — зареджы гелдзарен // Авторты коллектив. КАМАЛ. — Дзеуджыхъеу, 2014;
72. Джусойты Нафи. Ергом ныхас // Фидиуге, 2000. — №1;
73. Джусойты Нафи. Ехсезы монологте // Мах дуг, 2000. — № 11–12;
74. Джусойты Нафи. Адеймаджы меглет. — Цхинвал, 1976;
75. Джусойты Нафи. Балц ирон аив дзырды дунеме. 2 т. Т. 1. — Цхинвал, 2012;
76. Джусойты Нафи. Балц ирон аив дзырды дунеме. 2 т. Т. 2. — Цхинвал, 2014;
77. Джусойты Нафи. Дылзы хур — хехтыл. — Цхинвал, 2009;
78. Джусойты Нафи. Дыуге дзырды ацы чингы семге иге авторы тыххей // Хъазиты Мелитон. Поэты дуне. — Дзеуджыхъеу, 2008;
79. Джусойты Нафи. Елбасдуко Бригаев. — Цхинвал, 1963;
80. Джусойты Нафи. Зеронды тергай // Мах дуг, 2004. — № 12;
81. Джусойты Нафи. Залты мит. — Цхинвал, 1989;
82. Джусойты Нафи. Зареджы хъыземар // Фидиуге, 1976. — № 12;
83. Джусойты Нафи. Зын кары. — Цхинвал, 1962;
84. Джусойты Нафи. Изеры рухс. — Цхинвал, 1987;
85. Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сарвагтау. — Цхинвал, 1966;
86. Джусойты Нафи. Ирон литературге 10-ем кълассен. — Цхинвал, 2010;
87. Джусойты Нафи. Ирон прозаейы фендаг: таурегъгай — романме. — Цхинвал, 2010;

88. Джусойты Нафи. Иры хур ыккасти Нарей. — Дзеуджыхъяеу, 2009;
89. Джусойты Нафи. Ирыстони сагыгесте. — Сталинпир, 1958;
90. Джусойты Нафи. История осетинской литературы. Книга первая (XIX в.). — Тбилис, 1980; Книга вторая (1902–1917). — Тбилис, 1985;
91. Джусойты Нафи. Иудialog // Мах дуг, 2004. — №2;
92. Джусойты Нафи. К лицу ли писателю притворная слепота? / Литературная газета, 1991;
93. Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011;
94. Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003;
95. Джусойты Нафи. Коста Хетагуров. — Сталинпир, 1958;
96. Джусойты Нафи. Мой край, мой народ // Дружба народов, 1960. — № 8;
97. Джусойты Нафи. Нырыккон сагыгесте // Фидиугег, 1995. — № 3;
98. Джусойты Нафи. Ныхас Елгыздыхъый фарныл. — Дзеуджыхъяеу, 2002;
99. Джусойты Нафи. Он ушел в бессмертие / Южная Осетия. — 2005;
100. Джусойты Нафи. Поэты хивенд. — Цхинвал, 2009;
101. Джусойты Нафи. Прометейы ныхас Хуыцауае // Фидиугег, 2004. — № 2;
102. Джусойты Нафи. Прошание с Дмитрием Гулиа // Гулиа Дмири. Мае аргдзест. — Дзеуджыхъяеу, 2014;
103. Джусойты Нафи. Разыхас // Кулиев Кайсын. Асыйаг уадындз. — Дзеуджыхъяеу, 2002;
104. Джусойты Нафи. Растдзинад уарзынгей ске-нем нае фендаг! / Хурзезрин, 1994. — 31 август;
105. Джусойты Нафи. Ролной язык / Литературная газета, 1960. — № 98. — 18 август;
106. Джусойты Нафи. Сабыр ныхгесте. — Цхинвал, 1973;
107. Джусойты Нафи. Салдагы зердае. — Сталинпир, 1949;
108. Джусойты Нафи. Слово о Тарасе Шевченко // Шевченко Тарас. Мае сагыгесте. — Цхинвал, 2014;
109. Джусойты Нафи. Сырдонны цаесыгте. — Дзеуджыхъяеу, 2005;
110. Джусойты Нафи. Тема Кавказа в русской литературе и в творчестве Коста Хетагурова. — Сталинпир, 1955;
111. Джусойты Нафи. Традиции дороволюционной осетинской литературы // Коллектив авторов. Очерк

- истории осетинской советской литературы. — Владикавказ, 1967;
112. Джусойты Нафи. Уроки Васа Абаева. — Дзеуджыхъяеу, 2001;
113. Джусойты Нафи. Фгезыгтон хьыныпъым // Фидиугег, 2004. — № 2;
114. Джусойты Нафи. Феглмен зердае — тызмаег атылды / Хурзезрин, 2003;
115. Джусойты Нафи. Фыдгегты туг. — Цхинвал, 1965;
116. Джусойты Нафи. Херзбон, ссегдзем гегул! — Цхинвал, 2007;
117. Джусойты Нафи. Хаджеты Таймуразы пырты раз // Авторы коллектив. Егыуыстаджы заргег. — Дзеуджыхъяеу, 2005;
118. Джусойты Нафи. Пардивгены. — Цхинвал, 1965;
119. Джусойты Нафи. Парды гвидигте сагыгесте. — Цхинвал, 2009;
120. Джусойты Нафи. Ысхьомыл ден уырысимге // Кьоста. «Ысхьомыл ден уырысимге». — Цхинвал, 2010;
121. Джусойты Нафи. Ысхьомыл ден уырысимге... // Кьоста. Дун-дуне — фыдыбгесте меганен. — Дзеуджыхъяеу, 2014;
122. Джусойты Н. Г. Хуыцауысконд аджймаг // Авторы коллектив. Василино Ивановичу Абаеву 110 лет. — Цхинвал, 2011;
123. Джыккайты Шамил. Ирон литературрейы истори (1917—1956). — Дзеуджыхъяеу, 2002;
124. Джыккайты Шамил. Нае веййы рухсен сау талынг йе инген // Фидиугег, 2000. № 1;
125. Джыккайты Шамил. Ныхасы фарн. — Дзеуджыхъяеу, 1996;
126. Джыккайты Шамил. Сагыдагъ. — Дзеуджыхъяеу, 1980;
127. Джыккайты Шамил. Херзгеггег // Регстдзинад, 1995;
128. Джыккайты Шамил. Цейут, сефсымертау, Ратгем нае кьухтге Абон кеергедзиме, Иры леппутгег!... / Хурзезрин, 2011;
129. Дзаболлаты Хазби. Уадамонтге, 1974;
130. Дзаболлаты Хазби. Уадымыгте. — Дзеуджыхъяеу, 2011;
131. Дзаттатты Гиуаерги. Сырдонны цаесыгте / Советон Ирыстон, 1982;
132. Дзугатты Георги. Сырдонны цаесыгте // Советон Ирыстон, 1980;
133. Дзупцатты Хадзы-Мурат. Баердзинад. — Цхинвал, 1976;



134. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Джусойты Нафи // Авторы коллектив. Хуссар Ирыстонны фысджытге. — Пхинвал, 1967;
135. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Энон земее абон. — Пхинвал, 1964;
136. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Растегг земге лиге-ратуре. — Пхинвал, 1985;
137. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Хаст земге зерде. — Пхинвал, 1966;
138. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Хетегкаты Кьостайы реализмы тыххей. — Тбилис, 1979;
139. Дороблюбов Н. А. Литературная критика в 2 т. Т. 2. — Д., 1984;
140. Дюмезиль Ж. Осетинский эпос и мифология. — М., 1976;
141. Есенин Сергей. Собр. соч. в 6 т. Т. 2. — М., 1977;
142. Есенин С. Собр. соч. в 6 т. Т. 4. — М., 1978;
143. Жукковский В. А. О басне и баснях Крылова // Зарубежная поэзия в переводах В. А. Жукковского в 2 т. Т. 2. — М., 1985;
144. Заря Востока, 1990;
145. Икбаты Вл. Кед ирон дæ... / Советон Ирыстон. — 1989;
146. Илас Ернигон. Фрезмын хорз неу // Илас Ернигон. Уалмыстæ. — Дзеуджыхъæу, 2008;
147. Ирон æмбисендтæ. — Дзеуджыхъæу, 1976;
148. Ирон литература. 9 кълас. — Дзеуджыхъæу, 2009;
149. История Северо-Осетинской АССР. Т. 1. — Владикавказ, 1987;
150. Калоты Хазби. Уалмыстæ, 1976;
151. Квятковский А. Поэтический словарь. — М., 1966;
152. Кожвникова Н. Мир поэта // Литература и жизнь. — 1960. — 31 август;
153. Козаты Исидор. Хæрзбон. — Пхинвал, 1989;
154. Козаты Хазби. Литературæйы саргъыл гуырд / Советон Ирыстон. — 1985;
155. Кокайты Тотрадз. Тæлмастгæнæгæй // Шекспир. Сонеттæ. — Дзеуджыхъæу, 2001;
156. Коллектив авторов. История южных осетин. — Пхинвал, 1990;
157. Коллектив авторов. Люблю Отчизну я... — М., 1982;
158. Коста Хетагуров. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1974;
159. Коцойты Арсен. Уалмыстæ 2 т. Т. 1. — Дзеуджыхъæу, 1971;
160. Крылов И. А. Соч. в 2 т. Т. 2. — М., 1984;
161. Кугультинов Давид. Собр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1977;
162. Кузнецов Феликс. Беседы о литературе. — М., 1977;
163. Кулиев Кайсын. Асыйаг уадындз. — Дзеуджыхъæу, 2002;
164. Кулиев Кайсын. Поздравление / Литературная газета, 1975;
165. Кулиев Кайсын. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1987;
166. Кусов Генрий. Вокруг Коста. — Владикавказ, 1979;
167. Кьоста. «Ысхьомыл дæн уырысимæ». — Пхинвал, 2009;
168. Кьоста. Фъзерст уалмыстæ. — Пхинвал, 1979;
169. Дун-дуне — фыдыбæстæ мæнæн. — Дзеуджыхъæу, 2014;
170. Кьоста. Ирон фæндыр. — Пхинвал, 1989;
171. Кьоста. Ирон фæндыр. — Дзеуджыхъæу, 1979;
172. Кьоста. Ирон фæндыр. — Дзеуджыхъæу, 2002;
173. Кьоста. Ирон фæндыр. — Дзеуджыхъæу, 2009;
174. Кьоста. Ирон фæндыр. — Дзеуджыхъæу, 1951;
175. Кьоста. Ирон фæндыр. — Пхинвал, 1989;
176. Кьоста. Равзаргæ уалмыстæ. — Пхинвал, 1979;
177. Кьоста. Дун-дуне — фыдыбæстæ мæнæн. — Дзеуджыхъæу, 2014;
178. Кьубалты Алкскандр. Уалмыстæ. — Дзеуджыхъæу, 1978;
179. Кьусраты А. Йæ цард — адæмы фарнæн / Рæстдзиндл, 2005;
180. Дермонтов М. Ю. Бæз уарзын Кавказ. — Дзеуджыхъæу, 2014;
181. Дермонтов М. Ю. Ашик-Кериб. — Сталинир, 1938;
182. Дермонтов М. Ю. Нæ дуджы хъайтар. — Сталинир, 1941;
183. Дермонтов М. Ю. Собр. соч. в 4 т. Т. 1. — Д., 1979;
184. Дермонтов М. Ю. Собр. соч. в 4 т. Т. 2. — Д., 1980;
185. Дермонтов М. Ю. Собр. соч. в 4 т. Т. 4. — Д., 1981;
186. Литературули Сакартвело, 1990;
187. Макаренко Антон Семенович. Соч. в 7 т. Т. 5. — М., 1958;
188. Мамияты Изетгæ. Джусойты Нафи // Джусойты Нафи, Мамияты Изетгæ, Хъазиты

- Мелитон. Ирон литератураге 11-ем къласен. — Дзеуджыхъеу, 2013;
189. Мамсыраты Мурат. Едгегелон баесте. — Дзеуджыхъеу, 1992;
190. Мамсыраты Темырболат. Ирон зарджытге. — Дзеуджыхъеу, 1982;
191. Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения. 2-е изд. Т. 6. — М., 1957; — 115 ф.
192. Маяковский Владимир. Собр. соч. в 12 т. Т. 3. — М., 1978;
193. Маяковский Владимир. Собр. соч. в 12 т. Т. 4. — М., 1978;
194. Маяковский Владимир. Собр. соч. в 12 т. Т. 10. — М., 1978;
195. Мыртазты Барис. Тырын былгей хауэны // Мах дуг, 1979. — № 10;
196. Мах дуг, 2004. № 12;
197. Народное чтение. Кн. 2. — 1860;
198. Нартае. — Пхивал, 1975;
199. Некрасов Н. А. Ертге элгий // Фидиуге. — 1998. — № 4;
200. Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. в 15 т. Т. 3. — Д., 1982;
201. Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. в 15 т. Т. 4. — Д., 1982;
202. Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. в 15 т. Т. 5. — Д., 1982;
203. Нигер. Уалм. эхх. эмб. 3 т. Т. 1. — Дзеуджыхъеу, 1966;
204. Нигер. Уалм. эхх. эмб. 3 т. Т. 3. — Дзеуджыхъеу, 1968;
205. Новиченко Леонид. Живой среди живых // Шевченко Тарас. Кобзарь. — Киев, 1983;
206. Нарты кадджытге. — Дзеуджыхъеу, 1975;
207. Османова З., Хитрова С. Когда стоишь у подножия... // Литературная газета, 1964. — 20 август;
208. Павленко П. Честь и слава защитникам Осетии // Коллектив авторов. Осетия в русской литературе. — Владикавказ, 1963;
209. Плеханов Г. В. Об атеизме и религии в истории общества и культуры. — М., 1977;
210. Плиты Грис. Фвззерст уалмыстге 2 т. Т. 1. — Дзеуджыхъеу, 1973;
211. Плиты Грис. Фыстагджытге. — Дзеуджыхъеу, 2013;
212. Пришвин М. Собр. соч. в 8 т. Т. 8. — М., 1986;
213. Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 1. — М., 1974;
214. Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974;
215. Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 3. — М., 1975;
216. Пушкин А. Евгений Онегин. — Дзеуджыхъеу, 1952;
217. Пушкин А. Евгений Онегин. — Сталинпир, 1959;
218. Пушкин А. С. Уалмыстге. — Дзеуджыхъеу, 1987;
219. Правда, 1950;
220. Псал. (36, 27);
221. Роксалан. Цатыр. — Пхивал, 2012;
222. Саулхоты Мухтар. Хехтге слзырдтой. — Пхивал, 1986;
223. Сент-Бев Шарль. Литературные портреты. — М., 1970;
224. Скифирон. Фыдагелты хысмгет // Фидиуге, 1996. — № 6;
225. Смялков Ярослав. Брат Чекарева / Литературная газета. — 1960;
226. Смялков Ярослав. Избранное. — М., 1986;
227. Столыпин Д. А. и Васильев А. В. Воспоминания // Коллектив авторов. М. Ю. Дермонтов в воспоминаниях современников. — М., 1989;
228. Сурков А. Фмдзевгетге. — Сталинпир, 1957;
229. Сухотина-Толстая Т. Л. Воспоминания. — М., 1980;
230. Северная Осетия. Политико-экономический очерк СОАССР. — Владикавказ, 1939;
231. Танич М. Победа // Коллектив авторов. Песни войны и Победы. — М., 2010;
232. Тимофеев Л. И. Основы теории литературы. — М., 1976;
233. Тихонов Н. Письмо Гяглоеву Ф. З. // Джусойты Нафи. Балц ирон аив дзырды дуннеме. Дыккат чиныг. — Пхивал, 2014;
234. Токаты Алихан. Уалмыстге. — Дзеуджыхъеу, 2004;
235. Толстой Л. Н. Война и мир. Т. 3 — 4. — М., 1983;
236. Трубачев О. Н. О. В. И. Абаеве // Коллектив авторов. Жизнь, отданная науке. — Владикавказ, 1996;
237. Туганов Махарбек. Литературное наследие. — Владикавказ, 1977;

238. Турбин В. Юрий Казаков: человек и писатель // *Казаков Юрий. Рассказы.* — М., 1983;
239. Тургенев И. С. Сочинения в 15 т. Т. XIII. — М., 1967;
240. Тыбылты Алыксандр. Уацмысты җембырдонд. — Цхинвал, 1988;
241. Терские ведомости, 1906;
242. Угарсейей Федерацийы Җембгесталон Кодекс. 1267-җем уац;
243. Уроки Васо Абаева. — Владикавказ, 2000;
244. Фидиуег, 1966. — № 3;
245. Фидиуег, 1977. — № 10;
246. Фидиуег, 1995. — № 3;
247. Фидиуег, 2004. — № 4;
248. Фидиуег, 2010. — № 2;
249. Хадарцев Аза. К проблеме фольклора и литературы: на примере романа «Слезы Сырдона» // *Литературная Осетия.* № 6;
250. Хадарцев А. А. Современный осетинский исторический роман (1960–1975) // *Вопросы осетинского литературоведения* Т. 33. — Владикавказ, 1978;
251. Хаджетты Таймураз. Уацмыстге. — Дзеху-джыхъеу, 2010;
252. Хетагуров Коста. Собр. соч. в 3 т. Т. 1. — М., 1974;
253. Хетагуров Коста. Собр. соч. в 3 т. Т. 3. — М., 1974;
254. Хетагуров Коста. Весь мир — мой храм, любовь — моя святыня. — М., 1989;
255. Хетагуров Коста. Собр. соч. в 5 т. Т. 5. — М., 1961;
256. Хетэгкаты Къоста. Ирон фендыр. — Сгали-нир, 1948;
257. Ходы Камал. Мыргте. — Дзехуджыхъеу, 1992;
258. Ходы Камал. Северная Осетия, 2005;
259. Ходы Камал. Уацмыстге 3 т. Т. 1. — Дзеху-джыхъеу, 2009;
260. Ходы Камал. Хохрындз / *Растдзинад*, 2004;
261. Хозиев Борис. Поэт. Ученый. Гражданин / *Северная Осетия*, 2005;
262. Хозиев Борис. Научно-творческий портрет Нафи Григорьевича Джусойты // *Нафи Григорьевич Джусойты (Жизнь и творчество. Библиографический указатель).* — Владикавказ, 2008;
263. Хуыгаты Сергей. Нарты Фарнаг. — Дзеху-джыхъеу, 2004;
264. Хъазиты Мелитон. Ирон литературейы исто-

- ри (1956–2000). 1-аг чинылг. — Цхинвал — Дзехуджыхъеу, 2013;
265. Хъазиты Мелитон. Ирон хъэна. Т. 1. — Цхинвал — Дзехуджыхъеу, 2013;
266. Хъазиты Мелитон. Иу номыр севи литературейы цагсом // *Фидиуег*, 2001. № 5;
267. Хъайтмазты Аслемырзге. Фегллой // *Авторыты коллектив. Хурзерин (сывагеллелиты литературон антологи 2 т.).* Т. 1. — Дзехуджыхъеу, 1973;
268. Хъайтыхъты Геор. Къостайы цардзей // *Мах дуг*, 1947. — № 8;
269. Хъамбердиаты Мыссот. Уацмыстге. — Дзехуджыхъеу, 2002;
270. Хъодзаты Ехсар. Дыууе кадджыгн номы: *Адзей-маг аеме Поэт / Растдзинад*, 2005;
271. Хъодзаты Ехсар. Хуыцауы бон. — Дзехуджыхъеу, 1998;
272. Хурзерин, 2003. — 1 ноябрь;
273. Хурзерин, 2003. — 22 ноябрь;
274. Хурзерин, 2003. — 26 ноябрь;
275. Хурзерин, 2003. — 9 август;
276. Хурзерин, 2010;
277. Цетгераты Максим. Ирон советон литературейы уавер аеме хъсты тыххэй // *Мах дуг*, 1954. — № 9;
278. Чернышевский Н. Г. Сочинения в 2 т. Т. 1. — М., 1986;
279. Ч и б и р о в Л. А. Встречи с Васо Абаевым. — Владикавказ, 2000;
280. Ч и б и р о в Л. А. Имена. — Владикавказ, 2010;
281. Ч и б и р о в Л. А. Традиционная духовная культура осетин. — Владикавказ, 2008;
282. Шевченко Тарас. Ме салгъестге. — Цхинвал, 2014. — 3 ф.
283. Шилдер Фридрих. Избр. произв. в 2 т. Т. 1. — М., 1959.
284. Шолохова Светлана. Совсем незадолго до кончины... // *Коллектив авторов. Песни войны и Победы.* — М., 2010;
285. Шипачев С. Чысыл хедзар Шушенскы // *Фидиуег*, 1950. — № 1;
286. Языков Н. М. Пловец // *Коллектив авторов. Путешествие в страну поэзии.* — Д., 1968. — 110 ф.

## Приложение

### ПЕСНЮ ОСТАВИТЬ ПОТОМКАМ

Народная мудрость гласит: «За двумя зайцами погонишься и одного не поймаешь». Но и народ — живые люди. А человеку, к сожалению, свойственно ошибаться. Поговоркам не всегда можно верить.

К такому мнению можно прийти, думая о жизни и творчестве на сегодняшний день самого известного осетинского писателя, ученого и общественного деятеля Нафи Григорьевича Джусойты. В жизни Осетии, особенно, касаемо осетинской словесности, не проходит ни одно значимое мероприятие, где бы обошлись без ценных наставлений уважаемого Нафи Григорьевича. А это уже говорит о многом. Он за двумя зайцами не гонялся. Но разные проблемы Осетии своеобразно легли на его плечи, и от имени наших предков имеет полное право сказать с гордостью («Слово о родине»):

*О родина моя, как ты мила!  
Любовь к тебе мне вновь диктует строки,  
Что из груди летят не как сорокки,  
А словно из хлебов переледа.  
Я был бы без тебя безкрылой птицей,  
Молчаньем выдохшего родника,  
Я был бы без тебя пустой глазницей  
И ножками, в которых нет клинка.*

(Перевод Я. Козловского)

Слова, рожденные в его сердце и уме — всегда пронзительны любовью и мудростью. И это дает возможность исследователям его многогранного творчества говорить с нафосом. Для лауреата Государственной премии, талантливейшего писателя и ученого, профессора, борца за осетинские идеи Шамиля Джикаева он — «борец» («тохтхенает»).<sup>1</sup> Лауреат

Государственной премии СССР, народный писатель Кабардино-Балкарской Республики Кайсын Кулиев был восхищен его талантом и мужеством.<sup>1</sup> Писатель и профессор, доктор филологических наук Алим Тепеев гордится им. Он для него: «...один из вожаков крылатой стаи журавлей кавказской духовной культуры, аланский всадник, волнованный себе и мудростью веков, и отчаянный рыбак горцев к постижению высот мировой культуры. Рядом с ним всегда хорошо и надежно».<sup>2</sup>

Такие цитаты из произведений многих знаменитых ученых и писателей можно приводить и приводить — и похвальных (*сам Нафи Григорьевич их называет «похвальные слова Фомы Смыслов!»*),<sup>3</sup> и критических, но, думаю, в данное время в этом больше нет смысла. Но нельзя не отметить, что мужество и страсть в его душе рождаются от любви к народу, от любви к Родине. Перед ними, как и полагается настоящему мастеру художественного слова и патриоту, чувствует себя должником (*Не зря мечтал великий Коста: «...если б народу родному мне долг оплатить удалось...»*, «Завещание») и это не дает ему покоя. Он постоянно думает о своем сыновнем долге перед ними:

*Сын, хороший весть о добром сне  
Матери подарил на расвете,  
Чем же, люди, одарить вас мне,  
Пред горами опичми в ответе?  
Вашу храбрость я ношу в груди,  
И кровавых судеб отпечатки  
Мне не чужды,  
как их не суди,  
Ваши нравы, думы и повадки,  
Жизнь оплечна от небытия  
Впитавши, дважентем и словом,  
Вашу радость  
встречу несней я,  
А печаль — молчаньем суровым.*

(«Чем же, люди, одарить мне вас?»)

И то, что поэт радость народа встретит песней, «а печаль — молчаньем суровым», и историю нашего народа видит в

<sup>1</sup> Кулиев К. Юбиляра поздравить // Литературная газета, 1975. — 8 январь.

<sup>2</sup> Тепеев А.лим. Аланский всадник / НВ, 2012. — 20 марты.

<sup>3</sup> Из архива автора.

протяженности веков и знает, что «Жизнь отлична от небытия Битвами, движением и словом», помогает ему суть ее выносить на обозрение его многочисленных читателей. Мы все это видим наяву.

Джуссойты Нафи Григорьевич для благополучия Осетии родился 27 февраля 1925 года в селе Нопкау Дзауского района в Южной Осетии в крестьянской семье. После окончания начальной школы в родном селе поступил в Кировскую среднюю школу. В 1941 году, накануне войны, окончил школу и добровольно ушел в ряды Красной Армии.

По демобилизации Нафи Джуссойты вернулся на Родину в город Сталинир и с 1945 по 1949 год работал инструктором Юго-Осетинского обкома партии, потом — уполномоченным главлита Юго-Осетии. Но молодой писатель твердо решил, что себя целиком и полностью посвятит художественному слову, и начал работать собственным корреспондентом республиканской газеты «Заря Востока» по Южной Осетии.

Нафи Григорьевич заочно окончил исторический факультет Сталининского госпединститута. Свою учебу продолжил в аспирантуре института русской литературы (Пушкинский Дом) в Ленинграде.

В 1953 году он успешно окончил аспирантуру. Защитив кандидатскую диссертацию, тоже успешно, на тему «Коста Хетагуров и русская литература», вернулся на Родину в 1954 году.

С той поры Нафи Джуссойты работает заведующим отделом литературы Юго-Осетинского научно-исследовательского института и через пятнадцать лет — в 1969 году успешно защищает докторскую диссертацию по теме «История осетинской литературы (конец XIX — начало XX вв.)».

По совместительству был заведующим кафедрой осетинского языка и литературы Юго-Осетинского пединститута. Ныне является научным сотрудником и Владикавказского научного центра. Но никогда не расставался ни с исследовательским трудом в институте, ни с творческими исканиями в литературе, а всегда оставался поэтом.

Многим, может быть, это кажется легко, но нести высоко честь человека всегда было трудно. Тем более, имя поэта. Быть всегда начеку — адский труд. Разговаривая с горой («Разговор с горой»), Джуссойты потому утверждается:

— Скажи, в чем трусости прилегла? —  
Я у горы спросил,  
и мне

Гора ответила на это,  
Раздвинув тучи в вышине:

— Зерна не вырастят, кто робок,  
Когда окрест сплошной гранит.  
Кто, стоя с женщиной бок о бок,  
Клинок в ножнах  
врагу грозит,  
Кто ослеплен, но к дому тропок  
Во мраке дня не проморит.

— Скажи, в чем храбрости прилегла? —  
Я у горы спросил, и мне  
Гора ответила на это,  
Раздвинув тучи в вышине:

— Кто храбр, клинок, а не угрозы  
Обрушит грозно на врага,  
Кто храбр, себе оставит слезы  
И мир друзьям у очага.

Так поэт от имени горы — символа мужества — считает достоинства мужчины и как будто нам дает уроки стойкости:

А если в поле косовица  
Торопит испинных мужчин,  
Ему в душе не сидится,  
Хоть пуст рукав его оди.

Я у горы спросил:  
— А есть  
Иной повесть правду в песне  
Боится, хоть и пробил час? —  
Гора ответила на это:  
— Ужель подобно поэту  
Смог обрести уже Кавказ?

Первые литературные пробы Нафи Джуссойты относятся к тому времени, когда будущий писатель учился в средней школе. Но, как поэт, встал на ноги в годы Великой Отечественной войны. В этом ему помогла русская классическая и военная поэзия. Х.-М. Дзупцати справедливо отмечал, что молодой поэт, опираясь на них, искал свой индигуальный поэтический голос.<sup>1</sup>

Первое стихотворение поэт опубликовал в журнале «Фидугет» (№ 4 в декабре 1945 года). Он относится к тому поколению осетинских писателей, которые боролись за освобождение Родины от фашистских захватчиков, а также — за развитие осетинской художественной литературы. Война

<sup>1</sup> Д з у п а т ы Х а д з ы-М у р а т. Хвст емге зьерде. —  
Пхинвал, 1966. — С. 189.

принесла ему не только страдания, но и научила будущего писателя и ученого суровой и беспощадной правде, которая понудила его в художественной литературе для высоко накала слова. Гафез о Нафи Григорьевиче говорил: «Война учит его суровой и беспощадной правде, высокому эмоциональному накалу стиха».<sup>1</sup>

В его сознании — Великая Отечественная война, а в сердце — родной уголок остался навсегда:

*Не на войну иду, покинув отчий край,  
Когда я возвращаюсь к нему? В какую пору?  
В горах шумит трава, и слышен пшичий град,  
И весница пчела летит в родные горы.*

*О чем она поет — пчела моя? О чем?  
О том, что ждет меня в чуждом миру похмелье?  
И не горит роса под утренним лучом?  
И солнце подиру не вышло из ущелья?*

*А может, я для гор — чужак, изгой, Тарин?  
Возможно ли? Душа моя — пусыль ножны?  
Пускаю корни я в чуждой жаркой земле?  
О Родина! Не верь! Все это — невозможное!*

*Под куполом небес ехожу, как в вечный храм,  
В сиянье ранних рос, на отчие высолы,  
Я не с войны пришел к родным своим горам,  
Но радостью поэта душа, как медом сопл.*

(«Не на войну иду...». Перевел И. Фаликов)

Писатель хорошо усвоил завет Александра Твардовского: «...отвечать «за себя» — дело адски трудное, требующее наибольшей отдачи душевной и даже физической энергии, долгих лет выучки, главной и лучшей части твоего жизненного срока, полноного бескорыстия даже в помыслах».<sup>2</sup>

Нафи Джусойты себя пеликом и полностью отдает литературе. Лучшие стихи, написанные им во время войны и после войны, вошли в его первый поэтический сборник «Сердце солдата» («Салдагы зерде», 1949). Художественное слово поэта далеко от увлекательных спен.<sup>3</sup> Ему свойственны конкретность, образность, «песня жизни — песня любви».

<sup>1</sup> Гаглоев Ф. и Джусоев Н. Писатели Советской Осетии. — Сталинград, 1957. — С. 159.

<sup>2</sup> Твардовский А. Т. Собр. соч. в 6 т. Т. 5. — М., 1980. — С. 330–331.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Ирон ав дзырды сервэггату. — Цхинвал, 1966. — С. 172–179.

В стихотворениях Нафи Джусойты «Осетинский солдат», «Когда, отступая, вернулись в Осетию», «Окопы», «Три раза писари меня хоронили» и других видим мужество и героизм советского солдата — борца против немецких оккупантов. Прав и автор предисловия книги Гафез,<sup>1</sup> и Х.-М. Дзуциати,<sup>2</sup> что стихи поэта составляют как бы одну целую поэму, где главным героем является красноармеец. Он носитель мира. Хотя некоторые стихотворения в сборнике далеки от совершенства, но в них есть что-то привлекательное, как некоторые критики потом скажут — «просто, душевно-сердечное». Им мешает свободно, по-своему дышать то, что в них читатель улавливает знакомые звуки, знакомое настроение. У молодых авторов это бывает от одинакового мышления о конкретных происшествиях и неумения по-своему выразить это настроение, быть самим собой.

В центре внимания поэта — обыкновенный воин Красной Армии, которых на войне было миллионы, и автор с помощью поэтического слова передает его чувства, переживания и мечты. Рисует мужество и чувствительное сердце солдата кровопролитной войны. Не зря он назвал свой первый поэтический сборник «Сердце солдата». Об этом единогласно скажут все литературные критики, говорящие о творчестве поэта, и его редактор, известный осетинский писатель Гафез,<sup>3</sup> и поэты, и литературоведы Хадзы-Мурат Дзуциати,<sup>4</sup> Георгий Гагиев<sup>5</sup> и др.

Слово Нафи в осетинской поэзии, как и полагается, было своеобразно, не походило на ту «поэзию», которую «творили» по «плану партии», хотя и у него было немало таких стихотворений в сборниках «Зердеи ныхас» («Душевный разговор», 1952), «Ирикае» («Лирика», 1955), «Ирыстоны сартыасте» («Думы Осетии», 1958), «Дез райуырдыген хохы» («Я родился в горах», 1960).

Но это было временно. За оригинальность его произведений некоторые их называли «похожими на переводы».

<sup>1</sup> Гафез. Раздырд / Джусойты Нафи. Салдагы зерде. — Сталинград, 1949. — С. 7–8.

<sup>2</sup> Дзуциаты Хадзы-Мурат. Хаст емге зерде. — Цхинвал, 1966. — С. 188.

<sup>3</sup> Гафез. Раздырд / Джусойты Нафи. Салдагы зерде. — Сталинград, 1949. — С. 5–9.

<sup>4</sup> Дзуциаты Хадзы-Мурат. Хаст емге зерде. — Цхинвал, 1966. — С. 188–190.

<sup>5</sup> Гаджиты Георгий. Уалмыстге. — Дзевуджыкхъегу, 2012. — С. 200–209.

Иронизируя по поводу таких утверждений, Хаджи-Мурат Дзуциати писал: «Стихотворения Нафи были новым явлением в нашей поэзии. Они носили с собой новшество, и когда некоторые не увидели в них свойства своих трафаретных, красивых, но пустых стихотворений, то им показалося, что они похожи на переводы»<sup>1</sup>.

Собственный голос талантливого поэта Нафи Джусойты окреп довольно скоро. В последующих книгах, особенно «В трудном возрасте» («Зын кары», 1962), поэт показал неординарную силу своего таланта. Его голос резко оглищается от других. Тематика стихов быстро расширяется, его внимание охватывает разнообразные стороны духовного мира современника. Многие его стихи философичны, он разрабатывает темы глубокой, чистой любви, эстетической позиции поэта в жизни. Поэт заслуженно становится запевалой в осетинской поэзии. И вскоре главными темами его творчества становятся Родина, история Ирыстона, гуманизм, истинная дружба народов... Ему, как старому воину, безразлично тревожное состояние всего земного шара:

*Всю ночь слова, как из спиринной башни,  
идут из сердца, а пробвет рассвети —  
они погонит в схватке рукопашной,  
погонит все! Победы нет как нет...*

*А бой — везде. Сражаются мужичины  
какой уж век у оезды на криво.  
Но ести б отчий край и был с овачину,  
он все же ринтик, он всегда в бою.*

*Телами слов уезян мир ечерашний,  
черны бойницы, и в крови ручей.  
Сегодня ночью опустела башня?  
Жди заептра ночью боевех огней!*

(«Ночные стихи». Перевел И. Фаликов)

К великому сожалению это не только поэтический прием, а чистая правда. «Что мужество? Орел незрчий, Когда в нем негу доброты» («Слова!») — что нам не хватает больше всего.

Поэт правильно недоумевает: «Ужели это мужество, от-веть, В стихах реветь израненным быком, А в жизни блеять жертвенным бараном?» Он прав, когда кричит во весь голос: «Достоин ли мужа явно и тайком Весь век блудить душой и языком, Мотаясь меж алтахом и шайтаном?»

<sup>1</sup> Дзуциати Хаджи-Мурат. Растетгет емге литературге. — Цхинвал, 1985. — С. 252.

Настоящий мужчина в такой ситуации «с высоты при-звалья своего» должен бросить «в землю сердце, как зерно весной». Но, к великому сожалению, мы еще очень далеки от такого понятия. Наши сентиментальные амбиции чаще всего нас бросают в гущу кровопролития. И поневоле вспоминаются строки великого Александра Блока: «И вечный бой! Покой нам только снится Связь кровь и пыль...»<sup>1</sup>. А что это означает и куда ведут эти бой целые народы, очень хорошо известно аксакалу Нафи Григорьевичу из истории наших далеких предков — скифов, сарматов, алан:

*Осетинская степь,  
Мне о предках всю правду поведав,  
Как наследство вручи  
Письмена их и нравы, и речь,  
Чтобы мог предстать я  
Воюючи старидания дедов,  
Мог их гордою воляностъ  
И дикую лихость беречь.*

*Слышен конница полот  
И носивст плетеных арканов.  
И нельзя забыть  
Ради истины, славы, любви,  
Сколько воинов храбрых —  
Бригологовых аланов —  
Под неправдыми саблями  
Рухнуло в нравы твои.*

(«Осетинская степь». Перевел Я. Козловский)

Каждый поэтический сборник Нафи Григорьевича — «В трудном возрасте» («Зын кары», 1962), «Безымянная книга» («Енгеном чиньы», 1967), «Тихие слова» («Сабыр ныхасте», 1973), «Вечерний свет» («Изеры рухс», 1988) и другие в свое время стали явлениями в осетинской художественной литературе. В них читатель находил что-то новое, до него не сказанное, что, увы, нечасто встречается в искусстве слова.

Нафи Джусойты — один из первых осетинских поэтов, которые в осетинскую поэзию внесли образное видение. Одно его маленькое стихотворение «Ночь в горах» в переводе его близкого друга Якова Козловского для подтверждения этой мысли стало ярким примером:

<sup>1</sup> Блок А. Собр. соч. в 6 т. Т. 2. — Л., 1980. — С. 85.

*Как и ллаклявица, тема в душе горном,  
Накравывает дождик у окна.*

*Тьма?*

*То не мать ли в одеянье черном?*

*Дождь?*

*То в слезах ли не моя жена?*

Хаджи-Мурат Дзуццати утверждал, что он за ассоциативную образность в осетинской поэзии: «Фрагменты час флоридер гема ногдэр ассоциатите гезыгрын кзена, уыйас йе ахадьндзинад у бээрзонддэр» («Образ чем больше порождает новых ассоциаций, тем его значимость выше»), и что они работают и живут по высшей логике искусства — «по поэтической логике».<sup>1</sup> И, оценивая художественные произведения такими критериями, невозможно не вспомнить великопепный, большой пикл стихов Нафи Джусойты «Стихи, не сказанные матери», переведенные на русский язык Н. Орловой и М. Синельниковым.

Когда не стало матери лирического героя, отцовский очаг остротел, «да уж мать не позвать», ему «вовек не откликнуться ей...», то в голову нехотя приходит старинное, суровое проклятие — «пусть закроется дверь за тобою!» — и не дает ему никогда покоя. Он все равно ждет ее возвращения.

*День пришел вморонах,*

*Ты не вышла навстречу,*

*Сохрани кадки в сенах,*

*Приближается вечер.*

*И порог не жель,*

*И не верит он снова,*

*Что в такой ты дали,*

*Где не слышится зова.*

*Дом — как выскохший рог,*

*Пусть очаг обветшалый,*

*Жизнь ушла за порог,*

*За тобой убежала.*

*Замер дом-сирота*

*И молчит бездыханно.*

*Настежь — дверь... Пустота —*

*Словно раная рана.*

<sup>1</sup> Дз у ц ц а т т ы Х а д з ы М у р а т. Растегат гема литературге.  
— Цхинвал, 1985. — С. 147.

Как вспоминают покойных матерей свои дети-поэты, при меров немало. А Евгений Осетров, говоря о Родине Сергея Есенина, вспоминает: «Русские женщины пестовали детство многих замечательных поэтов и музыкантов. Вспомним пушкинскую няню Арину Родионовну, вспомним бабушку Максима Горького... По всеобщей молве, такой же необыкновенной женщиной была мать Есенина — Татьяна Федоровна. Она надолго пережила своего знаменитого сына (*умерла в 1955 году*), и ее оглично помнит все село. Говорят, что не было народной песни, бытующей в Приокском крае, которую не знала бы Татьяна Федоровна. Крупные художники слова восхищались ее колоритным разговором, и филологи, беседовавшие с ней, отмечают, что ее язык напоминал «золотую словесную труду», встречавшуюся в речи персонажей Дескова, в пьесах Островского, в книгах Леонова и Шолохова».<sup>1</sup>

И сколько бы таких нужных воспоминаний можно собрать о родителях и близких наших деятелей культуры! Это наша история, но во все времена нам до того безразлична судьба наших знаменитостей, что забываем даже о нашей истории, не то что о чьих-то родителях. А это и нашим старшим, и нам непосредственно.

Но, все-таки, не хочется прерывать воспоминания о матери Есенина. Потому, что такие светлые воспоминания можно собрать и о родителях наших писателей. Евгений Осетров вспоминает: «Душевная красота и светлый разум привели к огромному впечатлению на односельчан, на всех, с кем приходилось общаться Татьяна Федоровна. Поэт Александр Филатов посвятил ей свою поэму «В приокском селе, под Рязанью...». В произведении, между прочим, есть таковой эпизод. Заезжий иностранец говорит матери поэта, что ей надо бы жить в богатой вилле, а не в крестьянской избушке, что:

*«Россия о вас позабыла,*

*Есенинский стих — не в цене...»*

На эти слова героиня поэмы гневно отвечает:

*«Иди своей тропкой убогой*

*И там у себя кудалесь,*

*А русскую землю не трогай*

*И в русскую душу не лезь».*

<sup>1</sup> Осетров Евгений. На родине Есенина/Коллектив авторов. В мире Есенина. — М., 1986. — С. 650.



*Горжусь, что такого поэта  
На святой земле родила.  
Она моим святом воспитан,  
Она моим сердцем согрета  
И мне теперь трижды мила!..»<sup>1</sup>*

Это — достойный ответ достойной матери достойного поэта. Мать Сергея Есенина только так могла ответить. И Нафис Приоровевич, как благородный сын своей матери и своего народа, то, что говорит о родной матери, какие конкретные детали вспоминает из ее жизни, из ее характера, этому верит его благородный читатель.

И хотя уверяет нас, что: «Незаметная горькая мать умерла — И жила незаметно, и тихо уснула», но «солнце рухнуло наземь». Народ знает, что «богу — богово, кесарю — кесарев». Потому «пришли попрощаться по свежим сугробам и оплакали горе, равно» ему «близки, и родной, и чужой»: «Так печально глядели аульские дети, словно мать хоронил здесь не я, а они».

Когда горе одного человека становится горем народа, то это равнодушным не оставляет уже никого. Тем более сына. А если сын еще и поэт, то невозможно, чтобы боль из его груди не вырвалась в виде поэтической скорби:

*Ее блаженством было жизни чудо —  
Не человека только — дивным дивом  
Козленок почитался и, козь худо,  
То у нее защиту находил он.*

*Щенка слепого остеляли в чаще, —  
Она о нем печалилась, бывало, —  
«Все ж он душа жидкая, не пропавший...»  
Под нечкою его отогревала.*

*Не мог тенец проклянуться, усталый, —  
Она ломала дверь темницы белой,  
Случайный колос у дороги взяла —  
Из пригоршни поить его умела.*

*А слабых больше всех она любила —  
Детей, детей и вехов, из-под студа  
Земли проросшие, — ко всем благоволит —  
Ее блаженством было жизни чудо.*

<sup>1</sup> Осетров Евгений. На родине Есенина / Коллектив авторов. В мире Есенина. — М., 1986. — с. 650—651.

Лит:

*Я знаю точно — солнце закатылось,  
Как сваном, укрыто плотной тьмою,  
Но кликнуть мать — и сразу — так  
пожмилось —  
Она в дверях возникнет предо мною.*

*Как будто вышла соли дать коровам  
И возвратиться — стоит подождать?  
Да вдруг случится заблудиться снова?..  
Боясь окликнуть. Не могу позвать.*

(«Стихи, не сказанные матерью»,  
Перев. Н. Орловой и М. Синельниковой)

Китайский философ-материалист Ван Чун утверждал: «Пытаясь познать небо, исходят из человека; источник подобного истолкования неба — человек». <sup>1</sup> Об этом вспомнили не зря. Несмотря на то, что стихотворения нашего поэта пахнут реализмом, все-таки они, как и небо, могут радоваться и печалиться, стремясь к небесной чистоте и бесконечности. И, странно это или нет, не можем не вспомнить «Стихи об одиноком бизоне». Не только потому, что там тоже говорится о судьбе родителя.

Это стихотворение во многом напоминает о характере не только Нафис, но и о характере беспокойно-тордного человека, о характере поэта в целом. И это толкает нас вспомнить о нем.

Лирический герой был «с детства обучен на скалах отвесных волно чужую ценить, собственной воли сродни», поэтому и ненавидит — острогов для душ бессловесных.

Поэт согласен стрелять в виновного хищника, «но жестоко и дико невинного в клетке держать»? И многие звери — индийский мудрый зверь — слон, и в своей доброте опаленный медведь, и словно культа слуга и начекик попутай, и все другие звери как будто привыкли к своей судьбе. А дикий бизон — «поднебесного леса владыка скорбный рев издает». Его железные мышцы давно ослабели, «словно в ногу его укусила коварно змея», но не забывает родные края.

*Он в неволе живет,  
будто горная речка в заруде,  
И, последний в роду,  
без потомков остается голым,  
Чтобы им не могли  
уготовить надменные люди*

<sup>1</sup> Ван Чун. Антология мировой философии в 4 т. Т. 1, ч. 1. — М., 1969. — С. 246.

*Вот такую же долю  
дали от кавказских хребтов.*

*Плен — то плен одному,  
И оплкана молча  
смерть — то смерть одному,  
им гибель бизоньего рода.*

Автор согласен с мнением дикого бизона — «он не баран, что в неволе готов без печали сладко сено жевать и плодиться на радость другим». Нынешние «дермократы», которые при сталинском режиме были стужаками и, по словам Солженицына, были арестованы с «врагами народа» по нехватке «плана», делают сейчас из своей «судьбы» большую политику. Кричат деревянными голосами, что они, и только они были патриотами Родины, и были бы они на месте нашего писателя, не дали бы нам больше покоя, мол, вот я называл советскую систему зверинцем, а вы молчали.

Но уважаемый Нафи Григорьевич не систему и Союз называл зверинцем. Он всегда, как полагается настоящему коммунисту, был предан им. Его мысль яснее ясного: «Социализм (коммунизм) не вымысел, не миф, как пытаются представить его псевдодемократы, а наука о возникновении, развитии и будущности человеческого общества».<sup>1</sup> — Другое дело, ничего не прощай и не прощает тем, которые мешали и мешают народу строить свое свободное будущее.

Алим Тешеев утверждает: «Конец 1980-х — начало 1990-х... То было для страны время общего затмения, когда даже очень разумные люди теряли ориентиры, не ведали, что творили. И такие мудрецы-мыслители, — поэты, философы, филологи, — как Нафи Григорьевич, были в этих условиях волей-неволей обречены на поражение. Я видел, как остро, сердцем, реагировал Нафи на глумление «демократов» над такими святыми понятиями, как дружба народов и дружба национальных литератур».<sup>2</sup>

Нафи навсегда остался таким. Никогда не изменял и не изменяет своим принципам. Поэт погому одобряет мнение дикого, свободлюбивого и непокорного бизона:

*Гордый духом бизон,  
не унизь своей скорби и боли,  
Заклинаю тебя там,  
где горная встала гряды:*

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Парды эвидитге сатыгес. — Цхинвал, 2009. — С. 277.

<sup>2</sup> Тешеев Алим. Аланский всадник / НВ, 1912. — 20 мар.

*Независимость духа  
храни ты достойно в неволе  
И покорным бараном  
в звернице не спишь никогда!*

Не ставлю под сомнение перевод прекрасного поэта и переводчика Якова Абрамовича Козловского, но, как в свое время утверждал В. Брюсов: «Создания искусства вечны».<sup>1</sup> Оригинал мне, по законам искусства, кажется намного сильнее:

*Афсымер хөдөдәг гал!  
И унәг нәл дә, әз — дымкаг.  
Багәч уал.  
Дәгдзидәд әвәстәг нәг вәйһы,  
ләгдзидәд мах у.  
Ныр та уал, афсымер,  
аскәуйәд фәлтау дә мыгаг,  
Фәлгаг макув су,  
фысау,  
әрмәхуыр!*

В подстрочном переводе данная строфа, — она является и концом стихотворения, — будет выглядеть так:

*Брат мой, дикый бык!  
Ты уже не одинокий, я — второй.  
Потеря,  
Мужество не пропадает бесследно,  
А пока, брат мой,  
лучше остаться без потомков,  
Но никогда не спянопись,  
как баран,  
прорученным!*

Безусловно, стихотворение своим свободлюбием, своей ритмичкой покоряет сердца. Таких первоклассных, свежих стихотворений не только в осетинской, но и в советской поэзии не легко было найти. И это говорит о несомненном таланте поэта.

Когда в годовщине прошлого столетия начали говорить: «В послевоенные годы лирика Джусойты, сохранив верность реалистической детализации, сильно развивается, развивается в направлении широкого охвата самых разнообразных сторон богатого внутреннего мира нового человека»<sup>2</sup> — то

<sup>1</sup> Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987. — С. 238.

<sup>2</sup> Гаглоев Ф. Нафи Джусоев // Гаглоев Ф. и Джусоев Н. Писатели Советской Осетии. — Сталинград, 1957. — С. 159.

такой разговор имел крепкую основу. Это свойство слова и ныне не оскудело в творчестве писателя. Его творчество — многожанровое и, как видим, многогранное. «Нафи Джусойты создал целый мир художественных творений, образов и картин, мир научных исследований, поразительных по своей глубине эстетических и эгипетских мыслей»,<sup>1</sup> — о художественных и исследовательских творениях писателя и ученого в своей монографии отметила литературовед Аза Газдарова.

В таком аспекте видит Нафи долл настоящего мастера словесности. А. С. Пушкин говорил о поэте: «Ты сам своей вышней суд»<sup>2</sup> («Поэт»). — Нафи Григорьевич Джусойты твердо идет этой дорогой и неудивительно, что он такой:

*Кинжал в ножнах и в сердце слово,  
Но им обоим грош цена,  
Когда безмолствием сурово,  
А рядом честь оскорблена.*

*И стихомговорцы, словно старцы,  
Когда в трагические дни  
Рожать способны только фарсы,  
В бескрылой немощи они.*

*Тот над врагом кинжала властно  
Не вознесет, в ком робок дух,  
Кто проклинать привык безгласно  
И чаить лучшего не в слух.*

*Не жди пророчеств от такого  
И на подмогу не зови,  
Кинжал в ножнах и в сердце слово,  
Но нет ни гнева, ни любви.*

(«Поэт»)

Нафи Джусойты не только в поэзии, но во всех жанрах является таким. В осетинской литературе прочно заняла заслуженное место сочная и привлекательная проза Нафи Григорьевича. С первых произведений писателя, — в этот жанр вошел с пиклами новеллы «Думы путника» («Благородны сагъаста») и «Вернулся обратно» («Ерыддгъен та но-

<sup>1</sup> Газдарова А. С. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — С. 4.

<sup>2</sup> Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974. — С. 225.

гай»), — можно было догадаться, что в жанре прозы появился писатель широкого и сильного размаха крыльев. Его рассказы, повести и романы не только тематикой, но и в жанровой форме обогатили осетинскую художественную литературу. В них видим не только исторических («Кровь предков») и сказочных персонажей («Слезы Сырдоны»), но автор широко рисует жизненную панораму своего времени. Многие его произведения в прозе — о сложных переплетениях своеобразных людских судеб («Реки всяпят не текут»). Потому постоянно привлекают к себе многочисленные читатели.

Повести Нафи Джусойты своему автору и осетинской литературе принесли не менее известность, чем романы. «Обида старого охотника» («Заронд цуанын теургай»), «Белый-белый снег» («Урс-урсид мит»), «Песнь в два голоса» («Зарег дьууае хъагъастай») и особенно «Возвращение Урузмага» («Адзеймаджы маглет») автору принесли большую известность, а в осетинской литературе обогатили жанр повестей лирико-философского характера. В храме многообразной, богатой литературы произведения Нафи отличаются не только своим лирико-философским характером, но и манерой ведения рассказа, композицией, образом хозяина жизни. Каждый его рассказ или повесть является развернутым монологом его литературных героев, но в то же время — раздумьями писателя о происходящем. Плюс к этому, все его мысли связаны с Родиной. На весь мир и на вселенную вокруг нас смотрит глазами своего Ирыстона. И когда советь народа, — по-другому нельзя назвать тордость нации, коим является писатель, — на мир смотрит глазами своей нации, то в нем их спасение. Для Нафи весь мир — Ирыстон, Ирыстон — весь мир. Оба для него так взаимосвязаны, что одно без другого не может существовать на этой благодатной земле.

*Народ мой мал,*

*но горд и правомочен*

*Не мене великого народа,*

*Чей одиодневный труд кормит способен*

*Держкеу есто в течение недели.*

*Народ мой мал, но смел и уважаем*

*Не мене великого народа,*

*Чей вздох один способен вызвать бурю*

*На голубых широтах океана.*

*Я — сын немногочисленного рода,  
Но захожу мой народ в семью большую,  
И в ней, как искони ведется в семьях,  
Меньшого больше остальных летелом.*

(«Я — сын немногочисленного рода...»)

Это зов от неповторимого, «редкой породы светила»<sup>1</sup>, Коста Хетагурова, чья душа не знала покоя. Оттого-то и родились эти его строки:

*Весь мир — мой храм, любовь — моя святыня,  
Вселенная — отечество мое...*

(«Я не пророк...»)

За примерами далеко ходить не нужно — их достаточно в любом произведении Нафи Джуссойты, на любой странице: «Небо высоко-высоко. Синее-синее и округлое. Выглянулось, что днище опрокинутого пивного котла. А под ним — горы. Магаенькие, словно черно-белые камушки. А до дна неба и глазу не достать, и орлу не взлететь. А ниже плывут облака — белые, будто из козьего пуха. И плывут тихо, с ленцой, как малышки форели в речной заводи. Еле плавничками шевелят...

А солнце выше неба! И катится арбонное колесо по крыше неба. Мохнатые лучи козьим молоком пахнут. Лыются на землю, что тугие струи из козьего вымени. И больно дупят по земле, по траве, по зеленым ладоням листьев, по жесткой шкуре камней...»<sup>2</sup>.

Автор все описывает так любовно, так конкретно, образно, что не хочется прерывать чтение: «Высоко небо, но солнце выше. А над солнцем никого нет. Правда, мать говорит — еще выше сидит бог Хуцау, но, сколько ни гляжу, никого не видать... Нет, солнце выше всех! А под ним синее-синее небо, и все горы, и всю землю обняло. За горами тоже небо, я видел, когда прошлым летом на перевале чернику собирали. Всюду небо, и нет ему ни конца, ни краю. А под ним облака и орлы. А под облаками горы и люди. И земля, а на земле мы все — деревья, трава, речка, я и мои козы. А самое большое дерево на земле — Пастушья чинара... На небе — солнце, на земле — Пастушья чинара! А под ней в тени — я и

<sup>1</sup> Джусойты Н. Он ушел в бессмертие // Кюста. Дун-дуне — фыдыбестге манган. — Пхивал, 2014. — С. 99.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Реки вспять не текут. — М., 1981. — С. 3.

мои козы и козлята...»<sup>1</sup> (*Перевод автора*). Так красиво и интересно раскрывается большой мир перед маленьким творцом писателя.

Герои рассказов и повестей Нафи Григорьевича, — люди старшего поколения и молодые наши современники, — мужественные, принципиальные и добрые по проихожждению. Автор вместе с ними размышляет о месте человека на земле и о времени.

Известный литературовед Л. И. Тимофеев утверждает: «Говоря о том, что искусство образно отражает действительность, мы имеем в виду и содержание, и форму, и общественную функцию искусства»<sup>2</sup>. Без сомнения, туда относится и образ героя. А уважаемый Нафи всегда так рисует образы своих положительных героев, что, следя за их характерами, читатель, безусловно, становится чище душой, ярче характером, обширнее мыслями. Характеры его героев раскрываются в их словесности, в их делах: «Это так считается — пять дворов, но людей в них на одну прежнюю семью не станет. В четырех домах — три старика и четыре старухи. Четвертая — это я, Дочь Бату, так меня зовут с тех пор, как здесь живу. И только в одном живут муж, жена да трое детишек.

Да и что за дворы, что за село!.. Так, с виду только... Но пока дымят сугробы, село так и будет называться прежним промким именем — Пристаннице Орлов!.. Какие там орлы — одни старики и старухи!..»<sup>3</sup> — в таком виде раскрываются образы героев.

О повестях Нафи можно говорить много, — они своеобразны в своем повествовании, — достаточно выслушать мнение А. Тепшева: «...повести, как «Возращение Урузага», «Обида старого охотника», «Белый, белый снег», «Песнь в два голоса» и другие, составляют одну из ярких страниц не только богатейшей осетинской, но и всей северокавказской прозы. Я считаю, что «Возращение Урузага» — это одно из самых выдающихся ее полотен, в котором глубоко и очень точно выделен осетинский национальный характер... это очень личная, по существу исповедальная-завещающая прозаическая вещь, написанная светлым и мудрым человеком,

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Реки вспять не текут. — М., 1981. — С. 3.

<sup>2</sup> Тимофеев Л. И. Основы теории литературы. — М., 1976. — С. 63.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Реки вспять не текут. — М., 1981. — С. 246.

который всю жизнь честно и просто служит родному Слову».<sup>1</sup> Успех произведения — в самобытном видении жизни: «Без самобытного видения мира нет художника»,<sup>2</sup> — говорит Нафи.

Об актуальности повести «Возвращение Урузмага» говорит и то, что она почти одновременно была переведена на русский, украинский и польский языки.

Нафи Григорьевичу как мастеру прозаического слова, все-таки первую всенародную известность принес его историко-героический роман «Кровь предков». В осетинской литературе этот роман — героическая песнь благодарного потомка в честь благородных предков («Безмолвная песня») — является первым настоящим историческим романом. Автор рассказывает о борьбе свободных горцев-осетин Чесельтского ущелья Даульского района в Южной Осетии против владельческих притязаний грузинских ненастоящих доносчиков-ададов (*князей*) в 1830 году.

Тогда карательная экспедиция России под предводительством генерала царской армии Ренненкампфа совершила свой кровавый поход в Южную Осетию. Грузинские алдарты натравливали русских на свободлюбивый осетинский народ, всячески клеветца и обвиняя их в непокорности царю, в отказе от уплаты дани, в абрецестве, в непризнании себя подданными царя и т. д.

Свободные, непокорные осетины-крестьяне встали против трехтысячного войска генерала Ренненкампфа, вооруженного пушками, сопровождаемого многочисленной грузинской милицией. Царская власть России поддержала грузинских захватчиков. Результатом таких натравлений стали неравные бои и жестокая расправа над лучшими сынами Осетии. И хотя в таком неравном поединке крестьяне потерпели поражение, но их свободлюбие не было сломлено. Борьба продолжалась, пока царь не признал горцев государственным свободными крестьянами: «В период первой половины XIX века в Юго-Осетии происходили массовые выступления. Особенно крупными были восстания 1804, 1810–1812, 1830, 1840 и 1850 годов. Крестьяне ущелья Большой Лиавы отстаивали свою волю и личную свободу от притязаний помещиков. В феврале 1851 года правительственный сенат

<sup>1</sup> Теплеев А. И. Аланский всадник / НВ, 2012. — 20 стр.

<sup>2</sup> Джусойты Н. У порога зрелости // Дружба народов. — 1968. № 7. — С. 20.

России признал незаконными притязания князей Мачабели на крепостное право над осетинами».<sup>1</sup>

Но писатель остановился на 1830 г. и подробно, любя и осетинских, и русских (в лице Олега — Агага) труженников, нарисовал национально-освободительную борьбу своего народа.

В романе созданы живые образы положительных героев. Читатель не жалеет расставаться с ними. Ему близки настоящие мужчины, исторические личности Ака Кабысты и Бега Колты; но не менее привлекательны художественные образы — Курман Тогоев, Кандид, Темла, Солтан, Алаг и многие, многие другие. Чем они привлекательнее, тем ненавистнее становятся отрицательные герои романа. Чего стоит только один поступок ненастоящего алдара Бардзима Мачабели в Чесельтском ущелье! Когда в Чеселт приезжают с приставом Васильевым, чтобы собрать дань (*не для русского царя, разумеется, а для своей выгоды*) и от этой затеи у них ничего не получилось, то появилась у них другая идея, достойная только слабоумия и «чести» Мачабели — на пастбище у детей отнять телят и угнать их.

Каждый герой романа живет своей жизнью, у каждого свой характер, но в то же время каждый из них выполняет свои художественные функции в придуманном сюжете автора. В том числе и не отраженный до того в художественной литературе образ первого осетинского поэта-просветителя Иуане Агузаты, кем в свое время восхищался блистательный осетинский поэт, переводчик и литературный критик, близкий друг Нафи Григорьевича Георгий Бестауты. У осетинского просветителя Иуане Агузаты не осталось даже ни одной фотографии, не то что воспоминаний, но Нафи Джусойты нарисовал его образ с такой достоверностью, что надобность в фотографическом портрете первого осетинского поэта отпала само собой.<sup>2</sup> На самом деле, «Нафи Джусойты показывает национальные характеры; его герои — благородные, красивые, мужественные люди, которые дорожат своей честью»,<sup>3</sup> — читаем у Азы Газдаровой.

<sup>1</sup> СССР. Грузинская Советская энциклопедия. — Т. 6, 1981. — С. 353.

<sup>2</sup> Бестауты Гиуагри. Ущелье 3-т. Т. 3. — Дзевуджыхъу, 2004. — С. 308.

<sup>3</sup> Газдарова А. А. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — С. 34.

А в целом роман «Кровь предков» Нафи Джусойты, со всеми его перелетениями и головокружительными пропас-тами жестокого времени, ярко и всесторонне показывает жизнь горной Осетии в середине XIX века. И, несмотря на разные мнения, не зря стал хрестоматийным со дня его появления.<sup>1</sup> Но настоящие споры вызвала дилогия писателя «Слезы Сырдона» («Сырдоны цессыгте», 2005). В романе автором показана широкая панорама жизни нартского общества из осетинского народного эпоса.

В произведении Сырдон становится, как спаситель беднейших слоев нарта от гибели, носителем доброты и светлого в жизни, хотя в эпосе является порой губителем нартского народа. Поэтому роман вызвал много противоречивых взглядов.

Аза Хадарлева говорила: «... в романе «3ло нартов» — Сагана, а не Сырдон, как в эпосе. Это уже не просто изменение мотивов действий, это другой характер, в котором вместо гибкого ума и женственности (образ хотя и знаменует остатки матриархата, но не исключает подобных качеств в женщине) — грубость, отсутствие эпического начала. И это все о Сатане, которая спасла нартов в голод, к которой нарты шли за мудрыми советом и помощью».<sup>2</sup> По Георгию Дзулаеву, нарт Урузмаг по роману не является мудрейшим аксакалом.<sup>3</sup> А Георгий Дзадтиаты даже упрекал автора в том, что придуманные им новые имена героев по стилистике не совпадают с именами героев нартского эпоса.<sup>4</sup> Но автору удалось с начала до конца пронести главную идею произведения — не грубая сила, не жестокая борьба, а человеколюбие побеждает в жизни; только оно приносит счастье народу. Автор перед собой не ставил задачу, чтобы скопировать сюжет гениального эпоса. Потому права Аза Газдарова, анализируя произведение: «Н. Джусойты показывает мир насилия, в котором поддается воля личности, попираются права простого труженика. Трагична судьба Сырдона, мыслителя и создателя, в обществе суровых воителей, где закон и мораль диктуются силой оружия. Роман вызвал неоднозначную реакцию литературной общественности. Мифические об-

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Фыдагты гут. — Цхинвал, 1965.

<sup>2</sup> Хадарлева А. А. К проблеме фольклора и литературы: на примере романа «Слезы Сырдона» // Литературная Осетия. — 1982. № 6. — С. 11.

<sup>3</sup> Дзулаевы Георгий. Сырдон цессыгте / Советон Иррытон, 1980. — 26 март.

<sup>4</sup> Дзадтиаты Гиуаерги. Сырдон цессыгте / Советон Иррытон, 1982. — 11 июнь.

разы в интерпретации писателя преобразились и критически воспринимаются защитниками «чистоты» эпоса. Но задачей писателя было не точное переложение эпических сюжетов, а создание современного романа, исследование природы насилия, поведения человека в экстремальных условиях. События XX столетия подтверждают передвижение писателя-мыслителя. Многоцветна поэтика романа «Слезы Сырдона». Эпическое повествование прерывается лирическими отступлениями, в которых раскрывается авторский взгляд на происходящее».<sup>1</sup>

Факт то, что роман способствовал появлению разныхширокоформатных произведений в осетинской литературе, в том числе, известных романов «Сельное путешествие нарта Сослана» Михаила Булжаты<sup>2</sup> и «Нарт Фарнаг» Сергея Хутаты.<sup>3</sup> Это тоже говорит об его успехе в жанре осетинского романа.

Никакой жанр в художественной литературе, литературной критике и литературоведении для Нафи Джусойты не чужд. Он одновременно активно работает во всех жанрах и вежде, можно без сомнения твердо сказать, добивается больших успехов. В свое время его трагедия в стихах «Азау и Таймураз» («Азау аемае Таймураз»), написанная по мотиву новеллы Сека Галиева «Азау», с удовольствием была принята осетинским зрителем.

Произведение отражает жизнь дореволюционных крестьян Осетии, но во многих вопросах современный зритель в произведении видит свои проблемы и это говорит об успехе автора.

На сцене Юго-Осетинского государственного драматического театра были поставлены спектакли по одноименным пьесам Нафи Джусойты: «Азау и Таймураз» («Азау аемае Таймураз»), «Венера — утренняя звезда» («Бонваернон — саууон стьалы»), «Или — свобода, или — смерть» («Канеа — серрибар, канеа — меагет»), «Забытая песня» («Рох зарзет») и другие.

Нафи Джусойты является выделяющимся литературоведом и литературным критиком. Его фундаментальные исследова-

<sup>1</sup> Газдарова Аза. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — С. 135—136.

<sup>2</sup> Булжаты Михаил. Нарты Сосланы авдзем бацц. — Цхинвал, 1988.

<sup>3</sup> Хутаты Сергей. Нарты Фарнаг. — Дзезуджыхъвеу, 2005.

ния по истории осетинской литературы и литературоведческие труды хорошо известны не только в Осетии и на Кавказе, но и в Ближнем Зарубежье.

Автора серьезно занимают художественные завоевания многих классиков мировой литературы. Он особенно интересуется вопросами взаимодействия разных национальных литератур и их ведущих художников. Об этом свидетельствуют его работы — «Книга друзей»,<sup>1</sup> посвященная творчеству известных северокавказских писателей и «Книга друзей и наставников»,<sup>2</sup> посвященная общим проблемам развития литератур народов бывшего Советского Союза. Он избран членом Международной ассоциации литературных критиков в Париже (МАЛК).

Нафи Джусойты переводит много произведений от братских литератур на осетинский язык. Благодаря ему, на осетинском языке звучат многие произведения А. Пушкина (в том числе и «Евгений Онегин»), Н. Некрасова, Л. Толстого, А. Чехова, А. Блока, Т. Шевченко, О. Туманяна, Я. Коласа, Р. Гамзатова и многих других.

На осетинский язык перевел стихи Коста Хетагурова и поэму «Фатима», написанные на русском языке, и издал их отдельной книгой — «Веселенная — отчество мое» («Дун-дуне — фыдыбаасте маенен», 2014). Благодаря Нафи Григорьевичу на осетинском языке читаем книги: «Мой очаг» (*Мæ ардзæст*). Стихи и поэма, 1988) основоположника абхазской литературы Дмитрия Гулиа, «Балкарская свирель» («*Асыгъа уадындз*», 2002) балкарского поэта Кайсына Кулиева, «Я люблю Кавказ» («*Æз уарзын Кавказ*», 2014) русского поэта Михаила Лермонтова, «Мои думы» («*Мæ сагъæстæ*», 2014) украинского поэта Тараса Шевченко, целую «Библиотеку классической драматургии» («*Классикон драматургий бид-дидомæ*») в 4 томах...

«Такая многогранность дарования, — говорил Кайсын Кулиев, — вызывает со стороны его товарищей и собратьев большое уважение к нему. А еще необходимо добавить к этому прекрасные чело­веческие качества Нафи — благородство, честность, советливость, верность в товариществе и дружбе, пытли­вость и широту интересов».<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011.

<sup>3</sup> Кулиев К. Поздравляем юбиляра / Литературная газета. — 1975. — 8 январь.

Нафи Григорьевич Джусойты переизтирил народную мудрость — победил за двумя зайцами — и преуспел как в художественной литературе, так и в науках. Его творческое кредо, как и мечта наших предков: «...хоть песню оставить потомкам».

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бестауты Гиуаерги. Уалмыгæ 3 т. Т. 3. — Дзæуджыхъæу, 2004.
2. Блок А. Собр. соч. в 6 т. Т. 2. — Д., 1980.
3. Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987.
4. Булкъаты Михал. Нарты Сосланы æвдæм балц. — Цхинвал, 1988.
5. Ван Чун. Ангология мировой философии в 4 т. Т. 1, ч. 1. — М., 1969.
6. Гаглоев Ф. и Джусоев Н. Писатели Советской Осетии. — Сталин, 1957.
7. Гаглоев Ф. Нафи Джусоев // Гаглоев Ф. и Джусоев Н. Писатели Советской Осетии. — Сталин, 1957.
8. Гаджиты Геор. Уалмыгæ. — Дзæуджыхъæу, 2012.
9. Газдарова Аза. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002.
10. Гафез. Раздырд / Джусойты Нафи. Сагдаты æвдæ. — Сталин, 1949.
11. Джусойты Нафи. Ирыстонны сагъæстæ. — Сталин, 1958.
12. Джусойты Нафи. Æз райгудгæн хохы. — Сталин, 1960.
13. Джусойты Нафи. Зын кары. — Цхинвал, 1962.
14. Джусойты Нафи. Мой горный край. — М., 1963.
15. Джусойты Нафи. Стихи, не сказанные матери / Коллектив авторов. Ангология литературы народов Северного Кавказа. — Пятигорск, 2003.
16. Джусойты Нафи. Фыдгелты туг. — Цхинвал, 1965.
17. Джусойты Нафи. Дорота. — М., 1969.
18. Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды сæрвæлтау. — Цхинвал, 1966.
19. Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011.
20. Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003.
21. Джусойты Нафи. Сырдонны цаесыгтæ. — Дзæуджыхъæу, 2005.
22. Джусойты Нафи. Реки вспять не текут. — М., 1981.

23. Джусойты Нафи. Сабыр ныхасте. — Пхинвал, 1973;
24. Джусойты Нафи. Царды эвидигте сагыес. — Пхинвал, 2009;
25. Джусойты Н. У порога зрелости // Дружба народов. — 1968. № 7;
26. Джусойты Нафи. Зарег — уарэты хьаегес. — Пхинвал, 2007;
27. Джусойты Нафи. Он ушел в бессмертие // Кьоста. Дун-дунен — фыдыбаесте маенен. — Пхинвал, 2014;
28. Джусойты Нафи. Балц ирон аив дзырды дунеме. 1-аг чиньг. — Пхинвал, 2012;
29. Джусойты Нафи. Балц ирон аив дзырды дунеме. 2-аг чиньг. — Пхинвал, 2014;
30. Джусойты Нафи. Нае веййы рухсен сау талынг ие инген // Фидиугег. — 2000. № 1;
31. Дзатитаты Гиуэргги. Сырдонь цэссыгте / Советон Ирыстон, 1982. — 11 июнь;
32. Дзутаты Георги. Сырдонь цэссыгте / Советон Ирыстон, 1980. — 26 март;
33. Дзупцаты Хадзы-Мурат. Регстег аема литература. — Пхинвал, 1985;
34. Дзупцаты Хадзы-Мурат. Хаст аема зерде. — Пхинвал, 1966;
35. Из архива автора;
36. Кулиев К. Поздравляем юбиляра / Литературная газета. — 1975. — 8 январь;
37. Осетров Евгений. На родине Есенина / Коллектив авторов. В мире Есенина. — М., 1986;
38. Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974;
39. СССР. Грузинская Советская энциклопедия. — Тб., 1981;
40. Твардовский А. Т. Собр. соч. в 6 т. Т. 5. — М., 1980;
41. Тепшеев Алим. Аланский всадник / НВ, 1912. — 20 март;
42. Тимофеев Л. И. Основы теории литературы. — М., 1976;
43. Хадарцева А. А. К проблеме фольклора и литературы: на примере романа «Слезы Сырдона» // Литературная Осетия. — 1982. № 6;
44. Хуыгаты Сергей. Нарты Фарнаг. — Дзеву-Джыхъаеу, 2005.

## ФЕСТАГЕТТЕН ЗАРЕГ НЫУУАДЗЫН

Адемон амбисонд заегты: «Дьууге теэрхъусы ахсынме куы хъывай, уэгд дае ну дегр нае фаеуыдзэен». Феагле адем дегр туг аема стег сты, уымае гестеге, хьылаген, зоньнц рэдийын. Уегд, заегъаен ис, амбисендтыл дегр алыхатт наей аеууендэен.

Ахем хъуыдыме аерцаеуаен ис, ныртгекке Ирыстонь нууыл зындгонддегр фыссег, ахуыргонд аема ахсаенадон архайег Джусойты Нафий цард аема сфедлыстадыл дзургаейе. Ирыстонь, уеглдайдег, дзырдаивады, иунаег ахем ахсджиаг фембаелд нае веййы, Нафи кем нае рарттива. Уый иеахедег бире хъуыддэттыл дзурраг у. Афгемгей дыууге теэрхъусы ахсынме иеахедег нае хъывад. Феагле Ирыстонь алыхъуызон проблемеге, уый нае бафегрегейе, аеренцадысты иеа уагхсчтыл аема иын нае фыдыгелты номгей бар ис, Ирыстонгаен дзурра сарыстыраей:

*Цы ден аине дегу? Гауыахуыдгей — цаст.  
Аине дегу лаг — афинд кегрдазэм гермест.  
Ды та — фыдыгелты црф феерик аегаестей!  
Ме зарег цигу? Дае уарэты эгел гермест,  
Аегауыстаг зарег — уый ды дае, ме бегстем!*

(«Ме зердагей аеврд дег!»)

Нафийаен иеа зердагейе цы зарджыгте райтуырынц, уыдон алыхатт дегр веййынц уарэтгемдзат, зондгемдзат. Фадаг дегр тынц иеа сфедлыстад иртагсджыггаен ууыл уагмонц ныхаг кеыннэн. Кьостайы номбы Паддзахадон премийы лауреат, курдиатджын фыссег аема ахуыргонд, профессор, ирон идегейегты сарыл ахсарджынаей хецгег Джыкайтты Шамилгаен уыди тохганаг.<sup>1</sup> ССРЦ паддзахадон премийы лауреат, Касег-Балхъары Республикгейы адемон поэт Кайбын Кулиевын сарыстыр уыд иеа курдиатгей, иеа адегиймагдзинадагей.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Джыккайты Шамил. Нае веййы рухсен сау талынг иеа инген // Фидиугег. — 2000. № 1. — 5 ф.

<sup>2</sup> Литературная газета, 1975. — 8 январь.



Фыссегет аема профессор, филологтон зонедутты доктор Алим Тешеев сеэрбеэрзонд у Нафийае, уымаен зетгыт: «...Один из вожakov крyлатой стаи журавлей кавказской духовной культуры, аланский всадник, воплотивший в себе и мудрость веков, и огчанный рыбок горцев к постижению высот мировой культуры. Рядом с ним всегда хорошо и надежно».<sup>1</sup>

Бире зынлгонд ахуыргендте аема фысджыкты уалмыстгей ис ахам ашпаегден ныхестге дзевгар аерхестте (*Нафи се иеххедег «похвалныи слова Фомы Смысловал» хоны*)?<sup>2</sup> фэглае нае, маенмае гасге, ныргеткеме уыдонны сэр бынтондэр ницемаен хъаеуы. Уэддгэр аема банысангенге наей, деджыхъед аема монц ие уды, сейраджы, адгемы аема Фылдыбгестгейы уарэтгей кэй туырынц. Сэ разы, нывгэфтыд дзырды ацает дасны аема ие бгестгейы патриотыл кувд ембгелы, афтгэ йгехи хаты хэсджынны (*Кюоста аенгнхгелгеджы не бгелыд*: «Ез дзылдгеге кьаддгэр кув дарин, Кув бафдин искуы ме хэс», «Ныстуган»<sup>3</sup>), аема йын уый аенцой наедгетты. Епшынедзгух хъуыды кэены дзылдгегейы раз уыцы хэсыл:

*Ие хуыссенгей дгэр хорз лемту ие мдгени  
Ерхгессы фын сеуммерайсом, фынду.  
Цы дын хэссон ме цыбыр цырдаг, адгем,  
Хэсбугиду дын цемгэй риттон агдаду?*

*Леууынц, ме зердыл, хорз мыгаджы гаккуд,  
Дгэ мегдзидид, дгэ фгедгегты рылтиг...  
Ысгарын зегхх, фгегле цы ис дегу аккаг —  
Зегххы аенусон цинтиг, ме хыгитгег?*

*Зеггынц, ис мегрдыгей цгедты астгегу арген —  
Дзырд аема згрдгэ, туг аема бгелын.  
Дгэ цинц бон хыгелгесыдзгэ фгезарын,  
Дгэ хыдгжы бон, аггомыгаду, кегуын.*

(«Цы дын раттон, адгем?»)

Поэт адгемы цинцы бон хъаегельдзгэ кэй фгезары, ие хъыдджы бон аггомыгту кэй фгекгегуы, уый бгеггэ у ие сфэлдыстадгей. Нае адгемы истори уыны аенусты фгелмы 'хсентты аема зоны, «ие дгедзидид, ие фгедгегты рылгген» кэй неей фгезарен, аема се хэссы ие бире чинылггесджыты уынаффгемае. Уымаен нехгедгег иууылдгэр стгем цгедгудд аевдгисгегте. Джусойты Грипайы (Грипторийы) фырт Нафи ирон адгем

<sup>1</sup> Тешеев Алим. Аланский всадник / НВ, 2012. — 20 марта.

<sup>2</sup> Авторы архива и.

<sup>3</sup> Коста. Завещание. — Владикавказ, 2014. — 29 ф.

аема Ирыстоны фарнаен райгуырдыс 1925-гем азы, аертхыраены маейы 25-гем бон, Дзауы районы, Ног хъаеуы, зегхкусег бинонтты 'хсген.

Сэхи хъаеуы райдаггэн кьлаесты сахур кэныны фгестге ие ахуыр адардгэр кодта сыхаг, Кировы хъаеуы асгегуккаг скьобайы. Фгегис гей каст Фылдыбгестгейы Стыр хгесты гегкге размае аема барвгегдгег апыд Сырх Дгфсалды реанхъылггем.

Демобилизаци ие кув сколтой, уэд згызгдгехт ие Фылдыбгестгем, Сталиннрма аема 1945—1947-гем азы кувыста партияы Хуссар Ирыстоны обкомы инструкторгег, стгей — Хуссар Ирыстоны главилты аевджидаргегей. Фгегле аевзонт фысгег фидаргегей ныхъхъуыды кодта, ие пард гегнехъгегнаей кэй снывонд кендзгегнис аив дзырдгэн, аема кувынмае апыд, республгон газет «Заря Востока»-йгэн Хуссар Ирыстоны цы сгерагонд уацхгесгеджы бынат уыд хпгегнтгонд, уырдагем.

Уыцы азы Нафи, кустгегйае, фгесауонмае ахуыр кодта аема каст фгегис Сталиннры палдзгэхадон педагогон институты историн факультет. Стгей 1949-гем азы ие ахуыр адардгэр кодта Ленинграды уырысгег литгегатургегей институты (Пушкины Хгедзар) аспирантургегейы.

1953-гем азы ие каст фгегис гентысгджынгегей, диссертаци бахъахъхъгедгэ ахам гегмгегйае: «Коста Хгегатуров и русская литература», дгегардын аерпыд филологтон зонгдгты кандидаты ном аема фгегсгегме ахуырртгонд дгеггегей сгerylдгехт 1954 азы тьгэнджы маейы.

Угедгег нырмае Нафи угэхкуггезгегей кувы Хуссар Ирыстоны зонадирггасгэн институты ирон литгегатургегейы хыдады сгегргьгегууггеггегей. 1969-гем азы та гентысгджынгегей бахъахъхъгедгэ докторы диссертгали ахам гегмгегйае: «Ирон литгегатургегейы истори (XIX-гем аенусы кегрон, XX-гем аенусы райдаггэн)».

Уыд институты директор, уыцы иу ргестгеджы иу бирггэ хгегтыты лекцигге каст Хуссар Ирыстоны аема Цеггаг Ирыстоны палдзгэхадон педагогон институты студгегтгэн ирон литгегатургегйае. Уыд Хуссар Ирыстоны пединституты ирон аевзат аема ирон литгегатургегейы кафедргегейы сгегргьгегууггег. Ныр-гегкге дгэр уыцы иу ргестгеджы кувы Дзегууджыхъаеуы зонадон центр аема ЦИИПУ-йы, фгегле ие зердгег никувы сивта ие сейраг дгесныйгедгтыл. Епшынедзгух кэены зонадон кувыст, литгегатургегейы ис сфгеглдыстадон хгеггегнты, алыхагтгэ аема алыран дгэр баззгэд поэтгегей.

Уый, цгемгегй дгег равзартгег фгегндгеггегей ма фгегипшгегрд уай; дгеджы худ дгег ма аэфсгегрмы кэены; сгегрыстыргегей цгегуай размае

емге алгеймалжкы ном исай уе-леме, биретгем куылд эенцон кэсы, афрте эенцон неу. Поэт, хохимге ныхас кенгетйе, не-аглоймаджы сэрэстыры ачууелтеге сге кэррадеийи фэедыл уыман нымайы, цыма нын дегдэинды уроктге даетгы:

— *Зеггэ-ма мын, Хох, тентуд кедд өвейиы лэгг?*  
— *Цөгөх айнеггей дээр ма ратон көгөбөр,*  
*Куырмей дээр ма ссар д' адгемы көгөсөр.*  
*Дег кард фыдегэ-лме кэррэдэемей өөдис,*  
*Угед ма тентуддээр уымей исты ис?*

— *Зеггэ-ма мын, Хох, хөгөбатыры бөрөг.*  
— *Дег зарраг ратт, дегхицен ратс цөгөсты.*  
*Дег зөөрдгейи хорз армы дөвхөгме сис*  
*Дэме иге байтаңи!*

*Хосгерт дөм кэсты,*  
*Угед шу көүдхей дээр хөгс кэрронмге уис!*

— *Зеггэ-ма мын, Хох, иге ресстэинд зеггэын*  
*Куыне угенда мегелте тисгей лэгг?..*  
— *Дэме сецег ис ахемте зекхылд?..*  
*Ныххэгэус денг аз — көгөмдөгөстыг эме 'рхуым...*  
*Другагыта хох иге рагон сөр ныллаг.*

(«Ныхас Хохимге»)

Аив литературарейи йе фыцпаг литературон кыахдэсфрте хауынц, фиданы фыссег ма скьолайы куы ахуыр кодта, уедме. Феглае поэты курдиат сэйраджы райхэгд, йе уац-мыстге мыхуыр наема кодта, афргемей, Фыдыбэсгетейи Стыр хэасты дуджы. Уыман ын хьэутгэ эеххуыс фегис уырысат класикон эме хэстон поэзи. Дзупцаты Хадзы-Мураг тынт раст банысан кодта: «...Уырысег хэстон поэзи лэмбынаг кэстис (уый йыл аергомэй аендагге дээр тынт бакодта) эмег уыдонны фегрцы, уыдонны эенцой кенгетйе, агуырдага йеахи индивидуалон поэтикон-алгеймалон хьэглэгс».<sup>1</sup>

Джусойты Нафи йе фыцпаг эемдзевгте ныммыхуыр кодта 1945-ем азы жуурнал «Фидиугэджы» 4-ем номыры.

Поэт хауы, фашистон тыхэйисджытгетй йе Фыдыбэсгетге чи хьахьхьэгдта эмег ирон литературарейи рэзгыл, йе фыцпаг фэгндагыл ай бафтауыныл удугелдайге чи куыста, уыцы феглтермае. Хэстон рэстгег ын аермаст хьыцпыдэгте не дардта, феглае фиданы фыссегджы бахьста, фэстгедээр ай нывэфтыд литературарейи ахсджиагетй чи бахьуыдис, рэстгег аив дзырды уыцы куырдадзы. Гадфез дзырдага: «Война

учит его суровой и беспощадной правде, высокому эмоциональному накалу стиха».<sup>1</sup> Йе хьуыдыиы — Фыдыбэсгетейи агыатыр Стыр хэст, йе зэррдгейи сытыдэгдээр кьуымы та раггег зехх баззаддысты аенусы бонгем. Цемгей уым гуырой, адгемы цэрын эме феглгой кеннымге чи разэенард кэна, ахгем аивадон уацмыстге.

*Куыне фегсегуын а-зеххгей ыстгэры,*  
*Угед мын, цыме, куыд зын өвейиы ыздэгхын?*  
...*Фыцпаг кэррдег дыл фембегид, угед иге сэррей.*  
*Фегдиси артау, мыдыбындз ыстгэхы.*

*Цыме, цы зеггөдзегн уый меней не хегхтегн?..*  
*Цегуынег тылы шу кегитер иге калду?*  
*Цег нылмег ысты дысоны сертгехтег?*  
*Уынегг кегитты көгерцхэус гөдзег цы смал и?*

*Дэви, Гарунду, нал ден хегхтен хтон?..*  
*Угед ма цы ден: агецурьагаей фистон?*  
*Зымга, куыдзду, нег көгөсэры раз ситон,*  
*Сэрр хойон рудзынг — хьодыгонд, сермитгетй?..*

*Фегкэул и кэррдег, худгег сге — иге цөгөстгей!*  
*Хэуытаздэвх бон! Мге фыдэгхсег өайи!*  
...*Куыне 'рыздэгхын аз нег хегхтег хегстгей,*  
*Угед мын сге фенын афтиге 'хтон цы өвейиы?*

(«Куыне фегсегуын а-зеххгей ыстгэры...»)

Фыссег тынт хорз зоны Алгекандр Твардовскийи фэгдзэхст: «...отвечать «за себя» — дело адски трудное, требующее наибольшей отдачи душевной и даже физической энергии, долгих лет выучки, главной и лучшей части твоего жизненного срока, полного бескорыстия даже в помыслах».<sup>2</sup>

Нафи йе уд эенехьэеней нывонд кенны аив литературарге эме зонадген. Хэсты дуджы эмег фэсхэст цы 'мдзэвгетге ныффыста, уыдонан сге хуыздэгртге бахаста йе фыцпаг по-этикон амбырдгонд «Салдагы зегрде»-ме (1949). Уым фэбгераг, поэты нывэфтыд дзырдагн аекетеглон у аслам худт.<sup>3</sup> Кенны баелвырд, нывэфтыд ныхас, царды заргег ын у уарзты заргег. Поэты эемдзэвгетге «Ирон салдаг», «Фыдызэххы уайдзегф», «Акьоптге... Акьоптге...», «Ертгэ хатты мае пи-

<sup>1</sup> Галгюев Ф. и Джусоев Н. Писатели Советской Осетии. — Сталинпр, 1957. — 159 ф.

<sup>2</sup> Твардовский А. Т. Собр. соч. в 6 т. Т. 5. — М., 1980. — 330–331 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи и Ирон аив дзырды сэрвэгетгу. — Цхинвал, 1966. — 172–179 ф.

<sup>1</sup> Дзупцаты Хадзы-Мураг. Хэст эмег зегрде. — Цхинвал, 1966. — 189 ф.

сыртга нылгедтой» эемге реңдертти уынаем советон салдатты — немыцаг оккупантты ынхымае тохтөгөнөджы хыябатырДэинад.

Раст бакодтой чиньдыжы разныхас ныффыссег Гафез<sup>1</sup> эемге Дзүццаты Хадзы-Мурат,<sup>2</sup> афрге кәйи залгытой, эегьтгә, поэты емдзевыгетге иу кәдәеҗкы реңтгәс сты эемге дзы сейраг хыйтар у сырхәефсәддон, уымаей. Уыпы хәстон у сабыраҗхәссег. Кәд емдзевыгетгей биретге реңекъем не сты, уәдлер сехимие элахынц адеймаҗкы цәстәнтәс, ис сә, фәстәдәер критикатрәй, сәхирдыгонәу улаефынған сә хылыдары, чинныкәсег сә зонгә эегтгә, зонгә рав кәйи аңахсы, уыи. Уыдәтгәм авезонг авиторгә әмхиң вейыынц, бәглыврд пауты тыххәй әмхуызон кәйи фәеххуыды кәыннц эемге сә эердәейуаг сәхирдыгонәу равдыснмае кәйи нәма фәарәххынц, уыи аххосәй.

Поэты цәстәнтәс йәехимә эдәехта Сырх Лефәды хуымагәг хәстон, эемге уыдон хәсты уыдысты милугәтгә. Нафисын поэтикон дзырды фәерды ныв кәны сә 'нкъарәнтгә, сә эердәейуаг эемге бәглинтгә.

*Фатыл фыст — «Берлинмә!» эемге «Размә!»*

*Нәйи фәтиситтән а-зәххылы бынати!*

*Хәстәи цәуыи йәе кәронмә, йәе карзәме, —*

*Абвәста Уәгәлхәзмә Салдати!*

*Ныр ләгәмәриге нал ысты сәе фәдә, —*  
*Уаңидрәгәтти чәтәи бары ныддары.*

*Разынды, зәгәгә, иу иккәды жысты хуынкы,*  
*Мингәй дәр сәм нал кәсид зындары!*

*«Блиц криг»-тә, «Нах осмен»-тә кәм ысты,*  
*Берлинмә цәмен дарың сәе фәдә?*

*Афрге ма-иу хыбылтыге ләгәдысты,*

*Их-иу сыл куы рывиди сәрдәи, уәд!*

*Волгәйге әлгәыст Берлины дурмә*

*Тугәтәлоней базиди сәе фәдә.*

*Бәгәецент, нәе фәтәидәдысты дардмә —*

*Берлины сәе бәтәифәзән мәләти!*

«Фатыл фыст — «Берлинмә!» эемге «Размә!»)

Йәе дзырды сәер у туткәдәен хәсты сәрибархәссәг салдатты реңкъарәг эердә эемге ләгәдзинад әвдысын. Йәе фыцпаг поэтикон әәмбырдгонд хуымагәҗкы не схуыдта «Салдатты эердәе». Уыи тыххәй әәмхәәләсәйи уымаен дзырдатой сә

<sup>1</sup> Гафез. Раздзырд / Джусойты Нафи. Салдаты эердәе.

— Стаглицир, 1949. — 7–8 ф.

<sup>2</sup> Дзүццаты Хадзы-Мурат. Хәст эемге эердәе. — Цхинвал, 1966. — 188 ф.

хуыды йәе редактор, зындгонд ирон фыссәг Гафез,<sup>1</sup> поэтгә эемге критиктә Дзүццаты Хадзы-Мурат,<sup>2</sup> Гәджиты Георги<sup>3</sup> эемге әндәертгә.

Нафийи авв дзырд, куыд әәмбәглы, афрге у хәдхуыз. Нәу, биретгә сәе хәсыл куыд нымадтой, афрге «нартийи прыланмә» гәстәе арәгәт, кәд әм ахәм әмдзевыгетге уыд йәе чингуытгә «Зәрдәейи ныхас» (1952), «Лирикә» (1955), «Ирыстонды сәтәгәстә» (1958), «Ез райгуырдгәен хохы» (1960), уәддәер.

Уыи йын уыдыс рәстәргәме. Йәе уаңмыстгә хәдхуыз кәйи вейыынц, уыи тыххәй йын сә биретгә хуыдтой «тәгәлмәцы хуызагән». Ахәм фылбоны критикты тыххәй дзырдат Дзүццаты Хадзы-Мурат: «Нафийи емдзевыгетге уыдысты ног фәезынды нәе поэзийи. Уыдон хәстой эемге ногдзинад эемге кәйидәерты трафаретон, рәсүтүд, фәгәге тутт әмдзевыгетты хуызагән куынае уыдысты, уәд сәе тәгәлмәцы хуызагән схуыдтой».<sup>4</sup>

Нафийи поэтикон хыәлгәс уайтагыд әрбәдт йәе гаччы. Йәе дардәеры чингуыты әххәст эемге алыварсонәй равдыста йәе курдидиаты тых. Йәе хыәлгәс реңдәер поэтгәй хипдәен кәны цәехтәер. Йәе тематикәе у әерәх, йәе цәстәнтәс ахсы йәе 'мрәстәгәтны монон дунә әпшәтәварсонәй. Йәе 'мдзәвәыгәтәй биретгә сты философон, әвдыгст сәе цәуы сыгыдәг, әңгәг уарзты реңкъарәнтгә, поэтгән цардмәе пы әстетикон ахаст ис, уыи. Ирон поэзийи хотыхдар уыи тыххәй сис пыбыр рәстәргәме. Уайтагыд йәе сейраг теметгә систы Фыдыбәстгә. Ирыстонны истори, адәймагуарзондзинад, адәмтты әңгәг хәдәрдзинад... Зәронд салдатты куыд әәмбәглы, афрге йәе әпшынагәзүх әңдәвы дунейи хәстон уавәер:

*Фәгәбидиң бәнмә дзәгәврдзәстмәй дысон,*

*Раст, Хәулайы мәсәгид, сыгәд мә уд.*

*Сәеруәлдәй дзырдыге хәңгәнмә ервәыстон —*

*Мәгәен сын уыд, ысгуылхән сын нәе уыд.*

*Хәст дардыл и, хәңгәг мәсгуылмә — бирре.*

*Әтиары зәхх, әхсон дурды, цәхтәер.*

*Әмә нәу дысса, гәлдәармәйиас Иргәй*

*Кәйи нә хәуысы ыстыр Дунәмә хәер.*

<sup>1</sup> Гафез. Раздзырд / Джусойты Нафи. Салдаты эердәе. — Стаглицир, 1949. — 5–9 ф.

<sup>2</sup> Дзүццаты Хадзы-Мурат. Хәст эемге эердәе. — Цхинвал, 1966. — 188–190 ф.

<sup>3</sup> Гәджиты Георг. Уаңмыстгә. — Дзәуджыхыәу, 2012. — 200–209 ф.

<sup>4</sup> Дзүццаты Хадзы-Мурат. Рәстәг эемге литератүрәе. — Цхинвал, 1985. — 252 ф.

*Мге дэврдишэй иш дээр нил бэзэвд үгсэжүүл...*  
*Хөгштон сэмгаригей Рухс дэвэншэй үл!*  
*Эгтл, септл! Нырма дээр састы ран нэ жегуын, —*  
*Африд нэу мөсөй, уым ма ис мге үд!*

(«Дэврдаефсад»)

Стыр хьыгагаген, уый аермэст поэтикон мадзал нэу, фэглэе у рэстдэинад. «Лэглэинад барейкууырм цэргэс у, Лэгуарзон гэм куунае уа, угад» («Лэгген зэрдэе ис!»). Махээн фылдээр хатт уый нэе фэефал кээнш.

Поэт рэстагаей тыххэй: «Уый лэглэинад у: де стихты рэхуыгт галау абуу, Царды, нывонд фыгсау, сабыр дэуу?» Раст у, йэе хьэглэеыдзгал куы дэууры, угад: «Ныгуадэ, дэе хорзэхэей, бандэгтээн табу, — Уый лэглэжы аккага нэу!» («Лэглэинад»). «Кэед эцэг лэет дэе: дунэ дэе кьуым у Емгэ дэе раст зэрдэе, хорау, а-зэххыл тау!»

Фэглэе нэе, хьыгагаген, ахгэм лэглэинад алыхатт алкэемгэ нэе разыны. Нэе сентименталон амбицитэ нэе фылдээр хатт уымгэн сמידег кээншнц туткалды тэгкэе астагэу. Емгэ бар-гэнгэбары зэрдыл аергэууынц стыр уурыссага поэт Александр Блокы рэнхьхьтэ: «И вечный бой! Покой нам только снится Сквозь кровь и пыль...»<sup>1</sup> («*На поле Куликовом*»). Уый пынысан кээнш эемгэ уыцы тохтэе зэнэхьгэн адэмты кэедэм зэркэанынц, уый тынг хорз зьндгтонд у куурылхон Нафийгэн нэе рагфьдэгтэе — скифгэе, сарматгэе, аланты историйгэе:

*Уге, Иры тыгэд быдыр! Нэе кэедгэс —*

*нэе рэеводугег фэзшгэ!*

*Эпигешэй фэелгэрд —*

*пронгөгендагаей эемгэ худдагаей.*

*Нэе дэылглейы цэгзуды*

*чы дарыс дэе хувилфы*

*Пы судзгеге фьид ридзуррай,*

*уый, дам, фэелгэууы йэе дудагаей.*

*Зоньш,*

*мадау мге хлэзыс*

*Фэелгэе мын ракенн*

*сөндгөггай дэе хьардэджы:*

*Мге номдэвд фьидгелмен*

*үгэнгеситтен вэдуххентшэй*

*Кууд састой сге кьобгэстге*

*историйы нардэджы.*

*(«Иры быдыр»)*

<sup>1</sup> Б л о к А. Собр. соч. в 6 т. Т. 2. — Д., 1980. — 85 ф.

Нафийш алы поэтикон сембырдгтонд дээр — «Зьын кары» (1962), «Денгеном чиньт» (1967), «Сабыр ныххэстгэ» (1973), «Изгэры рухс» (1988) эемгэ гэндгертты рухсфенд ирон литературэей уыдысты бэрэгэбонш эрщыдау. Алкэепыйш дээр-идзы ирон чиньткэсэсэг фембэглд ног цауыддээр, угадмэ кэей нэе зьлдта, ахэмьыл. Уый та дэврдаивады, хьыгагаген, алы-хатт, стэей алы фыссэггэмэ нэе ваейш.

Нафи хауы, ирон поэзияе гешагты фыццага фэелгонцон уынында чй хаста, уышы поэтгэм. Уыцы хьуыдыйгэн ирд гевдгисген у йэе пыбыр гэмдзгэвгэе «Ехсгэев хэххты»:

*Хэххтыл талыг, мэрддэжгойду, бады,*

*Кэемтигэм сабыр үгелгөрөтгэй цегуы.*

*Талынгэ? — Уый кэед мге саударгег мад у?..*

*Сабыр? — Уый кэед мге уарзон кэгуы?*

Дэушцагы Хэдзы-Мурат хьэббэрэгей дэврдгта, ирон поэзийш эшпэгтэей дээр кэей у ассоциативон уынынады фарс: «Фэелгонц цас фылдгээр эемгэ ногдгээр ассоциатитэ гевзгэрын кэена, уыйас йэе ахадьндэинад у бэрзонддгээр», — эемгэ, дам, уыдон кусынц эемгэ цэарынц аивады «поэтикон логикэемгэ гэгсгэе», ома зэххон царды уеглдгээр логикэемгэ гэгсгэе! Емгэе, аивадон уалымсгэген ахгэм бэрзонд баргэнгэей аргь кэенгэейгэе, гэнгэн нэей, ма 'рлгэууой нэе зэрдыл Нафийш гэмдзгэевгэте мады тыхххэй.

Лирикон хьайттары мад а-цардэей куы ашды, йэе фыдгел-ты хэедзар сидзгэрэей куы аззад, йэе мадмэ йын бадзургэн куынагуал уыды, йэе сидгэен ын куы ничгуал скээндзгэнис дзү-ашп, угад йэе хьуыдымгэе тыххэй бырсы рагон ирон гелгыст: «Фод дэе фэедьдлгэхгэд дуар...» — эемгэ йын нэе дегтты удаен-пой. Уымгэн эемгэ йын, угадгээр, гэрхуым, зэрдгэхгэуадгэей гешпынэгдзүх гэнхьгэглмгэе кэесы йе 'рпылдмгэе.

*Чи ма, чи эгид кэерты,*

*Ныр куы 'рбачгэх уа бон?*

*Тыргэы схуыккага и кэерты,*

*Уымгэй чи хгесса дон?*

*Кэгсгэр бамыр. Ныкөенды*

*Саггэс кьөгхты бынелей:*

*Ау, дэе цыбыр цегуентшэй*

*Сидтмгэ раздгэхгэн нөей?..*

<sup>1</sup> Дэушцагы Хэдзы-Мурат. Рэстгэг эемгэ лигтературе. — Пхиввал, 1985. — 147 ф.

*Хæдзæр сафтид, сыккæйду,  
Пеццæ нæл судзы арм.  
Кæд дæ фæдыл тæргæйæ  
Дзыгъд, сабийду, цард?*

*Дуар базæд хæдæгомей,  
Хæдзæр — сидзæр, сæркъуд.  
Ныр, æнцæмæ хæдгомид,  
Гом у чыгърыннæ кæуд...*

(«Дзыгъдæмæ мын чи бæдзурдзæн?»)

Евгени Осетров Сергей Есенины Райгуырæн бæстæгый тыххæй мыслы: «Русские женщины пестовали детство многих замечательных поэтов и музыкантов. Вспомним пушкинскую няню Арифу Родионовну, вспомним бабушку Максима Горького... По всеобщей молве, такой же необыкновенной женщиной была мать Есенина — Татьяна Федоровна. Она надолго пережила своего знаменитого сына (*умерла в 1955 году*), и ее отлочно помнит все село. Говорят, что не было народной песни, бытующей в Приокском крае, которую не знала бы Татьяна Федоровна. Крупице художники слова восхищались ее колоритным разговором, и филологи, беседовавшие с ней, отмечают, что ее язык напоминал «зоологую словесную груду», встречавшуюся в речи персонажей Лескова, в пьесах Островского, в книгах Леонова и Шолохова».<sup>1</sup> Æмæе пæс æмæе пæс ис ахæм мысинагæтæ æртымбылгæнæннæ културæгый кадзы дæгты ныййарджытæ æмæ æввахс адымы тыххæй! Мах та сын сæхи дæр фæрох кæнæм. Уый нæ истори у, фæлгæ æнусты дæргы ахæм уагзы цæстæгый кæсæм нæ кадзы дæгтæм æмæ нæ фæрох вæййы нæ истори дæр. Уый та нæ хистæргæн дæр, нæхицæн дæр нæу ныббаринаг. Уæддæр мæ нæ фæнды, Есенины мады тыххæй фæиппæрд уон мæ мысинагæтæй. Уымæн æмæ ахæм рухс мысинæгтæ æртымбыл кæнын хъæуы нæ фысджыты æмæ сæ ныййарджыты тыххæй. Евгений Осетров дзыры: «Душевная красота и светлый разум производили огромное впечатление на одноклассичан, на всех, с кем приходилось общаться Татьяна Федоровне. Поэт Александр Филатов посвятил ей свою поэму «В приокском селе, под Рязанью...». В произведении, между прочим, есть следующий эпизод. Завязкий иностранец говорит матери поэта, что ей надо бы жить в богатой семье, а не в крестьянской избушке, что:

*«Россия о вас позабыла,  
Есенинский стих — не в цене...»*

На эти слова героиня поэмы гневно отвечает:

*«Иди своей тропкой богой  
И там у себя куролесь,  
А русскую землю не трогай  
И в русскую душу не лезь,  
Горжусь, что такого поэта  
На святой земле родила.  
Она моим сыном воспитана,  
Она моим сердцем согрета  
И мне теперь трижды милда!...»<sup>2</sup>*

Уый у хæрзæнон поэты аккал мады аккал дзуапп. Есенины мад æрмæстдæр ахæм дзуапп хъуамæ раттаид нымудзæгтæн, уæдæ цы. Æмæ, Нафи йæ мад æмæ Ирыстоны аккал хъæбул кæй у, уый тыххæй, йæ мадæй цы дзыры, йæ цардæй, йæ удикондæй йын цы конкретон дæгтæ хъуыды кæнын, уыдонныл æууæнды йæ иузæрдыг чинныткæсæг.

Бæрлæ нын уырыннæ кæны, зæгъгæ: «Хуымæтæджы хæххон ирон мад амард, — Йæ цæргæйæ дæр дзылгæтæм нæ зынд», фæлгæ адæм тынг хорз зоннынц — «бону — богово, кесарю — кесарево». Уымæн «...пыдысты митвæдыл маердзыгтой Æдлагон, хион, ус æмæ дæгтæй: Фæстаг зæххон пыт — хъарæгтæй, цæссыгтæй, Фæстаг дæгтад — хæрзæгъдауыл ныггæд». «Куыл æм кастысты сабитæ æнкъардæй, Цыма, маенау, уыд алкæмæн йæ мад!...»

Иу адæймаджы рис адамы æцæг рис куы свæййы, уæд уыцы хъуыдыдæг æвæлмæстæй никæйуал ныууады. Уæлдæйдæр, хъæбултты. Æмæ уыцы хъæбултгæй поэт чи вæййы, уымæн, уый гæнæн нæй, уыцы маст æмæ сагъæс йæ зæрдæйы арфæй ма райгуырой поэтиконгæй:

*Йæ хуыздæр цынаг царды дурвæн уыд  
Дæджы райгуырд фæрныгдæр у æлгæмтæй,  
Фæлгæ сæныкк дæр дунæмæ сæрыд,  
Уæд цух нæ уыд йæ рæвдыдтæй, нæ мæстæй.*

*Куыдзы хæгъдын дæр атырæстæуыд, уæд  
Мæ мадæн уый дæр фæг æрфон уыд мастæн.  
«Хъæбул у уый. Йæ мад фæгци æвæд...» —  
Йæ фæвдджыты нæ пеццæ бынмæ хаста.*

<sup>1</sup> Осетров Евгений. На родине Есенина / Коллектив авторов. В мире Есенина. — М., 1986. — 650 ф.

<sup>1</sup> Осетров Евгений. На родине Есенина / Коллектив авторов. В мире Есенина. — М., 1986. — с. 650—651 ф.

Неу карчы цыгуен хэузе семттын ие бон, —  
Ие тар кэе-цу ын байгом кодна циддег.  
Ней хоры таиген рэгэнын хос — дон,  
Угед ын уыд дон ие армы дэыхэхэы, цадар.

Чысыл цы уыд — сывеглонеци кэебысма, —  
Фылдээр кэй хэуыд ныйтареджы рэгэвды,  
Фэкодна сын ие цегегейе хэебысма, —  
Ие хуыздээр цинаг царды гуырген уыд.

Кеене:

Беглөврд у уыц, — нынныгуылд хур ие  
сегрме,

Ныххаудис ыл гехсэвы тар, мерддзааду,  
Угеддэр сенхэгэлын — цинег цу фэехкерме  
Нае кэесерыл гербалеудэен, фыццагаду.

Уый ацвд керрме. Хэуццылтен цегх дарты,  
Еме зындэен... Ме фэстаг нырф

Фегле, мыйга, кед ирддэр бон, мейдарты,  
Фэгзегегел иср... Фэгсидын гэм нае угендын.

Китайал философ-материалист Ван Чун ие раетегеджы дзырдта: «Пытась познать небо, исходат из человека; источник подобного истолкования неба — человек». <sup>1</sup> Еме нае зегурдыл аененхэагеджы не 'рлаууыд. Кед нае поэты ренхэыте реализмы феглетты гевурд сты, угеддэр, арвау се бон у цин кеэнын аеме маст кеэнын, сахи агууындызын аеврон сытэдэг аеме аегерон тытэдаме. Еме бар-аенабары нае зегурдыл аеглеууы «Хэеддаг тал».

Ермагест уый тыххэй нае, уым дээр мыптагыл кэй цаеуы дзырд. Уацмыс аермагест Нафийиы характерэвдисаг наеу, фегле бире бегрэй дэуры генаерныцой, севбегрзонд адегймалжы удыххэагедыл, семткэй поэты удыхкондыл. Еме нын аей тынддэр мысын кеэны уый.

Лирикон хэайтар ие сабийе рахаста «иксэй севрибарен, хи барау, артг кеэнын», «сырддон — уый та аенесдзырд хайуантган ахэгстон» аеме йын кууд, цы хуызы ис уарзэн? Наедер аей хэавы бауарзынмае. Уый нэй ие удыхсонды.

Поэт разы у, «кэд ие азым беврает у», угед аей амар, «Фегле ие ахэгсты ие адэалы бонмае ма дар». Еме бире сырдте — индиал зондджын пыл, хелларзегрде арс, кулыгтен Хуыцауы сфеглдисте тутти аеме иннагте разы сты хыыскаеты

<sup>1</sup> Ван Чун. Антология мировой философии в 4 т. Т. 1, ч. 1. — М., 1969. — 246 ф.

гаккыл, фегле хэеддаг тал — «аегендгег кэохте ие 'рхэендгег богтгэй мысы». Ие бон наеу ие райгуырген хэагедте фerox кеэнын.

Ие 'ндон куврефцег,  
ие мытыр, хгандэил бевраей  
Быцегуен ыбэгэзид  
Сенайы кэедзегхме.

Ам ын, ахэгсты,  
дыуге фегрдыджы —  
дыуге цессыджы

Фертисиди зегхме...  
гедздрд угэгей

Автор разы у хэеддаг талы хуыдылымме — «нае цог кеэны ахэгсты», — феглтау амагдээн иунегегей, фегле — севрыстырей. Ныры «дермократгег», сталинон режимы дзырдахэсджыте, ныр та паллахадон геласэинады комитеты кулджыте сэгхэдаг дэр «бозите» кэй хонныц аеме, Солженицынме гэгеге, «адемы знегтима» «п'лан» сэгххэст кеэнын тыххэй ахст чи 'рыды, уыдон сге «хымысегегей» стыр политике аразынц. Пыма уыдон дээр аецег политикон ахстыте уыдысты. Дзоболаты Хэзбийиы загьдау, «хэедхэуыр трибунте»<sup>1</sup> гехсэвэй-бонэй сге хурухуалындыты гегригьед фэхастой, пыма аермагестдэр уыдон уыдысты сге Фылдыбегстэйи патриотте, адггемэй, нае фысегеджы бынаты куы уайккой, угед нае ултылы скенниккой, списиккой нае сге сытыл, зегтгеге, кэесут, советон системге «сырддон» хуыдтон, сымах та аенцал бадтыстут.

Нафи системге аеме Цаедис нае хуыдта сырддон. Аыхатт дэр, аецег коммунистыл куыд аембеглы, афте йыл уыдис ануыыл. Ие хуыдыл хурергом у: «социализм (коммунизм) не вымысел, не миф, как пытаются представить его псевдодемократы, а наука о возникновении, развитии и будущности человеческого общества»,<sup>2</sup> — аеме уыцы фендалтыл цегуы аермаст. Енддэр хуыддаг у, кэй никуы барста аеме бары, адемы уыцы фендалтыл цегуын аеме севрибар фидаен аразыны хуыдыддаджы чи хыыдары, уыдонан.

Алим Тепшев зегты: «Конеч 1980-х — начало 1990-х... То было для страны время общего изменения, когда даже очень разумные люди теряли ориентир, не ведали, что творили».

<sup>1</sup> Дзоболаты Хэзб и. Уацмысге. — Дзегуджыкхэу, 2011. — 154 ф.

<sup>2</sup> Джусойты Нафи. Царды гевидигте салгэс. — Цхинвал, 2009. — 277 ф.

И такие мудрецы-мыслители, — поэты, философы, филологи, — как Нафи Григорьевич, были в этих условиях волея-неволей обречены на поражение. Я видел, как остро, сердцем, реагировал Нафи на глумление «демократов» над такими святыми понятиями, как дружба народов и дружба национальных литератур»<sup>1</sup>.

Нафи ныр дער базад ахемеай. Йае фендагеай никуы фашпшерд емеае нае иштерд кеаны. Поэт фидарей уымеан у хьаедаг, ссерибаруарз аемеае зенеасеттон галы фарс:

*Мысың ыл адем:*

*ызнеш у, не кеаны ермахуыр.*

*Не хъаецы ахесты,*

*фысац, йае зыныл.*

*Искуы арэме куы скасы,*

*уад мей — былкьахыр*

*Уыме туджджын куыры сы*

*фэзыны.*

*Ефсымер хъаедаг гал!*

*Иунег нал дае, аз — дыккаг.*

*Багъац уал.*

*Дэгдзинад аеаестиг нае кеййы,*

*дэгдзинад мах у.*

*Ныр та уал, ефсымер,*

*акъуыйед фэлиац дае мьыггаг,*

*Феле макуы су,*

*фысац,*

*ермахуыр!*

Ецпаг аивад реңусон у. Дурты бын дэр ын неай маелет. В. Брюсов уымеан дзырдта фидарей: «Создания искусства вечны».<sup>2</sup>

Дзырд дэр ыл неай, емдзевгеае фылдэр йае дзуринагетге, йае ссерибарме тырнынад, йае ритмиккаейае ембелеы зердаейыл. Ахэм ног, бэглицаг емдзевгетге ирон поэзийы нае, уад сгас Цеадисы литературарейы дэр боньгон пыраты рухсэей агуринаг уыдысты. Емеа уый дзурает у поэты курдатыл.

Ивтуыд реңусы ембисы афте дзурын куы райдыттой: «В послевоенные годы лирика Джусойты, сохранив верность реалистической детализации, сильно развивается, развивается в направлении широкого охвата самых разнообразных сторон богатого внутреннего мира нового человека»<sup>3</sup> — уад уыцы ныхасеан уыдис фидар бындур. Емеа уыцы хьуыды

<sup>1</sup> Тепеев А. И. М. Аганский всадник / НВ, 1912. — 20 март.

<sup>2</sup> Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987. — 238 ф.

<sup>3</sup> Гагдоев Ф. Нафи Джусоев // Гагдоев Ф. и Джусоев Н. Писатели Советской Осетии. — Сталинир, 1957. — 159 ф.

абон дэр ис йае тыхы фысседжы курдиаты фэршы. Йе сфелдыстад у биреажанрон емеа альварсон. «Нафи Джусойты создат целый мир художественных творений, образов и картин, мир научных исследований, поразительных по своей глубине эстетических и этических мыслей»<sup>1</sup> — фыссет емеа ахуыргонды аивадон уащмыстге емеа зонддон куыстытыл хьуыдыгтенгайае, уый тыххей азгты йае монографийы литератуариатсаг Гуаэдарты Азе.

Ахэм хуызы уыны Нафи поэты хэс. Александр Пушкин куыд дзырда: «Ты сам свой высший суд»<sup>2</sup> — уыйау, йахицен йае ссэйраг геэрхонгтенг у йаехъадаг емеа, диссаг наеу, афте йае кей аразы, уымеай:

*Ныхас — зердейы, керрдыземе — хьамид...*

*Уый леджы какк у ссэй цуц?*

*Дзырдей де знаг зеррдызэф фреца хъамиде.*

*Хьамид — арада ру.*

*Мах та, онцих зеррединау, фэбадеме, —*

*Хъуыды нал у цеххер уды цол.*

*Наг Ыстем хатт ссэйкем хъаебалыр,*

*Емеа 'рымысэм... анекдот.*

*Кардгей нал зыны зердейыл каррдызэф.*

*Руы стьыбыл, ерреерттыдыду, мейл.*

*У не фыдыгелгыст — хынымер уайдзэф,*

*Сты не хуыздэр федиге — аевед.*

*Мах — куырыхон! — Не нынцереж арעד.*

*Мах — хъаебалыр! — Не хъызджыты 'мбехст.*

*Домг афтигемай адкемей арфе,*

*Стем елгысты аккаг ермест!*

*Ныхас — зердейы, керрдыземе — хьамид...*

(«Мах — поэте!...»)

Джусойты-фырт ермаест поэзийы нае, фелеа алы жанры дэр йаехицаей нае исы уыцы хэс. Ирон литературарейы Нафи хъаебындур емеа дзаджджын прозае зенанхъаегледжы нае балахта зынтге бынат. Апы жанрме фыссет фыцпаг цы новеллеты цыктымме ербацыл, — «Бэглицын сагыасте» емеа «Ерцпыдген та ногей», — уыдоней зенеафэхатге нае уыд, кей нем фэзынд, йае аивадон авнагелд дардыт емеа арф кэмген у, ахэм фыссет. Йае радзырдте, уацауте емеа

<sup>1</sup> Г а з д а р о в а А з а. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002. — 4 ф.

<sup>2</sup> Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974. — 225 ф.

романтга җәрмәст сәе тематикгаҗәйә нәе, фәгләе сәе жанрон хуыз-тәй дәр дзәвгтар фәххәздыгдәр кодтой ирон литературәе. Җәрмәст историн («Фыдгәлтты тут») әмгә фольклорон сю-жеттә («Сырдионы цәссыгтә») сәе нәе уынаем, фәгләе автор уәрәх ныв кәенә йәе рәстгәдҗы панорамае. Автор йәе уац-мыстәй бирәтты әвәврәй әмгә лыг кәенә абыны ирон хьәуы сулзаг фарстгытә (*уацциты чингы* «*Адаеймадҗы мәгәлт*», 1976), йәе куурдиаты фәерцы сәе афтәе ләембынәгәй скьуд-дзәг кәенә, әмгә сыл чингыкәсәгәт әмгә дәрфатурон критикәе йәе цәст ма әвәврә, уый гәнәгә нәй. Нафийы уаццугтә сәе автор әмгә ирон литературәйәгә йәе романтик кьәддәр ном не скодтой. «Зәронд цуаноны тәргәй», «Урс-урсид мип», «Зәрәг дывуәе хьәлгәсәй», уәе-длайдәр, «Адаеймадҗы мә-ләт», ирон литературәе фәххәздыгдәр кодтой, лирикон-философон ахаст кәмгәен ис, ахгәм уацмыстәй. Фәгләе алы-варсон хьәздыг литературон арттуаны Нафийы уацмыстәе җәрмәст сәе лирикон-философон характерәй нәе хигән кә-нынц, бәргәгәй зынынц сәе афыст. сәе композицион араезт, сәе хьайтарты зонадахастәй. Йәе алы рәдзүрд, йәе алы уаццугтә дәр уынаем йәе литературон хьайтарты уәрәх монодогтә цәрд әмгә дудҗы тыххәй. Уымәе иумәе авторы хьәуыдәгтә әшпынәдзүх баст сты нәе Фыдгыбәстгәйә. Дун-дүнәкә, әдгәт фыссәгәгән куыд әмбәе-лы, афтәе кәсәы Ирыстонны цәстгәнтә-сәй. Дыгдәйәй куырыхон дгәт, — гәндәр хуызы сәхнәгән нәй, наци сәрыстыр кәмәйә у, уыцы адәйәйгәгән, — дүнәмә йәе дзылгәйәй цәстгәнтәсәй куы фәкәсәы, уәд уый сәе амонд у. Нафийәгән дүнә Ирыстон у, Ирыстон — дүнә («Ирыстон әмгә дүнә», «Мәе чысыл Ирыстон»)...

У ме адәм дзылгәгән сәе кәстгәр.  
Рәвәдауннаг буццхаст әффымәр,  
Сәе чысыл әффымәр.  
Сәе зынгәй тын кәддәр хай рәттыныц,  
Сәе цингәй — гәддәр.

Җз чысыл бәстты сонт ләтту дгән.  
Уымәг әвәгән нәй.  
Уый хьыныңымаг нәе уыд әмгә нәу.  
Кәд у,  
Уәд җәрмәстдәр поэтгән,  
Җмә тыл хьәгдзәгәнис,  
Фыдгыдәд усгур, асәй кваннаг,  
Йәе уарзаны цур  
Йәе мастыл куыд фәххәгәй,  
Афтәе.

(«Дзәгәтгә-лы мәгәт»)

Җмәе уый цурон ныхас нәу. Цәуы йәе удыкондгәй. Уыцы ситт әм хьәуысы, «редкой породы светил»-әй! кәй фәнци, уый тыххәй Кьостәйә. Хәгәдҗы-фьрт ахгәм зондыл хәст кәй уыдыс, уый йын нәе ләвәврәдгә удәгнцой, уыцы зәрдәе-йыуаг әй дзүрын кодта удәе-длайәе:

Дүнә — ме күәгәндон, ме гәвдхкай — ләгдцрзон,  
Җәгәрон дун-дүнә — ме фыдгызгәхх мәнәгән!..<sup>2</sup>

(«Нәе дгән гәз пахуышпар...»)

Цәвигтонгәм нәе дардмәе цәуын нәе баххәу-дзәгәнис. Дәем-бынәгәт әржәстгәйә сәе фәндзыстгәм Нафийы алы уацмысы дәр: «Бәрзонд, бәрзонд у арв!.. Цәргәсә дәр әм не стгәх-дзәгә. Уагә мигты бындзугытә, дәргьәгәцион тинтгычы пи-рәнгәмтгәй, ләнк кәенәи арвы цьәххы, фәгләе йәем не 'ххәс-сынц, йәе гәвд цәгәстм ын сәрфәгәгә аҗәгәнынц әмгә та дард-дәр әсәлф кәенәиңц, кәсәлҗы пьингуыртгә доны рәсугт малы куыд ивтыуыиңц, уыйау... Уәе-лиау, уәе-лиау ис хур!.. Җәрмәст йәе тынгәе ихуарәгәгә кәенәиңц уырдыгтәе, зәххәе әмгә кәер-дәдҗы цьәххыл, бәгләсты сыфгәртыл, дурты дәрзәгә буа-рыл, хьәбәврәхоры әффырты ногдзыд цылгәе рихитыл сәе дзәххст-дзәххст цәуы. Цәгәстм рәвәдәуыңц, судзыңц, гыццийы пәцсәрфәгән пьылынау ыл сәхи рахаф-бахаф кәенәиңц әмгәе, бәгләсы аууон куынае багәууай, уәд сәе нәе баурумдзынәе — хәедоны, уәе-дәфлауы, нымәгәтхуды дәр ахизыңц әмгә дын дәе царь хьәдзы кәенәиңц...».

Автор әй афтәе уарзәгәйә ныв кәенә, әмгә дәе нәе фәнддә йәе нылуаудзын: «Бәрзонд у арв. Бәрзонд у хур. Пьмае ма уым, уәе-лгәйы, исты ис?.. Дәдә фәддзүры, — гәшпәгты уәе-лгәйы ис хуышпау! — фәгләе ма дзы цы уыдзәгәнис, уәд нәе зыниңд?.. Нәе, әвәшпәгәгән, хур ис гәшпәгты уәе-лгәе, йәе быны — гәнәкәе-рон арв, пьәх-пьәхид, фәгләгән, гәшпәгт дүнә йәе хьәебысы бакодта, хоххәй хохмәе йәехи байтыгытә, нәе, хохы фәстгә дәр уыцы цьәххдзәст арв ис, ибонты рәгьмәе бәхтгә ах-сынмәе куы сьыдыстгәм, уәд әй фәдтон — хохы фәстгә дәр ис арв әмгә йын кәрон нәй!.. Арвы мидгәст сты мигтыгә дәр, уыдон зәххәе дәр әххәсәсынц, уыдон уәе-лиау сты әмгә сәе бынмә зәхх, иууылдәр — хәххты цыртгытә дәр, хьә-д дәр, комы дон дәр, бәгләстгә дәр... сәгьтгә дәр, адгәм дәр...»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Д ж у с о й т ы Наф и // К ь о с т а. Дун-дүнә — фыдыбәстгә мәнәгән. — Дзәу-дҗыкхьәу, 2014. — 99 ф.

<sup>2</sup> Уый дәр уым, 32 ф.

<sup>3</sup> Д ж у с о й т ы Наф и. Адаеймадҗы мәгәлт. — Цхинвал, 1976. — 61 ф.



Ахæм рæсультъд æмæ цымыдисонæй байгом вæййы дуне фыс-сæджы чысыл лæшцуйы раз.

Фыссæджы радзырдтæ æмæ уацауты хъайтаргæ, — хис-тæр кары адæм æмæ не 'рыгон фæлгæтæры минæвæрттæ, — гурьдзæй сты удидар, принципалон æмæ хæларæвæрдæ.

Зындгонд литературæирæрттæгæ Д.И. Тимофеев зæгъты: «Говоря о том, что искусство образно отражает действительность, мы имеем в виду и содержание, и форму, и общепонятную функцию искусства». <sup>1</sup> Æнæдызæвæрдтыгæй, уырдаæм хуы хъайтары фæлгонц дæр. Æмæ Нафи кæддæриддæр йæ æвæрццаг хъайтары фæлгонцтæ афтæ фæнвы кæны, цæмæй, сæмæ зонгæ кæнгæйæ, йæ чыныгкæсджытæ кæной сыл-дæгæвæрдæ, сæнæхин, хъуыды кæнын уа сæ бон. Йæ хъай-тары фæлгонцтæ фертом кæнын сæ дзыхыдзырд, сæ хъуыд-дæгты: «Ныр ма дзы бæрцæй фондз къæсы аззад — цагъды уæлдæйттæ, лыгъды уæлдæйттæ. Адагæн дыууæ хæлдзæры — йæ рахиз фарс, æртæ та — галиуæвæрдтыгæй.

Хæдзæртты нымæд сты, уæдæ цы, фæгæг сæ цæрæт нал ис. Раздæры нымæдæй ну бинонты бæрц дæр нал сты. Æртæ хæлдзæры ис фæйнæ дыууæ æвзонды, цыппæрæмы — иунæг æвзонд ус. Уый — мæхæдæг, Батуый чызг, афтæ мæ хонынц. Æрмæст фæндзæм хæлдзæры — ус æмæ лæг, ногджы — æртæ сывæглонны. Цæй хæдзæрттæ сты уыдон, цæй хъæу у уый?.. Фæгæг дзы палынмæ фæздæг цауа, уæдмæ хъæу уыдзæн. Йæ бæвзонд ном Цæртæсбадæн — йæ уæдæ! <sup>2</sup> — æмæ ахæм хуызы фертом кæнынц хъайтар-ты фæлгонцтæ.

Нафиый уацауты тыххæй, гаенæн ис, дзырдауа бирæ, уымæн æмæ сты хæдхуыз æмæ цымыдисон, фæгæг цъус нæ уыдзæнис, уыдоны тыххæй æрмæст Алим Тепшеевы хуыды куы базонæм, уæд уый дæр: «... повести, как «Возвращение Урузмата», «Обида старото охотника», «Белый, белый снег», «Песнь в два голоса» и другие, составляют одну из ярких страниц не только богатейшей осетинской, но и всей северо-кавказской прозы. Я считаю, что «Возвращение Урузмата» — это одно из самых выдающихся ее полотен, в котором глубоко и очень точно вылеплен осетинский национальный характер... это очень личная, по существу исповедальная за-вещательная прозаическая вещь, написанная светлым и муд-

<sup>1</sup> Тимофеев Д. И. Основы теории литературы. — М., 1976.

— С. 63.

<sup>2</sup> Д ж у с о й т ы Н а ф и. Адагæмæджы мæлæг. — Цхинвал, 1976. — 3 ф.

рым человеком, который всю жизнь честно и просто служит родному Слову».<sup>1</sup>

Уацау «Адагæмæджы мæлæг»-ы (уырыссаг *сөзгæмæ ав-торы тæгмæцæй хуыны*) «Возвращение Урузмата» гæнтыс-тыл дæурæг у, уырыссаг, украинæг æмæ польшæйæг æвæгæ-тæм уыцы ну рæстгæджы кæй æрцъудис тæгмæц, уыцы хъуыд-даг дæр.

Прозæйы дзырды дæсны кæй у Нафи, уый иууыл тынт-дæр фертом, стыр кад ын чи скодта, йæ уыцы историйон роман «Фыдæгты туг»-ей (1965). Ирон литературæйы ацы роман у арфæгонд кæстæры зарæг арфæйæг фыдæглы тых-хæй («Егомьг зарæг») æмæ фæсугыт æцæг фыццаг исто-рийон романæй. Авторы бон бацис, гурьдзæйæг æлдæрттæ алы хин митæй уырысы æфсæды фæрцы 1830-æм азы куыд хъавыдысты Ирыстоны сæрибар хохæгтыл цагъарады ба-рад сæвæрынмæ, Хуссар Ирыстоны, Чесæгты адæм сæ ныхмæ цы удæгæлдай тох самæдтой, уый аивæдон æгъдауæй сныг кæнын.

Уæд Уæрæсейы æфхæвæг æфсæд инæгæр Ренненкамп-фы сæртæгæуæдæй тутгæйдзæг фæд ныууагъта Хуссар Иры. Гурьдзæйæг æнæфæс æлдæрттæ сæ ардвæдтой сæрибаруæрз ирыл, ома паддзахы нинæуыл нымайынц, хъалон нæ фи-дынц, сты абырджытæ, паддзахæн лæгтæд кæнын сæ сæрмæ нæ хæссынц, алы фыл съл мысыдысты.

Сæрибар хохæгтæ-ирæттæ слæууыдысты сармадзæнтæй хотыхъджын Ренненкампфы æртæминон хæстонты æмæ гурь-дзыйы пьæлцæйы ныхмæ арфтидармæй. Уæрæсейы паддзах рахæцъд тыхæйсджыты фарс. Æнæмæсæр тохы ныццæгътой Ирыстоны хуызæр фыртты. Æмæ уыцы æнæмæсæр тохы ирæттæ кæд састы бынаты баззæдысты, уæддæр сын нæ бацис сæ бон сæ удты сæрибар амарын. Тох цыд, цалынмæ пад-дзах хохæгты паддзахæдон сæрибар зæххусджытыл нæ ба-нымæдта, уæдмæ: «В период первой половины XIX века в Юго-Осетии происходили массовые выступления. Особенно крупными были восстания 1804, 1810 — 1812, 1830, 1840 и 1850 годов. Крестьяне уцелья Большой Диавы отстояли свою волюность и личную свободу от притязаний помещиков. В феврале 1851 года правительственный сенат России признал незаконными притязания князей Мачабели на крепостное право над осетинами».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Тепшеев Алим. Аганский вестник / НВ, 2012. — 20 марта.

<sup>2</sup> СССР. Грузинская Советская энциклопедия. — Т6., 1981. — 353 ф.

Фыссегет эурлеууылд 1830-ем азы хэестыл эегае уарзэгэйе сныв кодта ирон эегае уырыссал (Олдежжы — Адеджжы хуузы) фэглгойгэнэе адгеми, фенын кодта йе адгеми сэрибаргэнэе тох. Романы уынэем ээвэршэе хыйтарты удегас фэглгонгге. Чиньгкэсеге джы нал фэафенды, фэхицен сее уа. Бауарзы историн адеимегге Кьэебысты Ака эегае Копты Бетайы; кьадгер шымыдис ем не 'эгерын кэенынц Тьотты Хьуырман, Хьендил, Солтан, Адег эегае иннагге.

Уыйбэерд генауынон цесстэй фэагесеы романы эешэрд-цаг хыйтарггем. Бардзим Мачабели Цеселты пы ми кодта, уый йэхэдег пас эелгыз у. Йехи пайдайен сее хьалондар скенын пырыстыф Васильевиме йе бон куннае баци, уед йе эерды уыл, эрмесстдаер нинэйаг адеиме кэй бакендэен, ахэем хьуылдаг — сэрвезелы сывагелгеггэй родты байсын эегае атгерын.

Романы алы хыйтар дгер цегры йехи цардгэй, исын йехи удыхьед, фэаге йе нывсэфтыдон хэстге эеххэст кэены авторы ээрхьудыгонд сюжеты. Уыдониме, авторы сарагге ирон рухтагет, историн гоймаг Егьуызаты Иуане дгер. Еме йыл йе расеге джы дис кодта стыр ирон поэт, гелмаггэнэе эегае лигетатурун критик Бестауты Гугерти: «Не фыцпаг фыссеггэн кьам нае баззад. Йе дард фэдон Джуссойты Нафи роман «Фыдеглы тут»-ы бацархайдта, Иры фарны филдугет зилгэгийе йын йе фэглгонц сныв кэенынл...»<sup>1</sup>. «Нафи Джуссойты показываега национальнэе характеры; его герои — благородные, красивые, мужественные люди, которые дорожат своей честью»<sup>2</sup> — ээгты Гугездерты Азе.

Нафи йе роман «Фыдеглы тут»-ы эгьатыр дуужжы эешгет эелхынцгыте эегае сэрзиглен куыдзешпарэнтиме XIX-эм гэнугы эембисы Ирыгтоны цард ныв кэены ирд эегае эппэгварсонгэй. Кэад алыхуызон хьуудыгте ээвэерын кэены, уед дгер хрестоматион гэнэахьагеге джы не си.<sup>3</sup>

Едег стыр быцегуте расайдта йе роман-дилоги «Сырдоны цессыгте» (2005).

Авторы бон бацис ирон адемон эпос «Нарты калджыгте»-ме гэгесте нарты цардгэй уэрегех панораме равдыын. Фэаге фыссегет нарты фесафег, «зэххы хин эегае арвы кэагел»

<sup>1</sup> Бестауты Гугерти. Уацмыгте 3 т. Т. 3. — Дзегуджыхьегу, 2004. — 308 ф.

<sup>2</sup> Гадарова Аза. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джуссойты. — Владикавказ, 2002. — 34 ф.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Фыдеглы тут. — Пхинвал, 1965.

Сырдоны скодта наертон адемы мегуырты ирвезынггэнэе эегае куннае расайдгаид быцегуте. Хэдарады Азе дзырда: «... в романе «Эло нарт» — Сатана, а не Сырдон, как в эпосе. Это уже не просто изменение мотивов действий, это другой характер, в котором вместо гибкого ума и женственности (образ хотя и знаменует остатки матриархата, но не исключает подобиных качеств в женщине) — грубость, отсутствие эпического начала. И это все о Сатане, которая спасла нартв в голод, к которой нарты шли за мудрым советом и помощью»<sup>1</sup>. Дзугаты Георгиме гэгеге, Уырызмег романы нарты куырыхоныл нымад нал цауы.<sup>2</sup> Дзэдигаты Георги та авторы ных бакьуырда, йе 'рымысге хыйтарты немгте дгер нартты эпосы хыйтарты немгтиме кэй не иу кэенынц, уый тыххэей.<sup>3</sup> Фэаге авторы бон бацис сээрэй кэеронме уацмысы эелгет идее бавэерын — царды сэйраджжы гуымыртых, эгьатыр тох не уагелхиз кэенынц, фэаге адеимегуарзын, адемаг эрмесстдаер уый хэссы амонд. Автор йе разы гениалон эпос рафыссыны хэс не 'вэрдта. Уыме гэгеге, уацмысгэн артыгэнгэйе, Гугездерты Азе раст у: «Н. Джуссойты показываега мир насилия, в котором подавляется воля личности, попирается права простого труженника. Трагична судьба Сырдона, мыслителя и создателя, в обществе суровых воителей, где закон и мораль диктуются силой оружия. Роман вызвал неоднозначную реакцию литературной общестственности. Мифические образы в интерпретации писателя преобразились и критически воспринимаются защитниками «чистоты» эпоса. Но задачей писателя было не точное переложение эпических сюжетов, а создание современного романа, исследование природы насилия, поведения человека в экстремальных условиях. События XX столетия подтверждают предвидение писателя-мыслителя. Многоцветна поэтика романа «Слезы Сырдона». Эпическое повествование превращается лирическими отступлениями, в которых раскрывается авторский взгляд на происходящее»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Хадарова А. А. К проблеме фольклора и литературы: на примере романа «Слезы Сырдона» // Литературная Осетия. — 1982. № 6. — 11 ф.

<sup>2</sup> Дзугаты Георгий. Сырдоны цессыгте / Советон Ирыстон, 1980. — 26 мар.

<sup>3</sup> Дзэдигаты Гугеги. Сырдоны цессыгте / Советон Ирыстон, 1982. — 11 июнь.

<sup>4</sup> Гадарова Аза. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джуссойты. — Владикавказ, 2012. — 135–136 ф.

Сусеетпал негу, роман ирон литератураларга кези расайдыта палдар тууракталдыкын уацмысы. Угелдайлар, Булкыбаты Михайлы роман «Нарты Сосланы эвдем балц»<sup>1</sup> эме Хуыгаты Сергейи роман «Нарты Фарнаг»<sup>2</sup>. Ирон романы жанры дзураг у йе 'нтыстыл.

Аивадон литературалар, литературалар критика эме литературалар резонансы Джусойты Нафийи иунаг жанр дээр негу эгелгелон. Уушы иу релестег энттыгелдиги кууш алы жанры дээр эме алыран дээр йе кууш эфты сты энттыгелге. Гелдиаты Сектайи новелла «Азу»-ме гелге цы поэтика трагедия ныффыста — «Азу эме Таймураз» — уй палдар хатты энттыгелдиги цыди энттыгел. Дыдыст дзы цуу револуцийи размеийи Ирыстоны эекулукыты цард, федал дзы бире фарсты ты нырыккон энттемгелгел уыны йеги проблемелге, энткеий царды шинге эме куушхыгте, эме авторы энттыгел ие уы.

Арте ма театры энттейи Нафийи пьеселге гелге эвверд эрцдыгысты спектаклге «Бонварнон — сауон стядлы», «Кане — эрибар, кане — мелет» эме «Рох зарар».

Джусойты Нафи узындонд литератураларга эме литературалар критика. Ирон литератураларга историйе эме йе литератураларга кууштыгте Ирыстоны на, федал эввахс Фарнагты дээр сты энттыгел.

Фыссел энтгейи цымдык кенны дунсон литератураларга энттыгел фыссыгелге. Эндывини эй эе алыхуузон аивадон аналгелге эме дзуригелге. Умын эвдигел — йе чингуу — «Книга друзей»<sup>3</sup>. Целат Кавказы эдметы энттыгел фыссыгелге энттыгел тыххэи эме «Книга друзей и наставников»<sup>4</sup>, раздери Советон Целды эдметы фыссыгелге биретти фыссыгелге. Умын эрцды эвверг Парижы Литературал критика дунсон асоциацийи угелгел.

Нафи ирон эвзатма тын бире иви дунсон литератураларга класикты эвремелге чингуу. Уй федал ирон чингыгелге зонге у А. Пушкины (*рацета «Есени Онгил» дээр*), Н. Некрасовы, Л. Толстой, А. Чеховы, А. Блокы, О. Тумяны, Я. Коласы, Р. Гамзатовы эме бире эндер фыссыгелге уацмыгел.

Ирон эвзатма дзурын кодта Кыостайи «Фалмаг» эме

<sup>1</sup> Булкабаты Михайлы. Нарты Сосланы эвдем балц. — Цхинвал, 1988.

<sup>2</sup> Хуыгаты Сергейи. Нарты Фарнаг. — Дзеуджыкхэу, 2005.

<sup>3</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003.

<sup>4</sup> Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011.

йе уырыссел эвзатма фыст элдэвгелге эввар, рауатта эе хилэн чингыгел — «Дун-дун — фыдыбелге маена» (2014). Арте ма Нафийи федал на маделон эвзатма кесем абказы литератураларга бындуралар Дамири Гулиаи «Ме ардгелге» (1988), бахыайраг поэт Кайсын Кулиевы «Асылат уадындз» (2002), Михаил Лермонтовы «Ез уарын Кавказ» (2014), украинал поэт Тарас Шевченкои «Ме сатгелге» (2014), дунсон «Класикон драматургийи библиотекел»<sup>4</sup> томгел...

«Така многогранность дарования, — дзырда Кайсын Кулиев, — вызывает со стороны его товарищей и соратников большое уважение к нему. А еще необходимо добавить к этому прекрасные человеческие качества Нафи — благородство, честность, советливость, верность в товариществе и дружбе, пытливість и широту интересов»<sup>1</sup>.

Джусойты Нафийи алы царды иу джишпы эвваргел ныш хуызы уыды эме ис, ахыз эдем эмбисонды эерты, — бахыады дзууа гелхысы эрцахыныке, — эме йн энттысы аив литератураларга дээр эме зонады дээр. Йе фыссыгелге энттыгел, не фыделгеу, умын дээр у фелгелгелгел эаргел ныу уадын.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Авторы архиваи;
2. Бестауты Гиуегри. Уадыгелге 3 т. Т. 3. — Дзеуджыкхэу, 2004;
3. Блок А. Собр. соч. в 6 т. Т. 2. — Л., 1980;
4. Брюсов В. Я. Сочинения в 2 т. Т. 2. — М., 1987;
5. Булкабаты Михайлы. Нарты Сосланы эвдем балц. — Цхинвал, 1988;
6. Ван Чун. Ангология мировой философии в 4 т. Т. 1, ч. 1. — М., 1969;
7. Галгелов Ф. Нафи Джусов // Галгелов Ф. и Джусов Н. Писатели Советской Осети. — Сталинир, 1957;
8. Галгелов Г. Уадыгелге. — Дзеуджыкхэу, 2012;
9. Гелдарова А. З. История и современность в художественной интерпретации Нафи Джусойты. — Владикавказ, 2002;
10. Гелфард. Раздырд / Джусойты Нафи. Салдыты эерде. — Сталинир, 1949;
11. Кьостал. Дун-дун — фыдыбелге маена. — Дзеуджыкхэу, 2014;
12. Джусойты Нафи. Адеймаджы мелгел. — Цхинвал, 1976;
13. Джусойты Нафи. Ирон аив дзырды эвремелгеу. — Цхинвал, 1966;

<sup>1</sup> Кулиев К. Поздравляем юбиляра / Литературная газета. — 1975. — 8 января.

14. Джусойты Нафи. Енаеном чиныл. — Цхинвал, 1967;
15. Джусойты Нафи. Изеры рухс. — Цхинвал, 1987;
16. Джусойты Нафи. Херзбон, сеедзем ренус! — Дзеуджыхъеу, 2007;
17. Джусойты Нафи. Дьдзы хур — хехтыл. — Цхинвал, 2011;
18. Джусойты Нафи. Книга друзей и наставников. — Владикавказ, 2011;
19. Джусойты Нафи. Книга друзей. — Нальчик, 2003;
20. Джусойты Нафи. Фыдагты тут. — Цхинвал, 1965;
21. Джусойты Нафи. Царды евидиге салъес. — Цхинвал, 2009;
22. Джусойты Нафи. Сабыр ныхъесте. — Цхинвал, 1973;
23. Джусойты Нафи. Зыр кары. — Цхинвал, 1962;
24. Джусойты Нафи. Цардивеын. — Цхинвал, 1965;
25. Джусойты Нафи. Сырдонь цессыгте. — Дзеуджыхъеу, 2005;
26. Джусойты Нафи. Зарегт — уарзты хъеглес. — Цхинвал, 2007;
27. Джусойты Нафи. Бащ ирон аив дзырды дунема. 1-ал чиныл. — Цхинвал, 2012;
28. Джусойты Нафи. Бащ ирон аив дзырды дунема. 2-ал чиныл. — Цхинвал, 2014;
29. Джыккайтты Шамил. Нее веййы рухсен сау талынт йе инген // Фидугел. — 2000. № 1;
30. Дзаболаты Хазби. Уалмысте. — Дзеуджыхъеу, 2011;
31. Дзадтилаты Гиуерги. Сырдонь цессыгте / Советон Ирыстон, 1982;
32. Дзугаты Георги. Сырдонь цессыгте / Советон Ирыстон, 1980;
33. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Раетегт семе литературге. — Цхинвал, 1985;
34. Дзуццаты Хадзы-Мурат. Хест семе зерде. — Цхинвал, 1966;
35. Коста. Завешание. — Владикавказ, 2014;
36. Кудиев К. Поздравляем юбиляра / Литературная газета. — 1975;
37. Осетров Евгений. На родине Есенина // Коллектив авторов. В мире Есенина. — М., 1986;
38. Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 2. — М., 1974.
39. СССР. Грузинская Советская энциклопедия. — Т6, 1981;
40. Твардовский А. Т. Собр. соч. в 6 т. Т. 5. — М., 1980;
41. Тепшев Алим. Аганский вездик / НВ, 2012;
42. Тимофеев Д. И. Основы теории литературы. — М., 1976;
43. Хадарцева А. А. К проблеме фольклора и литературы: на примере романа «Слезы Сырдона» // Литературная Осетия. — 1982. № 6;
44. Хуыгаты Сергей. Нарты Фарнагт. — Дзеуджыхъеу, 2005.

## СÆРГÆНДÆ

|   |     |
|---|-----|
| Разныхас.....                               | 5   |
| <i>Фыццаг сæр</i>                           |     |
| «ÆЗ РАЙГУЫРДГÆН ХОХЫ» .....                 | 12  |
| 1. Дгемы хъæбул .....                       | —   |
| 2. Фыдцарды — фыргуыст .....                | 16  |
| 3. Ахуырдау дæсттæ .....                    | 18  |
| 4. «Ысудыз æхсоныл дæр хъамбул тау..» ..... | 22  |
| 5. Царды зыд .....                          | 25  |
| <i>Дыккаг сæр</i>                           |     |
| САЛДАТЫ ЗÆРДÆИМЕ .....                      | 27  |
| 1. Фендаджы райдайен .....                  | —   |
| 2. Салдаты зердагты ныхас .....             | 32  |
| 3. Поэтикон дзуринагте .....                | 38  |
| 4. Бондæфты салъесте .....                  | 50  |
| 5. Хъулон дзуринагте .....                  | 76  |
| 6. Изеры рухсæгæ цеугтæйæ .....             | 86  |
| 7. Рухс æхсæгтæ .....                       | 106 |
| 8. Хъуыдыйы ристæгтæ .....                  | 126 |
| 9. Дьдзы хурь рухсæгæ .....                 | 138 |
| 10. Немтгæ семæ номарæнтæ .....             | 152 |
| <i>Æрттыккаг сæр</i>                        |     |
| ЦАРДЫ ГУЫДФÆНТЫ .....                       | 164 |
| 1. Цард семæ адейматыл хъуыдыйгæнтæйæ ..... | —   |
| 2. Тут не 'мбийы .....                      | 178 |
| 3. Цардивæны салъес .....                   | 200 |
| 4. Симфони адейматыл .....                  | 209 |
| 5. Эпосæгæ нæ уарзты аргъæй .....           | 228 |
| <i>Фыттыкæм сæр</i>                         |     |
| КЛАССИКÆЙЫ БАЗЫРТЫЛ .....                   | 246 |
| Бадæуены бæсты .....                        | —   |
| 1. Редьды комы — æхсырфæмбал .....          | 248 |
| 2. Фыдыбæстæйы уарзтимæ .....               | 255 |
| 3. «Мæгæтæн ницы ныууагта» .....            | 267 |
| 4. Судæгæ цырагъау .....                    | 272 |
| 5. «Хуры рухсæгæ таргæй» .....              | 280 |
| 6. Бирæ фыдгæбоньы фæстиуæг .....           | 287 |
| Фæсныхасы бæсты .....                       | 293 |

|  |     |
|--|-----|
| <i>Феңсәгем сәер</i>                         |     |
| АИВ ДЗЫРДЫ ЗИЛДУХЕНТЫ .....                  | 298 |
| 1. Аив дзырд — йәе удлеуеуен .....           | —   |
| 2. Ныхас Иры хурыл .....                     | 303 |
| 3. Йәе хәгәнтәе — аив дзырды дунейы .....    | 309 |
| 4. Хәгәртгә амеке зондамонджыты фәерцы ..... | 315 |
| 5. Хәгәртты чиныл — хәгәрзәрдәйәе .....      | 320 |
| <i>Фәсәгәем сәер (публицистика)</i>          |     |
| ДЗЫРДЫ ФАРН .....                            | 328 |
| 1. Дуджы домаен .....                        | —   |
| 2. Кадлы деджы урокте .....                  | 335 |
| 3. Зәрдәйы скыуддзәгәтә .....                | 340 |
| 4. Енувыд кыысты фәерцы .....                | 346 |
| 5. Евидитә салтәе .....                      | 353 |
| ФӘСНҮҮХАС .....                              | 359 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ .....                             | 374 |
| ПЕСНЮ ОСТАВИТЬ ПОТОМКАМ .....                | 374 |
| ФЕСТАГЕТТӘН ЗАРЕГ НЫЛУУАДЗЫН .....           | 399 |

Литературно-критическое издание

**Казигты (Казиев) Мелитон Резоевич**

**НАФИ**

*Монография на осетинском и русском языках*

Редактор *И. Х. Джандиева*  
 Художник *Т. Ф. Агиченкова*  
 Корректор *Д. П. Томова*  
 Компьютерная верстка *З. С. Мисиковой*

Сдано в набор 30.01.18. Подписано к печати 25.08.18. Формат бумаги 84x108<sup>1/32</sup>. Бум. офс. № 1. Гарн. шрифта «Kudrshov». Печать офсетная. Усл.-п. л. 22,26. Учено-изд. л. 22,14. Тираж 200 экз. Заказ № 1830.

ООО «Пяккура». Республика Южная Осетия. г. Цхинвал, ул. Ленина, 31.

Отпечатано в полном соответствии с предоставленными диапозитивами в ОАО «Издательско-полиграфическое предприятие им. В. А. Гасиева», 362011, г. Владикавказ, ул. Тельмана, 16.